









# **Holy Bible**

*Aionian* **Edition®**

**Tsekulani Mawu a Mulungu  
Chichewa Bible  
New Testament**



*Holy Bible Aionian Edition* ®  
Tsekulani Mawu a Mulungu  
Chichewa Bible  
New Testament

CC Attribution ShareAlike 4.0, 2018-2024

Source text: eBible.org

Source version: 7/13/2024

Source copyright: CC Attribution ShareAlike 4.0

Biblica, Inc., 2002, 2016

Original work available for free at [www.biblica.com](http://www.biblica.com) and [open.bible](http://open.bible)

Formatted by Speedata Publisher 4.19.18 (Pro) on 7/19/2024

100% Free to Copy and Print

TOR Anonymously

[AionianBible.org](http://AionianBible.org)

Published by Nainoia Inc

<https://Nainoia-Inc.signedon.net>

We pray for a modern public domain translation in every language

Report content and format concerns to Nainoia Inc

Volunteer help is welcome and appreciated!



*Celebrate Jesus Christ's victory of grace!*







# Preface

Chichewa at [AionianBible.org/Preface](http://AionianBible.org/Preface)

The *Holy Bible Aionian Edition* ® is the world's first Bible *un-translation*! What is an *un-translation*? Bibles are translated into each of our languages from the original Hebrew, Aramaic, and Koine Greek. Occasionally, the best word translation cannot be found and these words are transliterated letter by letter. Four well known transliterations are *Christ*, *baptism*, *angel*, and *apostle*. The meaning is then preserved more accurately through context and a dictionary. The Aionian Bible un-translates and instead transliterates eleven additional Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and all mankind, and the nature of afterlife destinies.

The first three words are *aiōn*, *aiōnios*, and *aiōdios*, typically translated as *eternal* and also *world* or *eon*. The Aionian Bible is named after an alternative spelling of *aiōnios*. Consider that researchers question if *aiōn* and *aiōnios* actually mean *eternal*. Translating *aiōn* as *eternal* in Matthew 28:20 makes no sense, as all agree. The Greek word for *eternal* is *aiōdios*, used in Romans 1:20 about God and in Jude 6 about demon imprisonment. Yet what about *aiōnios* in John 3:16? Certainly we do not question whether salvation is eternal! However, *aiōnios* means something much more wonderful than infinite time! Ancient Greeks used *aiōn* to mean *eon* or *age*. They also used the adjective *aiōnios* to mean *entirety*, such as *complete* or even *consummate*, but never infinite time. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs. So *aiōnios* is the perfect description of God's Word which has *everything* we need for life and godliness! And the *aiōnios* life promised in John 3:16 is not simply a ticket to eternal life in the future, but the invitation through faith to the *consummate* life beginning now!

The next seven words are *Sheol*, *Hadēs*, *Geenna*, *Tartaroō*, *Abyssos*, and *Limnē Pyr*. These words are often translated as *Hell*, the place of eternal punishment. However, *Hell* is ill-defined when compared with the Hebrew and Greek. For example, *Sheol* is the abode of deceased believers and unbelievers and should never be translated as *Hell*. *Hadēs* is a temporary place of punishment, Revelation 20:13-14. *Geenna* is the Valley of Hinnom, Jerusalem's refuse dump, a temporal judgment for sin. *Tartaroō* is a prison for demons, mentioned once in 2 Peter 2:4. *Abyssos* is a temporary prison for the Beast and Satan. Translators are also inconsistent because *Hell* is used by the King James Version 54 times, the New International Version 14 times, and the World English Bible zero times. Finally, *Limnē Pyr* is the Lake of Fire, yet Matthew 25:41 explains that these fires are prepared for the Devil and his angels. So there is reason to review our conclusions about the destinies of redeemed mankind and fallen angels.

The eleventh word, *eleēsē*, reveals the grand conclusion of grace in Romans 11:32. Take the time to understand these eleven words. The original translation is unaltered and a note is added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. To help parallel study and Strong's Concordance use, apocryphal text is removed and most variant verse numbering is mapped to the English standard. We thank our sources at [eBible.org](http://eBible.org), [Crosswire.org](http://Crosswire.org), [unbound.Biola.edu](http://unbound.Biola.edu), [Bible4u.net](http://Bible4u.net), and [NHEB.net](http://NHEB.net). The Aionian Bible is copyrighted with [creativecommons.org/licenses/by-nd/4.0](http://creativecommons.org/licenses/by-nd/4.0), allowing 100% freedom to copy and print, if respecting source copyrights. Check the Reader's Guide and read online at [AionianBible.org](http://AionianBible.org), with Android, and TOR network. Why purple? King Jesus' Word is royal... and purple is the color of royalty!



# History

Chichewa at [AionianBible.org/History](https://AionianBible.org/History)

04/15/85 - Aionian Bible conceived as B. and J. pray.  
12/18/13 - Aionian Bible announced as J. and J. pray.  
06/21/15 - Aionian Bible birthed as G. and J. pray.  
01/11/16 - AionianBible.org domain registered.  
06/21/16 - 30 translations available in 12 languages.  
12/07/16 - Nainoia Inc established as non-profit corporation.  
01/01/17 - Creative Commons Attribution No Derivatives 4.0 license added.  
01/16/17 - Aionian Bible Google Play Store App published.  
07/01/17 - 'The Purple Bible' nickname begins.  
07/30/17 - 42 translations now available in 22 languages.  
02/01/18 - Holy Bible Aionian Edition® trademark registered.  
03/06/18 - Aionian Bibles available in print at Amazon.com.  
10/20/18 - 70 translations now available in 33 languages.  
11/17/18 - 104 translations now available in 57 languages.  
03/24/19 - 135 translations now available in 67 languages.  
10/28/19 - Aionian Bible nursed as J. and J. pray.  
10/31/19 - 174 translations now available in 74 languages.  
02/22/20 - Aionian Bibles available in print at Lulu.com.  
05/25/20 - Illustrations by Gustave Doré, La Grande Bible de Tours, Felix Just.  
08/29/20 - Aionian Bibles now available in ePub format.  
12/01/20 - Right to left and Hindic languages now available in PDF format.  
03/31/21 - 214 translations now available in 99 languages.  
11/17/21 - Aionian Bible Branded Leather Bible Covers now available.  
12/20/21 - Social media presence on Facebook, Twitter, LinkedIn, YouTube, etc.  
01/01/22 - 216 translations now available in 99 languages.  
01/09/22 - StudyPack resources for Bible translation study.  
02/14/22 - Strong's Concordance from Open Scriptures and STEP Bible.  
02/14/23 - Aionian Bible published on the TOR Network.  
12/04/23 - Eleēsē added to the Aionian Glossary.  
02/04/24 - 352 translations now available in 135 languages.  
05/01/24 - 371 translations now available in 151 languages.



# Table of Contents

## NEW TESTAMENT

Mateyu .....	1
Marko .....	34
Luka .....	55
Yohane .....	91
Machitidwe a Atumwi .....	119
Aroma .....	154
1 Akorinto .....	170
2 Akorinto .....	185
Agalatiya .....	195
Aefeso .....	201
Afilipi .....	206
Akolose .....	210
1 Atesalonika .....	214
2 Atesalonika .....	217
1 Timoteyo .....	219
2 Timoteyo .....	223
Tito .....	226
Filemoni .....	228
Ahebri .....	229
Yakobo .....	241
1 Petro .....	245
2 Petro .....	249
1 Yohane .....	252
2 Yohane .....	256
3 Yohane .....	257
Yuda .....	258
Chivumbulutso .....	260

## APPENDIX

Reader's Guide

Glossary

Maps

Destiny

Illustrations, Doré







# NEW TESTAMENT





Yesu anati, "Atate, akhululukireni, pakuti sakudziwa chimene akuchita."  
Ndipo anagawana malaya ake mochita maere.  
Luka 23:34



# Mateyu

**1** Buku lofotokoza za m'bado wa Yesu Khristu mwana wa Davide, mwana wa Abrahamu: **2** Abrahamu anabereka Isake, Isake anabereka Yakobo, Yakobo anabereka Yuda ndi abale ake. **3** Yuda anabereka Perezi ndi Zara, amene amayi awo anali Tamara. Perezi anabereka Hezironi, Hezironi anabereka Aramu. **4** Aramu anabereka Aminadabu, Aminadabu anabereka Naasoni, Naasoni anabereka Salimoni. **5** Salimoni anabereka Bowazi amene amayi ake anali Rahabe, Bowazi anabereka Obedi amene amayi ake anali Rute, Obedi anabereka Yese. **6** Yese anabereka Mfumu Davide. Ndipo Davide anabereka Solomoni, amene amayi ake anali mkazi wa Uriya. **7** Solomoni anabereka Rehabiamu, Rehabiamu anabereka Abiya, Abiya anabereka Asa, **8** Asa anabereka Yehosafati, Yehosafati anabereka Yoram, Yoram anabereka Uziya. **9** Uziya anabereka Yotamu, Yotamu anabereka Ahazi, Ahazi anabereka Hezekiya. **10** Hezekiya anabereka Manase, Manase anabereka Amoni, Amoni anabereka Yosiya. **11** Yosiya anali atabala Yekoniya ndi abale ake pamene Ayuda anatengedwa ukapolo kupita ku Babuloni. **12** Ali ku ukapolo ku Babuloni, Yekoniya anabereka Salatieli, Salatieli anabereka Zerubabeli. **13** Zerubabeli anabereka Abiudi, Abiudi anabereka Eliakimu, Eliakimu anabereka Azoro. **14** Azoro anabereka Zadoki, Zadoki anabereka Akimu, Akimu anabereka Eliudi. **15** Eliudi anabereka Eliezara, Eliezara anabereka Matani, Matani anabereka Yakobo. **16** Yakobo anabereka Yosefe, mwamuna wa Mariya. Mariyayu ndiye anabereka Yesu wotchedwa Khristu. **17** Kuyambira pa Abrahamu mpaka pa Davide, pali mibado khumi ndi inayi. Ndipo kuyambira pa Davide mpaka pamene Ayuda anatengedwa kupita ku ukapolo ku Babuloni, pali mibado khumi ndi inayi. Ndiponso kuyambira nthawi ya ukapolo ku Babuloni mpaka pamene Khristu anabadwa, palinso mibado khumi ndi inayi. **18** Kubadwa kwa Yesu Khristu kunali motere: Amayi ake, Mariya, anapalidwa ubwenzi ndi Yosefe, koma asanagone malo

amodzi, anapezeka ali woyembekezera mwana mwa mphamvu ya Mzimu Woyera. **19** Popeza Yosefe mwamuna wake anali munthu wolungama, sanafune kumuchititsa manyazi pomuleka poyera. Choncho anaganiza zomuleka mosaonetsera. **20** Koma akuganiza zimenezi, taonani, mngelo wa Ambuye anamuonekera m'maloto nati, "Yosefe mwana wa Davide, usaope kumutenga Mariya kukhala mkazi wako, chifukwa mwana akuyembekezerayo ndi wochokera kwa Mzimu Woyera. **21** Ndipo adzabala mwana wamwamuna, udzamutcha dzina lake Yesu; pakuti Iyeyo adzapulumutsa anthu ake ku machimo awo." **22** Zonsezi zinachitika kukwaniritsa zimene Ambuye ananena mwa mneneri kuti, **23** "Onani namwali adzakhala woyembekezera ndipo adzabala mwana wamwamuna, ndipo mwanayo adzamutcha Imanueli," kutanthauza kuti, "Mulungu ali nafe." **24** Yosefe atadzuka, anachita zomwe mngelo wa Ambuye uja anamulamulira. Iye anamutenga Mariya kukhala mkazi wake. **25** Koma sanagone malo amodzi mpaka mwanayo atabadwa ndipo anamutcha dzina lake Yesu.

**2** Atabadwa Yesu m'Betelehemu wa ku Yudeya, m'nthawi ya mfumu Herode, Anzeru a kummawa anabwera ku Yerusalemu **2** nafunsa kuti, "Ali kuti amene wabadwa kukhala mfumu ya Ayuda? Chifukwa tinaona nyenyezi yake kummawa ndipo tabwera kudzamupembedza." **3** Mfumu Herode atamva zimenezi, anavutika mu mtima kwambiri pamodzi ndi anthu onse a mu Yerusalemu. **4** Ndipo anayitanitsa anthu onse, akulu ansembe ndi aphunzitsi amalamulo nawafunsa kuti, "Kodi Khristu adzabadwira kuti?" **5** Ndipo anamuyankha kuti, "Ku Betelehemu wa ku Yudeya chifukwa izi ndi zimene mneneri analemba kuti, **6** "Koma iwe Betelehemu, chigawo cha Yudeya, sindiwe wamng'onong'ono mwa olamulira a Yudeya; pakuti otsogolera adzachokera mwa iwe, amene adzaweta anthu anga Aisraeli." **7** Pomwepo Herode anawayitanira mseri Anzeruwo nawafunsitsa nthawi yeniyeni yomwe nyenyeziyo inaoneka. **8** Ndipo anawatumiza ku Betelehemu nawawuza kuti,



“Pitani mukafufuze za mwanayo mosamalitsa. Ndipo mukamupeza mudzandiwuze kuti inenso ndikamupembedze.” **9** Atamva mawu a mfumu, ananyamuka ulendo wawo, ndipo taonani nyenyezi anayiona kummawa ija, inawatsogolera mpaka inayima pamwamba pa nyumba yomwe munali mwanayo. **10** Pamene iwo anaona nyenyeziyo, anasangalala kwambiri. **11** Pofika ku nyumbayo, anaona mwanayo pamodzi ndi amayi ake Mariya, ndipo anagwada namulambira Iye. Pomwepo anamasula chuma chawo ndi kupereka mphatso zawo za ndalama zagolide, lubani ndi mure. **12** Ndipo atachenjezedwa m’maloto kuti asapitenso kwa Herode, anabwerera ku dziko la kwawo podzera njira ina. **13** Atachoka, taonani mngelo wa Ambuye anaonekera kwa Yosefe m’maloto nati, “Tadzuka, tenga mwanayo pamodzi ndi amayi ake ndipo muthawire ku Igupto. Mukakhale kumeneko mpaka nditakuwiza pakuti Herode adzafunafuna mwanayo kuti amuphe.” **14** Atadzuka, Yosefe anatenga mwanayo ndi amayi ake usiku omwewo napita ku Igupto, **15** nakhala kumeneko mpaka Herode atamwalira. Ndipo zinakwaniritsidwa zomwe ananena Ambuye mwa mneneri kuti, “Ndinayitana mwana wanga kuti atuluke mu Igupto.” **16** Herode atazindikira kuti Anzeruwo anamupusitsa, anakwiya kwambiri. Ndipo anatumiza anthu kukapha ana onse aamuna a m’Betelehemu ndi midzi yozungulira amene anali a zaka ziwiri kapena zocheperapo, molingana ndi nthawi imene Anzeruwo anamuwiza. **17** Pamenepo, zimene ananena mneneri Yeremiya zinakwaniritsidwa: **18** “Kulira kukumveka ku Rama, kubuma ndi kulira kwakukulu, Rakele akulirira ana ake; sakutonhozeka, chifukwa ana akewo palibe.” **19** Atamwalira Herode, mngelo wa Ambuye anaonekera kwa Yosefe m’maloto ku Igupto **20** nanena kuti, “Nyamuka, tenga mwanayo ndi amayi ake ndipo mupite ku dziko la Israeli, popeza amene anafuna moyo wa mwanayo anamwalira.” **21** Tsono Yosefe atadzuka anatenga mwanayo ndi amayi ake kupita ku dziko la Israeli. **22** Koma atamva kuti Arikelao akulamulira mu Yudeya m’maloto mwa abambo ake, Herode, anaopa kupitako.

Atachenjezedwa m’maloto, anapita ku Galileya, **23** ndipo anakakhazikika mu mzinda wa Nazareti. Pamenepo zinakwaniritsidwa zonedwa ndi aneneri kuti, “Adzatchedwa Mnazareti.”

**3** M’masiku amenewo, Yohane M’batizi anadza nalalikira m’chipululu cha Yudeya **2** kuti, “Tembenukani mtima chifukwa ufumu wakumwamba wayandikira.” **3** Uyu ndi amene mneneri Yesaya ananena za iye kuti, “Mawu a wofuwula m’chipululu, ‘Konzani njira ya Ambuye, wongolani njira zake.’” **4** Zovala za Yohane zinali zopangidwa ndi ubweya wa ngamira, ndipo amamangira lamba wachikopa m’chiwuno mwake. Chakudya chake chinali dzombe ndi uchi wa kuthengo. **5** Anthu ankapita kwa iye kuchokera ku Yerusalemu ndi ku Yudeya konse ndi ku madera onse a Yorodani. **6** Ndipo akavomereza machimo awo ankabatizidwa mu mtsinje wa Yorodani. **7** Koma iye ataona Afarisi ndi Asaduki ambiri akubwera kumene ankabatiza, anawawiza kuti, “Ana a njoka inu! Ndani anakuchenjezani kuthawa mkwiyo umene ukubwera?” **8** Onetsani chipatso cha kutembenuka mtima. **9** Ndipo musaganize ndi kunena mwa inu nokha kuti, ‘Tili nawo abambo athu Abrahamu.’ Ndinena kwa inu kuti Mulungu akhoza kusandutsa miyala iyi kukhala ana a Abrahamu. **10** Tikukamba pano nkhwangwa yayikidwa kale pa mizu ya mitengo, ndipo mtengo umene subala chipatso chabwino udulidwa ndi kuponyedwa pa moto. **11** “Ine ndikubatzani ndi madzi kusonyeza kutembenuka mtima. Koma pambuyo panga akubwera wina amene ali ndi mphamvu kuposa ine, amene sindiyenera kunyamula nsapato zake. Iyeyu adzakubatzani ndi Mzimu Woyera ndi moto. **12** M’dzanja lake muli chopetera ndipo adzayeretsa popunthirapo pake nadzathira tirigu wake m’nkhokwe ndi kutentha zotsalira zonse ndi moto wasazima.” **13** Pamenepo Yesu anabwera kuchokera ku Galileya kudzabatizidwa ndi Yohane mu mtsinje wa Yorodani. **14** Koma Yohane anayesetsa kumukanira nati, “Ndiyenera kubatizidwa ndi Inu, bwanji Inu mubwera kwa ine?” **15** Yesu anayankha kuti, “Zibatero tsopano, ndi



koyenera kwa ife kuchita zimenezi kukwaniritsa chilungamo chonse.” Ndipo Yohane anavomera. **16** Yesu atangobatizidwa, nthawi yomweyo potuluka m’madzi, kumwamba kunatsekuka ndipo taonani, Mzimu wa Mulungu anatsika ngati nkunda natera pa Iye. **17** Ndipo mawu anamveka kuchokera kumwamba kuti, “Uyu ndiye mwana wanga wokondedwa amene ndikondwera naye.”

**4** Pambuyo pake Yesu anatsogozedwa ndi Mzimu Woyera kupita ku chipululu kukayesedwa ndi mdierekezi. **2** Ndipo atasala kudya masiku makumi anayi usana ndi usiku, anamva njala. **3** Woyesayo anadza kwa Iye nati, “Ngati ndinu mwana wa Mulungu, sandutsani miyala iyi kuti ikhale buledi.” **4** Yesu anayankha kuti, “Zalembedwa, ‘Munthu sadzakhala ndi moyo ndi chakudya chokha, koma ndi mawu aliwonse ochokera m’kamwa mwa Mulungu.’” **5** Pamenepo mdierekezi anapita naye ku mzinda woyera namuyimiritsa pamwamba penipeni pa Nyumba ya Mulungu. **6** Ndipo anati, “Ngati ndinu Mwana wa Mulungu, dziponyeni nokha pansi. Pakuti kwalembedwa: “Adzalamulira angelo ake za iwe, ndipo adzakunyamula ndi manja awo kuti phazi lako lisagunde pa mwala.”” **7** Yesu anamuyankha kuti, “Kwalembedwanso: ‘Musamuyese Yehova Mulungu wanu.’” **8** Kenaka mdierekezi anamutengera Yesu ku phiri lalitali kwambiri namuonetse maufumu onse a dziko lapansi ndi ulemerero wawo. **9** Ndipo anati kwa Iye, “Zonsezi ndidzakupatsani ngati mutandiweramira ndi kundipembedza ine.” **10** Yesu anati kwa iye, “Choka Satanal Zalembedwa, ‘Pembedza Yehova Mulungu wako ndi kumutumikira Iye yekha.’” **11** Pamenepo mdierekezi anamusiya ndipo angelo anamutumikira Iye. **12** Yesu atamva kuti Yohane anamutsekera m’ndende, anabwerera ku Galileya. **13** Ndipo atachoka ku Nazareti anapita ku Kaperenawo ndi kukhala m’mbali mwa nyanja, m’dera la Zebuloni ndi Nafutali; **14** pokwaniritsa zimene zinanenedwa kudzera mwa mneneri Yesaya kuti, **15** “Dziko la Zebuloni ndi dziko la Nafutali, njira ya ku nyanja, kutsidya lija la Yorodani, Galileya wa anthu a mitundu

ina, **16** anthu okhala mu mdima awona kuwala kwakukulu; ndi kwa iwo okhala m’dziko la mthunzi wa imfa kuwunika kwawafikira.” **17** Kuyambira nthawi imeneyo, Yesu anayamba kulalikira nati, “Tembenukani mtima ufumu wakumwamba wayandikira.” **18** Pamene Yesu ankayenda m’mbali mwa nyanja ya Galileya, anaona abale awiri, Simoni wotchedwa Petro ndi m’bale wake Andreya akuponya khoka m’nyanja popeza anali asodzi. **19** Yesu anati, “Bwerani, tsateni lne ndipo ndidzakusandutsani asodzi a anthu.” **20** Nthawi yomweyo anasiya makoka awo namutsata Iye. **21** Atapita patsogolo, anaona abale ena awiri, Yakobo ndi m’bale wake Yohane ana a Zebedayo. Iwowa anali m’bwato ndi abambo awo, Zebedayo, akukonza makoka awo ndipo Yesu anawayitana. **22** Nthawi yomweyo anasiya bwato ndi abambo awo namutsata Iye. **23** Yesu anayendayenda mu Galileya kuphunzitsa m’masunagoge awo, nalalikira Uthenga Wabwino wa ufumu ndi kuchiritsa matenda onse pakati pa anthu. **24** Mbiri yake yonse inawanda ku Siriya konse ndipo anthu anabweretsa kwa Iye onse amene anali odwala nthenda zosiyanasiyana, womva maululu aakulu, ogwidwa ndi ziwanda, odwala matenda akugwa ndi olumala ndipo Iye anawachiritsa. **25** Magulu ambiri a anthu anachokera ku Galileya, Dekapoli, Yerusalemu, Yudeya ndi ku madera a kutsidya la mtsinje wa Yorodani namutsata Iye.

**5** Iye ataona anthu ambiri, anakwera pa phiri nakhala pansi. Ndipo ophunzira ake anabwera kwa Iye, **2** ndipo anayamba kuwaphunzitsa kuti, **3** “Odala ndi amene ali osauka mu mzimu, chifukwa ufumu wakumwamba ndi wawo. **4** Odala ndi amene ali achisoni, chifukwa adzatonthozedwa. **5** Odala ndi amene ali ofatsa, chifukwa adzalandira dziko lapansi. **6** Odala ndi amene akumva njala ndi ludzu la chilungamo, chifukwa adzakhutitsidwa. **7** Odala ndi amene ali ndi chifundo, chifukwa adzawachitira chifundo. **8** Odala ndi amene ali oyera mtima, chifukwa adzaona Mulungu. **9** Ndi odala amene amabweretsa mtendere, chifukwa adzatchedwa ana a Mulungu. **10** Odala ndi



amene akuzunzidwa chifukwa cha chilungamo, pakuti ufumu wakumwamba ndi wawo.” 11 “Inu ndinu odala anthu akamakunyozeni, kukuzunzani, kukunenerani zoyipa zilizonse ndi kukunamizirani chifukwa cha Ine. 12 Sangalalani, kondwerani chifukwa mphotho yanu ndi yayikulu kumwamba, chifukwa moterenso ndi mmene anazunzira aneneri inu musanabadwe. 13 “Inu ndinu mchere wa dziko lapansi. Koma ngati mcherewo usukuluka, adzawukometsanso ndi chiyani? Ulibenso ntchito koma kungowutaya kunja, anthu nawuponda. 14 “Inu ndinu kuwunika kwa dziko lapansi. Mzinda wa pa phiri sungathe kubisika. 15 Anthu sayatsa nyale ndikuyivundikira ndi mbiya, m’malo mwake amayika poonekera ndipo imawunikira onse m’nyumbamo. 16 Momwemonso kuwunika kwanu kuwale pamaso pa anthu kuti aone ntchito zanu zabwino ndi kulemekeza Atate anu akumwamba. 17 “Musaganize kuti ndinadza kudzathetsa malamulo kapena zonena za aneneri; sindinabwere kudzathetsa koma kukwaniritsa. 18 Ine ndikukuwuzani zoonadi kuti, kufikira kutha kwa thambo ndi dziko lapansi, chilichonse chimene chinalembedwa m’malamulo, ngakhale kalemba kakang’onong’ono, chidzakwaniritsidwa. 19 Chifukwa chake aliyense amene aphwanya limodzi la malamulowa ngakhale laling’onong’ono ndi kuphunzitsa ena kuti achite chimodzimodzi, adzakhala wotsirizira mu ufumu wakumwamba, koma aliyense amene achita ndi kuphunzitsa malamulo awa adzakhala wamkulu mu ufumu wakumwamba. 20 Chifukwa chake ndikuwuzani kuti ngati chilungamo chanu sichiposa cha Afarisi ndi aphunzitsi amalamulo, zoonadi, simudzalowa mu ufumu wakumwamba. 21 “Munamva kuti kunanenedwa kwa anthu kale kuti, ‘Usaphe ndipo kuti aliyense amene apha munthu adzaweruzidwa.’ 22 Koma Ine ndikukuwuzani kuti aliyense wokwiwira m’bale wake adzapezeka wolakwa ku bwalo la milandu. Ndiponso aliyense amene wonena m’bale wake kuti, ‘Ndiwe wopanda phindu,’ adzapezeka wolakwa ku bwalo la milandu lalikulu. Ndipo aliyense amene anganene

mnzake ‘wopandapake’ adzatengeredwa ku bwalo la milandu. Ndiponso aliyense amene angamunene mnzake kuti, ‘Chitsiru iwe,’ adzaponyedwa ku gehena. (Geenna g1067) 23 “N’chifukwa chake, pamene ukupereka chopereka chako pa guwa lansembe ndipo nthawi yomweyo ukumbukira kuti m’bale wako ali nawe chifukwa, 24 usiye choperekacho pa guwa lansembepo, choyamba pita kayanjane ndi m’bale wako; ukatero bwera kudzapereka chopereka chakocho. 25 “Fulumira kuyanjana ndi mnzako amene unamulakwira nthawi ya milandu isanafike chifukwa angakupereke kwa oweruza amene angakupereke kwa mlonda ndipo mlondayo angakutsekere m’ndende. 26 Zoonadi, Ine ndikukuwuzani kuti sudzatuluka m’ndende mpaka utalipira zonse. 27 “Munamva kuti kunanenedwa kuti, ‘Usachite chigololo.’ 28 Koma Ine ndikuwuzani kuti aliyense woyang’ana mkazi momusirira wachita naye kale chigololo mu mtima mwake. 29 Ngati diso lako lakumanja likuchimwitsa, ulichotse ndi kulitaya. Pakuti n’kwabwino kwa iwe kutaya chiwalo chimodzi cha thupi lako, kusi yana ndi kuti thupi lonse liponyedwe m’gehe na. (Geenna g1067) 30 Ndipo ngati dzanja lako lamanja likuchimwitsa, ulidule ndi kulitaya. Pakuti n’kwabwino kwa iwe kutaya chiwalo chimodzi cha thupi lako, kusi yana ndi kuti thupi lonse liponyedwe m’gehe na. (Geenna g1067) 31 “Ananena kuti, ‘Aliyense wosudzula mkazi wake ayenera amupatse kalata ya chisudzulo.’ 32 Koma Ine ndikukuwuzani kuti aliyense amene asudzula mkazi wake pa chifukwa china chilichonse osati chifukwa cha chiwerewere, akumuchititsa mkaziyo chigololo ndipo aliyense wokwatira mkaziyo, akuchitanso chigololo. 33 “Munamvanso kuti kunanenedwa kwa anthu akale kuti, ‘Musaphwanye lonjezo; koma sungani malonjezo anu amene mwachita kwa Yehova.’ 34 Koma ndikuwuzani kuti musalumbire ndi pang’ono pomwe kutchula kumwamba chifukwa kuli mpando waufumu wa Mulungu. 35 Kapena kutchula dziko lapansi, chifukwa ndi chopondapo mapazi ake; kapena kutchula Yerusalemu, chifukwa ndi mzinda wa mfumu yayikulu. 36 Ndipo musalumbire ndi



mutu wanu chifukwa simungathe kuyeretsa ngakhale kudetsa tsitsi limodzi. 37 Koma 'Inde' wanu akhaleli 'Inde' kapena 'Ayi' wanu akhaleli 'Ayi,' chilichonse choposera apa, chichokera kwa woyipayo. 38 "Munamva kuti, 'Diso kulipira diso ndi dzino kulipira dzino.' 39 Koma ndikuwuzani kuti musamukanize munthu woyipa, akakumenya patsaya mupatseni tsaya linalo. 40 Ndipo ngati wina afuna kukuzenga mlandu kuti akulande malaya ako, umupatsenso mkanjo wako. 41 Ngati wina akukakamiza kuti uyende naye mtunda umodzi, iwe uyende naye mitunda iwiri. 42 Wina akakupempha kanthu umupatse, ndipo wofuna kubwereka usamukanize. 43 "Munamva kuti, 'Konda mnansi wako ndi kudana ndi mdani wako.' 44 Koma Ine ndikuwuzani kuti, 'Kondani adani anu ndi kuwapempherera okuzunzani 45 kuti mukhale ana a Atate anu akumwamba, amene awalitsa dzuwa lake pa oyipa ndi pa abwino, nagwetsa mvula pa olungama ndi pa osalungama.' 46 Ngati mukonda amene akukondani inu, mudzapeza mphotho yanji? Kodi ngakhale amisonkho sachita chimodzimodzi? 47 Ndipo ngati inu mupatsa moni abale anu okhaokha mukuchita chiyani choposa ena? Kodi ngakhale akunja sachita chimodzimodzi? 48 N'chifukwa chake, inu khalani angwiro monga Atate anu akumwamba ali wangwiro."

**6** "Samalani kuti musachite ntchito zanu zolungama pamaso pa anthu kuti akuoneni. Popeza ngati mutero simudzalandira mphotho yochokera kwa Atate anu akumwamba. 2 "Pamene mupereka zachifundo, musachite modzionetsera monga amachita achiphamaso m'masunagoge ndi pa misewu kuti atamidwe ndi anthu. Zoonadi, Ine ndikuwuzani kuti iwowo alandiriratu mphotho yawo yonse. 3 Koma pamene mupereka zachifundo, dzanja lanu lamanzere lisadziwe chimene dzanja lanu lamanja likuchita, 4 kotero kuti kupereka kwanu kukhale mwachinsinsi. Ndipo Atate anu amene amaona zochitika mwachinsinsi, adzakupatsani mphotho. 5 "Pamene mupemphera, musakhale ngati achiphamaso, chifukwa iwo amakonda kupemphera choyimirira m'masunagoge ndi

pa mphambano za m'misewu kuti anthu awaone. Zoonadi, Ine ndikuwuzani kuti iwo alandiriratu mphotho yawo yonse. 6 Koma pamene mupemphera, lowani m'chipinda chanu cham'kati, ndi kutseka chitseko ndipo mupemphere kwa Atate anu amene saoneka. Ndipo Atate anu, amene amaona zochitika mseri, adzakupatsani mphotho. 7 Ndipo pamene mukupemphera, musamabwerezabwereza monga akunja, pakuti iwo amaganiza kuti adzamveka chifukwa chochulutsa mawu. 8 Musakhale ngati iwo chifukwa Atate anu amadziwa zimene musowa musanapemphe. 9 "Chifukwa chake pempherani motere: "Atate athu akumwamba, dzina lanu lilemekezedwe, 10 Ufumu wanu ubwere, chifuniro chanu chichitike pansi pano monga kumwamba. 11 Mutipatse chakudya chathu chalero. 12 Mutikhululukire mangawa athu, monga ifenso tawakhululukira amangawa athu. 13 Ndipo musatitengere kokatiyesa; koma mutipulumutse kwa woyipayo.' 14 Ngati inu mukhululukira anthu pamene akuchimwirani, Atate anu akumwamba adzakukhululukirani. 15 Koma ngati inu simukhululukira anthu zolakwa zawo, Atate anunso sadzakukhululukirani machimo anu. 16 "Pamene mukusala kudya, musaonetse nkhope yachisoni monga achita achiphamaso, pakuti iwo amasintha nkhope zawo kuonetsa anthu kuti akusala kudya. Zoonadi, Ine ndikuwuzani kuti iwo alandiriratu mphotho yawo yonse. 17 Koma pamene ukusala kudya, samba m'maso nudzole mafuta kumutu, 18 kuti usaonekere kwa anthu kuti ukusala kudya koma kwa Atate ako ali mseri; ndipo Atate ako amene amaona za mseri adzakupatsa mphotho. 19 "Musadziwunjikire chuma pa dziko lapansi, pamene njenjete ndi dzimbiri zimawononga ndi pamene mbala zimathyola ndi kuba. 20 Koma mudziwunjikire chuma kumwamba kumene njenjete ndi dzimbiri siziwononga ndipo mbala siziathyola ndi kuba. 21 Pakuti kumene kuli chuma chako, mtima wako udzakhala komweko. 22 "Diso ndi nyale ya thupi. Ngati maso ako ali bwino, thupi lako lonse lidzakhala m'kuwala. 23 Koma ngati maso ako sali bwino, thupi lako lonse lidzakhala mu mdima. Koma ngati kuwala



kuli mwa iwe ndi mdima, ndiye kuti mdimawo ndi waukulu bwanji! **24** “Palibe munthu angathe kukhala kapolo wa ambuye awiri. Pakuti pena adzamuda mmodzi ndi kukonda winayo kapena adzagwira ntchito mokhulupirika kwa mmodzi, nadzanyoza winayo. Simungathe kukhala kapolo wa Mulungu ndi wa chuma pa nthawi imodzi. **25** “N’chifukwa chake ndikuwuzani kuti musadere nkhwana za moyo wanu kuti mudzadya chiyani kapena mudzamwa chiyani; kapenanso za thupi lanu kuti mudzavala chiyani. Kodi moyo suposa chakudya? Kodi thupi siliposa zovala? **26** Onani mbalame zamlengalenga sizifesa kapena kukolola kapena kusunga m’nkho kwe komabe Atate anu akumwamba amazidyetsa. Kodi inu simuziposa kwambiri? **27** Kodi ndani wa inu podandaula angathe kuwonjeza ora limodzi pa moyo wake? **28** “Ndipo bwanji inu mudera nkhwana za zovala? Onani makulidwe a maluwa akutchire. Sagwira ntchito kapena kuwomba nsalu. **29** Ndikukuwuzani kuti angakhale Solomon mu ulemmerero wake sanavale mofanana ndi limodzi la maluwa amenewa. **30** Ngati umu ndi mmene Mulungu avekera udzu wa kutchire umene ulipo lero ndipo mawa uponyedwa ku moto, kodi sadzakuvekani koposa? Aa! Inu a chikhulupiriro chochepe! **31** Chifukwa chake musadere nkhwana ndi kuti, “Tidzadya chiyani?” kapena “Tidzamwa chiyani?” kapena “Tidzavala chiyani?” **32** Pakuti anthu akunja amazifuna zinthu zonsezi ndipo Atate anu akumwamba adziwa kuti musowa zimenezi. **33** Koma muyambe mwafuna ufumu wake ndi chilungamo chake ndipo zinthu zonsezi zidzapatsidwa kwa inu. **34** Chifukwa chake musadere nkhwana ndi za mawa, popeza tsiku lililonse lili ndi zovuta zake zokwanira.

**7** “Musaweruze ena, kuti inunso mungadzaweruzidwe. **2** Pakuti momwe inu muweruzira ena, inunso mudzaweruzidwa chimodzimodzi, muyeso umene muyesera ena inunso mudzayesedwa ndi womwewo. **3** “Chifukwa chiyani iwe uyang’ana kachitsotso ka m’diso la m’bale wako koma susamalira chimtengo chili m’diso mwako? **4** Kodi unganene bwanji kwa m’bale wako kuti,

‘Ndikuchotse kachitsotso m’diso mwako,’ pamene nthawi zonse chimtengo uli nacho m’diso mwako? **5** Wachiphamaso iwe! Yamba wachotsa chimtengo chili m’diso mwako ndipo pamenepo udzatha kuona bwino ndi kuchotsa kachitsotso kali m’diso mwa m’bale wako. **6** “Musapatse agalu zinthu zopatulika; kapena musaponyere nkhumba ngale zanu. Pakuti ngati mutero, zidzaziponda ndipo pomwepo zidzakutembenukirani ndi kukudulani nthulinthuli. **7** “Pemphani ndipo mudzapatsidwa; funafunani ndipo mudzapeza; gogodani ndipo adzakutsekulirani. **8** Pakuti wopempha aliyense amalandira; ndi wofuna amapeza; ndipo iye amene agogoda, adzamutsekulira. **9** “Ndani mwa inu, mwana wake akamupempha buledi amamupatsa mwala? **10** Kapena ngati mwana apempha nsomba, kodi amamupatsa njoka? **11** Tsono ngati inu woyipitsitsa mumadziwa kupatsa ana anu mphatso zabwino, nanga Atate anu akumwamba sadzapereka mphatso zabwino kwa iwo amene amupempha? **12** N’chifukwa chake zinthu zilizonse mukafuna kuti anthu akuchitireni, yambani ndinu kuwachitira, pakuti izi ndi zimene malamulo ndi aneneri amaphunzitsa. **13** “Lowani pa chipata chopapatiza. Pakuti chipata cholowera kuchiwonongeko n’chachikulu ndipo msewu wake ndi waukulunso. Ndipo anthu ambiri amalowera pamenepo. **14** Koma chipata ndi chopapatiza ndi msewu ndi waung’ono umene utsogolera anthu ku moyo wosatha ndipo ndi owerengeka okha amene ayipeza njirayo. **15** “Chenjerani nawo aneneri onyenga. Amabwera kwa inu atavala zikopa zankhosa, koma m’kati mwawo ali mimbulu yolusa. **16** Mudzawazindikira iwo ndi zipatso zawo. Kodi anthu amathyola mpesa pa mtengo wa minga, kapena nkhuu pa nthula? **17** Chimodzimodzinso mtengo wabwino umabala chipatso chabwino, koma mtengo woyipa umabala chipatso choyipa. **18** Mtengo wabwino sungabale chipatso choyipa, ndi mtengo woyipa sungabale chipatso chabwino. **19** Mtengo uliwonse umene subala chipatso chabwino umadulidwa ndi kuponyedwa pa moto. **20** Momwemonso, ndi zipatso zawo iwo



mudzawazindikira. **21** “Si munthu aliyense amene amanena kwa Ine, ‘Ambuye, Ambuye,’ adzalowe mu ufumu wakumwamba, koma ndi yekhaya amene amachita chifuniro cha Atate anga amene ali kumwamba. **22** Ambiri adzati kwa Ine pa tsikulo, ‘Ambuye, Ambuye, kodi sitinkanenera m’dzina lanu ndi m’dzina lanunso tinkatulutsa ziwanda ndi kuchita zodabwitsa zambiri?’ **23** Pamenepo ndidzawawuza momveka bwino kuti, ‘Sindinakudziweni inu. Chokani kwa Ine, inu ochita zoyipa!’ **24** “N’chifukwa chake aliyense amene amva mawu anga ndi kuwachita akufanana ndi munthu wanzeru amene anamanga nyumba yake pa thanthwe. **25** Mvula inagwa, mitsinje inadzaza, ndi mphepo zinawomba pa nyumbayo; koma sinagwe, chifukwa maziko ake anali pa thanthwe. **26** Koma aliyense amene amva mawu angawa ndi kusawachita ali ngati munthu wopusa amene anamanga nyumba yake pa mchenga. **27** Mvula inagwa, mitsinje inadzaza, ndi mphepo zinawomba pa nyumbayo, ndipo inagwa ndipo kugwa kwake kunali kwakukulu.” **28** Yesu atamaliza kunena zonsezi, magulu a anthu anadabwa ndi chiphunzitsa chake, **29** chifukwa anaphunzitsa ngati amene anali ndi ulamuliro osati ngati aphunzitsi amalamulo.

**8** Iye atatsika ku phiri kuja, anthu ambirimбири anamutsata. **2** Ndipo munthu wakhate anadza kwa Yesu namugwadira nati, “Ambuye, ngati mufuna, mukhoza kundiyeretsa.” **3** Yesu anatambasula dzanja lake namukhudza munthuyo nati, “Ndikufuna, yeretsedwa!” Nthawi yomweyo anachiritsidwa khatelake. **4** Ndipo Yesu anati kwa iye, “Taona, usawuze wina aliyense. Koma upite kwa mkulu wa ansembe ukadzionetse wekha ndi kupereka mphatso imene Mose analamulira, kuti ukhale umboni kwa iwo.” **5** Yesu atalowa m’Kaperenamu, Kenturiyo anabwera kwa Iye napempha chithandizo, **6** nati, “Ambuye, wantchito wanga ali chigonere ku nyumba, sakuthanso kuyenda, akumva kuwawa kwambiri.” **7** Ndipo Yesu anati kwa iye, “Ine ndibwera kudzamuchiritsa.” **8** Kenturiyo uja anayankha kuti, “Ambuye, ndine wosayenera kuti Inu mukalowe m’nyumba

mwanga. Koma mungonena mawu ndipo wantchito wanga adzachiritsidwa. **9** Pakuti inenso ndili pansi pa ulamuliro ndipo ndili ndi asilikali amene ndiwalamulira. Ndikalamulira mmodzi kuti, ‘Pita,’ amapita; ndi kwa wina kuti, ‘Bwera,’ amabwera. Ndikawuza wantchito wanga kuti, ‘Chita ichi,’ iye amachita.” **10** Yesu atamva zimenezi, anadabwa ndipo anati kwa omutsatira, “Zoonadi, Ine ndikuwuzani kuti sindinapeze wina aliyense mu Israeli wachikhulupiro chachikulu chotere. **11** Ndikuwuzani kuti ambiri adzabwera kuchokera kummawa ndi kumadzulo, nadzakhala nawo pa phwando pamodzi ndi Abrahamu, Isake ndi Yakobo mu ufumu wakumwamba. **12** Koma eni ake ufumuwo adzaponyedwa ku mdima wakunja kumene kudzakhala kulira ndi kukukuta mano.” **13** Pamenepo Yesu anati kwa Kenturiyo, “Pita! Zichitike monga momwe wakhulupirira.” Ndipo wantchito wake anachira pa nthawi yomweyo. **14** Ndipo Yesu atalowa m’nyumba ya Petro, anaona mpongozi wake wa Petro ali gone akudwala malungo. **15** Ndipo Yesu anakhudza dzanja lake ndipo pomwepo anachira nayamba kumutumikira. **16** Itafika nthawi yamadzulo, anthu anabweretsa kwa Iye anthu ambiri ogwidwa ndi ziwanda ndipo anatulutsa ziwandazo ndi mawu okha, nachiritsa odwala onse. **17** Uku kunali kukwaniritsa zimene ananena mneneri Yesaya kuti, “Iye anatenga zofowoka zathu, nanyamula nthenda zathu.” **18** Yesu ataona gulu la anthu litamuzungulira, analamula kuti awolokere kutsidya lina la nyanja. **19** Ndipo mphunzitsi wa malamulo anabwera kwa Iye nati, “Aphunzitsi, ine ndidzakutsatani kulikonse kumene muzipita.” **20** Yesu anayankha kuti, “Nkhandwe zili ndi mapanga ndi mbalame zamlengalenga zili ndi zisa, koma Mwana wa Munthu alibe malo ogona ngakhale potsamira mutu wake.” **21** Wophunzira wina anati kwa Iye, “Ambuye, mundilole ndiyambe ndakayika maliro a abambo anga.” **22** Koma Yesu anamuwuzwa kuti, “Nditsate Ine ndipo uwaleke akufa ayikane akufa okhaokha.” **23** Iye atalowa m’bwato, ophunzira ake anamutsatira. **24** Ndipo taonani mwadzidzidzi mphepo yayikulu yamkuntho inawomba pa nyanjapo, koterokuti



bwatolo linayamba kumizidwa ndi mafunde. Koma Yesu anali mtulo. **25** Ophunzira ake anapita namudzutsa nati, “Ambuye! Tipulumutseni! Tikumira!” **26** Iye anawayankha kuti, “Inu achikhulupiriro chochepe, chifukwa chiyani mukuchita mantha?” Ndipo anayimirira nadzudzula mphepoyo ndi mafunde ndipo panali bata lalikulu. **27** Ndipo ophunzirawo anadabwa nafunsa kuti, “Ndi munthu wotani uyu? Kuti ngakhale mphepo ndi mafunde zimvera Iye!” **28** Ndipo atafika ku mbali ina ya dera la Gadara, anakumana ndi anthu awiri ogwidwa ndi ziwanda akuchokera ku manda. Iwowa anali woopsa kwambiri kotero kuti panalibe munthu akanatha kudzera njira imeneyo. **29** Ndipo iwo anafuwulira kwa Yesu nati, “Mukufuna chiyani kwa ife, Inu Mwana wa Mulungu? Kodi mwabwera kuno kudzatizunza nthawi yake isanafike?” **30** Ndipo patali pake panali gulu la nkhumba zimene zimadya. **31** Ndipo ziwandazo zinamupempha Yesu kuti, “Ngati mutitulutsa ife mutitumize mu nkhumba izo.” **32** Iye anati kwa ziwandazo, “Pitani!” Ndipo pamenepo zinatuluka ndi kukalowa m’nkumbazo ndipo nkhumba zonse zinathamangira m’nyanja ndi kufera momwemo. **33** Koma amene amaziweta anathawa nalowa m’mudzi nafotokoza zonse, kuphatikizapo zimene zinachitika ndi anthu ogwidwa ndi ziwanda aja. **34** Ndipo anthu onse a m’mudziwo anatuluka kukakumana ndi Yesu. Ndipo atamuona Iye, anamupempha kuti achoke m’dera lawo.

**9** Yesu analowa m’bwato nawoloka, ndipo anabwera ku mudzi wa kwawo. **2** Amuna ena anabwera ndi munthu wakufa ziwalo kwa Iye atamugoneka pa mphasa. Yesu ataona chikhulupiriro chawo anati kwa wakufa ziwalo, “Limba mtima mwana wanga, machimo ako akhululukidwa.” **3** Pamenepo aphunzitsi ena amalamulo anaganiza mu mtima mwawo kuti, “Munthu uyu akuchitira Mulungu mwano.” **4** Ndipo podziwa maganizo awo Yesu anati, “Bwanji mukuganiza zoyipa m’mitima mwanu? **5** Chapafupi ndi chiti kunena kuti, ‘Machimo ako akhululukidwa’ kapena kunena

kuti, ‘Imirira ndipo yenda?’ **6** Tsono kuti mudziwe kuti Mwana wa Munthu ali ndi ulamuliro pa dziko wokhululuka machimo, pamenepo anati kwa wakufa ziwalo, ‘Imirira, tenga mphasa yako kazipita kwanu.’” **7** Ndipo munthuyo anayimirira napita kwawo. **8** Gulu la anthu litaona izi, linadzazidwa ndi mantha ndipo linalemekeza Mulungu amene anapereka ulamuliro kwa anthu. **9** Ndipo Yesu atachoka kumeneko, anaona munthu wina dzina lake Mateyu, atakhala m’nyumba ya msonkho. Anati kwa iye, “Nditsate Ine.” Ndipo iye ananyamuka namutsata. **10** Ndipo pamene Iye ankadya m’nyumba, onani, amisonkho ndi ochimwa ambiri anabwera nakhala pansi pamodzi ndi Yesu ndi ophunzira ake. **11** Ndipo Afarisi poona izi, anati kwa ophunzira ake, “N’chifukwa chiyani Aphunzitsi anu akudya pamodzi ndi amisonkho ndi ochimwa?” **12** Yesu atamva, anati, “Munthu wamoyo safuna sing’anga ayi, koma wodwala. **13** Koma pitani kaphunzireni tanthauzo la mawu awa: ‘Ndimafuna chifundo osati nsembe ayi.’ Pakuti sindinabwere kudzayitana olungama koma ochimwa.” **14** Ndipo ophunzira a Yohane anabwera namufunsa Iye kuti, “Bwanji ife ndi Afarisi timasala kudya koma ophunzira anu sasala kudya?” **15** Yesu anayankha kuti, “Kodi oyitanidwa ku ukwati angamalire bwanji pamene mkwati ali naye pamodzi? Nthawi idzafika pamene mkwatiyo adzachotsedwa ndi pamene adzasala kudya.” **16** Ndipo palibe munthu amasokerera chigamba chatsopano pa chovala chakale chifukwa chigambacho chidzachoka ndipo chibowochi chidzakula kuposa kale. **17** Kapena sathira vinyo watsopano m’matumba akale; akatero, matumba akalewo adzaphulika ndipo vinyoyo adzatayika, matumbawo adzawonongeka; satero ayi. Amathira vinyo watsopano m’matumba atsopanonso ndipo zonse zimasungika. **18** Pamene ankanena zimenezi, mkulu wa sunagoge anabwera namugwadira Iye nati, “Mwana wanga wamkazi wamwalira posachedwapa koma tiyeni mukasanjike dzanja lanu pa iye ndipo adzakhala ndi moyo.” **19** Yesu ndi ophunzira ake ananyamuka napita naye pamodzi. **20** Panali mayi wina amene ankadwala



nthenda yotaya magazi kwa zaka khumi ndi ziwiri ndipo anadza m'mbuyo mwake nakhudza mkanjo wake. **21** Iyeyo anati mwa iye yekha, “Nditangokhudza kasonga ka mkanjo wake, ine ndidzachiritsidwa.” **22** Ndipo Yesu anatembenuka namuona mayiyo nati, “Limbani mtima mayi iwe, chikhulupiriro chako chakuchiritsa.” Nthawi yomweyo mayiyo anachiritsidwa. **23** Yesu atalowa m'nyumba ya mkulu wa sunagoge ndi kuona oyimba zitoliro ndi gulu la anthu ochita phokoso, **24** anati, “Tulukani, mtsikanayu sanafe koma ali mtulo.” Koma anamuseka Iye. **25** Atangowatulutsa anthuwo, analowa m'nyumba ndipo anagwira dzanja la mtsikanayo ndipo anauka. **26** Mbiriyi inamveka m'dera lonse. **27** Yesu atapitirira ulendo wake, amuna awiri osaona anamutsatira Iye, akufuwula kuti, “Tichitireni chifundo, Mwana wa Davide!” **28** Atalowa m'nyumba, amuna awiri osaonawo anabwera kwa Iye ndipo anawafunsa kuti, “Kodi mukhulupirira kuti ndikhoza kukuchiritsani?” Iwo anayankha kuti, “Inde Ambuye.” **29** Pomwepo anakhudza maso awo nati, “Zichitike kwa inu monga mwachikhulupiriro chanu.” **30** Ndipo anayamba kuona. Yesu anawachenjeza kwambiri nati, “Onani, wina aliyense asadziwe za zimenezi.” **31** Koma iwo anatuluka m'nyumbamo nafalitsa za Iye m'chigawo chonse. **32** Pamene iwo ankatuluka kunjja, anthu anabwera kwa Iye ndi munthu wogwidwa ndi mzimu wosayankhula. **33** Ndipo atatulutsa mzimuwo, munthuyo anayankhula. Gulu la anthuwo linadabwa ndipo linati, “Zinthu zotere sizinaonekepo mu Israeli.” **34** Koma Afarisi anati, “Akutulutsa mizimu yoyipa ndi mphamvu ya mkulu wa ziwanda.” **35** Yesu anayendayenda m'mizinda yonse ndi m'midzi, kuphunzitsa m'masunagoge awo, nalalikira Uthenga Wabwino wa ufumu ndi kuchiritsa nthenda zawo zonse ndi zofowoka za m'matupi mwawo. **36** Ataona maguluwo, anagwidwa ndi chisoni chifukwa anali ozunzika ndi osowa chithandizo ngati nkhoa zopanda m'busa. **37** Pamenepo anati kwa ophunzira ake, “Zokolola ndi zambiri koma antchito ndi ochepa. **38** N'chifukwa chake, pemphani Ambuye

mwini zokolola kuti atumize antchito ku munda wake.”

**10** Yesu anayitana ophunzira ake khumi ndi awiri ndipo anawapatsa ulamuliro otulutsa mizimu yoyipa ndi kuchiritsa nthenda iliyonse ndi zofowoka zilizonse. **2** Mayina a atumwi khumi ndi awiriwo ndi awa: woyamba, Simoni (wotchedwa Petro) ndi m'bale wake Andrey; Yakobo mwana wa Zebedayo ndi m'bale wake Yohane, **3** Filipo ndi Bartumeyu, Tomasi ndi Mateyu wolandira msonkho, Yakobo mwana wa Alufeyo ndi Tadeyo; **4** Simoni Mzerote ndi Yudas Isikarioti, amene anamupereka Iye. **5** Yesu anatuma khumi ndi awiriwo ndi kuwalamula kuti, “Musapite kwa anthu a mitundu ina kapena kulowa m'mudzi uliwonse wa Asamariya. **6** Koma pitani kwa nkhoa zotayika za banja la Israeli. **7** Pamene mukupita, muzikalalikira uthenga uwu: ‘Ufumu wakumwamba wayandikira.’ **8** Chiritsani odwala, ukitsani akufa, chiritsani akhate, tulutsani ziwanda. Munalandira kwaulere, perekani kwaulere. **9** “Musatenge ndalama zagolide kapena zasiliva kapena zakopala m'zikwama mwanu; **10** musatenge thumba la paulendo, kapena malaya awiri kapena nsapato kapena ndodo; pakuti wantchito ayenera kulandira chakudya chake. **11** Mukalowa mu mzinda ndi m'mudzi uliwonse, funafunani munthu woyenera ndipo mukhale m'nyumba mwake kufikira mutachoka. **12** Pamene mulowa m'nyumba mupereke moni. **13** Mtendere wanu ukhale pa a m'nyumbayo ngati ndi oyenera. Koma ngati siwoyenera, mtendere wanu ubwerere kwa inu. **14** Ngati wina aliyense sakakulandirani kapena sakamvera mawu anu, musase fumbi la kumapazi anu pamene mutuluka m'nyumbayo kapena mu mzindawo. **15** Zoonadi, Ine ndikuwuzani kuti pa tsiku lachiweruziro, mlandu wa Sodomu ndi Gomora udzachepe kusiyanana ndi wa mzindawo. **16** “Taonani ndikukutumizani inu monga nkhoa pakati pa mimbulu. Chifukwa chake khalani ochenjera ngati njoka ndi woona mtima ngati nkunda. **17** Chenjerani ndi anthu pakuti adzakuperekani ku mabwalo amilandu nadzakukwapulani m'masunagoge



mwawo. **18** Chifukwa cha Ine, mudzaperekedwa kwa olamulira ndi kwa mafumu kuti mukhale mboni kwa iwo ndi kwa a mitundu ina. **19** Koma pamene akumangani, inu musadandaule kuti mukanena bwanji kapena mukanena chiyani. Mudzapatsidwa pa nthawi imeneyo zoti munene, **20** pakuti sindinu mudzanena, koma Mzimu Woyera wa Atate anu, adzayankhula mwa inu. **21** “M’bale adzapereka m’bale kuti aphedwe ndi abambo mwana wawo: ndipo ana adzawukira makolo awo ndi kuwapereka kuti aphedwe. **22** Anthu onse adzada inu chifukwa cha Ine, koma iye amene apirira mpaka kumapeto, adzapulumuka. **23** Pamene akuzunzani pamalo ena thawirani kwina. Pakuti ndikuwuzani zoonadi kuti simudzamaliza mizinda yonse ya Israeli Mwana wa Munthu asanabwere. **24** “Wophunzira saposaphunzitsi wake ndipo wantchito saposabwana wake. **25** N’koyenera kuti wophunzira akhale ngati mphunzitsi wake, ndi wantchito akhale ngati bwana wake. Ngati mwini banja atchedwa Bezezebabu, koposa kotani a m’nyumba mwake! **26** “Chifukwa chake musaope iwo. Pakuti palibe chinthu chobisika chimene sichidzavundukulidwa, ndi chobisika chimene sichidzadziwika. **27** Chimene ndikuwuzani Ine mu mdima, muchiyankhule poyera; chimene akunong’onezani m’khutu, muchilalikire muli pa denga. **28** Musamaope amene amapha thupi koma sangathe kuchotsa moyo. Koma muziopa Iye amene akhoza kupha mzimu ndi kuwononga thupi mu gehena. (Geenna **g1067**) **29** Kodi suja amagulitsa mbalame ziwiri ndi ndalama imodzi? Koma palibe imodzi ya izo imene idzagwa pansi wopanda chifuniro cha Atate anu. **30** Ndipo ngakhale tsitsi la m’mutu mwanu linawerengedwa kale. **31** Potero musaope; inu ndinu a mtengo woposa mbalame zambiri. **32** “Aliyense amene avomereza Ine pamaso pa anthu, Inenso ndidzavomereza pamaso pa Atate anga akumwamba. **33** Koma iye amene andikana Ine pamaso pa anthu, Inenso ndidzamukana pamaso pa Atate anga akumwamba. **34** “Musaganize kuti Ine ndabweretsa mtendere pa dziko lapansi. Sindinabwere kudzapereka mtendere koma lupanga. **35** Pakuti Ine ndabwera kudzalekanitsa

“Munthu ndi abambo ake, mwana wamkazi ndi amayi ake, mtengwa kulekanitsidwa ndi apongozi ake, **36** adani a munthu adzakhala a m’banja mwake momwe.’ **37** “Aliyense amene akonda abambo kapena amayi ake koposa Ine sayenera kukhala wanga; aliyense amene akonda mwana wake wamwamuna kapena wamkazi koposa Ine sayenera kukhala wanga. **38** Aliyense amene satenga mtanda wake ndi kunditsata Ine sayenera kukhala wanga. **39** Aliyense amene asunga moyo wake adzawutaya koma aliyense amene ataya moyo chifukwa cha Ine adzawupeza. **40** “Iye amene alandira inu alandira Ine, ndipo amene alandira Ine alandiranso amene anandituma Ine. **41** Aliyense amene alandira mneneri chifukwa chakuti ndi mneneri alandira mphotho ya mneneri, ndipo aliyense amene alandira munthu wolungama chifukwa chakuti ndi munthu wolungama, adzalandira mphotho ya wolungama. **42** Ngati aliyense apereka madzi ozizira a m’chikho kwa mmodzi wa ang’onoang’ono awa chifukwa cha kuti ndi ophunzira anga, ndikuwuzani zoono, ndithudi sadzataya mphotho yake.”

**11** Ndipo Yesu atamaliza kulangiza ophunzira ake khumi ndi awiri aja, anachoka kumeneko kupita kukaphunzitsa ndi kukalalikira ku mizinda ya ku Galileya. **2** Yohane ali m’ndende anamva zimene Khristu ankachita, ndipo anatumiza ophunzira ake kukamufunsa Iye. **3** Anamufunsa kuti, “Kodi Inu ndinu uja ankanena kuti mudzabwerayu kapena tidikire wina?” **4** Yesu anayankha kuti, “Bwererani ndi kukamuwuzwa Yohane zimene mwamva ndi kuona. **5** Osaona akuona, olumala akuyenda, akhate akuchiritsidwa, osamva akumva, akufa akuukitsidwa ndipo Uthenga Wabwino ukulalikidwa kwa osauka. **6** Odala ndi munthu amene sakhumudwa chifukwa cha Ine.” **7** Pamene ophunzira a Yohane ankachoka, Yesu anayamba kuyankhula kwa gulu la anthu za Yohane kuti, “Kodi munkapita ku chipululu kuti mukaone chiyani? Kodi bango logwedezeka ndi mphepo? **8** Nanga munkapita kukaona chiyani, munthu wovala zokongola? Ayi, wovala zokongola amakhala m’nyumba



za mafumu. **9** Nanga munkapita kukaona chiyani? Mneneri kodi? Inde ndikuwuzani kuti munkakaona woposa mneneri. **10** Uyu ndi amene malemba akunena za iye kuti, “Ine ndidzatumbe mthenga wanga patso golo panu amene adzakonza njira yanu. **11** Zoonadi, Ine ndikuwuzani kuti pakati pa obadwa ndi mkazi sipanaoneke wina aliyense wamkulu woposa Yohane M’batizi; komatu amene ndi wamng’ono kwambiri mu ufumu wakumwamba ndi wamkulu koposa iye. **12** Kuyambira masiku a Yohane M’batizi mpaka tsopano, ufumu wakumwamba ndi wolimbirana ndipo anthu amphamvu okha ndi amene akuwulanda. **13** Pakuti aneneri onse ndi malamulo ananenera kufikira nthawi ya Yohane. **14** Ndipo ngati inu mufuna kulandira izi, iyeyu ndi Eliya amene ankanena kuti adzabwera uja. **15** Iye amene ali ndi makutu amve. **16** “Kodi m’bado uwu ndingawufanizire ndi chiyani? Uli ngati ana opezeka m’misika amene akuyitana anzawo n’kumati: **17** “‘Tinakuyimbirani zitoliro, koma inu simunavine; ife tinayimba nyimbo zamaliro, koma inu simunalire.’ **18** Pakuti Yohane sanabwerere kudya kapena kumwa koma iwo ankanena kuti, ‘Iye anali ndi chiwanda.’ **19** Mwana wa Munthu anabwera ndi kumadya ndi kumwa koma iwo akuti, ‘Munthu wadyera, woledzera, bwenzi la amisonkho ndi bwenzi la ochimwa.’ Koma nzeru imatsimikizika kuti ndi yolondola mwa ntchito zake.” **20** Pamenepo Yesu anayamba kudzudzula mizinda imene zodabwitsa zake zambiri zinachitikamo, chifukwa chakuti sinatembenuke mtima. **21** “Tsoka kwa iwe Korazini! Tsoka kwa iwe Betisaida! Ngati zodabwitsa zimene zinachitika mwa iwe zikanachitidwa mu Turo ndi Sidoni, iwo akanalapa kale atavala ziguduli ndi kudzola phulusa. **22** Koma ndikuwuzani inu kuti pa tsiku lachiweruzo mlandu wa Turo ndi Sidoni udzachepako kusiyana ndi wanu. **23** Ndipo iwe Kaperenawo, kodi udzakwezedwa kufika kumwamba? Ayi, udzatsitsidwa mpaka pansi kufika ku Hade. Ngati zodabwitsa zimene zinachitika mwa iwe, zikanachitika mu Sodomu, bwenzi iye alipo kufikira lero. (Hadēs 986) **24** Koma Ine ndikuwuzani kuti pa tsiku la chiweruziro

mlandu wa Sodomu udzachepako kusiyana ndi wanu.” **25** Pa nthawi imeneyo Yesu anati, “Ine ndikukuyamikani Inu Atate Ambuye akumwamba ndi dziko lapansi, chifukwa Inu mwawabisira zinthu izi anzeru ndi ophunzira ndi kuziwulula kwa ana ang’ono ang’ono. **26** Inde, Atate, ichi chinali chokukomerani Inu. **27** “Zinthu zonse zapatsidwa kwa Ine ndi Atate anga. Palibe mmodzi amene adziwa Mwana kupatula Atate ndipo palibe mmodzi amene adziwa Atate kupatula Mwana ndi kwa iwo amene Mwana awasankha kuwawululira. **28** “Idzani kwa Ine, inu nonse otopa ndi olemedwa ndipo Ine ndidzakupatsani mpumulo. **29** Senzani goli langa ndipo phunzirani kwa Ine, pakuti ndine wofatsa ndi wodzichepetsa. Ndipo inu mudzapeza mpumulo wa miyoyo yanu. **30** Pakuti goli langa ndi losavuta ndipo katundu wanga ndi wo pepuka.”

**12** Pa nthawi imeneyo Yesu anadutsa pakati pa minda ya tirigu pa tsiku la Sabata. Ophunzira ake anamva njala nayamba kuthyola ngala za tirigu n’kumadya. **2** Afarisi ataona zimenezi anati kwa Iye, “Taonani! Ophunzira anu akuchita zosaloledwa pa tsiku la Sabata.” **3** Iye anayankha kuti, “Kodi simunawerenge zimene anachita Davide pamene iye ndi anzake anamva njala? **4** Analowa m’Nyumba ya Mulungu, ndipo iye ndi anzakewo anadya buledi wopatulika amene sikunali kololedwa kwa iwo kudya koma ansembe okha. **5** Kodi simunawerenge m’malamulo kuti pa Sabata ansembe m’Nyumba ya Mulungu amaphwanya lamulo la Sabata komabe sawayesa olakwa? **6** Ine ndikuwuzani kuti wamkulu kuposa Nyumba ya Mulunguyo ali pano. **7** Ngati mukanadziwa zomwe mawu awa atanthauza, ‘Ine ndifuna chifundo osati nsembe,’ inu simukanatsutsa osalakwa. **8** Pakuti Mwana wa Munthu ndiye Mbuye wa Sabata.” **9** Atachoka kumeneko anakalowa m’sunagoge mwawo. **10** Ndipo m’menemo munali munthu wolumala dzanja. Pofuna chifukwa chokamunenezera, iwo anamufunsa Yesu kuti, “Kodi n’kololedwa kuchiritisa munthu tsiku la Sabata?” **11** Iye anawawuza kuti, “Ngati wina wa inu ali ndi



nkhosa nigwera m'dzenje tsiku la Sabata, kodi  
 simudzayigwira ndi kuyitulutsa kunja? **12** Nanga munthu sali oposita nkhusa kwambiri!  
 Chifukwa chake n'koleledwa kuchita zabwino pa  
 Sabata.” **13** Pamenepo Yesu anati kwa munthuyo,  
 “Wongola dzanja lako.” Iye analiwongola  
 ndipo linakhala monga linalili kale. **14** Koma  
 Afarisi anatuluka kunja ndi kukonza njira yoti  
 amuphere. **15** Podziwa zimenezi, Yesu anachoka  
 kumalo amenewo. Ambiri anamutsata Iye ndipo  
 anachiritsira odwala awo onse **16** nawachenjeza  
 kuti asamuwulule kuti yani. **17** Uku kunali  
 kukwaniritsa zimene zinayankhulidwa kudzera  
 mwa mneneri Yesaya kuti, **18** “Taonani  
 mnyamata wanga amene ndinamusankha,  
 Wokondedwa wanga, amene moyo wanga  
 ukondwera naye. Pa Iye ndidzayika Mzimu  
 wanga, ndipo Iye adzalalikira chiweruzo kwa  
 akunja. **19** Sadzalizambana, sadzafuwula, ngakhale  
 mmodzi sadzamva mawu ake m'makwalala. **20**  
 Bango lophwanyika sadzalithyola, ndi nyale  
 yofuka sadzayizimitsa, kufikira Iye adzatumiza  
 chiweruziro chikagonjetse. **21** Ndipo akunja  
 adzakhulupirira dzina lake.” **22** Pomwepo  
 anthu anabwera naye kwa Yesu munthu  
 wogwidwa ndi chiwanda amene anali wosaona  
 ndi wosamva ndipo Yesu anamuchiritsa kotero  
 kuti atatha anayamba kumva ndi kuona. **23**  
 Anthu onse anadabwa ndipo anati, “Kodi uyu  
 ndi kukhala mwana wa Davide?” **24** Koma  
 Afarisi atamva zimenezi, anati, “Uyu amatulutsa  
 ziwanda ndi mphamvu ya Bezezebabu mkulu  
 wa ziwandazo.” **25** Yesu anadziwa maganizo  
 awo ndipo anawawuza kuti, “Ufumu uliwonse  
 ukagawanika mwa iwo udzawonongeka ndi  
 mzinda uliwonse kapena banja likagawanika,  
 mwa izo zokha sizidzayima. **26** Ngati Satana  
 atulutsa Satana, iye adzigawa yekha. Nanga  
 ufumu wake ungayime bwanji? **27** Ndipo ngati  
 Ine nditulutsa ziwanda ndi Bezezebule, anthu  
 anu amatulutsa ziwandazo ndi chiyani? Potero  
 tsono adzakhala oweruza anu. **28** Koma ngati Ine  
 ndimatulutsa ziwanda ndi Mzimu wa Mulungu,  
 pamenepo ufumu wa Mulungu wafika pa inu.  
**29** “Kapenanso wina aliyense angathe bwanji  
 kulowa m'nyumba ya munthu wamphamvu  
 ndi kunyamulamo zinthu zake, sipokhapo  
 atayamba wamanga munthu wa mphamvuyo?  
 Pamenepo iye akhoza kuba m'nyumbamo. **30**  
 “Iye amene sali ndi Ine atsutsana nane ndipo  
 iye amene sasonkhanitsa pamodzi ndi Ine  
 amamwaza. **31** Ndipo potero Ine ndikuwuzani  
 inu, tchimo lililonse ndi cha mwano chilichonse  
 zidzakhululukidwa kwa anthu koma chamwano  
 cha pa Mzimu Woyera, sichidzakhululukidwa.  
**32** Aliyense amene anena mawu otsutsana  
 ndi Mwana wa Munthu adzakhululukidwa  
 koma aliyense wonena motsutsana ndi Mzimu  
 Woyera sadzakhululukidwa mu m'bado uno  
 kapena umene ukubwerawo. (aiōn g165) **33**  
 “Mtengo wabwino umabala zipatso zabwino  
 ndipo mtengo woyipa umabalanso zipatso  
 zoyipa, pajatu mtengo umadziwika ndi zipatso  
 zake. **34** Ana anjoka inu, woyipa inu,  
 mungathe bwanji kuyankhula kanthu kalikonse  
 kabwino? Pakuti pakamwa pamayankhula  
 zosefuka kuchokera mu mtima. **35** Munthu  
 wabwino amatulutsa zinthu zabwino zomwe  
 zili mumtima mwake ndipo munthu woyipa  
 amatulutsanso zinthu zoyipa zomwe zili mwa  
 iye. **36** Ine ndikuwuzani kuti pa tsiku la  
 chiweruziro munthu adzazengedwa mlandu  
 chifukwa cha mawu aliwonse wopanda pake  
 amene anayankhula. **37** Pakuti ndi mawu anu  
 mudzapezeka osalakwa ndiponso ndi mawu  
 anu mudzapezeka olakwa.” **38** Pamenepo  
 ena mwa Afarisi ndi aphunzitsi amalamulo  
 anati kwa Iye, “Aphunzitsi, tikufuna tione  
 chizindikiro chodabwitsa kuchokera kwa Inu.”  
**39** Iye anayankha kuti, “M'bado woyipa ndi  
 wachigololo ufunsa za chizindikiro chodabwitsa!  
 Koma ndi chimodzi chomwe sichidzapatsidwa  
 kwa inu kupatula chizindikiro cha mneneri  
 Yona. **40** Pakuti monga Yona anali m'mimba  
 mwa nsomba yayikulu masiku atatu, usana  
 ndi usiku, momwemonso Mwana wa Munthu  
 adzakhala masiku atatu, usana ndi usiku,  
 m'kati mwa nthaka. **41** Anthu a ku Ninive  
 adzayimirira pachiferuzo ndi m'bado uwo  
 ndi kuwutsutsa pakuti iwo analapa Yona  
 atalalikira ndipo tsopano wamkulu kuposa Yona  
 ali pano. **42** Mfumu yayikazi yakummwera  
 idzayimirira pa tsiku lachiferuzo ndi m'bado  
 uwo ndipo idzawutsutsa pakuti inachokera



kumathero a dziko lapansi kudzamva nzeru za Solomoni, ndipo pano pali woposa Solomoni. **43** “Pamene mzimu woyipa utuluka mwa munthu, umadutsa malo wopanda madzi kufunafuna malo opumulira ndipo suwapeza. **44** Pamenepo umati, ‘Ndidzabwerera ku nyumba yanga komwe ndinatuluka.’ Pamene ufika, upeza mopanda kanthu, mosesedwa ndi mokonzedwa bwino. **45** Kenaka umapita kukatenga mizimu ina isanu ndi iwiri yoyipa kwambiri kuposa uwowo ndipo imapita ndi kukakhala m’menemo. Choncho khalidwe lotsiriza la munthu uyu limakhala loyipa kwambiri kuposa loyambalo. Umo ndi mmene zidzakhalire ndi m’bado oyipawu.” **46** Pamene Yesu anali kuyankhulabe ndi gulu la anthu, amayi ndi abale ake anayimirira kunjja, akufuna kuyankhulana naye. **47** Wina anamuwuza Iye kuti, “Amayi ndi abale anu ayima kunjaku akufuna kuyankhulana nanu.” **48** Iye anayankha kuti, “Amayi anga ndani ndipo abale anga ndi ndani?” **49** Ndipo akuloza ophunzira ake, Iye anati, “Awa ndiwo amayi anga ndi abale anga. **50** Pakuti aliyense amene achita chifuniro cha Atate anga akumwamba ndiye m’bale wanga, mlongo wanga ndi amayi anga.”

**13** Tsiku lomwelo Yesu anatuluka m’nyumba ndipo anakhala m’mbali mwa nyanja. **2** Magulu a anthu anasonkhana mozungulira ndipo Iye analowa m’bwato nakhala pansi ndipo anthu onse anayimirira ku mtunda. **3** Pamenepo Iye anawawuza zinthu zambiri m’mafanizo ndi kuti, “Mlimi anapita kukafesa mbewu zake. **4** Akufesa, zina zinagwera m’mbali mwa njira ndipo mbalame zinabwera ndi kuzidya. **5** Zina zinagwa pamalo a miyala pamene panalibe dothi lambiri. Zinamera mofulumira chifukwa panalibe dothi lambiri. **6** Koma dzuwa litakwera, mbewu zinapserera ndipo zinawuma chifukwa zinalibe mizu. **7** Mbewu zina zinagwa pa minga ndipo mingayo inayanga ndi kuzirepheretsa kukula. **8** Koma mbewu zina zinagwa pa nthaka yabwino ndipo zinabala zipatso 100, zina 60 ndipo zinanso makumi atatu mwa zimene zinafesedwa. **9** Amene ali ndi makutu amve.” **10** Ophunzira anabwera

kwa Iye ndikumufunsa kuti, “Chifukwa chiyani Inu mukuyankhula kwa anthu m’mafanizo?” **11** Iye anayankha kuti, “Nzeru zakudziwa zinsinsi za ufumu wakumwamba zapatsidwa kwa inu koma osati kwa iwo. **12** Aliyense amene ali nazo adzapatsidwa zowonjezera ndipo iye adzakhala nazo zambiri. Aliyense amene alibe, ngakhale zimene ali nazo adzambulanda. **13** Ichi ndi chifukwa chake ndimayankhula kwa iwo m’mafanizo: “Ngakhale akupenya koma saona, ngakhale akumva koma samvetsetsa kapena kuzindikira. **14** Mwa iwo zimene ananenera Yesaya zikwaniritsidwa: “‘Kumva mudzamva koma osamvetsetsa. Kupenya mudzapenya koma osaona kanthu. **15** Pakuti mtima wa anthu awa ndi wokanika, m’makutu mwawo ndi mogontha, ndipo atsinzina kuti asaone kanthu. Mwina angapenye ndi maso awo, angamve ndi makutu awo, angamvetse ndi nzeru zawo ndi kutembenuka, Ineyo n’kuwachiritsa.’ **16** Koma maso anu ndi odala chifukwa amapenya ndi makutu anu chifukwa amamva. **17** Zoonadi, Ine ndikuwuzani kuti aneneri ambiri ndi anthu olungama anafuna kuona zimene inu mukupenya koma sanazione ndi kumva zimene inu mukumva koma sanazimve. **18** “Tamverani tsono zimene fanizo la wofesa litanthauza: **19** Pamene aliyense akumva uthenga wa ufumu koma sawuzindikira, woyipayo amabwera ndi kuchotsa zimene zafesedwa mu mtima mwake. Iyi ndi mbewu yofesedwa m’mbali mwa njira. **20** Zimene zinafesedwa pa malo amiyala ndi munthu amene amamva mawu ndi kuwalandira msanga ndi chimwemwe. **21** Koma popeza alibe muzu, iwo amakhala nthawi yochepa. Pamene vuto kapena zunzo libwera chifukwa cha mawu, iye amagwa mofulumira. **22** Zimene zinafesedwa pakati pa minga, ndi munthu amene amamva mawu koma nkhwana za moyo uno ndi chinyengo cha chuma zimalpheretsa mawuwo kuti abale chipatso. (aiōn g165) **23** Koma zimene zinafesedwa pa nthaka yabwino, ndi munthu amene amamva mawu ndipo amawazindikira. Iye amabala zipatso zokwanira 100, zina 60 ndipo zinanso makumi atatu mwa zimene zinafesedwa.” **24** Yesu anawawuza fanizo lina kuti: “Ufumu wakumwamba ufanana ndi munthu amene



anafesa mbewu zabwino m'munda mwake. 25 Koma aliyense akugona usiku mdani wake anabwera ndi kufesa namsongole pakati pa tirigu ndipo anachoka. 26 Pamene tirigu anamera ndi kutulutsa ngala, namsongole anaonekansa. 27 "Antchito ake anabwera kwa iye ndi kuti, 'Bwana, kodi simunafese mbewu zabwino m'munda mwanu? Nanga namsongole wachokera kuti?' 28 "Iye anayankha kuti, 'Ndi mdani amene anachita izi.' "Antchito anamufunsa iye kuti, 'Kodi mufuna kuti tipite tikamuzule?' 29 "Iye anakana nati, 'Ayi. Chifukwa pamene mukuzula namsongoleyo mwina inu mungazulire pamodzi ndi tirigu. 30 Zisiyeni zonse zikulire pamodzi mpaka nthawi yokolola. Pa nthawi imeneyo ndidzawuza okolola kuti: Poyamba sonkhanitsani namsongole ndi kumumanga m'mitolo kuti atenthedwe, kenaka sonkhanitsani tirigu ndi kumuyika m'nkhokwe yanga.'" 31 Iye anawawuza fanizo lina kuti, "Ufumu wakumwamba uli ngati mbewu ya mpiru, imene munthu anatenga ndi kudzala m'munda mwake. 32 Ngakhale mbewuyi ndi yaying'ono mwa mbewu zanu zonse za m'munda, imakula ndi kukhala mtengo kotero kuti mbalame zamlengalenga zimabwera ndi kupumula m'nthambi zake." 33 Iye anawawuzanso fanizo lina nati: "Ufumu wakumwamba ufanana ndi yisiti amene mayi anatenga ndi kusakaniza mu ufa wambiri mpaka wonse unafufuma." 34 Yesu anayankhula zinthu zonsezi kwa gulu la anthu m'mafanizo ndipo Iye sananene kalikonse kwa iwo osagwiritsa ntchito fanizo. 35 Kotero zinakwaniritsidwa zimene zinayankhulidwa ndi mneneri kuti, "Ndidzatsekula pakamwa panga ndi mafanizo, ndidzawulula zinthu zobisika chiyambire kukhazikidwa kwa dziko lapansi." 36 Kenaka Iye anasiya gulu la anthu ndi kukalowa m'nyumba. Ophunzira ake anapita kwa Iye nati, "Timasulireni fanizo la namsongole m'munda." 37 Iye anayankha nati, "Munthu amene anafesa mbewu yabwino ndi Mwana wa Munthu. 38 Munda ndi dziko lapansi ndipo mbewu yabwino ndi ana a ufumu. Namsongole ndi ana a woyipayo. 39 Ndipo amene anafesa namsongole ndi Satana. Kukolola ndiko kutha kwa dzikoli ndipo otuta ndi angelo. (aiōn g165) 40 "Monga momwe namsongole azulidwa ndi kutenthedwa ndi moto, momwemonso kudzakhala pakutha kwa dziko. (aiōn g165) 41 Mwana wa Munthu adzatumiza angelo ake ndipo iwo adzachotsa mu ufumu wake chilichonse chochimwitsa ndi onse amene amachita zoyipa. 42 Adzawaponya m'ng'anjo yamoto kumene kudzakhala kulira ndi kukuta mano. 43 Pamenepo olungama adzawala ngati dzuwa mu ufumu wa Atate awo. Amene ali ndi makutu amve." 44 "Ufumu wakumwamba ufanana ndi chuma chobisika m'munda. Munthu atachipeza anachibisanso ndipo ndi chimwemwe anapita nakagulitsa zonse anali nazo, nakagula mundawo. 45 "Komanso Ufumu wakumwamba ufanana ndi wogulitsa malonda amene amafuna ngale zabwino. 46 Atapeza imodzi ya mtengowapatali, iye anapita nakagulitsa chilichonse anali nacho ndi kukayigula." 47 "Komanso Ufumu wakumwamba ufanana ndi khoka limene linaponyedwa m'nyanja ndipo linakola mitundu yonse ya nsomba. 48 Litadza, asodzi analikokera ku mtunda. Pomwepo anakhala pansi nasonkhanitsa nsomba zabwino m'madengu koma zoyipa anazitaya. 49 Umu ndi mmene kudzakhala pakutha kwa dziko. Angelo adzabwera ndi kulekanitsa oyipa ndi olungama. (aiōn g165) 50 Ndipo oyipa adzawaponya m'ng'anjo ya moto kumene kudzakhala kulira ndi kukukuta mano." 51 Yesu anawafunsa kuti, "Kodi mwamvetsetsa zonsezi?" Iwo anayankha kuti, "Inde." 52 Iye anawawuza kuti, "Chifukwa chake mphunzitsi aliyense wa malamulo amene walangizidwa za ufumu wakumwamba ali ngati mwini nyumba amene amatulutsa chuma chatsopano komanso chakale." 53 Yesu atatsiriza mafanizowa anachoka kumeneko. 54 Atafika ku mudzi kwawo anayamba kuphunzitsa m'masunagoge awo ndipo iwo anadabwa nati, "Munthu uyu anayitenga kuti nzeru iyi ndi mphamvu zodabwitsazi? 55 Kodi si mwana wa wopala matabwa? Kodi dzina la amayi ake si Mariya ndipo kodi abale ake si Yakobo, Yosefe, Simoni ndi Yudas? 56 Kodi alongo ake onse sali ndi ife? Tsono ndi kuti kumene anazitenga zinthu izi?" 57 Ndipo iwo anakhumudwa



chifukwa cha Iye. Koma Yesu anawawuza kuti, “Mneneri sapatsidwa ulemu ku mudzi kwawo ndi ku nyumba kwawo.” 58 Ndipo Iye sanachite zodabwitsa zambiri kumeneko chifukwa cha kusowa kwa chikhulupiriro kwawo.

**14** Pa nthawi imeneyo Mfumu Herode anamva za mbiri ya Yesu. 2 Ndipo iye anati kwa antchito ake, “Uyu ndi Yohane M’batizi; iye wauka kwa akufa! Ichi ndi chifukwa chake mphamvu zodabwitsa zikugwira ntchito mwa iye.” 3 Pakuti Herode anamugwira Yohane ndi kumumanga ndipo anamuyika m’ndende chifukwa cha Herodia mkazi wa m’bale wake Filipo. 4 Chifukwa Yohane anakhala akunena kwa iye kuti, “Sicholedwa kwa inu kutenga mkaziyo.” 5 Herode anafuna kupha Yohane koma iye anaopa anthu chifukwa anamuyesa iye mneneri. 6 Pa tsiku lokumbukira kubadwa kwa Herode, mwana wamkazi wa Herodia anavina pamaso pa anthu ndipo anasangalatsa kwambiri. 7 Koteri Herode analonjeza ndi lumero kumupatsa chilichonse chimene mwanayo angamupempho. 8 Ndipo atamupangira amayi ake anati, “Mundipatse pomwe pano mutu wa Yohane M’batizi m’mbale.” 9 Mfumuyo inamva chisoni koma chifukwa cha lumero lake ndi alendo amene anali pa phwando lake analamulira kuti chofuna chake chipatsidwe; 10 ndipo anakadula mutu wa Yohane m’ndende. 11 Mutu wake anawubweretsa m’mbale ndi kumupatsa mtsikanayo amene anawutengera kwa amayi ake. 12 Ophunzira a Yohane anabwera nadzatenga mtembo wake ndi kukawuyika m’manda. Pomwepo iwo anapita kukamuwuza Yesu. 13 Yesu atamva zimene zinachitika, anachoka pa bwato mwachinsinsi kupita kumalo a yekha. Magulu a anthu atamva izi anamutsatira Iye poyenda pansi kuchokera ku mizinda. 14 Yesu atafika ku mtunda, ndi kuona gulu lalikulu la anthu, Iye anamva nawo chifundo ndipo anachiritsa odwala awo. 15 Kutayamba mdima, ophunzira anabwera kwa Iye nati, “Kuno ndi kuchire ndipo kwayamba kale kuda. Awuzeni anthu azipita kuti afike ku midzi ndi kukadzigulira zakudya.” 16 Yesu anawayankha kuti, “Sikofunika kuti azipita.

Inuyo muwapatse kanthu kuti adye.” 17 Iwo anayankha kuti, “Tili ndi malofu asanu okha a buledi ndi nsomba ziwiri.” 18 Koma Iye anati, “Bweretsani kwa Ine.” 19 Analamula anthu kuti akhale pansi pa udzu ndipo anatenga buledi musanu ndi nsomba ziwiri nayang’ana kumwamba, nayamika nagawa bulediyo. Kenaka anapereka bulediyo kwa ophunzira ake ndipo ophunzirawo anagawira anthu. 20 Onse anadya nakhuta ndipo ophunzira anatola zotsalira ndi kudza madengu khumi ndi awiri. 21 Chiwerengero cha amene anadya kupatulako amayi ndi ana chinali pafupifupi amuna 5,000. 22 Nthawi yomweyo anawawuza ophunzira ake kuti alowe m’bwato ndi kuti atsogole kupita kutsidya lina pamene Iye ankawuza anthu kuti azipita kwawo. 23 Atatha kuwawuza kuti azipita kwawo, Iye anakwera ku phiri yekha kukapemphera. Pamene kumada anali kumeneko yekha. 24 Pamenepo n’kuti bwato litapita patali pang’ono kuchokera ku mtunda ndipo linavutika ndi mafunde chifukwa mphepo inkawomba mokumana nalo. 25 Pa ora lachinayi usiku, Yesu anabwera kwa iwo akuyendabe pa nyanja. 26 Ophunzira atamuona akuyenda pa nyanja, anaopa nati, “Ndi muzukwa!” Ndipo analira chifukwa cha mantha. 27 Koma Yesu nthawi yomweyo anawawuza kuti, “Limani mtima! Ndine, musaope.” 28 Petro anayankha nati, “Ambuye ngati ndinu, mudiwuzere ndibwere kuli inuko pa madzipo.” 29 Iye anati, “Bwera.” Pamenepo Petro anatuluka m’bwato ndipo anayenda pa madzi kupita kwa Yesu. 30 Koma ataona mphepo, iye anachita mantha ndipo anayamba kumira, nafuwula nati, “Ambuye ndipulumutseni!” 31 Ndipo mofulumira Yesu anatambasula dzanja lake namugwira iye, nati, “Iwe wachikhulupiriro chochepe, bwanji unakayika?” 32 Ndipo atalowa m’bwato mphepo inaleka. 33 Pamenepo amene anali m’bwato anamulambira Iye, nati, “Zoonadi, Inu ndinu Mwana wa Mulungu.” 34 Atawoloka, anafika ku Genesareti. 35 Anthu akumeneko atamuzindikira Yesu, iwo anatumiza mawu kwa onse ozungulira deralo. Anthu anabwera ndi odwala awo onse kwa Iye. 36 Ndipo anamupempha alole kuti



akhudze mphonje ya mkanjo wake, ndipo onse amene anamukhudza anachiritsidwa.

**15** Pamenepo Afarisi ena ndi aphunzitsi amalamulo anabwera kwa Yesu kuchokera ku Yerusalemu ndipo anamufunsa kuti, **2** “Chifukwa chiyani ophunzira anu amaphwanya mwambo wa akuluakulu? Iwo sasamba m’manja pakudya!” **3** Yesu anayankha kuti, “Nanga chifukwa chiyani inu mumaphwanya lamulo la Mulungu chifukwa cha mwambo wa makolo anu? **4** Pakuti Mulungu anati, ‘Lemekeza abambo ako ndi amayi ako’ ndipo ‘aliyense amene atemberera abambo ake kapena amayi ake ayenera kuphedwa.’ **5** Koma inu mumati, ngati munthu anena kwa abambo ake kapena amayi ake kuti, ‘Thandizo lililonse mukalirandira kuchokera kwa ine ndi mphatso yoperekedwa kwa Mulungu,’ **6** iye sakulemekeza nayo abambo ake ndipo ndi khalidwe lotere inu mumapeputsa nalo Mawu a Mulungu chifukwa cha mwambo wanu. **7** Inu anthu achiphamaso, Yesaya ananenera za inu kuti, **8** “‘Anthu awa amandilemekeza Ine ndi milomo yawo, koma mitima yawo ili kutali ndi Ine. **9** Amandilambira Ine kwachabe ndi kuphunzitsa malamulo ndi malangizo a anthu.’” **10** Yesu anayitana gulu la anthu nati, “Mverani ndipo zindikirani. **11** Chimene chimalowa m’kamwa mwa munthu sichimuchititsa kukhala woyipa, koma chimene chimatuluka m’kamwa mwake, icho ndi chimene chimamuchititsa kukhala woyipa.” **12** Pamenepo ophunzira anabwera kwa Iye ndipo anamufunsa kuti, “Kodi mukudziwa kuti Afarisi anakhumudwa pamene anamva mawu aja?” **13** Iye anayankha kuti, “Mbewu iliyonse imene Atate anga akumwamba sanadzale idzazulidwa ndi mizu yomwe. **14** Alekeni, ndi atsogoleri osaona. Ngati munthu wosaona atsogolera wosaona mnzake, onse awiri adzagwera m’dzenje.” **15** Petro anati, “Timasulireni fanizoli.” **16** Yesu anawafunsa kuti, “Kani ngakhale inunso simumvetsa? **17** Kodi inu simudziwa kuti chilichonse cholowa m’kamwa chimapita m’mimba ndipo kenaka chimatuluka kunja kwa thupi? **18** Koma zinthu zimene zituluka m’kamwa zimachokera mu mtima

ndipo zimenezi zimamuchititsa munthu kukhala woyipa. **19** Pakuti mu mtima mumatuluka maganizo oyipa, zakupha, zachigololo, zadama, zakuba, zaumboni wonama ndi zachipongwe. **20** Izi ndi zimene zimachititsa munthu kukhala woyipa; koma kudya ndi m’manja mosasamba sikumuchititsa munthu kukhala woyipa.” **21** Yesu atachoka kumalo amenewo anapita kudera la ku Turo ndi ku Sidoni. **22** Mayi wa Chikanaani wochokera dera la komweko anabwera kwa Iye akulira, nati, “Ambuye, Mwana wa Davide, ndichitireni chifundo! Mwana wanga wamkazi akuzunzika kwambiri ndi chiwanda.” **23** Yesu sanayankhe kanthu. Ndipo ophunzira ake anabwera namupempha Iye kuti, “Muwuzeni achoke chifukwa akulira mofuwula pambuyo pathu.” **24** Iye anayankha kuti, “Ine ndinatimidwa kwa nkhoa zotayika za Israeli zokha.” **25** Mayiyo anabwera ndi kugwada pamaso pake, nati, “Ambuye ndithandizeni!” **26** Iye anayankha kuti, “Sibwino kutenga chakudya cha ana ndi kuponyera agalu.” **27** Mayiyo anati, “Inde Ambuye. Komatu ngakhale agalu amadya nyenyiswa zimene zimagwa kuchokera pa tebulo la mbuye wawo.” **28** Pomwepo Yesu anayankha kuti, “Mayi iwe uli ndi chikhulupiriro chachikulu! Pemphe lako lamveka.” Ndipo mwana wake wamkazi anachira nthawi yomweyo. **29** Yesu anachoka kumeneko napita m’mbali mwa nyanja ya Galileya. Ndipo anakwera ku phiri nakhala pansu. **30** Gulu lalikulu la anthu linabwera kwa Iye ndi anthu olumala, osaona, ofa ziwalo, osayankhula ndi ena ambiri nawagoneka pa mapazi ake ndipo Iye anawachiritsa. **31** Anthu ataona osayankhula akuyankhula, ofa ziwalo akuchira, olumala miyendo akuyenda ndi osaona akuona anadabwa kwambiri. Ndipo analemekeza Mulungu wa Israeli. **32** Yesu anayitana ophunzira ake nati, “Ndili ndi chifundo ndi anthu awa; akhala kale ndi Ine masiku atatu ndipo alibe chakudya. Ine sindifuna kuti apite kwawo ndi njala chifukwa angakomoke pa njira.” **33** Ophunzira anayankha kuti, “Ndikuti kumene tingakapeze buledi m’tchire muno okwanira kudiyetsa gulu lotere?” **34** Yesu anawafunsa kuti, “Muli ndi malofu a



buledi angati?” Iwo anayankha kuti, “Asanu ndi awiri ndi tinsomba pang’ono.” **35** Iye anawuza gululo kuti likhale pansi. **36** Kenaka anatenga malofu asanu ndi awiri aja ndi tinsombato ndipo atayamika anagawa napatsa ophunzira ake ndipo iwo anagawira anthuwo. **37** Onse anadya ndipo anakhuta. Pomaliza ophunzira anatolera zotsalira nadzaza madengu asanu ndi awiri. **38** Chiwerengero cha anthu amene anadya chinali 4,000 kupatula amayi ndi ana. **39** Yesu atatha kuwuzza gululo kuti lipite kwawo, analowa m’bwato ndipo anapita kudera la Magadala.

**16** Afarisi ndi Asaduki anabwera kwa Yesu ndi kumuyesa pomufunsa kuti awaonetse chizindikiro chochokera kumwamba. **2** Iye anayankha kuti, “Kunja kukamada, inu mumati, kudzakhala nyengo yabwino popeza thambo ndi lofiira. **3** Ndipo mmawa mumati, ‘Lero kudzakhala mvula yamphepo popeza thambo ndi lofiira ndi mitambo ya mvula.’ Inu mumadziwa kutanthauzira maonekedwe a thambo koma simungathe kutanthauzira zizindikiro za nthawi. **4** M’bado woyipa ndi wachigololo umafuna chizindikiro chodabwitsa koma palibe ngakhale chimodzi chidzapatsidwa kupatula chizindikiro cha Yona.” Pamenepo Yesu anawasiya nachoka. **5** Koma atawoloka nyanja, ophunzira anayiwalala kutenga buledi. **6** Yesu anawawuza kuti, “Chenjerani, khalani tcheru ndi yisiti wa Afarisi ndi Asaduki.” **7** Iwo anakambirana pakati pawo za izi ndipo anati, “Ichi n’chifukwa chakuti sitinatenge buledi aliyense.” **8** Yesu atadziwa zokambirana zawo, anawafunsa kuti, “Chifukwa chiyani mukukambirana zakuti, ‘mulibe buledi?’ Inu achikhulupiriro chochepea. **9** Kodi inu simukumvetsetsabe? Kodi simukukumbukira za buledi musanu amene anadya anthu 5,000 ndi madengu amene munadzaza? **10** Kapena buledi musanu ndi muwiri amene anadya anthu 4,000, nanga ndi madengu angati amene munadzaza? **11** Zitheka bwanji kuti inu simukumvetsetsa kuti Ine sindinkayankhula nanu za buledi? Koma inu chenjerani ndi yisiti wa Afarisi ndi Asaduki.” **12** Kenaka iwo anazindikira

kuti Iye samawawuza kuti achenjere ndi yisiti wa buledi koma ndi chiphunzitso cha Afarisi ndi Asaduki. **13** Yesu atafika ku chigawo cha Kaisareya Filipino, Iye anafunsa ophunzira ake kuti, “Kodi anthu amati Mwana wa Munthu ndi ndani?” **14** Iwo anayankha kuti, “Ena amati ndi Yohane M’batizi; ena amati ndi Eliya; komanso ena amati Yeremiya kapena mmodzi wa aneneri.” **15** Iye anafunsa kuti, “Nanga inuyo mumati ndine yani?” **16** Simoni Petro anayankha kuti, “Inu ndinu Khristu, Mwana wa Mulungu wamoyo.” **17** Yesu anati kwa iye, “Ndiwe wodala Simoni mwana wa Yona, popeza si munthu amene anakuwululira izi koma Atate anga akumwamba. **18** Ndipo Ine ndikuwuzza iwe kuti ndiwe Petro ndipo pa thanthwe ili Ine ndidzamangapo mpingo wanga ndipo makomo a ku gehena sadzawugonjetsa. (Hadēs g86) **19** Ine ndidzakupatsa makiyi a Ufumu wakumwamba, ndipo chilichonse chimene iwe udzachimanga pansi pano chidzamangidwanso kumwamba.” **20** Pamenepo Iye anachenjeza ophunzira ake kuti asawuze wina aliyense kuti ndi Khristu. **21** Kuyambira nthawi imeneyo Yesu anayamba kuwafotokozera ophunzira ake kuti Iye ayenera kupita ku Yerusalemu ndi kukazunzidwa kwambiri m’manja mwa akulu a ansembe ndi aphunzitsi amalamulo kuti ayenera kuphedwa, ndi kuti tsiku lachitatu adzaukitsidwa. **22** Petro anamutengera Iye pambali nayamba kumudzudzula kuti, “Dzichitireni chifundo Ambuye, sizingachitike kwa Inu ayi.” **23** Yesu anatembenuka nati kwa Petro, “Choka pamaso panga Satana! Iwe ndi chokhumudwitsa kwa Ine; iwe suganizira zinthu za Mulungu koma zinthu za anthu.” **24** Pamenepo Yesu anati kwa ophunzira ake, “Ngati wina aliyense abwera pambuyo panga ayenera kudzikana ndi kutenga mtanda wake ndi kunditsata Ine. **25** Pakuti aliyense amene afuna kupulumutsa moyo wake adzawutaya koma aliyense amene ataya moyo wake chifukwa cha Ine adzawupeza. **26** Kodi munthu adzapindula chiyani ngati atapeza zonse za dziko lapansi nataya moyo wake? Kapena munthu angapereke chiyani chosinthana ndi moyo wake? **27** Pakuti Mwana wa Munthu adzabwera mu ulemmero wa



Atate ake ndi angelo ake ndipo pamenepo Iye adzapereka mphotho kwa munthu mofanana ndi zimene anachita. **28** “Ine ndikuwuzani inu choonadi, ena amene akuyimirira pano sadzalawa imfa asanaone Mwana wa Munthu akudza mu ufumu.”

**17** Patapita masiku asanu ndi limodzi Yesu anatenga Petro, Yakobo, ndi Yohane m'bale wa Yakobo pa okha ndipo anakwera nawo pa phiri lalitali. **2** Pamenepo Iye anasinthika maonekedwe ake pamaso pawo. Nkhope yake inawala ngati dzuwa ndipo zovala zake zinayera kuti mbuu. **3** Nthawi yomweyo Mose ndi Eliya anaonekera kwa iwo akuyankhulana ndi Yesu. **4** Petro anati kwa Yesu, “Ambuye ndi bwino kuti ife tikhale pano. Ngati mufuna ndidzamanga misasa itatu umodzi wanu, wina wa Mose ndi wina wa Eliya.” **5** Iye akuyankhulabe, mtambo owala unawaphimba, ndipo mawu ochokera mu mtambo anati, “Uyu ndiye Mwana wanga amene ndimukonda ndipo ndikondwera naye kwambiri. Mumumvere Iye!” **6** Ophunzira atamva zimenezi, anachita mantha nagwa pansi chafufumimba. **7** Ndipo Yesu anabwera nawakhudza nati, “Dzukani, musaope.” **8** Atayang'ana, sanaone wina aliyense kupatula Yesu yekha. **9** Akutsika ku phiriko, Yesu anawalamula kuti, “Musawuze wina aliyense zimene mwaona, mpaka Mwana wa Munthu ataukitsidwa kwa akufa.” **10** Ophunzira anamufunsa Iye kuti, “Nanga n'chifukwa chiyani aphunzitsi amalamulo amati Eliya ayenera kukhala woyamba kubwera?” **11** Yesu anayankha kuti, “Kunena zoonadi, Eliya adzayenera kubwera ndipo adzakonza zinthu zonse. **12** Koma Ine ndikuwuzani inu kuti Eliya anabwera kale koma iwo sanamuzindikire ndipo anachita naye chilichonse chimene anafuna. Momwemonso iwo adzazunza Mwana wa Munthu.” **13** Pamenepo ophunzira anazindikira kuti amawawuza za Yohane M'batizi. **14** Atafika ku gulu la anthu, munthu wina anamuyandikira Yesu ndi kugwada pamaso pake. **15** Iye anati, “Ambuye, muchitireni chifundo mwana wanga akudwala matenda akugwa ndipo akuvutika kwambiri. Kawirikawiri

iye amagwa pa moto kapena m'madzi. **16** Ine ndinabwera naye kwa ophunzira anu koma alephera kumuchiritsa.” **17** Yesu anayankha nati, “Haa, m'bado wasakhulupirira ndi wokhota maganizo! Kodi ndidzakhala nanu mpaka liti? Ndidzapirira nanu mpaka liti? Bwera nayeni kwa Ine mnyamatayo.” **18** Yesu anadzudzula chiwandacho ndipo chinatuluka mwa mnyamatayo ndipo anachira nthawi yomweyo. **19** Pamenepo ophunzira anabwera kwa Yesu mwamseri ndi kumufunsa kuti, “Chifukwa chiyani ife tinalephera kutulutsa chiwandacho?” **20** Iye anayankha kuti, “Chifukwa inu muli ndi chikhulupiriro chaching'ono. Zoonadi, Ine ndikuwuzani kuti ngati muli ndi chikhulupiriro monga kambewu ka mpiru, mukhoza kunena ndi phiri ili kuti, ‘Choka apa nupite apo,’ ndipo lidzachoka. Palibe kanthu kamene kadzakukanikani. **21** Chiwanda cha mtundu uwu sicingachoke chabe koma ndi pemphero ndi kusala kudya.” **22** Atasonkhana pamodzi ku Galileya, Iye anawawuza kuti, “Mwana wa Munthu akupita kukaperekedwa m'manja mwa anthu. **23** Iwo adzamupha koma pa tsiku lachitatu adzaukitsidwa.” Ndipo ophunzira anadzazidwa ndi chisoni. **24** Yesu ndi ophunzira ake atafika ku Kaperenawo, wolandira msonkho wa ku Nyumba ya Mulungu anabwera kwa Petro namufunsa kuti, “Kodi aphunzitsi anu sapereka msonkho wa Nyumba ya Mulungu?” **25** Iye anayankha kuti, “Inde amapereka.” Petro atalowa m'nyumba, Yesu ndiye anayamba kuyankhula. Ndipo anamufunsa kuti, “Ukuganiza bwanji Simoni, kodi mafumu a dziko lapansi amalandira msonkho kuchokera kwa ana awo kapena kwa ena?” **26** Petro anayankha kuti, “Kuchokera kwa ena.” Yesu ananena kwa iye kuti, “Ndiye kuti ana sapereka.” **27** Koma kuti ife tisawakhumudwitse pita ku nyanja kaponye mbedza yako. Katenge nsomba imene ukayambe kuyikola; kayitsekule kukamwa ndipo ukapezamo ndalama. Katenge ndalamayo ndi kukapereka msonkho wanga ndi wanu.

**18** Pa nthawi imeneyo ophunzira anabwera kwa Yesu ndipo anamufunsa kuti,



“Wamkulu woposa onse ndani mu ufumu wakumwamba?” 2 Iye anayitana kamwana kakang’ono ndi kukayimiritsa pakati pawo. 3 Ndipo Iye anati, “Zoonadi, Ine ndikuwuzani kuti ngati simusintha ndi kukhala ngati tiana tating’ono, simudzalowa konse mu ufumu wakumwamba. 4 Chifukwa chake, aliyense amene adzichepetsa yekha ngati kamwana aka, ameneyo ndiye wamkulu koposa onse mu ufumu wakumwamba. 5 Ndipo aliyense amene alandira kamwana kakang’ono ngati aka mu dzina langa, alandira Ine. 6 “Koma ngati wina aliyense achimwitsa mmodzi wa ana awa, amene akhulupirira Ine, kuti achimwe, kukanakhala bwino kuti iye amangiriridwe chimwala chachikulu m’kholi mwake ndi kumizidwa pansu pa nyanja. 7 Tsoka dziko lapansi chifukwa cha zinthu zimene ziyenera kubwera, koma tsoka kwa munthu amene abweretsa zotere! 8 Ngati dzanja lako kapena phazi lako likuchimwitsa, lidule ndi kulitaya. Ndi bwino kwa iwe kulowa m’moyo wosatha wolumala kusiyana ndi kukhala ndi manja awiri kapena mapazi awiri ndi kukaponyedwa ku moto wosatha. (aiōnios g166) 9 Ndipo ngati diso lako likuchimwitsa, ulichotse ndi kulitaya. Ndi bwino kwa iwe kuti ukalowe ku moyo wosatha ndi diso limodzi kuposa ndi kukhala ndi maso awiri ndi kukaponyedwa ku moto wa gehena.” (Geenna g1067) 10 “Onetsetsani kuti musanyoze mmodzi wa anawa. Pakuti ndikuwuzani kuti angelo awo kumwamba amakhala pamaso pa Atate anga akumwamba nthawi zonse.” 11 (Mwana wa Munthu anabwera kudzapulumutsa chimene chinatayika). 12 “Kodi mukuganiza bwanji? Ngati munthu ali ndi nkholo 100 ndipo imodzi n’kusowa, kodi sasiya 99 zija m’mapiri ndi kupita kukafuna imodzi yosocherayo? 13 Zoonadi, Ine ndikuwuzani kuti akayipeza amasangalala kwambiri chifukwa cha nkholo imodziyo kuposa nkholo 99 zimene sizinasochere. 14 Chimodzimodzinso Atate anu akumwamba safuna kuti mmodzi wa anawa atayike. 15 “Ngati m’bale wako akuchimwira, pita kamuwuzze cholakwa chake pa awiri. Ngati akumvera, wamubweza m’bale wakoyo. 16 Koma ngati sakumvera, katenge wina mmodzi kapena ena awiri, ‘kuti nkhani itsimikizike ndi umboni wa anthu awiri kapena atatu.’ 17 Ngati iye akana kuwamvera iwo, kaneneni ku mpingo; ndipo ngati sakamvera ngakhale mpingo, muchite naye monga mukachitira ndi wakunja kapena wolandira msonkho. 18 “Zoonadi, Ine ndikuwuzani kuti chilichonse chimene muchimanga pa dziko lapansi, chidzamazidwanso kumwamba, ndipo chilichonse chimene muchimasula pa dziko chidzamasulidwanso kumwamba. 19 “Komanso ndikuwuzani inu kuti ngati awiri a inu pa dziko lapansi avomerezana kanthu kalikonse kamene mukapempha, Atate anga akumwamba adzakuchitirani. 20 Pakuti pamene awiri kapena atatu asonkhana pamodzi m’dzina langa, Ine ndili nawo pomwepo.” 21 Kenaka Petro anabwera kwa Yesu ndi kumufunsa kuti, “Ambuye, kodi m’bale wanga akandichimwira ndimukhululukire kokwanira kangati? Mpaka kasanu n’kawiri?” 22 Yesu anayankha kuti, “Ine ndikuwuzana iwe kuti osati kasanu n’kawiri, koma ka 70 kuchulukitsa ndi kasanu n’kawiri. 23 “N’chifukwa chake, ufumu wakumwamba ukufanana ndi mfumu imene inafuna kuti antchito ake abweze ngongole. 24 Atangoyamba kulandira, anamubweretsa munthu kwa iye amene anakongola ndalama 10,000. 25 Popeza sakanatha kubweza, bwanayo analamula kuti iye, mkazi wake, ana ake ndi zonse anali nazo zigulitsidwe kuti zibweze ngongoleyo. 26 “Wantchitoyo anagwada pamaso pake namupempha iye kuti, ‘Lezereni mtima ndipo ndidzabweza zonse.’ 27 Bwana wakeyo anamuchitira chifundo, namukhululukira ngongoleyo ndipo anamulola apite. 28 “Koma wantchito uja atatuluka, anakumana ndi wantchito mnzake amene anakongola kwa iye madinari 100. Anamugwira, nayamba kumukanyanga pa khosi, namuwumiriza nati, ‘Bwezere zimene unakongola kwa inel’ 29 “Wantchito mnzakeyo anagwada namupempha iye kuti, ‘Lezere mtima ine, ndipo ndidzakubwezera.’ 30 “Koma iye anakana. M’malo mwake, anachoka nakamumangitsa kufikira atabweza ngongoleyo. 31 Pamene antchito ena anaona zomwe



zinachitikazo, anamva chisoni kwambiri ndipo anapita nakawuza bwana wawo zonse zimene zinachitika. **32** “Pamenepo bwanayo anayitana wantchitoyo nati, ‘Iwe wantchito woyipa mtima, ndinakukhululukira ngongole yako yonse chifukwa unandipempha. **33** Kodi iwe sukanamuchitira chifundo wantchito mnzako monga momwe ine ndinakuchitira iwe?’ **34** Ndi mkwiyo, bwana wakeyo anamupereka kwa oyang’anira ndende kuti amuzuze mpaka atabweza zonse zimene anakongola. **35** “Umu ndi mmene Atate anga akumwamba adzachitira ndi aliyense wa inu ngati simukhululukira m’bale wanu ndi mtima wonse.”

**19** Yesu atatsiriza kunena zinthu zimenezi, anachoka ku Galileya ndi kupita ku chigawo cha Yudeya mbali ina ya mtsinje wa Yorodani. **2** Magulu akulu a anthu anamutsatira Iye, ndipo iwo anachiritsidwa pomwepo. **3** Afarisi ena anabwera kwa Iye kudzamuyesa. Anamufunsa Iye nati, “Kodi ndikololedwa kuti mwamuna amuleke mkazi wake pa chifukwa china chilichonse?” **4** Iye anayankha kuti, “Kodi simunawerenge kuti pachiyambi Mulungu analenga iwo, ‘mwamuna ndi mkazi?’ **5** Ndipo anati, ‘Pa chifukwa ichi mwamuna adzasiya abambo ake ndi amayi ake nakaphatikana ndi mkazi wake, ndipo awiriwo adzakhala thupi limodzi.’ **6** Motero salinso awiri ayi koma mmodzi. N’chifukwa chake chimene Mulungu wachimanga pamodzi munthu wina asachilekanitse.” **7** Ndipo iwo anamufunsa nati, “Nanga n’chifukwa chiyani Mose analamula kuti mwamuna azipatsa mkazi wake kalata ya chisudzulo ndi kumuchotsa?” **8** Yesu anayankha kuti, “Mose anakulolezani kuti muzisudzula akazi anu chifukwa cha kuwuma mitima kwanu. Koma sizinali chotere kuyambira pachiyambi. **9** Ine ndikuwuzani kuti aliyense amene asudzula mkazi wake, osati chifukwa cha chiwerewere nakakwatira mkazi wina, achita chigololo.” **10** Ophunzira ake anati kwa Iye, “Ngati umu ndi mmene zilili pa mwamuna ndi mkazi, kuli bwino kusakwatira.” **11** Yesu anayankha kuti, “Si aliyense amene angavomere chiphunzitso ichi, koma kwa okhawo amene achimvetsetsa.

**12** Pakuti ena ndi akuti sangakwatire chifukwa anabadwa motero, ena ali motero chifukwa chofulidwa ndi anthu ndipo ena anawukana ukwati chifukwa cha ufumu wakumwamba. Iye amene angalandire ichi alandire.” **13** Pamenepo anabwera nawo ana kwa Yesu kuti awasanjike manja ndi kuwapempherera. Koma ophunzira ake anadzudzula amene anabweretsa anawo. **14** Yesu anati, “Lolani ana abwere kwa Ine, ndipo musawaletse pakuti ufumu wakumwamba ndi wa iwo onga anawa.” **15** Atasanjika manja ake pa anawo, anachokapo.

**16** Taonani mnyamata wina anabwera kwa Yesu namufunsa kuti, “Aphunzitsi, ndi chinthu chiti chabwino chimene ndiyenera kuchita kuti ndipeze moyo wasatha?” (aiōnios g166)

**17** Yesu anayankha kuti, “Ukundifunsiranji Ine za chinthu chimene ndi chabwino? Pali mmodzi yekha amene ndi wabwino. Ngati ukufuna kulowa m’moyo wasatha mvera malamulo.” **18** Mnyamatayo anamufunsa kuti, “Ndi ati?” Yesu anayankha kuti, “Usaphe, usachite chigololo, usabe, usapereke umboni onama, **19** lemekeza abambo ako ndi amayi ako ndipo konda mnansi wako monga iwe mwini.” **20** Mnyamatayo anati, “Zonsezi ndimazisunga, nanga chatsala ndi chiyani?” **21** Yesu anayankha kuti, “Ngati ukufuna kukhala wangwiro, pita kagulitse katundu wako ndi kupereka kwa osauka, ndipo udzakhala ndi chuma kumwamba. Ukakachita zimenezi, ukabwere udzanditsate Ine.” **22** Mnyamatayo atamva zimenezi, anachoka mokhumudwa, chifukwa anali ndi chuma chambiri. **23** Pamenepo Yesu anati kwa ophunzira ake, “Zoonadi, ndikuwuzani kuti n’kovuta kuti olemera akalowe mu ufumu wakumwamba. **24** Komanso ndikuwuzani kuti, n’kwapafupi kuti ngamira idzere pa kabowo ka zingano kusiyanana ndi kuti wolemera akalowe mu ufumu wa Mulungu.” **25** Ophunzira atamva zimenezi, anadabwa kwambiri ndipo anamufunsa kuti, “Nanga angapulumuke ndani?” **26** Yesu anawayang’ana iwo nati, “Ndi anthu, izi n’zosatheka, koma ndi Mulungu zinthu zonse zimatheka.” **27** Petro anamuyankha Iye kuti, “Ife tinasiya zonse ndi kukutsatirani Inu! Nanga tsono ife tidzalandira



chiyani?” 28 Yesu anawawuza kuti, “Zoonadi, ndikuwuzani kuti pa nthawi yokonzanso zinthu zonse, pamene Mwana wa Munthu adzakhala pa mpando wake waufumu mu ulemerero wake kumwamba, inu amene mwanditsata Ine mudzakhalanso pa mipando khumi ndi iwiri yaufumu, kuweruza mafuko khumi ndi awiri a Israeli. 29 Ndipo aliyense amene wasiya nyumba, kapena abale, kapena alongo, kapena bambo kapena mayi kapena mkazi, kapena ana, kapena minda chifukwa cha Ine adzalandira madalitso ochulukira ndi kulandiranso moyo wosatha. (aiōnios g166) 30 Koma ambiri amene ali oyambirira adzakhala omalizira, ndipo ambiri amene ndi omalizira adzakhala oyambirira.”

**20** “Ufumu wakumwamba uli ngati mwini munda amene anapita mmawa kukalemba anthu aganyu kuti akagwire ntchito m’unda wake wa mpesa. 2 Anagwirizana kuwalipira dinari monga malipiro a tsiku limodzi ndipo anawatumiza m’unda wake wamphesa. 3 “Nthawi 9 koloko mmawa, anatulukanso naona ena atayimirira pa msika akungokhala. 4 Anawawuza kuti, ‘Inunso pitani mukagwire ntchito m’unda wanga wa mpesa, ndipo ndidzakulipirani malipiro oyenera.’ 5 Ndipo anapita. “Anatulukanso nthawi ya 12 koloko masana, ndi nthawi ya 3 koloko masananso nachita chimodzimodzi. 6 Nthawi ya 5 koloko madzulo anatulukanso ndipo anapeza enanso atangoyimirira. Anawafunsa kuti, ‘Chifukwa chiyani mukungoyimirira pano tsiku lonse osagwira ntchito?’ 7 “Iwo anayankha kuti, ‘Chifukwa palibe munthu amene watilemba ganyu.’ “Iye anawawuza kuti, ‘Inunso pitani mukagwire ntchito m’unda wanga wa mpesa.’ 8 “Ndipo pofika madzulo, mwini munda wamphesa anayitana kapitawo wake nati, ‘Itana antchito ndipo uwapatse malipiro awo, kuyambira omalizira aja mpaka oyamba.’ 9 “Antchito amene anawalemba ganyu pa 5 koloko masana anafika ndipo aliyense analandira dinari. 10 Ndipo atabwera kwa amene analembedwa poyamba anayembekezera kuti alandira zambiri. Koma aliyense wa iwo analandira dinari. 11 Atalandira, anayamba

kuderera kwa mwini mundayo. 12 Iwo anati, ‘Anthu amene munawalemba pomalizira agwira ntchito ora limodzi, ndipo mwawafananitsa ndi ife amene tathyoka nayo ntchito ndi kutentha kwa dzuwa tsiku lonse.’ 13 “Koma iye anamuyankha mmodzi wa iwo nati, ‘Bwenzi, ine sikuti sindinachite chilungamo. Kodi sunavomereze kuti ugwira ntchito ndi kulandira dinari? 14 Tenga malipiro ako pita. Ndikufuna kumupatsa munthu amene ndinamulemba pomaliza mofanana ndi mmene ndakupatsira iwe. 15 Kodi ndiliba ufulu wochita zimene ndikufuna ndi ndalama zanga? Kapena ukuyipidwa chifukwa ndine wopereka mowolowamanja?’ 16 “Momwemo omalizira adzakhala oyamba ndipo oyamba adzakhala omalizira.” 17 Tsopano pamene Yesu ankapita ku Yerusalemu, anatengera pambali ophunzira ake khumi ndi awiriwo nati kwa iwo, 18 “Tikupita ku Yerusalemu, ndipo Mwana wa Munthu adzaperekedwa kwa akulu a ansembe ndi aphunzitsi amalamulo. Iwo adzamuweruza kuti aphedwe, 19 ndipo adzamupereka kwa anthu a mitundu ina kuti amunyoze ndi kumukwapula ndi kumupachika. Pa tsiku lachitatu adzaukitsidwa!” 20 Amayi a ana a Zebedayo anabwera ndi ana ake kwa Yesu, nagwada pansi namupempha Iye. 21 Yesu anawafunsa kuti, “Mukufuna chiyani?” Amayiwo anati, “Lolani kuti ana anga awiriwa adzakhale mmodzi ku dzanja lanu lamanja ndi wina ku dzanja lanu lamazere mu ufumu wanu.” 22 Yesu anawawuza kuti, “Simukudziwa chimene mukupempha. Kodi mungathe kumwera chikho chimene ndidzamwera Ine?” Iwo anayankha nati, “Inde tingathe.” 23 Yesu anawawuza kuti, “Zoonadi mudzamwera chikho changa, koma kuti mudzakhale ku dzanja langa lamanja kapena lamazere si kwa Ine kupereka. Malo awa ndi a iwo amene anakonzeredweratu ndi Atate anga.” 24 Ophunzira khumi aja, anawapsera mtima abale awiriwo. 25 Yesu anawayitana onse pamodzi nati, “Mukudziwa kuti olamulira a mitundu ina ali ndi mphamvu pa iwo, ndipo akuluakulu awo amawalamulira. 26 Siziyenera kutero ndi inu. M’ malo mwake, aliyense amene akufuna kukhala wamkulu



pakati panu akhale wotumikira wanu. **27** Ndipo aliyense amene akufuna kukhala woyamba akhale kapolo wanu. **28** Momwenso Mwana wa Munthu sanabwere kudzatumikiridwa, koma kudzatumikira, ndi kupereka moyo wake kukhala dipo la anthu ambiri.” **29** Pamene Yesu ndi ophunzira ake ankachoka ku Yeriko, gulu lalikulu la anthu linawatsata. **30** Amuna awiri osaona anakhala m’mbali mwa msewu, ndipo pamene anamva kuti Yesu akudutsa anafuwula kuti, “Ambuye, Mwana wa Davide, tichitireni chifundo!” **31** Gulu la anthulo linawadzudza iwo ndi kuwawuza kuti akhale chete, koma anafuwulitsabe kuti, “Ambuye, Mwana wa Davide, tichitireni chifundo!” **32** Yesu anayima ndi kuwayitana ndipo anawafunsa kuti, “Mukufuna ndikuchitireni chiyani?” **33** Anamuyankha nati, “Ambuye, tikufuna tione!” **34** Yesu anamva nawo chifundo ndipo anakhudza maso awo. Nthawi yomweyo anaona namutsata Iye.

**21** Akuyandikira ku Yerusalemu anafika ku Betifage pa phiri la Olivi, Yesu anatumiza ophunzira awiri, **2** nawawuza kuti, “Pitani ku mudzi uli patsogolo panu, ndipo mukakangolowa m’menemo mukapeza bulu womangidwa ali ndi mwana pa mbali pake. Mukawamasule ndipo mubwere nawo kwa Ine. **3** Wina akakayankhula, mukamuwuze kuti Ambuye akuwafuna, ndipo adzawatumiza nthawi yomweyo.” **4** Izi zinachitika kukwaniritsa zimene zinayankhulidwa ndi mneneri: **5** “Uza mwana wamkazi wa Ziyoni, taona, mfumu yako ikubwera kwa iwe, yofatsa ndi yokwera pa bulu, pa kamwana ka bulu, mwana wa nyama yonyamula katundu.” **6** Ophunzirawo anapita nachita monga Yesu anawalamulira. **7** Anabweretsa bulu ndi mwana wake, nayala zovala zawo pa abuluwo, ndipo Yesu anakwerapo. **8** Gulu lalikulu la anthu linayala zovala zawo mu msewu pamene ena anadula nthambi zamitengo ndi kuziyala mu msewumo. **9** Magulu amene anali patsogolo pake ndi amene amamutsatira anafuwula kuti, “Hosana Mwana wa Davide!” “Wodala Iye amene abwera m’dzina la Ambuye!”

“Hosana mmwambamwamba!” **10** Yesu atalowa mu Yerusalemu, mzinda wonse unatekeseka ndipo anthu anafunsa kuti, “Ndani ameneyu?” **11** Magulu a anthu anayankha kuti, “Uyu ndi Yesu, mneneri wochokera ku Nazareti.” **12** Yesu analowa m’dera lina la Nyumba ya Mulungu ndipo anatulutsa kunja anthu onse amene ankachita malonda. Anagubuduza matebulo a osinthira ndalama ndi mipando ya ogulitsa nkhunda. **13** Iye anawawuza kuti, “Zinalembedwa kuti Nyumba yanga idzatchedwa Nyumba ya mapemphero koma inu mwayisandutsa phanga la anthu achifwamba.” **14** Anthu osaona ndi olumala anabwera kwa Iye m’Nyumba ya Mulungu ndipo anawachiritsa. **15** Koma akulu a ansembe ndi aphunzitsi amalamoto ataona zodabwitsa zimene anachita, komanso ana akufuwula m’Nyumbayo kuti, “Hosana kwa Mwana wa Davide,” anapsa mtima. **16** Anamufunsa kuti, “Kodi mukumva zimene anawa akunena?” Yesu anayankha nati, “Inde. Kodi simunawerenge kuti, ‘Kuchokera m’kamwa mwa ana ndi makanda mwatuluka mayamiko?’” **17** Ndipo anawasiya natuluka mu mzindawo ndi kupita ku Betaniya, kumene anakagona. **18** Mmamawa, pamene amabwera ku mzinda, anamva njala. **19** Ataona mtengo wamkuyu m’mbali mwa msewu, anapitapo koma sanapeze kanthu koma masamba okhaokha. Pamenepo anati kwa mtengowo, “Usadzabalenso chipatso!” Nthawi yomweyo mtengowo unafota. (**aiōn g165**) **20** Ophunzira ataona zimenezi, anadabwa nafunsa kuti, “Kodi mtengo wamkuyuwu wauma msanga bwanji?” **21** Yesu anayankha kuti, “Zoonadi, ndikuwuzani kuti ngati muli ndi chikhulupiro ndipo simukayika, simudzangochita zokha zachitika kwa mkuyuzi, koma mudzatha kuwuzza phiri ili kuti, ‘Pita, kadziponye wekha m’nyanja,’ ndipo zidzachitikadi. **22** Ngati mukhulupirira, mudzalandira chilichonse chimene muchipempha m’pemphero.” **23** Yesu analowa m’Nyumba ya Mulungu, ndipo pamene ankaphunzitsa, akulu a ansembe ndi akuluakulu anabwera kwa Iye namufunsa kuti, “Muchita izi ndi ulamuliro wanji ndipo anakupatsani ndani ulamuliro umenewu?” **24** Yesu anayankha kuti, “Inenso ndikufunsani funso limodzi,



mukandiyankha, Inenso ndikukuwuzani ndi ulamuliro wa yani umene ndikuchitira izi. 25 Ubatizo wa Yohane unachokera kuti? Kumwamba kapena kwa anthu?” Anakambirana pakati pawo ndipo anati, “Tikati, ‘Kuchokera kumwamba,’ Iye adzafunsa kuti, ‘Bwanji simunakhulupirire?’” 26 Koma tikati, ‘Kuchokera kwa anthu,’ ife tikuopa anthuwa, pakuti onse amakhulupirira kuti Yohane anali mneneri.” 27 Choncho anamuwuzwa Yesu kuti, “Sitikudziwa.” Pamenepo Iye anati, “Inenso sindikuwuzani kuti ndi ulamuliro wa yani umene ndichitira izi.” 28 “Kodi muganiza bwanji? Panali munthu wina anali ndi ana aamuna awiri. Anapita kwa woyamba nati, ‘Mwanawe pita kagwire ntchito lero m’munda wamphesa.’” 29 “Iye anayankha kuti, ‘Sindipita,’ koma pambuyo pake anasintha maganizo napita. 30 “Kenaka abambowo anapita kwa mwana winayo nanena chimodzimodzi. Iye anayankha kuti, ‘Ndipita abambo,’ koma sanapite. 31 “Ndani wa awiriwa anachita chimene abambo ake amafuna?” Anamuyankha nati, “Woyambayo.” Yesu anawawuzwa kuti, “Ndikuwuzani zoonadi, kuti amisonkho ndi adama akulowa mu ufumu wa Mulungu inu musanalowemo.” 32 Pakuti Yohane anabwera kwa inu kuti akuonetseni njira yachilungamo, koma inu simunakhulupirire iye, koma amisonkho ndi adama anamukhulupirira. Koma ngakhale munaona izi, simunatembenuke mtima ndi kumukhulupirira iye. 33 “Tamverani fanizo lina: Panali mwini munda amene anadzala mphesa. Anamanga mpanda kuzungulira mundawo, nakumba moponderamo mphesa ndipo anamanga nsanja. Kenaka anabwereketsa munda wamphesawo kwa alimi ena napita pa ulendo. 34 Pamene nthawi yokolola inakwana, anatumiza antchito ake kwa matenanti aja kuti akatenge zipatso zake. 35 “Alimi aja anagwira antchito ake; namenya mmodzi, napha wina, ndi kumuponya miyala wachitatuyo. 36 Kenaka anatumiza antchito ena oposa oyambawo ndipo matenantiwo anawachitira chimodzimodzi. 37 Pomalizira anatumiza mwana wake. Anati adzamuchitira ulemu mwana wanga. 38 “Koma alimiwo ataona mwanayo anati kwa wina ndi mnzake, ‘Uyu ndiye olowa

m’malo mwa abambo ake. Tiyeni timuphe ndipo titenge cholowa chake.’” 39 Pamenepo anamutenga namuponyera kunja kwa munda wamphesa namupha. 40 “Tsono akabwera mwini munda wamphesa adzachita nawo chiyani matenantiwo?” 41 Iwo anayankha kuti, “Adzawapha moyipa alimi oyipawo ndipo adzabwereketsa mundawo kwa alimi ena amene adzamupatsa gawo lake la mbewu pa nthawi yokolola.” 42 Yesu anawawuzwa kuti, “Kodi simunawerenge m’malemba kuti: “‘Mwala umene omanga nyumba anawukana, womwewo wasanduka mwala wofunika kwambiri wa pa ngodya. Ambuye wachita izi, ndipo ndi zodabwitsa m’maso mwathu.’” 43 “N’chifukwa chake ndi kukuwuzani kuti ufumu wa Mulungu udzalandidwa kwa inu ndipo udzapatsidwa kwa anthu amene adzabereka chipatso chake. 44 Amene agwa pa mwalawu adzadukaduka, ndipo amene udzamugwere udzamuthudzula.” 45 Akulu a ansembe ndi Afarisi atamva mafanizo a Yesu, anadziwa kuti ankanena iwo. 46 Pamenepo anafuna njira yoti amugwirire, koma anaopa gulu la anthu chifukwa anthu onse ankakhulupirira kuti Iye anali mneneri.

**22** Yesu anayankhula nawonso m’mafanizo, nati, 2 “Ufumu wakumwamba uli ngati mfumu imene inakonzera phwando mwana wake wamwamuna. 3 Anatumiza antchito ake kwa amene anayitanidwa kuphwando koma anakana kubwera. 4 “Kenaka anatumiza antchito ena nati, ‘Awuzeni oyitanidwa kuti phwando lakonzedwa: ndapha ng’ombe yayimuna ndi nyama zina zonenepa ndipo zonse zakonzedwa. Bwerani ku phwando laukwati.’” 5 “Koma iwo sanalabadire ndipo anachoka; wina anapita ku munda wake ndi wina ku malonda ake. 6 Ndipo otsalawo anagwira antchito ake, nawazunza ndi kuwapha. 7 Mfumu inakwiya. Inatumiza asilikali ake ndipo anawononga opha anzawowo ndi kutentha mzinda wawo. 8 “Pamenepo anati kwa antchito ake, ‘Phwando laukwati lakonzedwa, koma amene ndinawayitana sanali oyenera. 9 Pitani ku mphambano za misewu ndipo kayitaneni aliyense amene mukamupeze kuti abwere ku phwando.’” 10 Pamenepo antchitowo



anapita ku misewu nakasonkhanitsa anthu onse amene anakawapeza, abwino ndi oyipa omwe, ndipo nyumba ya madyerero inadzaza ndi oyitanidwa. **11** “Koma pamene mfumu inabwera kudzaona oyitanidwawo, inaona munthu amene sanavale zovala zaukwati. **12** Inamufunsa kuti, ‘Bwenzi walowa bwanji muno wopanda zovala zaukwati?’ Munthuyo anakhala chete. **13** “Pamenepo mfumuyo inawuza otumikira kuti, ‘M’mangeni manja ndi miyendo, ndipo muponyeni kunja, ku mdima kumene kudzakhale kulira ndi kukuta mano.’ **14** “Popeza oyitanidwa ndi ambiri koma osankhidwa ndi ochepa.” **15** Kenaka Afarisi anatuluka nakakonzana njira zomupezera zifukwa Yesu m’mawu ake. **16** Anatumiza ophunzira awo kwa Iye pamodzi ndi Aherodia. Anati, “Aphunzitsi, tidziwa kuti ndinu wangwiro ndi kuti mumaphunzitsa mawu a Mulungu monga mwa choonadi. Simutekeseka ndi anthu, popeza simusamala kuti kodi ndi ndani? **17** Tiwuzeni tsono maganizo anu ndi otani, kodi n’kololedwa kupereka msonkho kwa Kaisara kapena ayi?” **18** Koma Yesu podziwa maganizo awo oyipa anati, “Inu achiphamaso, bwanji mufuna kundipezera chifukwa? **19** Onetseni ndalama imene mumapereka msonkho.” Iwo anabweretsa dinari, **20** ndipo anawafunsa kuti, “Kodi chithunzi ichi ndi malemba awa ndi za ndani?” **21** Iwo anayankha kuti, “Ndi za Kaisara.” Pamenepo anawawuza kuti, “Perekani kwa Kaisara zake za Kaisara, ndi kwa Mulungu zake za Mulungu.” **22** Atamva izi, anadabwa, ndipo anamusiya Iye, nachoka. **23** Tsiku lomwelo Asaduki amene amati kulibe za kuukanso, anabwera kwa Iye ndi funso. **24** Iwo anati, “Aphunzitsi, Mose anatiwuza kuti munthu akamwalira wosasiya ana, m’bale wake akuyenera kukwatira mkazi wamasiyeyo kuti amuberekere ana m’bale wakeyo. **25** Tsopano panali abale asanu ndi awiri pakati pathu. Woyambayo anakwatira ndipo anamwalira, ndipo popeza analibe ana, m’bale wake analowa chokolo. **26** Izi zinachitikiranso m’bale wa chiwiri ndi wachitatu mpaka wachisanu ndi chiwiri. **27** Pa mapeto pake mkaziyo anamwaliranso. **28** Tsopano, kodi akadzaokitsidwa adzakhala mkazi wa ndani mwa asanu ndi awiriwa popeza aliyense anamukwatirapo?” **29** Yesu anayankha kuti, “Inu mukulakwitsa chifukwa simukudziwa malemba kapena mphamvu ya Mulungu. **30** Anthu akadzaokitsidwa, sadzakwatira kapena kukwatiwa; adzakhala ngati angelo kumwamba. **31** Koma za kuukitsidwa kwa akufa, kodi simunawerenge zimene Mulungu ananena kwa inu kuti, **32** ‘Ine ndine Mulungu wa Abrahamu, Mulungu wa Isake ndi Mulungu wa Yakobo?’ Iyeyo si Mulungu wa akufa koma wa amoyo.” **33** Magulu a anthu atamva zimenezi, anazizwa ndi chiphunzitsotso chake. **34** Pakumva kuti Yesu anawakhalitsa chete Asaduki, Afarisi anasonkhana pamodzi. **35** Mmodzi wa iwo, katswiri wa malamulo anamuyesa Iye ndi funso ndipo anati, **36** “Aphunzitsi, kodi lamulo lalikulu koposa mu malamulo ndi liti?” **37** Yesu anayankha kuti, “Uzikonda Yehova Mulungu wako ndi mtima wako wonse ndi moyo wako wonse ndi nzeru zako zonse. **38** Ili ndi lamulo loyamba ndi loposa onse. **39** Ndipo lachiwiri ndi lofanana nalo: ‘Konda mnansi wako monga iwe mwini.’ **40** Malamulo onse ndi aneneri zakhazikika pa malamulo awiriwa.” **41** Afarisi atasonkhana pamodzi, Yesu anawafunsa kuti, **42** “Kodi mukuganiza bwanji za Khristu? Ndi Mwana wa ndani?” Iwo anayankha kuti, “Mwana wa Davide.” **43** Iye anawawuza kuti, “Nanga zikutheka bwanji kuti Davide poyankhula mwa Mzimu Woyera amatchula Iye ‘Ambuye?’ Pakuti akuti, **44** “Ambuye anati kwa Ambuye wanga: ‘Khala pa dzanja langa lamanja mpaka ndiyike adani ako pansi pa mapazi ako.’ **45** Ngati tsono Davide amamutichula ‘Ambuye,’ zingatheke bwanji kukhala mwana wake?” **46** Panalibe wina anatha kuyankha, ndipo kuchokera pamenepo, panalibe wina anayerekeza kumufunsa funso.

**23** Pamenepo Yesu anati kwa magulu a anthu ndi ophunzira ake: **2** “Aphunzitsi amalamulo ndi Afarisi amakhala pa mpando wa Mose. **3** Choncho muziwamvera ndi kuchita chilichonse chimene akuwuzani. Koma musachite zimene amachita, popeza sachita zimene amaphunzitsa. **4** Amamanga akatundu olemera nawayika pa mapewa a anthu, koma



iwo eni safuna kuwanyamula. 5 “Ntchito zawo amachita ndi cholinga chakuti anthu awaone. Amadzimangirira timaphukusi tikulutikulu ta Mawu a Mulungu pa mphumi ndi pa mkono komanso amatalikitsa mphonje za mikanjo yawo. 6 Amakonda malo aulemu pa maphwando ndi malo ofunika kwambiri m’masunagoge. 7 Amakondwera ndi kupatsidwa moni m’misika ndi kutchulidwa kuti ‘Aphunzitsi.’ 8 “Koma inu simuyenera kutchulidwa ‘Aphunzitsi,’ popeza muli naye Mbuye mmodzi ndipo inu nonse ndinu abale. 9 Ndipo musamatchule wina aliyense pansi pano kuti ‘Atate,’ pakuti muli ndi Atate mmodzi, ndipo ali kumwamba. 10 Komanso musamatchedwenso ‘Mtsogoleri,’ pakuti muli naye Mtsogoleri mmodzi amene ndi Khristu. 11 Wamkulu pakati panu adzakhala wokutumikirani. 12 Pakuti aliyense amene adzikuza adzachepetsedwa, ndipo aliyense amene adzichepetsa adzakuzidwa. 13 “Tsoka kwa inu aphunzitsi amalamulo ndi Afarisi achiphamaso! Mumatseka pa khomo la kumwamba kuti anthu asalowemo. Eni akenu simulowamo komanso simulola kuti ena amene akufuna kulowa kuti alowe. 14 Muli ndi tsoka, inu aphunzitsi amalamulo ndi Afarisi, anthu achiphamaso! Mumawadyera akazi amasiye chuma chawo, kwinku n’kumanamizira kunena mapemphero ataliatali. Chifukwa cha zimenezi Mulungu adzakulangani koposa. 15 “Tsoka kwa inu, aphunzitsi amalamulo ndi Afarisi, achiphamaso! Mumayenda maulendo ambiri pa mtunda ndi pa nyanja kuti mutembenuze munthu mmodzi, ndipo akatembenuka, mumamusandutsa kukhala mwana wa gehena kawiri kuposa inu. (Geenna g1067) 16 “Tsoka kwa inu, atsogoleri akhungu! Mumati, ‘Ngati wina alumbira kutchula Nyumba ya Mulungu, zilibe kanthu; koma ngati wina alumbira kutchula ndalama zagolide za m’Nyumbayo, wotere ayenera kusunga lumbiro lake.’ 17 Inu akhungu opusa! Chopambana n’chiyani: ndalama zagolide, kapena Nyumba imene imayeretsa golideyo? 18 Ndiponso mumati, ‘Ngati wina alumbira kutchula guwa lansembe, sizitanthauza kanthu; koma ngati wina alumbira kutchula mphatso ya paguwa lansembe, wotere ayenera kusunga lumbiro lake.’ 19 Inu anthu akhungu! Chopambana n’chiyani: mphatso, kapena guwa limene limayeretsa mphatsoyo? 20 Chifukwa chake, iye amene alumbira kutchula guwa alumbira pa ilo ndi pa chilichonse chili pamenepo. 21 Ndipo iye wolumbira potchula Nyumba ya Mulungu alumbira pa Nyumbayo ndi pa Iye amene amakhala m’menemo. 22 Ndipo iye wolumbira kutchula kumwamba alumbira kutchula mpando waufumu wa Mulungu ndi pa Iye wokhalapo. 23 “Tsoka kwa inu, aphunzitsi amalamulo ndi Afarisi, achiphamaso! Mumapereka chakhumi cha timbewu tonunkhira ndi cha timbewu tokometsera chakudya. Koma mwasiya zofunikira kwambiri za m’malamulo monga chilungamo, chifundo ndi kukhulupirika. Muyenera kuchita zomalizirazi komanso osasiya zoyambazo. 24 Atsogoleri akhungu inu! Mumachotsa kantchentche mu chakumwa chanu koma mumameza ngamira. 25 “Tsoka kwa inu, aphunzitsi amalamulo ndi Afarisi achiphamaso! Mumayeretsa kunja kwa chikho ndi mbale, koma m’katimo mwadzaza ndi dyera ndi kusadziretsa. 26 Afarisi akhungu! Poyamba tsukani m’kati mwa chikho ndi mbale, ndipo kunja kwake kudzakhalanso koyera. 27 “Tsoka kwa inu, aphunzitsi amalamulo ndi Afarisi, achiphamaso! Muli ngati ziliza pa manda zowala kunja zimene zimaoneka zokongola koma m’katimo mwadzaza mafupa a anthu akufa ndi zonyansa zina zonse. 28 Chimodzimodzinso, kunja mumaoneka kwa anthu kuti ndinu olungama koma m’katimo ndinu odzaza ndi chinyengo ndi zoyipa zina. 29 “Tsoka kwa inu, aphunzitsi amalamulo ndi Afarisi, achiphamaso! Mumamanga ziliza za aneneri ndi kukongoletsa manda a olungama. 30 Ndipo mumati, ‘Ngati tikanakhala m’masiku a makolo athu sitikanakhetsa nawo magazi a aneneri.’ 31 Potero mukutsimikiza kuti muli ana a iwo amene anapha aneneri. 32 Dzazani inu muyeso wa uchimo wa makolo anu! 33 “Njoka inu! Ana amamba! Mudzachithawa bwanji chilango cha gehena? (Geenna g1067) 34 Choncho ndi kutumizirani aneneri ndi anthu anzeru ndi aphunzitsi.



Ena a iwo mudzawapha ndi kuwapachika; kuperekana wina ndi mnzake, 11 ndipo aneneri ena mudzawakwapula m' masunagoge anu ndi onama ambiri adzaoneka ndi kunyenga anthu kuwafunafuna kuchokera mudzi wina kufikira ambiri. 12 Chifukwa cha kuchuluka kwa zoyipa, wina. 35 Ndipo magazi onse a olungama amene chikondi cha ambiri chidzazirala, 13 koma anakhetsedwa pansi pano, kuyambira magazi wopirira kufikira chimaliziro adzapulumuka. a Abele, olungama kufikira Zakariya mwana 14 Ndipo uthenga wa ufumu udzalalikidwa ku wa Barakiya, amene munamupha pakati pa dziko lonse lapansi ngati umboni kwa mitundu Nyumba ya Mulungu ndi guwa lansembe, yonse, ndipo pomwepo chimaliziro chidzafika.” adzakhala pa inu. 36 Zoonadi, ndikuwuzani 15 “Tsono mukadzaona chinthu chonyansa kuti zonsezi zidzafika pa m'bado uno. 37 “Haal chosakaza chitayima pamalo oyera chimene Yerusalemu, Yerusalemu, iwe amene umapha anayankhula mneneri Danieli, owerengayo aneneri ndi kugenda miyala amene atumidwa azindikire. 16 Pamenepo amene ali ku Yudeya kwa iwe, kawirikawiri ndimafuna kusunghanitsa athawire ku mapiri. 17 Yemwe ali pa denga ana ako, monga nkhuu imasonkhanitsira la nyumba yake asatsike kukatulutsa chinthu ana ake pansi pa mapiko ake, koma iwe chilihonse m'nyumba. 18 Yemwe ali ku munda sunafune. 38 Taona, nyumba yako yasiyidwa asapite kukatenga mkanjo wake. 19 Kudzakhala ya bwinja. 39 Chifukwa chake ndikuwuzani kooopsa kwambiri masiku amenewo kwa kuti simudzandionanso kufikira pamene mudzati, amayi oyembekezera ndi kwa oyamwitsa! 20 ‘Wodala Iye amene akudza m'dzina la Ambuye.’” Pempheperani kuti kuthawa kwanu kusadzachitike nthawi yozizira kapena pa Sabata. 21 Popeza kudzakhala masautso aakulu, omwe safanana ndi ena ali onse chiyambireni cha dziko lapansi mpaka lero lino ndipo sadzafanananso ndi ena. 22 Ngati masiku amenewo sakanafupikitsidwa, palibe mmodzi akanapulumuka, koma chifukwa cha osankhidwawo masiku amenewo adzafupikitsidwa. 23 Pa nthawi imeneyo ngati adzati kwa inu, ‘Onani, Khristu ali pano!’ wina adzati kwa inu, ‘Onani, Khristu ali pano!’ Kapena, ‘Uyo ali ukoyol!’ Musakhulupirire. 24 Chifukwa akhristu onama ndi aneneri onama adzaoneka ndipo adzachita zizindikiro zazikulu ndi zodabwitsa kuti akanyenge ngakhale osankhidwawo ngati kukanakhala kotheka kutero. 25 Onani, ndakuwuzani kuti nthawi isanafike. 26 “Ndiye ngati wina izi nthawi isanafike. 26 “Ndiye ngati wina akuwuzani inu kuti, ‘Uyo ali ku chipululu,’ inu musapiteko; kapena akati, ‘Uyu ali kuno m'chipinda cham'kati,’ musakhulupirire. 27 Monga momwe mphenzi ing'anima kuchokera kummawa kupita kumadzulo, momwemonso kudzakhala kubwera kwa Mwana wa Munthu. 28 Kulikonse kuli chinthu cha kufa, makwangwala adzasonkhanako. 29 “Akadzangotha mavuto a masiku amenewo, “dzuwa lidzadetsedwa, ndipo mwezi sudzawala; nyenyezi zidzagwa kuchokera kumwamba, ndipo mphamvu za mmwamba zidzagwedezeka.’ 30 “Pa nthawi



imeneyo chizindikiro cha Mwana wa Munthu chidzaoneka mlengalenga, ndipo mitundu yonse ya pa dziko lapansi idzalira. Idzaona Mwana wa Munthu akubwera ndi mitambo, mphamvu ndi ulemmerero waukulu. **31** Ndipo adzatuma angelo ake, ndi kulira kwa lipenga kwakukulu, nadzasonkhanitsa osankhidwa ake kuchokera ku mphepo zinayi, ndi kuchokera kumathero a thambo kufika mbali ina. **32** “Tsopano kuchokera ku mtengo wamkuyu phunzirani ichi: Pamene uyamba kuphukira, masamba ake akatuluka, mumadziwa kuti dzinja layandikira. **33** Momwemonso, pamene mudzaona zinthu zonsezi mudzadziwe kuti ali pafupi pa khomo penipeni. **34** Zoonadi, ndikuwuzani kuti m'bado uwu sudzatha mpaka zinthu zonse zitachitika. **35** Kumwamba ndi dziko lapansi zidzatha, koma mawu anga sadzatha.” **36** “Palibe amene adziwa za tsikulo kapena nthawi, angakhale angelo akumwamba, angakhale Mwana, koma Atate okha. **37** Monga momwe zinalili nthawi ya Nowa, momwemonso zidzatero pobwera kwa Mwana wa Munthu. **38** Pakuti masiku amenewo chisanafike chigumula, anthu amadya ndi kumwa, kukwatira ndi kukwatiwa, mpaka tsiku limene Nowa analowa m'chombo; **39** ndipo sanadziwe za chimene chikanachitika mpaka pamene chigumula chinafika ndi kuwamiza onse. Umu ndi mmene zidzakhallira pobwera kwa Mwana wa Munthu. **40** Amuna awiri adzakhala m'munda; wina adzatengedwa ndi wina adzatsala. **41** Amayi awiri adzakhala akusinja pa mtondo; wina adzatengedwa ndi wina adzatsala. **42** “Chifukwa chake yang'anirani, popeza simudziwa tsiku lanji limene Ambuye anu adzabwera. **43** Koma zindikirani ichi: Ngati mwini nyumba akanadziwa nthawi yanji ya usiku imene mbala imabwera, sakanagona ndipo sakanalola kuti nyumba yake ithyoledwe. **44** Inunso tsono muyenera kukhala okonzeka, chifukwa Mwana wa Munthu adzabwera pa nthawi imene inu simukumuyembekezera. **45** “Kodi wantchito wokhulupirika ndi wanzeru amene ambuye ake anamuyika kukhala woyang'anira antchito a m'nyumba kuti awapatse chakudya chawo pa nthawi yake ndani? **46** Chidzakhala

chabwino kwa wantchitoyo ngati mbuye wake pofika adzamupeza akuchita zimenezi. **47** Zoonadi, ndikuwuzani kuti adzamuyika kukhala woyang'anira katundu wake yense. **48** Koma tiyerekeze kuti wantchitoyo ndi woyipa, nati kwa iye yekha, ‘Mbuye wanga akuchedwa kubwera,’ **49** nayamba kumenya antchito anzake, nadya ndi kumwa ndi zidakwa. **50** Mbuye wa wantchitoyo adzabwera pa tsiku limene iye samamuyembekezera ndi pa nthawi imene iye sakuyidziwa. **51** Adzamalanga koopsa ndipo adzamuyika kokhala anthu achiphamaso, kumene kudzakhala kulira ndi kukukuta mano.”

**25** “Nthawi imeneyo ufumu wakumwamba udzafanizidwa ndi anamwali khumi amene anatenga nyale zawo napita kukakumana ndi mkwati. **2** Asanu anali opusa ndipo asanu ena anali ochenjera. **3** Opusawo anatenga nyale zawo koma sanatenge mafuta; **4** koma ochenjerawo anatenga mafuta awo m'mabotolo pamodzi ndi nyale zawo. **5** Mkwati anachedwa ndipo onse anayamba kusinza nagona. **6** “Pakati pa usiku kunamveka kufuwula kuti, ‘Onani Mkwati! Tulukani kuti mukakumane nayel!’ **7** “Pamenepo anamwali onse anadzuka nayatsa nyale zawo. **8** Opusawo anati kwa ochenjerawo, ‘Tipatseniko mafuta anu; nyale zathu zikuzima.’ **9** “Ochenjerawo anayankha, nati, ‘Ayi sangakwanire inu ndi ife. Pitani kwa ogulitsa mafuta ndi kukadzigulira nokha.’ **10** “Koma pamene ankapita kukagula mafutawo, mkwati anafika. Anamwali amene anali okonzeka aja analowa naye pamodzi m'nyumba ya phwando la ukwati. Ndipo khomo linatsekedwa. **11** “Pambuyo pake enawo anabwera nati, ‘Ambuye! Ambuye! Titsekulireni!’ **12** “Koma iye anayankha kuti, ‘Zoonadi, ine ndikuwuzani kuti sindikukudziwani.’ **13** “Choncho khalani odikira, popeza simudziwa tsiku kapena nthawi.” **14** “Komanso udzafanizidwa ndi munthu amene ankapita pa ulendo, ndipo anayitana antchito ake nawasiyira chuma chake. **15** Wina anamupatsa ndalama 5,000, kwa wina 2,000 ndi kwa wina 1,000. Aliyense



monga mwa nzeru zake. Pamenepo anapita pa ulendo wake. 16 Munthu amene analandira ndalama 5,000 uja, anapita nthawi yomweyo nachita nazo malonda napindula 5,000 zina. 17 Chimodzimodzinso amene analandira 2,000 uja anapindula 2,000 zina. 18 Koma munthu amene analandira 1,000 uja, anapita nakumba dzenje nabisapo ndalama ya mbuye wake. 19 “Patapita nthawi yayitali, mbuye wa antchitowo anabwera nawayitana kuti afotokoze chimene anachita ndi ndalama zija. 20 Munthu amene analandira ndalama 5,000 uja anabweretsa 5,000 zina nati, ‘Ambuye munandisungitsa 5,000, taonani ndapindula 5,000 zinanso.’ 21 “Ambuye ake anayankha nati, ‘Wachita bwino, wantchito wabwino ndi wokhulupirika iwe! Wakhala wokhulupirika pa zinthu zochepa; ndidzakuyika iwe kukhala woyang’anira zinthu zambiri. Bwera, udzakondwere pamodzi ndi mbuye wako!’ 22 “Munthu amene anali ndi ndalama 2,000 uja anabweranso nati, ‘Ambuye munandisungitsa 2,000, onani, ndapindula 2,000 zinanso.’ 23 “Mbuye wake anayankha nati, ‘Wachita bwino, wantchito wabwino ndi wokhulupirika! Wakhala wokhulupirika pa zinthu zochepa; ndidzakuyika kukhala woyang’anira zinthu zambiri. Bwera, udzakondwere pamodzi ndi mbuye wako!’ 24 “Kenaka munthu amene analandira ndalama 1,000 uja anabwera nati, ‘Ambuye ndinadziwa kuti ndinu munthu wowuma mtima, amene mumakolola pamene simunadzale ndi kututa kumene simunafese. 25 Choncho ndinachita mantha ndipo ndinapita ndi kukabisa ndalama yanuyo pa dzenje. Onani, si iyi ndalama yanu ija.’ 26 “Mbuye wake anayankha nati, ‘Iwe wantchito woyipa ndi waulesi! Iwe umadziwa kuti ndimakolola pamene sindinadzale, ndi kututa kumene sindinafese. 27 Bwanji sunayike ndalama yanga kwa osunga ndalama kuti ine pobwera ndidzalandire ndalama yangayo pamodzi ndi chiwongoladzanja? 28 “Mulandeni ndalamayo, ndipo patsani iye amene ali ndi ndalama 10,000. 29 Pakuti aliyense amene ali nazo adzapatsidwa zambiri, ndipo adzakhala nazo zochulukira. Aliyense amene alibe adzalandidwa ngakhale chimene ali

nacho. 30 Ndipo muponyeni wantchito wopanda phinduyu kunja, ku mdima kumene kudzakhala kulira ndi kukukuta mano.” 31 “Pamene Mwana wa Munthu adzabwera mu ulemerero wake, pamodzi ndi angelo ake onse, adzakhala pa mpando waufumu mu ulemerero wakumwamba. 32 Mitundu yonse ya anthu idzasonkhanitsidwa pamaso pake, ndipo adzawalekanitsa iwo wina ndi mnzake monga m’busa amalekanitsa nkhusa ndi mbuzi. 33 Adzayika nkhusa ku dzanja lake lamanja ndi mbuzi ku lamanzere. 34 “Pamenepo mfumu idzati kwa a ku dzanja lamanja, ‘Bwerani inu odalitsika ndi Atate anga; landirani ufumu umene unakonzedwa chifukwa cha inu kuyambira pachiyambi cha dziko. 35 Pakuti ndinali ndi njala ndipo munandipatsa chakudya, ndinali ndi ludzu ndipo munandipatsa madzi akumwa, ndinali mlendo ndipo munandilandira, 36 ndinali wausiwa ndipo munandiveka, ndinali wodwala ndipo munandisamalira, ndinali ku ndende ndipo inu munandiyendera.’ 37 “Ndipo olungamawo adzamuyankha kuti, ‘Ambuye ndi liti tinakuonani muli ndi njala ndipo tinakudyetsani, kapena ludzu ndipo tinakupatsani madzi akumwa? 38 Ndi liti tinakuonani muli mlendo ndipo tinakulandirani, kapena wa usiwa ndipo tinakuvekan? 39 Ndi liti tinakuonani mutadwala kapena ku ndende ndipo tinakuyenderani?’ 40 “Mfumu idzayankha kuti, ‘Zoonadi, ndikuwuzani kuti chilichonse chimene munachitira mmodzi wa abale anga onyozekawa munandichitira Ine.’ 41 “Pamenepo adzanena kwa akumanzere kwake kuti, ‘Chokani kwa Ine, inu otembereredwa, pitani ku moto wosatha wokonzedwera mdierikezi ndi angelo ake. (aiōnios g166) 42 Pakuti ndinali ndi njala ndipo simunandipatse chakudya, ndinali ndi ludzu ndipo simunandipatse madzi akumwa, 43 ndinali mlendo koma inu simunandilandire, ndinali wa usiwa koma simunandiveke, ndinali wodwala komanso ku ndende simunandisamalire.’ 44 “Two adzayankha kuti, ‘Ambuye ndi liti tinakuonani muli ndi njala kapena ludzu kapena mlendo kapena wausiwa kapena wodwala kapena m’ndende, ndipo kuti sitinakuthandizeni?’ 45 “Iye adzayankha kuti, ‘Zoonadi, ndikuwuzani kuti chilichonse chimene simunachitire mmodzi



wa abale anga onyozekawa simunandichitire Ine.’ 46 “Amenewa adzapita ku chilango chosatha pamene olungama ku moyo wosatha.” (aiōnios g166)

**26** Yesu atamaliza kuyankhula zonsezi, anati kwa ophunzira ake, **2** “Monga mukudziwa, kwatsala masiku awiri kuti Paska ifike ndipo Mwana wa Munthu adzaperekedwa kuti apachikidwe.” **3** Pamenepo akulu a ansembe ndi akuluakulu anasonkhana ku nyumba ya mkulu wa ansembe dzina lake Kayafa, **4** ndipo anapangana kuti amugwire Yesu mobisa ndi kumupha. **5** Ndipo anati, “Osati nthawi yaphwando chifukwa pangabuke chipolowe pakati pa anthu.” **6** Yesu ali ku Betaniya m’nyumba Simoni Wakhate, **7** mayi wina anabwera kwa Iye ndi botolo la mafuta onunkhira a mtengowapatali, amene anathira pa mutu pake Iye akudya pa tebulo. **8** Ophunzira ataona izi anayipidwa nafunsa kuti, “Chifukwa chiyani akuwononga chotere? **9** Mafuta amenewa akanatha kugulitsidwa pa mtengo waukulu, ndipo ndalama zake zikanaperekedwa kwa osauka.” **10** Yesu podziwa izi anawawuza kuti, “Chifukwa chiyani mukumuvutitsa mayiyu? Wandichitira Ine chinthu chabwino. **11** Osauka mudzakhala nawo nthawi zonse, koma simudzakhala ndi Ine nthawi zonse. **12** Pamene wathira mafuta onunkhirawa pa thupi langa, wachita izi kukonzekera kuyikidwa kwanga m’manda. **13** Zoonadi, ndikuwuzani kuti kulikonse kumene Uthenga Wabwinowu udzalalikiidwa ku dziko lonse lapansi, zimene wachitazi zidzanenedwanso pomukumbukira.” **14** Pamenepo mmodzi wa khumi ndi awiriwo wotchedwa Yudasī Isikarioti anapita kwa akulu a ansembe **15** nafunsa kuti, “Kodi mundipatsa chiyani ngati nditamupereka Iye kwa inu?” Pamenepo anamuwerengera ndalama zokwanira masiliva makumi atatu. **16** Kuyambira pamenepo Yudasī anafunafuna nthawi yabwino yoti amupereke Yesu. **17** Pa tsiku loyamba laphwando la buledi wopanda yisiti, ophunzira anabwera kwa Yesu ndi kumufunsa kuti, “Kodi mukufuna tikakonzekere kuti malo odyera Paska?” **18** Iye anayankha kuti, “Pitani mu mzinda kwa

munthu wakutiwakuti ndipo kamuwuzeni kuti, ‘Aphunzitsi akuti, nthawi yanga yoyikidwa yayandikira. Ine ndidzadya phwando la Paska ndi ophunzira anga ku nyumba kwako.’” **19** Pamenepo ophunzira ake anachita monga momwe Yesu anawawuzira ndipo anakonza Paska. **20** Kutada, Yesu ndi ophunzira ake khumi ndi awiriwo anakhala pa tebulo n’kumadya. **21** Akudya, Iye anati, “Zoonadi, ndikuwuzani kuti mmodzi wa inu adzandipereka.” **22** Iwo anamva chisoni kwambiri ndipo anayamba kuyankhulana naye mmodzimmodzi nati, “Kodi n’kukhala ine Ambuye?” **23** Yesu anayankha nati, “Iye amene akusunsa m’mbale pamodzi ndi Ine, yemweyo adzandipereka. **24** Mwana wa Munthu adzaphedwa monga mmene kunalembedwera za Iye. Koma tsoka kwa munthu amene apereka Mwana wa Munthu! Kukanakhala bwino kwa iye akanapanda kubadwa.” **25** Ndipo Yudasī amene anamupereka Iye anati, “Monga n’kukhala ine Aphunzitsi?” Yesu anayankha nati, “Iwe watero.” **26** Pamene ankadya, Yesu anatenga buledi, nayamika ndipo anamunyema nagawira ophunzira ake nanena kuti, “Tengani, idyani; ili ndi thupi langa.” **27** Kenaka anatenga chikho, nayamika nachipereka kwa iwo nati, “Imwani nonsenu. **28** Awa ndi magazi anga a pangano amene akhetsedwa chifukwa cha ambiri kuti akhululukidwe machimo. **29** Ndikuwuzani kuti sindidzamwanso kuchokera ku chipatso cha mtengo wa mpesa kuyambira lero mpaka tsiku ilo pamene ndidzamwanso mwatsopano ndi inu mu ufumu wa Atate anga.” **30** Atayimba nyimbo, anatuluka kupita ku phiri la Olivi. **31** Pamenepo Yesu anawawuza kuti, “Usiku omwe uno inu nonse mudzandithawa, pakuti kwalembedwa: “Kantha m’busa, ndipo nkhusa zidzabalalika.’” **32** Koma ndikadzauka, ndidzatsogola kupita ku Galileya.” **33** Petro anayankha nati, “Ngakhale onsewa atakuthawani, ine ndekha ayi.” **34** Yesu anayankha nati, “Zoonadi, ndikukuwuzza kuti usiku omwe uno, asanalire tambala, udzandikana Ine katatu.” **35** Koma Petro ananenetsa nati, “Ngakhale kutakhala kufa nanu pamodzi, sindidzakukanani.” Ndipo ophunzira onse ananena chimodzimodzi. **36** Kenaka Yesu anapita ku malo otchedwa Getsemani, ndipo



anawawuza kuti, “Khalani pano pamene Ine ndikukapemphera apo.” **37** Anatenga Petro ndi ana awiri a Zebedayo, ndipo anayamba kumva chisoni ndi kuvutika mu mtima. **38** Pamenepo anawawuza kuti, “Moyo wanga uli ndi chisoni chofa nacho. Khalani pano ndipo dikirani pamodzi ndi Ine.” **39** Atapita patsogolo pang’ono, anagwa pansi chafufumimba napemphera kuti, “Atate anga, ngati ndikotheka, chikho ichi chichotsedwe kwa Ine. Koma osati monga mmene ndifunira, koma monga mufunira Inu.” **40** Kenaka anabwera kwa ophunzira ake nawapeza ali mtulo. Iye anafunsa Petro kuti, “Kodi anthu inu, simukanakhala maso pamodzi ndi Ine kwa ora limodzi lokha?” **41** Khalani maso ndi kupemphera kuti musagwe m’mayesero. Mzimu ukufuna koma thupi ndi lofowoka.” **42** Anachokanso nakapemphera kachiwiri kuti, “Atate anga, ngati chikhochi sichingandichoke, mpaka nditamwa, kufuna kwanu kuchitike.” **43** Atabweranso anawapeza ali mtulo chifukwa zikope zawo zinalemedwa ndi tulo. **44** Choncho anawasiya napitanso kukapemphera kachitatu nanenanso chimodzimodzi. **45** Kenaka anabwera kwa ophunzira ake nati kwa iwo, “Kodi mukanagonabe ndi kupumula? Taonani, ora layandikira ndipo Mwana wa Munthu akuperekedwa m’manja mwa ochimwa. **46** Imirirani, tiyeni tizipita! Wondipereka Ine wafika!” **47** Akuyankhula choncho, Yudasi mmodzi mwa khumi ndi awiriwo anafika. Pamodzi ndi iye panali gulu lalikulu la anthu ali ndi mikondo ndi zibonga otumidwa ndi akulu a ansembe ndi akuluakulu. **48** Womuperekayo anawawuziratu chizindikiro anthuwo kuti, “Amene ndidzapsompsona ndi iyeyo; mugwireni.” **49** Pamenepo Yudasi anapita kwa Yesu nati, “Moni, Aphunzitsi!” Ndipo anapsompsona Iye. **50** Yesu anayankha kuti, “Bwenzi langa, chita chimene wabwerera.” Pamenepo anthuwo anabwera patsogolo namugwira Yesu ndi kumumanga. **51** Pa chifukwa ichi, mmodzi wa anzake a Yesu anagwira lupanga lake, nalisolola ndi kutema wantchito wa mkulu wa ansembe, nadula khutu lake. **52** Yesu anati kwa iye, “Bwezera lupanga lako m’chimake, chifukwa onse amene amapha ndi lupanga adzafa ndi lupanga. **53** Kodi mukuganiza kuti sindingathe kupempha Atate anga ndipo nthawi yomweyo n’kundipatsa magulu a angelo oposa khumi ndi awiri? **54** Koma nanga malemba akwaniritsidwa bwanji amene akuti ziyenera kuchitika motere?” **55** Pa nthawi yomweyo Yesu anati kwa gululo, “Kodi ndine mtsogoleri wa anthu owukira kuti mwabwera ndi malupanga ndi zibonga kudzandigwira? Tsiku ndi tsiku ndimakhala m’Nyumba ya Mulungu kuphunzitsa, koma simunandigwire. **56** Koma zonsezi zachitika kuti zolembedwa ndi aneneri zikwaniritsidwe.” Pamenepo ophunzira anamusiya nathawa. **57** Iwo amene anamugwira Yesu anamutengera kwa Kayafa, mkulu wa ansembe, kumene aphunzitsi amalamulo ndi akuluakulu anasonkhana. **58** Koma Petro anamutsatira Iye patali, mpaka ku bwalo la mkulu wa ansembe. Analowa nakhala pansi pamodzi ndi alonda kuti aone zotsatira. **59** Akulu a ansembe ndi akulu olamulira Ayuda amafunafuna umboni wonama wofuna kuphera Yesu. **60** Koma sanathe kupeza uliwonse, angakhale kuti mboni zambiri zabodza zinapezeka. Pomalizira mboni ziwiri zinabwera patsogolo. **61** Ndipo zinati, “Munthu uyu anati, ‘Ndikhoza kupasula Nyumba ya Mulungu ndi kuyimanganso m’masiku atatu.’” **62** Pamenepo mkulu wa ansembe anayimirira nati kwa Yesu, “Kodi suyankha? Kodi umboni umenewu ndi otani umene anthu awa akupereka kukutsutsa Iwe?” **63** Koma Yesu anakhalabe chete. Mkulu wa ansembe anati kwa Iye, “Ndikulamulira Iwe ndi lumbiro pamaso pa Mulungu wa Moyo: utiwuze ife ngati ndiwe Khristu Mwana wa Mulungu.” **64** Yesu anayankha nati, “Mwanena ndinu. Koma ndikunena kwa inu nonse: m’tsogolomo mudzaona Mwana wa Munthu atakhala kudzanja lamanja la Wamphamvuzonse ndipo akubwera ndi mitambo ya kumwamba.” **65** Pamenepo mkulu wa ansembe anang’amba zovala zake nati, “Wanyoza Mulungu! Tifuniranji mboni zina? Taonani, tsopano mwamva mwano wake. **66** Mukuganiza bwanji?” Iwo anayankha kuti, “Ayenera kuphedwa!” **67** Kenaka anamulavulira kumaso namumenya ndi zibakera. Ena anamumenya makofi. **68** Ndipo



anati, “Tanenera kwa ife, Khristu. Wakumenya ndani?” **69** Tsopano Petro anakhala ku bwalo la nyumbayo, ndipo mtsikana wantchito anabwera kwa iye nati, “Iwensu unali ndi Yesu wa ku Galileya.” **70** Koma iye anakana pamaso pawo nati, “Sindikudziwa chimene ukunena.” **71** Kenaka anachoka kupita ku khomo la mpanda, kumene mtsikana wina anamuonanso nawuza anthu nati, “Munthu uyu anali ndi Yesu wa ku Nazareti.” **72** Iye anakananso molumbira kuti, “Sindimudziwa munthuyu!” **73** Patapita kanthawi pang’ono, amene anayimirira pamenepo anapita kwa Petro nati, “Zoonadi, ndiwe mmodzi wa iwo, popeza mayankhulidwe ako akukuwulula.” **74** Pamenepo anayamba kudzitemberera ndipo analumbira kwa iwo nati, “Sindimudziwa munthu ameneyo!” Nthawi yomweyo tambala analira. **75** Ndipo Petro anakumbukira mawu amene Yesu anayankhula kuti, “Tambala asanalire, udzandikana Ine katatu.” Ndipo anatuluka panja nakalira kwambiri.

**27** Mmamawa, akulu a ansembe onse ndi akuluakulu anavomerezana kuti aphe Yesu. **2** Anamumanga, napita naye kukamupereka kwa bwanamkubwa Pilato. **3** Yudasi, amene anamupereka Iye, ataona kuti Yesu waweruzidwa kuti akaphedwe, anatsutsika mu mtima mwake nakabweza ndalama zamasiliva makumi atatu zija kwa akulu a ansembe ndi kwa akuluakulu. **4** Iye anati, “Ndachimwa pakuti ndapereka munthu wosalakwa.” Iwo anayankha nati, “Ife tilibe nazo kanthu izo ndi zako.” **5** Pamenepo Yudasi anaponya ndalamazo m’Nyumba ya Mulungu nachoka. Kenaka anapita nakadzimangirira. **6** Akulu a ansembe anatola ndalamazo nati, “Sikoledwa ndi lamulo kuti ndalamazi tiziyike mosungira chuma cha Mulungu, popeza ndi ndalama za magari.” **7** Choncho anagwirizana kuti ndalamazo azigwiritse ntchito pogulira munda wa wowumba mbiya kuti ukhale manda alendo. **8** Ndi chifukwa chake umatchedwa munda wamagazi mpaka lero lino. **9** Pamenepo zimene anayankhula mneneri Yeremiya zinakwaniritsidwa kuti, “Anatenga

ndalama zamasiliva makumi atatu mtengo umene anamuyikira Iye anthu a Israeli. **10** Ndipo anazigwiritsa ntchito kugula munda wa wowumba mbiya monga mmene Ambuye anandilamulira ine.” **11** Pa nthawi yomweyo Yesu anayimirira pamaso pa bwanamkubwa ndipo bwanamkubwayo anamufunsa Iye kuti, “Kodi ndiwe Mfumu ya Ayuda?” Koma Yesu anayankha kuti, “Mwanena ndinu.” **12** Pamene akulu a ansembe ndi akuluakulu ankamuneneza, sanayankhe kanthu. **13** Kenaka Pilato anamufunsa Iye kuti, “Kodi sukumva zinthu zimene akukunenerazi?” **14** Koma Yesu sanayankhe ngakhale mawu amodzi mpaka bwanamkubwa anadabwa kwambiri. **15** Pa nthawiyo chinali chizolowezi cha bwanamkubwa kuti pachikondwerero cha Paska amamasula wam’ndende wosankhidwa ndi anthu. **16** Pa nthawiyo anali ndi wam’ndende woyipa kwambiri dzina lake Baraba. **17** Gulu la anthu litasonkhana, Pilato anawafunsa kuti, “Ndi ndani amene mufuna kuti ndikumasulireni; Baraba kapena Yesu wotchedwa Khristu?” **18** Pakuti anadziwa kuti anamupereka Yesu chifukwa cha kaduka. **19** Pamene Pilato anakhala pa mpando woweruza, mkazi wake anamutumizira uthenga uwu, “Musachite kanthu ndi munthuyo, ndi wosalakwa pakuti ndavutika kwambiri lero m’maloto chifukwa cha munthuyo.” **20** Koma akulu a ansembe ndi akuluakulu ananyengerera gulu la anthu kuti apemphe Baraba ndi kuti Yesu aphedwe. **21** Bwanamkubwayo anafunsa kuti, “Ndi ndani mwa awiriwa amene mufuna ine ndikumasulireni?” Iwo anayankha kuti, “Baraba.” **22** Pilato anafunsa kuti, “Nanga ndichite chiyani ndi Yesu wotchedwa Khristu?” Onse anayankha kuti “Mpachikeni!” **23** Pilato anafunsa kuti, “Chifukwa chiyani? Wachita choyipa chotani?” Koma anachita phokoso nafuwula kwambiri kuti, “Mpachikeni!” **24** Pilato ataona kuti samaphulapo kanthu, koma m’malo mwake chiwawa chimayambika, anatenga madzi nasamba m’manja mwake pamaso pa gulu la anthu. Iye anati “Ine ndilibe chifukwa ndi magari a munthu uyu, ndipo uwu ndi udindo wanu!” **25** Anthu onse anayankha nati,



“Magazi ake akhale pa ife ndi pa ana athu!” mbala zimene zinapachikidwa naye pamodzi  
**26** Pamenepo anawamasulira Baraba koma zinamuneneranso zachipongwe. **45** Kuyambira  
 analamula kuti Yesu akakwapulidwe, ndipo 12 koloko masana mpaka 3 koloko, kunachita  
 anamupereka kuti akapachikidwe. **27** Pamenepo mdima pa dziko lonse. **46** Ndipo nthawi ili  
 asilikali abwanamkubwayo anamutenga nalowa ngati 3 koloko, Yesu analira mofuwula nati,  
 naye ku bwalo la milandu ndipo anasonkhanitsa “Eloi, Eloi, lama sabakitani!” Kutanthauza  
 gulu lonse la asilikali namuzungulira Iye. kuti, “Mulungu Wanga, Mulungu Wanga,  
**28** Anamuvula malaya ake namuveka Iye mwandisiyiranji Ine?” **47** Ena a oyimirira  
 malaya ofiira aufumu. **29** Ndipo kenaka pamalopo atamva izi anati, “Akuyitana Eliya.”  
 analuka chipewa chaminga nachiyika pa mutu **48** Mmodzi wa iwo anathamanga natenga  
 pake. Anamugwiritsa ndodo m’dzanja lake chinkhupule. Anachidzaza ndi vinyo wosasa,  
 lamanja nagwada pamaso pake namuchitira nachizika ku mtengo namupatsa Yesu kuti  
 chipongwe nati, “Tikulonjereni Mfumu ya amwe. **49** Koma ena onse anati, “Mulekeni tiyeni  
 Ayuda.” **30** Anamuthira malovu ndipo tione ngati Eliyayo abwere kudzamupulutsa.”  
 anatenga ndodo namumenya nayo pa mutu **50** Ndipo pamene Yesu analiranso mofuwula,  
 mobwerezabwereza. **31** Atamaliza kumuchitira anapereka mzimu wake. **51** Pa nthawi imeneyo  
 chipongwe, anamuvula malaya aja namuveka chinsalu chotchinga cha m’Nyumba ya Mulungu  
 malaya ake aja napita naye kokamupachika. **32** chinang’ambika pakati kuyambira pamwamba  
 Pamene gululi linkatuluka ndi Yesu, anakumana mpaka pansi. Dziko linagwedezeka ndipo miyala  
 ndi munthu wochokera ku Kurene dzina inang’ambika. **52** Manda anatsekuka ndipo  
 lake Simoni ndipo anamuwumiriza kunyamula mitembo yambiri ya anthu oyera mtima amene  
 mtanda. **33** Anafika ku malo wotchedwa Gologota anafa inaukitsidwa. **53** Anatuluka m’manda  
 amene atanthauza kuti malo a bade la mutu. mwawo, ndipo chitachitika chiukitso cha Yesu,  
**34** Pamenepo anamupatsa vinyo wosakaniza anapita mu mzinda woyera naonekera kwa  
 ndi ndulu kuti amwe; koma atalawa anakana anthu ambiri. **54** Mkulu wa asilikali ndi amene  
 kumwa. **35** Atamupachika Iye, anagawana zovala ankalondera Yesu ataona chivomerezi ndi zonse  
 zake pochita maere. **36** Ndipo anakhala pansi zinachitika, anachita mantha, ndipo anati,  
 namulonda Iye. **37** Pamwamba pa mutu wake “Zoonadi, uyu anali Mwana wa Mulungu!” **55**  
 analembapo mawu osonyeza mlandu wake Amayi ambirimбири amene ankasamalira Yesu  
 akuti, “uyu ndi yesu, mfumu ya ayuda.” **38** ankaonerera ali patali. Iwo anamutsatira Yesu  
 Achifwamba awiri anapachikidwa pamodzi kuchokera ku Galileya. **56** Pakati pawo panali  
 ndi Iye, mmodzi kudzanja lamanja wina Mariya wa ku Magadala, Mariya amayi ake  
 kudzanja lamanzere. **39** Ndipo amene amadutsa Yakobo ndi Yosefe ndi amayi a ana a Zebedayo. **57**  
 anamunenera mawu a chipongwe, akupukusa Pamene kumada, kunabwera munthu wolemera  
 mitu yawo. **40** Ndipo anati, “Iwe amene wa ku Arimateyu dzina lake Yosefe amene  
 ungapasule Nyumba ya Mulungu ndi kuyimanga anali wophunzira wa Yesu. **58** Anapita kwa  
 masiku atatu, dzipulumutse wekha! Tsika pa Pilato kukapempha mtembo wa Yesu, ndipo  
 mtandapo ngati ndiwe Mwana wa Mulungu!” **41** Pilato analamula kuti uperekedwe kwa iye.  
 Chimodzimodzinso akulu a ansembe, aphunzitsi **59** Yosefe anatenga mtembowo, nawukulunga  
 amalamulo ndi akuluakulu anamuchitira nsalu yabafuta. **60** Ndipo anawuyika m’manda  
 chipongwe. **42** Iwo anati, “Anapulumutsa ena ake atsoapano amene anasema mu thanthwe,  
 koma sangathe kudzipulumutsa yekha! Ndi natsekapo ndi mwala waukulu pa khomo la  
 mfumu ya Israeli! Mulekeni atsike pa mtanda mandawo nachokapo. **61** Mariya wa Magadala  
 ndipo tidzamukhulupirira Iye. **43** Amadalira ndi Mariya wina anakhala pansi moyang’anizana  
 Mulungu, mulekeni Mulunguyo amupulumutse ndi mandawo. **62** Litapita tsiku lokonzekera  
 tsopano ngati akumufuna pakuti anati, ‘Ndine Sabata, mmawa mwake, akulu a ansembe  
 Mwana wa Mulungu.’” **44** Momwemonso ndi Afarisi anapita kwa Pilato. **63** Iwo anati,



“Bwana takumbukira kuti munthu wonyenga uja akanali ndi moyo anati, ‘Pakatha masiku atatu ndidzauka.’ **64** Choncho lamulirani kuti manda ake atetezedwe mpaka pa tsiku lachitatu. Chifukwa tikapanda kutero, ophunzira ake angabwere kudzaba mtembo wake ndipo angawuze anthu kuti waukitsidwa kwa akufa. Ndipo chinyengo chomalizachi chidzakhala choyipa kwambiri kusiyana ndi choyamba chija.” **65** Pilato anayankha kuti, “Tengani mlonda kalondereni monga mudziwira.” **66** Tsono anapita nakatseka manda kolimba ndi kuyikapo chizindikiro ndipo anayikapo mlonda.

**28** Litapita tsiku la Sabata, mmawa wa tsiku loyamba la Sabata, Mariya wa ku Magadala ndi Mariya wina anapita kukaona manda. **2** Kunachitika chivomerezi chachikulu, pakuti mngelo wa Ambuye anabwera kuchokera kumwamba ndipo anapita ku manda, nakagubuduza mwala nawukhalira. **3** Maonekedwe ake anali ngati mphenzi ndipo zovala zake zinali mbuu ngati matalala. **4** Alondawo anachita naye mantha kwambiri kotero kuti ananjenjemera ndi kuwuma ngati akufa. **5** Mngelo anati kwa amayiwo, “Musachite mantha popeza ndikudziwa kuti mukufuna Yesu amene anapachikidwa. **6** Iye muno mulibe, wauka monga mmene ananenera. Bwerani, dzaoneni malo amene anagona. **7** Ndipo pitani msanga kawuzeni ophunzira ake kuti, ‘Wauka kwa akufa ndipo watsogola kupita ku Galileya. Mukamuona Iye kumeneko.’ Taonani ndakuwuzani.” **8** Pamenepo amayiwo anachoka mofulumira ku mandako ali ndi mantha komabe atadzaza ndi chimwemwe, ndipo anathamanga kukawuza ophunzira ake. **9** Mwadzidzidzi Yesu anakumana nawo nati, “Moni.” Iwo anabwera kwa Iye, nagwira mapazi ake namulambira. **10** Ndipo Yesu anawawuza kuti, “Musachite mantha, pitani kawuzeni abale anga kuti apite ku Galileya ndipo kumeneko akandiona Ine.” **11** Amayi aja akupita, ena mwa alonda aja anapita ku mzinda nafotokozera akulu a ansembe zonse zimene zinachitika. **12** Akulu a ansembe atakumana ndi akuluakulu anapangana zochita. Anapatsa alonda aja

ndalama zambiri, **13** nawawuza kuti, “Muzinena kuti, ‘Ophunzira ake anabwera usiku ndipo amuba ife tili mtulo.’ **14** Ngati nkhani iyi imupeze bwanamkubwa, ife tidzamukhazika mtima pansi ndipo simudzakhala m’mavuto.” **15** Pamenepo alondawo anatenga ndalamazo nachita monga mmene anawuzidwira. Ndipo mbiri iyi inawanda pakati pa Ayuda mpaka lero lino. **16** Ndipo ophunzira khumi ndi mmodzi aja anapita ku Galileya, ku phiri limene Yesu anawawuza kuti apite. **17** Atamuona Iye, anamulambira; koma ena anakayika. **18** Kenaka Yesu anabwera kwa iwo nati, “Ulamuliro wonse kumwamba ndi dziko lapansi wapatsidwa kwa Ine. **19** Chifukwa chake, pitani kaphunzitseni anthu a mitundu yonse, ndi kuwabatiza m’dzina la Atate ndi la Mwana ndi la Mzimu Woyera, **20** ndi kuwaphunzitsa amvere zonse zimene ndinakulamulirani. Ndipo onani, Ine ndidzakhala pamodzi ndi inu kufikira kutha kwa dziko lapansi pano.” (aiōn g165)



# Marko

**1** Chiyambi cha Uthenga Wabwino wa Yesu Khristu, Mwana wa Mulungu, **2** monga zalembedwera m'buku la mneneri Yesaya: "Ine ndidzatuma mthenga wanga patsogolo panu, amene adzakonza njira yanu," **3** "Mawu a wofuwula m'chipululu, 'Konzani njira ya Ambuye, wongolani njira zake.'" **4** Ndipo Yohane anabwera m'madera a m'chipululu nabatiza, ndi kulalikira za ubatizo wa kutembenuka mtima ndi wa chikhululukiro cha machimo. **5** Madera onse a ku Yudeya ndi anthu onse a ku Yerusalemu anatuluka napita kwa iye. Akavomereza machimo awo, amawabatiza mu mtsinje wa Yorodani. **6** Yohane amavala zovala zopangidwa ndi ubweya wangamira, ndi lamba wachikopa m'chiwuno mwake, ndipo amadya dzombe ndi uchi wamthengo. **7** Ndipo uthenga wake unali uwu: "Pambuyo panga pakubwera wina wondiposa ine mphamvu. Ine si woyenera kuwerama ndi kumasula zingwe za nsapato zake. **8** Ine ndikubatzani ndi madzi, koma Iye adzakubatzani ndi Mzimu Woyera." **9** Pa nthawi imeneyo Yesu anabwera kuchokera ku Nazareti wa ku Galileya ndipo anabatizidwa ndi Yohane mu mtsinje wa Yorodani. **10** Pamene Yesu ankatuluka m'madzi, anaona kumwamba kukutsekuka ndipo Mzimu Woyera akutsikira pa Iye ngati nkunda. **11** Ndipo Mawu anamveka kuchokera kumwamba: "Iwe ndiwe Mwana wanga wokondedwa; ndipo ndikondwera nawe." **12** Nthawi yomweyo Mzimu Woyera anamutumiza Iye ku chipululu, **13** ndipo anali m'chipululumo masiku makumi anayi, akuyesedwa ndi Satana. Anali pakati pa nyama zakuthengo; ndipo angelo anamutumikira. **14** Yohane atamutsekera m'ndende, Yesu anapita ku Galileya nalalikira Uthenga Wabwino wa Mulungu nati, **15** "Nthawi yafika, ufumu wa Mulungu wayandikira. Tembenukani mtima ndi kukhulupirira Uthenga Wabwino!" **16** Pamene Yesu ankayenda m'mbali mwa nyanja ya Galileya, anaona Simoni ndi m'bale wake Andreyo akuponya khoka m'nyanja, popeza anali asodzi. **17** Yesu anati, "Bwerani, tsateni Ine, ndipo ndidzakusandutsani asodzi a anthu."

**18** Nthawi yomweyo anasiya makoka awo namutsata Iye. **19** Atapita patsogolo pang'ono, anaona Yakobo ndi m'bale wake Yohane ana a Zebedayo, ali m'bwato akukonza makoka awo. **20** Mosataya nthawi anawayitana, ndipo anasiya abambo awo Zebedayo ndi anyamata aganyu ali m'bwatomo, namutsata Iye. **21** Iwo anapita ku Kaperenawo, ndipo tsiku la Sabata litafika, Yesu analowa m'sunagoge nayamba kuphunzitsa. **22** Anthu anadabwa ndi chiphunzitso chake, chifukwa anawaphunzitsa ngati munthu amene anali ndi ulamuliro, osati ngati aphunzitsi amalamulo. **23** Pomwepo munthu wina m'sunagogemo amene anali wogwidwa ndi mzimu woyipa anafuwula kuti, **24** "Mukufuna chiyani kwa ife, Yesu wa ku Nazareti? Kodi mwabwera kudzatiwononga? Ndikudziwa kuti ndinu ndani, ndinu Woyerayo wa Mulungu!" **25** Yesu anadzudzula chiwandacho mwamphamvu nati, "Khala chete! Tuluka mwa iye!" **26** Mzimu woyipawo unamugwedeza mwamphamvu ndipo unatuluka mwa iye ukufuwula. **27** Anthu anadabwa kwambiri kotero kuti anafunsana wina ndi mnzake kuti, "Ichi n'chiyani? Chiphunzitso chatsopano ndi ulamuliro! Iye akulamula, ngakhale mizimu yoyipa ikumumvera." **28** Mbiri yake inafalikira kudera lonse la Galileya mofulumira. **29** Atangochoka mu sunagoge, Yesu pamodzi ndi Yakobo ndi Yohane anakalowa m'nyumba ya Simoni ndi Andreyo. **30** Mpongozi wa Simoni anali chigonere akudwala malungo, ndipo anamuwiza Yesu za iye. **31** Ndipo Yesu anapita kwa iye, namugwira dzanja namuthandiza kudzuka. Malungo anachoka ndipo anayamba kuwatumikira. **32** Madzulo omwewo dzuwa litalowa anthu anabweretsa kwa Yesu anthu onse odwala ndi ogwidwa ndi ziwanda. **33** Anthu onse a m'mudzimo anasonkhana pa khomo, **34** Yesu anachiritisa ambiri amene anali ndi matenda osiyanasiyana, komanso anatulutsa ziwanda zambiri, ndipo sanalole kuti ziwandazo ziyankhule chifukwa zinkamudziwa Iye. **35** Mmamawa, kukanali kamdima, Yesu anadzuka, nachoka pa nyumbapo kupita kumalo kwa yekha, kumene anakapemphera. **36** Simoni ndi anzake anapita kokamufunafuna



Iye, 37 ndipo atamupeza, anamuwuzwa kuti, “Aliyense akukufunani!” 38 Yesu anayakha kuti, “Tiyeni tipite kwina ku midzi ya pafupi kuti ndikalalikirensa kumeneko. Ichi ndi chifukwa chimene ndinabwerera.” 39 Poto anayendayenda mu Galileya, kulalikirira m’masunagoge awo ndi kutulutsa ziwanda. 40 Munthu wakhate anabwera kwa Iye, nagwada, namupempha kuti, “Ngati mukufuna, mukhoza kundiyeretsa.” 41 Yesu pomva naye chifundo, anatambasula dzanja lake namukhudza munthuyo nati, “Ndikufuna, yeretsedwa!” 42 Nthawi yomweyo khate linachoka ndipo anachiritsidwa. 43 Nthawi yomweyo Yesu anamuwuzwa kuti apite koma anamuchenjeza kuti, 44 “Wonetsetsa kuti usawuze aliyense za zimenezi. Koma pita, kadzionetse wekha kwa wansembe ndi kukapereka nsembe zimene Mose analamulira zotsimikizira kuyeretsedwa kwanu, ngati umboni kwa iwo.” 45 M’malo mwake anapita nayamba kuyankhula momasuka, nafalitsa mbiriyo. Zotsatira zake, Yesu sanathe kulowa m’mudzi moonekera, koma anakhala kunjira kumalo kopanda anthu. Komabe anthu amabwera kwa Iye kuchokera kulikonse.

**2** Patapita masiku pang’ono, Yesu atalowanso mu Kaperenawo, zinamveka kuti wabwera ali m’nyumba. 2 Choncho anthu ambiri anasonkhana kotero kuti panalibenso malo, ngakhale ndi pa khomo pomwe, ndipo Iye anawalalikirira mawu. 3 Amuna anayi anabwera, atanyamula munthu wofa ziwalo. 4 Popeza sakanatha kufika naye kwa Yesu chifukwa cha gulu la anthu, anasasula denga chapamwamba pamene panali Yesu, ndipo atabowoleza, anatsitsa mphasa yomwe munthu wofa ziwalo anagonapo. 5 Yesu ataona chikhulupiriro chawo, anati kwa wofa ziwalo, “Mwana, machimo ako akhululukidwa.” 6 Ndipo ena mwa aphunzitsi amalamulo anakhala pansi pomwepo, namaganiza m’mitima mwawo kuti, 7 “N’chifukwa chiyani munthuyu ayankhula chotere? Iye akuchitira mwano Mulungu! Ndani angakhululukire munthu machimo kupatula Mulungu yekha?” 8 Nthawi yomweyo Yesu

anadziwa mu mzimu wake kuti izi ndi zimene ankaganiza m’mitima yawo, ndipo anawawuzwa kuti, “Chifukwa chiyani mukuganiza zinthu izi? 9 Chapafupi n’chiyani; kunena kwa wofa ziwalo kuti, ‘Machimo ako akhululukidwa,’ kapena kuti, ‘Imirira, tenga mphasa yako ndipo yenda?’ 10 Koma kuti mudziwe kuti Mwana wa Munthu ali ndi ulamuliro pa dziko lapansi wokhululukira machimo.” Anati kwa wofa ziwalo, 11 “Ndikuwuzwa iwe, imirira, tenga mphasa yako ndipo pita kwanu.” 12 Anayimirira, nanyamula mphasa yake natuluka onse akumuona. Izi zinadabwitsa aliyense ndipo anayamika Mulungu nati, “Sitinaonepo zinthu ngati izi!” 13 Yesu anatulukanso napita kumbali ya nyanja. Gulu lalikulu la anthu linabwera kwa Iye, ndipo anayamba kuliphunzitsa. 14 Pamene ankayendabe, anaona Levi mwana wa Alufeyo atakhala m’nyumba ya msonkho. Yesu anamuwuzwa kuti, “Tsate Ine.” Ndipo Levi anayimirira namutsata Iye. 15 Yesu atakalandira chakudya ku nyumba kwa Levi, amisonkho ambiri ndi “ochimwa” ankadya naye pamodzi ndi ophunzira ake, pakuti anali ambiri amene anamutsatira. 16 Pamene aphunzitsi amalamulo a Afarisi anamuona akudya ndi “ochimwa” ndi amisonkho, anafunsa ophunzira ake kuti, “Chifukwa chiyani amadya ndi olandira msonkho ndi ochimwa?” 17 Yesu atamva zimenezi, anawawuzwa kuti, “Anthu amene ali bwino safuna sing’anga koma odwala. Ine sindinabwere kudzayitana olungama, koma ochimwa.” 18 Ndipo ophunzira a Yohane ndi a Afarisi amasala kudya. Anthu ena anabwera kwa Yesu namufunsa kuti, “Zitheka bwanji kuti ophunzira a Yohane ndi ophunzira a Afarisi amasala kudya, koma anu satero?” 19 Yesu anayankha nati, “Kodi alendo a mkwati angasale kudya bwanji pamene iye ali nawo pamodzi? Iwo sangatero, pamene iye ali nawo pamodzi. 20 Koma nthawi idzafika pamene mkwati adzachotsedwa pakati pawo, ndipo pa tsiku limenelo adzasala kudya. 21 “Palibe amene amasokerera chigamba chatsopano pa chovala chakale. Ngati atatero, chigamba chatsopanocho chidzazomola chovala chakalecho, kukulitsa chibowochi. 22 Ndipo



palibe amene amathira vinyo watsopano m'matumba akale a vinyo. Ngati atatero, vinyo watsopanoyo adzaphulitsa matumba a vinyo ndipo vinyoyo pamodzi ndi matumbawo zidzawonongeka. Ayi, satero, amathira vinyo watsopano m'matumba atsopanonso.” 23 Tsiku lina la Sabata, Yesu amadutsa pakati pa minda ya tirigu, ndipo ophunzira ake amayenda naye limodzi, nayamba kubudula ngala za tiriguyo. 24 Afarisi anati kwa Iye, “Taonani, chifukwa chiyani akuchita chosaloledwa ndi lamulo pa Sabata?” 25 Iye anayankha kuti, “Kodi simunawerenge zimene Davide anachita pamene iye ndi anzake anali osowa ndi anamva njala? 26 Pa nthawi ya Abiataru mkulu wa ansembe, iye analowa m'nyumba ya Mulungu ndi kudya buledi wopatulika amene amaloledwa kuti adye ndi ansembe okha. Ndipo anapereka wina kwa anzake.” 27 Pamenepo anawawuza kuti, “Sabata linapangidwira munthu, osati munthu kupangidwira Sabata. 28 Choncho Mwana wa Munthu ali Ambuye ngakhale wa Sabata.”

**3** Nthawi inanso analowa m'sunagoge, ndipo munthu wa dzanja lolumala anali momwemo. 2 Ena a iwo anafunafuna chifukwa chakuti akamuneneze Yesu, potero anamuyang'anitsitsa kuti aone ngati angamuchiritse tsiku la Sabata. 3 Yesu anati kwa munthu wolumala dzanjayo, “Imirira, bwera kuno kutsogolo.” 4 Ndipo Yesu anawafunsa kuti, “Kodi chololedwa ndi chiyani pa tsiku la Sabata: kuchita chabwino kapena kuchita choyipa, kupulumutsa moyo kapena kupha?” Koma iwo anakhala chete. 5 Yesu anawayang'ana ndi mkwiyo ndipo powawidwa mtima chifukwa cha mitima yawo yowuma anati kwa munthuyo, “Wongola dzanja lako.” Iye analiwongola, ndipo dzanja lake linachira. 6 Kenaka Afarisi anatuluka nayamba kukonza chiwembu ndi Aherode mmene angamuphere Yesu. 7 Yesu anachoka pamodzi ndi ophunzira ake napita ku nyanja, ndipo gulu lalikulu la anthu lochokera ku Galileya linamutsata. 8 Atamva zonse zimene amachita, anthu ambiri anabwera kwa Iye kuchokera ku Yudeya, Yerusalemu, Idumeya ndi madera a ku tsidya

kwa mtsinje wa Yorodani ndi ozungulira Turo ndi Sidoni. 9 Chifukwa cha gulu la anthu, anawuza ophunzira ake kuti apezeretu bwato likhale, kuti anthu angamupanikize. 10 Pakuti anachiritse ambiri, kotero kuti iwo amene anali ndi matenda amakankhana kutsogolo kuti amukhudze. 11 Nthawi iliyonse mizimu yoyipa ikamuona, imagwa pansi pamaso pake ndi kufuwula kuti, “Inu ndinu Mwana wa Mulungu!” 12 Koma anayichenjeza mwamphamvu kuti isanene kuti Iye anali ndani. 13 Yesu anakwera ku phiri ndipo anayitana amene anawafuna, ndipo anabwera kwa Iye. 14 Iye anasankha khumi ndi awiri, nawayika akhale atumwi; pokhala ndi Iye aziwatuma kukalalikira 15 ndi kuti akhale ndi ulamuliro wotulutsa ziwanda. 16 Awa ndi khumi ndi awiri amene anawasankha: Simoni (amene anapatsidwa dzina lakuti Petro); 17 Yakobo mwana wa Zebedayo, ndi m'bale wake Yohane (iwowa anawapatsa dzina lakuti Bowanege, ndiye kuti ana a bingu); 18 Andreyu, Filipino, Bartumeyu, Mateyu, Tomasi, Yakobo mwana wa Alufeyo, Tadeyo, Simoni Zelote, 19 ndi Yudasu Isikarioti, amene anamupereka Iye. 20 Pambuyo pake Yesu analowa m'nyumba, ndipo gulu la anthu linasonkhananso, kotero kuti Iye pamodzi ndi ophunzira ake sanapeze mpata kuti adye. 21 Anthu a ku banja lake atamva zimenezi, anapita kuti akamutenga, pakuti ankanena kuti, “Wazungulira mutu.” 22 Ndipo aphunzitsi amalamulo omwe anachokera ku Yerusalemu anati, “Iye wagwidwa ndi Bezezebabu! Ndi ulamuliro wa mkulu wa ziwanda akutulutsa ziwanda.” 23 Pamenepo Yesu anawayitana nawayankhula m'mafanizo nati: “Kodi Satana angatulutse bwanji Satana? 24 Ngati ufumu ugawanikana mwa iwo okha, ufumu umenewo sungakhalitse. 25 Ngati nyumba igawanikana mwa iyo yokha, nyumba imeneyo singathe kuyima. 26 Ndipo ngati Satana adzitsutsa yekha sangathe kuyima; ulamuliro wake watha. 27 Kunena zoona, palibe munthu angalowe m'nyumba ya munthu wamphamvu ndi kutenga katundu wake pokhapokha atayamba wamumanga munthu wamphamvuyo. Pamenepo akhoza kumubera. 28 Ndikukuwuzani zoona kuti machimo onse ndi



zamwano zonse za anthu zidzakhululukidwa, 29 koma aliynse amene achitira mwano Mzimu Woyera sadzakhululukidwa pakuti wachita tchimo losatha.” (aiōn g165, aiōnios g166) 30 Ananena izi chifukwa anati, “Ali ndi mzimu woyipa.” 31 Pamenepo amayi ndi abale ake a Yesu anafika. Atayima kunja, anatuma wina kuti akamuyitane Iye. 32 Gulu la anthu linakhala momuzungulira Iye, ndipo anamuwuza kuti, “Amayi ndi abale anu ali panja akukufunani.” 33 Iye anafunsa kuti, “Amayi ndi abale anga ndi ndani?” 34 Pamenepo anayang’ana anthu amene anakhala momuzungurira ndipo anati, “Awa ndi amayi anga ndi abale anga! 35 Aliynse amene achita chifuniro cha Mulungu ndi m’bale wanga ndi mlongo wanga ndi amayi anga.”

**4** Nthawi inanso Yesu atakhala m’mbali mwa nyanja, anayamba kuphunzitsa. Gulu lalikulu la anthu linasonkhana momuzungulira kotero kuti Iye analowa m’bwato lomwe linali pa nyanja nakhalamo, anthu onse ali pa mtunda m’mbali mwa madzi. 2 Anawaphunzitsa zinthu zambiri m’mafanizo, ndipo m’chiphunzitso chake anati: 3 “Tamverani! Mlimi anapita kukafesa mbewu zake. 4 Akufesa, mbewu zina zinagwera m’mbali mwa njira, ndipo mbalame zinabwera ndi kuzidya. 5 Zina zinagwa pa malo a miyala pamene panalibe dothi lambiri. Zinamera mofulumira chifukwa panalibe dothi lambiri. 6 Koma dzuwa litakwera, mbewuzo zinapserera, ndipo zinawuma chifukwa zinalibe mizu. 7 Mbewu zina zinagwa pa minga, ndipo mingayo inayanga ndi kuzirepheretsa kukula. 8 Mbewu zinanso zinagwa pa nthaka yabwino ndipo zinamera, zinakula ndi kubereka zipatso, zina zochuluka makumi atatu, zina makumi asanu ndi limodzi ndi zina 100.” 9 Pamenepo Yesu anati, “Amene ali ndi makutu akumva, amve.” 10 Ali yekha, ophunzira ndi ena omuzungulira, anamufunsa za mafanizo. 11 Iye anawawuza kuti, “Chinsinsi cha ufumu wa Mulungu chapatsidwa kwa inu. Koma kwa amene ali kunja zinthu zonse zinedwa m’mafanizo: 12 kotero kuti, “Kupenya mudzapenya koma osaona kanthu, kumva mudzamva koma osamvetsetsa, kuti mwina angatembenuke

ndi kukhululukidwa!” 13 Pamenepo Yesu anawawuza kuti, “Kodi simukulimvetsa fanizoli? Kodi nanga mudzazindikira bwanji fanizo lina lililonse? 14 Wofesa amafesa mawu. 15 Anthu ena ali ngati mbewu za m’mbali mwa njira, m’mene mawu amafesedwamo. Akangowamva, Satana amabwera ndi kuchotsa mawu amene anafesedwa mwa iwo. 16 Ena, monga mbewu zofesedwa pa miyala, amamva mawu ndipo nthawi yomweyo amawalandira ndi chimwemwe. 17 Koma popeza alibe mizu, amakhala kwa kanthawi kochepe. Mavuto kapena masautso akafika chifukwa cha mawu, amagwa mofulumira. 18 Komabe ena, monga mbewu zofesedwa pakati pa minga, amamva mawu; 19 koma nkhwana zamoyo uno, chinyengo cha chuma ndi zokhumba za zinthu zina zimabwera ndi kutchinga mawu, ndipo amawachititsa kukhala osabala chipatso. (aiōn g165) 20 Ena, ngati mbewu zofesedwa pa nthaka yabwino, amamva mawu, nawalandira, ndi kubereka zipatso zokwanira makumi atatu, makumi asanu ndi limodzi, kapena ngakhale 100 kuwonjezera pa zomwe zinafesedwa.” 21 Iye anawawuza kuti, “Kodi umatenga nyale ndi kuyiika pansi pa mbiya kapena pansi pa bedi? M’malo mwake, kodi simuyika pa choyikapo chake? 22 Pakuti chilichonse chobisika chidzayenera kuwululika, ndi chilichonse chachinsinsi chidzayenera kuonekera poyera. 23 Ngati wina ali ndi makutu akumva, amve.” 24 Anapitiriza nati, “Ganizirani mosamala zimene mukumva, ndi muyeso umene mugwiritsa ntchito, mudzayesedwa nawo, ndipo ngakhale kwambiri. 25 Amene ali nazo adzapatsidwa zochuluka; amene alibe, ngakhale zimene ali nazo zidzachotsedwa kwa iwo.” 26 Iye anatinso, “Umu ndi mmene ulili ufumu wa Mulungu. Munthu amafesa mbewu m’nthaka. 27 Usiku ndi usana, kaya agona kapena adzuka, mbewu imamera ndi kukula, ngakhale sadziwa mmene zimachitikira. 28 Nthaka pa yokha imatulutsa mbewu, umayamba m’mera, kenaka ngala, kenaka mbewu yokhwima m’ngalayo. 29 Mbewuyo ikangokhwima, amayimweta chifukwa nthawi yokolola yakwana.” 30 Ndipo anatinso, “Kodi tinene kuti ufumu wa



Mulungu ufanana ndi chiyani, kapena ndi fanizo lotani limene tidzagwiritsa ntchito pakuwufotokozera? **31** Uli ngati mbewu ya mpiru imene ndi mbewu yaying'ono kwambiri yomwe mumadzala m'nthaka. **32** Koma ikadzalidwa, imakula ndi kukhala yayikulu koposa mbewu zina zonse za m'munda ndipo m'nthambi zake zazikulu mbalame zamlengalenga zimadzapuma pa mthunzi wake." **33** Ndi mafanizo ambiri onga awa Yesu anayankhula mawu kwa iwo, monga mmene akanatha kumvetsa. **34** Iye sananene kanthu kwa iwo osagwiritsa ntchito fanizo. Koma ali yekha ndi ophunzira ake, ankawatanthauzira zonse. **35** Tsiku limenelo atafika madzulo, anawuza ophunzira ake kuti, "Tiyeni tiwolokere tsidya lina." **36** Atasiya gulu la anthu m'mbuyo, anamutenga Iye, napita naye monga momwe anali m'bwatolo. Panalinso mabwato ena pamodzi ndi Iye. **37** Mphepo yamkuntho inabuka, ndipo mafunde anawomba bwatolo, kotero kuti linali pafupi kumira. **38** Pa nthawi imeneyi Yesu anali akugona atatsamira pilo kumbuyo kwa bwato. Ophunzira anamudzutsa nati kwa Iye, "Aphunzitsi, kodi simukusamala kuti timira?" **39** Yesu anauka nadzudzula mphepo nati kwa mafunde, "Chetel! Khala bata!" Pamenepo mphepo inaleka ndipo kunachita bata. **40** Iye anati kwa ophunzira ake, "Muli ndi mantha chifukwa chiyani? Kodi mukanalibe chikhulupiriro?" **41** Iwo anachita mantha nafunsana wina ndi mnzake kuti, "Uyu ndani? Ngakhale mphepo ndi nyanja zimumvera Iye!"

**5** Ndipo anawoloka nyanja napita ku dera la Gerasa. **2** Yesu atatuluka m'bwato, munthu amene anali ndi mzimu woyipa anachoka ku manda ndi kukumana naye. **3** Munthuyu amakhala ku manda, ndipo panalibe amene akanatha kumumanganso ngakhale ndi unyolo. **4** Pakuti nthawi zambiri akamumanga manja ndi miyendo amadula maunyolo ndi kudula zitsulo zimene zinali m'mapazi ake. Panalibe amene anali ndi mphamvu yoti ndi kumugonjetsa. **5** Usana ndi usiku ankakhala ku manda ndi kumapiri, akulira ndi kudzicheka ndi miyala. **6** Ataona Yesu ali

patali, anathamanga nagwa pa mawondo ake pamaso pake. **7** Iye anafuwula kwambiri nati, "Mukufuna muchite nane chiyani, Yesu Mwana wa Mulungu Wammwambamwamba? Lumbirani kwa Mulungu kuti simundizunza!" **8** Pakuti Yesu anati kwa iye, "Tuluka mwa munthuyu, iwe mzimu woyipa!" **9** Ndipo Yesu anamufunsa iye, "Dzina lako ndani?" Iye anayankha kuti, "Dzina langa ndine Legiyo, pakuti tilipo ambiri." **10** Ndipo anamupempha Yesu mobwerezabwereza kuti asazitulutse m'deralo. **11** Gulu lalikulu la nkhumba limadya m'mbali mwa phiri limene linali pafupi. **12** Ziwandazo zinapempha Yesu kuti, "Titumizeni pakati pa nkumbazo; ndipo mutilole tilowe mwa izo." **13** Iye anazipatsa chilolezo, ndipo mizimu yoyipayo inatuluka ndi kukalowa mu nkumbazo. Gulu la nkhumba, zokwana pafupifupi 2,000 zinathamanga kutsetserekerera ku nyanja ndipo zinamira. **14** Omwe amaweta nkumbazo anathawa ndi kukawuza anthu za izi mu mzinda ndi ku madera a ku midzi, ndipo anthu anapita kukaona zomwe zinachitika. **15** Atafika kwa Yesu, anaona munthu amene anagwidwa ndi ziwanda zambiri uja atakhala pansi pomwepo, atavala, ndipo ali bwinobwino. Iwo anachita mantha. **16** Amene anaona zimenezi anawuza anthu zomwe zinachitika kwa munthu wogwidwa ndi ziwandayo ndipo anawawuzanso za nkumbazo. **17** Ndipo anthu anayamba kumupempha Yesu kuti achoke m'dera lawo. **18** Yesu akulowa m'bwato, munthu amene anagwidwa ndi ziwanda uja anamupempha kuti apite nawo. **19** Yesu sanamulole, koma anati, "Pita kwanu ku banja lako ndipo ukawawuze zimene Ambuye wakuchitira, ndi chifundo chimene wakuchitira." **20** Pomwepo munthuyo anapita nayamba kuwuzana anthu a ku Dekapoli zinthu zimene Yesu anamuchitira. Ndipo anthu onse anadabwa. **21** Yesu atawolokeranso pa bwato kupita mbali ina ya nyanja, gulu lalikulu la anthu linasonkhana momuzungulira. Ali m'mbali mwa nyanja, **22** mmodzi wa akulu a m'sunagoge, dzina lake Yairo anafika pamenepo. Ataona Yesu, anagwa pa mapazi ake, **23** ndi kumudandaulira kwambiri nati, "Mwana wanga wamkazi wamng'ono ali pafupi kufa. Chonde tiyeni



kuti mukamusanjike manja kuti akachiritsidwe nakhala ndi moyo.” 24 Ndipo Yesu anapita naye. Gulu lalikulu la anthu linamutsata ndi kumamupanikiza Iye. 25 Pomwepo panali mayi amene amadwala nthenda yotaya magari kwa zaka khumi ndi ziwiri. 26 Iye anavutika kwambiri pamene asing’anga ambiri ankamusamalira ndipo anagwiritsa ntchito zonse anali nazo, koma m’malo mochira, nthenda yake inkakulakulabe. 27 Atamva za Yesu, anabwera kumbuyo kwake m’gulu la anthu ndipo anakhudza mkanjo wake, 28 chifukwa anaganiza kuti, “Ngati nditangokhudza mkanjo wake, ndidzachiritsidwa.” 29 Nthawi yomweyo magari ake analeka kutuluka ndipo anamva m’thupi mwake kuti wamasulidwa ku vuto lake. 30 Pomwepo Yesu anazindikira kuti mphamvu inachoka m’thupi mwake. Anatembenuka m’gulu la anthu ndipo anafunsa kuti, “Ndani wakhudza zovala zanga?” 31 Ophunzira ake anayankha kuti, “Mukuona kuti anthu akukupanikizani, ndipo Inu mukufunsa kuti, ‘Ndani wandikhudza?’” 32 Koma Yesu anapitirizabe kuyang’ana kuti aone amene anachita zimenezi. 33 Kenaka mayi uja pozindikira chimene chinamuchitikira, anabwera ndi kugwa pa mapazi ake, ndipo akunjemera ndi mantha, anamuwiza zoona zokhazokha. 34 Anati kwa iye, “Mwana wamkazi, chikhulupiriro chako chakuchiritsa. Pita mu mtendere ndipo khala womasulidwa ku mavuto ako.” 35 Pamene Yesu ankayankhulabe, amuna ena anafika kuchokera ku nyumba ya Yairo, mkulu wa sunagoge. Iwo anati, “Mwana wanu wamkazi wamwalira, muvutitsiranjinso aphunzitsiwa?” 36 Posamala zomwe ananena, Yesu anamuwiza mkulu wa sunagoge uja kuti, “Usachite mantha; ingokhulupirira.” 37 Iye sanalole munthu wina aliyense kuti amutsatire koma Petro, Yakobo ndi Yohane m’bale wa Yakobo. 38 Atafika ku nyumba ya mkulu wa sunagoge, Yesu anaona chipiringu cha anthu akulira ndi kufuwula kwambiri. 39 Analowa nati kwa iwo, “Mukuchita phokoso ndi kulira chifukwa chiyani? Mwanayu sanamwalire koma ali mtulo.” 40 Koma anamuseka Iye. Atawatulutsa onse panja, Iye anatenga abambo

ndi amayi ake a mwanayo ndi ophunzira omwe anali naye, ndipo analowa m’mene munali mwanayo. 41 Anagwira dzanja lake nanena kwa iye, “Talita Kumi!” (Kutanthauza kuti, “Mtsikana, ndikunena ndi iwe, imirira!”) 42 Nthawi yomweyo anayimirira nayenda mozungulira (anali wa zaka khumi ndi ziwiri). Pa ichi onse anadabwa kwambiri. 43 Anawalamulira kwambiri kuti asawuze wina aliyense za ichi, ndipo anawawuza kuti amupatse kanthu koti adye.

**6** Yesu anachoka kumeneko napita ku mudzi kwawo, pamodzi ndi ophunzira ake. 2 Tsiku la Sabata litafika, anayamba kuphunzitsa m’sunagoge, ndipo ambiri amene anamumva anadabwa. Iwo anafunsa kuti, “Kodi munthu uyu anazitenga kuti zimenezi? Kodi ndi nzeru yotani imene munthu ameneyu wapatsidwa, kuti Iye akuchitanso zodabwitsa! 3 Kodi uyu si mpalamatabwa uja? Kodi uyu si mwana wa Mariya ndi m’bale wa Yakobo, Yose, Yudasi ndi Simoni? Kodi alongo ake si ali ndi ife?” Ndipo anakhumudwa naye. 4 Yesu anawawuza kuti, “Mneneri amalemekezedwa kulikonse kupatula kwawo, ndi pakati pa abale ake ndi a m’banja mwake.” 5 Sanachite zodabwitsa kumeneko, koma anangosanjika manja pa odwala ochepa ndi kuwachiritsa. 6 Ndipo Iye anadabwa chifukwa chakusowa chikhulupiriro kwawo. Pamene Yesu anayenda mudzi ndi mudzi kuphunzitsa. 7 Atayitana khumi ndi awiriwo, Iye anawatuma awiriawiri ndipo anawapatsa ulamuliro pa mizimu yoyipa. 8 Zomwe anawalangiza ndi izi: “Musatenge kanthu ka paulendo koma ndodo yokha; osatenga buledi, thumba, kapena ndalama. 9 Muvale nsapato koma osatenga malaya apadera. 10 Pamene mulowa m’nyumba mukakhale momwemo kufikira mutachoka m’mudzimom. 11 Ndipo ngati pa malo ena sakakulandirani kapena kukumverani, sasani fumbi la kumapazi anu pamene mukuchoka, kuti ukhale umboni wowatsutsa.” 12 Anatuluka kupita kukalalikira kuti anthu atembenuke mtima. 13 Anatulutsa ziwanda zambiri ndi kudzoza mafuta odwala ambiri ndi kuwachiritsa.



14 Mfumu Herode anamva zimenezi, pakuti dzina la Yesu linali litadziwika kwambiri. Ena amati, “Yohane M’batizi wa ukitsidwa kwa akufa, ndipo n’chifukwa chake m’phamvu zochita zodabwitsa zinkagwira ntchito mwa Iye.” 15 Ena anati, “Iye ndi Eliya.” Enanso anati, “Ndi mneneri, ofanana ndi mmodzi wa aneneri akale.” 16 Koma Herode atamva zimenezi anati, “Yohane, munthu amene ndinamudula mutu, wa ukitsidwa kuchokera kwa akufa.” 17 Pakuti Herode iye mwini analamula kuti amumange Yohane ndi kumuyika m’ndende. Anachita izi chifukwa cha Herodia, mkazi wa m’bale wake Filipo, amene iye anamukwatira. 18 Pakuti Yohane ankanena kwa Herode kuti, “Sikololelwa kwa inu kuti mukwatire mkazi wa m’bale wanu.” 19 Ndipo Herodia anamusungira Yohane chidani ndipo anafuna kumupha, koma sanathe kutero, 20 chifukwa Herode anaopa Yohane ndipo anamuteteza, podziwa kuti iye anali munthu wolungama ndi woyera mtima. Herode akamamva Yohane, ankathedwa nzeru; komabe amakonda kumumvetsera. 21 Pomaliza mpata unapezeka. Pa tsiku lokumbukira kubadwa kwake, Herode anakonzera phwando akuluakulu ake, akulu a ankhondo ndi anthu odziwika a mu Galileya. 22 Mwana wamkazi wa Herodia atabwera ndi kudzavina, anakondweretsa Herode ndi alendo ake a pa mphwandopo. Mfumu inati kwa mtsikanayo, “Undipemphe chilichonse chimene ukuchifuna, ndipo ndidzakupatsa.” 23 Ndipo analonjeza ndi lumbiro kuti, “Chilichonse chimene upempha ndidzakupatsa, ngakhale theka la ufumu wanga.” 24 Iye anatuluka nati kwa amayi ake, “Kodi ndikapemphe chiyani?” Iye anamuyankha kuti, “Mutu wa Yohane M’batizi.” 25 Nthawi yomweyo mtsikana uja anafulumira kupita komwe kunali mfumu ndi pempho lake: “Ndikufuna kuti mundipatse pomwe pano mutu wa Yohane M’batizi m’mbale.” 26 Mfumu inamva chisoni chachikulu, koma chifukwa cha lumbiro lake ndi alendo ake a pa mphwandolo, sanafune kumukaniza. 27 Nthawi yomweyo iye anatumiza yemwe anali ndi ulamuliro wonyonga anthu kuti abweretse mutu wa Yohane. Munthuyo anapita, nakadula mutu wa Yohane m’ndende, 28 nabweretsa mutuwo m’mbale. Anawupereka kwa mtsikanayo, ndipo iye anakapereka kwa amayi ake. 29 Atamva izi, ophunzira a Yohane anabwera nadzatenga mtembo ndi kukawuyika m’manda. 30 Atumwi anasonkhana mozungulira Yesu namufotokozera zonse zomwe anachita ndi kuphunzitsa. 31 Popeza kuti panali anthu ambiri amene amabwera ndi kumapita, analibe mpata wakuti adye, ndipo Iye anawawuza kuti, “Tiyeni kuno kumalo achete kuti tikapume.” 32 Ndipo anachoka okha pa bwato napita kumalo a okhaokha. 33 Koma ambiri amene anawaona akuchoka anawazindikira ndipo anathamanga wapansi kuchokera m’midzi yonse nakayambirira kufika. 34 Yesu atafika ku mtunda ndi kuona gulu lalikulu la anthu, anamva nawo chisoni chifukwa anali ngati nkhosa zopanda m’busa. Ndipo anayamba kuwaphunzitsa zinthu zambiri. 35 Pa nthawi iyi n’kuti dzuwa litapendeka, ndipo ophunzira ake anabwera kwa Iye nati, “Kuno ndi kuthengo, ndipo ano ndi madzulo. 36 Awuzeni anthuwa azipita ku midzi ndi madera ozungulira, kuti akadzigulire kanthu kakuti adye.” 37 Koma Iye anayankha kuti, “Apatsemi kanthu koti adye.” Iwo anati kwa Iye, “Apa pafunika ndalama za miyezi isanu ndi itatu zomwe munthu amalandira! Kodi tipite kukagwiritsa ntchito ndalama zotere kugulira buledi kuti tiwapatse adye?” 38 Iye anawafunsa kuti, “Muli ndi malofu a buledi angati? Pitani mukaone.” Ataona anati kwa Iye, “Asanu ndi nsomba ziwiri.” 39 Pamenepo Yesu anawalamulira kuti awakhazike anthu pansi m’magulu pa msipu obiriwira. 40 Ndipo anakhala pansi m’magulu a anthu 100 ndi gulu la anthu makumi asanu. 41 Atatenga malofu a buledi asanu ndi nsomba ziwiri, nayang’ana kumwamba, Iye anayamika nagawa malofu a bulediwo. Kenaka anawapatsa ophunzira ake kuti awapatse anthu. Ndipo anagawanso nsomba ziwirizo kwa onse. 42 Onse anadya ndipo anakhuta, 43 ndipo ophunzira ake anatola buledi ndi nsomba zotsalira zokwanira madengu khumi ndi awiri. 44 Chiwerengero cha amuna amene anadya chinali 5,000. 45 Nthawi yomweyo Yesu anawuza ophunzira ake kuti alowe m’bwato ndi kuti atsogole



kupita ku Betisaida, pamene Iye ankawuza anthu kuti azipita. **46** Atawasiya, Iye anakwera ku phiri kukapemphera. **47** Pofika madzulo, bwato linali pakati pa nyanja, ndipo Iye anali yekha pa mtunda. **48** Iye anaona ophunzira ake akuvutika popalasa bwato, chifukwa mphepo imawomba mokumana nawo. Pa nthawi ya m'bandakucha Iye anafika kwa iwo akuyenda pa nyanja. Anali pafupi kuwapitirira, **49** koma atamuona Iye akuyenda pa nyanja, anaganiza kuti anali muzukwa. Iwo anafuwula, **50** pakuti onse anamuona ndipo anachita mantha. Nthawi yomweyo Iye anawayankhula nati, "Limbani mtima! Ndine. Musachite mantha." **51** Ndipo Iye anakwera m'bwato pamodzi nawo, ndipo mphepo inaloka. Iwo anadabwa kwambiri, **52** popeza sanazindikire zimene zinachitika pa malofu a buledi; pakuti mitima yawo inali yowuma. **53** Atawoloka, anafika ku Genesareti nayima pa dooko. **54** Atangotuluka m'bwato, anthu anamuzindikira Yesu. **55** Anathamanga uku ndi uko m'dera lonse nakanyamula odwala pa machira kupita nawo kulikonse kumene anamva kuti kuli Iye. **56** Ndipo kulikonse kumene anapita, ku midzi, m'mizinda ndi madera a ku midzi, iwo anayika odwala m'malo a m'misika. Iwo anamupempha kuti awalole kuti akhudze ngakhale mphonje za mkanjo wake, ndipo onse amene anamukhudza anachira.

**7** Afarisi ndi ena mwa aphunzitsi amalamulo omwe anachokera ku Yerusalemu anasonkhana momuzungulira Yesu ndipo **2** iwo anaona ophunzira ake akudya chakudya ndi m'manja mwakuda kapena kuti m'manja mosasamba. **3** (Afarisi ndi Ayuda onse sadya pokhapokha atasamba m'manja, kusunga mwambo wa makolo awo. **4** Akabwera kuchokera ku msika samadya pokhapokha atasamba. Ndipo amasunga miyambo ina yambiri monga, kutsuka zikho, mitsuko ndi maketulo). **5** Choncho Afarisi ndi aphunzitsi amalamulo anafunsa Yesu kuti, "N'chifukwa chiyani ophunzira anu satsatira mwambo wa makolo, m'malo mwake amangodya chakudya ndi m'manja mwakuda?" **6** Iye anayankha kuti, "Yesaya ananena zoona pamene ananenera za

inu achiphamaso; monga kunalembedwa kuti: "Anthu awa amandilemekeza Ine ndi milomo yawo, koma mitima yawo ili kutali ndi Ine. **7** Amandilambira Ine kwachabe; ndi kuphunzitsa malamulo ndi malangizo a anthu. **8** Mwasiya malamulo a Mulungu ndipo mwagwiritsitsa miyambo ya anthu." **9** Ndipo anawawuzanso kuti, "Inu muli ndi njira yabwino yokankhira kumbali malamulo a Mulungu kuti mukatsatire miyambo yanuyo! **10** Pakuti Mose anati, 'Lemekeza abambo ako ndi amayi ako,' ndipo, 'aliyense amene atemberera abambo ake kapena amayi ake ayenera kuphedwa.' **11** Koma inu mumati, ngati munthu anena kwa abambo ake kapena amayi ake kuti, 'Thandizo lililonse mukanayenera kulandira kuchokera kwa ine ndi Korobani' (kutanthauza kuti, mphatso yoperekedwa kwa Mulungu), **12** pamenepo inu simumalola kuti achitire kanthu kalikonse abambo kapena amayi ake. **13** Potoero mumachepetsa mawu a Mulungu kukhala wopanda mphamvu ndi miyambo yanu imene mumapatsirana. Ndipo mumachita zinthu zina zambiri monga zimenezi." **14** Yesu anayitananso gulu la anthu ndipo anati, "Tandimverani nonsenu, ndipo zindikirani izi. **15** Palibe kanthu kunja kwa munthu kamene kakalowa mwa iye kangamusandutse wodetsedwa. Koma zimene zituluka mwa munthu ndizo zimupanga kukhala wodetsedwa." **16** (Ngati wina ali ndi makutu akumva amve). **17** Atalisiya gulu la anthu ndi kulowa m'nyumba, ophunzira ake anamufunsa za fanizoli **18** Iye anawafunsa kuti, "Kodi nanunso simumvetsetsa? Kodi simukuona kuti palibe kanthu kamene kakalowa mwa munthu kochokera kunja kakhoza kumudetsa? **19** Pakuti sikalowa mu mtima wake koma m'mimba mwake, ndipo kenaka kamatuluka kunja." (Ndi mawu amenewa, Yesu anayeretsa zakudya zonse). **20** Anapitiriza kuti, "Chimene chichokera mwa munthu ndi chomwe chimamudetsa. **21** Pakuti kuchokera m'kati mwa mitima ya anthu, mumatuluka maganizo oyipa, chiwerewere, kuba, kupha, chigololo, **22** dyera, nkhwidzi, chinyengo, machitidwe onyansa, kaduka, chipongwe, kudzikiza ndi kupusa. **23** Zoyipa zonsezi zimatuluka m'kati



ndipo zimadetsa munthu.” **24** Yesu anachoka kumalo amenewo napita ku madera a Turo. Iye analowa m’nyumba ndipo sanafune wina kuti adziwe zimenezi; komabe sanathe kudzibisa. **25** Kunena zoon, amayi amene kamwana kawo kakakazi kanali kogwidwa ndi mzimu woyipa, atangomva za Iye, anabwera nagwada pa mapazi ake. **26** Mayiyu anali Mhelene, wobadwira ku Fonisia wa ku Siriya. Anamupempha Yesu kuti atulutse chiwanda mwa mwana wake. **27** Iye anamuwuzwa kuti, “Choyamba asiye ana adye zimene akuzifuna, pakuti si kwabwino kutenga buledi wa ana ndi kuponyera agalu awo.” **28** Mayiyu anayankha kuti, “Inde Ambuye, koma ngakhale agalu amadya zomwe zimagwa pansi kuchokera pa tebulo la ana.” **29** Ndipo Iye anamuwuzwa kuti, “Chifukwa cha yankholi, ukhoza kupita; chiwanda chachoka mwa mwana wako wamkazi.” **30** Atapita kwawo anakapeza mwana wake aligone pa bedi, chiwanda chitatuluka. **31** Ndipo Yesu anachoka ku dera la Turo nadutsa pakati pa Sidoni, kutsikira ku nyanja ya Galileya kupita ku dera la Dekapoli. **32** Kumeneko anthu ena anabweretsa kwa Iye munthu amene anali wosamva ndi wosayankhula, ndipo anamupempha kuti asanjike dzanja pa iye. **33** Atamutengera iye pambali, patali ndi gulu la anthu, Yesu analowetsa zala zake m’makutu a munthuyo. Kenaka anapaka malovu pachala ndi kukhudza lilime la munthuyo. **34** Iye anayang’ana kumwamba ndipo ndi mawu otsitsa moyo, anati kwa iye, “Efataa!” (Kutanthauza kuti, “Tsekuka!”) **35** Atachita izi, makutu a munthuyo anatsekuka komanso lilime lake linamasuka ndipo anayamba kuyankhula momveka bwino. **36** Yesu anawalamula kuti asawuze wina aliyense. Koma pamene anapitiriza kuwaletsa, iwo anapitiriza kuyankhula za izi. **37** Anthu anadabwa kwambiri. Iwo anati, “Wachita zonse bwino, ngakhale Iyenso atsekula makutu a osamva ndi osayankhula kuti ayankhule.”

**8** M’masiku amenewo gulu lina lalikulu la anthu linasonkhana. Popeza iwo analibe chakudya, Yesu anayitana ophunzira ake nati kwa iwo, **2** “Ndili ndi chifundo ndi anthu

awa; akhala ali ndi Ine masiku atatuwa ndipo alibe chakudya. **3** Ngati nditawawuza kuti apite kwawo ali ndi njala, iwo adzakomoka m’njira chifukwa ena a iwo achokera kutali.” **4** Ophunzira ake anayankha nati, “Kodi ndi kuti kuthengo kuno kumene munthu angapeze buledi okwanira kuwadyetsa?” **5** Yesu anafunsa kuti, “Muli ndi malofu a buledi angati?” Iwo anayankha kuti, “Asanu ndi awiri.” **6** Iye anawuza gulu la anthu kuti likhale pansi. Atatenga malofu a buledi asanu ndi awiri, anayamika, nawanyema ndipo anapatsa ophunzira ake kuti agawire anthu, ndipo iwo anatero. **7** Analinso ndi tinsomba tochepe; Iye anayamikanso chifukwa cha nsombazo. Ndipo anawuza ophunzira kuti awagawire. **8** Anthu anadya ndipo anakhuta. Atamaliza, ophunzira anatola buledi ndi nsomba zotsalira ndi kudza madengu asanu ndi awiri. **9** Panali amuna pafupifupi 4,000. Ndipo atawawuza kuti apite kwawo, **10** analowa m’bwato pamodzi ndi ophunzira ake napita ku dera la Dalamanuta. **11** Afarisi anabwera nayamba kumufunsa Yesu. Pomuyesa Iye, anamufunsa za chizindikiro chochokera kumwamba. **12** Ndipo anatsitsa moyo nati, “N’chifukwa chiyani m’bado uno ukufuna chizindikiro chodabwitsa? Zoonadi, ndikuwuzani kuti palibe chizindikiro chidzapatsidwa kwa iwo.” **13** Ndipo anawasiya, nalowanso m’bwato ndi kuwolokera tsidya lina. **14** Ophunzira anayiwala kutenga buledi, kupatula buledi mmodzi yekha amene anali naye m’bwato. **15** Yesu anawachenjeza kuti, “Samalani ndipo onetsetsani yisiti wa Afarisi ndi wa Herode.” **16** Iwo anakambirana wina ndi mnzake ndipo anati, “Ndi chifukwa choti tilibe buledi.” **17** Yesu atadziwa zokambirana zawo anawafunsa kuti, “N’chifukwa chiyani mukukambirana kuti mulibe buledi? Kodi inu simukuonabe kapena kuzindikira? Kodi mitima yanu ndi yowumitsidwa? **18** Kodi muli ndi maso ndipo simukuona, ndi makutu ndipo mukulephera kumva? Kodi simukukumbukira? **19** Pamene ndinagawa malofu asanu a buledi kwa anthu 5,000, ndi madengu angati amene munatoleramo buledi ndi nsomba zotsalira?” Iwo anayankha kuti, “Khumu ndi awiri.” **20**



“Ndipo pamene ndinagawa malofu asanu ndi awiri a buledi, kwa anthu 4,000, ndi madengu angati amene munatoleramo buledi ndi nsomba zotsalira?” Iwo anayankha kuti, “Asanu ndi awiri.” **21** Iye anawafunsa kuti, “Kodi simumvetsetsabe?” **22** Iwo anafika ku Betisaida, ndipo anthu ena anabweretsa munthu wosaona ndipo anamupempha Yesu kuti amukhudze. **23** Iye anagwira dzanja la munthu wosaonayo napita naye kunja kwa mudzi. Atalavulira m’maso a munthuyo ndi kumusanjika manja, Yesu anafunsa kuti, “Kodi ukuona kalikonse?” **24** Iye anakweza maso nati, “Ndikuona anthu; akuoneka ngati mitengo imene ikuyendayenda.” **25** Kenakanso Yesu anayika manja ake m’maso a munthuyo. Ndipo maso ake anatsekuka, naonanso, ndipo anaona zonse bwinobwino. **26** Yesu anamuwuzwa kuti apite kwawo nati, “Usapite m’udzimbo.” **27** Yesu ndi ophunzira ake anapita ku midzi yozungulira Kaisareya wa Filipino. Ali panjira, Iye anawafunsa kuti, “Kodi anthu amati ndine yani?” **28** Iwo anayankha kuti, “Ena amati Yohane M’batizi; ena amati Eliya; ndipo enanso amati ndinu mmodzi wa aneneri.” **29** Iye anafunsa kuti, “Koma nanga inu, mumati ndine yani?” Petro anayankha kuti, “Inu ndinu Khristu.” **30** Yesu anawachenjeza kuti asawuze wina aliyense za Iye. **31** Iye anayamba kuwaphunzitsa kuti, “Mwana wa Munthu ayenera kumva zowawa zambiri ndi kukanidwa ndi akulu a ansembe, ndi aphunzitsi a malamulo, ndi kuti ayenera kuphedwa ndipo patatha masiku atatu adzaukanso.” **32** Izi anaziyankhula momveka bwino, ndipo Petro anamutengera pambali ndipo anayamba kumudzudzula. **33** Koma Yesu atatembenuka ndi kuyang’ana ophunzira ake, anamudzudzula Petro nati, “Choka pamaso panga Satana! Suganizira zinthu za Mulungu koma za anthu.” **34** Kenaka anayitana gulu la anthu pamodzi ndi ophunzira ake nati: “Ngati wina aliyense afuna kunditsata Ine, ayenera kudzikana yekha ndi kunyamula mtanda wake ndi kunditsata. **35** Pakuti aliyense amene afuna kupulumutsa moyo wake adzawutaya, koma aliyense amene ataya moyo wake chifukwa cha Ine ndi cha Uthenga Wabwino, adzawupulumutsa. **36** Kodi

munthu adzapindulanji akalandira dziko lonse lapansi, koma ndi kutaya moyo wake? **37** Kapena n’chiyani chomwe munthu angapereke chosinthana ndi moyo wake? **38** Ngati wina achita manyazi chifukwa cha Ine ndi mawu anga mu m’bado uno wachigololo ndi wochimwa, Mwana wa Munthu adzachita naye manyazi pamene adzabwera mu ulemmerero wa Atate ake pamodzi ndi angelo oyera.”

**9** Ndipo anawawuza kuti, “Zoonadi, ndikuwuzani kuti ena amene ayimirira pano sadzafa asanaone ufumu wa Mulungu ukubwera mwa mphamvu.” **2** Patatha masiku asanu ndi limodzi Yesu anatenga Petro, Yakobo ndi Yohane nawatsogolera kupita ku phiri lalitali, kumene anali okhaokha. Kumeneko maonekedwe ake anasinthika pamaso pawo. **3** Zovala zake zinawala monyezimira kwambiri, kotero kuti palibe sopo wina aliyense amene angaziyeretse monyezimira chotere pa dziko la pansi. **4** Ndipo anaonekera Eliya ndi Mose pamaso pawo, amene ankayankhulana ndi Yesu. **5** Petro anati kwa Yesu, “Aphunzitsi, ndi kwabwino kuti ife tili pano. Tiyeni timange misasa itatu; umodzi wanu, wina wa Mose ndi wina wa Eliya.” **6** (Iye sanadziwe choti anene, anali ndi mantha akulu). **7** Pamenepo mtambo unaoneka ndi kuwaphimba, ndipo mawu anamveka kuchokera mu mtambo kuti, “Uyu ndi Mwana wanga wokondedwa. Mvereni Iye!” **8** Mwadzidzidzi, atayang’anayang’ana, sanaonenso wina aliyense ali ndi iwo kupatula Yesu. **9** Pamene ankatsika kuchokera ku phiri, Yesu anawalamulira kuti asawuze aliyense zimene anaona mpaka Mwana wa Munthu atauka kwa akufa. **10** Iwo anayisunga nkhanio nakambirana za tanthauzo lake la “Kuuka kwa akufa.” **11** Ndipo anamufunsa Iye kuti, “N’chifukwa chiyani aphunzitsi amalamulo amati Eliya ayenera kuyamba wabwera?” **12** Yesu anayankha kuti, “Kunena motsimikiza, Eliya ayeneradi kuyamba kubwera kudzakonzanso zinthu zonse. N’chifukwa chiyani tsono zinalembedwa, kuti Mwana wa Munthu ayenera kuvutika kwambiri ndi kukanidwa? **13** Koma ndikuwuzani,



kuti Eliya wabweradi, ndipo amuchitira iye zonse zimene iwo anafuna, monga momwe zalembedwera za iye.” **14** Atafika kwa ophunzira ena aja, anaona gulu lalikulu la anthu litawazungulira ndi aphunzitsi amalamulo akutsutsana nawo. **15** Nthawi yomweyo anthu onse atamuona, anadabwa kwambiri ndipo anathamanga kukamulonjera. **16** Iye anafunsa kuti, “Mukukangana nawo chiyani iwowa?” **17** Munthu wina m’gulu lo anayankha kuti, “Aphunzitsi, ndinakubweretserani mwana wanga wamwamuna, amene ndi ogwidwa ndi mzimu umene umamulepheretsa kuyankhula. **18** Nthawi iliyonse ukamugwira umamugwetsa pansi. Amatuluka thovu kukamwa, amakukuta mano ake ndipo amawuma. Ndinapempha ophunzira anu kuti awutulutse mzimuwo, koma sanathe.” **19** Yesu anayankha kuti, “Haa! M’bado osakhulupirira, kodi ndidzakhala nanu mpaka liti? Mubweretseni kwa Ine mnyamatayo.” **20** Ndipo anamubweretsa kwa Iye. Mzimu woyipawo utaona Yesu, nthawi yomweyo unamukomola mnyamatayo. Anagwa pansi ndi kumagubuduka, ndi kuchita thovu kukamwa. **21** Yesu anafunsa abambo a mnyamatayo kuti, “Kodi wakhala chotere nthawi yayitali bwanji?” Iye anayankha kuti, “Kuyambira ali wamng’ono, **22** wakhala ukumuponya pa moto kapena m’madzi kuti umuphe. Koma ngati mungathe kuchita kanthu, tichitireni chifundo ndipo mutithandize.” **23** Yesu anati, “Ngati mungathe! Zinthu zonse ndi zotheka kwa iye amene akhulupirira.” **24** Nthawi yomweyo abambo a mwanayo anafuwula kuti, “Ndikhulupirira; thandizani kusakhulupirira kwanga!” **25** Yesu ataona kuti gulu la anthu likuthamangira kumalowo, anadzudzula mzimu woyipawo kuti, “Iwe mzimu wolepheretsa kuyankhula ndi kumva, ndikulamulira tuluka mwa iye ndipo usadzalowenso.” **26** Mzimuwo unafuwula ndi kumugubuduza kwambiri ndipo unatuluka. Mnyamatayo anaoneka ngati mtembo ndipo ambiri anati, “Wafa.” **27** Koma Yesu anamugwira dzanja ndipo anamuyimiritsa, ndipo anayimirira. **28** Yesu atalowa m’nyumba, ophunzira ake anamufunsa ali pa okha kuti, “Kodi ndi chifukwa chiyani ife sitinathe kutulutsa chiwandacho?” **29** Iye anayankha kuti, “Mtundu uwu umatuluka pokhapokha mwapemphera ndi kusala kudia.” **30** Anachoka malo amenewo nadutsa ku Galileya. Yesu sanafune kuti wina aliyense adziwe kumene anali, **31** chifukwa amaphunzitsa ophunzira ake. Anati kwa iwo, “Mwana wa Munthu adzaperekedwa m’manja mwa anthu. Adzamupha, ndipo patatha masiku atatu adzauka.” **32** Koma sanazindikire chimene amathanthauza, ndipo anachita mantha kuti amufunse. **33** Anafika ku Kaperenawo. Pamene anali m’nyumba, anawafunsa kuti, “Kodi mumatsutsana chiyani m’njira muja?” **34** Koma anakhala chete chifukwa ali m’njira amatsutsana za kuti wamkulu kuposa onse ndani. **35** Atakhala pansi, Yesu anayitana khumi ndi awiriwo nati, “Ngati wina aliyense afuna kukhala woyamba, ayenera kukhala wotsiriza ndi wotumikira onse.” **36** Anatenga kamwana nakayimiritsa pakati pawo ndipo anawawuza kuti, **37** “Aliyense wolandira mmodzi wa ana ang’ono awa m’dzina langa alandira Ine; ndipo aliyense wolandira Ine salandira Ine koma amene anandituma.” **38** Yohane anati, “Aphunzitsi, tinaona munthu akutulutsa ziwanda m’dzina lanu ndipo ife tinamuwuza kuti aleke, chifukwa sanali mmodzi wa ife.” **39** Yesu anati, “Musamuletse, palibe amene amachita chodabwitsa m’dzina langa ndipo kenaka nanena zoyipa za Ine, **40** pakuti aliyense amene satsutsana nafe ali mbali yathu. **41** Zoonadi, Ine ndikuwuzani kuti aliyense amene akupatsani chikho cha madzi m’dzina langa chifukwa ndinu ake a Khristu, sadzataya konse mphotho yake.” **42** “Ndipo ngati wina aliyense achimwitsa mmodzi wa ana ang’ono awa amene akhulupirira Ine, kukanakhala bwino kwa iye kuti aponyedwe m’nyanja atamangiriridwa mwala waukulu m’khosi mwake. **43** Ngati dzanja lako likuchimwitsa, lidule. Ndi kwabwino kwa iwe kulowa m’moyo ndi dzanja limodzi kusiyanana ndi kukhala ndi manja awiri ndi kupita ku gehena, kumene moto wake suzima. (Geenna g1067) **44** (Kumene mphutsi zake sizifa ndipo moto wake suzima). **45** Ndipo ngati phazi lako likuchimwitsa, lidule. Ndi kwabwino kwa iwe



kulowa m'moyo olumala kusiya ndi kukhala ndi mapazi awiri ndi kuponyedwa mu gehena. (Geenna g1067) 46 (Kumene mphutsi zake sizifa ndipo moto wake suzima). 47 Ndipo ngati diso lako likuchimwitsa, likolowole. Ndi kwabwino kwa iwe kulowa ufumu wa Mulungu ndi diso limodzi, kusiya ndi kukhala ndi maso awiri ndi kuponyedwa mu gehena, (Geenna g1067) 48 kumene “mphutsi zake sizifa ndipo moto wake suzima.” 49 Aliyense adzayesedwa ndi moto. 50 “Mchere ndi wabwino, koma ngati utasukuluka, mungawukoleretsenso bwanji? Mukhale nawo mchere mwa inu nokha, ndipo mukhale pa mtendere wina ndi mnzake.”

**10** Ndipo Yesu anachoka pamalowo ndi kupita kudera la Yudeya ndi kutsidya la mtsinje wa Yorodani. Magulu a anthu anabweranso kwa Iye, ndipo monga mwachizolowezi chake anawaphunzitsa. 2 Afarisi ena anabwera kudzamuyesa pomufunsa kuti, “Kodi malamulo amalola kuti mwamuna asiye mkazi wake?” 3 Iye anayankha kuti, “Kodi Mose anakulamulani chiyani?” 4 Iwo anati, “Mose amaloleza mwamuna kulemba kalata ya chisudzulo ndi kumuchotsa mkazi.” 5 Yesu anayankha kuti, “Mose anakulemberani lamulo ili chifukwa chakuwuma kwa mitima yanu. 6 Koma pachiyambi cha chilengedwe, Mulungu ‘analenga iwo, mwamuna ndi mkazi.’ 7 ‘Pa chifukwa ichi mwamuna adzasiya abambo ake ndi amayi ake nakaphatikana ndi mkazi wake, 8 ndipo awiriwo adzakhala thupi limodzi.’ Ptero sali awirinsu, koma mmodzi. 9 Chifukwa chake chimene Mulungu wachilumikiza pamodzi, munthu wina asachilekanitse.” 10 Pamene analinsu m’nyumba, ophunzira anamufunsa Yesu za izi. 11 Iye anayankha kuti, “Aliyense amene aleka mkazi wake ndi kukakwatira wina achita chigololo kulakwira mkaziyo. 12 Ndipo akasiya mwamuna wake ndi kukakwatiwa ndi wina, achita chigololo.” 13 Anthu anabweretsa ana kwa Yesu kuti awadalitse, koma ophunzira anawadzudzula. 14 Pamene Yesu anaona zimenezi anayipidwa. Anati kwa iwo, “Lolani ana abwere kwa Ine, ndipo musawaletse, pakuti Ufumu wa Mulungu uli wa onga

awa. 15 Ndikukuwuzani choonadi, aliyense amene sadzalandira Ufumu wa Mulungu ngati kamwana sadzalowamo.” 16 Ndipo ananyamula ana m’manja ake, ndi kuyika manja ake pa iwo nawadalitsa. 17 Yesu atanyamuka, munthu wina anamuthamangira nagwa mogwada pamaso pake. Iye anafunsa kuti, “Aphunzitsi abwino, ndichite chiyani kuti ndilandire moyo wosatha?” (aiōnios g166) 18 Yesu anamufunsa kuti, “N’chifukwa chiyani ukunditchula wabwino? Palibe wabwino koma Mulungu yekha. 19 Iwe umadziwa malamulo: ‘Usaphe, usachite chigololo, usabe, usapereke umboni wonama, usachite chinyengo, lemekeza abambo ndi amayi ako.’” 20 Iye anati, “Aphunzitsi zonsezi ndinazisunga kuyambira ndili mnyamata.” 21 Yesu anamuyang’ana ndi kumukonda nati, “Ukusowa chinthu chimodzi. Pita, kagulitse zonse zimene uli nazo ndipo kapereke kwa osauka, ndipo udzakhala ndi chuma kumwamba. Ndipo ukabwere ndi kunditsata Ine.” 22 Pa chifukwa ichi nkhope yake inagwa. Anachoka ali wachisoni, chifukwa anali ndi chuma chambiri. 23 Yesu anayang’anyang’ana ndipo anati kwa ophunzira ake, “N’kovutadi kuti achuma akalowe mu ufumu wa Mulungu!” 24 Ophunzira anadabwa ndi mawu ake. Koma Yesu anatinso, “Ananu, n’kovutadi kulowa mu ufumu wakumwamba! 25 Ndi kwapafupi kwa ngamira kuti idzere pa kabowo ka zingano kusiya ndi munthu wachuma kuti alowe mu ufumu wa Mulungu.” 26 Ophunzira anadabwa kwambiri, ndipo anati kwa wina ndi mnzake, “Nanga ndani amene angapululumuke?” 27 Yesu anawayang’ana ndipo anati, “Kwa munthu zimenezi n’zosatheka, koma osati ndi Mulungu; zinthu zonse zimatheka ndi Mulungu.” 28 Petro anati kwa Iye, “Ife tasiya zonse ndi kukutsatani!” 29 Yesu anayankha kuti, “Zoonadi, ndikuwuzani kuti palibe aliyense amene wasiya nyumba kapena abale kapena alongo kapena amayi kapena abambo kapena ana kapena minda chifukwa cha Ine ndi Uthenga Wabwino 30 adzalephera kulandira 100 (nyumba, abale, alongo, amayi, ana ndi minda, pamodzi ndi mazunzo) m’bado uno ndi moyo wosatha nthawi ya m’tsogolo. (aiōn g165, aiōnios g166) 31 Koma ambiri



amene ndi woyambirira adzakhala omalizira, ndipo omalizira adzakhala oyambirira.” **32** Ali pa ulendo wawo wopita ku Yerusalemu, Yesu ali patsogolo, ophunzira ake anadabwa, ndipo amene amamutsatira amachita mantha. Anatenganso ophunzira ake khumi ndi awiri pa mbali ndipo anawawuza zimene zikamuchitikire Iye. **33** Iye anati, “Ife tikupita ku Yerusalemu ndipo Mwana wa Munthu adzaperekedwa kwa akulu a ansembe ndi aphunzitsi amalamulo. Adzamuweruza kuti aphedwe ndipo adzamupereka kwa anthu a mitundu ina, **34** amene adzamuchita chipongwe ndi kumuthira malovu, kumukwapula ndi kumupha. Patatha masiku atatu adzauka.” **35** Ndipo Yakobo ndi Yohane, ana a Zebedayo, anabwera kwa Iye ndipo anati, “Aphunzitsi, tikufuna kuti mutichitire ife chilichonse chimene tipemphe.” **36** Iye anafunsa kuti, “Kodi mukufuna ndikuchitireni chiyani?” **37** Iwo anayankha kuti, “Timafuna kuti mmodzi wa ife adzakhale kumanja ndi wina kumanzere mu ulemmerero wanu.” **38** Yesu anati, “Simukudziwa chimene mukupempha. Kodi mungamwere chikho chimene ndidzamwera kapena kubatizidwa ndi ubatizo umene ndibatizidwe nawo?” **39** Iwo anayankha kuti, “Tikhoza.” Yesu anawawuza kuti, “Mudzamweradi chikho chimene ine ndidzamwera, ndi kubatizidwa ndi ubatizo umene ine ndidzabatizidwe nawo, **40** koma kukhala kumanja kapena kumanzere si ine wopereka. Malo awa ndi a amene anasankhidwiratu.” **41** Ophunzira khumiwo otsalawo atamva izi anapsera mtima Yakobo ndi Yohane. **42** Yesu anawayitana pamodzi nati, “Inu mukudziwa kuti iwo amene amadziyesa ngati atsogoleri a anthu amitundu ina amadyera anthu awo masuku pamutu. Akuluakulu awonso amaonetsadi mphamvu zawo pa iwo. **43** Sizili choncho ndi inu. M’malo mwake, amene akufuna kukhala wamkulu pakati panu ayenera kukhala wotumikira, **44** ndipo aliyense amene akufuna kukhala wamkulu akhale kapolo wa onse. **45** Pakuti ngakhale Mwana wa Munthu sanabwere kudzatumikiridwa, koma kudzatumikira, ndi kupereka moyo wake kuti ukhale dipo la anthu ambiri.” **46** Ndipo anafika

ku Yeriko. Pamene Yesu ndi ophunzira ake, pamodzi ndi gulu lalikulu la anthu, ankatuluka mu mzinda, munthu wosaona, Bartumeyu (mwana wa Tumeu), amakhala m’mbali mwa msewu ali kupempha. **47** Pamene anamva kuti anali Yesu wa ku Nazareti, anayamba kufuwula kuti, “Yesu, Mwana wa Davide, mundichitire chifundo!” **48** Ambiri anamukalipira ndi kumuweruza kuti akhale chete, koma iye anafuwulitsabe kuti, “Mwana wa Davide, mundichitire chifundo!” **49** Yesu anayima nati, “Muyitaneni.” Ndipo anamuyitana kuti, “Kondwera! Imirira! Akukuyitana.” **50** Anaponya mkanjo wake kumbali, analumpha nabwera kwa Yesu. **51** Yesu anamufunsa kuti, “Ukufuna ndikuchitire chiyani?” Wosaonayo anayankha kuti, “Aphunzitsi, ndikufuna ndione.” **52** Yesu anati, “Pita, chikhulupiriro chako chakuchiritsa!” Nthawi yomweyo anapenya, n’kumatsatira Yesu pa ulendowo.

**11** Atayandikira ku Yerusalemu, anafika ku Betifage ndi Betaniya ku phiri la Olivi. Yesu anatuma awiri a ophunzira ake **2** nati kwa iwo, “Pitani ku mudzi uli patsogolo panu, ndipo mukamakalowa, mukapeza mwana wabulu atamangiriridwa pamenepo, amene wina aliyense sanakwerapo. Kamumasuleni ndi kubwera naye kuno. **3** Ngati wina aliyense akakufunsani kuti, ‘Mukuchita zimenezi chifukwa chiyani?’ Kamuwuzeni kuti, ‘Ambuye akumufuna ndipo akamutumiza kuno msanga.’” **4** Anapita ndipo anakapeza mwana wabulu ali kunja mu msewu waukulu atamumangirira pa chipata. Pamene anamumasula, **5** anthu ena amene anayima pomwepo anafunsa kuti, “Mukuchita chiyani, kumasula mwana wabuluyo?” **6** Iwo anayankha monga mmene Yesu anawawuzira, ndipo anthu aja anawalola kuti apite. **7** Atafika naye mwana wabulu kwa Yesu, nayika mikanjo yawo pa buluyo, Iye anakwerapo. **8** Anthu ambiri anayala mikanjo yawo pa msewu, pamene ena anayala nthambi zomwe anadula m’minda. **9** Amene anatsogola ndi iwo amene ankatsatira ankafuwula kuti, “Hosana! “Odala Iye amene akudza m’dzina la Ambuye!” **10** “Odala ndi ufumu umene



ukubwera wa abambo athu Davide!” “Hosana Mmwambamwamba!” **11** Yesu analowa mu Yerusalemu napita ku Nyumba ya Mulungu. Anayang’ana zonse, koma popeza kuti nthawi inali itapita, anatuluka kupita ku Betaniya pamodzi ndi khumi ndi awiriwo. **12** Mmawa mwake pamene amachoka ku Betaniya, Yesu anamva njala. **13** Ataonera patali mtengo wamkuyu uli ndi masamba, anapita kuti akaone ngati unali ndi chipatso chilichonse. Atafika, sanapezemo kanthu koma masamba, chifukwa sinali nthawi ya nkhuu. **14** Ndipo Iye anati kwa mtengo, “Palibe amene adzadyenso chipatso kuchokera kwa iwe.” Ndipo ophunzira ake anamva Iye akunena izi. (aion g165) **15** Atafika ku Yerusalemu, Yesu analowa m’bwalo lakunja la Nyumba ya Mulungu ndipo anayamba kupirikitsa anthu amene amagula ndi kugulitsa m’menemo. Anagubuduza matebulo a osintha ndalama ndi mipando ya ogulitsa nkunda, **16** ndipo Iye sanalole aliyense kugulitsa malonda m’mbwalo a Nyumba ya Mulungu. **17** Ndipo pamene ankawaphunzitsa, Iye anati, “Kodi sikunalembedwe kuti, ‘Nyumba yanga idzatchedwa Nyumba ya mapemphero kwa anthu a mitundu yonse?’ Koma inu mwayisandutsa ‘phanga la achifwamba.’” **18** Akulu a ansembe ndi aphunzitsi amalamulo anamva izi ndipo anayamba kufuna njira yoti amuphere Iye, pakuti amamuopa, chifukwa gulu lonse la anthu linazizwa ndi chiphunzitso chake. **19** Pofika madzulo, iwo anatuluka mu mzindamo. **20** Mmamawa, pamene ankayenda, anaona mtengo wamkuyu uja utafota kuyambira ku mizu. **21** Petro anakumbukira nati kwa Yesu, “Aphunzitsi, taonani! Mtengo wamkuyu munawutemberera uja wafotal!” **22** Yesu anayankha kuti, “Khalani ndi chikhulupiriro mwa Mulungu. **23** Zoonadi, Ine ndikuwuzani kuti ngati wina aliyense angalamule phiri ili kuti, ‘Pita, kadziponye m’nyanja,’ ndipo wasakayika mu mtima mwake koma kukhulupirira kuti chimene akunena chidzachitika, chidzachitikadi kwa iyeyo. **24** N’chifukwa chake ndikukuwuzani kuti chilichonse chimene mupempha m’pemphero, khulupirirani kuti mwalandira, ndipo

chidzakhala chanu. **25** Pamene muyimirira kupemphera, ngati muli ndi chifukwa ndi wina, mukhululukireni, kuti Atate anu akumwamba akukhululukireni machimo anu.” **26** (Koma ngati simukhululukirana, ngakhale Atate anu akumwamba sadzakhululukira machimo anu). **27** Iwo anafikanso ku Yerusalemu, ndipo pamene Yesu amayenda m’mbwalo a Nyumba ya Mulungu, akulu a ansembe, aphunzitsi amalamulo ndi akuluakulu anabwera kwa Iye. **28** Iwo anafunsa kuti, “Mukuchita izi ndi ulamuliro wanj? Ndipo anakupatsani ulamuliro umenewu ndi ndani?” **29** Yesu anayankha kuti, “Ndikufunsani funso limodzi. Mundiyanke, ndipo ndikuwuzani ndi ulamuliro wanj umene ndikuchitira izi. **30** Ubatizo wa Yohane, unali wochokera kumwamba, kapena kwa anthu? Ndiwuzeni.” **31** Iwo anakambirana pakati pawo ndipo anati, “Tikati, ‘Wochokera kumwamba,’ atifunsa kuti, ‘Nanga n’chifukwa chiyani simunamukhulupirire?’” **32** Koma ife tikati, ‘Wochokera kwa anthu.’” (Amaopa anthu, pakuti aliyense amakhulupirira kuti Yohane analidi mneneri). **33** Ndipo anamuyankha Yesu kuti, “Sitikudziwa.” Yesu anati, “Nanenso sindikuwuzani kuti ndi ulamuliro wanj ndichitira zimenezi.”

**12** Kenaka Iye anayamba kuyankhula nawo m’mafanizo: “Munthu wina analima munda wamphesa. Anamanga mpanda mozungulira, nakumba dzenje lofinyiramo mphesa ndipo anamanga nsanja. Anawubwereketsa munda wamphesawo kwa alimi ena napita ku dziko lina. **2** Pa nthawi yokolola anatumiza wantchito kwa alimiwo kuti akatenge kuchokera kwa iwo zina mwa zipatso za munda wamphesa. **3** Koma iwo anamugwira, namumenya ndi kumupirikitsa wopanda kanthu. **4** Kenaka anatumizanso wantchito wina kwa iwo. Iwo anamumenya munthuyo pamutu ndipo anamuzunza mochititsa manyazi. **5** Anatumizanso wina, ndipo iwo anamupha. Anatumizanso ena ambiri; ena a iwo anawamenya, ena anawapha. **6** “Munthu uja anatsala ndi mwana mmodzi, wamwamuna amene amamukonda. Pomaliza



anamutumiza mwanayo nati, ‘Adzamuchitira ulemu mwana wanga.’ 7 “Koma alimi aja anati kwa wina ndi mnzake, ‘Uyu ndi mlowam’ malo. Tiye timuphe, ndipo cholowacho chidzakhala chathu.’ 8 Ndipo anamutenga ndi kumupha, ndipo anamuponya kunja kwa munda wamphesa. 9 “Kodi nanga mwini munda wamphesa adzachita chiyani? Iye adzabwera ndi kupha alimiwo nadzapereka munda wamphesawo kwa ena. 10 Kodi simunawerenge lemba lakuti: “Mwala umene amisiri omanga nyumba anawukana wakhala mwala wa pa ngodya. 11 Ambuye achita zimenezi, ndipo ndi zodabwitsa m’maso mwathu?” 12 Ndipo akulu a ansembe, aphunzitsi a malamulo ndi akuluakulu anafunafuna njira yoti amugwirire Iye chifukwa amadziwa kuti anayankhula fanizoli mowatsutsa iwo. Koma amaopa gulu la anthu; ndipo anamusiya napita. 13 Pambuyo pake anatuma ena a Afarisi ndi Aherode kwa Yesu kuti adzamukole mawu ake. 14 Iwo anabwera kwa Iye nati, “Aphunzitsi, ife tikudziwa kuti Inu ndi munthu amene mumanena zoon. Inu simutengeka ndi anthu, chifukwa simusamala kuti ndi ndani; koma mumaphunzitsa njira ya Mulungu molingana ndi choonadi. Kodi ndi koyenera kupereka msonkho kwa Kaisara kapena ayi? 15 Kodi ife tipereke msonkho kapena ayi?” Koma Yesu anadziwa chinyengo chawo. Iye anafunsa kuti, “Bwanji mukufuna kundipeza chifukwa? Bweretsani ndalama kuti ndiyione.” 16 Iwo anamubweretsera ndalama, ndipo anawafunsa kuti, “Kodi nkhope iyi ndi ya ndani? Nanga malembawa ndi a ndani?” Iwo anayankha kuti, “Za Kaisara.” 17 Ndipo Yesu anawawuza kuti, “Perekani kwa Kaisara zake za Kaisara ndi kwa Mulungu zake za Mulungu.” Ndipo anazizwa naye. 18 Kenaka Asaduki, amene amati kulibe kuuka kwa akufa, anabwera kwa Iye ndi funso. 19 Iwo anati, “Aphunzitsi, Mose anatilemba kuti munthu akamwalira ndi kusiya mkazi wopanda ana, m’bale wa munthu womwalirayo akuyenera kukwatira mkaziyo kuti amuberekere ana m’bale wakeyo. 20 Tsopano panali abale asanu ndi awiri. Woyamba anakwatira namwalira wosabereka ana. 21 Wachiwiri anakwatira mkazi wamasiyeyo, koma iye anamwalira wosabereka mwana. Zinali chimodzimodzi ndi wachitatu. 22 Kunena zoon, palibe ndi mmodzi yemwe wa asanu ndi awiriwo anasiya ana. Pomaliza, mkaziyo anamwaliranso. 23 Pa kuuka kwa akufa, adzakhala mkazi wa yani pakuti anakwatiwa ndi onse asanu ndi awiri?” 24 Yesu anawafunsa kuti, “Kodi si pamenepa nanga pomwe mumalakwira chifukwa simukudziwa malemba kapena mphamvu za Mulungu? 25 Pamene akufa auka, sadzakwatira kapena kukwatiwa; adzakhala ngati angelo kumwamba. 26 Tsopano kunena zakuti akufa amauka, kodi simunawerenge m’buku la Mose, pa nkhanu yachitsamba choyaka moto, mmene Mulungu anati kwa iye, ‘Ine ndine Mulungu wa Abrahamu, Mulungu wa Isake, ndi Mulungu wa Yakobo?’ 27 Iye si Mulungu wa anthu akufa, koma wa amoyo. Inu mwalakwitsa kwambiri!” 28 Mmodzi wa aphunzitsi amalamulo anabwera namva iwo anawapatsa yankho labwino, anamufunsa Iye kuti, “Mwa malamulo onse, kodi lopambana koposa ndi liti?” 29 Yesu anayankha kuti, “Lamulo loposa onse ndi ili: ‘Tamvani inu Aisraeli! Yehova Mulungu wathu, Yehova ndi mmodzi! 30 Uzikonda Yehova Mulungu wako ndi mtima wako wonse, ndi moyo wako wonse, ndi nzeru zako zonse ndi mphamvu zako zonse.’ 31 Lachiwiri ndi ili: ‘Konda mnansi wako monga iwe mwini.’ Palibe lamulo lina loposa amenewa.” 32 Munthuyo anayankha kuti, “Mwanena bwino Aphunzitsi. Mwalondola ponena kuti Mulungu ndi mmodzi ndipo palibe wina wofanana naye koma Iye yekha. 33 Kumukonda Iye; ndi mtima wako wonse, ndi nzeru zako zonse, ndi mphamvu zako zonse, ndi kukonda mnansi wako monga iwe mwini, ndi zopambana kuposa zopereka ndi nsembe zopsereza.” 34 Yesu ataona kuti wayankha mwanzere, anati kwa iye, “Iwe suli kutali ndi ufumu wa Mulungu.” Ndipo kuyambira pamenepo panalibe ndi mmodzi yemwe anayesa kumufunsanso. 35 Yesu akuphunzitsa m’mbawo a Nyumba ya Mulungu, anafunsa kuti, “N’chifukwa chiyani aphunzitsi amalamulo



amanena kuti, 'Khristu ndi Mwana wa Davide?' 36 Pajatu Davide mwini wake, poyankhula mwa Mzimu Woyera, ananena kuti, "Ambuye anati kwa Ambuye anga: 'Khalani pa dzanja langa lamanja kufikira nditayika adani anu pansi pa mapazi anu.' 37 Davide mwini wake amutchula Iye, 'Ambuye.' Nanga angakhale bwanji mwana wake?" Gulu lalikulu la anthu linamvetsera ndi chisangalalo. 38 Pamene ankaphunzitsa, Yesu anati, "Samalani ndi aphunzitsi a malamulo. Amakonda kuyendayenda atavala mikanjo ikuluikulu ndi kumalonjeredwa m'misika. 39 Ndipo amakhala pa mipando yofunika kwambiri m'masunagoge ndi malo aulemu pa maphwando. 40 Amawononga chuma cha akazi amasiye ndiponso amapemphera mapemphero aatali odzionetsera. Anthu oterewa adzalangidwa kwambiri." 41 Yesu anakhala pansi moyang'anana ndi pamene amaperekera zopereka ndipo amaona anthu akupereka ndalama zawo m'thumba la Nyumba ya Mulungu. Anthu ambiri olemera anaponya ndalama zambiri. 42 Koma mkazi wamasiye, wosauka anabwera ndi kuyikamo tindalama tiwiri ta kopala, tongokwanira theka la ndalama. 43 Yesu anayitana ophunzira ake nati, "Zoonadi, ndikuwuzani kuti mayi wosauka wamasiyeyu waponya zambiri m'thumbali kuposa ena onsewa. 44 Iwo apereka molingana ndi chuma chawo; koma iye, mwaumphawi wake, wapereka zonse anali nazo ngakhale zoti akanagulira chakudya."

**13** Iye atachoka m'Nyumba ya Mulungu, mmodzi wa ophunzira ake anati kwa Iye, "Aphunzitsi taonani! Miyala ikuluikulu! Nyumba zikongolerenjil!" 2 Yesu anayankha kuti, "Kodi mukuziona nyumba zikuluzikuluzi? Palibe mwala ndi umodzi pano umene udzakhala pa unzake; uliwonse udzagwetsedwa pansi." 3 Yesu atakhala pansi pa phiri la Olivi moyang'anana ndi Nyumba ya Mulungu, Petro, Yakobo, Yohane ndi Andreya anamufunsa Iye pambali kuti, 4 "Tatiwuzani, izi zidzachitika liti? Nanga chizindikiro chakuti zatsala pang'ono kukwaniritsidwa chidzakhala chiyani?" 5 Yesu anawawuza kuti, "Chenjerani kuti wina

asakunyengeni. 6 Anthu ambiri adzabwera m'dzina langa, nadzati, 'Ine ndi Iyeyo,' ndipo adzanamiza anthu ambiri. 7 Pamene mudzamva zankhondo ndi mbiri zankhondo, musadzadzidzimuke. Zinthu zotere ziyenera kuchitika, koma sikuti chimaliziro chafika kale ayi. 8 Mtundu udzawukira mtundu unzake, ndi ufumu kuwukira ufumu unzake. Kudzakhala zivomerezi m'malo osiyanasiyana, ndi njala. Izi ndi chiyambi chabe cha zowawa monga mayi pobereka. 9 "Muyenera kukhala tcheru. Mudzaperekedwa ku mabwalo oweruza ndi kukwapulidwa mwankhanza m'masunagoge. Mudzayima pamaso pa abwanamkubwa ndi mafumu monga mboni kwa iwo chifukwa cha Ine. 10 Ndipo Uthenga Wabwino uyenera kuyamba walalikidwa kwa anthu a mitundu yonse. 11 Nthawi iliyonse pamene mwamangidwa ndi kuyimbidwa mlandu, musadandaule za zimene mudzanena. Zimene mudzapatsidwe pa nthawiyo yankhulani; pakuti sindinu amene mudzayankhula, koma Mzimu Woyera. 12 "M'bale adzapereka m'bale kuti aphedwe, ndipo abambo adzapereka mwana wawo. Ana adzawukira makolo awo ndi kuwapereka kuti aphedwe. 13 Anthu onse adzakudani chifukwa cha Ine, koma amene adzalimbika mpaka potsiriza, ameneyo ndiye adzapulumuke. 14 "Mukadzaona 'chinthu chonyansa chosakaza' chitayima pa malo amene si ake, owerenga azindikire. Pamenepo amene ali ku Yudeya athawire kumapiri. 15 Aliyense amene ali pa denga la nyumba yake asatsike kapena kulowa m'nyumba kukatenga kanthu kalikonse. 16 Aliyense amene ali ku munda asabwerere kukatenga mkanjo wake. 17 Kudzakhala koopsa m'masiku amenewo kwa amayi oyembekezera ndi amayi oyamwitsa! 18 Pempherani kuti zimenezi zisadzachitike nthawi yozizira, 19 chifukwa masiku amenewo adzakhala owawitsa osafanana ndi ena kuyambira pachiyambi, pamene Mulungu analenga dziko, kufikira lero ndipo sadzafanananso ndi ena. 20 Ambuye akanapanda kufupikitsa masikuwo, palibe amene akanapulumuka. Koma chifukwa cha osankhidwiratu, amene anawasankha,



Iye anawafupikitsa. 21 Pa nthawi imeneyo, la Buledi wopanda yisiti lifike, ndipo ngati wina adzati kwa inu, ‘Taonani, Khristu akulu a ansembe ndi aphunzitsi amalamulo ali kuno, kapena, Taonani, uyo ali apoyo!’ ankafunafuna mpata woti amugwire Yesu musakhulupirire. 22 Pakuti akhristu onama ndi aneneri onama adzaonekera ndipo adzachita zizindikiro ndi zodabwitsa kuti kotheka kutero. 23 Choncho khalani tcheru; ndakuwuzani zonse nthawi isanafike. 24 “Koma masiku amenewo, masautsowo atatha, “dzuwa lidzada, ndipo mwezi sudzawala; 25 nyenyezi zidzagwa kuchokera ku thambo, ndipo mayiko mumlengalenga adzagwedezeka!” 26 “Nthawi imeneyo anthu adzaona Mwana wa Munthu akubwera m’mitambo ndi mphamvu yayikulu ndi ulemerero. 27 Ndipo adzatuma angelo ake kukasonkhanitsa osankhidwiratu ake ku mphepo zinayi, kuyambira kumalekezera a dziko lapansi mpaka ku malekezera ake enanso. 28 “Tsopano phunzirani phunziro ili kuchokera ku mtengo wamkuyu. Pamene msonga za nthambi zake zikhala za nthete ndipo masamba ake ayamba kuphukira, mumadziwa kuti dzinja layandikira. 29 Momwenso pamene muona zinthu izi zikuchitika, dziwani kuti wayandikira, ali pa khomo. 30 Zoonadi, Ine ndikuwuzani kuti m’bado uno sudzatha mpaka zinthu zonsezi zitachitika. 31 Kumwamba ndi dziko lapansi zidzatha, koma mawu anga sadzatha.” 32 “Palibe amene akudziwa za tsikulo kapena nthawi, ngakhale angelo akumwamba, kapena Mwana, koma Atate wokha. 33 Khalani maso! Khalani tcheru! Simudziwa pamene nthawi imeneyo idzafike. 34 Zili ngati munthu amene akuchokapo. Amasiyira nyumba yake antchito ake, aliynse ndi ntchito yake; ndi kumuwuza wa pa khomo kuti azikhala maso. 35 “Inunso muyenera kukhala maso chifukwa simukudziwa nthawi imene mwini nyumba adzabwere, kaya madzulo, kapena pakati pa usiku, kapena tambala akulira, kapena m’bandakucha. 36 Ngati atabwera mwadzidzidzi, asadzakupezeni inu muli mtulo. 37 Zimene ndikunena kwa inu, ndikunena kwa aliynse: ‘Khalani tcheru!’”

**14** Tsopano panali patatsala masiku awiri okha kuti tsiku la Paska ndi Phwando

akulu a ansembe ndi aphunzitsi amalamulo anafunafuna mpata woti amugwire Yesu ndi kumupha. 2 Iwo anati, “Koma osati nthawi yaphwando, chifukwa anthu angachite chiwawa.” 3 Pamene Iye anali m’Betaniya, atakhala pa tebulo akudya m’nyumba ya munthu wodziwika kuti Simoni wakhate, anabwera mayi ndi botolo la mafuta onunkhira amtengo wapamwamba opangidwa ndi nadi. Anaphwanya botololo nakhuthula mafutawo pa mutu wa Yesu. 4 Ena mwa iwo amene analipo, anakwiya nati kwa wina ndi mnzake, “Chifukwa chiyani akuwononga mafuta onunkhirawa?” 5 Akanatheka kugulitsidwa ndi ndalama zambiri zoposa malipiro a pa chaka ndipo ndalamazo ndi kupatsa osauka.” Ndipo anamudzudzula iye mwaukali. 6 Yesu anati, “Musiyni, chifukwa chiyani mukumuvutitsa? Wandichitira Ine chinthu chabwino. 7 Anthu osauka mudzakhala nawo nthawi zonse, ndipo mukhoza kuwathandiza nthawi iliyonse mungafune. Koma simudzakhala ndi Ine nthawi zonse. 8 Wachita zimene akanatha. Wathira mafuta onunkhira pa thupi langa nthawi isanakwane kukonzekera kuyikidwa kwanga m’manda. 9 Zoonadi, ndikuwuzani kuti kulikonse kumene Uthenga Wabwino udzalalikidwa pa dziko lonse, zimene wachitazi zidzanenedwa pomukumbukira iye.” 10 Kenaka Yudas Isikarioti, mmodzi mwa khumi ndi awiriwo, anapita kwa akulu a ansembe kuti akamupereke Yesu. 11 Iwo anakondwa pakumva zimenezi ndipo analonjeza kumupatsa iye ndalama. Ndipo ankadikira mpata wabwino woti amupereke. 12 Pa tsiku loyamba la Phwando la Buledi wopanda yisiti, nthawi imene mwa mwambo inali ya kupha mwana wankhosa wa Paska, ophunzira a Yesu anafunsa Iye kuti, “Mufuna tipite kuti kumene tikakonzekere kuti mukadyere Paska?” 13 Pamenepo anatomiza awiri mwa ophunzira ake, nawawuza kuti, “Pitani mu mzinda, ndipo mukakumana ndi mwamuna wonyamula mtsuko wa madzi. Kamutsatireni iye. 14 Kawuzeni mwini nyumba imene iye akalowemo kuti, ‘Aphunzitsi akufunsa: kodi chili kuti chipinda changa cha alendo,



kumene ndidyere Paska ndi ophunzira anga? mu mtima. **34** Iye anawawuza kuti, “Moyo wanga wagwidwa ndi chisoni chofa nacho. Khalani pano ndipo musagone.” **35** Atapita patsogolo pang’ono, anagwa pansi ndi kupemphera kuti ngati ndi kotheka oralo limupitirire. **36** Iye anati, “Abba, Atate, zinthu zonse ndi zotheka ndi Inu. Chotsereni chikhochi. Komabe chitani zimene Inu mukufuna, osati zimene Ine ndikufuna.” **37** Kenaka anabwerera kwa ophunzira ake ndipo anawapeza akugona, Iye anati kwa Petro, “Simoni, kodi uli mtulo? Kodi simukanatha kukhala maso kwa ora limodzi? **38** Khalani tcheru ndi kupemphera kuti musalowe m’mayesero. Mzimu ukufuna, koma thupi ndi lofowoka.” **39** Kenakanso anachoka ndi kukapemphera chimodzimodzi. **40** Iye atabwerera, anawapezanso akugona, chifukwa m’maso mwawo munadzaza tulo. Iwo sanadziwe choti anene kwa Iye. **41** Atabweranso kachitatu, anawafunsa kuti, “Kodi mukugonabe ndi kupumula? Pakwana! Nthawi yafika. Taonani, Mwana wa Munthu akuperekedwa m’manja mwa anthu ochimwa. **42** Nyamukani! Tiyeni tizipita! Uyu wondipereka Ine wafika!” **43** Iye akuyankhulabe, Yudasi, mmodzi mwa khumi ndi awiriwo, anatulukira. Anali ndi gulu la anthu litanyamula malupanga ndi zibonga, otumidwa ndi akulu a ansembe, aphunzitsi amalamlulo, ndi akuluakulu. **44** Tsopano womupereka anapangana chizindikiro ndi iwo kuti: “Amene ndikapsompone ndi iyeyo; mukamugwire ndi kumutenga ali womangidwa.” **45** Atapita kwa Yesu nthawi yomweyo, Yudasi anati, “Aphunzitsi,” ndipo anapsompsona. **46** Anthu anamugwira Yesu ndi kumumanga. **47** Kenaka mmodzi wa iwo amene anayima pafupipo anatulutsa lupanga lake nakhapa wantchito wa wamkulu wa ansembe, n’kudula khutu lake. **48** Yesu anati, “Kodi Ine ndikutsogolera gulu lowukira, kuti mubwera ndi malupanga ndi zibonga kudzandigwira? **49** Tsiku ndi tsiku ndinali ndi inu, kuphunzitsa m’mabwalo a Nyumba ya Mulungu, koma inu simunandigwire. Koma malemba ayenera kukwaniritsidwa.” **50** Pamenepo ophunzira ake onse anathawa namusiya yekha. **51** anayamba kumva chisoni kwambiri ndi kuvutika



nsalu yokha, wopanda chovala ankamutsatira Yesu. Atamugwira, **52** anathawa wamaliseche kusiya nsalu yake m'mbuyo. **53** Anamutengera Yesu kwa mkulu wa ansembe, ndipo akulu a ansembe, akuluakulu ndi aphunzitsi amalamulo anasonkhana pamodzi. **54** Petro anamutsatira ali patali, mpaka ku bwalo la mkulu wa ansembe. Kumeneko anakhala pansi ndi alonda namawotha moto. **55** Akulu a ansembe ndi onse olamulira a Ayuda ankafunafuna umboni womutsutsa Yesu kuti amuphe, koma sanapeze wina uliwonse. **56** Ambiri anamunenera Iye maumboni abodza, koma maumboni awo sanagwirizane. **57** Kenaka ena anayimirira namunenera umboni wonama womutsutsa Iye kunena kuti, **58** "Tamumva akunena kuti, 'Ndidzawononga Nyumba ya Mulungu iyi yopangidwa ndi anthu ndipo m'masiku atatu ndidzamanga ina, osati yopangidwa ndi munthu.'" **59** Ngakhale iwonso umboni wawo sunagwirizane. **60** Kenaka mkulu wa ansembe anayimirira pakati pawo namufunsa Yesu kuti, "Kodi suyankha? Kodi umboni uwu ndi wotani umene anthu akukuchitira?" **61** Koma Yesu anakhala chete ndipo sanayankhe. Mkulu wa ansembe anabwereza kumufunsa Iye kuti, "Kodi ndiwe Khristu Mwana wa Wodalitsikayo?" **62** Yesu anati, "Ndine, ndipo mudzaona Mwana wa Munthu atakhala kudzanja lamanja la Wamphamvuzonse ndipo akubwera m'mitambo ya kumwamba." **63** Mkulu wa ansembe anang'amba zovala zaunsembe zake. Iye anafunsa kuti, "Chifukwa chiyani tikufuna mboni zinanso?" **64** Mwamva mwanowo. Muganiza chiyani?" Onse anavomereza kuti ndi woyenera imfa. **65** Kenaka ena anayamba kumulavulira malovu; anamumanga m'maso, namumenya ndi zibakera ndipo anati, "Nenera!" Ndipo asilikali anamutenga namumenya. **66** Petro ali chakumunsi kwa bwalo la milandu, mmodzi wa atsikana a ntchito a mkulu wa ansembe anabwera. **67** Ataona Petro akuwotha moto, anamuyang'anitsitsa. Iye anati, "Iwenso unali pamodzi ndi Mnazareti, Yesu." **68** Koma iye anakana nati, "Sindikudziwa kapena kumvetsetsa zimene ukuyankhula." Ndipo anachoka napita ku chipata. **69** Pamene mtsikana

wantchitoyo anamuona iye, atatinso kwa iwo amene anayimirira pomwepo, "Munthu uyu ndi mmodzi mwa iwo." **70** Anakananso kachiwiri. Patapita kanthawi pang'ono, amene anayimirira pafupi anati kwa Petro, "Zoonadi ndiwe mmodzi wa iwo, pakuti ndiwe mu Galileya." **71** Iye anayamba kudzitemberera, nalumbira kuti, "Sindimudziwa munthu ameneyu." **72** Nthawi yomweyo tambala analira kachiwiri. Pamenepo Petro anakumbukira mawu amene Yesu ananena anamuwuzwa kuti, "Tambala asanalire kawiri, iwe udzandikana katatu." Ndipo iye anasweka mtima nayamba kulira.

**15** Mmamawa, akulu a ansembe pamodzi ndi akuluakulu, aphunzitsi amalamulo ndi olamulira onse anamanga fundo. Anamumanga Yesu, namutenga ndi kukamupereka kwa Pilato. **2** Pilato anafunsa kuti, "Kodi Iwe ndi Mfumu ya Ayuda?" Yesu anayankha kuti, "Mwaterno ndinu." **3** Akulu a ansembe anamunenera zinthu zambiri. **4** Ndipo Pilato anamufunsanso Iye kuti, "Kodi Iwe suyankhapo kanthu? Tamva zinthu zambiri akukunenerazi." **5** Koma Yesu sanayankhebe, ndipo Pilato anadabwa. **6** Pa nthawi ya Phwando, panali chizolowezi chomasula munthu wam'ndende amene anthu amupempha. **7** Munthu wotchedwa Baraba anali m'ndende pamodzi ndi anthu owukira amene anapha anthu pa nthawi ya chipolowe. **8** Gulu la anthu linabwera kwa Pilato ndi kumufunsa kuti awachitire zimene amachita nthawi zonse. **9** "Kodi mukufuna kuti ndikumasilireni mfumu ya Ayuda?" Pilato anafunsa, **10** podziwa kuti akulu a ansembe anamupereka Yesu kwa iye chifukwa cha nsanje. **11** Koma akulu a ansembe anasonkhezera anthu kuti Pilato amasule Baraba m'malo mwa Yesu. **12** Pilato anawafunsa kuti, "Kodi nanga ndichite chiyani ndi uyu amene mukumutcha mfumu ya Ayuda?" **13** Anafuwula kuti, "Mpachikeni!" **14** Pilato anafunsa kuti, "Chifukwa chiyani? Wapalamula mlandu wotani?" Koma anafuwula kwambiri, "Mpachikeni!" **15** Pilato pofuna kuwakondweretsa anthuwo, anawamasulira Baraba. Analamula kuti Yesu akwapulidwe mwankhanza, ndipo anamupereka kuti



akapachikidwe. **16** Asilikali anamutenga Yesu ndi kupita naye m'kati mwa nyumba yaufumu (dera lokhalako asilikali a mfumu) ndipo anasonkhanitsa gulu lonse la asilikali. **17** Anamuveka Iye mwinjiro wofiira, kenaka analuka chipewa cha minga ndi kuyika pa mutu pake. **18** Ndipo anayamba kunena kwa Iye kuti, "Ulemu kwa inu Mfumu ya Ayuda!" **19** Ndipo anamugogoda pa mutu mobwerezabwereza ndi ndodo ndi kumulavulira. Anamugwadira ndi kumulambira Iye. **20** Ndipo anamuchita chipongwe, anamuvula mwinjiro wofiira uja ndi kumuveka zovala zake. Kenaka anamutenga kuti akamupachike. **21** Munthu wina ochokera ku Kurene, Simoni, abambo a Alekisanda ndi Rufasi amadutsa kuchokera ku dziko la kwawo, ndipo anamuwumiriza kuti anyamule mtanda. **22** Anafika naye Yesu pa malo otchedwa Gologota (kutanthauza kuti, malo a bade) **23** Kenaka anamupatsa Iye vinyo wosakaniza ndi mure, koma Iye sanamwe. **24** Ndipo anamupachika Iye. Anachita maere ogawana zovala zake kuti aone chimene aliyense angatenge. **25** Linali ora lachitatu mmawa pamene anamupachika Yesu. **26** Chikwangwani cholembedwapo mlandu wake chinali choti: mfumu ya ayuda. **27** Achifwamba awiri anapachikidwanso pamodzi ndi Iye, wina kumanja kwake ndi wina kumanzere kwake. **28** (Ndipo malemba anakwaniritsidwa amene amati, "Iye anayikidwa m'gulu la anthu oyipa).") **29** Amene amadutsa pafupi anamunenera mawu amwano, akupukusa mitu yawo ndi kuti, "Haa! Iwe amene udzawononga Nyumba ya Mulungu ndi kuyimanganso masiku atatu, **30** tsika kuchoka pa mtandapo ndipo udzipulumutse wekha!" **31** Chimodzimodzinso akulu a anseme ndi aphunzitsi amalamulo anamunyoza Iye pakati pawo. Iwo anati, "Anapulumutsa ena, koma sangathe kudzipulumutsa yekha! **32** Musiyeni Khristu, Mfumu ya Aisraeli, atsike tsopano kuchoka pa mtanda, kuti ife tione ndi kukhulupirira." Iwonso amene anapachikidwa naye pamodzi anamulalatira. **33** Pa ora lachisanu ndi chimodzi masana mdima unabwera pa dziko lonse mpaka pa ora lachisanu ndi chinayi masana. **34** Pa ora lachisanu ndi chinayi Yesu analira mofuwula kuti,

"Eloi, Eloi, lama sabakitani?" Kutanthauza kuti, "Mulungu wanga, Mulungu wanga, mwandisiyiranjine Ine?" **35** Ena amene anali pafupi atamva izi anati, "Tamverani, akuyitana Eliya." **36** Munthu wina anathamanga, natenga chinkhupule atachiviyika mu vinyo wosasa, anachizika ku mtengo, ndi kumupatsa Yesu kuti amwe. Munthuyo anati, "Musiyeni yekha tsopano. Tiyeni tione ngati Eliya angabwere kudzamutsitsa." **37** Ndi mawu ofuwula, Yesu anapuma komaliza. **38** Chinsalu chotchinga cha m'Nyumba ya Mulungu chinang'ambika pakati kuyambira pamwamba mpaka pansi. **39** Ndipo Kenturiyo, amene anayima patsogolo pa Yesu, atamva kulira kwake ndi kuona mmene anafera anati, "Zoonadi, uyu anali Mwana wa Mulungu." **40** Amayi ena anali patali kuonerera. Pakati pawo panali Mariya Magadalena, Mariya amayi a Yakobo wamng'ono ndi Yose ndi Salome. **41** Amayi awa ankamutsatira Iye mu Galileya ndi kumutumikira Iye pa zosowa zake. Amayi enanso ambiri amene anabwera naye ku Yerusalemu analinso pomwepo. **42** Linali Tsiku Lokonzekera (kunena kuti, tsiku lomwe limatsatizana ndi Sabata). Choncho madzulo atayandikira, **43** Yosefe wa ku Arimateyu, mkulu wolamulira odziwika bwino, amene amadikirira ufumu wa Mulungu, anapita kwa Pilato molimba mtima ndi kukapempha mtembo wa Yesu. **44** Pilato anadabwa pakumva kuti anali atamwalira kale. Anayitana Kenturiyo, namufunsa ngati Yesu anali atamwalira kale. **45** Atawuzidwa ndi Kenturiyo kuti zinali motero, anapereka mtembowo kwa Yosefe. **46** Choncho Yosefe anagula nsalu yabafuta, natsitsa thupi, ndipo analikulunga m'nsalu, naliyika m'manda amene anawagoba pa mwala. Kenaka anagubuduza mwala umene anatsika nawo mandawo. **47** Mariya Magadalena ndi Mariya amayi a Yose anaona kumene anamuyika Yesu.

**16** Litapita tsiku la Sabata, Mariya Magadalena, ndi amayi ake a Yakobo, ndi Salome anagula zonunkhiritsa ndi cholinga chakuti apite akadzoze thupi la Yesu. **2** Mmamawa, tsiku loyamba la Sabata, dzuwa litangotuluka kumene, anali pa ulendo wopita



ku manda 3 ndipo anafunsana wina ndi mnzake kuti, “Kodi akatikugudubuzira mwala pa khomo la manda ndani?” 4 Koma atakweza maso awo, anaona kuti mwala umene unali waukulu kwambiri wagubuduzidwa kale. 5 Atalowa m’manda, anaona mnyamata atavala mwinjiro woyera atakhala ku mbali ya kumanja, ndipo iwo anachita mantha. 6 Iye anati, “Musaope. Kodi mukufuna Yesu wa ku Nazareti, amene anapachikidwa? Wauka! Sali muno. Onani malo amene anamugonekapo. 7 Koma pitani, kawuzeni ophunzira ake ndi Petro kuti, ‘Iye watsogola kupita ku Galileya. Kumeneko mukamuona Iye monga momwe anakuwuzirani.’” 8 Akunjenjemera ndi kudabwa, amayiwo anatuluka ndipo anathawa ku mandako. Sananene china chilichonse kwa aliyense, chifukwa anachita mantha. 9 (note: The most reliable and earliest manuscripts do not include Mark 16:9-20.) Yesu atauka kwa akufa mmawa pa tsiku loyamba la Sabata, anayamba kuonekera kwa Mariya Magadalema, amene anatulutsa mwa iye ziwanda zisanu ndi ziwiri. 10 Iye anapita ndi kukawawuza amene anali ndi Yesu, amene ankakhuza maliro ndi kulira. 11 Atamva kuti Yesu ali moyo ndikuti amuona, iwo sanakhulupirire. 12 Zitatha izi Yesu anaonekera m’maonekedwe ena kwa awiri a iwo amene anali ku dera la ku mudzi. 13 Iwo anabwerera ndi kudzawawuza enawo; koma iwo sanakhulupirirebe. 14 Pambuyo pake Yesu anaonekera kwa khumi ndi mmodziwo pamene ankadya; anawadzudzula chifukwa chopanda chikhulupiriro ndi kukanitsitsa kwawo kuti akhulupirire amene anamuona Iye atauka. 15 Anati kwa iwo, “Pitani m’dziko lonse lapansi ndipo mukalalikire Uthenga Wabwino kwa zolengedwa zonse. 16 Aliyense amene akakhulupirire nabatizidwa adzapulumuka, koma amene sakakhulupirira adzalangidwa. 17 Tsono zizindikiro izi zidzawatsata amene adzakhulupirira: M’dzina langa adzatulutsa ziwanda; adzayankhula malilime atsopano; 18 adzanyamula njoka ndi manja awo; ndipo pamene adzamwa mankhwala akupha, sadzawapweteka n’pang’onong’ono pomwe; adzasanjika manja awo pa anthu odwala



# Luka

**1** Ambiri anayesa kufotokoza nkhani ya zimene zinakwaniritsidwa pakati pathu, **2** monga mmene zinaperekedwera kwa ife ndi iwo amene anaona poyambirira ndi atumiki a mawu. **3** Popeza inenso ndafufuza mosamalitsa chilichonse kuyambira pachiyambi, zandikomera kukulemberani mwatsatanetsatane inu wolemekezeka Tiofilo, **4** kuti mudziwe bwinobwino zoonza za zinthu zimene mwaphunzitsidwa. **5** M'masiku a Herode, mfumu ya Yudeya, kunali wansembe dzina lake Zakariya wa gulu la ansembe la Abiya; mkazi wake Elizabeti analinso wa fuko la Aaroni. **6** Onse awiri anali olungama pamaso pa Mulungu, ndipo amasunga malamulo ndi malangizo onse a Ambuye osalakwa konse. **7** Koma analibe ana chifukwa Elizabeti anali wosabereka; ndipo onse anali okalamba. **8** Nthawi yogwira ntchito yotumikira ansembe a gulu la Zekariya, Zekariya ankatumikira ngati wansembe pamaso pa Mulungu, **9** Zakariyayo anasankhidwa mwa maere, monga mwa mwambo wa unsembe, kupita m'Nyumba ya Ambuye kukafukiza lubani. **10** Ndipo nthawi yofukiza lubani itafika, gulu lonse lopembetza linkapemphera kunjira. **11** Kenaka mngelo wa Ambuye anaonekera kwa iye, atayimirira ku dzanja lamanja la guwa lofukizira. **12** Zakariya ataona mngeloyo, anadzidzimuka ndipo anagwidwa ndi mantha. **13** Koma mngeloyo anati kwa iye: "Usachite mantha, Zakariya; pemphero lako lamveka. Mkazi wako Elizabeti adzakuberekera iwe mwana wamwamuna ndipo udzamutche dzina loti Yohane. **14** Ndipo adzakhala chimwemwe ndi chisangalalo kwa iwe, ndipo ambiri adzasangalala chifukwa cha kubadwa kwake, **15** chifukwa adzakhala wamkulu pamaso pa Ambuye. Iye sadzamwa vinyo kapena chakumwa choledzeretsa, ndipo adzazadwidwa ndi Mzimu Woyera kuyambira pa kubadwa. **16** Iye adzabweretsanso Aisraeli ambiri kwa Ambuye Mulungu wawo. **17** Ndipo iye adzabwera Ambuye asanabwere mu mzimu ndi mphamvu ya Eliya. Adzatembenuzira mitima ya abambo kwa ana awo ndi osamvera ku nzeru ya

olungama, kuthandiza anthu kuti akonzekere kubwera kwa Ambuye." **18** Zakariya anamufunsa mngeloyo kuti, "Kodi ndingatsimikize bwanji zimenezi? Ine ndine wokalamba ndipo mkazi wanga ali ndi zaka zambiri." **19** Mngeloyo anayankha kuti, "Ine ndine Gabrieli. Ndimayima pamaso pa Mulungu, ndipo ndatumidwa kwa iwe kudzakuwuza uthenga wabwinowu. **20** Ndipo kuyambira tsopano sudzatha kuyankhula kufikira izi zitachitika chifukwa sunakhulupirire mawu awa, amene adzakwaniritsidwe pa nthawi yake yoyenera." **21** Pa nthawiyi, anthu ankadikira Zakariya ndipo anadabwa chifukwa anatenga nthawi yayitali ali m'Nyumba ya Mulungu. **22** Atatuluka sanathe kuyankhulana nawo. Anazindikira kuti anaona masomphenya m'Nyumbamo, chifukwa ankasonyeza zizindikiro kwa iwo koma sankatha kuyankhula. **23** Nthawi yake yotumikira itatha, anabwerera kwawo. **24** Zitatha izi, mkazi wake Elizabeti anakhala ndi pakati ndipo anadzibisa kwa miyezi isanu. **25** Iye anati, "Ambuye wandichitira izi, kuti m'masiku ano wandionetsera kukoma mtima kwake ndi kuchotsa manyazi anga pakati pa anthu." **26** Mwezi wachisanu ndi chimodzi, Mulungu anatuma mngelo Gabrieli ku Nazareti, mudzi wa ku Galileya, **27** kwa namwali wopalidwa ubwenzi ndi Yosefe, wa fuko la Davide. Dzina la namwaliyo linali Mariya. **28** Mngeloyo anafika kwa iye nati, "Moni, inu amene Ambuye wakukomerani mtima kwambiri! Ambuye ali ndi inu." **29** Mariya anavutika kwambiri ndi mawu awa ndipo anadabwa ndi kulonjera kotere. **30** Koma mngeloyo anati kwa iye, "Usachite mantha Mariya, pakuti wapeza chisomo pamaso Mulungu. **31** Udzakhala woyembekezera ndipo udzabala mwana wamwamuna ndipo udzakupatsa dzina loti Yesu. **32** Iye adzakhala wamkulu ndipo adzatchedwa Mwana wa Wammwambamwamba. Ambuye Mulungu adzakupatsa Iye mpando waufumu wa abambo ake Davide, **33** ndipo adzalamulira pa nyumba ya Yakobo ku nthawi zonse; ufumu wake sudzatha." **(aiōn g165)** **34** Mariya anafunsa mngeloyo kuti, "Izi zingatheke bwanji popeza ine sindidziwa mwamuna?" **35** Mngelo anayankha kuti, "Mzimu



Woyera adzabwera pa iwe ndipo mphamvu ya Wammwambamwamba idzakuphimba, ndipo Woyerayo amene adzabadwe adzatchedwa Mwana wa Mulungu. **36** Ngakhale Elizabeti m'bale wako adzakhala ndi mwana mu ukalamba wake ndipo iye amene amati ndi wosabereka, uno mwezi wake wachisanu ndi chimodzi. **37** Pakuti palibe chinthu chosatheka ndi Mulungu.” **38** Mariya anayankha kuti, “Ine ndine mtumiki wa Ambuye. Zikhale kwa ine monga mwanenera.” **39** Nthawi imeneyo anakonzeka ndipo anapita mofulumira ku mudzi wa ku mapiri a dziko la Yudeya, **40** kumene anakalowa m'nyumba ya Zakariya nalonjera Elizabeti. **41** Elizabeti atamva moni wa Mariya, mwana anatakataka m'mimba mwake, ndipo Elizabeti anadzazidwa ndi Mzimu Woyera. **42** Anafuwula ndi mawu akulu kuti, “Ndiwe wodala pakati pa akazi, ndipo ndi wodala mwana amene udzabereke! **43** Koma n'chifukwa chiyani andikomera mtima kuti amayi a Ambuye anga abwere kwa ine? **44** Nthawi yomwe ndinamva mawu akulonjera kwanu, mwana anatakataka m'mimba mwanga chifukwa cha chimwemwe. **45** Wodala iye amene wakhulupirira kuti chimene Ambuye wanena kwa iye chidzakwaniritsidwal!” **46** Ndipo Mariya anati: “Moyo wanga ulemekeza Ambuye. **47** Ndipo mzimu wanga ukondwera mwa Mulungu Mpulumutsi wanga, **48** pakuti wakumbukira kudzichepetsa kwa mtumiki wake. Kuyambira tsopano mibado yonse idzanditcha wodala, **49** pakuti Wamkuluyo wandichitira ine zinthu zazikulu, dzina lake ndi loyera. **50** Chifundo chake chifikira kwa iwo amene amuopa Iye kufikira mibadomibado. **51** Iye wachita zamphamvu ndi dzanja lake; Iye anabalalitsa iwo amene ali onyada m'maganizo awo. **52** Iye anachotsa olamulira pa mipando yawo yaufumu, koma wakweza odzichepetsa. **53** Iye wakhutitsa a njala ndi zinthu zabwino koma anachotsa olemera wopanda kanthu. **54** Iye anathandiza mtumiki wake Israeli, pokumbukira chifundo chake. **55** Kwa Abrahamu ndi zidzukulula zake ku nthawi zonse monga ananena kwa makolo athu.” (aiōn g165) **56** Mariya anakhala ndi Elizabeti pafupifupi miyezi itatu ndipo kenaka anabwerera kwawo. **57** Itakwana

nthawi yoti Elizabeti abereke, anabereka mwana wamwamuna. **58** Anansi ndi abale ake anamva kuti Ambuye anamuchitira chifundo chachikulu ndipo anakondwera naye pamodzi. **59** Pa tsiku lachisanu ndi chitatu anabwera ndi mwana kuti adzachitidwe mdulidwe, ndipo anafuna kumupatsa dzina la abambo ake Zakariya, **60** koma amayi ake anayankhula nati, “Ayi, atchulidwe kuti Yohane.” **61** Iwo anati kwa iye, “Palibe mmodzi mwa abale ake amene ali ndi dzina limeneli.” **62** Pamenepo anapanga zizindikiro kwa abambo ake kuti adziwe dzina limene akanakonda kumutcha mwanayo. **63** Iye anapempha poti alembepe, ndipo chodabwitsa kwa aliynse analemba kuti, “Dzina lake ndi Yohane.” **64** Nthawi yomweyo pakamwa pake panatsekuka ndi lilime lake linamasuka ndipo anayamba kuyankhula, nayamika Mulungu. **65** Anansi onse anachita mantha kwambiri, ndipo ku madera onse a kumapiri a Yudeya, anthu anayankhula zinthu zonsezi. **66** Aliynse amene anamva izi anadabwa nazo nafunsa kuti, “Kodi mwana uyu adzakhala wotani?” Pakuti dzanja la Ambuye lili pa iye. **67** Abambo ake, Zakariya, anadzazidwa ndi Mzimu Woyera ndipo ananenera kuti, **68** “Alemekezeke Ambuye, Mulungu wa Israeli chifukwa wabwera ndi kuwombola anthu ake. **69** Iye wakweza nyanga yachipulumutso kwa ife mu nyumba ya mtumiki wake Davide. **70** (Monga mmene ananenera kudzera mwa aneneri oyer), (aiōn g165) **71** chipulumutso kuchoka kwa adani athu ndi kuchoka m'dzanja la onse otida, **72** kuonetsa chifundo kwa makolo athu ndi kukumbukira pangano lake loyera, **73** lumbiro limene analumbira kwa kholo lathu Abrahamu: **74** kutilanditsa ife m'dzanja la adani athu, ndi kutipanga ife timutumikire. Iye mopanda mantha, **75** m'chiyero ndi m'chilungamo masiku athu onse. **76** “Ndipo iwe mwana wanga udzatchedwa mneneri wa Wammwambamwamba; pakuti udzapita patsogolo pa Ambuye kukonza njira yake, **77** kupatsa anthu ake chidziwitso cha chipulumutso kudzera mwa chikhululukiro cha machimo awo, **78** chifukwa cha chifundo chachikulu cha Mulungu wathu, ndipo kuwala kwa dzuwa



kudzafikira ife kuchokera kumwamba, 79 kuwalira iwo okhala mu mdima ndi mu mthunzi wa imfa, kutsogolera mapazi athu mu njira yamtendere.” 80 Ndipo mwanayo anakula nakhala wamphamvu mu mzimu; ndipo anakhala ku chipululu mpaka pamene anaonekera poyera mu Israeli.

**2** M’masiku amenewo Kaisara Augusto anapereka lamulo kuti kalemba achitike m’dziko lonse la Aroma. 2 (Uyu ndi kalemba woyamba amene anachitika pamene Kurenio anali bwanamkubwa wa Siriya). 3 Ndipo aliyense anapita ku mzinda wa kwawo kukalembetsa. 4 Choncho Yosefe anachoka ku Nazareti ku Galileya kupita ku Yudeya, ku Betelehemu ku mudzi wa Davide, chifukwa anali wa banja ndi fuko la Davide. 5 Iye anapita kumeneko kukalembetsa pamodzi ndi Mariya, amene anapalana naye ubwenzi kuti akwatirane ndipo anali woyembekezera. 6 Ali kumeneko, nthawi inakwana yakuti mwana abadwe, 7 ndipo anabereka mwana wake woyamba, wamwamuna. Iye anamukulunga m’nsalu ndi kumuyika modyera ng’ombe, chifukwa kunalibe malo m’nyumba ya alendo. 8 Ndipo kunali abusa amene amakhala ku dera lomwelo, kuyang’anira ziweto zawo usiku. 9 Mngelo wa Ambuye anaonekera kwa iwo ndipo ulemmerero wa Ambuye unawala mowazungulira. Iwo anachita mantha. 10 Koma mngeloyo anawawuza kuti, “Musachite mantha. Ine ndakubweretserani Uthenga Wabwino wachimwemwe chachikulu umene udzakhala wa anthu onse. 11 Lero m’mudzi wa Davide wakubwadwirani Mpulumutsi; Iye ndi Khristu Ambuye. 12 Ichi chidzakhala chizindikiro kwa inu: mukapeza mwana wakhanda wokutidwa ndi nsalu atagona modyera ng’ombe.” 13 Mwadzidzidzi gulu lalikulu la angelo linaonekera pamodzi ndi mngeloyo, kuyamika Mulungu ndi kumati, 14 “Ulemmerero kwa Mulungu mmwambamwamba, ndi mtendere kwa anthu pa dziko lapansi amene Iye akondwera nawo.” 15 Angelowo atabwerera kumwamba, abusawo anati kwa wina ndi mnzake, “Tiyeni ku Betelehemu tikaone zinthu zomwe zachitika, zimene Ambuye atiwa

ife.” 16 Ndipo iwo anafulumira nyamuka nakapeza Mariya ndi Yosefe ndi mwana wakhanda, amene anagona modyera ng’ombe. 17 Pamene anamuona Iye, iwo anafotokoza zomwe anawuzidwa za mwanayo, 18 ndipo onse amene anamva zimene abusawa ananena anadabwa. 19 Koma Mariya anasunga zonsezi mu mtima mwake ndi kumazilingalira. 20 Abusa anabwerera, akulemekeza ndi kuyamika Mulungu chifukwa cha zonse anazimva ndi kuziona, zomwe zinali monga anawuzidwira ndi angelo aja. 21 Pa tsiku lachisanu ndi chitatu, tsiku loti amuchite mdulidwe anamutcha Yesu, dzina limene mngelo anamupatsa asanabadwe. 22 Nthawi yoyeretsedwa kwawo itatha, monga mwa lamulo la Mose, Yosefe ndi Mariya anapita naye ku Yerusalemu kukamupereka kwa Ambuye. 23 (Monga mmene zinalembedwera mu lamulo la Ambuye kuti, “Muzikapereka kwa Ambuye mwana aliyense wamwamuna woyamba kubadwa”), 24 ndi kupereka nsembe posunga zimene zinanenedwa mulamulo la Ambuye: “Njiwa ziwiri kapena mawunda ankhunda awiri.” 25 Ndipo taonani, mu Yerusalemu munali munthu wotchedwa Simeoni, amene anali wolungama ndi wodzipereka. Iye ankadikira chitonthozo cha Israeli, ndipo Mzimu Woyera anali pa iye. 26 Mzimu Woyera anamuwululira kuti sadzafa asanaone Khristu wa Ambuye. 27 Motsogozedwa ndi Mzimu Woyera, iye anapita ku bwalo la Nyumba ya Mulungu. Makolo ake a Yesu atabwera naye kuti achite naye mwambo malingana ndi malamulo, 28 Simeoni anamunyamula m’manja mwake nayamika Mulungu, nati: 29 “Ambuye waulamuliro, monga munalonjeza, tsopano lolani kuti mtumiki wanu apite mu mtendere. 30 Pakuti maso anga aona chipulumutso chanu, 31 chimene Inu munakonzika pamaso pa anthu onse, 32 kuwala kowunikira anthu a mitundu ina ndi kwa ulemmerero kwa anthu anu Aisraeli.” 33 Abambo ndi amayi a Mwanayo anadabwa chifukwa cha zimene zinanenedwa za Iye. 34 Kenaka Simeoni anawadalitsa ndipo anati kwa Mariya amayi ake: “Mwana uyu wakonzedwa kukhala kugwa ndi kudzuka kwa ambiri mu Israeli, ndi kukhala



chizindikiro chimene adzayankhula motsutsana nacho, **35** kotero kuti malingaliri a mitima ya ambiri adzawulidwa. Ndipo lupanga lidzabaya moyo wakonso.” **36** Panalinso mneneri wamkazi, dzina lake Ana, mwana wa Fanuelo, wa fuko la Aseri. Anali wokalama kwambiri; anakhala ndi mwamuna wake zaka zisanu ndi ziwiri atakwatiwa, **37** ndipo kenaka anakhala wamasiye mpaka pamene anali ndi zaka 84. Iye sanachoke m’Nyumba ya Mulungu koma ankapembedza usiku ndi usana, kusala kudya ndi kupemphera. **38** Pa nthawiyo pamene ankapita kwa iwo, iye anayamika Mulungu ndi kuyankhula za Mwanayo kwa onse amene ankayembekezera chipulumutso cha Yerusalemu. **39** Yosefe ndi Mariya atachita zonse zimene zinkafunikira ndi lamulo la Ambuye, anabwerera ku Galileya ku mudzi wa Nazareti. **40** Ndipo Mwanayo anakula nakhala wamphamvu; Iye anadzazidwa ndi nzeru, ndipo chisomo cha Mulungu chinali pa Iye. **41** Chaka chilichonse makolo ake ankapita ku Yerusalemu ku phwando la Paska. **42** Iye ali ndi zaka khumi ndi ziwiri, anapita ku phwando, monga mwa mwambo. **43** Phwando litatha, pamene makolo ake ankabwerera kwawo, mnyamata Yesu anatsalira ku Yerusalemu, koma iwo sanadziwe zimenezi. **44** Poganiza kuti anali nawo m’gulu lawo, anayenda tsiku limodzi. Kenaka anayamba kumufunafuna pakati pa abale awo ndi anzawo. **45** Atalephera kumupeza, anabwerera ku Yerusalemu kukamufuna. **46** Patatha masiku atatu anamupeza ali m’bwalo la Nyumba ya Mulungu, atakhala pakati pa aphunzitsi, akumvetsera ndi kuwafunsa mafunso. **47** Aliyense amene anamumva Iye anadabwa ndi chidziwitso chake ndi mayankho ake. **48** Makolo ake atamuona, anadabwa. Amayi ake anati kwa Iye, “Mwanawe, watichitira zimenezi chifukwa chiyani? Abambo ako ndi ine takhala tili ndi nkhowa kukufunafuna Iwe.” **49** Iye anawafunsa kuti, “N’chifukwa chiyani mumandifunafuna? Kodi simukudziwa kuti ndikuyenera kukhala m’nyumba ya Atate anga?” **50** Koma iwo sanazindikire chomwe Iye amatanthauza. **51** Kenaka anapita nawo ku Nazareti ndipo anawamvera iwo. Koma amayi ake anasunga zinthu zonsezi mu mtima mwawo.

**52** Ndipo Yesu anakula mu nzeru, msinkhu ndi chisomo cha Mulungu ndi anthu.

**3** M’chaka cha 15 mu ulamuliro wa Tiberiyo Kaisara, Pontiyu Pilato ali bwanamkubwa wa Yudeya, Herode ankalamulira ku Galileya, m’bale wake Filipo ankalamulira ku Iturea ndi ku dera la Trakoniti, ndipo Lusaniyo ankalamulira ku Abilene. **2** Inalinsu nthawi ya mkulu wa ansembe wa Anasi ndi Kayafa, pamene mawu a Mulungu anabwera kwa Yohane mwana wa Zakariya m’chipululu. **3** Iye anapita ku dziko lonse lozungulira mtsinje wa Yorodani, nalalikira ubatizo wa kulapa ndi kukhululukidwa kwa machimo. **4** Monga analemba m’buku la Yesaya mneneri kuti: “Mawu a wofuwula m’chipululu, konzani njira ya Ambuye, wongolani njira zake. **5** Chigwa chilichonse chidzadzazidwa ndipo phiri lililonse ndi mtunda uliwonse zidasalazidwa, misewu yokhotakhota idzawongoledwa, ndi njira zosasalala zidasalazidwa. **6** Ndipo anthu onse adzaona chipulumutso cha Mulungu.” **7** Yohane anati kwa magulu a anthu amene anabwera kudzabatizidwa ndi iye, “Ana anjoka inu! Anakuchenjezani ndani kuti muthawe mkwiyo umene ukubwera? **8** Onetsani zipatso zakutembenuka mtima, ndipo musamanene mwa inu nokha kuti, ‘Tili nalo kholo lathu Abrahamu,’ pakuti ndikuwuzani kuti kuchokera ku miyala iyi, Mulungu akhoza kumuwuutsira Abrahamuyo ana. **9** Nkhwangwa ili kale pa muzu wamitengo, ndipo mtengo uliwonse umene subala chipatso chabwino udzadulidwa ndi kuponyedwa pa moto.” **10** Gulu la anthuwo linafunsa kuti, “Nanga tsono tichite chiyani?” **11** Yohane anayankha kuti, “Munthu amene ali ndi malaya awiri apatseko amene alibe, ndi amene ali ndi chakudya achitenso chimodzimodzi.” **12** Amisonkho nawonso anabwera kudzabatizidwa. Iwo anafunsa kuti, “Aphunzitsi, ife tichite chiyani?” **13** Iye anawawuza kuti, “Musalandire moposa zimene muyenera.” **14** Kenaka asilikali ena anamufunsa kuti, “Nanga ife tichite chiyani?” Iye anayankha kuti, “Musamalande ndalama moopseza ndipo musamanamizire anthu, khutitsidwani ndi malipiro anu.” **15**



Anthu ankadikira ndi chiyembekezo ndipo ankasinkhasinkha m'mitima mwawo kuti mwina Yohane n'kukhala Khristu. **16** Yohane anayankha onse kuti, "Ine ndikubatzani ndi madzi. Koma wina wondiposa ine mphamvu adzabwera amene sindili woyenera kumasula lamba wa nsapato zake. Iyeyu adzakubatzani inu ndi Mzimu Woyera ndi moto. **17** M'dzanja lake muli chopetera kuti ayeretse powomberapo tirigu ndi kusonkhanitsa tirigu ndipo adzatentha zotsalira zonse ndi moto wosazimitsika." **18** Ndipo ndi mawu ena ambiri, Yohane anawachenjeza anthu ndi kuwalalikira Uthenga Wabwino. **19** Koma pamene Yohane anadzudzula Herode wolamulirayo chifukwa chokwatira Herodia, mkazi wa m'bale wake, ndi zoyipa zina zonse anazichita, **20** Herode anawonjezanso choyipa ichi pa zonsezo: Anatsekera Yohane m'ndende. **21** Pamene anthu onse ankabatizidwa, Yesu anabatizidwanso. Ndipo akupemphera, kumwamba kunatsekuka. **22** Mzimu Woyera anatsika pa Iye mumaonekedwe a nkunda ndipo mawu anamveka kuchokera kumwamba: "Iwe ndiwe Mwana wanga wokondedwa; ndimakondwera nawe." **23** Ndipo Yesu anali ndi zaka makumi atatu pamene anayamba ntchito yake. Monga mmene anthu ankaganizira, Iyeyo anali mwana wa Yosefe, mwana wa Heli, **24** mwana wa Matate, mwana wa Levi, mwana wa Meliki, mwana wa Yaneyi, mwana wa Yosefe **25** mwana wa Matati, mwana wa Amosi, mwana wa Naomi, mwana wa Esli, mwana wa Nagai, **26** mwana wa Maati, mwana wa Matatiyo, mwana wa Simeoni, mwana wa Yosefe, mwana wa Yoda **27** mwana wa Yohanani, mwana wa Resa, mwana wa Zerubabeli, mwana wa Salatieli, mwana wa Neri, **28** mwana wa Meliki, mwana wa Adi, mwana wa Kosamu, mwana wa Elmadama, mwana wa Ere, **29** mwana wa Jose, mwana wa Eliezara, mwana wa Yorimu, mwana wa Matati, mwana wa Levi, **30** mwana wa Simeoni, mwana wa Yuda, mwana wa Yosefe, mwana wa Yonamu, mwana wa Eliakimu, **31** mwana wa Meleya, mwana wa Mena, mwana wa Matata, mwana wa Natani, mwana wa Davide, **32** mwana wa Yese, mwana wa Obedi, mwana wa Bowazi, mwana wa Salimoni, mwana wa Naasoni, **33**

mwana wa Aminadabu, mwana wa Arni, mwana wa Hezronu, mwana wa Perezi, mwana wa Yuda, **34** mwana wa Yakobo, mwana wa Isake, mwana wa Abrahamu, mwana wa Tera, mwana wa Nakoro, **35** mwana wa Serugi, mwana wa Reu, mwana wa Pelegi, mwana wa Eberi, mwana wa Sela, **36** mwana wa Kainane, mwana wa Arfaksadi, mwana wa Semu, mwana wa Nowa, mwana wa Lameki, **37** mwana wa Metusela, mwana wa Enoki, mwana wa Yaredi mwana wa Malaleeli, mwana wa Kainane, **38** mwana wa Enosi, mwana wa Seti, mwana wa Adamu, mwana wa Mulungu.

**4** Yesu, wodzazidwa ndi Mzimu Woyera, anachoka ku mtsinje wa Yorodani ndipo anatsoyozedwa ndi Mzimu Woyerayo kupita ku chipululu, **2** kumene anayesedwa ndi mdierekezi masiku makumi anayi. Sanadye kena kalikonse pa masiku amenewo, ndipo pa mapeto pake anamva njala. **3** Mdierekezi anati kwa Iye, "Ngati ndiwe Mwana wa Mulungu, uza mwala uwu kuti usanduke buledi." **4** Yesu anayankha kuti, "Zalembedwa: 'Munthu sadzakhala ndi moyo ndi chakudya chokha.'" **5** Mdierekezi anamutengera Iye pamalo aatali ndipo m'kamphindi namuonetsa maufulumu onse a dziko lapansi. **6** Ndipo anati kwa Iye, "Ndizakupatsani ulamuliro ndi ulemmerero wawo; pakuti anandipatsa ine, ndipo ndingathe kupereka kwa aliyense amene ndikufuna. **7** Ngati mutandilambira, zonsezi zidzakhala zanu." **8** Yesu anayankha kuti, "Zalembedwa: 'Pembedza Yehova Mulungu wako ndi kumutumikira Iye yekha.'" **9** Mdierekezi anapita naye ku Yerusalemu namuyimiritsa pamwamba penipeni pa Nyumba ya Mulungu. Ndipo anati, "Ngati ndinu Mwana wa Mulungu dziponyeni nokha pansi kuchokera pano. **10** Pakuti kwalembedwa, 'Adzalamulira angelo ake za iwe kuti akutchinjirize mosamala; **11** ndipo adzakunyamula ndi manja awo, kuti phazi lako lisagunde pa mwala.'" **12** Yesu anayankha kuti, "Mawu akuti, 'Musamuyese Yehova Mulungu wanu.'" **13** Mdierekezi atamaliza mayesero awa onse, anamusiya Iye kufikira atapeza mpata wina. **14** Yesu anabwerera ku Galileya mu



mphamvu ya Mzimu Woyera, ndipo mbiri yake 30 Koma Iye anangoyenda pakati pa gulu la inafalikira ku madera onse a ku midzi. 15 anthulo nachokapo. 31 Kenaka Iye anapita Iye ankaphunzitsa m'amasunagoge awo, ndipo ku Kaperenawo, mudzi wa ku Galileya, aliyense ankamulemekeza. 16 Iye anapita ku ndipo pa Sabata anayamba kuphunzitsa Nazareti, kumene anakulira, ndipo pa tsiku la anthu. 32 Iwo anadabwa ndi chiphunzitsa Sabata anakalowa m'sunagoge, monga mwa chake chifukwa uthenga wake unali ndi chikhaliidwe chake. Ndipo anayimirira kuti ulamuliro. 33 M'sunagogemo munali munthu awerenge malemba. 17 Anamupatsa buku la wogwidwa ndi mzimu woyipa. Iye analira mneneri Yesaya. Atalitsekula, anapeza pamalo ndi mawu akulu, akuti 34 "Aa! Kodi pamene panalembedwa kuti, 18 "Mzimu wa mukufuna chiyani kwa ife, Yesu wa ku Ambuye ali pa Ine; chifukwa wandidzoza kuti Nazareti? Kodi mwabwera kudzatiwononga? ndilalikire Uthenga Wabwino kwa osauka. Ndikudziwa kuti ndinu ndani, ndinu Woyerayo Wandituma kuti ndilalikire kwa a m'ndende kuti wa Mulungu!" 35 Yesu anachidzudzula amasulidwe ndi kwa osaona kuti apenyenso, kwambiri nati, "Khala chete! Tuluka mwa kumasulidwa kwa osautsidwa, 19 ndi kulalikira iye." Chiwandacho chinamugwetsa munthuyo za nthawi imene Ambuye adzakomere mtima pansi pamaso pa onse ndipo chinatuluka anthu awo." 20 Kenaka Iye anatseka bukulo, wosamupweteka. 36 Anthu onse anadabwa nalibwezera kwa wotumikira ndipo anakakhala ndipo anati kwa wina ndi mnzake, "Kodi pansi. Maso a aliyense m'sunagogemo anali pa chiphunzitsa ichi ndi chotani? Ndi ulamuliro ndi Iye, 21 ndipo anawawuza kuti, "Lero malemba mphamvu Iye akulamulira mizimu yoyipa ndipo awa akwaniritsidwa mmene mwamveramu." ikutuluka!" 37 Ndipo mbiri yake inafalikira 22 Onse anayankhula zabwino za Iye ndipo madera onse ozungulira. 38 Yesu anatuluka anadabwa ndi mawu ogwira moyo amene m'sunagoge ndipo anapita kwa Simoni. anatuluka m'kamwa mwake. Iwo anafunsa Tsopano mpongozi wake wa Simoni amadwala kuti, "Kodi uyu si mwana wa Yosefe?" 23 malungo akulu, ndipo anamupempha Yesu kuti Yesu anawawuza kuti, "Zoonadi, mudzandiwuza amuthandize. 39 Ndipo anawerama nadzudzula mwambi uwu: Sing'anga, dzichiritse wekha! malungowo ndipo anamusiya. Anadzuka Chitanso m'mudzi wa kwanu kuno zimene ife nthawi yomweyo nayamba kuwatumikira. 40 tamva kuti Iwe unazichita ku Kaperenawo." 24 Pamene dzuwa linkalowa, anthu anabweretsa Iye anapitiriza kuti, "Zoonadi, ndikukuwuzani kwa Yesu onse amene anali ndi matenda kuti palibe mneneri amene amavomerezedwa osiyanasiyana, ndipo atasanjika manja ake pa ku mudzi kwawo. 25 Ine ndikukutsimikizirani aliyense, anachiritsidwa. 41 Komanso ziwanda kunali amayi ambiri amasiye mu Israeli zinkatuluka mwa anthu ambiri, zikufuwula m'nthawi ya Eliya, kumwamba kutatsekedwa kuti, "Inu ndinu Mwana wa Mulungu!" Koma Iye anazidzudzula ndipo sanazilole kuyankhula kwa zaka zitatu ndi theka ndipo kunali njala chifukwa zimadziwa kuti Iye ndi Khristu. 42 yayikulu m'dziko lonselo. 26 Komabe Eliya Kutacha, Yesu anapita ku malo a yekha. Anthu sanatumidwe kwa mmodzi mwa iwo, koma kwa ankamufunafuna Iye ndipo pamene anafika mkazi wamasiye wa ku Zerefati ku chigawo kumene anali, anthuwo anayesetsa kumuletsa cha Sidoni. 27 Ndipo kunali akhate ambiri kuti asawachokere. 43 Koma Iye anati, "Ine ku Israeli m'nthawi ya mneneri Elisa, koma ndikuyenera kulalikira Uthenga Wabwino wa panalibe mmodzi mwa iwo anachiritsidwa ufumu wa Mulungu ku mizinda inanso chifukwa kupatula Naamani wa ku Siriya." 28 Anthu ichi ndi chimene ananditumira." 44 Ndipo Iye onse m'sunagogemo anapsa mtima atamva anapitirirabe kulalikira m'amasunagoge a ku izi. 29 Anayimirira namutulutsira kunja kwa Yudeya. ndi cholinga chakuti amuponyere ku phompho.



**5** Tsiku lina Yesu anayima m'mbali mwa nyanja ya Genesareti, gulu la anthu litamuzungulira likumvetsera mawu a Mulungu. **2** Iye anaona mabwato awiri ali m'mphepete mwa nyanja, asodzi amene ankachapa makhoka awo atawasiya pamenepo. **3** Iye analowa m'bwato limodzi limene linali la Simoni, ndi kumupempha kuti alikankhire m'kati mwa nyanja pang'ono. Kenaka Iye anakhala pansi nayamba kuphunzitsa anthu ali m'bwatomo. **4** Atatha kuyankhula anati kwa Simoni, "Kankhirani kwa kuya ndipo muponye makhoka kuti mugwire nsomba." **5** Simoni anayankha kuti, "Ambuye, tagwira ntchito molimbika usiku wonse, koma sitinagwire kanthu. Koma pakuti mwatero, ndiponya makhoka." **6** Atachita izi, anagwira nsomba zambiri kotero kuti makhoka awo anayamba kung'ambika. **7** Choncho anakodola anzawo a bwato linalo kuti abwere ndi kuwathandiza, ndipo anabwera nadzaza mabwato onse awiri mpaka kuyamba kumira. **8** Simoni Petro ataona izi, anagwa pa mawondo a Yesu nati, "Chokani kwa ine Ambuye: Ine ndine munthu wochimwa!" **9** Iye ndi anzake onse anadabwa ndi nsomba zimene anagwira, **10** chimodzimodzinso Yakobo ndi Yohane, ana a Zebedayo, anzake a Simoniyo. Kenaka Yesu anati kwa Simoni, "Musachite mantha; kuyambira tsopano ndidzakusandutsani asodzi a anthu." **11** Kenaka anakokera mabwato awo ku mtunda, nasiya zonse namutsata Iye. **12** Yesu ali ku mudzi wina, munthu amene anali ndi khate thupi lonse anabwera kwa Iye. Munthuyo ataona Yesu, anagwa chafufumimba ndipo anamupempha Iye kuti, "Ambuye, ngati mukufuna, mukhoza kundiweretsa." **13** Yesu anatambasula dzanja lake namukhudza munthuyo. Iye anati, "Ine ndikufuna, yeretsedwa!" Ndipo nthawi yomweyo khate lake linachoka. **14** Kenaka Yesu anamulamula kuti, "Usawuze wina aliyense, koma pita, kadzionetse kwa wansembe ndi kukapereka nsembe zimene Mose anakulamulirani za kuyeretsedwa kwanu monga umboni kwa iwo." **15** Koma mbiri yake inafalikirabe kwambiri kotero kuti magulu a anthu anabwera kudzamvetsera ndi kuti achiritsidwe ku matenda awo. **16** Koma Yesu nthawi zambiri ankachoka kupita ku malo a yekha kukapemphera. **17** Tsiku lina pamene ankaphunzitsa, Afarisi ndi aphunzitsi amalamulo, amene anachokera ku midzi yonse ya Galileya ndi ku Yudeya ndi Yerusalemu, anakhala pansi pomwepo. Ndipo mphamvu ya Ambuye inalipo yakuti Iye achiritse odwala. **18** Amuna ena anabwera atanyamula munthu wofa ziwalo pa mphasa ndipo anayesa kumulowetsa m'nyumba kuti amugoneke pamaso pa Yesu. **19** Atalephera kupeza njira yochitira zimenezi chifukwa cha gulu la anthu, anakwera naye pa denga ali pa mphasa pomwepo ndi kumutsitsira m'kati pakati pa gulu la anthu, patsogolo penipeni pa Yesu. **20** Yesu ataona chikhulupiriro chawo, anati, "Mnzanga, machimo ako akhululukidwa." **21** Afarisi ndi aphunzitsi amalamulo anayamba kuganiza mwa iwo okha kuti, "Kodi munthu uyu ndi ndani amene ayankhula zamwano? Kodi ndani amene angakhululukire machimo kupatula Mulungu?" **22** Yesu anadziwa zomwe iwo amaganiza ndipo anafunsa kuti, "Kodi ndi chifukwa chiyani mukuganiza zimenezi m'mitima mwanu? **23** Kodi chapafupi ndi chiti: kunena kuti, 'Machimo ako akhululukidwa,' kapena kunena kuti, 'Nyamuka ndipo yenda?'" **24** Koma kuti inu mudziwe kuti Mwana wa Munthu ali ndi ulamuliro pa dziko lapansi wokhululukira machimo, Iye anati kwa munthu wofa ziwalo, "Ine ndikuwuzwa iwe kuti, 'Imirira, nyamula mphasa ndipo uzipita kwanu.'" **25** Nthawi yomweyo anayimirira patsogolo pawo, nanyamula mphasa yake ndipo anapita kwawo akuyamika Mulungu. **26** Aliyense anadabwa ndi kuchita mantha ndipo anayamika Mulungu. Iwo anadabwa kwambiri ndipo anati, "Lero taona zinthu zosayiwalika." **27** Zitatha izi, Yesu anachoka ndipo anaona wolandira msonkho dzina lake Levi atakhala m'nyumba ya msonkho. Yesu anati kwa iye, "Nditsate Ine." **28** Ndipo Levi anayimirira, nasiya zonse ndi kumutsata Iye. **29** Kenaka Levi anakonzera Yesu phwando lalikulu ku nyumba yake ndipo gulu lalikulu la amisonkho ndi ena ankadya naye pamodzi. **30** Koma Afarisi ndi aphunzitsi amalamulo amene anali a gulu lawo anadandaula kwa ophunzira



ake, “Kodi ndi chifukwa chiyani mukudya ndi kumwa pamodzi ndi amisonkho ndi ochimwa?” **31** Yesu anawayankha kuti, “Amene sakudwala safuna sing’anga, koma odwala. **32** Iye sindinabwere kudzayitana olungama, koma ochimwa kuti atembenuke mtima.” **33** Iwo anati kwa Iye, “Ophunzira a Yohane amasala kudya ndi kupemphera kawirikawiri, monganso ophunzira a Afarisi, koma anu amangodya ndi kumwa.” **34** Yesu anawayankha kuti, “Kodi alendo a mkwati angasale kudya pamene mkwati ali pakati pawo? **35** Koma nthawi ikubwera pamene mkwati adzachotsedwa pakati pawo. Masiku amenewo adzasala kudya.” **36** Iye anawawuza fanizo ili: “Palibe amene amang’amba chigamba kuchokera pa chovala chatsopano ndi kuchisokerera pa chakale. Ngati atatero, ndiye kuti adzang’amba chovala chatsopanocho, ndipo chigamba chochokera pa chovala chatsopano chija sichidzagwirizana ndi chakale. **37** Ndipo palibe amene amakhuthulira vinyo watsopano m’matumba a vinyo akale. Ngati atatero, vinyo watsopanoyo adzaphulitsa zikopazo, vinyo adzatayika ndipo zikopa za vinyozo zidzawonongeka. **38** Ayi, vinyo watsopano ayenera kuthiridwa m’matumba a vinyo azikopa zatsopano. **39** Ndipo palibe amene atamwa vinyo wakale amafuna watsopano, pakuti amati, ‘Wakale ndi okoma.’”

**6** Tsiku lina la Sabata Yesu ankadutsa m’minda yatirigu, ndipo ophunzira ake anayamba kubudula ngala zatirigu, namazifikisa m’manja mwawo ndi kumadya. **2** Ena mwa Afarisi anafunsa kuti, “Kodi n’chifukwa chiyani mukuchita zosaloledwa pa tsiku la Sabata?” **3** Yesu anawayankha iwo kuti, “Kodi simunawerenge zimene Davide anachita pamene iye ndi anzake anali ndi njala? **4** Iye analowa m’nyumba ya Mulungu ndipo atatenga buledi wopatulika anadya amene ndi oloedwa kudya ansembe okha. Ndipo anaperekanso wina kwa anzake.” **5** Kenaka Yesu anawawuza kuti, “Mwana wa Munthu ndi Ambuye wa Sabata.” **6** La Sabata lina Iye analowa m’sunagoge kukaphunzitsa ndipo m’menemo anapeza munthu wadzanja

lolumala. **7** Afarisi ndi aphunzitsi amalamulo ankamuyang’ana kuti apeze chifukwa Yesu, choncho anamuyang’anitsitsa kuti aone ngati Iye akanamuchiritsa pa Sabata. **8** Koma Yesu anadziwa zimene ankaganiza ndipo anati kwa munthu wadzanja lolumalayo, “Tanyamuka ndipo uyime patsogolo pa onsewa.” Choncho iye ananyamuka nayima pamenepo. **9** Kenaka Yesu anawawuza kuti, “Ndikufunsi, kodi chololedwa pa Sabata ndi chiti: kuchita chabwino kapena kuchita choyipa, kupulumutsa moyo kapena kuwononga?” **10** Iye atawayang’ana onsewo, anati kwa munthuyo, “Wongola dzanja lako.” Iye anaterodi, ndipo dzanja lake linachiritsidwa. **11** Koma iwo anapsa mtima nayamba kukambirana wina ndi mnzake chomwe akanamuchitira Yesu. **12** Tsiku lina, masiku amenewo, Yesu anapita ku phiri kukapemphera ndipo anakhala usiku wonse akupemphera kwa Mulungu. **13** Kutacha, anayitana ophunzira ake ndipo anasankha khumi ndi awiri a iwo amene anawayika kukhala atumwi: **14** Simoni (amene anamutcha Petro), m’bale wake wa Andreyu, Yakobo, Yohane, Filipino, Bartumeyu, **15** Mateyu, Tomasi, Yakobo mwana wa Alufeyo, Simoni amene amatchedwa Zaleti, **16** Yudasi mwana wa Yakobo ndi Yudasi Isikarioti amene anamupereka. **17** Iye anatsika pamodzi ndi atumwiwo ndipo anayima pamalo athyathyathya. Gulu lalikulu la ophunzira ake, gulu lalikulu la anthu ochokera ku Yudeya konse, ku Yerusalemu ndi ochokera m’mphepete mwa nyanja ya Turo ndi Sidoni anali pomwepo. **18** Iwo anabwera kudzamvetsera ndi kuchiritsidwa ku matenda awo. Osautsidwa ndi mizimu yoyipa anachiritsidwa, **19** ndipo anthu ankayesetsa kuti amukhudze chifukwa mphemvu imatuluka mwa Iye ndi kuchiritsa onse. **20** Akuyang’ana ophunzira ake, Iye anati, “Odala ndinu amene ndi osauka, chifukwa ufumu wa Mulungu ndi wanu. **21** Inu amene mukumva njala tsopano, ndinu odala chifukwa mudzakhutitsidwa. Inu amene mukulira tsopano, ndinu odala chifukwa mudzasekerera. **22** Ndinu odala, anthu akamakudani, kukusalani ndi kukunyozeni ndi kumayipitsa dzina lanu chifukwa cha Mwana wa Munthu. **23** “Nthawi imeneyo



sangalalani ndipo lumphani ndi chimwemwe chifukwa mphototho yanu ndi yayikulu kumwamba. Pakuti ndi zomwezonso zimene makolo awo anachitira aneneri. **24** “Ndinu atsoka, anthu olemera, popeza mwalandiriratu zokusangalatsani. **25** Tsoka inu amene mukudya bwino tsopano, chifukwa mudzakhala ndi njala. Ndinu atsoka, amene mukusekerera tsopano, chifukwa mudzabuma ndi kulira. **26** Ndinu atsoka, anthu akamakuyamikirani, popeza makolo anu anawachitira aneneri onama zomwezi.” **27** “Koma Ine ndikuwuzza inu amene mukundimva: Kondani adani anu, chitirani zabwino amene amakudani. **28** Dalitsani amene amakutembererani, apempherereni amene amakusautsani. **29** Ngati wina akumenyani patsaya limodzi mupatseninsu tsaya linalo. Ngati wina akulanda mwinjiro wako, umulole atenge ndi mkanjo omwe. **30** Mupatseni aliyense amene akupemphani kanthu ndipo ngati wina atenga chinthu chanu, musamulamule kuti akubwezereni. **31** Inu muwachitire anthu ena, zomwe mukanafuna kuti iwo akuchitireni. **32** “Ngati mukonda okhawo amene amakukondani, mwapindula chiyani? Ngakhale ‘ochimwa’ amakonda amene amawakondanso. **33** Ndipo ngati muchita zabwino kwa amene ndi abwino kwa inu, mwapindula chiyani? Ngakhale ‘ochimwa’ amachita izi. **34** Ndipo ngati mukongoza amene mukuyembekeza kuti abweza, mwapindula chiyani? Ngakhale ‘ochimwa’ amabwereketsa kwa ochimwa anzawo, ndipo amayembekezera kubwezeredwa zonse. **35** Koma kondani adani anu, achitireni zabwino, akongozeni koma osayembekezera kulandira kanthu. Pamenepo mphototho yanu idzakhala yayikulu ndipo inu mudzakhala ana a Wammwambamwamba, chifukwa ndi wokoma mtima kwa anthu osayamika ndi oyipa. **36** Khalani achifundo, monga momwe Atate anu ali achifundo.” **37** “Musaweruze, ndipo inu simudzaweruzidwa. Musatsutse ndipo inu simudzatsutsidwa. Khululukirani ena ndipo mudzakhululukidwa. **38** Perekani ndipo mudzapatsidwa. Adzakupatsani m’thumba mwanu muyeso wabwino, wotsenderezeka, wokhutchumuka ndi wosefukira. Pakuti muyeso

umene mumagwiritsa ntchito, ndi omwewo adzakuyeserani.” **39** Iye anawawuzanso fanizo ili, “Kodi munthu wakhungu angatsogolere munthu wakhungu mnzake? Kodi onse sadzagwera m’dzenje? **40** Wophunzira sangapose mphunzitsi wake, koma yense amene waphunzitsidwa bwinobwino adzakhala ngati mphunzitsi wake. **41** “Kodi ndi chifukwa chiyani mumaona kachitsotso m’diso la m’bale wanu ndi kusasamala mtengo uli m’diso mwanu? **42** Kodi munganene bwanji kwa m’bale wanu kuti, ‘M’bale n’takuchotsa kachitsotso m’diso mwako,’ pamene inu eni ake mukulephera kuona mtengo uli m’diso mwanu? Inu achiphamaso, yambani mwachotsa mtengo uli m’diso mwanu, ndipo kenaka mudzaona bwinobwino ndi kuchotsa kachitsotso m’diso la m’bale wanu.” **43** Palibe mtengo wabwino umene umabala chipatso choyipa, kapena mtengo oyipa umene umabala chipatso chabwino. **44** Mtengo uliwonse umadziwika ndi chipatso chake. Anthu sathyola nkhuu pa mtengo waminga, kapena mphesa pa nthungwi. **45** Munthu wabwino amatulutsa zinthu zabwino zosungidwa mu mtima mwake, koma munthu oyipa amatulutsa zinthu zoyipa zosungidwa mu mtima mwake. Pakamwa pake pamayankhula zimene zadzaza mu mtima mwake. **46** “Kodi n’chifukwa chiyani munditchula kuti, ‘Ambuye, Ambuye’ koma simuchita zimene Ine ndinena? **47** Ine ndidzakuonetsani mmene alili munthu amene amabwera kwa Ine ndi kumva mawu anga ndi kuwachita. **48** Iye ali ngati munthu womanga nyumba, amene anakumba mozama nayika maziko ake pa mwala. Madzi osefukira atabwera ndi mphamvu, nawomba nyumbayo koma sinagwedezeka, chifukwa anayimanga bwino. **49** Koma amene amamva mawu anga koma osawachita, akufanana ndi munthu amene anamanga nyumba yake koma yopanda maziko. Nthawi yomwe madziwo anawomba nyumbayo, inagwa ndipo inawonongekeratu.”

**7** Yesu atamaliza kunena zonsezi pamaso pa anthu amene ankamvetsera, analowa mu Kaperenawo. **2** Kumeneko wantchito wa Kenturiyo, amene amamukhulupirira



kwambiri, anadwala ndipo anali pafupi kuse ndi ku madera ozungulira. **18** Ndipo kufa. **3** Kenturiyo anamva za Yesu ndipo ophunzira a Yohane anamuwuzwa Yohaneyo anatumiza ena a akulu Ayuda kwa Iye kuti zinthu zonsezi. Atayitana awiri a ophunzirawo, abwere adzachiritse wantchito wakeyo. **4** Iwo **19** anawatumiza kwa Ambuye kukafunsa kuti, “Kodi ndinu anayenera kubwerayo, kapena tiyembekezere wina?” **20** Anthuwo atafika kwa Yesu anati, “Yohane M’batizi watituma kwa Inu kuti tidzafunse kuti, ‘Kodi ndinu anayenera kubwerayo, kapena tiyembekezere wina?’” **21** Pa nthawi yomweyo, Yesu anachiritsa ambiri amene ankavutika, odwala ndi amene anali mizimu yoyipa, ndiponso anapenyetsa anthu osaona. **22** Ndipo Iye anawayankha otumidwawo kuti, “Bwererani ndi kukamuwuzwa Yohane zimene mwaona ndi kumva: Osaona akuona, olumala akuyenda, akhate akuchiritsidwa, osamva akumva, akufa akuukitsidwa, ndipo Uthenga Wabwino ukulalikidwa kwa osauka. **23** Odala munthu amene sakhumudwa chifukwa cha Ine.” **24** Anthu otumidwa ndi Yohane aja atachoka, Yesu anayamba kuyankhula ndi gulu la anthu za Yohaneyo kuti, “Kodi munkapita ku chipululu kukaona chiyani? Bango logwedezeka ndi mphepo? **25** Ngati si choncho, munkapita kukaona chiyani? Munthu wovala zovala zabwino? Ayi, ovala zovala zodula ndi okhala moyo wapamwamba ali m’nyumba zaufumu. **26** Koma inu munkapita kukaona chiyani? Mneneri? Inde, Ine ndikukuwuzani, woposa mneneri. **27** Uyu ndi amene malemba akunena za Iye kuti, “Ine ndidzatuma mthenga wanga patsogolo panu, amene adzakonza njira yanu.” **28** Ine ndikukuwuzani kuti pakati pa obadwa kuchokera mwa mkazi palibe wina wamkulu kuposa Yohane; komabe amene ali wamng’ono mu ufumu wa Mulungu ndi wamkulu kuposa iye.” **29** Anthu onse, ngakhale amisonkho, atamva mawu a Yesu, anavomereza kuti njira ya Mulungu ndi yolondola, chifukwa anabatizidwa ndi Yohane. **30** Koma Afarisi ndi akatswiri amalamulo anakana cholinga cha Mulungu kwa iwo okha, chifukwa sanabatizidwe ndi Yohane. **31** “Kodi ndingawafanizire chiyani anthu a m’bado uno? Ali ngati chiyani? **32** Ali ngati ana amene akukangana pa msika, ena akufunsa pathu. Mulungu wabwera kudzathandiza anzawo kuti, “Ife tinakuyimbirani chitoliro, koma inu simunavine. Tinakuyimbirani nyimbo



zamaliro, koma inu simunalire.’ 33 Pakuti Yohane M’batizi sanabwere kudzadya buledi kapena kumwa vinyo, koma inu mumati, ‘Ali ndi chiwanda.’ 34 Mwana wa Munthu anabwera nadya ndi kumwa, ndipo inu mukuti, ‘Ali ndi dyera komanso ndi woledzera, bwenzi la amisonkho ndi ochimwa.’ 35 Ndipo nzeru zimaoneka zolondola mwa ana ake onse.” 36 Tsopano mmodzi mwa Afarisi anayitana Yesu kuti akadye naye ku nyumba kwake ndipo anapita nakakhala pa tebulo. 37 Mayi amene amakhala moyo wauchimo mu mzindawo atadziwa kuti Yesu akudya ku nyumba ya Mfarisiyo, anabweretsa botolo la mafuta onunkhira a alabasta. 38 Iye anayimirira kumbuyo kwa Yesu pa mapazi ake akulira, nayamba kumadontheza misozi pa mapazi ake. Ndipo iye anapukuta mapaziwo ndi tsitsi lake, nawapsompsona ndi kuwathira mafuta onunkhirawo. 39 Mfarisiyo anamuyitanayo ataona izi, anati mu mtima mwake, “Ngati munthuyu akanakhala mneneri, akanadziwa kuti akumukhudzayo ndi mayi otani, kuti ndi wochimwa.” 40 Yesu anamuyankha iye kuti, “Simoni, ndili ndi kanthu koti ndikuwuze.” Iye anati, “Ndiwuzeni Aphunzitsi.” 41 “Anthu awiri anakongola ndalama kwa munthu wina wokongoletsa ndalama: mmodzi ndalama zokwana 500 ndi winayo ndalama makumi asanu. 42 Panalibe mmodzi mwa iwo anali ndi ndalama zobwezera, ndipo iye anawakhululukira ngongole zawo. Tsopano ndi ndani mwa awiriwa adzamukonde koposa?” 43 Simoni anayankha kuti, “Ndikuganiza kuti ndi amene anamukhululukira ngongole yayikulu.” Yesu anati, “Wayankha molondola.” 44 Kenaka anatembenukira kwa mayiyo nati kwa Simoni, “Ukumuona mayiyu? Ine ndabwera m’nyumba yako. Iwe sunandipatse madzi otsukira mapazi anga, koma iyeyu wanyowetsa mapazi anga ndi misozi yake ndi kuwapukuta ndi tsitsi lake. 45 Iwe sunandipsompsona, koma mayiyu, kuyambira pamene Ine ndalowa, sanaleke kupsompsona mapazi anga. 46 Iwe sunadzoze mutu wanga mafuta, koma iye wadzoza mapazi anga mafuta onunkhira. 47 Tsono, ndikukuwuzwa iwe, machimo ake amene ndi

ambiri akhululukidwa, monga chaonetsera chikondi chake chachikulu. Koma iye amene wakhululukidwa zochepa amakonda pang’ono.” 48 Kenaka anati kwa mayiyo, “Machimo ako akhululukidwa.” 49 Alendo enawo anayamba kumanena m’mitima mwawo kuti, “Uyu ndi ndani amene akhululukiranso machimo?” 50 Yesu anati kwa mayiyo, “Chikhulupiriro chako chakupulumutsa. Pita mu mtendere.”

**8** Zitatha izi, Yesu anayendayenda kuchoka mzinda wina kupita wina ndiponso mudzi wina kupita wina, akulalikira Uthenga Wabwino wa ufumu wa Mulungu. Ophunzira ake khumi ndi awiri aja anali naye, 2 komanso akazi ena amene anachiritsidwa ku mizimu yoyipa ndi matenda: Mariya, wotchedwa Magdalena, amene mwa iye munatuluka ziwanda zisanu ndi ziwiri; 3 Yohana mkazi wa Kuza, woyang’anira m’nyumba ya Herode; Suzana; ndi ena ambiri analinso. Akazi awa ankawathandiza ndi chuma chawo. 4 Anthu ambiri ankasonkhana, ndipo pamene anthu ankabwera kwa Yesu kuchokera ku midzi, Iye anawawuza fanizo ili, 5 “Mlimi anapita kukafesa mbewu zake. Akufesa mbewuzo, zina zinagwa m’mbali mwa njira; zinapondedwa, ndipo mbalame zamlengalenga zinadya. 6 Zina zinagwa pa thanthwe, ndipo pamene zinamera, zinafota chifukwa panalibe chinyezi. 7 Mbewu zina zinagwera pakati pa minga, zinakulira pamodzi ndi mingazo ndipo zinalepheretsa mmerawo kukula. 8 Mbewu zina zinagwera pa nthaka yabwino. Zinamera ndipo zinabala mowirikiza 100 kuposa zimene zinafesedwa zija.” Atanena izi, anafuwula kuti, “Amene ali ndi makutu, amve.” 9 Ophunzira ake anamufunsa tanthauzo lake la fanizolo. 10 Iye anati, “Kudziwa zinsinsi za ufumu wa Mulungu kwapatsidwa kwa inu, koma kwa ena ndimawayankhula m’mafanizo kuti, “ngakhale akuona, asapenye; ngakhale akumva, asazindikire.” 11 “Tanthauzo la fanizoli ndi ili: Mbewu ndi mawu a Mulungu. 12 Mbewu za m’mbali mwa njira ndi anthu amene amamva mawu, ndipo kenaka mdierekezi amabwera ndi kuchotsa mawuwo m’mitima mwawo kuti asakhulupirire ndi kupulumutsidwa. 13 Mbewu



za pa thanthwe ndi anthu amene amalandira mawu mwachimwemwe pamene akumva, koma mawuwo sazika mizu. Iwo amakhulupirira kwa kanthawi, koma pa nthawi ya mayesero, amagwa. **14** Mbewu zimene zinagwa pakati pa minga zikuyimira anthu amene amamva mawu, koma akamayenda m'njira zawo amatsamwitsidwa ndi zodandaulitsa za moyo uno, chuma ndi zosangalatsa, ndipo iwo samakhwima. **15** Koma mbewu za pa nthaka yabwino zikuyimira anthu amene ali ndi mtima woona ndi wabwino, amene amamva mawu nawasunga, ndipo amalimbikira mpaka amabala zipatso. **16** "Palibe amayatsa nyale ndi kuyibisa mu mtsuko kapena kuyika pansu pa bedi. Koma m'malo mwake, amayika pa choyikapo chake, kuti anthu olowamo aone kuwala. **17** Pakuti palibe kanthu kobisika kamene sikadzawululika, ndipo palibe kanthu kophimbika kamene sikadzadziwika kapena kuonetsedwa poyera. **18** Choncho ganizirani mozama. Iye amene ali nazo adzapatsidwa zambiri, iye amene alibe, ngakhale chimene akuganiza kuti ali nacho adzalandidwa." **19** Tsopano amayi ndi abale a Yesu anabwera kudzamuona Iye, koma analephera kuti afike pafupi ndi Iye chifukwa cha gulu la anthu. **20** Wina anamuwuza Iye kuti, "Amayi ndi abale anu ayima kunjira, akufuna kukuonani." **21** Yesu anayankha kuti, "Amayi ndi abale anga ndi amene amamva mawu a Mulungu ndi kumachita zimene mawuwo akunena." **22** Tsiku lina Yesu anati kwa ophunzira ake, "Tiyeni tiwolokere tsidya lina la nyanja." Ndipo analowa m'bwato nanyamuka. **23** Akuwoloka, Iye anagona tulo. Namondwe wamkulu anayamba pa nyanja, ndipo bwatolo linayamba kudza ndi madzi ndipo anali pa chiopsezo chachikulu. **24** Ophunzira anapita ndi kukamudzutsa Iye, nati, "Ambuye, Ambuye, ife tikumira!" Anadzuka ndipo anadzudzula mphepo ndi madzi owindukawo. Namondwe anasiya, ndipo panali bata. **25** Iye anafunsa ophunzira ake kuti, "Chikhulupiriro chanu chili kuti?" Koma pogwidwa ndi mantha ndi kudabwa anafunsana wina ndi mnzake kuti, "Uyu ndi ndani? Iye alamulira ngakhale mphepo ndi madzi, ndipo zimumvera Iye." **26** Iwo

anawolokera ku chigawo cha Gerasa chimene chili tsidya lina la nyanja kuchokera ku Galileya. **27** Yesu ataponda pa mtunda, anakumana ndi munthu wogwidwa ndi ziwanda wochokera mu mzindawo. Kwa nthawi yayitali munthuyu sanavale zovala kapena kukhala m'nyumba, koma amakhala ku manda. **28** Iye ataona Yesu, anakuwa nagwa pa mapazi ake akufuwula kwambiri kuti, "Mukufuna chiyani ndi ine, Yesu Mwana wa Mulungu Wammwambamwamba? Ndikupemphani Inu, musandizunze ine!" **29** Pakuti Yesu analamula mzimu woyipawo kuti utuluke mwa munthuyo. Kawirikawiri umamugwira iye, ndipo ngakhale anali womangidwa ndi unyolo dzanja ndi mwendo ndi kuti ankamuyang'anira, koma amadula maunyolo akewo ndipo ziwanda zimamutengera kumalo a yekha. **30** Yesu anamufunsa kuti, "Dzina lako ndani?" Iye anayankha kuti, "Legiyo," chifukwa ziwanda zambiri zinalowa mwa iye. **31** Ndipo ziwandazo zizamupempha mobwerezabwereza kuti asazitumize ku dzenje la mdima. (**Abyssos g12**) **32** Gulu lalikulu la nkhumba limadya pamenepo m'mbali mwa phiri. Ziwandazo zizamupempha Yesu kuti azilole kuti zikalowe mu nkumbazo ndipo Iye anazilola. **33** Ziwanda zija zitatuluka mwa munthuyo, zinakalowa mwa nkumbazo, ndipo gulu lonselo linathamangira ku mtsetse ndi kukalowa m'nyanja ndi kumira. **34** Oweta nkumbazo ataona zimene zinachitikazo, anathamanga ndi kukanena izi mu mzinda ndi ku madera a ku midzi. **35** Ndipo anthu anapita kukaona zimene zinachitika. Atafika kwa Yesu, anapeza munthu amene anatulutsidwa ziwanda uja atakhala pa mapazi a Yesu, atavala ndipo ali ndi nzeru zake; ndipo iwo anachita mantha. **36** Amene anaona izi anawuza anthu mmene munthu wogwidwa ndi ziwandayo anachiritsidwira. **37** Kenaka anthu onse a ku chigawo cha Gerasa anamupempha Yesu kuti achoke kwa iwo, chifukwa anadzazidwa ndi mantha. Choncho Iye analowa m'bwato nachoka. **38** Munthu amene anatulutsidwa ziwanda uja, anapempha Yesu kuti apite nawo, koma Yesu anamubweza nati, **39** "Bwerera kwanu kafotokoze zimene Mulungu



wakuchitira.” Ndipo munthuyo anachoka ndi kukanena ku mzinda wonsewo zimene Yesu anamuchitira iye. **40** Yesu atabwerera, gulu lalikulula la anthu linamulandira, chifukwa onse ankamuyembekezera. **41** Nthawi yomweyo munthu wotchedwa Yairo, woweruza wa mu sunagoge, anabwera ndi kugwa pa mapazi a Yesu, namupempha Iye kuti apite ku nyumba kwake, **42** chifukwa mwana wake yekhayo wamkazi, kamtsikana ka zaka khumi ndi ziwiri, kanali pafupi kufa. Pamene Yesu ankapita gulu la anthu linkamupanikiza. **43** Ndipo pomwepo panali mayi wina amene ankataya magazi kwa zaka khumi ndi ziwiri, koma panalibe wina akanamuchiritsa. **44** Iye anafika kumbuyo kwake ndi kukhudza mothera mwa chovala chake, ndipo nthawi yomweyo magazi ake analeka kutuluka. **45** Yesu anafunsa kuti, “Wandikhudza ndani?” Onse atakana, Petro anati, “Anthu akukupanikizani ndi kukukankhani.” **46** Koma Yesu anati, “Wina wandikhudza; ndikudziwa chifukwa mphamvu yachoka mwa Ine.” **47** Ndipo mayiyo podziwa kuti sanathe kuchoka wosadziwika, anabwera akunjenjemera ndipo anagwa pa mapazi a Yesu. Pamaso pa anthu onse, anafotokoza chifukwa chimene anamukhudzira Iye ndi mmene iye anachiritsidwira nthawi yomweyo. **48** Kenaka anati kwa iye, “Mwana wamkazi, chikhulupiriro chako chakuchiritsa. Pita mu mtendere.” **49** Pamene Yesu ankayankhulabe, munthu wina anabwera kuchokera ku nyumba ya Yairo, woweruza wa ku sunagoge uja. Iye anati, “Mwana wanu wa mkazi wamwalira, musawavutitsenso Aphunzitsiwa.” **50** Atamva zimenezi, Yesu anati kwa Yairo, “Usachite mantha, ingokhulupirira basi ndipo adzachiritsidwa.” **51** Iye atafika ku nyumba ya Yairo, sanalole wina aliyense kulowa kupatula Petro, Yohane, ndi Yakobo ndi abambo ndi amayi a mwanayo. **52** Pa nthawiyo n’kuti anthu onse akubuma ndi kumulirira iye. Yesu anati, “Lekani kulira, sanafe koma wagona tulo.” **53** Iwo anamuseka podziwa kuti anali atamwalira. **54** Koma Iye anamugwira dzanja lake ndipo anati, “Mwana wanga, dzuka!” **55** Mzimu wake unabwerera, ndipo nthawi yomweyo anayimirira. Kenaka Yesu anawawuza kuti

amupatse chakudya. **56** Makolo ake anadabwa, koma Iye anawalamulira kuti asawuze wina aliyense zimene zinachitikazo.

**9** Yesu atawayitana khumi ndi awiriwo pamodzi, Iye anawapatsa mphamvu ndi ulamuliro wotulutsa ziwanda zonse ndi kuchiritsa matenda. **2** Ndipo Iye anawatumiza kukalalikira za ufumu wa Mulungu ndi kukachiritsa odwala. **3** Iye anawawuza kuti, “Musatenge kanthu paulendo. Musatenge ndodo, thumba, buledi, ndalama, ndi malaya apadera. **4** Nyumba iliyonse imene mulowa, mukhale momwemo kufikira mutachoka mu mzindawo. **5** Ngati anthu sakulandirani, sasani fumbi la kumapazi anu pomwe mukuchoka mu mzinda wawo ngati umboni owatsutsa.” **6** Ndipo iwo ananyamuka napita, mudzi ndi mudzi, kulalikira Uthenga Wabwino ndi kuchiritsa anthu paliponse. **7** Tsopano Herode olamulirayo anamva zonse zimachitikazi. Ndipo iye anavutika kwambiri chifukwa ena amati Eliya waonekera, ndipo ena anatinso mmodzi wa aneneri akalekale waukansa. **9** Koma Herode anati, “Ine ndinamudula mutu Yohane. Nanga uyu ndani amene ndikumva zinthu zotere za Iye?” Ndipo iye anayesetsa kuti amuone Iye. **10** Atumwi atabwerera, anamuwiza Yesu zimene anachita. Kenaka Iye anawatenga napita kwa okha ku mudzi wa Betisaida. **11** Koma gulu la anthu linadziwa ndipo anamutsatira. Iye anawalandira ndi kuyankhula nawo za ufumu wa Mulungu, ndi kuchiritsa amene amafuna machiritso. **12** Chakumadzulo dzuwa litapita, khumi ndi awiriwo anabwera kwa Iye ndipo anati, “Uzani gulu la anthuli lichoke kuti apite ku midzi yotizungulira ndi madera a ku mudzi kuti akapeze chakudya ndi pogona, chifukwa kuno ndi kuthengo.” **13** Iye anayankha kuti, “Apatsemi chakudya kuti adye.” Iwo anayankha kuti, “Ife tili ndi malofu a buledi asanu okha ndi nsomba ziwiri, pokhapokha titapita kukagula chakudya cha gulu la anthu onsewa.” **14** (Pamenepo panali amuna pafupifupi 5,000). Koma Iye anati kwa ophunzira ake, “Akhazikeni pansi m’magulu a anthu pafupifupi makumi asanu.” **15** Ophunzira



ake anachita zomwezo ndipo aliyense anakhala pansi. **16** Atatenga malofu a buledi asanu ndi nsomba ziwiri zija anayang'ana kumwamba, nayamika ndipo anazigawa. Kenaka anazipereka kwa ophunzira ake kuti azipereke kwa anthu. **17** Onse anadya nakhuta, ndipo ophunzira ake anatolera madengu khumi ndi awiri odzaza ndi nyenyiswa zomwe zinatsala. **18** Nthawi ina pamene Yesu amapemphera malo a yekha ali ndi ophunzira ake, Iye anawafunsa kuti, “Kodi anthu amati Ine ndine yani?” **19** Iwo anayankha kuti, “Ena amati Yohane M’batizi; ena amati Eliya; ndipo enanso amati mmodzi wa aneneri akalekale waukanso.” **20** Iye anafunsa kuti, “Koma nanga inu mumati Ine ndine yani?” Petro anayankha kuti, “Mpulumutsi wolonjezedwa uja wa Mulungu.” **21** Yesu anawachenjeza kwambiri kuti asawuze wina aliyense za izi. **22** Ndipo Iye anati, “Mwana wa Munthu ayenera kuzunzika kwambiri ndi kukanidwa ndi akulu a ansembe ndi aphunzitsi amalamulo, Iye ayenera kuphedwa ndipo tsiku lachitatu adzauka kwa akufa.” **23** Ndipo Iye anawuza onse kuti, “Ngati wina aliyense akufuna kutsata Ine, ayenera kudzikana yekha ndi kusenza mtanda wake tsiku ndi tsiku n’kumanditsata Ine. **24** Popeza aliyense amene akufuna kupulumutsa moyo wake adzawutaya, koma aliyense amene adzataya moyo wake chifukwa cha Ine adzawupulumutsa. **25** Kodi chabwino ndi chiti kwa munthu, kupata zonse zapansi pano, koma ndi kutaya moyo wake kapena kudziwononga iye mwini? **26** Ngati wina aliyense achita nane manyazi ndi ndiponso mawu anga, Mwana wa Munthu adzachita naye manyazi pamene adzabwera mu ulemerero wake ndi mu ulemerero wa Atate ndi angelo oyera. **27** Zoonadi, Ine ndikukuwuzani kuti ena mwa inu amene mwayima pano simudzalawa imfa musanaone ufumu wa Mulungu.” **28** Patatha pafupifupi masiku asanu ndi atatu Yesu atanena izi, Iye anatenga Petro, Yohane ndi Yakobo ndi kukwera ku phiri kukapemphera. **29** Pamene Iye ankapemphera, maonekedwe a nkhope yake, ndi zovala zake zinawala monyezimira kwambiri. **30** Anthu awiri, Mose ndi Eliya, **31** anaonekera mu ulemerero opambana akuyankhulana ndi Yesu. Iwo amayankhulana za kuchoka kwake,

kumene Iye anali pafupi kukakwaniritsa ku Yerusalemu. **32** Petro ndi anzake anali ndi tulo tambiri, koma atadzuka, iwo anaona ulemerero wake ndi anthu awiri atayima pamodzi ndi Iye. **33** Pamene anthuwo ankamusiya Yesu, Petro anati kwa Iye, “Ambuye, ndi chabwino kwa ife kuti tikhale pano. Tiloleni kuti timange misasa itatu, umodzi wanu, umodzi wa Mose ndi umodzi wa Eliya.” (Iye sanadziwe chimene amayankhula). **34** Pamene Iye ankayankhula, mtambo unaonekera ndi kuwaphimba iwo, ndipo anachita mantha pamene mtambowo unawakuta. **35** Mawu anachokera mu mtambomo nati, “Uyu ndi Mwana wanga amene ndamusankha; mumvereni Iye.” **36** Atamveka mawuwa, anaona kuti Yesu anali yekha. Ophunzirawo anazisunga izi mwa iwo okha ndipo sanawuze wina aliyense pa nthawi za zomwe iwo anazona. **37** Mmawa mwake, akutsika ku phiri, anthu ambiri anakumana naye. **38** Munthu wina m’gulu la anthulo anayitana kuti, “Aphunzitsi, ndikupemphani kuti muone mwana wangayu, pakuti ndi mmodzi yekhayu. **39** Chiwanda chikamugwira amafuwula mwadzidzidzi; chimamugwedeza kolimba mpaka kutuluka thovu kukamwa. Sichimusiya ndipo chikumuwononga. **40** Ine ndinapempha ophunzira anu kuti achitulutse, koma alephera.” **41** Yesu anayankha kuti, “Haa! Anthu osakhulupirira ndi m’bado wokhota. Kodi Ine ndidzakhala nanu nthawi yayitali yotani ndi kukupirirani? Bweretsa mwana wako kuno.” **42** Ngakhale pamene mnyamata amabwera kwa Yesu, chiwandacho chinamugwetsa pansi ndi kumugwedeza. Koma Yesu anadzudzula mzimu woyipawo nachiritsa mwa mnyamatayo ndi kumuperekanso kwa abambo ake. **43** Ndipo iwo onse anadabwa ndi ukulu wa Mulungu. Aliyense akudabwa ndi zimene Yesu anachita, Iyeyo anati kwa ophunzira ake, **44** “Tamvetsetsani zimene ndikufuna kukuwuzani: Mwana wa Munthu akupita kukaperekedwa m’manja mwa anthu.” **45** Koma iwo sanazindikire zimene amatanthauza. Izi zinawadabwitsa koteru sanathe kuzimvetisa ndipo anaopa kumufunsa. **46** Mkangano unayambika pakati pa ophunzira wa kuti wamkulu koposa akanakhala ndani



mwa iwo. **47** Yesu podziwa maganizo awo, anatenga kamwana nakayimika pambali pake. **48** Ndipo Iye anawawuza kuti, “Aliyense wolandira bwino kamwana aka m’dzina langa, ndiye kuti akulandiranso bwino Ine; ndipo aliyense wolandira bwino Ine, ndiye kuti akulandiranso bwino amene anandituma Ine. Pakuti amene ndi wamng’ono pakati panu, ndiye amene ali wamkulu koposa.” **49** Yohane anati, “Ambuye, ife tinaona munthu akutulutsa ziwanda m’dzina lanu ndipo tinayesa kumuletsa, chifukwa iyeyo si mmodzi wa ife.” **50** Yesu anati, “Wosamuletsa, pakuti amene satsutsana nanu ali mbali yanu.” **51** Nthawi itayandikira yoti Iye atengedwe kupita kumwamba, Yesu anatSIMIKIZA zopita ku Yerusalemu, **52** ndipo anatuma nthumwi kuti zitsogole. Iwo anapita m’mudzi wa Asamariya kuti akonzekere kumulandira, **53** koma anthu kumeneko sanamulandire chifukwa Iye ankapita ku Yerusalemu. **54** Ophunzira awa, Yohane ndi Yakobo ataona zimenezi, anafunsa kuti, “Ambuye, kodi mukufuna ife tiyitane moto kuchokera kumwamba kuti uwawononge?” **55** Koma Yesu anatembenuka ndi kuwadzudzula, **56** ndipo iwo anapita ku mudzi wina. **57** Pamene iwo ankayenda mu msewu, munthu wina anati kwa Iye, “Inu ndikutsatirani kulikonse kumene mudzapita.” **58** Yesu anayankha kuti, “Nkhandwe zili ndi mapanga ake, mbalame zili ndi zisa zake, koma Mwana wa Munthu alibe malo wogonekapo mutu wake.” **59** Iye anati kwa wina, “Nditsate Ine.” Koma munthuyo anayankha kuti, “Ambuye, choyamba loleni ndipite kuti ndikayike maliro a abambo anga.” **60** Yesu anati kwa iye, “Aleke akufa ayikane akufa okhaokha, koma iwe pita ukalalikire ufumu wa Mulungu.” **61** Koma winanso anati, “Ine ndidzakutsatani Ambuye; koma choyamba ndiloleni ndibwerere kuti ndikatsanzikane nalo banja langa.” **62** Yesu anayankha kuti, “Munthu amene akulima ndi khasu lokokedwa n’kumayang’ana m’mbuyo, si woyenera kugwira ntchito mu ufumu wa Mulungu.”

**10** Zitatha izi Ambuye anasankha enanso **72** ndi kuwatumiza awiriawiri patsogolo pake ku mzinda uliwonse ndi kumalo kumene Iye

anatsala pang’ono kupitako. **2** Iye anawawuza kuti, “Zokolola ndi zambiri, koma ogwira ntchito ndi ochepa. Pemphani Ambuye wa zokolola, kuti atumize antchito ku munda wake wa zokolola. **3** Pitani! Ine ndikukutumizani ngati nkhoa pakati pa mimbulu. **4** Musatenge chikwama kapena thumba kapena nsapato; ndipo musalonjere wina aliyense pa njira. **5** “Mukamalowa m’nyumba, poyamba nenani kuti, ‘Mtendere pa nyumba ino.’ **6** Ngati m’nyumbamo muli munthu wofuna mtendere, mtendere wanuwo udzakhala pa iyeyo; ngati mulibemo, mtendere wanuwo udzabwerera kwa inu. **7** Khalani m’nyumba yomweyo, idyani ndi kumwa chilichonse chimene akupatsani, pakuti wantchito ayenera kulandira malipiro ake. Musachoke kumene mwafikirako ndi kupita ku nyumba zina. **8** “Mukamalowa m’mudzi, ndi kulandiridwa, idyani chilichonse akukonzerani. **9** Chiritsani odwala amene ali kumeneko ndipo muwawuze kuti, ‘Ufumu wa Mulungu wayandikira.’ **10** Koma mukalowa m’mudzi ndipo osalandiridwa bwino, kapiteni ku misewu m’mudzimo n’kukanena kuti, **11** ‘Tikukusansirani ngakhale fumbi la m’mudzi wanuwo limene lamamatira ku mapazi athuwa. Komabe dziwani izi: Ufumu wa Mulungu wayandikira.’ **12** Ine ndikuwuzani kuti adzachita chifundo polanga Sodomu pa tsikulo kusiya ndi mudziwo. **13** “Ndiwe watsoka, iwe Korazini! Ndiwe watsoka, iwe Betisaida! Kukanakhala kuti zodabwitsa zimene zinachitika mwa inu zinachitika ku Turo ndi Sidoni, iwo akanatembenuka mtima kale lomwe, atavala ziguduli ndi kudzola phulusa. **14** Koma adzachita chifundo polanga Turo ndi Sidoni kusiya ndi inu. **15** Kodi iwe Kaperenawo, adzakukweza mpaka kumwamba? Ayi, adzakutsitsa mpaka ku Malo a anthu akufa. (Hades 986) **16** “Womvera inu, akumvera Ine; wokana inu, akukana Ine. Ndipo wokana Ine; akukana Iye amene anandituma Ine.” **17** Anthu **72** aja anabwerera ndi chimwemwe ndipo anati, “Ambuye, ngakhale ziwanda zinatigonjera ife m’dzina lanu.” **18** Iye anayankha kuti, “Ndinaona Satana akugwa kuchokera kumwamba ngati mphenzi. **19** Ine ndakupatsani ulamuliro woponda njoka ndi zinkhanira, ndi kugonjetsa



mphamvu zonse za mdani; palibe chimene chidzakupwetekani. **20** Komabe musakondwere chifukwa mizimu yoyipa inakugonjerani, koma kondwerani chifukwa mayina anu analembedwa kumwamba.” **21** Nthawi imeneyo Mzimu Woyera anadzaza Yesu ndi chimwemwe ndipo anati, “Ine ndikulemekeza Inu, Atate Ambuye a kumwamba ndi dziko lapansi, chifukwa mwawabisira anthu anzeru ndi ophunzira zinthu izi ndipo mwaziwulula kwa ana aang’ono. Inde, Atate, pakuti munachita zimenezi mwachifuniro chanu. **22** “Atate anga anapereka zinthu zonse m’manja mwanga. Palibe amene amadziwa Mwana kupatula Atate yekha, ndipo palibe amene amadziwa Atate kupatula Mwana yekha, ndiponso amene Mwanayo akufuna kumuwululira.” **23** Kenaka anatembenukira kwa ophunzira ake nawawuza iwo okha kuti, “Ndi odala maso amene akuona zimene mukuonazi. **24** Pakuti kunena zoonza aneneri ambiri ndi mafumu anafunitsitsa kuona zimene mukuonazi koma sanazione, ndi kumva zimene mukumvazi koma sanazimve.” **25** Nthawi ina katswiri wa malamulo anayimirira kuti ayese Yesu. Iye anati, “Aphunzitsi, ndichite chiyani kuti ndikhale ndi moyo wosatha?” (aïōnios g166) **26** Yesu anayankha kuti, “Mwalembedwa chiyani m’Malamulo, ndipo iwe umawerenga zotani?” **27** Iye anayankha kuti, “Uzikonda Yehova Mulungu wako ndi mtima wako wonse, ndi moyo wako wonse, ndi mphamvu zako zonse ndi nzeru zako zonse, ndi kukonda mnansi wako monga iwe mwini.” **28** Yesu anayankha kuti, “Iwe wayankha bwino, chita zimenezi ndipo udzakhala ndi moyo.” **29** Koma iye anafuna kudzilungamitsa yekha, ndipo anamufunsanso Yesu kuti, “Kodi mnansi wanga ndani?” **30** Yesu pomuyankha anati, “Munthu wina ankatsikira ku Yeriko kuchokera ku Yerusalemu. Pa njira anavulazidwa ndi achifwamba. Anamuvula zovala zake, namumenya ndi kuthawa, namusiya ali pafupi kufa. **31** Wansembe ankapita pa njira yomweyo, ndipo ataona munthuyo, analambalala. **32** Chimodzimidzinso, Mlevi wina pamene anafika pa malopo ndi kumuona, analambalalanso. **33** Koma Msamariya wina, ali pa ulendo wake, anafika

pamene panali munthuyo; ndipo atamuona, anamva naye chisoni. **34** Anapita panali munthu wovulalayo, nathira mafuta ndi vinyo pa zilonda zake, n’kuzimanga. Kenaka anamukweza pa bulu wake, napita naye ku nyumba ya alendo, namusamalira. **35** Mmawa mwake anatenga ndalama ziwiri zasiliva nazipereka kwa woyang’anira nyumbayo, nati, ‘Musamalireni munthuyu, ndipo pobwera ndidzakubwezerani zonse zimene mugwiritse ntchito.’ **36** “Kodi ukuganiza ndi ndani mwa atatuwa, amene anali mnansi wa munthu amene anavulazidwa ndi achifwambawo?” **37** Katswiri wa Malamulo uja anayankha kuti, “Amene anamuchitira chifundo.” Yesu anamuwuza kuti, “Pita, uzikachita chimodzimidzi.” **38** Yesu ndi ophunzira ake akuyenda, anafika pa mudzi kumene mayi wotchedwa Marita anamulandira Iye m’nyumba mwake. **39** Mayiyu anali ndi mchemwali wake wotchedwa Mariya, amene anakhala pa mapazi a Yesu kumverera zimene Iye ankanena. **40** Koma Marita anatanganidwa ndi zokonzekera zonse zimene zimayenera kuchitika. Iye anabwera kwa Yesu namufunsa kuti, “Ambuye, kodi simusamala kuti mchemwali wanga wandisiya kuti ndichite ntchito yonse ndekha? Muwuzeni andithandize!” **41** Ambuye anati, “Marita, Marita, ukudandaula ndi kuvutika ndi zinthu zambiri, **42** koma chofunika n’chimodzi chokha. Mariya wasankha chinthu chabwino, ndipo palibe angamulande chimenechi.”

**11** Tsiku lina Yesu amapemphera pamalo ena. Atamaliza, mmodzi wa ophunzira ake anati kwa Iye, “Ambuye tiphunzitseni kupemphera, monga momwe Yohane anaphunzitsira ophunzira ake.” **2** Yesu anawawuza kuti, “Pamene mukupemphera muzinena kuti: “Atate, dzina lanu lilemekezedwe, ufumu wanu ubwere. **3** Mutipatse chakudya chathu chalero, **4** mutikhululukire machimo athu, monga ifenso timakhululukira aliyense amene watilakwira. Ndipo musalole kuti tigwe m’mayesero.”” **5** Kenaka anawawuza kuti, “Tiyerekeze: Mmodzi mwa inu atakhala ndi bwenzi lake, ndipo iye n’kupita ku nyumba yake pakati pa



usiku, nakanena kuti, ‘Mnzanga, bwereke malofu atatu abuledi, 6 chifukwa ndalandira bwenzi langa amene ali pa ulendo ndipo ine ndiliba choti ndimupatse.’ 7 “Ndipo yerekezani kuti amene ali m’nyumbamo ndi kuyankha kuti, ‘Usandivutitse ine, ndatseka kale chitseko, ndipo ine ndi ana anga tagona. Ine sindingadzukenso kuti ndidzakupatse.’ 8 Ine ndikukuwuzani kuti adzadzuka ndi kumupatsa bulediyo, osati chifukwa ndi bwenzi lake, koma chifukwa cha liwuma la munthu wopemphayo, ndipo kudzamupatsa zonse zimene akuzifuna. 9 “Choncho Ine ndikunena kwa inu kuti: Pemphani ndipo adzakupatsani. Funafunani ndipo mudzapeza. Gogodani ndipo adzakutsekulirani. 10 Pakuti aliyense amene amapempha amalandira. Munthu amene amafunafuna amapeza. Iye amene amagogoda amamutsekulira. 11 “Ndani mwa inu abambo, kodi mwana wanu atapempha nsomba, m’ malo mwake mungamupatse njoka? 12 Kapena atapempha dzira, kodi mungamupatse chinkhanira? 13 Tsono ngati inu, anthu oyipa, mumadziwa kupereka mphatso zabwino kwa ana anu, koposa kotani Atate anu akumwamba, angalephere bwanji kupereka Mzimu Woyera kwa amene awapempha!” 14 Yesu amatulutsa chiwanda chimene chinali chosayankhula. Chiwandacho chitatuluka, munthu wosayankhulayo anayankhula, ndipo gulu la anthu linadabwa. 15 Koma ena mwa iwo anati, “Iye akutulutsa ziwanda ndi mphamvu ya Bezezebabu mfumu ya ziwanda.” 16 Ena anamuyesa pomufunsa chizindikiro chochokera kumwamba. 17 Yesu anadziwa maganizo awo ndipo anawawuza kuti, “Ufumu uliwonse wogawikana udzawonongeka, ndipo nyumba yogawikana idzapasuka. 18 Ngati Satana adziwukira yekha, ufumu wake ungalimbe bwanji? Ine ndikunena izi chifukwa inu mukuti Ine ndimatulutsa ziwanda ndi mphamvu ya Bezezebabu. 19 Tsopano ngati Ine ndimatulutsa ziwanda ndi mphamvu ya Bezezebabu, nanga ophunzira anu amazitulutsa ndi mphamvu ya ndani? Choncho, iwowo ndiye adzakhala oweruza anu. 20 Koma ngati ndimatulutsa ziwanda ndi mphamvu ya Mulungu, ndiye kuti ufumu wa Mulungu wafika pakati panu. 21 “Munthu wamphamvu, amene ali ndi zida, akamalondera nyumba yake, katundu wake amatetezedwa. 22 Koma pakabwera wina wamphamvu zoposa namugonjetsa, amalanda zida zimene munthuyo amazidalirazo ndi kugawa katundu wake. 23 “Munthu amene sali mbali yanga ndi wotsutsana nane. Ndipo wosandithandiza kusonkhanitsa, ameneyo ndi womwaza. 24 “Mzimu woyipa ukatuluka mwa munthu, umakayendayenda ku malo owuma, kufunafuna malo opumulirako ndipo suwapeza. Kenaka umati, ‘Ndibwerera ku nyumba kwanga kumene ndachokera.’ 25 Ukafika umapeza m’nyumba mosesedwa bwino ndi mokonza. 26 Pamenepo umakatenga mizimu ina isanu ndi iwiri yoyipa kwambiri kuposa iwowo ndipo imakalowa ndi kukhala m’menemo. Ndipo makhaliidwe otsiriza a munthuyo amakhala oyipa kuposa oyamba aja.” 27 Pamene Yesu ankanena zonsezi, mayi wina m’gulu la anthuwo anafuwula nati, “Ndi wodala amayi amene anakubalani ndi kukulerani!” 28 Koma Yesu anayankha kuti, “Odala ndi amene amamva mawu a Mulungu ndi kuwasunga.” 29 Pamene gulu la anthu limachuluka, Yesu anati, “Uno ndi m’bado oyipa. Umafuna kuona chizindikiro chodabwitsa. Koma sadzachiona kupatula chizindikiro chija cha Yona. 30 Monga Yona uja anali chizindikiro kwa anthu ku Ninive, momwemonso Mwana wa Munthu adzakhala chizindikiro kwa anthu a m’bado uno. 31 Mfumu yayikazi yakummwera idzayimirira tsiku lachiweruzo pamodzi ndi anthu a m’bado uno ndipo idzawatsutsa, chifukwa iyo inachokera kumapeto a dziko lapansi kudzamva nzeru za Solomoni. Ndipo tsopano pano pali wina woposa Solomoni. 32 Anthu a ku Ninive adzayimirira tsiku lachiweruzo pamodzi ndi m’bado uno ndipo adzawatsutsa, pakuti anatembenuka mtima ndi ulaliki wa Yona. Ndipo tsopano pano pali wina woposa Yona. 33 “Palibe amene amayatsa nyale ndi kuyiika pa malo poti sionekera, kapena pansa pa mtsuko. M’ malo mwake amayika pa choyikapo chake, kuti iwo amene akulowamo aone kuwunika. 34 Diso lanu ndi nyale ya thupi lanu. Pamene maso



anu ali bwino, thupi lanu lonse limadzaza ndi kuwunika. Koma ngati ali oyipa, thupi lanunso ndi lodzaza ndi mdima. **35** Onetsetsani tsono, kuti kuwunika kuli mwa inu si mdima. **36** Choncho, ngati thupi lanu lonse ndi lodzaza ndi kuwunika, ndiye kuti palibe dera lina lili mdima, lonselo lidzakhala kuwunika, monga momwe kuwunika kwa nyale kumakuwalirani.”

**37** Yesu atamaliza kuyankhula, Mfarisi wina anamuyitana kuti akadye naye. Tsono Yesu analowa m’nyumba ndi kukhala podyera. **38** Mfarisiyo anadabwa atazindikira kuti Yesu anayamba kudya wosatsata mwambo wawo wakasambidwe ka m’manja. **39** Kenaka Ambuye anamuwiza kuti, “Inu Afarisi mumatsuka kunja kwa chikho ndi mbale, koma m’kati mwanu ndi modzaza ndi kudzikonda ndi zoyipa. **40** Anthu opusa inu! Kodi amene anapanga zam’kati sanapangenso zakunja? **41** Koma popereka kwa osauka, perekani chimene chili m’kati ndipo chilichonse chidzakhala choyera. **42** “Tsoka kwa inu Afarisi, chifukwa mumapereka kwa Mulungu chakhumi cha timbewu tonunkhira, ndi timbewu tokometsera chakudya ndi mbewu zina zonse za m’munda, koma mumakana chilungamo ndi chikondi cha Mulungu. Mumayenera kuchita zomalizirazi osalekanso kuchita zoyambazi. **43** “Tsoka kwa inu Afarisi, chifukwa mumakonda mipando yofunika kwambiri m’masunagoge ndi malonje m’malo a pa msika. **44** “Tsoka kwa inu Afarisi, chifukwa muli ngati manda osawaka, amene anthu amangoyendapo, osawadziwa.” **45** Mmodzi mwa akatswiri a Malamulo anamuyankha Iye nati, “Aphunzitsi, pamene mukunena zinthu izi, mukutinyoza ifenso?” **46** Yesu anayankha kuti, “Tsoka kwa inunso akatswiri a Malamulo chifukwa mumawalemetsa anthu ndi mtolo umene iwo sangathe kunyamula, ndipo inu eni ake simutenga chala chanu kuti muwathandize. **47** “Tsoka kwa inu, chifukwa mumawaka manda a aneneri, komatu ndi makolo anu amene anawapha. **48** Tsono potero mumachitira umboni za zimene makolo anu anachita. Anapha aneneri, ndipo inu mumawaka manda awo. **49** Chifukwa cha ichi, Mulungu mu nzeru zake anati, ‘Ine ndidzawatumizira aneneri ndi atumwi, ena mwa iwo adzawapha ndipo ena adzawazunza.’ **50** Choncho m’bado uwu udzasenza magari a aneneri onse amene anakhetsedwa kuyambira pachiyambi cha dziko, **51** kuyambira magari a Abele kufikira magari a Zakariya amene anaphedwa pakati pa guwa lansembe ndi malo opatulika. Inde, Ine ndikuwuzani inu, m’bado uno udzasenza zonsezi. **52** “Tsoka kwa inu akatswiri a Malamulo, chifukwa mwachotsa kiya wachidziwitso inu eni akenu musanalowemo, ndipo mwatsekerezanso iwo amene amalowa.” **53** Pamene Yesu anachokamo, Afarisi ndi aphunzitsi a Malamulo anayamba kumamutsutsa koopsa ndi kumupanikiza ndi mafunso, **54** pofuna kumukola muchina chilichonse chimene Iye angayankhule.

**12** Nthawi yomweyo, anthu miyandamiyanda atasonkhana, ndi kumapondanapondana, Yesu anayamba kuyankhula poyamba kwa ophunzira ake, nati, “Chenjereni ndi yisiti wa Afarisi, amene ndi chinyengo. **2** Palibe chinthu chophimbika chimene sichidzawululika, kapena chobisika chimene sichidzadziwika. **3** Chimene mwanena mu mdima chidzamveka dzuwa likuwala, ndipo zimene mwanong’ona m’khutu m’chipinda cham’kati, zidzayankhulidwa pa denga la nyumba. **4** “Ine ndikuwuzani, abwenzi anga, musachite mantha ndi amene amapha thupi chifukwa akatero sangachitenso kanthu. **5** Koma Ine ndidzakuonetsani amene muyenera kumuopa: Wopani Iye, amene pambuyo pakupha thupi, ali ndi mphamvu yakukuponyani ku gehena. Inde, Ine ndikuwuzani, muopeni Iye. (Geenna g1067) **6** Kodi atimba asanu samagulidwa ndi ndalama ziwiri? Ngakhale zili chomwecho palibe imodzi ya izo imene imayiwalika ndi Mulungu. **7** Ndithudi, tsitsi lonse la m’mutu mwanu ndi lowerengedwa. Musachite mantha; inu ndi oposa kwambiri mpheta zambiri. **8** “Ine ndikukuwiza kuti, aliyense amene avomereza Ine pamaso pa anthu, Mwana wa Munthu adzamuvomerezanso pamaso pa angelo a Mulungu. **9** Koma iye amene andikana Ine pamaso pa anthu adzakanidwanso pamaso pa angelo a Mulungu. **10** Ndipo aliyense



amene ayankhulira Mwana wa Munthu mawu oyipa adzakhululukidwa, koma iye wochitira mwano Mzimu Woyera sadzakhululukidwa. **11** “Akadzakutengerani ku masunagoge pamaso pa oweruza ndi a maulamuliro, musadere nkhwawa mmene mudzadzitchinjirizire nokha kapena chimene mudzayankhule, **12** pakuti Mzimu Woyera nthawi imeneyo adzakuphunzitsani zoyenera kunena.” **13** Munthu wina m’gulu la anthu anati kwa Iye, “Aphunzitsi, muwuzeni m’bale wanga andigawireko chuma chamasiye.” **14** Yesu anayankha kuti, “Munthu iwe, ndani anandiyika Ine kukhala woweruza kapena wogawa chuma pakati panu?” **15** Kenaka Iye anawawuza kuti, “Chenjerani! Khalani tcheru ndi makhalidwe onse adyera; moyo wa munthu sukhala chifukwa cha kuchuluka kwa zimene ali nazo.” **16** Ndipo Iye anawawuza fanizo ili, “Munda wa munthu wina wachuma unabereka kwambiri. **17** Iye anaganiza kuti, ‘Ndichite chiyani? Ndiliba malo osungiramo mbewu zanga.’ **18** “Ndipo Iye anati, ichi ndi chimene ndidzachite: Ndizaphwasula nkhekwe zanga zonse ndi kumanga zokulirapo, ndipo ndidzasungira m’menemo mbewu ndi katundu. **19** Ndipo ndidzawuza moyo wanga kuti, ‘Uli nazo zinthu zabwino zambiri zimene zikhalepo zaka zambiri, usapupulume; idya, imwa ndi kukondwera.’” **20** “Koma Mulungu anati kwa iye, ‘Iwe wopusa! Usiku womwe uno moyo wako udzachotsedwa kwa iwe, ndipo ndi ndani amene adzatenge zimene iwe wadzikonzero?’ **21** “Umu ndi mmene zidzakhaliye ndi aliyense amene amadziwunjikira chuma, koma si wachuma pamaso pa Mulungu.” **22** Kenaka Yesu anati kwa ophunzira ake, “Choncho Ine ndikuwuzani kuti musadere nkhwawa za moyo wanu, zimene mudzadya; kapena za thupi lanu, zimene mudzavala. **23** Moyo uposa chakudya, ndi thupi liposa chovala. **24** Taonani makwangwala: iwo safesa kapena kukolola, alibe nyumba zosungamo zinthu kapena nkhekwe; komabe, Mulungu amawadyetsa. Koposa kotani inu amene ndi ofunikira kuposa mbalame. **25** Ndi ndani wa inu akhoza kuwonjeza ora pa moyo wake chifukwa cha kudandaula? **26** Popeza simungathe kuchita kanthu kakang’ono aka, n’chifukwa chiyani mumadandaula ndi zinazi? **27** “Taonani mmene maluwa amakulira. Iwo sagwira ntchito kapena kusoka zovala. Koma Ine ndikuwuzani kuti, ngakhale Solomoni muulemelero wake wonse sanavalepo ngati limodzi la awa. **28** Ngati umu ndi mmene Mulungu amavekera udzu wakuthengo, umene lero ulipo ndipo mawa uponyedwa pa moto, nanga Iye adzakuvekanu inu motani. Haa! Inu achikhulupiriro chochepe! **29** Ndipo musayike mtima wanu pa zimene mudzadye kapena kumwa; musade nazo nkhwawa. **30** Pakuti anthu akunja amathamanga kufunafuna zinthu zotere, ndipo Atate amadziwa kuti mumazifuna zimenezi. **31** Koma funafunani ufumu wake, ndipo mudzapatsidwa zonsezi. **32** “Musachite mantha, inu kagulu kankhosa, pakuti zinakondweretsa Atate anu kuti akupatseni ufumu. **33** Gulitsani zonse zimene muli nazo, ndipo ndalama zake mupereke kwa osauka. Dzipezereni zikwama zandalama zimene sizidzatha, ndi kudzikundikira chuma chomwe sichidzatha kumwamba, kumene mbala sizingafikeko, ndipo dzimbiri silingawononge. **34** Popeza kumene kuli chuma chanu, mtima wanunso udzakhala komweko.” **35** “Khalani okonzekeratu ndipo nyale zanu ziziyaka, **36** ngati anthu oyembekezera kubwera kwa mbuye wawo kuchokera kuphwando la ukwati, kuti pamene afika ndi kugogoda akhoza nthawi yomweyo kumutsekulira chitseko. **37** Zidzakhala bwino kwa antchitowo amene mbuye wawo pobwera adzawapeze akudikira. Zoonadi, Ine ndikuwuzani kuti adzakonzekera kuwatumikira, adzakhala nawo pa tebulo ndipo adzabwera ndi kuwatumikira. **38** Zidzakhala bwino kwa antchitowo amene mbuye wawo adzawapeze ali okonzeka, ngakhale iye atabwera pa ora lachiwiri kapena lachitatu usiku. **39** Koma zindikirani izi: Ngati mwini nyumba akanadziwa ora limene mbala ibwera, sakanalola kuti nyumba yake ithyoledwe. **40** Inunso muyenera kukhala okonzeka, chifukwa Mwana wa Munthu adzabwera pa ora limene simukumuyembekezera Iye.” **41** Petro anafunsa kuti, “Kodi mukunena fanizoli kwa ife, kapena kwa aliyense?” **42** Ambuye anayankha kuti,



“Kodi tsono woyang’anira wokhulupirika ndi wanzeru ndani? Kodi ndi amene mbuye wake wamuyika kukhala oyang’anira antchito ake kuti aziwapatsa ndalama yachakudya pa nthawi yake yoyenera? **43** Zidzamukhalira bwino wantchito amene mbuye wake adzamupeza akuchita zimene pamene iye abwera. **44** Zoonadi, Ine ndikukuwuzani kuti adzamuyika kukhala woyang’anira katundu wake yense. **45** Koma tiyerekeze kuti wantchitoyo aziganiza mu mtima mwake kuti, ‘Bwana wanga akuchedwa kwambiri kubwera,’ ndipo kenaka ndi kuyamba kumenya antchito aamuna ndi aakazi ndi kudya, kumwa ndi kuledzera. **46** Mbuye wake adzabwera tsiku limene iye sakumuyembekezera ndi ora limene iye sakudziwa. Iye adzambulanga ndi kumusiya kumalo kumene kuli osakhulupirira. **47** “Wantchito amene amadziwa chifuniro cha mbuye wake koma wosakonzeka kapena wosachita chimene mbuye wake akufuna adzakwapulidwa zikwapu zambiri. **48** Koma wantchito amene sadziwa koma n’kuchita zinthu zoyenera chilango, adzakwapulidwa zikwapu zochepa. Aliyense amene anapatsidwa zambiri, adzayenera kubwezanso zambiri; ndipo amene anamusungitsa zambiri, adzambulamula kuti abweze zambirinsu.” **49** “Ine ndabwera kudzayatsa moto pa dziko lapansi, ndipo ndikanakonda ukanayaka kale. **50** Koma Ine ndiyenera kubatizidwa, ndipo ndikusautsika mu mtima mpaka utachitika! **51** Kodi mukuganiza kuti Ine ndinabwera kudzabweretsa mtendere pa dziko lapansi? Ayi, Ine ndikukuwuzani kuti, ndinabweretsa kugawikana. **52** Kuyambira tsopano mpaka m’tsogolo m’banja limodzi mudzakhala anthu asanu ndipo adzawukirana wina ndi mnzake, atatu kuwukira awiri, ndipo awiri kuwukira atatu. **53** Anthu adzawukirana. Abambo kudzawukira mwana wawo wamwamuna, mwana wawoyo adzawukira abambo ake. Amayi adzawukira mwana wawo wamkazi, mwana wawoyo adzawukira amayi ake. Amayi adzawukira mpongozi wawo wamkazi, mpongoziyo adzawukira amayiwo.” **54** Iye anati kwa gulu la anthu, “Pamene mukuona mtambo ukukwera kummawa, nthawi yomweyo inu mumati, ‘kugwa mvula,’

ndipo imagwadi. **55** Ndipo pamene mphepo yakummwera ikuwomba, inu mumati ‘kutentha’ ndipo kumaterodi. **56** Achiphamaso inu! Inu mumadziwa kutanthauzira maonekedwe a dziko lapansi ndi thambo. Zikutheka bwanji kuti simukudziwa kumasulira kwa nthawi ino? **57** “Bwanji simukuzindikira nokha zoyenera kuchita? **58** Pamene mukupita kwa woweruza ndi amene munalakwirana naye, yesetsani kwambiri kuti muyanjane naye m’njiramo, chifukwa mukapanda kutero akhoza kukutengerani ku bwalo la milandu ndipo woweruzayo adzakuperekani kwa woyang’anira ndende, ndipo woyang’anira ndendeyo adzakuponyani m’ndende. **59** Ine ndikuwuzani kuti, simudzatulukamo mpaka mutalipira ndalama zonse.”

**13** Nthawi yomweyo panali ena amene analipo omwe amamuwuzza Yesu za Agalileya amene magazi awo Pilato anawasakaniza ndi nsembe zawo. **2** Yesu anayankha kuti, “Kodi mukuganiza kuti Agalileya amenewa anali ochimwa kwambiri kuposa Agalileya ena onse chifukwa anavutika m’njira iyi? **3** Ine ndikuti, ayi! Koma ngati inu simutembenuka mtima, inunso mudzawonongeka nonse. **4** Kapena anthu 18 aja amene anafa nsanja ya Siloamu itawagwera, kodi mukuganiza kuti iwo aja anali ochimwa kwambiri kuposa onse amene amakhala mu Yerusalemu? **5** Ine ndikuti, ayi! Koma ngati inu simutembenuka mtima, inunso mudzawonongeka nonse.” **6** Kenaka Iye anawawuzza fanizo kuti, “Munthu wina anali ndi mtengo wamkuyu, umene anadzala m’munda wamphesa, ndipo Iye anapita kukayang’ana zipatso, koma sanazipeze. **7** Tsono kwa munthu amene amasamalira munda wamphesawo anati, ‘Kwa zaka zitatu tsopano ndakhala ndikubwera kudza funa chipatso pa mtengo uwu ndipo sindinachipeze. Udule! N’chifukwa chiyani ukuwononga nthaka?’ **8** “Munthuyo anayankha kuti, ‘Bwana, tawusiyanika kwa chaka chimodzi chokha ndipo ine ndikumba ngalande mozungulira ndi kuthira manyowa. **9** Ngati udzabale zipatso chaka chamawa, zili bwino! Koma ngati sudzabala,



pamenepo mudzawudule.” 10 Pa Sabata Yesu ankaphunzitsa m’sunagoge ina, 11 ndipo momwemo munali mayi amene anali ndi mzimu woyipa umene unamudwalitsa zaka 18. Iye anali wokhota msana ndipo samatha kuweramuka ndi pang’ono pomwe. 12 Yesu atamuona anamuyitana kutsogolo ndipo anati kwa iye, “Amayi, mwamasulidwa ku mavuto.” 13 Kenaka anasanjika manja ake pa iye, ndipo nthawi yomweyo anawongoka nayamika Mulungu. 14 Chifukwa cha kuyipidwa kuti Yesu anachiritsa pa Sabata, wolamulira sunagoge anati kwa anthu, “Pali masiku asanu ndi limodzi ogwira ntchito. Choncho bwerani kuti mudzachiritsidwe masiku amenewo osati pa Sabata.” 15 Ambuye anamuyankha kuti, “Iwe wachiphamaso! Kodi nonsenu simumasula pa Sabata ng’ombe zanu kapena bulu kumuchotsa m’khola ndi kupita naye kukamupatsa madzi? 16 Nanga mayiyu, amene ndi mwana wa Abrahamu, ndipo anamangidwa ndi Satana zaka 18, kodi siwoyenera kuti amasulidwe msinga imeneyi pa tsiku la Sabata?” 17 Atanena izi, onse omutsutsa anachititsidwa manyazi, koma anthu anakondwera ndi zodabwitsa zonse zimene Iye anazichita. 18 Kenaka Yesu anafunsa kuti, “Kodi ufumu wa Mulungu uli ngati chiyani? Kodi Ine ndingawufanizire ndi chiyani? 19 Uli ngati mbewu ya mpiru, imene munthu anatenga ndi kudzala m’munda mwake. Inakula, n’kukhala mtengo, ndipo mbalame zamlengalenga zinakhala m’nthambi zake.” 20 Iye anafunsanso kuti, “Kodi ufumu wa Mulungu ndingawufanizire ndi chiyani? 21 Uli ngati yisiti amene mayi anatenga ndi kusakaniza ndi ufa wambiri mpaka anafufumitsa ufawo.” 22 Ndipo Yesu anayendayenda m’mizinda ndi m’midzi, kumaphunzitsa pamene Iye ankapita ku Yerusalemu. 23 Wina anamufunsa Iye kuti, “Ambuye, kodi ndi anthu ochepa okha amene adzapulumutsidwe?” Iye anawawuza kuti, 24 “Yesetsani kulowa pa khomo lopapatiza, chifukwa ndikukuwuzani kuti ambiri adzafuna kulowa koma sadzatha kutero. 25 Nthawi yomwe mwini nyumba adzayimirira ndi kutseka chitseko, inu mudzayima kunja kugogoda ndi kudandaula

kuti, ‘Bwana, tatitsekulirani khomo.’ “Koma Iye adzayankha kuti, ‘Ine sindikukudziwani ndipo sindikudziwanso kumene mwachokera.’ 26 “Ndipo inu mudzati, tinkadya ndi kumwa ndi inu ndipo munkaphunzitsa m’misewu yathu. 27 “Koma Iye adzayankha kuti, ‘Ine sindikukudziwani ndipo sindikudziwanso kumene mwachokera. Chokereni inu nonse ochita zoyipa!’ 28 “Mudzalira ndi kukuta mano mukadzaona Abrahamu, Isake ndi Yakobo ndi aneneri onse ali mu ufumu wa Mulungu koma inuyo mutaponyedwa kunja. 29 Anthu adzachokera kummawa ndi kumadzulo, kumpoto ndi kummwera, kudzakhala pa phwando mu ufumu wa Mulungu. 30 Ndithudi otsirizira ndiye adzakhale oyambirira, ndipo oyambirira ndiye adzakhale otsirizira.” 31 Pa nthawi imeneyo Afarisi anabwera kwa Yesu ndipo anati kwa Iye, “Chokani malo ano ndipo pitani kumalo ena aliwonse. Herode akufuna kukuphani.” 32 Iye anayankha kuti, “Pitani kawuzeni nkhandweyo, Ine ndikutulutsa ziwanda ndi kuchiritsa anthu lero ndi mawa ndipo tsiku lachitatu ndidzakwaniritsa cholinga changa.” 33 M’njira ina iliyonse, Ine ndiyenera kupitirira ulendo wanga lero, mawa ndi mkuja. Zoona n’zakuti mneneri sangafere kunja kwa Yerusalemu. 34 Iwe Yerusalemu, Yerusalemu! Umapha aneneri ndi kuwagenda miyala anthu amene atumizidwa kwa iwe. Nthawi zambiri ndakhala ndikufuna kusunghanitsa ana ako pamodzi, monga nkuku imasonkhanitsira anapiye pansi pa mapiko ake, koma iwe sunafune! 35 Taona, nyumba yako yasanduka bwinja. Ine ndikukuwuza kuti, sudzandionanso mpaka pamene udzati, “Wodala amene akubwera m’dzina la Ambuye!”

**14** Pa tsiku lina la Sabata, Yesu atapita kukadya ku nyumba ya Mfarisi wodziwika, Afarisi anamulonda mosamalitsa. 2 Poteropo, patsogolo pake panali munthu amene anadwala matenda otupa mimba ndi miyendo. 3 Yesu anafunsa Afarisi ndi akatswiri amalamulo kuti, “Kodi ndi zololedwa kuchiritsa pa tsiku la Sabata kapena ayi?” 4 Koma iwo sanayankhe. Tsono atamutenga munthuyo, Iye anamuchiritsa



ndipo anamuwuzwa kuti azipita. 5 Kenaka Iye anawafunsa kuti, “Kodi ngati mmodzi mwa inu ali ndi mwana wamwamuna kapena ng’ombe imene yagwera m’chitsime tsiku la Sabata, kodi simungamuvuwulemo tsiku lomwelo?”

6 Ndipo iwo analibe choyankha. 7 Iye ataona momwe alendo amasankhira malo aulemu pa tebulo, Iye anawawuzwa fanizo ili: 8 “Pamene wina wakuyitanani ku phwando la ukwati, musakhale pa malo aulemu ayi, chifukwa mwina anayitananso munthu wina wolemekezeka kuposa inu. 9 Ngati zitatero, ndiye kuti munthu uja amene anakuyitani inu nonse awiri adzakuwuzani kuti, ‘Mupatseni munthu uyu malo anu.’ Pamenepo inu mudzachita manyazi, pokakhala malo wotsika. 10 Koma akakuyitanani, khalani pa malo otsika, kuti amene anakuyitanani uja adzakuwuzeni kuti, ‘Bwenzi, bwera udzakhale pa malo aulemu pano.’ Pamenepo inu mudzalandira ulemu pamaso pa alendo anzanu onse. 11 Pakuti aliyense wodzikuzwa adzamuchepetsa, ndipo aliyense wodzichepetsa adzamukweza.” 12 Kenaka Yesu anati kwa mwini malo uja, “Ukakonzaka chakudya chamasana kapena chamadzulo, usamayitane abwenzi ako, abale ako, anthu afuko lako kapena anzako achuma; ngati iwe utero, iwo adzakuyitananso, choncho udzalandiriratu mphotho yako. 13 Koma ukakonzaka phwando, itana anthu osauka, ofa ziwalo, olumala ndi osaona. 14 Pamenepo udzakhala wodala, chifukwa iwo sangakubwezere kanthu, koma Mulungu ndiye adzakubwezera pa chiukitso cha olungama.” 15 Mmodzi mwa amene amadya naye atamva izi, anati kwa Yesu, “Ndi wodala munthu amene adzadye nawo mu ufumu wa Mulungu.” 16 Yesu anayankha kuti, “Munthu wina ankakonzaka phwando lalikulu ndipo anayitana alendo ambiri. 17 Nthawi yaphwando itakwana anatuma wantchito wake kuti akawuze onse amene anayitanidwa kuti, ‘Bwerani, pakuti zonse zakonzeka.’ 18 “Koma onse anayamba kupereka zifukwa mofanana. Woyamba anati, ‘Ine ndangogula kumene munda, ndipo ndikuyenera kupita kuti ndikawuone. Pepani mundikhululukire.’ 19 “Wina anati, ‘Ndangogula kumene ng’ombe khumi zokoka ngolo ndipo kupita kukaziyesa. Pepani mundikhululukire.’ 20 “Wina anatinso, ‘Ine ndangokwatira kumene, choncho sinditha kubwera.’ 21 “Wantchitoyo anabwera ndikudzamuwuzwa bwana wakeyo zimenezi. Pamenepo mphwandoyo anapsa mtima ndipo analamula wantchito wakeyo kuti, ‘Pita msangamsanga kunjira m’misewu ndi m’makwalala a mu mzinda ndipo ukabweretse osauka, ofa ziwalo, osaona ndi olumala.’ 22 “Wantchitoyo anati, ‘Bwana, zimene munanena zachitika koma malo akanalipobe.’ 23 “Ndipo mbuye uja anawuzwa wantchito wake kuti, ‘Pita kunjira ku misewu ikuluikulu ndi kunjira kwa mpanda ndipo ukawawuze kuti alowe, kuti nyumba yanga idzaze. 24 Ine ndikukuwuzani inu kuti palibe ndi mmodzi yemwe mwa anthu amene anayitanidwa adzalawa phwandolo.” 25 Gulu lalikulu la anthu linkayenda naye Yesu ndipo atatembenekira kwa iwo anati, 26 “Ngati wina aliyense abwera kwa Ine ndipo sadana ndi abambo ndi amayi ake, mkazi wake ndi ana, abale ake ndi alongo ake, inde ngakhale moyo wake omwe, iye sangakhale ophunzira wanga. 27 Ndipo aliyense amene sasenza mtanda wake ndi kunditsata Ine sangakhale ophunzira wanga. 28 “Taganizani, ngati wina mwa inu akufuna kumanga nsanja, kodi iye sayamba wakhala pansa ndi kuganizira za mtengo wake kuti aone ngati ali ndi ndalama zokwanira kuti atsirizire? 29 Pakuti ngati ayika maziko ndi kulephera kutsiriza, aliyense amene adzayiona adzamuseka, 30 nanena kuti, ‘Munthu uyu anayamba kumanga koma sanathe kutsiriza.’ 31 “Kapena mfumu imene ikupita ku nkondo kukamenyana ndi mfumu ina, kodi siyamba yakhala pansa ndi kulingalira ngati ingathe ndi anthu 10,000 kulimbana ndi amene akubwera ndi 20,000? 32 Ngati singathe, idzatuma nthumwi pomwe winayo ali kutali ndi kukapempha mgwirizano wamtendere. 33 M’njira yomweyo, wina aliyense wa inu amene sasiya zonse ali nazo sangakhale ophunzira wanga. 34 “Mchere ndi wabwino, koma ngati usukuluka adzawukoleretsanso ndi chiyani? 35 Suyeneranso ngakhale m’nthaka kapena kudzala la manyowa; umatayidwa kunjira. “Amene ali ndi makutu akumva, amve.”



**15** Tsopano amisonkho ndi “ochimwa” abambo anga amene ali ndi chakudya chimene ankasonkhana kudzamvera mawu ake. amadya n’kutsalako ndipo ine ndili pano kufa  
**2** Koma Afarisi ndi aphunzitsi amalamulo ndi njala! **18** Ine ndinyamuka ndi kubwerera kwa amang’ung’udza nati, “Munthu uyu amalandira abambo anga ndipo ndikati kwa iwo: abambo, ochimwa ndi kudya nawo.” **3** Ndipo Yesu ine ndachimwira kumwamba ndi kwa inu. anawawuza fanizo ili: **4** “Tiyerekeze kuti **19** Ndine wosayeneranso kutchedwa mwana mmodzi mwa inu ali ndi nkhusa 100 ndipo wanu; munditenge ngati mmodzi wa antchito imodzi yatayika, kodi iye sangasiye 99 zija anu.’ **20** Ndipo iye ananyamuka ndi kupita kutchire ndi kupita kukafuna yotayikayo mpaka kwa abambo ake. atayipeza? **5** Ndipo iye akayipeza, amayinyamula abambo ake anamuona ndipo anamvera chisoni; pa phewa lake mwachimwemwe **6** ndi kupita anathamangira mwanayo, namukumbatira ndi kwawo. Kenaka amayitana anzake ndi anansi kupsompona. **21** “Mwanayo anati, ‘Abambo, pamodzi, ndi kuti, ‘Kondwerani nane; ine ndachimwira kumwamba ndi inunso. ndayipeza nkhusa yanga yotayika ija.’ **7** Ine Ine sindiyenera konse kutchedwa mwana ndikukuwuzani kuti momwemonso kudzakhala wanu.’ **22** “Koma abambowo anati kwa chikondwerero chachikulu kumwamba chifukwa antchito ake, ‘Fulumirani! Bweretsani mkanjo cha wochimwa mmodzi amene watembenuka wabwino kwambiri ndipo mumuveke. Muvekeni mtima kusiyana ndi anthu olungama 99 amene mphete ndi nsapato. **23** Bweretsani mwana ali otembenuka mtima kale.” **8** “Kapena tiyeni wang’ombe wonenepa ndipo iphani. Tiyeni tifanizire mayi amene anali ndi ndalama tikhale ndi phwando ndi kukondwerera. **24** zasiliva khumi ndipo imodzi n’kutayika, kodi Pakuti mwana wangayu anali wakufa, ndipo ali sayatsa nyale ndi kusesa m’nyumba ndi ndi moyonso; iye anatatayika ndipo wapezeka.’ kufuna mosamalitsa mpaka atayipeza? **9** Ndipo Chomwecho anayamba kukondwerera. **25** pamene wayipeza, amayitana anzake, ndi “Nthawi imeneyi, mwana wake wamkulu uja anansi pamodzi nati, ‘Kondwerani nane; ine anali ku munda. Iye atafika pafupi ndi nyumba, ndayipeza ndalama yanga yotayika ija.’ **10** anamva anthu akuyimba ndi kuvina. **26** Momwemonso, Ine ndikukuwuzani kuti angelo Ndipo iye anayitana mmodzi wa antchito, a Mulungu amakondwera kwambiri chifukwa namufunsa chimene chimachitika. **27** Iye cha wochimwa mmodzi amene watembenuka anayankha kuti, ‘M’bale wako wabwera ndipo mtima.” **11** Yesu anapitiriza kunena kuti, abambo ako apha mwana wang’ombe wonenepa “Panali munthu amene anali ndi ana aamuna chifukwa wabwera wamoyo ndipo ali bwino.’ awiri. **12** Wamng’onyo anati kwa abambo **28** “Mwana wamkulu anakwiya ndipo anakana ake, ‘Abambo, patseni gawo langa la chuma kulowa. Chomwecho abambo ake anatuluka chanu.’ Ndipo iye anawagawira awiriwo chuma ndi kumudandaulira. **29** Koma iye anayankha chawo. **13** “Pasanapite nthawi, wamng’onyo abambo ake kuti, ‘Taonani! Zaka zonsezi anasonkhanitsa chuma chake chonse, napita ndakhala ndikukutumikirani kugwira ntchito ku dziko lakutali ndipo kumeneko anayamba yowawa ndipo palibe pamene sindinamvere kumwaza chuma chake m’njira zachitayiko. **14** ngakhale mwana wambuzi kuti ine ndichite Iye atawononga zonse, kunagwa njala yoopsa phwando ndi anzanga. **30** Koma pamene mwana m’dziko lonse ndipo anayamba kusauka. **15** Iye ndi achiwerewere wabwera ku nyumba, inu anapita kwa nzika ina ya dzikolo nakakhala naye mwamuphera mwana wang’ombe wonenepa.” ndi kumagwira ntchito, amene anamutumiza ku **31** Abambowo anati, “Mwana wanga, iwe munda kukadyetsa nkhumba. **16** Iye analakalaka umakhala ndi ine nthawi zonse ndipo zonse atakhutitsa mimba yake ndi makoko amene nazo ndi zako. **32** Koma tinayenera kukondwera nkhumbaro zinkadya, koma panalibe wina ndi kusangalala, chifukwa m’bale wako uyu amene anamupatsa kanthu. **17** “Maganizo ake ndi tinayenera kukondwera atabweramo, iye anati, ‘Ndi antchito angati a



anali wakufa ndipo ali ndi moyonso; iye anali wotayika ndipo wapezeka.”

**16** Yesu anawuza ophunzira ake kuti, “Panali munthu wina wachuma amene kapitawo wake anzake anamuneneza kuti amawononga chuma chakecho. **2** Choncho anamuyitana ndi kumufunsa kuti, ‘Kodi n’chiyani chimene ndikumva za iwe? Pereka tsatanetsatane wa ntchito yako, pakuti supitirizanso kukhala kapitawo wanga.’ **3** “Kapitawoyo analingalira kuti, ‘Kodi tsopano ndidzachita chiyani? Bwana wanga andichotsa ntchito. Ine ndiliba mphamvu zokwanira zolimira, komanso ine ndimachita manyazi kupempha. **4** Ine ndikudziwa chimene ndidzachita kotero kuti, pamene ntchito yanga yatha pano, anthu adzandilandire m’nyumba zawo.’ **5** “Choncho iye anayitana aliyense amene anali ndi ngongole kwa bwana wake. Iye anafunsa woyamba, ‘Kodi uli ndi ngongole yotani kwa bwana wanga?’ **6** “Iye anayankha kuti, ‘Migolo yamafuta a olivi 800.’ “Kapitawo uja anamuwuzira iye, ‘Tenga pamene unalemba ngongole yakoyo, khala pansi msanga ndipo lemba kuti ndi migolo 400.’ **7** “Kenaka iye anafunsa wachiwiri kuti, ‘Nanga iwe uli ndi ngongole yotani?’ “Iye ayankha kuti madengu a tirigu 1,000. “Iye anati, ‘Tenga pamene unalemba ngongole yakoyo ndipo ulembepe 800.’ **8** “Bwana anayamikira kapitawo wasakhulupirikayo popeza anachita mochenjera. Pakuti anthu a dziko lino lapansi ndi ochenjera kwambiri akamachita zinthu ndi anthu ofanana nawo kuposa anthu a kuwunika. (aiōn g165) **9** Ine ndikukuwuzani inu, gwiritsani ntchito chuma cha dziko lapansi kuti mudzipereze nokha abwenzi, kuti pamene chatha mudzalandiridwe m’malo okhala amuyaya. (aiōnios g166) **10** “Amene akhulupirika pa zinthu zochepa akhoza kukhulupirikanso pa zinthu zambiri, ndipo amene sakhulupirika pa zinthu zochepa adzakhala wasakhulupirika pa zinthu zambiri. **11** Ndipo ngati simunakhale okhulupirika pogwiritsa ntchito chuma cha dziko lapansi, ndani amene adzakusungitsani chuma chenicheni? **12** Ndipo ngati simunakhale okhulupirika ndi chuma cha mwini wake, ndani

amene adzakupatsani katundu wanuwanu? **13** “Palibe wantchito amene angatumikire mabwana awiri. Mwina iye adzadana ndi wina ndi kukonda winayo, kapena adzakhala wodzipereka kwa wina ndi kumunyoza winayo. Inu simungathe kutumikira Mulungu komanso ndalama nthawi imodzi.” **14** Afarisi amene anakonda ndalama atamva zimenezi anamuseka Yesu. **15** Yesu anawawuza kuti, “Inu ndi amene mumadzilungamitsa nokha pamaso pa anthu, koma Mulungu amadziwa mitima yanu. Zinthu zimene anthu amaziyesa zopambana, ndi zonyansa pamaso pa Mulungu. **16** “Malamulo ndi Aneneri zinagwira ntchito mpaka nthawi ya Yohane. Kuyambira nthawi imeneyo, Uthenga Wabwino wa ufumu wa Mulungu ukulalikidwa, ndipo aliyense akuyesetsa mwamphamvu kuti alowemo. **17** N’kwapafupi kuti kumwamba ndi dziko lapansi zichoke kulekana ndi kuti kalemba kakang’ono kachoke m’Malamulo. **18** “Aliyense amene asiya mkazi wake ndi kukakwatira mkazi wina akuchita chigololo, ndipo mwamuna amene akwatira mkazi wosiyidwayo akuchitanso chigololo.” **19** “Panali munthu wachuma amene ankavala zovala zofiirira za mtengowapatali ndipo ankakhala moyo wachisangalalo tsiku lililonse. **20** Pa khomo la mpanda wake angagonekapo munthu wopempha wotchedwa Lazaro, wazilonda thupi lonse **21** ndipo ankafunitsitsa atadya zomwe zinkagwa pansi kuchokera pamene munthu wolemerayo amadyerapo. Agalu ankabweranso ndi kumanyambita zilonda zake. **22** “Nthawi inafika imene wopemphayo anamwalira ndipo angelo anamunyamula nakamuyika m’manja mwa Abrahamu. Munthu wolemerayo anamwaliranso ndipo anayikidwa m’manda. **23** Ali m’gehena kuzunzika, anakweza maso ake ndipo anaona Abrahamu ali ndi Lazaro pambali pake. (Hadēs g86) **24** Ndipo anafuwula kwa iye kuti, ‘Abambo Abrahamu, mundimvere chisoni ine ndipo mutumeni Lazaroyo kuti aviye msonga ya chala chake m’madzi kuti aziziritse lilime langa, chifukwa ndikumva ululu m’moto muno.’ **25** “Koma Abrahamu anayankha kuti, ‘Mwanawe kumbukira kuti



nthawi yamoyo wako unalandira zinthu zako zabwino, pamene Lazaro analandira zinthu zoyipa, koma tsopano akusangalatsidwa kuno ndipo iwe uli m'mazunzo. **26** Ndipo kuwonjezera pa zonsezi, pakati pa inu ndi ife pali chiphopho chachikulu chimene chinayikidwa, kotero kuti amene akufuna kubwera kumeneko sangathe, kapena palibe amene angawoloke kuchokera kumeneko kudzafika kuno.' **27** "Iye anayankha kuti, 'Ndipo ndikupemphani inu, abambo, mutumeni Lazaro ku nyumba ya abambo anga, **28** pakuti ine ndili ndi abale asanu. Lolani iye akawachenjeze kotero kuti asadzabwere kumalo ano amazunzo.' **29** "Abrahamu anayankha kuti, 'Ali ndi Mose ndi Aneneri; aleke amvere iwo.' **30** "Iye anati, 'Ayi, bambo Abrahamu, koma ngati wina ochokera kwa akufa adzapita kwa iwo, adzatembenuka mtima.' **31** "Anati kwa iye, 'Ngati iwo samvera Mose ndi Aneneri, sadzakhulupirira ngakhale wina atauka kwa akufa.'"

**17** Yesu anati kwa ophunzira ake, "Zinthu zimene zimachimwitsa sizingalephere kubwera, koma tsoka kwa munthu wozibweretsayo. **2** Kukanakhala bwino kwa iye kuti aponyedwe m'nyanja atamangiriridwa mwala wamphero m'khosi mwake kusiyana kuti achimwitse mmodzi mwa ana aang'onowa. **3** N'chifukwa chake dziyang'anireni nokha. "Ngati m'bale wanu achimwa, mudzudzuleni, ndipo ngati alapa, mukhululukireni. **4** Ngati iye akulakwira kasanu ndi kawiri pa tsiku, ndipo ngati n'kubweranso kwa iwe kasanu ndi kawiri nati, 'Ndalapa,' umukhululukire." **5** Atumwiwo anati kwa Ambuye, "Kulitsani chikhulupiriro chathu!" **6** Yesu anayankha kuti, "Ngati muli ndi chikhulupiriro chaching'ono ngati kambewu kampiru, mukhoza kulamula mtengo wamkuyu uwu kuti, 'Zulidwa ndi kukadzalidwa m'nyanja,' ndipo udzakumverani. **7** "Tiyerekeze kuti mmodzi mwa inu anali ndi wantchito wolima kapena woweta nkhusa, kodi angawuze wantchitoyo atabwera ku munda kuti, 'Tsopano bwera kuno khala pansu kuti udye?' **8** Kodi sangamuwuze kuti, 'Konzere chakudya cha madzulo, iweyo ukonzeke

ndipo undidikirire pamene ndikudya ndi kumwa; kenaka ukhoza kudya ndi kumwa?' **9** Kodi iye angathokoze wantchitoyo chifukwa chochita chimene anawuzidwa kuchita? **10** Chimodzimodzi inunso, mukachita zonse zimene munawuzidwa, muzinena kuti, 'Ndife antchito osayenera; tangogwira ntchito yathu basi.'" **11** Tsopano Yesu anayenda m'malire a pakati pa Samariya ndi Galileya pa ulendo wake wa ku Yerusalemu. **12** Akulowa m'mudzi wina, amuna khumi amene anali ndi khathe anakumana naye. Iwo anayima patali **13** ndipo anafuwula ndi mawu okweza kuti, "Yesu, Ambuye, tichitireni chifundo!" **14** Iye atawaona, anati, "Pitani kadzionetseni nokha kwa ansembe." Ndipo pamene iwo ankapita, anachiritsidwa. **15** Mmodzi wa iwo, ataona kuti wachiritsidwa, anabwerera, nayamika Mulungu ndi mawu okweza. **16** Anagwetsa nkhoze yake nagwa pa mapazi a Yesu ndi kumuthokoza. Ndipo iye anali Msamariya. **17** Yesu anafunsa kuti, "Kodi amene anachiritsidwa sanalipo khumi? Nanga asanu ndi anayi ena ali kuti? **18** Kodi palibe mmodzi mwa iwo amene anabwerera kudzalemekeza Mulungu kupatula mlendoyu?" **19** Pamenepo anati kwa iye, "Imirira ndipo pita; chikhulupiriro chako chakuchiritsa iwe." **20** Ndipo Afarisi atamufunsa iye kuti, ufumu wa Mulungu udzabwera liti, Yesu anayankha kuti, "Mulungu sakhazikitsa ufumu wake mooneka ndi maso, **21** kapenanso kuti anthu adzati, 'Uwu uli apa,' kapena 'Uwo uli apo,' Pakuti taonani ufumu wa Mulungu uli pakati panu." **22** Kenaka Iye anati kwa ophunzira ake, "Masiku akubwera pamene inu mudzalakalaka mutaona tsiku limodzi la masiku a Mwana wa Munthu, koma simudzaliona. **23** Anthu adzakuwuzani kuti, 'Uyo ali apoyo!' kapena 'Uyu ali apa!' Musawathamangire iwo. **24** Pakuti monga mphenzi ing'anima ndi kuwala kuchokera mbali ina ya thambo kufikira inzake, koteronso adzakhala ali Mwana wa Munthu pa tsiku lake. **25** Koma poyamba ayenera kuzunzika mu zambiri ndi kukanidwa ndi m'bado uno. **26** "Monga mmene zinkachitikira nthawi ya Nowa, momwemonso zidzachitikanso nthawi ya Mwana wa Munthu. **27** Anthu ankadya,



kumwa, kukwatira ndi kukwatiwa mpaka tsiku limene Nowa analowa m'chombo. Pomwepo chigumula chinafika ndi kuwawononga onsewo. **28** “Zinalinso chimodzimodzi nthawi ya Loti. Anthu ankadya ndi kumwa, kugula ndi kugulitsa, kudzala ndi kumanga. **29** Koma tsiku limene Loti anachoka ku Sodomu, moto ndi sulufule zinavumbwa kuchokera kumwamba ndi kuwawononga onsewo. **30** “Zidzakhalanso choncho Mwana wa Munthu akadzaonekera. **31** Tsiku limenelo munthu amene ali pa denga la nyumba yake, ndi katundu wake ali m'nyumbamo, asadzatsike kukatenga. Chimodzimodzinso, munthu amene adzakhale ali ku munda asadzabwerere kukatenga chilichonse. **32** Kumbukirani mkazi wa Loti! **33** Aliyense amene ayesetsa kusunga moyo wake adzawutaya, ndipo aliyense amene ataya moyo wake adzawusunga. **34** Ine ndikukuwuzani inu, usiku umenewo anthu awiri adzagona pa mphasa imodzi; wina adzatengedwa ndipo wina adzasiyidwa. **35** Amayi awiri adzakhala pamodzi akusinja; wina adzatengedwa ndi wina adzasiyidwa. **36** Amuna awiri adzakhala akulima m'munda; wina adzatengedwa ndi wina adzasiyidwa.” **37** Iwo anafunsa kuti, “Ambuye, kodi zimenezi zidzachitikira kuti?” Iye anayankha kuti, “Kumene kuli mtembo, n'kumene makwangwala amasonkhanako.”

**18** Kenaka Yesu anawuza ophunzira ake fanizo kuwaonetsa kuti iwo ayenera kumapemphera nthawi zonse ndikuti asafowoke. **2** Iye anati, “M'mudzi wina munali woweruza wosaopa Mulungu ngakhaleenso kulabadira za anthu. **3** Ndipo panali mkazi wamasiye m'mudzimo amene ankabwerabwera kwa iye ndi dandawulo lake kuti, ‘Mundiweruze mlandu mwachilungamo pakati pa ine ndi otsutsana nane.’ **4** “Kwa nthawi yayitali woweruzayo anakana. Koma pa mapeto analingalira nati, ‘Ngakhale kuti sindiopa Mulungu kapena kulabadira za anthu, **5** koma chifukwa chakuti mkazi wamasiyeyu akundivutitsa, ine ndimuweruzira mlandu wake mwachilungamo kuti asanditopitse ndi kubwerabwera kwakeko!’” **6** Ndipo Ambuye

anati, “Tamvani zimene woweruza wopanda chilungamoyu wanena. **7** Tsono chingamuletse n'chiyani Mulungu kubweretsa chilungamo kwa osankhika ake, amene amalira kwa Iye usana ndi usiku? Kodi adzapitirirabe osawalabadira? **8** Ine ndikukuwuzani inu, adzaonetsetsa kuti alandire chilungamo, ndiponso mofulumira. Komabe, pamene Mwana wa Munthu akubwera, kodi adzapeza chikhulupiriro pa dziko lapansi?” **9** Yesu ananena fanizoli kwa amene amadzikhulupirira mwa iwo okha kuti anali wolungama nanyoza ena onse. **10** “Anthu awiri anapita ku Nyumba ya Mulungu kukapemphera, wina Mfarisi ndi winayo wolandira msonkho. **11** Mfarisiyo anayimirira ndipo anapemphera za iye mwini kuti, ‘Mulungu, ine ndikuyamika kuti sindili ngati anthu ena onse, achifwamba, ochita zoyipa, achigololo, sindilinsu ngati wolandira msonkhoyu. **12** Ine ndimasala kudya kawiri pa Sabata ndipo ndimapereka chakhumi pa zonse ndimapeza.’ **13** “Koma wolandira msonkhoyo ali chiyimire potero, sanathe n'komwe kuyang'ana kumwamba; koma anadziguguda pachifuwa ndipo anati, ‘Mulungu, chitireni chifundo, ine wochimwa.’ **14** “Ine ndikukuwuzani kuti munthu wolandira msonkhoyu, osati Mfarisiyu, anapita kwawo atalungamitsidwa pamaso pa Mulungu. Chifukwa chake, aliyense wodzikweza adzachepetsedwa, ndipo wodzichepetsa adzakwezedwa.” **15** Anthu amabweretsanso ana aang'ono kwa Yesu kuti awadalitse. Ophunzira ataona izi, anawadzudzula. **16** Koma Yesu anayitana anawo kuti abwere kwa Iye nati, “Lolani ana abwere kwa Ine ndipo musawatsekereze, pakuti ufumu wa Mulungu uli wa anthu otere. **17** Zoonadi, Ine ndikukuwuzani kuti aliyense amene salandira ufumu wa Mulungu ngati mwana wamng'ono, sadzalowamo.” **18** Oweruza wina wake anamufunsa Iye kuti, “Aphunzitsi abwino, ndichite chiyani kuti ndilandire moyo wosatha?” (aiōnios g166) **19** Yesu anamuyankha kuti, “Chifukwa chiyani ukunditcha wabwino, palibe wabwino kupatula Mulungu yekha. **20** Iwe umadziwa malamulo: ‘Usachite chigololo, usaphe, usabe, usapereke umboni wonama,



lemekeza abambo ndi amayi ako.” 21 Iye anati, “Zonsezi ndinasunga kuyambira ndili mnyamata.” 22 Yesu atamva izi, anati kwa iye, “Ukusowabe chinthu chimodzi: Gulitsa zonse zimene uli nazo ndipo uzipereke kwa osauka, ndipo udzakhala ndi chuma kumwamba. Kenaka ubwere, nunditsate ine.” 23 Atamva zimenezi, anakhumudwa kwambiri chifukwa anali munthu wachuma chambiri. 24 Yesu anamuyang’ana nati, “N’kwapatali kwambiri kuti anthu achuma akalowe mu ufumu wa Mulungu! 25 Ndithudi, n’kwapafupi kuti ngamira idutse pa kabowo ka zingano kusiyana ndi munthu wachuma kulowa mu ufumu wa Mulungu.” 26 Amene anamva izi anafunsa kuti, “Nanga ndani amene angapulumuke?” 27 Yesu anayankha kuti, “Zinthu zosatheka ndi anthu zimatheka ndi Mulungu.” 28 Petro anati kwa Iye, “Ife tinasiya zonse tinali nazo kutsatira Inu!” 29 Yesu anawawuza kuti, “Zoonadi, Ine ndikukuwuzani kuti palibe amene anasiya nyumba kapena mkazi kapena abale kapena makolo kapena ana chifukwa cha ufumu wa Mulungu 30 adzalephera kulandira mowirikiza m’moyo uno, ndi m’moyo ukubwerawo, moyo wosatha.” (aiōn g165, aiōnios g166) 31 Yesu anatengera khumi ndi awiriwo pambali ndi kuwawuza kuti, “Taonani ife tikupita ku Yerusalemu, ndipo zonse zimene zalembedwa ndi Aneneri za Mwana wa Munthu zidzakwaniritsidwa. 32 Iye adzaperekedwa kwa anthu a mitundu ina. Ndipo adzamuchita chipongwe, adzamunyoza, adzamalavulira, 33 adzamukwapula ndi kumupha. Tsiku lachitatu Iye adzaukanso.” 34 Ophunzira sanazindikire china chilichonse cha izi. Tanthauzo lake linabisika kwa iwo, ndipo sanadziwe chimene Iye amayankhula. 35 Yesu atayandikira ku Yeriko, munthu wina wosaona amene amakhala pambali pa msewu namapempha, 36 anamva gulu la anthu likudutsa. Iye anafunsa chomwe chimachitika. 37 Iwo anamuwuzwa kuti “Yesu wa ku Nazareti akudutsa.” 38 Iye anayitana mofuwula, “Yesu Mwana wa Davide, mundichitire chifundo!” 39 Iwo amene amamutsogolera njira anamudzudzula ndi kumuwuzwa kuti akhale chete, koma iye

anafuwulabe, “Mwana wa Davide, chitireni chifundo!” 40 Yesu anayima nalamula kuti abwere naye kwa Iye. Atabwera pafupi, Yesu anamufunsa kuti, 41 “Kodi ukufuna kuti ndikuchitire chiyani?” Iye anayankha kuti, “Ambuye, ine ndifuna ndionenso.” 42 Yesu anati kwa iye, “Onanso; chikhulupiriro chako chakupulumutsa.” 43 Nthawi yomweyo anaonanso ndipo anayamba kumutsatira Yesu, akulemekeza Mulungu. Anthu onse ataona izi, iwonso analemekeza Mulungu.

**19** Yesu analowa mu Yeriko napitirira. 2 Kunali munthu kumeneko dzina lake Zakeyu; iye anali mkulu wa wolandira msonkho ndipo anali wolemera. 3 Iye ankafuna kuona Yesu kuti ndani, koma pokhala wamfupi sanathe chifukwa cha gulu la anthu. 4 Choncho iye anathamangira patsogolo ndipo anakwera mu mtengo wamkuyu kuti amuone Iye, pakuti Yesu ankadutsa njira imeneyo. 5 Yesu atafika pa malopo, anayang’ana mmwamba ndipo anati kwa iye, “Zakeyu, tsika msangamsanga. Ine ndiyenera kukhala m’nyumba mwako lero.” 6 Ndipo nthawi yomweyo anatsika ndipo anamulandira mosangalala. 7 Anthu onse ataona zimenezi anayamba kung’ung’udza, nati, “Iye akupita kuti akakhale mlendo wa wochimwa.” 8 Koma Zakeyu anayimirira ndipo anati kwa Ambuye, “Taonani Ambuye! Theka la chuma changa ndipereka kwa osauka ndipo ngati ndinamubera wina aliyense pa chilichonse, ndidzamubwezera mochulukitsa kanayi.” 9 Yesu anati kwa iye, “Lero chipulumutso chafika m’nyumba ino, chifukwa munthu uyu nayenso ndi mwana wa Abrahamu. 10 Pajatu Mwana wa Munthu anabwera kudzafunafuna ndi kupulumutsa chotayikacho.” 11 Pamene iwo ankamvera izi, Iye anapitiriza kuwawuza fanizo, chifukwa Iye anali kufupi ndi Yerusalemu ndipo anthu ankaganiza kuti ufumu wa Mulungu ukanaoneka nthawi yomweyo. 12 Iye anati, “Munthu wa banja laufumu anapita ku dziko lakutali kukadzedwa ufumu ndipo kenaka abwerenso kwawo. 13 Tsono iye anayitana antchito ake khumi ndi kuwapatsa ndalama khumi. Iye anati, ‘Gwiritsani ntchito



ndalama izi mpaka nditabwerera.’ 14 “Koma anthu ake anamuda ndipo anatuma nthumwi pambuyo pake kukanena kuti, ‘Sitikufuna munthuyu kuti akhale mfumu yathu.’ 15 “Iye analandira ufumuwo ngakhale zinali zotero, ndipo anabwerera kwawo. Kenaka iye anatumiza uthenga kwa antchito ake amene anawapatsa ndalama aja, ndi cholinga chakuti adziwe chimene anapindula nazo. 16 “Woyamba anabwera ndipo anati, ‘Bwana ndalama zanu zapindula khumi zina.’ 17 “Bwana wakeyo anayankha kuti, Wachita bwino wantchito wabwino. ‘Chifukwa wakhulupirika pa zinthu zazing’ono, lamulira mizinda khumi.’ 18 “Wachiwiri anabwera ndipo anati, ‘Bwana, ndalama zanu zapindula zisanu zina.’ 19 “Bwana anayankha kuti, ‘Iwe lamulira mizinda isanu.’ 20 “Kenaka wantchito wina anabwera ndipo anati, ‘Bwana, ndalama yanu nayi; ine ndinayibisa ndi kuyisunga m’kansalu. 21 Ine ndimakuopani, chifukwa ndinu munthu wowuma mtima. Inu mumatenga chimene simunachiyike ndi kukolola chimene simunadzale.’ 22 “Bwana wake anayankha kuti, ‘Ine ndikukuweruza iwe ndi mawu ako omwewo. Ndiwe wantchito woyipa. Kani umadziwa kuti ndine munthu wowuma mtima ndi wotenga chimene sindinasungitse, ndi kukolola chimene sindinadzale?’ 23 Nanga n’chifukwa chiyani sunasungitse ndalama yanga, kuti ine pobwera, ndidzayitenge ndi chiwongoladzanja?’ 24 “Ndipo iye anawuza amene anayimirira pafupi kuti, ‘Tengani ndalama yake ndi kumupatsa amene ali ndi ndalama khumiyo!’” 25 Iwo anati, “Bwana iyeyu ali nazo kale khumi!” 26 Iye anayankha kuti, “Ndikukuwuzani kuti, aliyense amene ali nazo, adzapatsidwa zambiri, koma amene alibe, adzalandidwa ngakhale chimene ali nacho. 27 Tsono adani anga aja amene sankafuna kuti ndikhale mfumu yawo, abweretseni pano ndi kuwapha ine ndikuona.” 28 Yesu atatha kunena izi, anayendabe kupita ku Yerusalemu. 29 Iye atayandikira ku Betifage ndi Betaniya pa phiri lotchedwa Olivi, Iye anatuma awiri a ophunzira nati kwa iwo, 30 “Pitani m’mudzi uli patsogolo panu, mukakalowa m’mudzimo, mukapeza mwana wabulu womangiriridwa amene wina aliyense sanakwerepo. Mukamumasule ndi kubwera naye kuno. 31 Ngati wina aliyense akakufunsani kuti, ‘N’chifukwa chiyani mukumumasula mwana buluyo?’ Mukamuwuze kuti, ‘Ambuye akumufuna.’” 32 Otumidwawo anapita nakamupeza mwana wabulu monga momwe Yesu anawawuzira. 33 Pamene ankamasula mwana wabuluyo, eni ake anawafunsa kuti, “N’chifukwa chiyani mukumasula mwana wabuluyo?” 34 Iwo anayankha kuti, “Ambuye akumufuna.” 35 Iwo anabweretsa buluyo kwa Yesu, naponya zovala zawo pa bulupo ndi kumukwezapo Yesu. 36 Pamene ankapita, anthu anayala zovala zawo mu msewu. 37 Iye atafika pafupi ndi pamene msewu umatsikira ku phiri la Olivi, gulu lonse la ophunzira linayamba kuyamika Mulungu mwachimwemwe ndi mawu ofuwula chifukwa cha zodabwitsa zonse anazona. 38 “Yodala mfumu imene ikubwera m’dzina la Ambuye!” “Mtendere kumwamba ndi ulemerero mmwambamwamba!” 39 Ena mwa Afarisi m’gulumo anati kwa Yesu, “Aphunzitsi, adzudzuleni ophunzira anu!” 40 Iye anayankha kuti, “Ine ndikukuwuzani kuti, ngati atakhala chete, miyala idzafuwula.” 41 Iye atayandikira ku Yerusalemu ndi kuona mzindawo, anawulirira 42 nati, “Iwe ukanadziwa lero lino zinthu zokubweretsera mtendere, koma tsopano zabisikira maso ako. 43 Pakuti masiku adzabwera pamene adani ako adzamanga mitumbira yankhondo nakuzungulira, nadzakutsekereza mbali zonse. 44 Iwo adzakugwetsera pansi, iwe, ana ako onse a m’kati mwako. Iwo sadzasiya mwa iwe mwala wina pa unzake, chifukwa sunazindikire nthawi ya kubwera kwa Mulungu.” 45 Kenaka Iye analowa m’dera la Nyumba ya Mulungu ndi kuyamba kutulutsa kunja amene amachita malonda. 46 Iye anawawuza kuti, “Zinalembedwa kuti Nyumba yanga idzakhala nyumba ya mapemphero, koma inu mwayisadutsa phanga la achifwamba.” 47 Tsiku lililonse amaphunzitsa m’Nyumba ya Mulungu. Koma akulu a ansembe, aphunzitsi amalamoto ndi atsogoleri pakati pa anthu amayesetsa kuti amuphe. 48 Komabe iwo sanathe kupeza njira ina iliyonse kuti achite



izi, chifukwa anthu onse anakhulupirira mawu ake.

**20** Tsiku lina pamene Iye ankaphunzitsa anthu m'mabwalo a Nyumba ya Mulungu ndi kuphunzitsa Uthenga Wabwino, akulu a ansembe ndi aphunzitsi amalamulo, pamodzi ndi akuluakulu anabwera kwa Iye. **2** Iwo anati, "Mutiwuze mukuchita izi ndi ulamuliro wayani? Ndani anakupatsani ulamuliro uwu?" **3** Iye anayankha kuti, "Inenso ndikufunsani, mundiyankhe, **4** 'Kodi ubatizo wa Yohane, unali wochokera kumwamba, kapena wochokera kwa anthu?'" **5** Iwo anakambirana pakati pawo ndikuti, "Ngati ife tinena kuti, 'Kuchokera kumwamba' Iye akatifunsa kuti, 'chifukwa chiyani simunamukhulupirire iye?' **6** Koma ngati ife tinena kuti, 'kuchokera kwa anthu,' anthu onse atigenda miyala, chifukwa amatsimikiza kuti Yohane anali mneneri." **7** Pamenepo iwo anayankha kuti, "Ife sitidziwa kumene unachokera." **8** Yesu anati, "Ngakhale Inenso sindikuwuzani kuti ndi ulamuliro wanjii umene ndikuchitira zimenezi." **9** Iye anapitirira kuwawuza anthu fanizo ili: "Munthu wina analima munda wamphesa, nabwereketsa kwa alimi ena ndipo anachoka kwa nthawi yayitali. **10** Pa nthawi yokolola, iye anatumiza wantchito wake kwa alimi aja kuti amupatseko zina mwa zipatso za munda wamphesawo. Koma alimi aja anamumenya namubweza wopanda kanthu. **11** Iye anatumiza wantchito wina, koma uyunso anamumenya namuchita zachipongwe ndi kumubweza wopanda kanthu. **12** Iye anatumizanso wina wachitatu ndipo iwo anamuvulaza namuponya kunja. **13** "Kenaka mwini mundawo anati, 'Kodi ndichite chiyani? Ndidzatumiza mwana wanga wamwamuna, amene ndimukonda; mwina iwo adzamuchitira ulemu.' **14** "Koma alimiwo ataona mwanayo, anakambirananso. Iwo anati, 'Uyu ndiye wodzamusiya chumachi. Tiyeni timuphe ndipo chumachi chikhala chathu.' **15** Ndipo anamuponya kunja kwa mundawo ndi kumupha. "Nanga tsono mwini munda wamphesayo adzawatani anthuwa? **16** Iye adzabwera ndi kupha alimi aja ndi kupereka mundawo

kwa ena." Pamene anthu anamva izi, anati, "Musatero ayi." **17** Yesu anawayang'anitsitsa ndipo anafunsa kuti, "Kodi tanthauzo lake ndi chiyani la zimene zinalembedwa kuti, "'Mwala umene omanga nyumba anawukana wasanduka mwala wa pa ngodya. **18** Aliyense amene agwa pa mwawu adzapweteka, koma iye amene udzamugwera udzamuphwanya.'" **19** Aphunzitsi amalamulo ndi akulu a ansembe amafuna njira yoti amuphe nthawi yomweyo, chifukwa anadziwa kuti ananena fanizo ili powatsutsa iwo. Koma iwo anali ndi mantha chifukwa cha anthu. **20** Pamene ankamulondalonda Iye, iwo anatumiza akazitape amene amaoneka ngati achilungamo. Iwo ankafuna kumutapa m'kamwa Yesu mu china chilichonse chimene Iye ananena kuti amupereke Iye kwa amene anali ndi mphamvu ndi ulamuliro oweruza. **21** Potero akazitapewo anamufunsa Iye kuti, "Aphunzitsi, tidziwa kuti mumayankhula ndi kuphunzitsa zimene zili zoonadi, ndi kuti simuonetsa tsankho koma mumaphunzitsa njira ya Mulungu mwachoonadi. **22** Kodi ndi bwino kwa ife kumapereka msonkho kwa Kaisara kapena kusapereka?" **23** Iye anaona chinyengo chawo ndipo anawawuza kuti, **24** "Onetseni ndalama. Chithunzi ndi malembawa ndi zayani?" **25** Iwo anayankha kuti, "Za Kaisara." Iye anawawuza kuti, "Ndiye perekani kwa Kaisara zake za Kaisara ndi kwa Mulungu zimene ndi za Mulungu." **26** Iwo analephera kumupeza cholakwa pa zimene ankayankhula pamaso pa anthu. Ndipo pothedwa nzeru ndi yankho lake, iwo anakhala chete. **27** Ena mwa Asaduki, amene ankanena kuti kulibe kuuka kwa akufa, anabwera kwa Yesu ndi funso. **28** Iwo anati, "Aphunzitsi, Mose anatilemba kuti munthu akamwalira ndi kusiya mkazi wopanda ana, m'bale wa munthu womwalirayo akuyenera kukwatira mkaziyo kuti amuberekere ana m'bale wakeyo. **29** Tsopano panali abale asanu ndi awiri. Woyambayo anakwatira mkazi ndipo anafa wopanda mwana. **30** Wachiwiri **31** ndipo kenaka wachitatuyo anamukwatira iye, ndipo chimodzimodzi asanu ndi awiri aja anafa osasiya ana. **32** Pa mapeto pake mkaziyo anafanso. **33** Tsopano, pa nthawi ya kuukanso, kodi



mkaziyu adzakhala wayani popeza onse asanu ndi awiri anamukwatirapo?” **34** Yesu anayankha kuti, “Anthu a m'bado uno amakwatira ndi kukwatiwa. (aiōn g165) **35** Koma m'moyo umene ukubwerawo, anthu amene adzaukitsidwe kwa akufa sadzakwatira kapena kukwatiwa. (aiōn g165) **36** Ndipo sadzafanso, pakuti adzakhala ngati angelo. Iwo ndi ana a Mulungu, chifukwa adzakhala ataukitsidwa kwa akufa. **37** Ngakhale pa nkhani yachitsamba choyaka moto, Mose anaonetsa kuti akufa amauka, pakuti anatcha Ambuye 'Mulungu wa Abrahamu, Mulungu wa Isake ndi Mulungu wa Yakobo.' **38** Mulungu si Mulungu wa akufa, koma wa amoyo, pakuti kwa Iye onse ali ndi moyo.” **39** Ena mwa aphunzitsi amalamulo anayankha kuti, “Mwanena bwino mphunzitsi!” **40** Ndipo panalibe wina amene akanalimba mtima kumufunsa Iye mafunso ena. **41** Kenaka Yesu anawawuza kuti, “Zikutheka bwanji kuti aziti Khristu ndi mwana wa Davide? **42** Davide mwini wake akunenetsa m'buku la Masalimo kuti, “Ambuye anati kwa Ambuye anga: 'Khalani ku dzanja langa lamanja, **43** mpaka Ine nditasandutsa adani anu chopondapo mapazi anu?” **44** Davide akumutcha Iye 'Ambuye.' Nanga zingatheke bwanji kuti Iye akhale mwana wake?” **45** Pamene anthu onse ankamvetsera, Yesu anati kwa ophunzira ake, **46** “Chenjerani ndi aphunzitsi amalamulo. Iwo amakonda kuyenda atavala mikanjo ndipo amakonda kulonjeredwa m'misika ndipo amakhala m'mipando yofunika m'masunagoge ndi m'malo aulemu m'maphwando. **47** Amawadyera akazi amasiye chuma chawo ndi kuchita mapemphero aatali kuti awaone. Anthu oterewa adzalangidwa kwambiri.”

**21** Yesu atayang'ana, anaona olemera akuyika mphatso zawo mu chosungira ndalama za m'Nyumba ya Mulungu. **2** Iye anaonanso mkazi wamasiye wosauka akuyikamo timakopala tiwiri. **3** Iye anati, “Zoonadi, Ine ndikukuwuzani kuti mkazi wamasiye wosaukayu wapereka zambiri kuposa ena onsewa. **4** Anthu onsewa atapa mphatso zawo kuchokera pa zochuluka zimene ali nazo; koma uyu, mwa umphawi wake, wapereka zonse zimene ali nazo.” **5** Ena

mwa ophunzira ake ankachita ndemanga za mmene Nyumba ya Mulungu anayikongoletsera ndi miyala yokongola ndiponso zinthu zina zomwe anthu anapereka kwa Mulungu. Koma Yesu anati, **6** “Koma zimene mukuziona panozi, nthawi idzafika pamene ngakhale mwala umodzi omwe sudzakhala pa unzake; uliwonse udzagwetsedwa pansi.” **7** Iwo anafunsa kuti, “Aphunzitsi, kodi zonsezi zidzachitika liti? Ndipo tidzaonera chiyani kuti zili pafupi kuchitika?” **8** Iye anayankha kuti, “Chenjerani kuti musanyengedwe. Pakuti ambiri adzabwera m'dzina langa nadzati 'Ine ndine Iye' ndi kuti 'Nthawi yayandikira.' Musadzawatsate iwo. **9** Mukadamva zankhondo ndi zipolowe, musadzachite mantha. Zinthu izi ziyenera kuchitika poyamba, koma chimaliziro sichidzafika nthawi yomweyo.” **10** Kenaka anawawuza kuti, “Mtundu wa anthu udzawukirana ndi mtundu wina, ndi ufumu kuwukira ufumu wina. **11** Kudzakhala zivomerezi zazikulu, njala ndi miliri m'malo osiyanasiyana, ndi zinthu zoopsa ndi zizindikiro zamphamvu kuchokera kumwamba. **12** “Koma zonsezi zisanachitike, adzakugwirani ndi kukuzunzani. Adzakuperekani ku masunagoge ndi ku ndende, ndipo adzakutengerani pamaso pa mafumu ndi olamulira, ndipo zonsezi zidzachitika chifukwa cha dzina langa. **13** Umenewu udzakhala mwayi wanu ochitira umboni. **14** Koma tsimikizani mtima kuti musadzade nkhwana za momwe mudzadzitchinjirizire. **15** Pakuti Ine ndidzakupatsani mawu ndi nzeru kotero kuti palibe mmodzi wa adani anu adzathe kuwakana kapena kuwatsutsa. **16** Inu mudzaperekedwa ndi makolo anu, abale, anansi ndi abwenzi anu ndipo ena mwa inu adzakuphani. **17** Anthu onse adzakudani chifukwa cha Ine. **18** Koma palibe tsitsi limodzi la m'mutu mwanu lidzawonongeke. **19** Mukadzalimbikira ndiye mudzapeze moyo. **20** “Mukadzaona Yerusalemu atazingidwa ndi magulu ankhondo, inu mudzadziwe kuti kuwonongeka kwake kuli pafupi. **21** Pamenepo amene ali ku Yudeya adzathawire ku mapiri, amene ali mu mzinda adzatulukemo, ndi amene ali ku midzi asadzalowe mu



mzinda. **22** Pakuti iyi ndi nthawi yachilango pokwaniritsa zonse zimene zinalembedwa. **23** Zidzakhala zoopsa nthawi imenewo kwa amayi oyembekezera ndi amayi oyamwitsa! Kudzakhala masautso aakulu m'dziko ndipo anthu onse adzawakwiya. **24** Iwo adzaphedwa ndi lupanga ndi kutengedwa ukapolo kupita ku mayiko wonse. Yerusalemu adzaponderezedwa ndi anthu a mitundu ina mpaka nthawi ya a mitundu ina itakwaniritsidwa. **25** “Padzakhala zizindikiro zodabwitsa pa dzuwa, mwezi ndi nyenyezi. Pa dziko lapansi, mitundu ya anthu idzakhala m'masautso ndipo idzathedwa nzeru pakumva mkokomo ndi mafunde a m'nyanja. **26** Anthu adzakomoka chifukwa cha mantha, akadzamva za zimene zikubwera pa dziko lapansi, pakuti zinthu zamlengalenga zidzagwedezeka. **27** Nthawi imeneyo adzaona Mwana wa Munthu akubwera ndi mitambo, mphamvu ndi ulemmerero waukulu. **28** Zinthu izi zikadzayamba kuchitika, mudzayimirire ndi kutukula mitu yanu, chifukwa chipulumutso chanu chayandikira.” **29** Iye anawawuza fanizo ili, “Taonani mtengo wamkuyu ndi mitengo ina yonse. **30** Ikamatulutsa masamba, mumakhoza kudzionera nokha ndi kudziwa kuti dzinja lili pafupi. **31** Chimodzimodzinso, mukadzaona zinthu zonsezi, dziwani kuti ufumu wa Mulungu uli pafupi. **32** “Zoonadi, Ine ndikukuwuzani kuti m'bado uno sudzatha mpaka zinthu zonsezi zitachitika. **33** Kumwamba ndi dziko lapansi zidzatha, koma mawu anga sadzatha.” **34** “Samalani, kuti mitima yanu ingalemetsedwe ndi maphwando, kuledzera ndi kudera nkhwaza za moyo uno, ndi kuti tsiku ilo lingadzakupezeni modzidzimutsa ngati msampha. **35** Pakuti lidzafika pa onse okhala pa dziko lonse lapansi. **36** Khalani tcheru nthawi zonse ndi kupemphera kuti inu mudzathe kuthawa zonse zimene zili pafupi kuchitika, ndi kuti mudzathe kuyima pamaso pa Mwana wa Munthu.” **37** Tsiku lililonse Yesu amaphunzitsa ku Nyumba ya Mulungu, ndi madzulo ali wonse Iye amachoka kukakhala pa phiri la Olivi usiku wonse. **38** Ndipo anthu onse amabwera mmamawa kudzamumva Iye ku Nyumba ya Mulungu.

**22** Phwando la buledi wopanda yisiti lotchedwa Paska litayandikira, **2** akulu a ansembe ndi aphunzitsi amalamulo amafunafuna mpata woti amuphere Yesu, pakuti ankachita mantha ndi anthu. **3** Kenaka Satana analowa mwa Yudasi, wotchedwa Isikarioti, mmodzi wa khumi ndi a iwiriwo. **4** Ndipo Yudasi anapita kwa akulu a ansembe ndi akulu oyang'anira Nyumba ya Mulungu ndi kukambirana nawo za mmene iye angaperekere Yesu. **5** Iwo anakondwa ndipo anagwirizana zomupatsa ndalama. **6** Iye anavomera, ndipo anayamba kufunafuna mpata wabwino wakuti amupereke Yesu kwa iwo pamene panalibe gulu la anthu pafupi. **7** Kenaka linafika tsiku la buledi wopanda yisiti pamene mwana wankhosa wa Paska amaperekedwa nsembe. **8** Yesu anatuma Petro ndi Yohane nati, “Pitani kukatikonzera Paska kuti tikadye.” **9** Iwo anafunsa kuti, “Kodi mukufuna tikakonzere kuti?” **10** Iye anayankha kuti, “Taonani, mukamalowa mu mzinda, mudzakumana ndi mwamuna atanyamula mtsuko wamadzi. Mulondoleni ku nyumba imene akalowe, **11** ndipo mukamuwuze mwini nyumbayo kuti, ‘Aphunzitsi kufunsa kuti, chili kuti chipinda cha alendo, kumene Ine ndi ophunzira anga tikadyere Paska?’ **12** Iyeyo adzakuonetsani chipinda chachikulu chapamwamba, chokhala ndi zonse. Kachiteni zokonzekera m'menemo.” **13** Iwo anapita nakapeza zinthu monga mmene Yesu anawawuzira. Tsono anakonza Paska. **14** Ora litakwana, Yesu ndi ophunzira ake anakhala pa tebulo. **15** Ndipo Iye anawawuza kuti, “Ine ndakhala ndikuyembekezera kudya Paska uyu ndi inu ndisanamve zowawa. **16** Pakuti Ine ndikukuwuzani kuti sindidzadyanso Paska wina mpaka Paskayi itakwaniritsidwa mu ufumu wa Mulungu.” **17** Atanyamula chikho, Iye anayamika ndipo anati, “Tengani ndipo patsiranani pakati panu. **18** Pakuti ndikukuwuzani kuti, Ine sindidzamwanso zochokera ku chipatso cha mphesa mpaka ufumu wa Mulungu utabwera.” **19** Ndipo Iye anatenga buledi, nayamika ndipo anamunyema, nagawira iwo nati, “Ili ndi thupi langa lomwe laperekedwa kwa inu; muzichita zimenezi pokumbukira Ine.” **20**



Chimodzimidzinso, utatha mgonero, anatenga gulitsani mkanjo wanu ndi kugula. 37 Chikho nati, “Chikho ichi ndi pangano latsopano Zalembedwa kuti, ‘Ndipo Iye anawerengedwa la magari anga, amene akhetsedwa chifukwa pamodzi ndi anthu ochimwa,’ ndipo Ine ndikuwuzani kuti izi ziyenera kukwaniritsidwa cha inu. 21 Koma dzanja la amene akundipereka mwa Ine. Inde, zimene zinalembedwa za Ine lili pamodzi ndi langa pa chakudya pano. Ine, zikukwaniritsidwa.” 38 Ophunzira anati, 22 Mwana wa Munthu apita monga mmene “Taonani Ambuye, awa malupanga awiri.” Iye zinalembedwera, koma tsoka kwa munthu anayankha kuti, “Amenewa akwanira.” 39 Yesu amene amupereka Iye.” 23 Iwo anayamba anapitanso monga mwa masiku onse ku Phiri kufunsana pakati pawo kuti ndi ndani wa la Olivi, ndipo ophunzira ake anamutsatira iwo amene akanachita ichi. 24 Komanso Iye. 40 Atafika pamalopo, Iye anawawuza kuti, mkangano unabuka pakati pawo kuti ndani “Pempherani kuti musagwe m’mayesero.” 41 mwa iwo amene amaganiziridwa kukhala Iye anapita patsogolo pang’ono patali ngati wamkulu. 25 Yesu anawawuza kuti, “Mafumu kuponya mwala, anagwada napephera kuti, a anthu a mitundu ina amaonetsa mphamvu 42 “Atate ngati mukufuna chotsereni chikho za ufumu wawo pa anthuwo; ndipo amene ichi. Komatu muchite zimene mukufuna osati ali ndi ulamuliro, amapatsidwa dzina la kuti zimene ndikufuna ine.” 43 Mngelo wochokera ‘Opindula.’ 26 Koma inu simuyenera kukhala kumwamba anafika namulimbikitsa. 44 Ndipo choncho. M’malo mwake, wamkulu pakati panu mopsinjika mtima, anapemphera moona mtima, akhale ngati wamng’ono pa onse, ndipo iye ndipo thukuta lake linali ngati madontho amene alamulira akhale ngati wotumikira. a magari akugwera pansu. 45 Iye atamaliza 27 Pakuti wamkulu ndani, iye amene ali pa kupemphera, ndi kubwerera kwa ophunzira tebulo kapena iye amene akutumikira? Kodi ake, anawapeza atagona atafowoka ndi chisoni. si iye amene ali pa tebulo? Koma ndili pakati 46 Iye anafunsa kuti, N’chifukwa chiyani panu ngati mmodzi wokutumikirani. 28 Inu mukugona? “Dzukanani ndipo pempherani kuti ndinu amene mwayima nane m’mayesero.” 47 Pamene Iye Ndipo Ine ndikupatsani inu ufumu, monga inu musagwe m’mayesero.” 48 Iye anafunsa kuti, “Yudasi, kodi ankayankhulabe, gulu la anthu linabwera, ndipo munthu wotchedwa Yudasi, mmodzi wa khumi ndi awiriwo analitsogolera. Iye anamuyandikira Yesu kuti amupsompsona. 48 31 “Simoni, Simoni, Satana Koma Yesu anamufunsa kuti, “Yudasi, kodi wapempha kuti akupete ngati tirigu. 32 Koma Ine ukupereka Mwana wa Munthu ndi mpsopsono?” 49 Otsatira Yesu ataona zimene zimati zichitike, anati, “Ambuye, kodi timenyane ndi malupanga athu?” 50 Ndipo mmodzi wa iwo anatema wantchito wamkulu wa ansembe, nadula khutu lake lamanja. 51 Koma Yesu anayankha kuti, “Zisachitikenso zimenezil!” Ndipo Iye anakhudza khutu la munthuyo ndi kumuchiritsa. 52 33 Koma iye anayankha kuti, “Ambuye, ndine wokonzeka Kenaka Yesu anafunsa akulu a ansembe, kupita nanu ku ndende ndi kufa komwe.” akuluakulu oyang’anira Nyumba ya Mulungu 34 Yesu anayankha kuti, “Ine ndikukuwuzani ndi akuluakulu ena amene anabwerawo kuti wopanda chikwama cha ndalama, thumba kuti akuluakulu oyandikira gulu lowukira kuti kapena nsapato, kodi inu munasowa kanthu?” mubwere ndi malupanga ndi zibonga? 53 Tsiku 35 Kenaka Yesu anafunsa akulu a ansembe, “Kodi Ine ndikutsogolera gulu lowukira kuti Iwo anayankha kuti, “Palibe chimene tinasowa.” muli ndi chikwama cha ndalama, chitengeni, ya Mulungu ndipo inu simunandigwire. Koma iyi 36 Iye anawawuza kuti, “Koma tsopano ngati ndi nthawi yanu pamene mdima ukulamulira.” muli ndi chikwama cha ndalama, chitengeni, ya Mulungu ndipo inu simunandigwire. Koma iyi



54 Pamenepo anamugwira Iye, napita naye ndipo anamutengera ku nyumba ya mkulu wa ansembe. Petro anamutsatira patali. 55 Koma pamene anasonkha moto pakati pa bwalo la milandu, anakhala onse pansi ndipo Petro anakhalanso pansi. 56 Mtsikana wantchito anamuona atakhala nawo pafupi ndi moto. Iye anamuyang'anitsitsa ndipo anati, "Munthu uyu anali ndi Yesu." 57 Koma Petro anakana nati, "Mtsikana, ine sindimudziwa ameneyu." 58 Patatha kanthawi pang'ono, wina wake anamuona ndipo anati, "Iwensu ndiwe mmodzi mwa iwo." Petro anayankha kuti, "Munthu iwe, ayi sindine." 59 Patatha pafupifupi ora limodzi, munthu winanso anati, "Zoonadi, munthu uyu anali ndi Iye, pakuti ndi mu Galileya." 60 Petro anayankha kuti, "Munthu iwe, sindikudziwa zimene ukunena apa." Pamene iye ankayankhula, tambala analira. 61 Ambuye anachewuka namuyang'anitsitsa Petro. Pamenepo Petro anakumbukira mawu amene Ambuye anayankhula kwa iye kuti, "Asanalire tambala lero lino, udzandikana Ine katatu." 62 Ndipo iye anapita panja nakalira kwambiri. 63 Anthu amene ankalonda Yesu anayamba kumuchita chipongwe ndi kumumenya. 64 Pamenepo Herode ndi asilikali ake anamuseka Anamumanga m'maso ndi kumufunsa kuti, "Tanenera! Wakumenya iwe ndi ndani?" 65 Ndipo iwo anamunena zachipongwe zambiri. 66 Kutacha, bungwe la akuluakulu, pamodzi ndi akulu a ansembe ndi aphunzitsi amalamulo, anakumana pamodzi, ndipo anamuyika Yesu patsogolo pawo. 67 Iwo anati, "Tiwuze, ngati ndiwe Khristu." Yesu anayankha kuti, "Ine nditakuwuzani simungandikhulupirire. 68 Ine nditakufunsani inu, simungandiyankhe. 69 Koma kuyambira tsopano, Mwana wa Munthu adzakhala ku dzanja lamanja la Mulungu wamphamvu." 70 Onse anafunsa kuti, "Ndiye kuti ndiwe Mwana wa Mulungu?" Iye anayankha kuti, "Mwanena ndinu kuti Ndine." 71 Pamenepo iwo anati, "Nanga tikufuniranjinso umboni wina? Ife tamva kuchokera pa milomo yake."

**23** Kenaka gulu lonse la anthuwo linayimirira ndi kumutengera kwa Pilato. 2 Ndipo iwo anayamba kumuneneza nati, "Ife tinapeza

munthu uyu akusokoneza anthu a mtundu wathu ndipo amatsutsa zopereka msonkho kwa Kaisara komanso amati ndi Khristu, Mfumu." 3 Pamenepo Pilato anamufunsa Yesu kuti, "Kodi Iwe ndiwe Mfumu ya Ayuda?" Yesu anayankha kuti, "Mwatero ndinu." 4 Kenaka Pilato anawawuza akulu a ansembe ndi gulu la anthu, "Ine sindikumupeza cholakwa munthuyu." 5 Koma iwo analimbikirabe kuti, "Iyeyu amasokoneza anthu ku Yudeya konse ndi chiphunzitso chake, Iyeyu anayambira ku Galileya ndipo wayenda mtunda wonse mpaka kuno." 6 Pakumva zimenezi, Pilato anafunsa ngati munthuyo ndi Mgalileya. 7 Iye atamva kuti Yesu anali pansi pa ulamuliro wa Herode, anamutumiza kwa Herodeyo, amene pa nthawi imeneyo analinso mu Yerusalemu. 8 Herode ataona Yesu, anakondwa kwambiri, chifukwa kwa nthawi yayitali, ankafunitsitsa atamuona. Kuchokera pa zimene anamva za Iye, anayembekezera kuti achita zodabwitsa. 9 Iye anamufunsa mafunso ambiri, koma Yesu sanayankhe. 10 Akulu a ansembe ndi aphunzitsi amalamulo, anayimirira pamenepo ndi kumuneneza kwambiri. 11 Pamenepo Herode ndi asilikali ake anamuseka ndi kumunyoza Iye. Atamuveka mkanjo wonyezimira, anamutumizanso kwa Pilato. 12 Tsiku limenelo, Herode ndi Pilato anakhala abwenzi. Zisanachitike izi anali adani. 13 Pilato anasonkhanitsa akulu a ansembe, oweruza ndi anthu, 14 ndipo anawawuza kuti, "Munabweretsa munthuyu kwa ine ngati ndiye amawuza anthu kuti awukire. Ine ndamufunsa pamaso panu ndipo sindinapeze chomuyimbira mlandu. 15 Herodensu sanapeze chifukwa pakuti wamutumizanso kwa ife munga mmene mukuoneramu. Iyeyu sanachite chinthu chakuti aphedwe. 16 N'chifukwa chake, ine ndingomulanga, n'kumumasula." 17 (Pa nthawi yachikondwerero cha Paska iye ankayenera kumasula munthu mmodzi). 18 Onse pamodzi anafuwula kuti, "Muchotseni munthuyu! Timasulireni Baraba!" 19 (Baraba anaponyedwa m'ndende chifukwa choyambitsa chipolowe mu mzinda ndi kupha). 20 Pofuna kumumasula Yesu, Pilato anawadandaulira iwo. 21 Koma



iwo anapitirirabe kufuwula kuti, “Mpachikeni! Mpachikeni!” 22 Kachitatu anawafunsanso iwo kuti, “Chifukwa chiyani? Kodi munthu uyu wachita choyipa chanji? Ine sindinapeze cholakwa mwa Iye chakuti aphedwe choncho ndingomukwapula ndi kumumasula.” 23 Koma ndi mawu ofuwulitsa, analimbikirabe kuti Iye apachikidwe, ndipo kufuwulako kunapitirira. 24 Choncho Pilato anatsimikiza kuchita zofuna zawozo. 25 Iye anawamasulira munthu amene anaponyedwa m’ndende chifukwa choyambitsa chipolowe ndi kupha, amene ankamufunayo, ndipo anawapatsa Yesu mwakufuna kwawo. 26 Ndipo pamene ankapita naye, anagwira Simoni wa ku Kurene, amene ankachokera ku munda, namusenzetsa mtanda namuyendetsa pambuyo pa Yesu. 27 Gulu lalikulu la anthu linamutsata Iye, kuphatikiza amayi amene ankabuma ndi kumulirira. 28 Yesu anatembenuka nati kwa iwo, “Ana aakazi a Yerusalemu, musandilire Ine; dzililireni nokha ndi ana anu. 29 Pakuti nthawi idzabwera imene inu mudzati, ‘Ndi odala amayi osabereka, mimba zimene sizinabereke ndi mawere amene sanayamwitse!’ 30 Kenaka, ‘adzawuza mapiri kuti tigwereni ife; zitunda kuti tiphimbeni ife. 31 Chifukwa ngati anthu akuchita izi pa mtengo wauwisi, chidzachitike n’chiyani ndi wowuma?’” 32 Amuna ena awiri, onsewo achifwamba, anatengedwanso pamodzi ndi Yesu kukaphedwa. 33 Pamene anafika pamalo otchedwa Bade, anamupachika Iye pamodzi ndi achifwambawo, mmodzi kudzanja lake lamanja ndi winayo la ku lamazere. 34 Yesu anati, “Atate, akhululukireni, pakuti sakudziwa chimene akuchita.” Ndipo anagawana malaya ake mochita maere. 35 Anthu anayimirira n’kumaonerera, ngakhaleenso akuluakulu ankamulalatira Iye. Iwo anati, “Iye anapulumsa ena; adzipulumutse yekha ngati ndi Khristu wa Mulungu, Wosankhidwayo.” 36 Asilikalinso anabwera ndi kumunyoza Iye. Iwo anamupatsa vinyo wosasa, 37 ndipo anati, “Ngati ndiwe Mfumu ya Ayuda, dzipulumutse wekha.” 38 Ndipo panalembodwa chikwangwani pamwamba pake chimene chinati: uyu ndi mfumu ya ayuda. 39 Mmodzi wa achifwambawo, amene anapachikidwa,

anamunenera Iye zamwano nati, “Kodi sindiwe Khristu? Dzipulumutse wekha ndi ifenso!” 40 Koma wachifwamba winayo anamudzudzula iye nati, “Suopa Mulungu, iwenso ukulandira chilango chomwechi?” 41 Iye tikulangidwa mwachilungamo, pakuti ife tikulandira monga mwa ntchito zathu. Koma munthu uyu sanachimwe kanthu.” 42 Kenaka anati, “Yesu, mundikumbukire ine pamene mulowa mu ufumu wanu.” 43 Yesu anayankha kuti, “Zoonadi, ndikukuwuzwa kuti lero lino udzakhala ndi Ine m’paradiso.” 44 Linali tsopano pafupi ora lachisanu ndi chimodzi, ndipo mdima unagwa pa dziko lonse mpaka ora lachisanu ndi chinayi, 45 pakuti dzuwa linalika kuwala. Ndipo chinsalu cha m’Nyumba ya Mulungu chinang’ambika pakati. 46 Yesu anafuwula ndi mawu okweza kuti, “Atate, ndikupereka mzimu wanga m’manja mwanu.” Atanena zimenezi, anamwalira. 47 Kenturiyo, ataona zimene zinachitikazi, analemekeza Mulungu ndipo anati, “Zoonadi, uyu anali munthu wolungama.” 48 Anthu onse amene anasonkhana kudzaonerera izi, ataona zinachitikazo, anadziguguda pachifuwa ndipo anachoka. 49 Koma onse amene anamudziwa Iye, kuphatikiza amayi amene anamutsatira kuchokera ku Galileya, anayimirira akuona zinthu izi. 50 Ndipo taonani panali munthu wina wotchedwa Yosefe, mmodzi wa gulu loweruza, munthu wabwino ndi wolungama. 51 Iye sanavomereze zimene anzake abwalo anagwirizana ndi kuchita. Iye ankachokera ku mudzi wa Arimateyu wa ku Yudeya ndipo ankayembekezera ufumu wa Mulungu. 52 Atapita kwa Pilato, iye anakapempha mtembo wa Yesu. 53 Ndipo anawutsitsa, nawukulunga nsalu yabafuta nawuyika m’manda wosemedwa m’mwala, amene panalibe wina amene anayikidwamo. 54 Linali tsiku lokonzekera ndipo Sabata linatsala pang’ono kuyamba. 55 Amayi amene anabwera ndi Yesu kuchokera ku Galileya, anatsata Yosefe ndipo anaona manda ndi momwe mtembo wake anawuyikira. 56 Kenaka anapita ku mudzi ndi kukakonza mafuta onunkhira. Koma anapuma pa tsiku la Sabata pomvera malamulo.



**24** Pa tsiku loyamba la Sabata, mmamawa kwambiri, amayi anatenga zonunkhira napita ku manda. **2** Anaona mwala wa pa manda utagubuduzika **3** ndipo atalowamo sanapeze mtembo wa Ambuye Yesu. **4** Pamene iwo ankadabwa za zimenezi, mwadzidzidzi, amuna awiri ovala zovala zonyezimira kwambiri anayimirira pambali pawo. **5** Ndi mantha, amayiwo anaweramitsa nkhope zawo pansi, koma amunawo anawawuza kuti, “N’chifukwa chiyani mukufuna wamoyo pakati pa akufa?” **6** Iye sali muno ayi. Wauka! Kumbukirani zimene anakuwuzani pamene anali nanu ku Galilea: **7** ‘Mwana wa Munthu ayenera kuperekedwa m’manja mwa anthu ochimwa, napachikidwa ndipo tsiku lachitatu adzaukitsidwanso.” **8** Ndipo anakumbukira mawu ake. **9** Atabwerera kuchokera ku mandako, anafotokoza zinthu zonse kwa khumi ndi mmodziwo ndi kwa ena onse. **10** Amayi anali Mariya Magdalena, Yohana, Mariya amayi a Yakobo, ndi ena anali nawo amene anawuza atumwi. **11** Koma iwo sanawakhulupirire amayiwa, chifukwa mawu awo amaoneka kwa iwo ngati opanda nzeru. **12** Komabe Petro anayimirira ndi kuthamangira ku manda. Atasuzumira, anaona nsalu zimene anamukulungira zija zili pa zokha, ndipo iye anachoka, akudabwa ndi zimene zinachitikazo. **13** Ndipo tsiku lomwelo, awiri a iwo ankapita ku mudzi wotchedwa Emau, pafupifupi makilomita khumi ndi imodzi kuchokera ku Yerusalemu. **14** Iwo ankayankhulana za zonse zimene zinachitikazo. **15** Pamenepo Yesu mwini wake anabwera ndi kuyenda nawo pamodzi; **16** koma iwo sanamuzindikire. **17** Iye anawafunsa kuti, “Kodi mukukambirana zotani m’njira muno?” Iwo anayima ndi nkhope zakugwa. **18** Mmodzi wa iwo wotchedwa Kaliyopa anamufunsa kuti, “Kodi ndiwe wekha wokhala mu Yerusalemu amene sukudziwa zinthu zimene zachitika m’masiku awa?” **19** Iye anafunsa kuti, “Zinthu zotani?” Iwo anayankha nati, “Za Yesu wa ku Nazareti, Iye anali mneneri, wamphamvu m’mawu ndi mu zochita pamaso pa Mulungu ndi anthu onse. **20** Akulu a ansembe ndi oweruza anamupereka Iye kuti aphedwe, ndipo anamupachika Iye; **21** koma ife tinkayembekezera kuti Iye ndiye amene akanawombola Israeli. Ndipo kuwonjeza apo, lero ndi tsiku lachitatu chichitikireni izi. **22** Kuwonjezanso apo, ena mwa amayi athu atidabwitsa ife. Iwo anapita ku manda mmamawa **23** koma sanakapeze mtembo wake. Iwo anabwera ndi kudzatiwuza ife kuti anaona masomphenya a angelo amene anati Yesu ali moyo. **24** Kenaka ena mwa anzathu anapita ku manda ndipo anakapeza monga momwe amayiwo ananenera, koma Iye sanamuone.” **25** Iye anawawuza kuti, “Inu ndinu anthu opusa, osafuna kukhulupirira msanga zonse zimene aneneri ananena! **26** Kodi Khristu sanayenera kumva zowawa izi ndipo kenaka ndi kulowa mu ulemmero wake?” **27** Ndipo kuyambira ndi Mose ndi aneneri onse Iye anawafotokozera zimene zinalembedwa m’malemba wonse zokhudzana ndi Iye mwini. **28** Atayandikira mudzi omwe amapitako, Yesu anachita ngati akupitirira. **29** Koma iwo anamupempha Iye kwambiri kuti, “Mukhale ndi ife, popeza kwatsala pang’ono kuda, ndipo dzuwa lili pafupi kulowa.” Ndipo Iye anapita kukakhala nawo. **30** Iye ali pa tebulo pamodzi nawo, anatenga buledi ndipo anayamika, nanyema nayamba kuwagawira. **31** Kenaka maso awo anatekuka ndipo anamuzindikira Iye, ndipo anachoka pakati pawo. **32** Iwo anafunsana wina ndi mnzake kuti, “Kodi mitima yathu sinali kutentha m’kati mwathu pamene Iye ankayankhulana nafe pa njira ndi mmene anatitsekulira malemba?” **33** Nthawi yomweyo iwo anayimirira ndi kubwerera ku Yerusalemu. Iwo anapeza khumi ndi mmodziwo ndi ena anali nawo nasonkhana pamodzi **34** ndipo anati, “Ndi zoonadi! Ambuye auka ndipo anaonekera kwa Simoni.” **35** Kenaka awiriwo anawawuza zimene zinachitika pa njira, ndi mmene iwo anamudziwira Yesu, Iye atanyema buledi. **36** Akufotokoza zimenezi, Yesu mwini wake anayimirira pakati pawo ndipo anati, “Mukhale ndi mtendere.” **37** Koma chifukwa choti anathedwa nzeru ndi kuchita mantha, ankaganiza kuti akuona muzukwa. **38** Iye anawafunsa kuti, “N’chifukwa chiyani mukuvutika? N’chifukwa chiyani mukukayika mu mtima mwanu?” **39** Taonani manja anga



ndi mapazi anga. Ine ndine amene! Khudzeni kuti muone. Mzukwa ulibe mnofu ndi mafupa monga mukuonera ndili nazo.” **40** Iye atanena izi anawaonetsa manja ake ndi mapazi ake. **41** Ndipo pamene iwo samakhulupirabe, chifukwa cha chimwemwe ndi kudabwa, Iye anawafunsa kuti, “Kodi muli ndi chakudya chilichonse pano?” **42** Iwo anamupatsa Iye kachidutswa ka nsomba yophika. **43** Iye anakatenga ndi kukadya iwo akuona. **44** Iye anawawuza kuti, “Izi ndi zimene ndinakuwuzani pamene ndinali nanu: chilichonse chiyenera kukwaniritsidwa chimene chinalembedwa cha Ine m’buku la Malamulo a Mose, Aneneri ndi Masalimo.” **45** Kenaka anawatsekula maganizo kuti azindikire Malemba. **46** Iye anawawuza kuti, “Izi ndi zimene zinalembedwa: Khristu adzazunzika ndipo adzauka kwa akufa tsiku lachitatu. **47** Ndipo kutembenuka mtima ndi kukhululukidwa kwa machimo zidzalalikidwa mu dzina lake kwa anthu amitundu yonse kuyambira mu Yerusalemu. **48** Inu ndinu mboni za zimenezi. **49** Ine ndidzakutumizirani chimene Atate anga analonjeza. Koma khalani mu mzinda muno mpaka mutavekedwa mphamvu yochokera kumwamba.” **50** Iye atawatengera kunja kwa mzindawo mpaka ku Betaniya, anakweza manja ake ndi kuwadalitsa. **51** Iye akuwadalitsa, anawasiya ndipo anatengedwa kupita kumwamba. **52** Pamenepo anamulambira Iye ndipo anabwerera ku Yerusalemu ndi chimwemwe chachikulu. **53** Ndipo iwo anakhalabe ku Nyumba ya Mulungu, akulemekeza Mulungu.



# Yohane

**1** Pachiyambi panali Mawu, ndipo Mawu anali kwa Mulungu, ndipo Mawu ndiye Mulungu. **2** Mawuwa anali ndi Mulungu pachiyambi. **3** Zinthu zonse zinalengedwa ndi Iye; ndipo popanda Iye sikukanakhala kanthu kalikonse kolengedwa. **4** Mwa Iye munali moyo, ndipo moyowo unali kuwunika kwa anthu. **5** Kuwunika kunawala mu mdima, koma mdimawo sunakuzindikire. **6** Kunabwera munthu amene anatumizidwa kuchokera kwa Mulungu; Iyeyo dzina lake linali Yohane. **7** Iye anabwera ngati mboni kudzachitira umboni kuwunikako kuti kudzera mwa iye anthu onse akhulupirire. **8** Iyeyu sanali kuwunika; koma anabwera ngati mboni ya kuwunika. **9** Kuwunika kooni kumene kuwunikira munthu aliyense kunabwera ku dziko lapansi. **10** Iye anali m'dziko lapansi, ndipo ngakhale kuti dziko lapansi linalengedwa ndi Iye, dziko lapansilo silinamuzindikire Iye. **11** Iye anabwera kwa iwo amene anali akeake, koma akewo sanamulandire Iye. **12** Koma kwa onse amene anamulandira Iye, kwa amene anakhulupirira m'dzina lake, Iye anawapatsa mphamvu yokhala ana a Mulungu; **13** ana wobadwa osati monga mwachilengedwe, kapena chisankho cha munthu, kapena chifuniro cha mwamuna koma wobadwa mwa Mulungu. **14** Mawu anasandulika thupi ndipo anakhala pakati pathu. Ife tinaona ulemerero wake, ulemerero wa Iye amene ndi Mwana mmodzi yekhaya wa Atate, wodzaza ndi chisomo ndi choonadi. **15** Yohane achitira umboni za Iye. Iye akufuwula kuti, "Uyu ndi Iye amene ndinati, 'Iye amene akubwera pambuyo panga ndi wondiposa ine chifukwa, Iyeyo analipo ine ndisanabadwe.'" **16** Kuchokera m'kuchuluka kwa chisomo chake ife tonse talandira madalitso pamwamba pa madalitso. **17** Pakuti lamulo linapatsidwa kudzera mwa Mose; chisomo ndi choonadi zinabwera kudzera mwa Yesu Khristu. **18** Palibe munthu amene anaona Mulungu, koma Mwana mmodzi yekhaya amene ali wa pamtima pa Atate, ndiye anafotokoza za Iye. **19** Tsopano uyu ndi umboni wa Yohane pamene Ayuda a ku Yerusalemu anatumiza

ansembe ndi Alevi kudzamufunsa kuti iye anali yani. **20** Iye sanalephere kuvomereza, koma iye anavomereza momasuka kuti, "Ine sindine Khristu." **21** Iwo anamufunsa kuti, "Nanga iwe ndiwe yani? Kodi ndiwe Eliya?" Iye anati, "Sindine." "Kodi ndiwe Mneneri?" Iye anayankha kuti, "Ayi." **22** Pomaliza iwo anati, "Ndiwe yani? Tipatse yankho kuti tipite nalo kwa amene anatituma. Kodi iwe ukuti chiyani za iwe mwini?" **23** Yohane anayankha ndi mawu a mneneri Yesaya kuti, "Ine ndi mawu a wofuwula m'chipululu, 'Wongolani njira ya Ambuye.'" **24** Tsopano Afarisi ena amene anatumidwa **25** anamufunsa Iye kuti, "Kodi ndi chifukwa chiyani, umabatiza ngati iwe si Khristu, kapena Eliya, kapena Mneneri?" **26** Yohane anayankha kuti, "Ine ndimabatiza ndi madzi, koma pakati panu payima amene simukumudziwa. **27** Iye ndi amene akubwera pambuyo panga, ine siwoyenera kumasula zingwe za nsapato zake." **28** Zonsezi zinachitika ku Betaniya kutsidya lina la mtsinje wa Yorodani, kumene Yohane ankabatizira. **29** Pa tsiku lotsatira Yohane anaona Yesu akubwera kwa iye ndipo anati, "Taonani, Mwana Wankhosa wa Mulungu, amene achotsa tchimo la dziko lapansi! **30** Uyu ndi amene ndimatanthauza pamene ndinanena kuti, 'Munthu amene akubwera pambuyo panga ndi wondiposa ine chifukwa analipo ine ndisanabadwe.'" **31** Ine mwini sindinamudziwe Iye, koma ndinabwera kubatiza ndi madzi kuti Iye adziwike mu Israeli." **32** Kenaka Yohane anapereka umboni uyu: "Ine ndinaona Mzimu Woyera ngati nkunda kuchokera kumwamba nakhala pa Iye. **33** Ine sindikanamudziwa Iye, koma kuti amene anandituma ine kudzabatiza ndi madzi anati kwa ine, 'Munthu amene udzaona Mzimu Woyera akutsika nakhazikika pa Iye ndi amene adzabatize ndi Mzimu Woyera.'" **34** Ine ndaona ndipo ndikuchitira umboni kuti uyu ndi Mwana wa Mulungu." **35** Pa tsiku lotsatira Yohane analinso pamenepo pamodzi ndi awiri a ophunzira ake. **36** Iye ataona Yesu akudutsa anati, "Taonani Mwana Wankhosa wa Mulungu!" **37** Ophunzira ake awiriwo atamva iye akunena izi, iwo anamutsatira Yesu. **38** Atatembenuka, Yesu



anaona iwo akumutsatira ndipo anawafunsa kuti, “Kodi mukufuna chiyani?” Iwo anati, “Rabi (kutanthauza kuti Aphunzitsi), kodi mukukhala kuti?” **39** Iye anayankha kuti, “Bwerani mudzaone.” Choncho iwo anapita ndi kukaona kumene Iye amakhala, ndipo anakhala naye tsiku limenelo. Linali ngati pafupifupi ora la khumi. **40** Andrey a m'bale wake wa Simoni Petro, anali mmodzi wa awiriwo amene anamva zimene Yohane ananena ndiponso amene anamutsata Yesu. **41** Choncho chimene Andrey a anachita ndi kukapeza m'bale wake Simoni ndipo anamuwuzwa kuti, “Ife tamupeza Mesiya,” (kutanthauza kuti Khristu). **42** Kenaka iye anabweretsa Simoni kwa Yesu, amene anamuyang'ana ndipo anati, “Iwe ndiwe Simoni, mwana wa Yohane. Udzatchedwa Kefa” (limene litanthauza kuti Petro). **43** Pa tsiku lotsatira Yesu anaganiza zopita ku Galileya. Atamupeza Filipo, anati kwa iye, “Nditsate.” **44** Filipo monga Andrey a ndi Petro, anali wochokera ku mzinda mudzi Betisaida. **45** Filipo anakapeza Natanieli ndipo anamuwuzwa kuti, “Ife tapeza amene Mose analemba za Iye m'malamulo, ndi zimene aneneri analembanso za Iye, Yesu wa ku Nazareti, mwana wa Yosefe.” **46** Natanieli anafunsa kuti, “Nazareti! Kodi kanthu kalikonse kabwino kangachokere kumeneko?” Filipo anati, “Bwera udzaone.” **47** Yesu atamuona Natanieli akuyandikira, anati kwa iye, “Uyu ndi Mwisraeli weniweni, mwa iye mulibe chinyengo.” **48** Natanieli anafunsa kuti, “Kodi mwandidziwa bwanji?” Yesu anayankha kuti, “Ine ndinakuona iwe utakhala panso pamtengo wamkuyu Filipo asanakuyitane.” **49** Kenaka Natanieli ananena kuti, “Rabi, Inu ndinu Mwana wa Mulungu; Inu ndinu Mfumu ya Israeli.” **50** Yesu anati, “Ukukhulupirira chifukwa chakuti ndakuwuzwa kuti Ine ndinakuona iwe uli panso pamtengo wamkuyu? Iwe udzaona zinthu zazikulu kuposa izo.” **51** Ndipo Iye anapitirira kuti, “Zoonadi, Ine ndikuwuzwa kuti iwe udzaona kumwamba, kutatsekuka ndi angelo a Mulungu akukwera ndi kutsika pa Mwana wa Munthu.”

**2** Pa tsiku lachitatu munali ukwati mu Kana wa ku Galileya. Amayi ake a Yesu anali

komweko, **2** ndipo Yesu ndi ophunzira ake anayitanidwanso ku ukwatiwo. **3** Vinyo atatha, amayi a Yesu anati kwa Iye, “Wawathera vinyo.” **4** Yesu anayankha kuti, “Amayi, chifukwa chiyani mukundiwuzwa Ine? Nthawi yanga sinakwane.” **5** Amayi ake anati kwa antchito, “Inu muchite chilichonse chimene akuwuzeni.” **6** Pamenepo panali mitsuko yamiyala yothiramo madzi isanu ndi umodzi, imene Ayuda amagwiritsa ntchito pa mwambo wodziyeretsa. Uliwonse unali ndi malita 100 kapena kupitirirapo. **7** Yesu anati kwa antchitowo, “Dzazani madzi m'mitsukoyi,” ndipo iwo anadzaza ndendende. **8** Ndipo Iye anatinso kwa iwo, “Tsopano tungani ndipo kaperekeni kwa mkulu waphwando.” Iwo anachita momwemo. **9** Mkulu waphwando analawa madziwo amene anasandulika vinyo, ndipo sanazindikire kumene vinyoyo anachokera, ngakhale kuti antchito amene anatunga madziwo amadziwa. Kenaka anayitanira mkwati pambali **10** ndipo anati, “Aliyense amatulutsa vinyo wokoma kwambiri poyambirira ndipo kenaka vinyo wosakoma pamene oyitanidwa atamwa kale wambiri; koma iwe wasunga wokoma mpaka tsopano.” **11** Ichi chinali chizindikiro chodabwitsa choyamba chimene Yesu anachita ku Kana wa ku Galileya. Potero Iye anawulula ulemmero wake, ndipo ophunzira ake anamukhulupirira Iye. **12** Zitatha izi Iye anatsikira ku Kaperenawo pamodzi ndi amayi ake, abale ake ndi ophunzira ake. Iwo anakhala kumeneko masiku owerengeka. **13** Nthawi ya Paska ya Ayuda itayandikira, Yesu anapita ku Yerusalemu. **14** M'bwalu la Nyumba ya Mulungu Iye anapeza anthu akugulitsa ng'ombe, nkhoa ndi nkunda ndipo ena akusinthana ndalama pa matebulo. **15** Chifukwa cha zimenezi Iye anapanga chikwapu cha zingwe ndipo anatulutsa onse m'bwalu la Nyumbayo, pamodzi ndi nkhoa ndi ng'ombe; Iye anamwaza ndalama zawo ndi kugudubuzwa matebulo. **16** Kwa amene amagulitsa nkunda, Iye anati, “Tulutsani izi muno! Osasandutsa Nyumba ya Atate anga msika!” **17** Ophunzira ake anakumbukira kuti zinalembedwa kuti, “Kudzipereka kwanga ku nyumba yanu



kudzandiphetsa.” **18** Kenaka Ayuda anamufunsa Yesu kuti, “Kodi mungationetse chizindikiro chodabwitsa chotani chotsimikizira ulamuliro wanu wochitira izi?” **19** Yesu anawayankha kuti, “Gwetsani Nyumba ya Mulunguyi ndipo Ine ndidzayimanganso m’masiku atatu.” **20** Ayuda anayankha kuti, “Zinatenga zaka makumi anayi kumanga Nyumbayi, kodi Inu mungayimange masiku atatu?” **21** Koma Nyumba ya Mulungu imene amanena linali thupi lake. **22** Iye ataukitsidwa kwa akufa, ophunzira ake anakumbukira zimene Iye ananena ndipo anakhulupirira Malemba ndi mawu amene Yesu anayankhula. **23** Tsopano Iye ali mu Yerusalemu pa phwando la Paska, anthu ambiri anaona zizindikiro zodabwitsa zimene amachita ndipo anakhulupirira dzina lake. **24** Koma Yesu sanawakhulupirire iwo, pakuti amadziwa anthu onse. **25** Iye sanafune umboni wa wina aliyense popeza amadziwa zomwe zinali m’mitima mwa anthu.

**3** Ndipo panali Mfarisi wotchedwa Nekodimo, wa m’gulu lolamulira la Ayuda. **2** Iye anabwera kwa Yesu usiku ndipo anati, “Rabi, ife tikudziwa kuti ndinu aphunzitsi wochokera kwa Mulungu, pakuti palibe amene angachite zizindikiro zodabwitsa zimene Inu mukuchita ngati Mulungu sali naye.” **3** Poyankha Yesu ananena kuti, “Zoonadi, Ine ndikukuwuzwa kuti, ngati munthu sabadwanso mwatsopano sangathe kuona ufumu wa Mulungu.” **4** Nekodimo anati, “Kodi munthu angabadwenso bwanji atakalamba? Kodi angalowe kachiwiri m’mimba ya amayi ake kuti abadwenso?” **5** Yesu anayankha kuti, “Zoonadi, Ine ndikukuwuzwa kuti ngati munthu sabadwa mwa madzi ndi Mzimu Woyera, sangalowe mu ufumu wa Mulungu. **6** Thupi limabereka thupi, koma Mzimu amabereka mzimu. **7** Iwe usadabwe chifukwa ndakuwuzwa kuti, ‘Uyenera kubadwanso.’ **8** Mphepo imawomba kulikonse kumene ikufuna. Ungathe kumva kuwomba kwake, koma sungathe kudziwa kumene ikuchokera kapena kumene ikupita. N’chimodzimodzi ndi amene abadwa ndi Mzimu Woyera.” **9** Nekodimo anafunsa kuti, “Kodi izi zingatheke bwanji?”

**10** Yesu anati, “Iwe mphunzitsi wa Israeli, kodi sukuzindikira zimenezi? **11** Zoonadi, Ine ndikukuwuzwa kuti ife tiyankhula zimene tikuzidziwa ndi kuchitira umboni zimene taziona, komabe inu simuvomereza umboni wathu. **12** Ine ndikuyankhula kwa iwe zinthu za dziko lapansi ndipo sukukhulupirira. Nanga kodi udzakhulupirira bwanji ngati nditayankhula zinthu zakumwamba? **13** Palibe wina aliyense anapita kumwamba, koma yekhayo amene watsika kuchokera kumwamba, Mwana wa Munthu. **14** Tsono monga Mose anapachika njoka m’chipululu, moteronso Mwana wa Munthu ayenera kupachikidwa, **15** kuti aliyense amene akhulupirira Iye akhale ndi moyo wosatha. (aiōnios g166) **16** “Pakuti Mulungu anakonda dziko lapansi, koteru anapereka Mwana wake wobadwa yekha, kuti aliyense wokhulupirira Iye asatayike koma akhale ndi moyo wosatha. (aiōnios g166) **17** Pakuti Mulungu sanatume Mwana wake ku dziko lapansi, kuti akaweruze, koma kuti akapululumutse dziko lapansi. **18** Aliyense wokhulupirira Iye saweruzidwa, koma aliyense wosakhulupirira waweruzidwa kale chifukwa sanakhulupirire dzina la Mwana wobadwa yekha wa Mulungu. **19** Ndipo chiweruzo ndi ichi: kuwunika kunabwera m’dziko lapansi, koma anthu anakonda mdima m’malo mwa kuwunikako, chifukwa ntchito zawo zinali zoyipa. **20** Aliyense wochita zoyipa amadana ndi kuwunika, ndipo sabwera poyera chifukwa cha mantha kuti ntchito zake zingaonekere. **21** Koma aliyense wokhala mu choonadi amabwera ku kuwunika, kuti zionekere poyera zimene iye wachita zachitika kudzera mwa Mulungu.” **22** Zitatha izi, Yesu ndi ophunzira ake anapita m’madera a ku midzi ya ku Yudeya, kumene Iye anakhala kanthawi akubatiza. **23** Ndipo Yohane amabatizanso ku Ainoni kufupi ndi Salimu, chifukwa kumeneko kunali madzi ambiri ndipo anthu amabwererabwererabe kudzabatizidwa. **24** (Apa n’kuti Yohane asanatsekeredwe m’ndende). **25** Mkangano unabuka pakati pa ophunzira ena a Yohane ndi Ayuda ena pa zamwambo wodziyeretsa wa Ayuda. **26** Iwo anabwera kwa Yohane anati, “Rabi, munthu uja munali



naye mbali inayo ya mu mtsinje wa Yorodani, amene munamuchitira umboni, taonani naye akubatzanso, ndipo aliyense akupita kwa Iye.” 27 Atamva zimenezi, Yohane anayankha kuti, “Munthu amalandira chokhacho chapatsidwa kwa iye kuchokera kumwamba. 28 Inuyo ndinu mboni zanga kuti ine ndinati, ‘Ine sindine Khristu koma ndatumidwa patsogolo pa Iye.’ 29 Mwini wake wa mkwatibwi ndi mkwati. Ndipo bwenzi lamkwati limadikira ndi kumvetsera iye, ndipo amakondwa akamva mawu a mkwatiyo. Ine changa ndi chimwemwe ndipo ndine wosangalala kwambiri. 30 N’koyenera kuti Iyeyo akule, ine ndichepe. 31 “Iye wochokera kumwamba ndi wapamwamba pa onse: iye wochokera m’dziko lapansi ndi wa dziko lapansi, ndipo amayankhula monga mmodzi wa adziko lapansi. Iye wochokera kumwamba ndi wopambana onse. 32 Iye achita umboni pa zimene wazona ndi kuzimva, koma palibe avomereza umboni wake. 33 Munthu amene amawulandira akutsimikizira kuti Mulungu ndi woona. 34 Pakuti amene Mulungu wamutuma amayankhula mawu a Mulungu; Mulungu wamupatsa Mzimu Woyera mopanda malire. 35 Atate amakonda Mwana ndipo apereka zonse m’manja mwake. 36 Aliyense wokhulupirira Mwanayo ali ndi moyo wosatha, koma iye amene samvera Mwanayo sadzawuona moyo, pakuti mkwiyo wa Mulungu umakhala pa iye.”

(aiōnios g166)

**4** Yesu atazindikira kuti Afarisi amva zoti Iye ankapeza ndi kubatiza ophunzira ambiri kupambana Yohane, 2 (ngakhale kuti Yesuyo sankabatiza, koma ophunzira ake). 3 Iye anachoka ku Yudeya ndi kubwereranso ku Galileya. 4 Ndipo Iye anayenera kudutsa mu Samariya. 5 Iye anafika m’mudzi wa Asamariya wotchedwa Sukari, pafupi ndi malo amene Yakobo anapatsa mwana wake Yosefe. 6 Chitsime cha Yakobo chinali pamenepo ndipo Yesu atatopa ndi ulendo anakhala panso pambali pa chitsimecho. Nthawi inali pafupifupi ora lachisanu ndi chimodzi masana. 7 Mayi wa Chisamariya atabwera kudzatunga madzi, Yesu anati kwa iye, “Kodi ungandipatse madzi

akumwa.” 8 (Ophunzira ake n’kuti atapita m’mudzi kukagula chakudya). 9 Mayiyo anati kwa Iye, “Inu ndinu Myuda ndipo ine ndine Msamariya. Bwanji mukundipempha madzi akumwa?” (Popeza Ayuda ndi Asamariya sankayanjana). 10 Yesu anamuyankha kuti, “Koma iwe ukanadziwa mphatso ya Mulungu ndi Iye amene akukupempha madzi akumwa, ukanamupempha ndipo akanakupatsa madzi amoyo.” 11 Mayiyo anati, “Ambuye, Inu mulibe kanthu kotungira madzi ndipo chitsime ndi chakuya. Kodi madzi amoyowo mungawatenge kuti? 12 Kodi Inu ndinu wamkulu kuposa kholo lathu Yakobo, amene anatipatsa chitsimechi ndipo iye ankamwanso monga anachita ana ake ndi ziweto zake?” 13 Yesu anayankha kuti, “Aliyense amene amamwa madzi awa amamvanso ludzu, 14 koma aliyense amene adzamwa madzi amene Ine ndidzamupatsa sadzamvanso ludzu. Ndithudi, madzi amene ndidzamupatsa adzakhala kasupe wamadzi wotumphukira ku moyo wosatha.” (aiōn g165, aiōnios g166) 15 Mayiyo anati kwa Iye, “Ambuye, patseni madzi amenewo kuti ndisadzamvenso ludzu ndi kumabwerabe kuno kudzatunga madzi.” 16 Iye anamuwuzwa kuti, “Pita kayitane mwamuna wako ndipo ubwere naye.” 17 Iye anayankha kuti, “Ine ndiliba mwamuna.” Yesu anati kwa iye, “Wakhoza ponena kuti ulibe mwamuna. 18 Zoona n’zakuti iwe wakhala pa banja ndi amuna asanu, ndipo mwamuna amene uli naye tsopano si wako. Zimene wanenazi ndi zoona.” 19 Mayiyo anati, “Ambuye, ine ndazindikira kuti Inu ndinu mneneri. 20 Makolo athu ankapembeda m’phiri ili koma inu Ayuda mumati malo amene tiyenera kupembedzera ali ku Yerusalemu.” 21 Yesu anati, “Mayi inu khulupirira Ine. Nthawi ikubwera pamene inu simudzapembeda Atate m’phiri ili kapena mu Yerusalemu. 22 Inu Asamariya mumapembeda chimene simukuchidziwa. Ife timapembeda chimene tikuchidziwa, pakuti chipulumutso n’chochokera kwa Ayuda. 23 Koma nthawi ikubwera ndipo yafika kale tsopano pamene opembeda woona adzapembeda Atate mu mzimu ndi m’choonadi, pakuti opembeda otere ndiwo amene Atate akuwafuna. 24 Mulungu



ndi Mzimu, ndipo omupembedza Iye ayenera kumupembedza mu mzimu ndi m'choonadi.” 25 Mayiyo anati, “Ine ndikudziwa kuti Mesiya (watchedwa Khristu) akubwera. Akabwera, Iye adzafotokoza zonse kwa ife.” 26 Ndipo Yesu anamuwuza kuti, “Amene ndikukuyankhulane, ndine amene.” 27 Pa nthawi yomweyo ophunzira ake anabwerera ndipo anadabwa kupeza Iye akuyankhula ndi mayi. Koma palibe amene anamufunsa kuti, “Kodi mukufuna chiyani?” kapena, “N’chifukwa chiyani mukuyankhula naye?” 28 Kenaka mayiyo anasiya mtsuko wamadzi, nabwerera ku mzinda ndipo anati kwa anthu, 29 “Tiyeni mukaone munthu amene wandiwuza ine zilizonse zimene ndinazichita. Kodi ameneyu sangakhale Khristu?” 30 Iwo anatuluka m’mudziwo ndi kupita kumene kunali Iye. 31 Pa nthawi imeneyi ndi kuti ophunzira ake akumukamakamiza kuti, “Rabi idyani.” 32 Koma Iye anawawuza kuti, “Ine ndili ndi chakudya choti ndidye chimene inu simukuchidziwa.” 33 Ndipo ophunzira ake anafunsana wina ndi mnzake kuti, “Kodi alipo wina amene anamubweretsera Iye chakudya?” 34 Yesu anati, “Chakudya changa ndikuchita chifuniro cha Iye amene anandituma Ine ndi kumaliza ntchito yake. 35 Kodi inu simunena kuti, ‘Kwatsala miyezi inayi ndipo kenaka kukolola?’ Ine ndikukuwuzani kuti, tsekulani maso anu ndipo muyang’ane m’minda! Mbewu zacha kale kuti zikololedwe. 36 Ngakhale tsopano amene akukolola akulandira malipiro ake, ndipo akututa mbewu ku moyo wosatha kuti wofesa ndi wokolola asangalale pamodzi. (aiōnios g166) 37 N’chifukwa chake mawu akuti, ‘Wina amafesa ndipo wina amakolola’ ndi woona. 38 Ine ndinakutumani kukakolola zimene simunagwirire ntchito. Ena anagwira ntchito yolemetsa ndipo inu mwatuta phindu la ntchito yawo.” 39 Asamariya ambiri ochokera m’mudziwo anakhulupirira Iye chifukwa cha umboni wa mayiyo wakuti, “Iye anandiwuza ine zonse ndinazichita.” 40 Choncho Asamariya atabwera kwa Iye, anamuwumiriza Iye kuti akhale nawo, ndipo Iye anakhala nawo masiku awiri. 41 Ndipo chifukwa cha mawu ake, ena ambiri anakhulupirira. 42 Iwo anati kwa mayiyo, “Ife sitikukhulupirira chifukwa cha mawu ako

okha, koma tsopano ife tadzimvera tokha, ndipo tikudziwa kuti munthu uyu ndithu ndi Mpulumutsi wa dziko lapansi.” 43 Patatha masiku awiri Iye anachoka napita ku Galileya. 44 (Tsopano Yesu mwini ananena kale kuti mneneri salandira ulemu m’dziko lake). 45 Iye atafika ku Galileya, Agalileya anamulandira. Iwo anali ataona zonse zimene anazichita mu Yerusalemu pa phwando la Paska, pakuti iwonso anali komweko. 46 Iye anakafikanso ku Kana wa ku Galileya, kumene anasanduliza madzi kukhala vinyo. Ndipo kumeneko kunali nduna ina ya mfumu imene mwana wake wamwamuna anali chigonere akudwala ku Kaperenawo. 47 Munthu uyu atamva kuti Yesu wafika ku Galileya kuchokera ku Yudeya, anapita kwa Iye, namupempha kuti apite akachiritse mwana wakeyo, amene anali pafupi kufa. 48 Yesu anawawuza iwo kuti, “Anthu inu pokhapokha mutaona zizindikiro zodabwitsa, simudzakhulupirira.” 49 Nduna ya mfumuyo inati, “Ambuye tiyeni mwana wanga asanafe.” 50 Yesu anayankha kuti, “Pita. Mwana wako adzakhala ndi moyo.” Munthuyo anakhulupirira mawu a Yesu ndipo ananyamuka. 51 Iye ali pa njira, antchito ake anakumana naye, namuwuza kuti mwana wanu uja wachira. 52 Iye atafunsa kuti ndi nthawi yanji imene mwana wake anapeza bwino, iwo anati kwa iye, “Malungo anamusiya iye dzulo pa ora lachisanu ndi chiwiri.” 53 Ndipo bamboyo anazindikira kuti iyi inali nthawi yomweyo imene Yesu anati kwa iye, “Mwana wako adzakhala ndi moyo.” Choncho iye ndi onse a pa banja lake anakhulupirira. 54 Ichi ndiye chinali chizindikiro chodabwitsa chachiwiri chimene Yesu anachita atafika ku Galileya kuchokera ku Yudeya.

**5** Patapita nthawi Yesu anakwera kupita ku Yerusalemu ku phwando la Ayuda. 2 Ndipo ku Yerusalemuko pafupi ndi chipata cha Nkhosa kuli dziwe limene m’Chihebri limatchedwa Betisaida ndipo ndi lozunguliridwa ndi makumbi asanu. 3 M’menemo munkagonamo gulu lalikulu la anthu odwala, osaona, olumala ndi ofa ziwalo. 4 Pakuti nthawi zina mngelo wa Ambuye ankatsikira m’dziwemo



n’kuvundula madziwo. Woyamba kulowamo madzi atavundulidwa, ankachira ngakhale akhale ndi nthenda yanji. **5** Mmodzi wa amene anali pamenepo anali atadwala zaka 38. **6** Yesu atamuona ali chigonere, nadziwa kuti anakhala chotero kwa nthawi yayitali, anamufunsa iye kuti, “Kodi ukufuna kuchira?” **7** Wodwalayo anayankha kuti, “Ambuye, ndiliba wina aliyense woti angandithandize kulowa m’dziwe pamene madzi avundulidwa. Pamene ndikuyesera kuti ndilowemo, wina amalowamo ine ndisanalowemo.” **8** Ndipo Yesu anati kwa iye, “Imirira! Nyamula mphasa yako yamba kuyenda.” **9** Nthawi yomweyo munthuyo anachiritsidwa. Iye ananyamula mphasa yake nayamba kuyenda. Tsiku limene izi zinachitika linali la Sabata. **10** Ndipo Ayuda anati kwa munthu amene anachiritsidwayo, “Lero ndi la Sabata; lamulo silikulola iwe kunyamula mphasa yako.” **11** Koma iye anayankha kuti, “Munthu amene wandichiritsa anati kwa ine, ‘Nyamula mphasa yako yamba kuyenda.’” **12** Pamenepo anamufunsa iye kuti, “Kodi munthu ameneyo ndani amene wakuwuzwa kuti, ‘Nyamula mphasa yako ndipo yenda?’” **13** Munthu amene anachiritsidwayo sanadziwe kuti anali ndani, pakuti Yesu anangolowera m’gulu la anthu ndi kupita. **14** Patapita nthawi Yesu anamupeza ku Nyumba ya Mulungu ndipo anati kwa iye, “Taona uli bwino tsopano. Usakachimwenso kuti choyipa choposa ichi chingakugwere.” **15** Munthu uja anachoka ndi kukawawuza Ayuda kuti anali Yesu amene anamuchiritsa iye. **16** Ndipo popeza Yesu amachita zinthu izi tsiku la Sabata, Ayuda anayamba kumulondalonda. **17** Yesu anawawuza kuti, “Atate anga amagwira ntchito nthawi zonse mpaka lero lino, ndipo Inenso ndili pa ntchito.” **18** Chifukwa cha ichi Ayuda anawirikiza kufuna kumupha; osati chifukwa chakuswa Sabata kokha komanso chifukwa ankanena kuti Mulungu ndi Atate ake, nadziyesa Iye wofanana ndi Mulungu. **19** Yesu anawapatsa yankho ili: “Zoonadi, Ine ndikukuwuzani kuti Mwana sangathe kuchita kanthu pa Iye yekha. Iye amachita zokhazo zimene amaona Atate ake akuchita, chifukwa chilichonse chimene Atate amachita Mwana amachitanso. **20** Pakuti Atate amakonda Mwana, amamuonetsa zonse zimene Iwo amachita. Inde, Atate adzamuonetsa zinthu zazikulu kuposa zimenezi ndipo mudzadabwa. **21** Pakuti monga Atate amaukitsa akufa nawapatsa moyo, momwemonso Mwana amapereka moyo kwa amene Iye akufuna. **22** Komanso, Atate saweruzza aliyense koma wapereka kwa Mwana ulamuliro woweruzawo, **23** kuti aliyense alemekeze Mwanayo monga momwe amalemekezera Atate. Munthu amene salemekeza Mwana salemekezanso Atate amene anamutuma Mwanayo. **24** “Zoonadi, Ine ndikukuwuzani kuti aliyense amene amamva mawu anga ndi kukhulupirira Iye amene ananditumiza Ine, ali ndi moyo wosatha ndipo sadzaweruzidwa. Iye wachoka mu imfa ndipo walowa m’moyo. (aiōnios g166) **25** Zoonadi, Ine ndikukuwuzani kuti nthawi ikubwera ndipo yafika kale tsopano, pamene akufa adzamva mawu a Mwana wa Mulungu ndipo iwo amene amva adzakhala ndi moyo. **26** Pakuti monga Atate ali gwero la moyo, momwemonso anapereka mphamvu zopereka moyo mwa Mwana. **27** Ndipo wamupatsa Iye ulamuliro woweruzza chifukwa ndi Mwana wa Munthu. **28** “Musadabwe ndi zimenezi. Pakuti nthawi ikubwera pamene onse amene ali m’manda adzamva mawu ake **29** ndi kutuluka. Iwo amene anachita zabwino adzauka ndi kupita ku moyo wosatha ndipo amene anachita zoyipa adzauka ndi kupita ku chilango chamuyaya. **30** Pakuti sindingathe kuchita kena kalikonse pa ndekha. Ine ndimaweruzza molingana ndi zomwe Mulungu wandiwuza ndipo kuweruzza kwanga ndi kolungama. Ine sindifuna kudzikondweretsa ndekha koma Iye amene anandituma. **31** “Ngati ndidzichitira umboni ndekha, umboni wanga si woona. **32** Alipo wina amene amandichitira umboni wabwino. Ine ndikudziwa kuti umboni wake wonena za Ine ndi woona. **33** “Inu munatumiza amithenga kwa Yohane ndipo iye anachitira umboni choona. **34** Sikuti Ine ndikudalira umboni wa munthu; koma ndikunena zimenezi kuti mupulumutsidwe. **35** Yohane anali ngati nyale imene imayaka ndi kuwala, ndipo inu kwa kanthawi munasankha kusangalala ndi kuwala kwakeko. **36** “Koma



Ine ndili ndi umboni woposa uja wa Yohane. Pakuti ntchito imene Atate andipatsa kuti ndiyikwaniritse ndi imene ndikugwira, ndipo ikundichitira umboni kuti Atate andituma Ine. **37** Ndipo Atate amene anandituma Ine, Iye mwini wandichitira umboni. Inu simunamvepo mawu ake kapena kuona maonekedwe ake, **38** kapena mawu ake kukhala mwa inu, pakuti simukhulupirira Iye amene anamutuma. **39** Inu mumasanthula malemba chifukwa mumaganiza kuti m'malembamo muli moyo wosatha. Awa ndi malemba amene akundichitira umboni. (aiōnios g166) **40** Koma inu mukukana kubwera kwa Ine kuti mukhale ndi moyo. **41** "Ine sindilandira ulemu kuchokera kwa anthu **42** koma Ine ndikukudziwani. Ndikudziwa kuti m'mitima mwanu mulibe chikondi cha Mulungu. **43** Ine ndabwera m'dzina la Atate anga, ndipo inu simukundirandira Ine; koma wina wake akabwera m'dzina la iye mwini, inu mudzamulandira. **44** Kodi inu mudzakhulupirira bwanji ngati mumapatsana ulemu wina ndi mnzake, ndipo simufuna kulandira ulemu kuchokera kwa Mulungu yekhayo? **45** "Koma inu musaganize kuti Ine ndidzakunenezani kwa Atate. Wokunenezani ndi Mose, amene inu mwayikapo chiyembekezo chanu. **46** Ngati mukanakhulupirira Mose, mukanakhulupiriranso Ine, pakuti iye analemba za Ine. **47** Koma ngati simukhulupirira zimene iye analemba, mudzakhulupirira bwanji zimene Ine ndikunena?"

**6** Nthawi ina zitatha izi, Yesu anawolokera ku gombe la kutali la nyanja ya Galileya (iyi ndi nyanja ya Tiberiya), **2** ndipo gulu lalikulu la anthu linamutsata Iye chifukwa linaona zizindikiro zodabwitsa zimene anazichita pa odwala. **3** Kenaka Yesu anakwera pa phiri nakhala panso ndi ophunzira ake. **4** Tsopano phwando la Paska la Ayuda linali pafupi. **5** Yesu atakweza maso ndi kuona gulu lalikulu la anthu likubwera kwa Iye, anati kwa Filipino, "Kodi tingagule kuti buledi kuti anthu awa adye?" **6** Iye anafunsa izi kumuyesa chabe, pakuti Iye ankadziwa chimene ankayenera kuchita. **7** Filipino anamuyankha Iye kuti,

"Malipiro a miyezi isanu ndi itatu sangathe kugula buledi okwanira aliyense kuti adye!" **8** Mmodzi wa ophunzira ake, Andreya, m'bale wa Simoni Petro, anati, **9** "Pano pali mnyamata amene ali ndi buledi musanu wabarele ndi tinsomba tiwiri, kodi zingakwane onsewa?" **10** Yesu anati, "Awuzeni anthuwa akhale panso." Pamalo pamenepa panali udzu wambiri ndipo amuna amene anakhala panso anali osachepera 5,000. **11** Kenaka Yesu anatenga bulediyo, atayamika anagawira iwo amene anakhala panso, chimodzimodzinso nsombazo monga momwe iwo anafunira. **12** Ndipo atakhuta, Iye anati kwa ophunzira ake, "Tolani zotsala kuti pasawonongeke kanthu." **13** Choncho iwo anasonkhanitsa makombo nadzaza madengu khumi ndi awiri. **14** Pambuyo pake anthu ataona chizindikiro chodabwitsa chimene Yesu anachita, iwo anati, "Zoonadi uyu ndi Mneneri wakudzayo m'dziko la panso." **15** Yesu atadziwa kuti iwo amafuna kubwera kudzamuwimiriza kuti akhale mfumu, anachoka napita ku phiri pa yekha. **16** Pofika madzulo, ophunzira ake anatsikira ku nyanja, **17** kumene iwo analowa m'bwato ndi kuyamba kuwoloka nyanja kupita ku Kaperenawo. Tsopano kunali kutada ndipo Yesu anali asanabwerere kwa iwo. **18** Mphepo yamphamvu inawomba ndipo nyanja inalusa. **19** Iwo atayenda makilomita asanu kapena asanu ndi limodzi, anaona Yesu akuyandikira bwatolo, akuyenda pa madzi; ndipo anachita mantha. **20** Koma Iye anawawuza kuti, "Ndine, musaope." **21** Ndipo iwo analola kumutenga m'bwatomo, nthawi yomweyo bwatolo linafika ku gombe la nyanja kumene ankapita. **22** Pa tsiku lotsatira gulu la anthu limene linatsala kumbali ina yanyanjayo linaona kuti panali bwato limodzi lokha, ndipo kuti Yesu sanalowe m'bwatomo pamodzi ndi ophunzira ake, koma kuti ophunzirawo anapita okha. **23** Kenaka mabwato ena ochokera ku Tiberiya anafika pafupi ndi pamalo pamene anthu anadya buledi Ambuye atayamika. **24** Nthawi yomwe gulu la anthu linaona kuti Yesu kapena ophunzira ake sanali pamenepo, ilo linalowanso m'mabwatowo ndi kupita ku Kaperenawo kukamufunafuna Yesu. **25** Atamupeza mbali



ina ya nyanjayo, iwo anamufunsa Iye kuti, “Rabi, mwafika nthawi yanji kuno?” 26 Yesu anawayankha kuti, “Zoonadi, Ine ndikukuwuzani kuti mukundifuna, osati chifukwa munaona zizindikiro zodabwitsa koma chifukwa munadya chakudya ndi kukhuta. 27 Gwirani ntchito, osati chifukwa cha chakudya chimene chimawonongeka koma chifukwa cha chakudya chimene sichiwonongeka mpaka ku moyo wosatha, chimene Mwana wa Munthu adzakupatsani. Mulungu Atate anamusindikiza chizindikiro chomuvomereza.” (aiōnios g166) 28 Kenaka anamufunsa Iye kuti, “Kodi tichite chiyani kuti tigwire ntchito za Mulungu?” 29 Yesu anayankha kuti, “Ntchito ya Mulungu ndi iyi: Kukhulupirira Iye amene anamutuma.” 30 Choncho iwo anamufunsa Iye kuti, “Kodi mudzatipatsa chizindikiro chodabwitsa chotani kuti ife tichione ndi kukhulupirira Inu? Kodi mudzachita chiyani? 31 Makolo athu akale anadya mana m’chipululu; monga zalembedwa: ‘anawapatsa buledi wochokera kumwamba kuti adye.’” 32 Yesu anawawuza kuti, “Zoonadi, Ine ndikukuwuzani kuti si Mose amene ankakupatsani chakudya chochokera kumwamba, koma ndi Atate anga amene ankakupatsani chakudya chenicheni chochokera kumwamba. 33 Pakuti chakudya cha Mulungu ndi Iye amene wabwera kuchokera kumwamba ndi kupereka moyo ku dziko la pansi.” 34 Iwo anati, “Ambuye, kuyambira tsopano muzitipatsa buledi ameneyu.” 35 Kenaka Yesu ananenetsa kuti, “Ine ndine chakudya chamoyo. Iye amene abwera kwa Ine sadzamva njala, ndipo iye amene akhulupirira Ine sadzamva ludzu. 36 Monga ndakuwuzani kale, ngakhale kuti mwandiona simukhulupirirabe. 37 Zonse zimene Atate andipatsa zidzabwera kwa Ine, ndipo aliyense amene adzabwera kwa Ine sindidzamtaya kunja. 38 Pakuti Ine ndinatsika kuchokera kumwamba osati kudzachita chifuniro changa koma cha Iye amene anandituma Ine. 39 Ndipo chifuniro cha Iye amene anandituma Ine n’chakuti ndisatayepo ngakhale ndi mmodzi yemwe mwa onse amene Iye wandipatsa, koma kuti ndidzawaukitse kwa akufa pa tsiku lomaliza. 40 Pakuti chifuniro cha Atate anga ndi chakuti aliyense amene aona Mwanayo namukhulupirira akhale ndi moyo wosatha, ndipo Ine ndidzamuukitsa kwa akufa pa tsiku lomaliza.” (aiōnios g166) 41 Pamenepo Ayuda anayamba kung’ung’udza chifukwa anati, “Ine ndine chakudya chotsika kuchokera kumwamba.” 42 Iwo anati, “Kodi uyu si Yesu, mwana wa Yosefe, amene abambo ake ndi amayi ake timawadziwa? Nanga Iyeyu akunena bwanji kuti, ‘Ine ndinatsika kuchokera kumwamba?’” 43 Yesu anayankha kuti, “Musang’ung’udze pakati panu.” 44 Palibe munthu amene angabwere kwa Ine, ngati Atate amene anandituma Ine samubweretsa. Ndipo Ine ndidzamuukitsa kwa akufa pa tsiku lomaliza. 45 Aneneri analemba kuti, “Onse adzaphunzitsidwa ndi Mulungu! Aliyense amene amamva Atate ndi kuphunzira kwa Iye amabwera kwa Ine. 46 Palibe amene anaona Atate koma yekhayo amene achokera kwa Mulungu; yekhayo ndiye anaona Atate. 47 Zoonadi, Ine ndikukuwuzani kuti Iye amene akhulupirira ali nawo moyo wosatha. (aiōnios g166) 48 Ine ndine chakudya chamoyo. 49 Makolo anu akale anadya mana m’chipululu, komabe anafa. 50 Koma pano pali chakudya chochokera kumwamba, chimene munthu akadya sangafe. 51 Ine ndine chakudya chamoyo chochokera kumwamba. Ngati munthu adya chakudya ichi, adzakhala ndi moyo nthawi zonse. Chakudya chimenechi ndi thupi langa, limene Ine ndidzalipereka kuti anthu pa dziko lapansi akhale ndi moyo.” (aiōn g165) 52 Kenaka Ayuda anayamba kutsutsana kwambiri pakati pawo kuti, “Kodi munthu uyu angathe kutipatsa bwanji thupi lake kuti tidye?” 53 Yesu anawawuza kuti, “Zoonadi, Ine ndikukuwuzani kuti ngati simungadye thupi la Mwana wa Munthu ndi kumwa magazi ake, simungakhale ndi moyo mwa inu. 54 Aliyense amene adya thupi langa ndi kumwa magazi anga ali ndi moyo wosatha ndipo Ine ndidzamuukitsa kwa akufa pa tsiku lomaliza. (aiōnios g166) 55 Pakuti thupi langa ndi chakudya chenicheni ndipo magazi anga ndi chakumwa chenicheni. 56 Aliyense amene adya thupi langa ndi kumwa magazi anga amakhala mwa Ine, ndi Ine mwa iye. 57 Monga Atate



amoyo anandituma Ine, ndipo ndili ndi moyo chifukwa cha Atatewo, chomwechonso amene adya thupi langa adzakhala ndi moyo chifukwa cha Ine. **58** Ichi ndiye chakudya chimene chinatsika kuchokera kumwamba. Makolo athu akale anadya mana ndi kufa, koma iye amene adya chakudya ichi, adzakhala ndi moyo nthawi yonse.” (aiōn g165) **59** Iye ankanena izi pamene ankaphunzitsa m’sunagoge mu Kaperenawo. **60** Pakumva izi ambiri a ophunzira ake anati, “Ichi ndi chiphunzitso chovuta. Angachilandire ndani?” **61** Pozindikira kuti ophunzira ake ankang’ung’udza, Yesu anawafunsa kuti, “Kodi izi zikukukhumudwitsani? **62** Nanga mutaona Mwana wa Munthu akukwera kupita kumene Iye anali poyamba! **63** Mzimu Woyera apereka moyo, thupi silipindula kanthu. Mawu amene ndayankhula kwa inu ndiwo mzimu ndipo ndi moyo. **64** Komabe alipo ena mwa inu amene sakukhulupirira.” Pakuti Yesu ankadziwa kuyambira pachiyambi ena mwa iwo amene samakhulupirira ndi amene adzamupereka Iye. **65** Iye anapitiriza kunena kuti, “Ichi ndi chifukwa chake ndinakuwuzani kuti palibe wina angabwere kwa Ine pokhapokha Atate atamuthandiza.” **66** Kuyambira nthawi imeneyi ophunzira ake ambiri anabwerera ndipo sanamutsatenso Iye. **67** Yesu anafunsa khumi ndi awiriwo kuti, “Kodi inu mukufuna kuchokanso?” **68** Simoni Petro anamuyankha Iye kuti, “Ambuye, ife tidzapita kwa yani? Inu muli ndi mawu amoyo wosatha. (aiōnios g166) **69** Ife tikhulupirira ndi kudziwa kuti Inu ndinu Woyerayo wa Mulungu.” **70** Kenaka Yesu anayankha kuti, “Kodi Ine sindinakusankheni inu khumi ndi awiri? Komabe mmodzi wa inu ndi mdierekezi.” **71** (Iye amanena Yudasi, mwana wa Simoni Isikarioti amene ngakhale anali mmodzi mwa khumi ndi awiriwo, anali woti adzamupereka).

**7** Zitatha izi Yesu anayendayenda mu Galileya, ndi cholinga chakuti asafike ku Yudeya chifukwa Ayuda kumeneko amadikira kuti amuphe. **2** Koma phwando la Ayuda lamisasa litayandikira, **3** abale a Yesu anati kwa Iye, “Inu muyenera kuchoka kuno ndi kupita ku Yudeya, kuti ophunzira anu akaone zodabwitsa

zomwe mumachita. **4** Palibe wina aliyense amene amafuna kukhala wodziwika amachita zinthu mseri. Popeza Inu mukuchita zinthu izi, mudzionetsere nokha ku dziko la pansi.” **5** Pakuti ngakhale abale ake omwe sanamukhulupirire. **6** Choncho Yesu anawawuza iwo kuti, “Nthawi yanga yoyenera sinafike; kwa inu nthawi ina iliyonse ndi yoyenera. **7** Dziko lapansi silingakudeni inu, koma limandida Ine chifukwa Ine ndimachitira umboni kuti zomwe limachita ndi zoyipa. **8** Inu pitani kuphwando. Ine sindipita tsopano kuphwando ili chifukwa kwa Ine nthawi yoyenera sinafike.” **9** Atanena izi, Iye anakhalabe mu Galileya. **10** Komabe, abale ake atanyamuka kupita kuphwando, Iye anapitanso, osati moonekera, koma mseri. **11** Tsopano kuphwandoko Ayuda anakamufunafuna ndi kumafunsana kuti, “Kodi munthu ameneyu ali kuti?” **12** Pakuti pa chigulu cha anthu panali kunong’ona ponseponse za Iye. Ena ankanena kuti, “Iye ndi munthu wabwino.” Ena ankayankha kuti, “Ayi, Iye amanamiza anthu.” **13** Koma panalibe amene ankanena kalikonse poyera za Iye chifukwa choopa Ayuda. **14** Phwando lili pakatikati, Yesu anapita ku bwalo la Nyumba ya Mulungu ndi kuyamba kuphunzitsa. **15** Ayuda anadabwa ndipo anafunsa kuti, “Kodi munthu uyu nzeru izi anazitenga kuti popanda kuphunzira?” **16** Yesu anayankha kuti, “Chiphunzitso changa si cha Ine ndekha. Chimachokera kwa Iye amene anandituma. **17** Ngati munthu asankha kuchita chifuniro cha Mulungu, adzazindikira ngati chiphunzitso changa n’chochokera kwa Mulungu kapena ngati ndi mwa Ine ndekha. **18** Iye amene amayankhula za Iye mwini amatero kuti adzipezere ulemu, koma amene amagwira ntchito kuti amene anamutuma alandire ulemu, ameneyo ndiye munthu woona; mu mtima mwake mulibe chinyengo chilichonse. **19** Kodi Mose sanakupatseni lamulo? Komatu palibe ndi mmodzi yemwe mwa inu amene akusunga lamulo. N’chifukwa chiyani mukufuna kundipha Ine?” **20** Gulu la anthu linayankha kuti, “Iwe ndiye wagwidwa ndi ziwanda. Ndani akufuna kukupha?” **21** Yesu anawawuza kuti, “Ine ndinachita chodabwitsa chimodzi ndipo



inu mwadabwa. **22** Koma, chifukwa chakuti Mose anakulamulani kuti muzichita mdulidwe (ngakhale kuti sunachokere kwa Mose, koma kwa makolo anu), inuyo mumachita mdulidwe mwana tsiku la Sabata. **23** Tsopano ngati mwana angachite mdulidwe pa Sabata kuti lamulo la Mose lisaswedwe, n'chifukwa chiyani mukundipsera mtima chifukwa chochiritsa munthu pa Sabata? **24** Musamaweruze potengera maonekedwe chabe, koma weruzani molungama." **25** Pa nthawi imeneyi anthu ena a ku Yerusalemu anayamba kufunsana kuti, "Kodi uyu si munthu uja akufuna kumuphayu? **26** Uyu ali apa, kuyankhula poyera, ndipo iwo sakunena kanthu kwa Iye. Kodi olamulira atsimikizadi kuti Iye ndi Khristu? **27** Koma ife tikudziwa kumene achokera munthuyu; pamene Khristu adzabwere, palibe amene adzadziwa kumene akuchokera." **28** Kenaka Yesu, akuphunzitsabe m'bwalo la Nyumba ya Mulungu anafuwula kuti, "Zoonadi, mukundidziwa Ine, ndipo mukudziwa kumene ndikuchokera. Ine sindili pano mwa Ine ndekha, koma Iye amene anandituma Ine ndi woona. Inu simukumudziwa, **29** koma Ine ndikumudziwa chifukwa ndichokera kwa Iyeyo ndipo ndiye amene anandituma Ine." **30** Chifukwa cha izi iwo anayesa kumugwira Iye, koma palibe aliyense amene anayika dzanja lake pa Iye, chifukwa nthawi yake inali isanafike. **31** Komabe, ambiri a m'chigululo anamukhulupirira Iye. Iwo anati, "Kodi pamene Khristu abwere, adzachita zizindikiro zodabwitsa zambiri kuposa munthu uyu?" **32** Afarisi anamva chigululo chikunong'ona zinthu zotere za Iye. Kenaka akulu a ansembe ndi Afarisi anatumiza asilikali a m'Nyumba ya Mulungu kuti akamumange Iye. **33** Yesu anati, "Ine ndili ndi inu kwa kanthawi kochepe chabe, ndipo kenaka ndizipita kwa Iye amene anandituma Ine. **34** Inu mudzandifunafuna koma simudzandipeza; ndipo kumene Ine ndili inu simungathe kubwera." **35** Ayuda anati kwa wina ndi mnzake, "Kodi munthu uyu akuganizira zoti apite kuti kumene ife sitingathe kumupeza Iye? Kodi Iye adzapita kumene anthu amakhala mobalalikana pakati pa Agriki, ndi kuphunzitsa Agriki? **36** Kodi Iye amatanthauza chiyani

pamene anati, 'Inu mudzandifunafuna koma simudzandipeza,' ndi 'Kumene Ine ndili, inu simungathe kubwera?'" **37** Pa tsiku lomaliza ndi lalikulu kwambiri laphwando, Yesu anayimirira nafuwula nati, "Ngati munthu ali ndi ludzu, abwere kwa Ine kuti adzamwe. **38** Malemba kuti 'Aliyense amene akhulupirira Ine, mitsinje yamadzi amoyo idzatuluka kuchokera m'kati mwake.'" **39** Ponena izi Iye amatanthauza Mzimu Woyera, amene adzalandire amene amakhulupirira Iye. Pa nthawiyo n'kuti Mzimu Woyera asanaperekedwe, pakuti Yesu anali asanalemekezedwe. **40** Pakumva mawu ake, ena a anthuwo anati, "Zoonadi munthu uyu ndi mneneri." **41** Ena anati, "Iye ndiye Khristu." Komanso ena anafunsa kuti, "Kodi Khristu angachokere bwanji ku Galileya? **42** Kodi Malemba samanena kuti Khristu adzachokera m'banja la Davide, ndi ku Betelehemu mu mzinda umene Davide anakhalamo?" **43** Koteru anthu anagawikana chifukwa cha Yesu. **44** Ena anafuna kumugwira Iye, koma palibe amene anayika dzanja pa Iye. **45** Pomaliza asilikali a m'Nyumba ya Mulungu anabwerera kwa akulu a ansembe ndi Afarisi amene anawafunsa iwo kuti, "Kodi ndi chifukwa chiyani simunamugwire Iye?" **46** Asilikali aja anati, "Palibe wina amene anayankhula ngati Munthu ameneyo n'kale lonse." **47** Afarisi anawadzudza nati, "Kodi mukutanthauza kuti Iye anakunamizani inunso?" **48** "Kodi alipo ena a olamulira kapena a Afarisi, anamukhulupirira Iye? **49** Ayi! Koma gulu limene silidziwa malamulo ndi lotembereredwa." **50** Nekodimo, amene anapita kwa Yesu poyamba paja ndipo anali mmodzi wa iwo, anafunsa kuti, **51** "Kodi lamulo lathu limatsutsa munthu popanda kumva mbali yake kuti tipeze chimene wachita?" **52** Iwo anayankha kuti, "Kodi ndiwenso wochokera ku Galileya? Tayang'ananso, ndipo udzapeza kuti mneneri sachokera ku Galileya." **53** Kenaka onse anachoka, napita kwawo.

**8** Koma Yesu anapita ku phiri la Olivi. **2** Mmamawa Iye anaonekeranso ku Nyumba ya Mulungu kumene anthu onse anamuzungulira ndipo Iye anakhala panso nawaphunzitsa. **3**



Aphunzitsi amalamulo ndi Afarisi anabweretsa anuwo ali kuti?" Yesu anayankha kuti, "Inu mkazi amene anagwidwa akuchita chigololo. simundidziwa Ine. Atate anganso simuwadziwa. Iwo anamuyimiritsa patsogolo pa anthu ndipo Mukanandidziwa Ine, mukanawadziwanso Atate 4 anati kwa Yesu, "Aphunzitsi, mkazi uyu anga." 20 Iye anayankhula mawu awa pamene tinamugwira akuchita chigololo. 5 M'malamulo amaphunzitsa Nyumba ya Mulungu pafupi ndi a Mose anatilamulira kuti akazi otere tiwagende malo amene amaponyapo zopereka. Komabe ndi miyala. Tsopano Inu mukuti chiyani?" 6 palibe amene anamugwira Iye, chifukwa Iwo anagwiritsa ntchito funsoli ngati msampha, nthawi yake inali isanakwane. 21 Kenakanso ndi cholinga choti apeze chifukwa cha Yesu anawawuza kuti, "Ine ndikupita, ndipo kumuneneza Iye. Koma Yesu anawerama pansi mudzandifunafuna, koma mudzafa muli ndi kuyamba kulemba pa dothi ndi chala m'machimo anu. Kumene ndikupita, inu chake. 7 Pamene iwo anapitirira kumufunsa, Iye simungabwereko." 22 Izi zinachititsa Ayuda anaweramuka ndipo anawawuza kuti, "Ngati kufunsa kuti, "Kodi adzadziza yekha? wina wa inu alipo wopanda tchimo, ayambe Kodi ndicho chifukwa chake akuti, 'Kumene iyeyo kumugenda ndi miyala mkaziyu.'" 8 ndikupita, inu simungabwereko?" 23 Koma Iye anaweramanso pansi ndi kulemba pa Iye anapitiriza kuti, "Inu ndi ochokera pansi dothi. 9 Iwo atamva izi anayamba kuchoka pano. Ine ndine wochokera kumwamba. mmodzimmodzi, akuluakulu poyamba, mpaka Inu ndinu anthu a dziko la pansi. Ine Yesu anatsala yekha ndi mkaziyo atayimirira sindine wa dziko lapansi lino. 24 Ine pomwepo. 10 Yesu anaweramuka ndipo ndinakuwuzani kuti mudzafera m'machimo anamufunsa iye kuti, "Akuluakulu aja ali kuti? anu ngati simukhulupirira kuti Ine Ndine. Kodi palibe amene wakutsutsa?" 11 Iye anati, Ndithu inu mudzafera m'machimo anu." 25 Iwo "Ambuye, palibe ndi mmodzi yemwe." "Inenso anafunsa kuti, "Ndinu ndani?" Yesu anayankha sindikukutsutsa iwe. Pita kuyambira tsopano kuti, "Monga Ine ndakhala ndikunena nthawi usakachimwenso." 26 ndili ndi zambiri zoti ndinene kwa anthu, anati, "Ine ndine kuwunika kwa zoweruza inu. Koma Iye amene anandituma dziko lapansi. Aliyense amene anditsata Ine ndi woona, ndipo chimene Ine ndamva sadzayenda mu mdima, koma adzakhala Ine kuchokera kwa Iye, ndi chimene ndimaliwuza kuwala kotsogolera anthu ku moyo." 27 Iwo sanazindikire kuti Iye amawawuza za Atate ake. 28 Choncho Iye anati, "Inu mukadzapachika Mwana wa Munthu, pamenepo mudzadziwa kuti Ine Ndine. Mudzadziwa kuti sindichita kalikonse pa Ine ndekha koma ndimayankhula zokhazo zimene Atate anandiphunzitsa. 29 Iye amene anandituma Ine ali nane pamodzi. Iye sanandisiye ndekha popeza nthawi zonse ndimachita zomwe zimamukondweretsa Iye." 30 Pamene Iye ankayankhula zimenezi, ambiri anamukhulupirira. 31 Kwa Ayuda amene anamukhulupirira, Yesu anati, "Ngati inu mutsatira chiphunzitso changa, ndithu ndinu ophunzira anga. 32 Tsono mudzadziwa choonadi, ndipo choonadicho chidzakumasulani." 33 Iwo anamuyankha Iye kuti, "Ife ndife zidzukululu inanso ndi Atate amene anandituma." 19 za Abrahamu ndipo sitinakhalepo akapolo a Kenaka iwo anamufunsa Iye kuti, "Kodi Atate wina aliyense. Kodi mukunena bwanji kuti,



“Ife tidzamasulidwa?” 34 Yesu anayankha kuti, “Zoonadi, Ine ndikukuwuzani kuti aliyense wochita tchimo ndi kapolo wa tchimolo. 35 Pajatu kapolo alibe malo wokhazikika m’banja, koma mwana ndi wa m’banjamo nthawi zonse. (aiōn g165) 36 N’chifukwa chake ngati Mwana adzakumasulani, mudzakhala mfulu ndithu. 37 Ine ndikudziwa kuti inu ndinu zidzukulula za Abrahamu. Chonsecho inu mwakonzeka kundipha Ine, chifukwa mawu anga alibe malo mwa inu. 38 Ine ndikukuwuzani zimene ndazona pamaso pa Atate, ndipo inu mukuchita zimene mwazimva kwa abambo anu.” 39 Iwo anayankha kuti, “Ife abambo athu ndi Abrahamu.” Yesu anati, “Inu mukanakhala ana a Abrahamu, bwenzi mukuchita zinthu zimene Abrahamuyo ankachita. 40 Koma mmene zililimu, inu mwatsimikiza kundipha Ine, munthu amene ndinakuwuzani choonadi chimene Ine ndinachimva kuchokera kwa Mulungu. Abrahamu sanachite zinthu zoterezi. 41 Inu mukuchita zinthu zimene abambo anu amachita.” Iwo anatsutsa kuti, “Ife si ana am’chigololo, Atate amene tili nawo ndi Mulungu yekha.” 42 Yesu anawawuza kuti, “Mulungu akanakhala Atate anu, inu mukanandikonda Ine, pakuti Ine ndinachokera kwa Mulungu ndipo tsopano ndili pano. Ine sindinabwere mwa Ine ndekha. 43 N’chifukwa chiyani simukumvetsetsa mawu anga? Chifukwa chake n’chakuti simungathe kumva zoyankhula zanga. 44 Inu ndinu ana a mdierekezi. Iye ndiye abambo anu ndipo mukufuna kuchita zimene abambo anuwo amakhumba. Iye anali wakupha kuyambira pachiyambi, sanasunge choonadi, pakuti mwa iye mulibe choonadi. Pamene Iye anena bodza, amayankhula chiyankhulo chobadwa nacho, popeza ndi wabodza ndipo ndi bambo wa mabodza. 45 Koma chifukwa ndikuwuzani choonadi, inu simukundikhulupirira Ine! 46 Ndani mwa inu angatsimikize kuti ndine wochimwa? Ngati Ine ndikunena choonadi, n’chifukwa chiyani simukundikhulupirira? 47 Munthu wochokera kwa Mulungu amamva zimene Mulungu amanena. Chifukwa chimene simumvera n’chakuti, inuyo sindinu ochokera

kwa Mulungu.” 48 Ayuda anamuyankha Iye kuti, “Kodi ife sitikulondola ponena kuti Inu ndi Msamariya ndi wogwidwa ndi chiwanda?” 49 Yesu anati, “Ine sindinagwidwe ndi chiwanda, koma ndimalemekeza Atate anga, koma inu mukundinyoza. 50 Ine sindidzifunira ndekha ulemu; koma alipo wina amene amandifunira, ndipo Iyeyo ndiye woweruza. 51 Ine ndikukuwuzani choonadi, munthu akasunga mawu anga, sadzafa konse.” (aiōn g165) 52 Pamenepo Ayuda anafuwula kuti, “Tsopano ife tadziwadi kuti Inu ndi wogwidwa ndi chiwanda! Abrahamu anafa ndiponso aneneri, koma Inu mukunena kuti, ‘Ngati munthu asunga mawu anga, sadzafa.’ (aiōn g165) 53 Kodi ndinu wa mkulu kuposa abambo athu Abrahamu? Iye anafa, ndiponso aneneri onse. Inu mukuganiza kuti ndinu yani?” 54 Yesu anayankha kuti, “Ngati Ine ndidzilemekeza ndekha, ulemu wangawo ndi wosatanthauza kanthu. Atate anga amene inu mukuti ndi Mulungu wanu, ndiye amene amandilemekeza Ine. 55 Ngakhale kuti inuyo simukumudziwa, Ineyo ndikumudziwa. Ngati Ine nditanena kuti sindikumudziwa, Ineyo nditha kukhala wabodza ngati inuyo, koma Ine ndimamudziwa ndipo ndimasunga mawu ake. 56 Abambo anu Abrahamu anakondwera poyembekezera kubwera kwanga. Iwo anandiona ndipo anasangalala.” 57 Ayuda anati kwa Iye, “Inu sumunafike n’komwe zaka makumi asanu, ndipo mukuti munamuona Abrahamu!” 58 Yesu anayankha kuti, “Ine ndikukuwuzani choonadi, Abrahamu asanabadwe, Ine Ndine!” 59 Pamenepo iwo anatola miyala kuti amugende, koma Yesu anabisala, nachoka mozemba m’Nyumba ya Mulungu.

**9** Iye akuyendabe, anaona munthu wosaona chibadwire. 2 Ophunzira ake anamufunsa Iye kuti, “Rabi anachimwa ndani, munthuyu kapena makolo ake, kuti iye abadwe wosaona?” 3 Yesu anayankha kuti, “Sikuti iyeyu anachimwa kapena makolo ake, koma izi zinachitika kuti Mulungu aonetse ntchito zake mwa iyeyu. 4 Ife tiyenera kugwira ntchito za Iye amene anandituma kukanali masana. Usiku



ukubwera, pamene wina aliyense sadzagwira ndi mwana wathu, ndipo tikudziwa kuti ntchito. 5 Pamene Ine ndili m'dziko lapansi, Ine ndine kuwunika kwa dziko lapansi." 6 Atanena izi, Iye anathira malovu pansi ndi kukanda dothi, napaka matopewo m'maso a munthuyo. 7 Yesu anamuwuzwa iye kuti, "Pita kasambe m'dziwe la Siloamu" (mawu awa akutanthauza Wotumidwa). Choncho munthuyo anapita ndi kukasamba ndipo anabwerako akupenya. 8 Anzake ndi iwo amene anamuona iye poyamba akupempha anafunsa kuti, "Kodi uyu si munthu amene amapemphapempha uja?" 9 Ena ananena kuti anali yemweyo. Ena anati, "Ayi, sakuoneka ngati yemweyo." Koma iye mwini ananenetsa kuti, "Munthuyo ndine." 10 Iwo anafunsitsa kuti, "Kodi nanga maso ako anatsekuka bwanji?" 11 Iye anayankha kuti, "Munthu wina wotchedwa Yesu anakanda dothi ndi kupaka m'maso anga. Iye anandiwuzwa kuti ndipite ku Siloamu ndi kukasamba. Choncho ndinapita kukasamba, ndipo ndikuona." 12 Iwo anamufunsa iye kuti, "Ali kuti munthu ameneyu?" Iye anati, "Ine sindikudziwa." 13 Iwo anabwera naye munthu amene poyamba anali wosaona kwa Afarisi. 14 Tsono linali la Sabata tsiku limene Yesu anakanda dothi ndi kutsekula maso a munthuyu. 15 Choncho Afarisi anamufunsanso iye momwe analandirira kuona kwake. Munthuyo anayankha kuti, "Iye anapaka matope m'maso anga, ndipo ine ndinakasamba, ndipo ndikuona." 16 Ena a Afarisi anati, "Munthu uyu siwochokera kwa Mulungu, pakuti sasunga Sabata." Koma enanso anafunsa kuti, "Kodi munthu wochimwa angachite bwanji zizindikiro zodabwitsa ngati izi?" Choncho iwo anagawanika. 17 Pomaliza iwo anatembenukiranso kwa munthu amene anali wosaona uja nati, "Kodi iwe unena chiyani za Iye poti ndi maso ako amene watsekula?" Munthuyo anayankha kuti, "Iye ndi mneneri." 18 Ayuda sanakhulupirirebe kuti iye anali wosaona ndi kuti anayamba kuona kufikira atayitana makolo ake. 19 Iwo anafunsa kuti, "Kodi uyu ndi mwana wanu? Kodi iyeyu ndi amene mukunena kuti anabadwa wosaona? Nanga zikutheka bwanji kuti akuona?" 20 Makolo anayankha kuti, "Ife tikudziwa kuti

ndi mwana wathu, ndipo tikudziwa kuti anabadwa wosaona. 21 Koma sitidziwa zimene zachitika kuti tsopano azipenya. Amenenso wamupenyetsa sitikumudziwa. Mufunseni ndi wamkulu; iye adziyankhira yekha." 22 Makolo ake ananena izi chifukwa amaopa Ayuda, popeza Ayuda anatSIMIKIZA kale kuti aliyense amene adzamuvomereza Yesu kuti anali Khristu adzatulutsidwa m'sunagoge. 23 Ichi ndi chifukwa chake makolo ake anati, "Mufunseni iye ndi wamkulu." 24 Iwo anamuyitanitsa kachiwiri munthu amene anali wosaonayo. Iwo anati, "Lemekeza Mulungu. Ife tikudziwa kuti munthu uyu ndi wochimwa." 25 Iye anayankha kuti, "Zakuti Iye ndi wochimwa kapena ayi, ine sindikudziwa. Ine ndikudziwa chinthu chimodzi. Ndinali wosaona koma tsopano ndikuona!" 26 Kenaka anamufunsa kuti, "Kodi Iye anachita chiyani kwa iwe? Iye anatsekula motani maso ako?" 27 Iye anayankha kuti, "Ine ndakuwuzani kale ndipo inu simunamvetsetse. Chifukwa chiyani mukufuna mumvenso? Mukufuna kuti inu mukhale ophunzira akenso?" 28 Pamenepo anamunyoza ndipo anati, "Iwe ndiye ophunzira wa munthuyu! Ife ndife ophunzira a Mose! 29 Ife tikudziwa kuti Mulungu anayankhula kwa Mose, koma za munthu uyu, ife sitikumudziwa ngakhale kumene akuchokera." 30 Munthuyo anayankha kuti, "Tsopano izi ndi zodabwitsa! Inu simukudziwa kumene akuchokera, komabe iye watsekula maso anga. 31 Ife tikudziwa kuti Mulungu samvera wochimwa. Iye amamvera munthu woopa Mulungu amene amachita chifuniro chake. 32 Palibe amene anamvapo za kutsekula maso a munthu wobadwa wosaona. (aiōn g165) 33 Ngati munthu uyu akanakhala wosachokera kwa Mulungu, palibe chimene Iye akanachita." 34 Pamenepo anayankha kuti, "Iwe unabadwa mu uchimo kotheratu; bwanji ukuyesa kutiphunzitsa ife!" Ndipo anamutulutsa kunjia. 35 Yesu anamva kuti anamutulutsa kunjia ndipo pamene anamupeza anati, "Kodi ukukhulupirira Mwana wa Munthu?" 36 Munthuyo anafunsa kuti, "Kodi, Ambuye, ameneyo ndi ndani? Ndiwuzeni kuti ndimukhulupirire Iye?" 37 Yesu anati, "Iwe wamuona tsopano. Zoonadi ndiye amene



akuyankhula nawe.” **38** Pamenepo munthuyo anati, “Ambuye, ndikukhulupirira,” ndipo anamulambira Iye. **39** Yesu anati, “Ndinabwera panso pano kudzaweruza kuti osaona aone ndi openya asaone.” **40** Afarisi ena amene anali pafupi naye anamva akunena izi ndipo anafunsa kuti, “Chiyani? Kodi ndife osaonanso?” **41** Yesu anati, “Mukanakhala osaona, simukanachimwa; koma tsopano popeza mukuti mumaona, ndinu ochimwabe.”

**10** “Zoonadi, Ine ndikukuwuzani inu Afarisi, kuti munthu amene salowera pa khomo m’khola la nkhusa, koma amalowera pena pake ndi wakuba ndi wachifwamba. **2** Munthu amene amalowera pa khomo ndi m’busa wankhosazo. **3** Mlonda amamutsekulira khomo, ndipo nkhusa zimamvera mawu ake. Iye amaziwitana mayina nkhusa zakezo, nazitulutsa. **4** Akazitulutsa nkhusa zake zonse, iye amazitsogolera, ndipo nkhusa zakezo zimamutsata chifukwa zimadziwa mawu ake. **5** Koma nkhusazo sizidzatsatira mlendo. Izo zidzamuthawa chifukwa sizizindikira mawu a mlendo.” **6** Yesu ananena mawu ophiphiritsawa, koma Afarisi sanazindikire zimene ankawawuza. **7** Choncho Yesu anatinso, “Zoonadi, Ine ndikukuwuzani kuti Ine ndine khomo la nkhusa. **8** Onse amene anadza ndisanabwere Ine ndi akuba ndi achifwamba, ndipo nkhusa sizinawamvere. **9** Ine ndine khomo, aliynse amene alowa kudzera mwa Ine adzapulumuka. Iye adzalowa ndi kutuluka ndi kupeza msipu. **10** Mbala sibwera chabe koma kuti idzabe, kupha ndi kuwononga. Ine ndabwera kuti iwo akhale ndi moyo, ndi kukhala nawo wochuluka. **11** “Ine ndine M’busa wabwino. M’busa wabwino amataya moyo wake chifukwa cha nkhusa zake. **12** Wantchito ndi m’busa amene nkhusazo si zake. Choncho, pamene aona mmbulu ukubwera, iye amazisiya nkhusazo ndi kuthawa. Ndipo mmbulu umagwira nkhusazo ndikuzibalalitsa. **13** Munthuyo amathawa chifukwa ndi wantchito ndipo sasamalira chilichonse cha nkhusazo. **14** “Ine ndine m’busa wabwino. Ine ndimazidziwa nkhusa zanga ndipo nkhusa zangazo zimandidziwa,

**15** monga momwe Atate amandidziwa Ine, ndiponso Ine kudziwira Atatewo. Ndimapereka moyo wanga chifukwa cha nkhusa. **16** Ine ndili ndi nkhusa zina zimene sizili za gulu ili. Ine ndiyenera kuzibweretsanso. Izonso zidzamvera mawu anga, ndipo zidzakhala gulu limodzi ndi m’busa mmodzi. **17** N’chifukwa chake Atate anga amandikonda, popeza Ine ndikupereka moyo wanga kuti ndiwutengenso. **18** Palibe amene angawuchotse mwa Ine, koma ndikuwupereka mwakufuna kwanga. Ine ndili ndi ulamuliro wa kuwupereka ndi ulamuliro wakuwutengenso. Lamulo ili ndinalandira kwa Atate anga.” **19** Pa mawu awa Ayuda anagawikananso. **20** Ambiri a iwo anati, “Iye ndi wogwidwa ndi ziwanda ndi wamisala. Chifukwa chiyani mukumvera Iye?” **21** Koma ena anati, “Awa si mawu a munthu wogwidwa ndi ziwanda. Kodi ziwanda zingathe bwanji kutsekula maso a wosaona?” **22** Ku Yerusalemu kunali chikondwerero chokumbukira kupatulidwa kwa Nyumba ya Mulungu. Inali nthawi yozizira, **23** ndipo Yesu ankayenda m’bwalo la Nyumbayo ku malo a Solomoni. **24** Ayuda anamuzungulira Iye akunena kuti, “Kodi iwe udzazunguza malingaliro athu mpaka liti? Ngati iwe ndi Khristu, tiwuze momveka.” **25** Yesu anayankha kuti, “Ine ndimakuwuzani, koma inu simukhulupirira. Ntchito zimene ndikuchita m’dzina la Atate anga zikundichitira umboni, **26** koma inu simukhulupirira chifukwa simuli a gulu lankhusa zanga. **27** Nkhusa zanga zimamva mawu anga, Ine ndimazidziwa, ndipo zimanditsata Ine. **28** Ine ndimazipatsa moyo wosatha ndipo sizidzawonongeka. Palibe amene adzazikwatula m’dzanja langa. (aiōn g165, aiōnios g166) **29** Atate anga, amene anandipatsa Ine, ndi akulu kuposa onse. Palibe amene angazikwatule m’dzanja la Atate anga. **30** Ine ndi Atate ndife amodzi.” **31** Ayuda anatolanso miyala kuti amugende Iye, **32** koma Yesu anawawuza kuti, “Ine ndakuonetsani zinthu zambiri zabwino zodabwitsa kuchokera kwa Atate. N’chifukwa chiti mwa izi chimene mukundigendera?” **33** Ayuda anayankha kuti, “Ife sitikukugenda chifukwa cha izi, koma popeza ukunyoza Mulungu, chifukwa iwe, munthu wamba, ukuti



ndiwe Mulungu.” **34** Yesu anawayankha kuti, “Kodi sizinalembedwa m’alamulo anu kuti, ‘Ine ndanena kuti ndinu milungu?’” **35** Ngati anawatcha milungu anthu amene analandira mawu a Mulungu, pajatu Malemba sangasweke, **36** nanga bwanji uyu amene Atate anamuyika padera monga wake weniweni ndi kumutuma ku dziko lapansi? Nanga ndi chifukwa chiyani mukundinena Ine kuti ndikuchita chipongwe? Kodi n’chifukwa choti ndanena kuti, ‘Ine ndine Mwana wa Mulungu?’” **37** Musandikhulupirire Ine ngati sindichita ntchito za Atate anga. **38** Koma ngati Ine ndikuchita zimenezi, ngakhale kuti simundikhulupirira, khulupirirani ntchito zodabwitsazo, ndipo mudziwe ndi kuzindikira kuti Atate ali mwa Ine, ndiponso Ine ndili mwa Atate.” **39** Iwo anafuna kumugwiranso koma anawapulumuka m’manja mwawo. **40** Kenaka Yesu anabwereranso kutsidya la mtsinje wa Yorodani kumalo kumene Yohane ankabatiza m’masiku akale. Iye anakhala kumeneko **41** ndipo anthu ambiri anabwera kwa Iye. Iwo anati, “Ngakhale kuti Yohane sanachite chizindikiro chodabwitsa, zonse zimene Yohane ananena za munthu uyu zinali zoona.” **42** Ndipo pamalo amenewo ambiri anakhulupirira Yesu.

**11** Tsopano munthu wina dzina lake Lazaro anadwala. Iye anali wa ku Betaniya, mudzi wa Mariya ndi mchemwali wake Marita. **2** Mariyayo ndi yemwe uja amene anadzoza Ambuye ndi mafuta onunkhira napukuta mapazi ake ndi tsitsi lake. Lazaro wodwalayo anali mlongo wake. **3** Choncho alongo ake anatumiza mawu kwa Yesu kuti, “Ambuye, uja amene Inu mumamukonda akudwala.” **4** Atamva izi, Yesu anati, “Kudwalako safu nako. Koma akudwala kuti Mulungu alemekazedwe; ndi kuti Mwana wa Mulungu alemekazedwe chifukwa cha matendawo.” **5** Yesu anakonda Marita, mchemwali wake ndi Lazaro. **6** Koma atamva kuti Lazaro akudwala, Iye anakhalabe kumene anali masiku ena awiri. **7** Kenaka anati kwa ophunzira ake, “Tiyeni tibwerere ku Yudeya.” **8** Ophunzira akewo anati, “Rabi, posachedwa pomwepa Ayuda anafuna kukugendani ndi miyala, koma Inu mukupitanso komweko?” **9** Yesu anayankha

kuti, “Kodi sipali maora khumi ndi awiri pa tsiku? Munthu amene amayenda masana sapunthwa, popeza akuona chifukwa cha kuwala kwa dziko lapansi. **10** Koma amene akuyenda usiku amapunthwa, chifukwa kuwalako alibe.” **11** Iye atatha kunena izi, anapitirira kuwawuza iwo kuti, “Bwenzi lathu Lazaro wagona tulo; koma Ine ndikupita kumeneko kukamudzutsa.” **12** Ophunzira ake anayankha kuti, “Ambuye, ngati wagona adzapeza bwino.” **13** Yesu ankayankhula za imfa yake koma ophunzira ake ankaganiza kuti amanena za tulo chabe. **14** Ndipo kenaka anawawuza momveka kuti, “Lazaro wamwalira. **15** Ine ndikukondwera chifukwa cha inu kuti kunalibe kumeneko; koma kuti mukakhulupirire tiyeni tipiteko.” **16** Pamenepo Tomasi, wotchedwa Didimo, anati kwa ophunzira anzake, “Tiyeni nafenso tipite, kuti tikaferere naye pamodzi.” **17** Yesu atafika, anapeza kuti Lazaro anali atagona m’manda masiku anayi. **18** Mudzi wa Betaniya unali pafupi ndi Yerusalemu pa mtunda wosachepera makilomita atatu, **19** ndipo Ayuda ambiri anabwera kwa Marita ndi Mariya kudzawatonthoza pa imfa ya m’bale wawo. **20** Pamene Marita anamva kuti Yesu akubwera, anapita kukakumana naye. Koma Mariya anatsala ku nyumba. **21** Marita anati kwa Yesu, “Ambuye, mukanakhala muli kuno, mlongo wanga sakanamwalira. **22** Koma ine ndikudziwa kuti ngakhale tsopano Mulungu adzakupatsani chilichonse chimene mudzamupempha.” **23** Yesu anati kwa iye, “Mlongo wako adzauka.” **24** Marita anayankha kuti, “Ine ndikudziwa kuti adzauka pa kuukanso pa tsiku lomaliza.” **25** Yesu anati kwa iye, “Ine ndine kuuka ndi moyo. Wokhulupirira Ine, angakhale amwalira adzakhala ndi moyo. **26** Aliyense amene ali ndi moyo ndi kukhulupirira Ine sadzamwalira. Kodi iwe ukukhulupirira izi?” (aiōn g165) **27** Marita anamuwiza Iye kuti, “Inde Ambuye, ine ndikukhulupirira kuti ndinu Khristu, Mwana wa Mulungu, amene abwera m’dziko lapansi.” **28** Ndipo iye atanena izi anabwerera ndi kukayitana mchemwali wake Mariya namuyankhula monong’ona pambali, nati, “Aphunzitsi abwera ndipo akukuyitana.”



29 Mariya atamva izi, anayimirira mofulumira napita kwa Iye. 30 Tsopano n'kuti Yesu asanalowe m'mudzi, koma anali akanali pa malo pamene Marita anakumana naye. 31 Ayuda amene ankamutonhoza Mariya m'nyumba, anaona mmene iye anayimira mofulumira ndi kutuluka kunja, iwo anamutsata akuganizira kuti ankapita ku manda kukalirira kumeneko. 32 Mariya anafika pamalo pamene panali Yesu ndipo atamuona, anagwa pa mapazi ake ndipo anati, "Ambuye mukanakhala muli kuno mlongo wanga sakanamwalira." 33 Yesu ataona iye akulira, ndi Ayuda amene anabwera naye akuliranso, anakhudgidwa kwambiri ndi kuvutika mu mzimu. 34 Iye anafunsa kuti, "Kodi mwamuyika kuti?" Iwo anayankha kuti, "Ambuye tiyeni mukaone." 35 Yesu analira. 36 Pamenepo Ayuda anati, "Taonani mmene Iye anamukondera Lazaro!" 37 Koma ena a iwo anati, "Iye amatsekula maso a munthu wosaona, kodi sakanakhoza kuletsa kuti munthu uyu asamwalire?" 38 Yesu atakhudgidwanso kwambiri anafika ku manda. Manda akewo anali phanga ndipo anatekapo ndi mwala. 39 Yesu anati, "Chotsani mwala." Marita mlongo wa womwalirayo anati, "Koma Ambuye, nthawi ino wayamba kununkha, pakuti wakhala m'menemu masiku anayi." 40 Kenaka Yesu anati, "Kodi Ine sindinakuwuze kuti ngati iwe ukhulupirira, udzaona ulemmerero wa Mulungu?" 41 Choncho iwo anachotsa mwawo. Kenaka Yesu anayang'ana kumwamba ndikuti, "Atate, Ine ndikukuthokozani chifukwa mumandimvera. 42 Ine ndimadziwa kuti Inu mumandimvera nthawi zonse, koma Ine ndanena izi chifukwa cha anthu amene ayima pano, kuti iwo akhulupirire kuti Inu munandituma Ine." 43 Yesu atanena izi, Iye anayitana ndi mawu ofuwula kuti, "Lazaro, tuluka!" 44 Munthu womwalirayo anatuluka, womangidwa miyendo ndi manja ndi nsalu za ku manda, ndi nkhope yake yokulungidwa nsalu. Yesu anawawuza kuti, "M'masuleni, ndipo muloleni apite." 45 Choncho Ayuda ambiri amene anabwera kudzamuchereza Mariya ndi kuona zimene Yesu anachita anamukhulupirira Iye. 46 Koma ena a iwo anapita kwa Afarisi

ndi kukawawuza zimene Yesu anachita. 47 Kenaka akulu a ansembe ndi Afarisi anayitanitsa msonkhano wa akulu olamulira. Iwo anafunsa kuti, "Kodi ife tikuchita chiyani? Pano pali munthu uyu akuchita zizindikiro zodabwitsa zambiri. 48 Ngati ife timuleka kuti apitirize chotere, aliyense adzamukhulupirira Iye, ndipo kenaka Aroma adzabwera ndi kudzatenga malo athu pamodzi ndi dziko lathu." 49 Kenaka mmodzi wa iwo, dzina lake Kayafa, amene anali mkulu wa ansembe chaka chimenecho, anayankhula kuti, "Inu simukudziwa kanthu kalikonse! 50 Inu simukuzindikira kuti kuli bwino kwa inu kuti munthu mmodzi afe m'malo mwa anthu kusiyana ndi kuti mtundu wonse uwonongeke." 51 Iye sananene izi mwa iye yekha, koma monga mkulu wa ansembe chaka chimenecho ananenera kuti Yesu anayanera kufera mtundu wa Ayuda, 52 ndipo osati mtundu okhawo komanso kwa ana ena a Mulungu onse obalalikana, kuti awabweretse pamodzi ndi kuwapanga kukhala amodzi. 53 Choncho kuyambira tsiku limeneli iwo anakonzekera za kuti amuphe. 54 Chifukwa cha ichi Yesu sanayendenso moonekera pakati pa Ayuda. M'malo mwake Iye anapita ku chigawo cha kufupi ndi chipululu, ku mudzi wa Efereimu, kumene Iye anakhalako ndi ophunzira ake. 55 Nthawi ya Paska wa Ayuda itayandikira, ambiri anakwera kupita ku Yerusalemu kuchokera ku madera a ku midzi chifukwa cha mwambo wa kuyeretsedwa Paska asanafike. 56 Iwo anapitiriza kumufunafuna Yesu, ndipo pamene ankayimirira m'bwalo la Nyumba ya Mulungu anafunsana wina ndi mnzake kuti, "Kodi ukuganiza chiyani? Kodi Iye sabwera konse kuphwando?" 57 Koma akulu a ansembe ndi Afarisi anapereka lamulo kuti ngati wina aliyense adziwe kumene kunali Yesu, iye akawawuze kuti akamugwire.

**12** Masiku asanu ndi limodzi Paska asanafike, Yesu anafika ku Betaniya, kumene kumakhala Lazaro, amene Yesu anamuukitsa kwa akufa. 2 Kumeneko anamukonzera Yesu chakudya cha madzulo. Marita anatumikira pamene Lazaro anali mmodzi wa iwo amene



anakhala nawo pa chakudyacho. 3 Kenaka Mariya anatenga botolo la mafuta a nadi, onunkhira bwino kwambiri, amtengowapatali; Iye anadzoza mapazi a Yesu napukuta ndi tsitsi lake. Ndipo nyumba yonse inadzaza ndi fungo lonunkhira bwino la mafutawo. 4 Koma mmodzi wa ophunzira ake, Yudas Isikarioti, amene pambuyo pake adzamupereka anati, 5 “N’chifukwa chiyani mafuta awa sanagulitsidwe ndipo ndalama zake n’kuzipereka kwa osauka?” Mafutawo anali a mtengo wa malipiro a chaka chimodzi. 6 Iye sananene izi chifukwa cha kuganizira osauka koma chifukwa anali mbava; ngati wosunga thumba la ndalama, amabamo zomwe ankayikamo. 7 Yesu anayankha kuti, “Mulekeni. Mafutawa anayenera kusungidwa mpaka tsiku loyika maliro anga. 8 Inu mudzakhala ndi osauka nthawi zonse, koma simudzakhala nane nthawi zonse.” 9 Pa nthawi imeneyi gulu lalikulu la Ayuda linadziwa kuti Yesu anali kumeneko, ndipo linabwera, sichifukwa cha Iye yekha koma kudzaonanso Lazaro, amene anamuukitsa kwa akufa. 10 Choncho akulu a ansembe anakonza njira yoti aphenso Lazaro, 11 pakuti chifukwa cha iye Ayuda ambiri amapita kwa Yesu ndi kumukhulupirira. 12 Tsiku lotsatira, gulu lalikulu la anthu lomwe linabwera kuphwando linamva kuti Yesu anali m’njira kupita ku Yerusalemu. 13 Iwo anatenga nthambi za kanjedza ndi kupita kukakumana naye, akufuwula kuti, “Hosana! “Wodala Iye amene akubwera m’dzina la Ambuyel “Yodala Mfumu ya Israeli!” 14 Yesu anapeza bulu wamng’ono ndi kukwerapo, monga kunalembedwa kuti: 15 “Usachite mantha mwana wamkazi wa Ziyoni; taona mfumu yako ikubwera, itakhala pa mwana wabulu.” 16 Poyamba ophunzira ake sanamvetsetse zonsezi. Koma pomwe Yesu analemekezedwa ndi pamene anazindikira kuti zinthu izi zinalembedwa ndipo kuti anamuchitira Iye. 17 Tsopano gulu la anthu lomwe linali naye pa nthawi imene amaukitsidwa Lazaro ku manda linapitiriza kuchitira umboni. 18 Anthu ambiri, anapita kukakumana naye, chifukwa iwo anamva kuti Iye anachita chizindikiro chodabwitsachi. 19

Choncho Afarisi anati kwa wina ndi mnzake, “Taonani, palibe chimene mwachitapo. Anthu onse akumutsatira Iye!” 20 Tsopano panali Agriki ena pakati pa amene anapita kukapembedza ku phwando. 21 Iwo anabwera kwa Filipo, wochokera ku Betisaida wa ku Galileya, ndi pempho, nati, “Akulu, ife tikufuna kuona Yesu.” 22 Filipo anapita kukawuza Andrey; Andrey; ndi Filipo pamodzi anakawuza Yesu. 23 Yesu anayankha kuti, “Nthawi yafika yakuti Mwana wa Munthu alemenzezedwe. 24 Zoonadi, Ine ndikukuwuzani kuti, ‘Mbewu ya tirigu imakhala imodzi yokha ngati sikugwa m’nthaka ndi kufa. Koma ngati imfa, imabereka mbewu zambiri.’ 25 Munthu amene amakonda moyo wake adzawutaya, pamene munthu amene amadana ndi moyo wake m’dziko lino lapansi adzawusungira ku moyo wosatha. (aiōnios g166) 26 Aliyense amene atumikira Ine ayenera kunditsata; ndipo kumene Ine ndili, wotumikira wanga adzakhalanso komweko. Atate anga adzalemekeza amene atumikira Ine. 27 “Moyo wanga ukuvutika tsopano, kodi ndidzanena chiyani? Ndinene kuti Atate pulumutseni ku nthawi ino? Ayi. Chifukwa chimene Ine ndinabwera pa nthawi iyi ndi chimenechi. 28 Atate, lemekezani dzina lanu!” Kenaka mawu anabwera kuchokera kumwamba, “Ine ndalilemekeza, ndipo ndidzalilemekezanso.” 29 Gulu la anthu lomwe linali pamenepo litamva linati, “Kwagunda bingu,” ena anati, “Mngelo wayankhula kwa Iye.” 30 Yesu anati, “Mawu awa abwera chifukwa cha inu osati chifukwa cha Ine. 31 Ino tsopano ndi nthawi yachiweruzo pa dziko lapansi; tsopano olamulira wa dziko lapansi adzathamangitsidwa. 32 Koma Ine, akadzandipachika pa dziko lapansi, ndidzakokera anthu onse kwa Ine.” 33 Iye ananena izi kuti aonetse mmene adzafere. 34 Gulu la anthu linayankha kuti, “Ife tinamva kuchokera m’malamulo kuti Khristu adzakhala kwamuyaya, nanga bwanji Inu mukunena kuti, ‘Mwana wa Munthu ayenera kukwezedwa?’ Kodi Mwana wa Munthuyu ndani?” (aiōn g165) 35 Kenaka Yesu anawawuza kuti, “Inu mukhala ndi kuwunika kwa nthawi pang’ono. Yendani pamene mukanali ndi kuwunika, kuti mdima



usakupitirireni. Munthu amene amayenda mu mdima sadziwa kumene akupita. **36** Khulupirani kuwunika, pamene mukanali ndi kuwunika, kuti mukhale ana a kuwunika.” Yesu atamaliza kuyankhula izi, Iye anachoka nabisala kuti asamuone. **37** Ngakhale Yesu anachita zizindikiro zodabwitsa zonsezi pamaso pawo, sanamukhulupirirebe. **38** Izi zinakwaniritsa mawu a mneneri Yesaya kuti: “Ambuye, wakhulupirira uthenga wathu ndani, ndipo ndi kwa yani komwe mkono wa Ambuye wavumbulutsidwa?” **39** Pa chifukwa cha ichi iwo sanakhulupirire, chifukwa Yesaya ananenanso kuti: **40** “Iye wachititsa khungu maso awo ndi kuwumitsa mitima yawo, kotero kuti iwo sangathe kuona ndi maso awo, kapena kuzindikira ndi mitima yawo, kapena kutembenuka kuti ine ndikanawachiza.” **41** Yesaya ananena izi chifukwa anaona ulemmero wa Yesu ndi kuyankhula za Iye. **42** Komabe pa nthawi yomweyi ambiri ngakhale atsogoleri anakhulupirira Iye. Koma chifukwa cha Afarisi iwo sanavomereze chikhulupiriro chawo chifukwa amaopa kuti angawatulutse m’sunagoge; **43** pakuti iwo amakonda kuyamikiridwa ndi anthu kuposa kuyamikiridwa ndi Mulungu. **44** Kenaka Yesu anafuwula nati, “Munthu aliyense amene akhulupirira Ine, sakhulupirira Ine ndekha, komanso Iye amene anandituma Ine. **45** Iye amene waona Ine, waonanso Iye amene anandituma Ine. **46** Ine ndabwera m’dziko lapansi monga kuwunika, kotero palibe amene amakhulupirira Ine n’kumakhalabe mu mdima. **47** “Ndipo munthu amene amva mawu anga koma osawasunga, Ine sindimuweruza. Pakuti Ine sindinabwere kudzaweruza dziko lapansi, koma kudzapulumutsa. **48** Iye amene akana Ine ndipo salandira mawu anga ali ndi womuweruza. Tsiku lomaliza mawu amene ndiyankhulawa adzamutsutsa. **49** Pakuti Ine sindiyankhula mwa Ine ndekha, koma Atate amene anandituma amandilamulira choti ndinene ndi momwe ndinenere. **50** Ine ndikudziwa kuti lamulo lake ndi moyo wosatha. Choncho chilichonse chimene Ine ndinena ndi chimene Atate andiwuza.” (aiōnios g166)

**13** Inali pafupifupi nthawi ya phwando la Paska. Yesu anadziwa kuti nthawi yafika yoti achoke m’dziko lapansi ndi kupita kwa Atate. Atawakonda ake amene anali m’dziko lapansi, Iye anawaonetsa chikondi chake chonse. **2** Atayamba kudya mgonero, mdierekezi anali atalowa kale mu mtima wa Yudasi Isikarioti mwana wa Simoni, kuti amupereke Yesu. **3** Yesu podziwa kuti Atate anamupatsa Iye zonse m’manja mwake, ndi kuti Iye anachokera kwa Mulungu ndipo amabwerera kwa Mulunguyo; **4** anayimirira kuchoka pa chakudya navala zovala zake natenga nsalu yopukutira nadzimanga m’chiwuno mwake. **5** Atachita izi, anathira madzi m’beseni ndi kuyamba kusambitsa mapazi a ophunzira ake, ndi kuwapukuta ndi chopukutira chimene anachimanga m’chiwuno mwake. **6** Atafika pa Petro, Petroyo anati kwa Iye, “Ambuye, kodi mudzandisambitsa mapazi anga?” **7** Yesu anayankha kuti, “Iwe sukuzindikira tsopano chimene ndikuchita, koma udzazindikira m’tsogolo.” **8** Petro anati, “Ayi, Inu simudzandisambitsa konse mapazi anga.” Yesu anayankha kuti, “Ngati Ine sindisambitsa mapazi ako, ulibe gawo mwa Ine.” (aiōn g165) **9** Simoni Petro anayankha kuti, “Ambuye, osati mapazi okha komanso manja anga ndi mutu wanga womwe!” **10** Yesu anayankha kuti, “Munthu amene wasamba amangofunika kusamba mapazi ake okha chifukwa thupi lake lonse ndi loyera. Ndipo inu ndinu oyera, ngakhale kuti si aliyense mwa inu.” **11** Pakuti Iye anadziwa amene adzamupereka, ndipo n’chifukwa chake anati saliyense wa inu ali woyera. **12** Iye atamaliza kusambitsa mapazi awo anavala zovala zake ndi kubwerera pamalo pake. Iye anawafunsa kuti, “Kodi mukuzindikira zimene ndakuchitirani inu? **13** Inu mumanditcha Ine, ‘Mphunzitsi’ ndi ‘Mbuye,’ ndipo mumakhoza mukamatero, pakuti ichi ndi chimene Ine ndili. **14** Tsono ngati Ine, Mbuye wanu ndi Mphunzitsi wanu, ndasambitsa mapazi anu, inunso muyenera kusambitsana mapazi anu. **15** Ine ndakupatsani chitsanzo kuti muzichita monga Ine ndachitira. **16** Zoonadi, Ine ndikukuwuzani kuti wantchito sapos mbuye wake, kapena wotumidwa kuposa



amene wamutuma. 17 Ngati inu mudziwa zinthu zimenezi, mudzakhala odala mukamazichita. 18 “Ine sindikunena za inu nonse. Ine ndikudziwa amene ndinawasankha. Koma izi zikukwaniritsa malemba: ‘Iye amene akudya nawo chakudya changa, ndiye amene anandiwukira.’ 19 “Ine ndikukuwuzani tsopano zisanachitike zimenezi, kuti pamene zachitika, mudzakhulupirire kuti Ine Ndine. 20 Zoonadi, Ine ndikukuwuzani kuti aliyense amene alandira amene Ine ndamutuma, alandiranso Ine. Aliyense amene alandira Ine, alandiranso amene anandituma.” 21 Yesu atanena izi, anavutika kwambiri mu mzimu ndipo anachitira umboni kuti, “Zoonadi, Ine ndikukuwuzani kuti mmodzi mwa inu adzandipereka.” 22 Ophunzira ake anapenyetsetsana wina ndi mnzake, posadziwa kuti amanena za yani. 23 Mmodzi wa ophunzira ake amene Yesu anamukonda, anali atatsamira pachifuwa chake. 24 Simoni Petro anamukodola wophunzirayo ndi kuti, “Mufunseni akunena za yani.” 25 Atamutsamiranso Yesuyo, anamufunsa Iye kuti, “Ambuye, kodi ndani?” 26 Yesu anayankha kuti, “Iye amene ndidzamupatsa buledi amene ndanyema ndikususa ndi ameneyo.” Kenaka, atasunsa gawo la buledi, Iye anapereka kwa Yudas Isikarioti, mwana wa Simoni. 27 Nthawi yomweyo Yudas atangodya bulediyo, Satana analowa mwa Iye. Yesu anamuwuzwa Iye kuti, “Chomwe ukufuna kuchita, chita msanga.” 28 Koma panalibe ndi mmodzi yemwe pa chakudyapo amene anamvetsa chifukwa chimene Yesu ananenera izi kwa iye. 29 Popeza Yudas amasunga ndalama, ena amaganiza kuti Yesu amamuwuzwa iye kuti akagule zomwe zima funika pa phwando, kapena kukapereka kanthu kena kake kwa osauka. 30 Nthawi yomweyo Yudas atangodya buledi, anatuluka, ndipo unali usiku. 31 Yudas atatuluka, Yesu anati, “Tsopano Mwana wa Munthu walemekezedwa, ndipo mwa Iyeyu Mulungu walemekezedwanso. 32 Ngati Mulungu walemekezedwa mwa Iye, Mulungu mwini adzalemekezanso Mwana, ndipo amulemekeza nthawi yomweyo. 33 “Ana anga, Ine ndikhala nanu kwa nthawi yochepa chabe. Inu mudzandifunafuna Ine, ndipo monga

momwe ndinawawuzira Ayuda, choncho Ine ndikukuwuzani tsopano kuti, kumene Ine ndikupita, inu simungabwereko. 34 “Lamulo latsopano limene ndikukupatsani ndi lakuti: Kondanani wina ndi mnzake, monga momwe Ine ndinakonda inu. Nanunso mukondane wina ndi mnzake. 35 Mukamakondana aliyense adzadziwa kuti ndinu ophunzira anga.” 36 Simoni Petro anafunsa kuti, “Ambuye, kodi mukupita kuti?” Yesu anayankha kuti, “Kumene Ine ndikupita iwe sunganditsatire tsopano, koma udzanditsatira m’tsogolo.” 37 Petro anafunsa kuti, “Ambuye, n’chifukwa chiyani ine sindingakutsatireni tsopano? Ine ndidzapereka moyo wanga chifukwa cha Inu.” 38 Kenaka Yesu anayankha kuti, “Kodi iwe udzalolera kutaya moyo chifukwa cha Ine? Zoonadi, Ine ndikukuwuzwa kuti tambala asanalire, iwe udzandikana katatu!”

**14** “Mtima wanu usavutike. Khulupirirani Mulungu; khulupirirani Inenso. 2 M’nyumba mwa Atate anga muli zipinda zambiri. Kukanakhala kuti mulibemo ndikanakuwuzani. Ine ndikupita kumeneko kukakukonzerani malo. 3 Ndipo ndikapita kukakukonzerani malo, ndidzabweranso kudzakutengani, kuti kumene kuli Ineko, inunso mukakhale komweko. 4 Inu mukudziwa njira ya kumene Ine ndikupita.” 5 Tomasi anati kwa Iye, “Ambuye ife sitikudziwa kumene Inu mukupita, nanga tingadziwe bwanji njirayo?” 6 Yesu anayankha kuti, “Ine ndine njira, choonadi ndi moyo. Palibe munthu angafike kwa Atate popanda kudzera mwa Ine. 7 Mukanandidziwadi Ine, mukanadziwanso Atate anga. Kuyambira tsopano, mukuwadziwa ndipo mwawaona.” 8 Filipo anati, “Ambuye, tionetseni Atatewo ndipo ife tikhutitsidwa.” 9 Yesu anayankha kuti, “Kodi iwe Filipo, ndakhala pakati panu nthawi yonse ndipo iwe sukundidziwabe? Aliyense amene waona Ine, waonanso Atate. Tsono ukunena bwanji kuti, ‘Tionetseni Atate?’ 10 Kodi sukukhulupirira kuti Ine ndili mwa Atate, ndipo Atate ali mwa Ine? Mawu amene Ine ndiyankhula kwa inu si mawu anga okha koma ndi mawu Atate



wokhala mwa Ine, amene akugwira ntchito yake. **11** Khulupirani Ine pamene ndi kuti Ine ndili mwa Atate ndipo Atate ali mwa Ine. Koma ngati si chomwecho, khulupirani Ine chifukwa cha ntchito zanga zodabwitsa. **12** Zoonadi, Ine ndikukuwuzani kuti aliyense amene akhulupirira Ine adzachita zimene Ine ndakhala ndikuchita. Iye adzachita ngakhale zinthu zazikulu kuposa zimenezi, chifukwa ndikupita kwa Atate. **13** Ndipo Ine ndidzachita chilichonse chimene inu mudzapempha m'dzina langa kuti Atate alemkezedwe mwa Mwana. **14** Ngati mudzapempha kanthu kalikonse m'dzina langa, Ine ndidzachita. **15** "Ngati mundikonda Ine, sungani malamulo anga. **16** Ine ndidzapempha Atate, ndipo adzakupatsani Nkhoswe ina kuti izikhala nanu nthawi zonse. (aiōn g165) **17** Nkhosweyo ndiye Mzimu wachoonadi. Dziko lapansi silingalandire Nkhosweyi chifukwa samuona kapena kumudziwa. Koma inu mumamudziwa pakuti amakhala nanu ndipo adzakhala mwa inu. **18** Ine sindikusiyani nokha kuti mukhale ana amasiye. Ine ndidzabweranso kwa inu. **19** Patsala nthawi yochepa dziko lapansi silidzandionanso koma inu mudzandiona. Popeza kuti Ine ndili ndi moyo, inunso mudzakhala ndi moyo. **20** Tsiku limenelo inu mudzazindikira kuti Ine ndili mwa Atate, ndipo inu muli mwa Ine, ndipo Ine ndili mwa inu. **21** Iye amene amadziwa malamulo anga ndi kuwasunga ndiye amene amandikonda. Wokonda Ine adzakonedwa ndi Atate wanga ndipo Inenso ndidzamukonda ndikudzionetsa ndekha kwa iye." **22** Kenaka Yudas (osati Yudas Isikarioti) anati, "Koma Ambuye, n'chifukwa chiyani mukufuna kudzionetsa nokha kwa ife, osati ku dziko lapansi?" **23** Yesu anamuyankha kuti, "Ngati wina aliyense andikonda Ine, adzasunga mawu anga. Atate wanga adzamukonda, ndipo ife tidzabwera ndi kukhala naye. **24** Iye amene sandikonda Ine sasunga mawu anga. Mawu awa amene mukumva si anga ndi a Atate amene anandituma Ine. **25** "Ndayankhula zonsezi ndikanali nanu. **26** Koma Nkhosweyo, Mzimu Woyera, amene Atate adzamutumiza m'dzina langa adzakuphunzitsani zinthu

zonse, ndipo adzakukumbutsani zonse zimene ndinakuwuzani. **27** Ine ndikukusiyirani mtendere. Ndikukupatsani mtendere wanga. Ine sindikukupatsani monga dziko lapansi limaperekera. Mtima wanu usavutike ndipo musachite mantha. **28** "Inu munamva Ine ndikunena kuti, 'Ine ndikupita ndipo ndidzabweranso kwa inu.' Mukanandikonda, mukanasangalala kuti Ine ndikupita kwa Atate, pakuti Atate ndi wamkulu kuposa Ine. **29** Ine ndakuwuzani tsopano zisanachitike, kuti zikadzachitika mudzakhulupirire. **30** Ine sindiyankhulanso nanu zambiri nthawi yayitali popeza wolamulira dziko lapansi akubwera. Iye alibe mphamvu pa Ine, **31** koma kuti dziko lapansi lizindikire kuti Ine ndimakonda Atate ndi kuti ndimachita zokhazokha zimene Atate wandilamulira Ine. "Nyamukani; tizipita."

**15** "Ine ndine mpesa weniweni, ndipo Atate anga ndiye mwini munda. **2** Iye amadula nthambi iliyonse ya mwa Ine imene sibala chipatso, koma nthambi iliyonse imene imabala chipatso amayisadzira bwino kuti ibale zipatso zambiri. **3** Inu ndinu oyera kale chifukwa cha mawu amene ndayankhula inu. **4** Khalani mwa Ine, monga Ine ndili mwa inu. Palibe nthambi imene ingabereke chipatso pa yokha ngati sinalumikizike ku mpesa. Chomwechonso inu simungathe kubereka chipatso pokhapokha mutakhala mwa Ine. **5** "Ine ndine mpesa; inu ndinu nthambi zake. Ngati munthu akhala mwa Ine ndi Ine mwa iye, adzabereka zipatso zambiri; popanda Ine simungathe kuchita kanthu. **6** Ngati wina aliyense sakhala mwa Ine, iyeyo ali ngati nthambi imene yatayidwa ndi kufota. Nthambi zotero zimatoledwa, kuponyedwa pa moto ndi kupsa. **7** Ngati inu mukhala mwa Ine ndipo mawu anga akhala mwa inu, pemphani chilichonse chimene mukufuna ndipo mudzapatsidwa. **8** Atate anga amalemekezedwa mukamabereka zipatso zochuluka, ndipo potero mudzionetsa kuti ndinu ophunzira anga. **9** "Monga momwe Atate amandikondera Ine, Inenso ndakukondani. Tsopano khalani m'chikondi changa. **10** Ngati mumvera malamulo anga, mudzakhala m'chikondi changa, monga



Ine ndimamvera malamulo a Atate anga, ndipo ndimakhala m'chikondi chawo. **11** Ine ndakuwuzani izi kuti chimwemwe changa chikhale mwa Inu, kuti chimwemwe chanu chikhale chokwanira. **12** Lamulo langa ndi ili: 'Kondanani wina ndi mnzake monga Ine ndakonda inu.' **13** Palibe munthu ali ndi chikondi choposa ichi, choti munthu n'kutaya moyo wake chifukwa cha abwenzi ake. **14** Inu ndinu abwenzi anga ngati muchita zimene Ine ndikulamulani. **15** Ine sindikutchulaninso antchito, chifukwa wantchito sadziwa zimene bwana wake akuchita. M'malo mwake Ine ndakutchani abwenzi pakuti zilizonse zimene ndinaphunzira kwa Atate, Ine ndakudziwitsani. **16** Inu simunandisankhe Ine, koma Ine ndinakusankhani kuti mupite ndi kukabereka zipatso, zipatso zake za nthawi yayitali. Choncho Atate adzakupatsani chilichonse chimene mudzapempha m'dzina langa. **17** Lamulo langa ndi ili: 'Muzikondana.' **18** "Ngati dziko lapansi lidana nanu, dziwani kuti linayamba kudana ndi Ine. **19** Inu mukanakhala anthu a dziko lapansi, dziko lapansi likanakukondani ngati anthu ake omwe. Koma mmene zilili, inu si anthu a dziko lapansi. Ine ndakusankhani kuchokera m'dziko lapansi, n'chifukwa chake dziko lapansi limakudani. **20** Kumbukirani mawu amene ndinayankhula nanu akuti, 'Palibe wantchito amene amaposa bwana wake.' Ngati anandizunza Ine, iwo adzakuzunzaninso inu. Ngati anamvera chiphunzitso changa, iwo adzamvera chanunso. **21** Iwo adzakuchitani zimenezi chifukwa cha dzina langa, popeza sakudziwa amene anandituma Ine. **22** Ine ndikanapanda kubwera ndi kuyankhula nawo, sakanakhala ndi mlandu. Koma tsopano alibe choti n'kukanira mlandu wawo. **23** Iye amene amadana ndi Ine amadananso Atate anga. **24** Ine ndikanapanda kuchita pakati pawo zinthu zimene wina aliyense sanachitepo, iwo sakanakhala ochimwa. Koma tsopano aona zodabwitsa izi, komabe akundida Ine pamodzi ndi Atate anga. **25** Koma zitere kuti zikwaniritse zimene zinalembedwa m'malamulo awo: 'Iwo anandida Ine popanda chifukwa.' **26** "Nkhoswe ikadzabwera imene Ine ndidzakutumizireni

kuchokera kwa Atate, ndiye Mzimu Woyera wachoonadi amene achokera kwa Atate, Iyeyo adzandichitira umboni Ine. **27** Inunso mudzandichitira umboni Ine, popeza mwakhala nane kuchokera pachiyambi."

**16** "Ine ndakuwuzani zonsezi kuti musadzakhumudwe. **2** Iwo adzakuchotsani m'sunagoge mwawo. Kunena zoonu, nthawi ikubwera imene aliyense amene adzakuphani adzaganiza kuti akutumikira Mulungu. **3** Iwo adzachita zoterozo chifukwa sanadziwe Atate kapena Inenso. **4** Ine ndakuwuzani izi kuti nthawi ikadzafika mudzakumbukire kuti Ine ndinakuchenjezani kale. Ine sindinakuwuzeni izi poyamba paja chifukwa ndinali nanu." **5** "Tsopano Ine ndikupita kwa Iye amene anandituma koma palibe wina mwa inu akundifunsa kuti, 'Kodi mukupita kuti?' **6** Muli ndi chisoni kwambiri chifukwa ndakuwuzani zimene. **7** Komatu ndakuwuzani zoonu. Ine ndikuti kuli bwino kwa inu kuti ndichoke. Ngati sindichoka, Nkhosweyo sidzabwera kwa inu, koma ngati Ine ndipita, ndidzamutumiza kwa inu. **8** Iye akabwera, adzatsutsa dziko lapansi za uchimo, zachilungamo ndi zachiweruzo. **9** Za uchimo, chifukwa anthu sakhulupirira Ine. **10** Za chilungamo, chifukwa Ine ndi kupita kwa Atate, kumene simudzandionanso. **11** Za chiweruzo, chifukwa wolamulira dziko lino lapansi waweruzidwa tsopano. **12** "Ine ndili ndi zambiri zoti ndiyankhule nanu, koma simungathe kuzilandira tsopano. **13** Koma pamene Iye, Mzimu wachoonadi, abwera, adzakutsogolerani m'choonadi chonse. Iye sadzayankhula mwa Iye yekha, adzayankhula zokhazo zimene wamva ndipo Iye adzakuwuzani zimene zikubwera. **14** Iye adzalemekeza Ine chifukwa adzatenga za Ine nadzakudziwitsani. **15** Zonse za Atate ndi zanga. Ichi n'chifukwa chake Ine ndanena kuti Mzimu Woyera adzatenga kwa Ine zanga kuti muzidziwe." **16** Yesu anapitiriza kuyankhula kuti, "Mwa kanthawi kochepe, simudzandionanso, ndipo patatha nthawi pang'ono mudzandionanso." **17** Ena a ophunzira ake anati kwa wina ndi mnzake, "Kodi Iye akutanthauza chiyani



ponena kuti, ‘Mwa kanthawi kochepa, simudzandionanso,’ ndi ‘ndipo patatha nthawi pang’ono mudzandionanso,’ ndiponso ‘chifukwa ndikupita kwa Atate?’” 18 Iwo anapitiriza kufunsana kuti, “Kodi akutanthauza chiyani, ‘kanthawi kochepa?’ Ife sitikumvetsetsa chimene Iye akuyankhula.” 19 Yesu anadziwa kuti ankafuna kuti amufunse za zimenezi, choncho anawafunsa kuti, “Kodi mukufunsana wina ndi mnzake chimene Ine ndimatanthauza pamene ndinati, ‘Mwa kanthawi kochepa simudzandionanso,’ ndi ‘patatha nthawi pang’ono mudzandionanso?’” 20 Zoonadi, Ine ndikukuwuzani kuti inu mudzalira ndi kubuma pomwe dziko lapansi lidzakhale likukondwera. Inu mudzamva chisoni, koma chisoni chanu chidzasandulika chimwemwe. 21 Mayi akamabereka mwana amamva ululu chifukwa nthawi yake yafika; koma mwana wake akabadwa amayi wala ululu wake chifukwa cha chimwemwe chake chakuti mwana wabadwa m’dziko lapansi. 22 Chimodzimodzinso ndi inu. Tsopano ino ndi nthawi yanu yomva chisoni, koma Ine ndidzakuonaninso ndipo inu mudzasangalala, ndipo palibe amene adzachotsa chimwemwe chanu. 23 Tsiku limenelo inu simudzandipemphanso kalikonse. Ine ndikukuwuzani zooni kuti Atate anga adzakupatsani chilichonse chimene mudzapempha m’dzina langa. 24 Mpaka tsopano simunapemphe kalikonse m’dzina langa. Pemphani ndipo mudzalandira, ndipo chimwemwe chanu chidzakhala chathunthu. 25 “Ngakhale ndakhala ndikuyankhula m’mafanizo, nthawi ikubwera imene Ine sindidzagwiritsanso ntchito mafanizo otere koma ndidzakuwuzani momveka za Atate anga. 26 Tsiku limenelo inu mudzapempha m’dzina langa. Ine sindikunena kuti ndidzapempha Atate m’malo mwanu ayi. 27 Atate mwini anakukondani chifukwa inu mwandikonda Ine ndipo mwakhulupirira kuti Ine ndinabwera kuchokera kwa Atate. 28 Ine ndinabwera kuchokera kwa Atate ndi kulowa m’dziko lapansi. Tsopano ndikulisiya dziko lapansi kubwerera kwa Atate.” 29 Kenaka ophunzira ake anati, “Tsopano mukuyankhula momveka

bwino ndi mopanda mafanizo. 30 Tsopano ife tikuona kuti Inu mumadziwa zinthu zonse ndi kuti sipafunika wina aliyense kukufunsani. Mwa ichi ife takhulupirira kuti Inu munachokera kwa Mulungu.” 31 Yesu anawafunsa kuti, “Kodi tsopano mwakhulupirira?” 32 Koma nthawi ikubwera ndipo yafika, pamene inu mudzabalalitsidwa, aliyense ku nyumba yake. Inu mudzandisiya ndekhandekha. Koma Ine sindili ndekha, pakuti Atate anga ali nane. 33 “Ine ndakuwuzani izi kuti mwa Ine mukhale nawo mtendere. M’dziko lapansi mudzakhala nawo mavuto. Koma limbikani mtima! Ine ndaligonjetsa dziko lapansi.”

**17** Yesu atatha kunena izi, anayang’ana kumwamba ndipo anapemphera: “Atate, nthawi yafika. Lemekezani Mwana wanu, kuti Mwana wanuyo akulemekezeni Inu. 2 Pakuti Inu munamupatsa Iye ulamuliro pa anthu onse kuti apereke moyo wosatha kwa onse amene mwamupatsa. (aiōnios g166) 3 Tsono moyo wosathawo ndi uwu: Iwo akudziweni Inu, Mulungu yekhayo woona, ndi Yesu Khristu, amene Inu mwamutuma. (aiōnios g166)

4 Ine ndabweretsa ulemerero wanu pa dziko pamene ndamaliza ntchito imene munandipatsa kuti ndi igwire. 5 Ndipo tsopano, Atate, ndilemekezeni Ine pamaso panu ndi ulemerero uja umene ndinali nawo kwa Inu dziko lapansi lisanayambe. 6 “Ine ndawadziwitsa za Inu anthu amene munandipatsa m’dziko lapansi. Iwo anali anu. Inu munawapereka kwa Ine ndipo amvera mawu anu. 7 Tsopano akudziwa kuti zonse zimene munandipatsa n’zochokera kwa Inu. 8 Pakuti Ine ndiwapatsa mawu amene Inu munandipatsa ndipo awalandira. Iwo akudziwa ndithu kuti Ine ndinachokera kwa Inu, ndipo akukhulupirira kuti Inu ndiye amene munandituma Ine. 9 Ine ndikuwapempherera. Ine sindikupempherera dziko lapansi, koma anthu amene Inu mwandipatsa, pakuti ndi anu. 10 Zonse zimene Ine ndili nazo ndi zanu, ndipo zonse zimene Inu muli nazo ndi zanga. Choncho Ine ndalemekezedwa mwa iwowo. 11 Ine sindikukhalanso m’dziko lapansi nthawi yayitali, koma iwo akanali m’dziko



lapansi. Ine ndikubwera kwa Inu. Atate Woyera, atetezeni ndi mphamvu za dzina lanu. Dzina limene munandipatsa Ine, kuti iwo akhale amodzi munga lfe tili amodzi. **12** Pamene ndinali nawo, ndinawateteza ndi kuwasunga mosamala m'dzina limene munandipatsa. Palibe ndi mmodzi yemwe amene anatayika kupatula yekhayo amene anayenera kuwonongeka kuti malemba akwaniritsidwe. **13** "Tsopano ndikubwera kwa Inu. Ndikunena izi ndikanali m'dziko lapansi, kuti iwo akhale ndi muyeso wodzaza wachimwemwe changa m'kati mwawo. **14** Ine ndawapatsa mawu anu ndipo dziko lapansi likudana nawo, pakuti sali a dziko lapansi munga lne sindilinsu wa dziko lapansi. **15** Sindikupempha kuti muwachotse m'dziko lapansi koma kuti muwateteze kwa woyipayo. **16** Iwo si a dziko lapansi, munga lne sindilinsu wa dziko lapansi. **17** Ayeretseni ndi choonadi chanu. Mawu anu ndiye choonadi. **18** Monga Inu munandituma lne m'dziko lapansi, Inenso ndikuwatuma m'dziko lapansi. **19** Chifukwa cha iwowa lne ndikudziyeretsa, kuti iwo ayeretsedwenso kwenikweni. **20** "Ine sindikupempherera iwo okhawa, komanso amene adzandikhulupirira chifukwa cha uthenga wawo. **21** Ndikuwapempherera kuti onsewa akhale amodzi. Monga Inu Atate muli mwa lne ndi lne mwa Inu, iwonso akhale mwa lfe kuti dziko lapansi likhulupirire kuti Inu munandituma lne. **22** Ine ndawapatsa ulemerero umene munandipatsa lne, kuti akhale amodzi munga lfe tili amodzi. **23** Ine ndikhale mwa iwo ndipo Inu mwa lne kuti umodzi wawo ukhale wangwiro. Choncho dziko lapansi lidzadziwa kuti Inu munandituma lne ndipo Inu mwawakonda iwowa munga momwe Inu munandikondera lne. **24** "Atate, lne ndikufuna kuti anthu amene mwandipatsa lne adzakhale ndi lne kumene kuli lne, ndi kuona ulemerero wanga, ulemerero umene munandipatsa chifukwa Inu munandikonda dziko lapansi lisanalengedwe. **25** "Atate wolungama, ngakhale kuti dziko lapansi silikudziwani Inu, lne ndimakudziwani, ndipo iwo amadziwa kuti Inu munandituma lne. **26** Ine ndawadziwitsa dzina lanu, ndipo ndidzapitiriza

kuwadziwitsa dzina lanulo, kuti chikondi chomwe munandikonda nacho chikhale mwa iwo, ndipo lne mwa iwo."

**18** Yesu atamaliza kupemphera, lye anachoka ndi ophunzira ake ndi kuwoloka chigwa cha Kidroni. Kumbali inayo kunali munda wa Olivi, ndipo lye ndi ophunzira ake analowamo. **2** Tsopano Yudas, amene anamupereka amadziwa malowo chifukwa Yesu anakumana ndi ophunzira ake kumeneko. **3** Choncho Yudas anabwera ku munda, akutsogolera gulu la asilikali ndi akuluakulu ena ochokera kwa akulu a ansembe ndi Afarisi. Iwo anali atanyamula miyuni, nyale ndi zida. **4** Yesu, podziwa zonse zimene zimati zichitike kwa lye, anatuluka ndi kuwafunsa kuti, "Kodi mukufuna ndani?" **5** Iwo anayankha kuti, "Yesu wa ku Nazareti." Yesu anati, "Ndine." (Ndipo Yudas womuperekayo anali atayima nawo pamenepo). **6** Pamene Yesu anati, "Ndine," iwo anabwerera m'mbuyo ndi kugwa pansu. **7** lye anawafunsanso kuti, "Kodi mukumufuna ndani?" Ndipo iwo anati, "Yesu wa ku Nazareti." **8** Yesu anayankha kuti, "Ine ndakuwuzani kuti Ndine. Ngati inu mukufuna lne, asiyeni anthu awa apite." **9** Izi zinachitika kuti mawu amene lye anayankhula akwaniritsidwe: "Ine sindinataye ndi mmodzi yemwe mwa iwo amene mwandipatsa." **10** Kenaka Simoni amene anali ndi lupanga analitulutsa ndi kutema nalo wantchito wa wamkulu wa ansembe, nadula khutu lake la kudzanja lamanja. (Dzina la wantchitoyo ndi Makusi). **11** Yesu analamula Petro kuti, "Bwezera lupanga m'chimake! Kodi lne ndisamwere chikho chimene Atate andipatsa?" **12** Kenaka gulu la asilikali ndi olamulira wawo ndi akuluakulu a Ayuda anamugwira Yesu. Iwo anamumanga. **13** Poyamba anapita naye kwa Anasi amene anali mkamwini wa Kayafa, mkulu wa ansembe chaka chimenecho. **14** Kayafa anali amene analangiza Ayuda kuti kukanakhala kwabwino ngati munthu mmodzi akanafera anthu. **15** Simoni Petro ndi ophunzira wina ankamutsatira Yesu chifukwa ophunzira uyu amadziwika kwa mkulu wa ansembe. lye analowa ndi Yesu m'bwalo la mkulu wa ansembe



16 koma Petro anadikira kunja pa khomo. Ophunzira winayo amene amadziwika kwa mkulu wa ansebe, anatuluka ndi kuyankhula ndi mtsikana amene anali mlonda wa pa khomo ndi kumulowetsa Petro. 17 Mtsikanayo anafunsa Petro kuti, “Kodi iwe sindiwe mmodzi wa ophunzira a Munthu uyu?” Iye anayankha kuti, “Ayi, sindine.” 18 Popeza kunkazizira, anyamata antchito ndi akuluakulu ena anasonkha moto wamakala namawotha atayimirira mozungulira. Petro nayenso anayimirira pamodzi ndi iwo namawotha nawo motowo. 19 Pa nthawi imeneyi, mkulu wa ansebe anamufunsa Yesu za ophunzira ake ndi chiphunzitso chake. 20 Yesu anayankha kuti, “Ine ndinayankhula poyera ku dziko lapansi. Nthawi zonse ndimaphunzitsa m’sunagoge kapena m’Nyumba ya Mulungu kumene Ayuda onse amasonkhana pamodzi. Ine sindimanena kanthu mseri. 21 N’chifukwa chiyani mukundifunsa Ine? Afunsemi amene amamva. Zoonadi akudziwa zimene Ine ndinanena.” 22 Yesu atanena izi, mmodzi wa akuluakulu amene anali pafupi anamumenya kumaso. Iye anafunsa kuti, “Mayankhidwe awa ndi woti ndi kuyankha mkulu wa ansebe?” 23 Yesu anayankha kuti, “Ngati Ine ndanena kanthu kolakwika, chitirani umboni chimene ndalakwa. Koma ngati ndanena zoonadi, n’chifukwa chiyani mwandimenya?” 24 Kenaka Anasi anamutumiza Iye, ali womangidwabe, kwa Kayafa, mkulu wa ansebe. 25 Pamene Simoni Petro anali chiyimirira kuwotha moto, anafunsiwa kuti, “Kodi iwe si mmodzi wa ophunzira ake?” Iye anayankha kuti, “Ayi, sindine.” 26 Mmodzi wa antchito a mkulu wa ansebe, m’bale wa munthu amene anadulidwa khutu ndi Petro anamutsutsa iye kuti, “Kodi sindinakuone iwe pamodzi ndi Iye m’munda muja?” 27 Petro anakananso, ndipo pa nthawi yomweyo tambala analira. 28 Kenaka Ayuda anamutenga Yesu kuchoka kwa Kayafa ndi kupita ku nyumba yaufumu ya bwanamkubwa wa Chiroma. Tsopano kunali mmamawa, ndipo polewa kudetsedwa monga mwa mwambo Ayuda sanalowe m’nyumba yaufumuyo; iwo anafuna kuti adye Paska. 29 Choncho Pilato anatuluka napita kwa iwo ndipo anati, “Kodi ndi milandu yanji imene mukumuzenga munthu uyu?” 30 Iwo anayankha kuti, “Ngati Iye akanakhala kuti si wolakwa, ife sitikanamupereka kwa inu.” 31 Pilato anati, “Mutengeni inu eni ake ndi kumuweruza Iye monga mwa malamulo anu.” Ayuda anatsutsa nati, “Koma tilibe ulamuliro wakupha aliyense.” 32 Izi zinachitika kuti mawu a Yesu amene anayankhula kusonyeza mtundu wa imfa imene Iye anati adzaze nayo akwaniritsidwe. 33 Kenaka Pilato anapita m’kati mwa nyumba yaufumu nayitanitsa Yesu, ndipo anamufunsa kuti, “Kodi iwe ndi mfumu ya Ayuda?” 34 Yesu anafunsa kuti, “Kodi amenewo ndi maganizo anu wokha? Kapena kuti ena anakuwuzani za Ine?” 35 Pilato anayankha kuti, “Kodi iwe ukuganiza kuti ine ndine Myuda? Ndi anthu ako ndi akulu a ansebe ako amene akupereka iwe kwa ine. Kodi walakwanji?” 36 Yesu anati, “Ufumu wanga si wa dziko lapansi lino. Ukanakhala wa panso pano, antchito anga akanachita nkondo kulepheretsa Ayuda kundigwira. Koma tsopano ufumu wanga ndi wochokera kumalo ena.” 37 Pilato anati, “Kani ndiwe mfumu!” Yesu anayankha kuti, “Inu mwalandola ponena kuti, Ine ndine mfumu. Kunena zoonadi, Ine ndinabadwa chifukwa cha chimenechi, ndipo n’chifukwa chake ndinabwera m’dziko lapansi, kudzachitira umboni choonadi. Aliyense amene ali mbali yachoonadi amamvera mawu anga.” 38 Pilato anafunsa kuti, “Kodi choonadi n’chiyani?” Ndi mawu awa iye anapitanso kwa Ayuda ndipo anati, “Ine sindikupeza mlandu mwa Iye. 39 Koma ndi mwambo wanu kuti pa nthawi ya Paska, ine ndikumwasulireni wam’ndende mmodzi. Kodi mufuna ndikumwasulireni ‘Mfumu ya Ayuda?’” 40 Iwo anafuwula nati, “Ameneyu ayi! Mutipatse ife Barabai!” Barabayo anali wachifwamba.

**19** Kenaka Pilato anatenga Yesu namukwapula mwankhanza. 2 Asilikali analuka nkhatayaminga ndi kumuveka pamutu pake. Kenaka anamuveka mkanjo wapeto 3 ndipo ankapita kwa Iye mobwere zabwereza ndi kumanena kuti, “Moni mfumu ya Ayuda?” Ndiwo amamumenya makofi. 4 Pilato anatulukanso ndipo anati



kwa Ayuda, “Taonani, ine ndikumubweretsa kuti inu mudziwe kuti ine sindikupeza chifukwa chomuyimbira mlandu.” 5 Pamenepo Yesu anatuluka atavala nkhata yaminga ndi mkanjo wapepo ndipo Pilato anawawuza kuti, “Nayu munthu uja!” 6 Atangomuona Iye akulu a ansembe ndi akuluakulu ena anafuwula kuti, “Mpachikeni! Mpachikeni!” Koma Pilato anayankha kuti, “Inu mutengeni ndi kumupachika. Koma ine sindikupeza chifukwa chomuyimbira mlandu.” 7 Ayuda anayimirira nati, “Ife tili ndi lamulo, ndipo molingana ndi lamulolo, Iyeyu ayenera kuphedwa chifukwa akudzitcha kuti ndi Mwana wa Mulungu.” 8 Pilato atamva zimenezi, anachita mantha kwambiri, 9 ndipo anabwereranso m’nyumba yaufumu. Iye anafunsa Yesu kuti, “Kodi umachokera kuti?” Koma Yesu sanayankhe. 10 Pilato anati, “Kodi ukukana kundiyankhula ine? Kodi sukuzindikira kuti ine ndili ndi mphamvu yokumasula ndiponso mphamvu yokupachika?” 11 Yesu anayankha kuti, “Inu simukanakhala ndi mphamvu pa Ine akanapanda kukupatsani kumwamba. N’chifukwa chake amene wandipereka Ine kwa inu ndiye wochimwa kwambiri.” 12 Kuyambira pamenepo Pilato anayesa kuti amumasule Yesu, koma Ayuda anapitirira kufuwula kuti, “Ngati mumumasula munthuyu kuti apite, inu si bwenzi la Kaisara.” 13 Pilato atamva zimenezi, iye anamutulutsa Yesu kunja ndi kukhala pansa pa mpando wa woweruza pamalo otchedwa Mwala Wowaka (umene pa Chiaramaiki ndi Gabata). 14 Linali tsiku lokonzekera Sabata la Paska ndipo nthawi inali ora lachisanu ndi chimodzi masana. Pilato anati kwa Ayuda, “Nayi mfumu yanu.” 15 Koma iwo anafuwula kuti, “Choka nayeni! Choka nayeni! Mpachikeni!” Pilato anafunsa kuti, “Kodi ine ndipachike mfumu yanuyi?” Akulu a ansembe anayankha kuti, “Ife tilibe mfumu ina koma Kaisara.” 16 Pomaliza Pilato anamupereka kwa iwo kuti akapachikidwe. Choncho asilikali anamutenga Yesu. 17 Atanyamula mtanda wake, anapita kumalo otchedwa “Malo a Bade” (m’Chiaramaiki amatchedwa Gologota). 18 Pamenepo iwo anamupachika Iye pamodzi ndi anthu ena awiri, mmodzi mbali ina ndi wina mbali inanso ndipo Yesu pakati. 19 Pilato analemba chikwangwani chomwe anachikhoma pa mtandapo. Panalembedwa mawu akuti, yesu wa ku nazareti, mfumu ya ayuda. 20 Ayuda ambiri anawerenga chikwangwanichi, pakuti pamalo pamene Yesu anapachikidwapo panali pafupi ndi mzinda ndipo chikwangwanicho chinalembedwa mu Chiaramaiki, Chilatini ndi Chigriki. 21 Kenaka mkulu wa ansembe wa Ayuda anakadandaula kwa Pilato nati, “Musalembe kuti ‘Mfumu ya Ayuda,’ koma kuti munthuyu amadzitcha kuti ndi mfumu ya Ayuda.” 22 Pilato anayankha kuti, “Chimene ine ndalemba, ndalemba.” 23 Asilikali atamupachika Yesu, anatenga zovala zake ndi kuzigawa zigawo zinayi, gawo limodzi la aliyense wa iwo, ndi kutsala mwinjiro wam’kati wokha. Chovala ichi chinawombedwa kuyambira pamwamba mpaka pansa wopanda msoko. 24 Iwo anati kwa wina ndi mnzake, “Tiyeni tisaching’ambe koma tichite maere kuti tione amene achitenge.” Izi zinachitika kuti malemba akwaniritsidwe amene anati, “Iwo anagawana zovala zanga pakati pawo ndi kuchita maere pa zovala zangazo.” Choncho izi ndi zimene asilikali anachita. 25 Pafupi ndi mtanda wa Yesu panayima amayi ake, mng’ono wa amayi ake, Mariya mkazi wa Kaliyopa ndi Mariya wa ku Magadala. 26 Yesu ataona amayi ake pamenepo ndi wophunzira amene Iye anamukonda atayima pafupipo, Iye anati kwa amayi ake, “Amayi nayu mwana wanu.” 27 Anawuzanso wophunzirayo kuti, “Nawa amayi ako.” Kuyambira nthawi imeneyo, wophunzirayo anatenga amayiwo kupita nawo kwawo. 28 Atadziwa kuti zonse zatha tsopano komanso kuti malemba akwaniritsidwe, Yesu anati, “Ine ndili ndi ludzu.” 29 Pomwepo panali mtsuko wodzaza ndi vinyo wosasa, choncho iwo ananyika chinkhupule ndi kuchisomeka ku mtengo wa hisope nachifikitsa kukamwa kwa Yesu. 30 Yesu atalandira chakumwachi anati, “Kwatha.” Ndipo Iye anaweramitsa mutu wake napereka mzimu wake. 31 Popeza linali Tsiku Lokonzekera ndipo tsiku linalo linali Sabata lapadera; Ayuda sanafune kuti mitembo ikhale pa mtanda pa Sabata, iwo anapempha Pilato



kuti akathyole miyendo ndi kutsitsa mitemboyo. **32** Chifukwa chake asilikali anabwera ndi kuthyola miyendo ya munthu oyamba amene anapachikidwa ndi Yesu ndipo kenaka ya winayo. **33** Koma atafika pa Yesu ndi kupeza kuti anali atamwalira kale, iwo sanathyole miyendo yake. **34** M'malo mwake, mmodzi wa asilikaliwo anamubaya Yesu ndi mkondo m'nthiti, ndipo nthawi yomweyo munatuluka magazi ndi madzi. **35** Munthu amene anaona izi wapereka umboni ndipo umboni wake ndi woona. Iye akudziwa kuti akunena choonadi kuti inunso mukhulupirire. **36** Zinthu izi zinachitika kuti malemba akwaniritsidwe: "Palibe limodzi la mafupa limene lidzathyoledwa," **37** ndi monga lemba linanso linena, "Iwo adzayang'ana Iye amene iwo anamubaya." **38** Kenaka, Yosefe wa ku Arimateyu anakapempha mtembo wa Yesu kwa Pilato. Tsono Yosefe anali wophunzira wa Yesu koma mobisa chifukwa iye ankaopa Ayuda. Atalandira chilolezo kwa Pilato, anakatsitsa mtembo wa Yesu. **39** Nekodimo, munthu amene poyamba pake anabwera kwa Yesu usiku, anatenga mafuta osakaniza ndi mure ndi aloe wolempera pafupifupi makilogalamu **32**. **40** Pamenepo anatenga mtembo wa Yesu nawukulunga pamodzi ndi zonunkhiritisa mu nsalu za mtundu woyera monga mwa mwambo wa maliro wa Ayuda. **41** Pamalo pamene anapachikidwa Yesu panali munda ndipo m'mundamo munali manda atsopano m'mene munali simunayikidwemo aliyense. **42** Chifukwa linali Tsiku la Ayuda Lokonzekera ndi kuti mandawo anali pafupipo, iwo anayika Yesu m'menemo.

**20** Mmamawa tsiku loyamba la sabata, kukanali kamdimabe, Mariya wa ku Magadala anapita ku manda ndipo anaona kuti mwala unali utachotsedwa pa khomo la manda. **2** Choncho anabwerera akuthamanga kwa Simoni Petro ndi wophunzira winayo, amene Yesu anamukonda, ndipo anati, "Iwo amuchotsa Ambuye m'manda, ndipo ife sitikudziwa kumene iwo amuyika Iye!" **3** Choncho Petro ndi wophunzira winayo ananyamuka kupita ku manda. **4** Onse awiri anathamanga pamodzi

koma wophunzira winayo anamupitirira Petro, nafika ku manda moyambirira. **5** Ndipo mmene anawerama nasuzumira m'kati mwa manda anaona nsalu zili potero koma sanalowemo. **6** Kenaka Simoni Petro, amene anali pambuyo pake, anafika ndi kulowa m'manda. Iye anaona nsaluzo zili pamenepo, **7** pamodzinso ndi nsalu imene anakulungira nayo mutu wa Yesu. Nsaluyi inali yopindidwa pa yokha yosiyaniitsidwa ndi inayo. **8** Pomaliza wophunzira winayo, amene anafika ku manda moyambirira, analowanso m'kati, iye anaona ndi kukhulupirira. **9** (Iwo sanazindikire kuchokera m'malemba kuti Yesu anayanera kuuka kuchokera kwa akufa). **10** Kenaka ophunzira anabwerera ku nyumba zawo, **11** koma Mariya anayima kunja kwa manda akulira. Pamene akulira, anawerama ndi kusuzumira m'manda **12** ndipo anaona angelo awiri atavala zoyera, atakhala pamene panali mtembo wa Yesu, mmodzi kumutu ndi wina kumapazi. **13** Iwo anamufunsa iye kuti, "Amayi, n'chifukwa chiyani mukulira?" Iye anati, "Amuchotsa Mbuye wanga, ndipo ine sindikudziwa kumene iwo amuyika." **14** Atanena izi, iye anatembenuka ndipo anaona Yesu atayima potero koma iye sanazindikire kuti anali Yesu. **15** Iye anati, "Amayi, mukulira chifukwa chiyani? Ndani amene mukumufunafuna?" Poganiza kuti anali mwini munda, iye anati, "Bwana, ngati inu mwamuchotsa, ndiwuzeni kumene mwamuyika, ndipo ine ndikamutenga." **16** Yesu anati kwa iye, "Mariya." Anatembenukira kwa Iye nafuwula mu Chiaramaiki kuti, "Raboni!" (kutanthauza Mphunzitsi). **17** Yesu anati, "Usandigwire Ine, pakuti sindinapite kwa Atate. M'malo mwake pita kwa abale anga ndikukawawuza kuti, ndikupita kwa Atate ndi kwa Atate anunso, kwa Mulungu wanga ndi Mulungu wanunso." **18** Mariya wa ku Magadala anapita kwa ophunzira ndi uthenga wakuti, "Ndamuona Ambuye!" Iye anawawuza iwo kuti Yesu ananena zinthu izi kwa iye. **19** Madzulo a tsiku limenelo limene linali loyamba la Sabata ophunzira ake ali pamodzi, atatseka ndi kukhoma zitseko chifukwa choopa Ayuda, Yesu anabwera ndi kuyima pakati pawo nati, "Mtendere ukhale nanu!" **20** Iye



atatha kunena izi, anawaonetsa manja ake ndi m'nthiti mwake. Ophunzira anasangalala kwambiri pamene anaona Ambuye. 21 Yesu anatinso, "Mtendere ukhale nanu! Monga Atate anandituma Ine, Inenso ndikukutumani." 22 Ndi mawu amenewo Iye anawapumira ndipo anati, "Landirani Mzimu Woyera. 23 Ngati mukhululukira aliyense machimo ake, iwo akhululukidwa; ngati simuwakhululukira, iwo sanakhululukidwe." 24 Koma Tomasi (otchedwa Didimo), mmodzi wa khumi ndi awiriwo, sanali ndi ophunzira pamene Yesu anabwera. 25 Ophunzira enawo atamuwuzwa Tomasi kuti iwo anaona Ambuye, iye ananenetsa kuti, "Pokhapokha nditaona zizindikiro za misomali m'manja ake ndi kuyikamo chala changa m'mene munali misomali ndi kukhudza dzanja langa m'nthiti mwake, ine sindidzakhulupirira." 26 Patapita sabata, ophunzira ake analinso m'nyumbamo ndipo Tomasi anali nawo. Ngakhale makomo anali otsekedwa, Yesu anabwera nayima pakati pawo, ndipo anati, "Mtendere ukhale nanu!" 27 Kenaka anati kwa Tomasi, "Ika chala chako apa; ona manja anga. Tambasula dzanja lako ndi kukhudza m'nthiti mwanga. Leka kukayika, khulupirira." 28 Tomasi anati kwa Iye, "Ambuye wanga ndi Mulungu wanga!" 29 Kenaka Yesu anamuwuzwa kuti, "Kodi wakhulupirira chifukwa wandiona Ine? Ndi odala amene amakhulupirira ngakhale asanaone." 30 Yesu anachita zodabwitsa zambiri pamaso pa ophunzira ake zimene sizinalembedwe m'buku lino. 31 Koma izi zalembedwa kuti mukhulupirire kuti Yesu ndi Khristu, Mwana wa Mulungu, ndi kuti mukakhulupirira mukhale nawo moyo m'dzina lake.

**21** Zitatha izi Yesu anaonekeranso kwa ophunzira ake, m'mbali mwa nyanja ya Tiberiya. Anadzionetsera motere: 2 Simoni Petro, Tomasi (otchedwa Didimo), Natanieli wochokera ku Kana wa ku Galileya, ana a Zebedayo, ndi ophunzira ena awiri anali limodzi. 3 Simoni Petro anawawuzwa iwo kuti, "Ine ndikupita kukasodza," ndipo iwo anati, "ife tipita nawe." Choncho anapita ndi kulowa

m'bwato, koma usiku umenewo sanagwire kanthu. 4 Mmamawa, Yesu anayimirira m'mbali mwa nyanja, koma ophunzira ake sanazindikire kuti anali Yesu. 5 Yesu anawafunsa iwo kuti, "Anzanga, kodi muli nsomba?" Iwo anayankha kuti, "Ayi." 6 Iye anati, "Ponyani khoka lanu kudzanja lamanja la bwato lanu ndipo mupha kanthu." Atatero, iwo analephera kukoka ukonde chifukwa chakuchuluka kwa nsomba. 7 Kenaka ophunzira amene Yesu amamukonda anati kwa Petro, "Ndi Ambuye!" Petro atangomva iye akunena kuti ndi Ambuye, iye anavala chovala chake (pakuti anali atavula) ndipo analumphira m'nyanja. 8 Ophunzira enawo analowa m'bwato akukoka ukonde odzaza ndi nsomba, popeza iwo sanali kutali kuchokera ku mtunda, pafupifupi mamita makumi asanu ndi anayi. 9 Atafika pa mtunda, iwo anaona moto wamakala pamenepo ndi nsomba, ndi buledi. 10 Yesu anawawuzwa kuti, "Tabweretsa nsomba zina mwagwirazo." 11 Simoni Petro anakwera m'bwato ndi kukokera khoka ku gombe, lodzaza ndi nsomba zikuluzikulu 153, komabe ndi nsomba zochuluka chotero khoka silinang'ambike. 12 Yesu anawawuzwa kuti, "Bwerani mudzalandire chakudya chammawa." Palibe mmodzi wa ophunzira anayesa kumufunsa Iye, "Kodi ndinu ndani?" Iwo anadziwa kuti anali Ambuye. 13 Yesu anabwera, natenga buledi ndikuwapatsa iwo, ndipo anachita chimodzimodzi ndi nsomba. 14 Aka kanali tsopano kachitatu Yesu akuonekera kwa ophunzira ake Iye ataukitsidwa kwa akufa. 15 Iwo atamaliza kudya chakudya chammawa, Yesu anati kwa Simoni Petro, "Simoni, mwana wa Yohane, kodi umandikonda Ine kuposa mmene amandikondera awa?" Iye anati, "Inde Ambuye, Inu mukudziwa kuti Ine ndimakukondani." Yesu anati, "Samala ana ankhusa anga." 16 Yesu anatinso, "Simoni, mwana wa Yohane, kodi umandikondadi Ine?" Iye anayankha kuti, "Inde, Ambuye, Inu mukudziwa kuti ine ndimakukondani." Yesu anati, "Weta nkhusa zanga." 17 Yesu anati kwa iye kachitatu, "Simoni, mwana wa Yohane, kodi umandikondadi Ine?" Petro anadzimvera chisoni chifukwa Yesu anamufunsa kachitatu



kuti, “Kodi umandikonda Ine?” Iye anati, “Ambuye, Inu mudziwa zinthu zonse. Inu mukudziwa kuti Ine ndimakukondani.” Yesu anati, “Dyetsa nkhosa zanga. **18** Zoonadi, Ine ndikukuwuzwa kuti uli wamng’ono unkadziveka wekha lamba ndi kupita kumene unkafuna; koma ukadzakalamba udzatambasula manja ako ndipo wina wake adzakuveka ndikukutsogolera kupita kumene sukufuna kupita.” **19** Yesu ananena izi kumuzindikiritsa mtundu wa imfa imene Petro adzalemekezera nayo Mulungu. Kenaka Iye anati kwa Petro, “Nditsate Ine!” **20** Petro anatembenuka ndi kuona kuti ophunzira amene Yesu amamukonda amawatsatira iwo. (Uyu ndi amene anatsamira pachifuwa cha Yesu pa chakudya chamadzulo ndipo iye anati, “Ambuye, kodi ndi ndani amene adzakuperekani Inu?” **21** Petro atamuona iye, anafunsa kuti, “Ambuye, nanga uyu?” **22** Yesu anayankha kuti, “Ine nditafuna kuti akhalebe ndi moyo mpaka nditabweranso, zikukukhudza bwanji zimenezo? Iwe uyenera kunditsata Ine.” **23** Chifukwa cha ichi mbiri inafala pakati pa abale kuti wophunzira uyu sadzafa. Koma Yesu sananene kuti iye sadzafa. Iye anati, “Ine nditafuna kuti akhalebe ndi moyo mpaka nditabweranso, zikukukhudza bwanji zimenezo?” **24** Uyu ndi wophunzira amene akuchitira umboni ndipo ndi amene analemba. Ife tidziwa kuti umboni wake ndi woona. **25** Koma palinso zina zambiri zimene Yesu anachita. Zikanalembedwa zonsezi, ndikhulupirira dziko lonse lapansi likanasowa malo osungirako mabuku onse amene akanalembedwa.



# Machitidwe a Atumwi

**1** M'buku langa loyamba, ndinakulemba iwe Teofilo zonse zimene Yesu anayamba kuchita ndi kuphunzitsa, **2** mpaka tsiku limene anatengedwa kupita kumwamba, mwamphamvu ya Mzimu Woyera, atawalangiza atumwi amene anawasankha. **3** Zitatha zowawa zake Yesu anadzionetsa kwa ophunzira ake, ndi kuonetsanso maumboni ambiri kuti anali wamoyo. Iye anadzionetsera kwa iwo ndi kuwaphunzitsa za ufumu wa Mulungu pa masiku makumi anayi. **4** Nthawi ina atasonkhana nawo pamodzi, Yesu analamulira ophunzira ake kuti, "Musachoke mu Yerusalemu, koma mudikire mphatso imene Atate anga analonjeza yomwe ndinakuwuzani. **5** Pakuti Yohane anakubatizani ndi madzi, koma posachedwapa inu mudzabatizidwa ndi Mzimu Woyera." **6** Atumwi atasonkhana pamodzi, iwo anamufunsa Iye kuti, "Ambuye, kodi nthawi ino mubwezeretsa ufumu kwa Israeli?" **7** Yesu anawawuza kuti, "Sikofunika kuti mudziwe za nthawi kapena masiku amene Atate ayika mwa ulamuliro wawo. **8** Koma mudzalandira mphamvu Mzimu Woyera akadzafika pa inu; ndipo mudzakhala mboni zanga mu Yerusalemu, ku Yudeya konse ndi ku Samariya, mpaka ku malekezero a dziko lapansi." **9** Atatha kuyankhula zimenezi, Yesu anatengedwa kupita kumwamba ophunzira ake akuona, ndipo anabisika m'mitambo. **10** Yesu akukwera kumwamba, ophunzira ake anayang'anitsitsa ndi chidwi m'mitambo. **11** Mwadzidzidzi anaona anthu awiri ovala zoyera atayimirira pambali pawo. **12** Iwo anati, "Inu, anthu a ku Galileya, chifukwa chiyani mukuyima ndi kumayang'ana m'mitambo? Yesu amene wachotsedwa pakati panu ndi kupita kumwamba, adzabweranso m'njira yomweyi mwamuona akupita kumwamba." **13** Pamenepo atumwi anabwerera ku Yerusalemu kuchokera ku phiri la Olivi, mtunda wosakwana kilomita kuchokera mu mzindamo. **14** Atafika mu mzindamo, analowa m'chipinda chammwamba

kumene amakhala. Amene analipo anali awa: Petro, Yohane, Yakobo ndi Andrey; Filipo ndi Tomasi, Bartumeyu ndi Mateyu; Yakobo mwana wa Alifeyo ndi Simoni Zelote ndi Yuda mwana wa Yakobo. **15** Onsewa ndi mtima umodzi anapitiriza kupemphera pamodzi ndi amayi, ndi Mariya amayi ake a Yesu, ndiponso abale ake a Yesu. **16** Pa nthawi imeneyo Petro anayimirira pakati pa okhulupirira (gulu la anthu pafupifupi 120). **17** Iye anati, "Abale anga, Malemba anayenera kukwaniritsidwa omwe Mzimu Woyera anayankhula kalekale kudzera mwa Davide za Yudas, amene anatsogolera amene anamugwira Yesu. **18** Iye anali mmodzi wa gulu lathu ndipo anatukumikira pamodzi ndi ife." **19** (Yudas anagula munda ndi ndalama zimene anazipeza pochita zoyipa zija; kumeneko, iye anagwa chamutu, naphulika pakati ndipo matumbo ake wonse anakhuthuka. **20** Aliyense mu Yerusalemu anamva zimenezi, kotero anatcha mundawo m'chiyankhulo chawo kuti Akeledama, kutanthauza, Munda wa Magazi). **21** Petro anati, "Pakuti kwalembedwa m'buku la Masalimo kuti, "Nyumba yake isanduke bwinja, ndipo pasakhale wogonamo. Ndiponso, "Wina atenge ntchito yake yautsogoleri. **22** Chifukwa chake ndi kofunika kusankha mmodzi wa anthu amene akhala nafe nthawi yonse imene Ambuye Yesu ankayenda nafe, **23** kuyambira pa nthawi ya ubatizo wa Yohane mpaka nthawi imene Yesu anatengedwa pakati pathu. Pakuti mmodzi wa anthu awa ayenera kukhala mboni pamodzi ndi ife zakuuka kwake." **24** Pamenepo anasankha anthu awiri, Yosefe wotchedwa Barsaba (wodziwikanso kuti Yusto) ndi Matiyasi. **25** Kenaka iwo anapemphera nati, "Ambuye mukudziwa mtima wa aliyense. Tionetseni amene mwamusankha mwa awiri awa **26** kuti atenge ntchito iyi ya utumwi, imene Yudas anasiya napita kumalo womuyenera." **27** Tsono anachita maere, ndipo maerewo anagwera Matiyasi. Tsono iye anawonjezedwa pa gulu la atumwi khumi ndi mmodziwo.

**2** Litafika tsiku la chikondwerero cha Pentekosite, onse anali pamodzi. **3** Mwadzidzidzi kunamveka mkokomo kuchokera



kumwamba ngati wa mphepo yamphamvu, ndipo inadzaza nyumba yonse imene amakhala. 3 Iwo anaona zinthu zokhala ngati malilime amoto ogawikana ndipo anakhala pa aliyense wa iwo. 4 Ndipo onse anadzazidwa ndi Mzimu Woyera, nayamba kuyankhula mu ziyankhulo zina, monga Mzimu Woyerayo anawayankhulitsa. 5 Ayuda woopa Mulungu ochokera ku mayiko onse a dziko lapansi ankakhala mu Yerusalemu nthawi imeneyi. 6 Utamveka mkokomo uja, gulu la anthu linasonkhana. Anthuwo anadabwa chifukwa aliyense anawamva atumwiwo akuyankhula ziyankhulo zosiyanasiyana. 7 Mothedwa nzeru anafunsana kuti, “Kodi anthu onse amene akuyankhulawa si Agalileya? 8 Nanga bwanji aliyense wa ife akuwamva iwo mu chinenero cha kwawo? 9 Apanti, Amedi ndi Aelami; okhala ku Mesopotamiya, ku Yudeya ndi ku Kapadokiya, ku Ponto ndi ku Asiya, 10 ku Frugiya ndi Pamfiliya, ku Igupto ndi ku madera a ku Libiya kufupi ndi ku Kurene; alendo ochokera ku Roma, 11 Ayuda ndi otsatira chipembedzo cha Chiyuda onse pamodzi; Akrete ndi Aarabu, ife tonse tikuwamva akuyankhula za ntchito zodabwitsa za Mulungu mu ziyankhulo zathu.” 12 Modabwa ndi mothedwa nzeru anafunsana wina ndi mnzake kuti, “Zimenezi zikutanthauzanji?” 13 Koma ena anawaseka nati, “Aledzera vinyo watsopano.” 14 Koma Petro anayimirira pamodzi ndi atumwi khumi ndi mmodziwo ndipo anakweza mawu ake nayankhula kwa gulu la anthu nati: “Ayuda anzanga, ndi nonse amene muli mu Yerusalemu, mvetsetsani izi ndipo tcherani khutu ku zimene ndikunena. 15 Kunena zoona, anthu awa sanaledzere ayi, monga momwe mukuganizira, pakuti ino ndi 9 koloko mmawa! 16 Koma izi ndi zimene ananena Mneneri Yoweli kuti: 17 “‘Mulungu akuti, m’masiku otsiriza ndidzakhuthulira Mzimu wanga pa anthu onse. Ana anu aamuna ndi aakazi adzanenera, anyamata anu adzaona masomphenya, nkhalamba zanu zidzalota maloto. 18 Ngakhaleonso pa antchito anga aamuna ndi aakazi, ndidzakhuthulira Mzimu wanga masiku amenewo, ndipo iwo adzanenera. 19 Ndipo ndidzaonetsa zodabwitsa mlengalenga

ndi zizindikiro pa dziko lapansi pano, ndizo magari, moto ndi utsi watolotolo. 20 Dzuwa lidzadetsedwa ndipo mwezi udzaoneka ngati magari lisanafike tsiku lalikulu ndi laulemerero la Ambuye. 21 Ndipo aliyense amene adzayitana pa dzina la Ambuye adzapulumuka.’ 22 “Inu Aisraeli mverani mawu awa; Yesu wa ku Nazareti anali munthu amene anaperekedwa kwa inu ndi Mulungu. Ndipo Mulungu anakutsimikizirani zimenezi ndi zamphamvu, zodabwitsa ndi zizindikiro zimene anachita mwa Iye pakati panu, monga inu mukudziwa. 23 Yesu ameneyu anaperekedwa kwa inu mwa kufuna ndi kudziwiratu kwa Mulungu; ndipo inu mothandizidwa ndi anthu oyipa, munamupha Iye pomupachika pa mtanda. 24 Koma Mulungu anamuukitsa kwa akufa, kumumasula Iye ku zowawa za imfa, chifukwa kunali kosatheka kuti agwiridwe ndi imfa. 25 Pakuti Davide ananena za Iye kuti, “‘Ndinaona Ambuye pamaso panga nthawi zonse. Chifukwa Iye ali kudzanja langa lamanja, Ine sindidzagwedezeka. 26 Chifukwa chake mtima wanga ndi wokondwa ndipo lilime langa likukondwera; thupi langanso lidzakhala ndi chiyembekezo. 27 Chifukwa simudzasiya moyo wanga kumalo a anthu akufa, ku manda, kapena kulekerera Woyerayo kuti awole. (Hadēs g86) 28 Inu munandidziwitsa ine njira zamoyo; Inu mudzandidzaza ndi chimwemwe pamaso panu.’ 29 “Abale, ine ndikuwuzani motsimikiza kuti kholo lathu Davide anamwalira ndipo anayikidwa m’manda, ndipo manda ake alipo lero lino. 30 Koma iye anali mneneri ndipo anadziwa kuti Mulungu analonjeza ndi lumbiro kuti adzayika mmodzi wa zidzukululu zake pa mpando waufumu. 31 Davide ataoneratu zimene zinali m’tsogolo anayankhula za kuuka kwa Khristu, kuti Iye sanasiyidwe m’manda, ndipo thupi lake silinawole. (Hadēs g86) 32 Mulungu wamuukitsa Yesu ameneyu, ndipo ife ndife mboni za zimenezi. 33 Khristu anakwezedwa kukhala kudzanja lamanja la Mulungu, nalandira Mzimu Woyera amene Atate anamulonjeza, ndipo watipatsa ife zimene mukuona ndi kumvazi. 34 Pakuti si Davide anakwera kumwamba koma iye akuti, “‘Ambuye anawuza Ambuye anga kuti: Khala



kudzanja langa lamanja **35** mpaka nditasandutsa adani ako kukhala chopondapo mapazi ako.’ **36** “N’chifukwa chake, Aisraeli onse adziwe ndithu kuti, Yesu amene inu munamupachika, Mulungu wamuyika kukhala Ambuye ndiponso Mpulumutsi.” **37** Anthu atamva zimenezi, anatsutsika kwambiri mu mtima ndipo anati kwa Petro ndi atumwi enawo, “Abale, kodi ife tichite chiyani?” **38** Petro anawayankha kuti, “Lapani ndipo mubatzidzwe aliyense wa inu, m’dzina la Yesu Khristu kuti machimo anu akhululukidwe. Ndipo mudzalandira mphatso ya Mzimu Woyera. **39** Pakuti lonjezoli ndi lanu ndi ana anu ndiponso la onse amene ali kutali, ndi iwo onse amene Ambuye Mulungu wathu adzawayitane.” **40** Petro anawachenjeza ndi mawu ena ambiri, ndipo anawadandaulira iwo kuti, “Mudzipulumutse ku m’bado owonongeka uno.” **41** Iwo amene anawulandira uthenga wake anabatizidwa ndipo tsiku lomwelo miyoyo pafupifupi 3,000 inawonjezedwa ku gulu lawo. **42** Iwo ankasonkhana pamodzi kuphunzitsidwa ndi atumwi, pachiyanjano, pachakudya ndi popemphera. **43** Aliyense ankachita mantha chifukwa cha zodabwitsa ndi zizindikiro zambiri zimene atumwi ankachita. **44** Okhulupirira onse anali pamodzi ndipo aliyense ankapereka zinthu zake kuti zikhale za onse. **45** Ankagulitsa minda yawo ndi katundu wawo, ndi kugawira kwa aliyense molingana ndi zosowa zake. **46** Tsiku ndi tsiku ankasonkhana pamodzi pa bwalo la pa Nyumba ya Mulungu. Ankadya pamodzi m’nyumba zawo mwasangala ndi mtima wona. **47** Ankayamika Mulungu ndipo anthu onse ankawakomera mtima. Ndipo tsiku ndi tsiku Ambuye ankawonjezera ena pa chiwerengero cha olandira chipulumutso.

**3** Tsiku lina Petro ndi Yohane ankapita ku Nyumba ya Mulungu kukapemphera nthawi ya 3 koloko masana. **2** Ndipo munthu wolumala chibadwire ankanyamulidwa tsiku ndi tsiku kukayikidwa pa khomo la Nyumbayo lotchedwa Khomo Lokongola kuti azikapempha amene amalowa ku bwalo la Nyumbayo. **3** Ataona Petro ndi Yohane ali pafupi kulowa anawapempha ndalama. **4** Iwo

anamuyang’anitsitsa iye. Kenaka Petro anati, “Tiyang’anel!” **5** Munthuyo anawayang’anitsitsa kuyembekezera kuti alandira kanthu kuchokera kwa iwo. **6** Petro anati kwa iye, “Ine ndiliba siliva kapena golide, koma chimene ndili nacho ndikupatsa. M’dzina la Yesu Khristu wa ku Nazareti, yenda.” **7** Ndipo anamugwira dzanja lamanja, namuthandiza kuti ayimirire ndipo nthawi yomweyo mapazi ake ndi akakolo ake analimba. **8** Iye analumphika ndi kuyamba kuyenda. Kenaka analowa nawo pamodzi m’bwalo la Nyumba ya Mulungu, akuyenda ndi kulumphika ndiponso kuyamika Mulungu. **9** Anthu onse atamuona akuyenda ndiponso kuyamika Mulungu, **10** anamuzindikira kuti ndi yemwe uja ankakhala pa khomo la Nyumbayo lotchedwa Khomo Lokongola, ndipo anazizwa ndi kudabwa ndi zimene zinamuchitikira. **11** Wopempha uja akuyenda pamodzi ndi Petro ndi Yohane, anthu onse anadabwa ndipo anawathamangira iwo kumalo wotchedwa Khonde la Solomoni. **12** Petro ataona zimenezi anawawuza kuti, “Inu Aisraeli, chifukwa chiyani mukudabwa ndi zimene zachitikazi? Bwanji mukuyang’ana ife ngati kuti tamuyendetsa munthuyu ndi mphamvu yathu kapena chifukwa cha kupembedza kwathu?” **13** Mulungu wa Abrahamu, Isake ndi Yakobo, Mulungu wa makolo athu, wamulemekeza mtumiki wake Yesu. Amene inu munamukana pamaso pa Pilato ndi kumupereka Iye kuti aphedwe, ngakhale kuti Pilato anafuna kuti amumasule. **14** Koma inu munamukana Woyera ndi Wolungamayo ndipo munapempha kuti akumasulireni munthu wakupha anthu. **15** Inu munapha mwini moyo, koma Mulungu anamuukitsa kwa akufa. Ife ndife mboni za zimenezi. **16** Mwachikhulupiriro m’dzina la Yesu, munthu uyu amene mukumuona ndi kumudziwa analimbikitsidwa. M’dzina la Yesu ndi chikhulupiriro chimene chili mwa iye chamuchiritsa kwathunthu, monga nonse mukuona. **17** “Tsopano abale ine ndikudziwa kuti inu munachita zimenezi mosadziwa, monga momwenso anachitira atsogoleri anu. **18** Koma umu ndi mmene Mulungu anakwaniritsira zimene zinanenedwa kale ndi aneneri onse, kuti



Khristu adzamva zowawa. **19** Chifukwa chake, lapani, bwererani kwa Mulungu, kuti machimo anu afafanizidwe, kuti nthawi ya kutsitsimuka ibwere kuchokera kwa Ambuye, **20** ndi kuti Iye atumize Yesu Khristu amene anasankhidwa chifukwa cha inu. **21** Iye ayenera kukhalabe kumwamba mpaka nthawi ya kukonzanso zinthu zonse monga Mulungu analonjeza kale kudzera mwa aneneri ake oyera mtima. (aiōn g165)

**22** Pakuti Mose anati, ‘Ambuye Mulungu wanu adzakuukitsirani mneneri monga ine kuchokera pakati pa anthu anu; mumvere zonse zimene iye akuwuzeni. **23** Aliyense amene sadzamvera mawu a mneneriyo, adzayenera kuchotsedwa pakati pa abale ake.’ **24** “Ndipo aneneri onse ambiri amene anayankhula kuyambira Samueli, ananeneratu za masiku ano. **25** Inu ndinu ana a aneneri ndiponso ana apangano limene Mulungu anachita ndi makolo anu. Iye anati kwa Abrahamu, ‘Anthu onse a pa dziko lapansi adzadalitsika kudzera mwa zidzukululu zako.’ **26** Pamene Mulungu anaukitsa mtumiki wake, anamutuma Iye poyamba kwa inu kuti akudalitseni pobweza aliyense wa inu ku zoyipa zake.”

**4** Pamene Petro ndi Yohane amayankhula ndi anthu, kunabwera ansembe, mkulu woyang’anira Nyumba ya Mulungu ndiponso Asaduki. **2** Iwo anakhumudwa kwambiri chifukwa atumwiwo amaphunzitsa anthu ndi kumalalikira za kuuka kwa akufa mwa Yesu. **3** Iwo anagwira Petro ndi Yohane, popeza kunali kutada, anawayika m’ndende mpaka mmawa mwake. **4** Koma anthu ambiri amene anamva uthenga anakhulupirira, ndipo chiwerengero cha anthu chinakwana 5,000. **5** Mwawa mwake olamulira, akulu ndi aphunzitsi a malamulo anasonkhana mu Yerusalemu. **6** Panali Anasi, Mkulu wa ansembe, Kayafa, Yohane ndi Alekisandro ndi ana a banja la mkulu wa ansembe. **7** Iwo anayimiritisa Petro ndi Yohane patsogolo pawo nayamba kuwafunsa kuti, “Kodi munachita zimenezi ndi mphamvu yanji kapena m’dzina la yani?” **8** Petro wodzazidwa ndi Mzimu Woyera, anawawuza kuti, “Inu olamulira ndi akulu! **9** Ngati ife tikufunsidwa

lero chifukwa cha ntchito yabwino imene yachitika pa munthu wolumala miyendo ndi mmene iye anachiritsidwira, **10** tsono dziwani izi inu ndi aliyense mu Israeli: munthuyu akuyima pamaso panu, wochiritsidwa kwathunthu, ndi chifukwa cha dzina la Yesu Khristu wa ku Nazareti amene munamupachika koma Mulungu anamuukitsa kwa akufa. **11** Iye ndi “Mwala umene amisiri omanga nyumba anawukana, umenewo wasanduka mwala wa pa ngodya!” **12** Chipulumutso sichipezeka mwa wina aliyense; pakuti palibe dzina lina pansi pa thambo limene lapatsidwa kwa anthu limene tiyenera kupulumutsidwa nalo.” **13** Ataona kulimba mtima kwa Petro ndi Yohane ndi kuzindikira kuti anali osaphunzira, anthu wamba, anadabwa kwambiri ndipo anazindikira kuti anthuwa anakhala pamodzi ndi Yesu. **14** Koma popeza iwo amamuona munthu amene anachiritsidwa atayima pamodzi ndi iwo, palibe chimene akananena. **15** Chifukwa chake anawalamula kuti atuluke m’bwalo la milandu ndipo akulu abwalowo anayamba kukambirana. **16** Iwo anafunsana kuti, “Kodi anthuwa tichite nawo chiyani? Pakuti aliyense okhala mu Yerusalemu akudziwa kuti achita chodabwitsachi, ndipo ife sitingathe kukana. **17** Koma kuti mbiriyi isapitirire kuwanda pakati pa anthu, ife tiwachenjeze anthu amenewa kuti asayankhulenso kwa wina aliyense m’dzina la Yesu.” **18** Pamenepo anawayitananso ndipo anawalamula kuti asayankhule kapena kuphunzitsa konse m’dzina la Yesu. **19** Koma Petro ndi Yohane anayankha kuti, “Weruzani nokha ngati n’kwabwino pamaso pa Mulungu kumvera inu koposa Mulungu. **20** Ife sitingaleke kuyankhula za zimene tinazona ndi kuzimva.” **21** Atawonjeza kuwaopseza anawamasula. Sanathe kugwirizana njira yowalangira, chifukwa anthu onse amayamika Mulungu chifukwa cha zimene zinachitika. **22** Ndipo munthu amene anachiritsidwayo anali ndi zaka makumi anayi. **23** Atamasulidwa Petro ndi Yohane anapita kwa anzawo ndipo anawafotokezera zonse zimene akulu a ansembe ndi akulu anawawuza. **24** Anthu atamva zimenezi anafuwula ndi mtima umodzi napemphera kwa



Mulungu. Iwo anati, “Ambuye wolamulira zonse, Inu munalenga kumwamba ndi dziko lapansi ndi nyanja ndiponso zonse zili m’menemo. 25 Inu munayankhula mwa Mzimu Woyera kudzera pakamwa pa Davide kholo lathu, mtumiki wanu kuti, “N’chifukwa chiyani anthu a mitundu ina akufuna kuchita chiwembu, ndipo akonzekera kuchita zopandapake? 26 Mafumu a dziko lapansi akugwirizana nazo; ndipo olamulira asonkhana pamodzi kulimbana ndi Ambuye ndi wodzozedwa wakeyo.’ 27 Zoonadi, Herode ndi Pontiyu Pilato anasonkhana pamodzi ndi amitundu ndiponso Aisraeli, mu mzinda muno, kupanga zolimbana ndi mtumiki wanu woyera Yesu, amene Inu munamudzoza. 28 Iwo anachita zimene munakonzeratu mwachifuniro chanu ndi mphamvu yanu kuti zichitike. 29 Tsopano, Ambuye taonani kuti atiopseza, tithandizeni ife atumiki anu, kuti tiyankhule mawu anu molimba mtima. 30 Tamasulani dzanja lanu kuchiritsa anthu ndipo kuti, zizindikiro zodabwitsa zichitike m’dzina la mtumiki wanu woyera Yesu.” 31 Iwo atatha kupemphera, malo amene anasonkhanapo anagwedezeka. Ndipo iwo onse anadzazidwa ndi Mzimu Woyera ndipo anayankhula Mawu a Mulungu molimba mtima. 32 Okhulupirira onse anali a mtima umodzi, ndi maganizo amodzi. Palibe munthu amene amati zomwe anali nazo zinali zake zokha, koma amagawana chilichonse chimene anali nacho. 33 Atumwi anapitirira kuchitira umboni mwa mphamvu zakuuka kwa Ambuye Yesu, ndipo pa iwo panali chisomo chochuluka. 34 Panalibe anthu osowa kanthu pakati pawo. Pakuti amene anali ndi malo, kapena nyumba amagulitsa ndi kubweretsa ndalamazo 35 ndi kuzipereka kwa atumwi, ndipo zimagawidwa kwa aliyense amene anali ndi chosowa. 36 Yosefe, wa fuko la Levi, wochokera ku Kupro amene atumwi anamutcha Barnaba, kutanthauza kuti mwana wachilimbikitso, 37 anagulitsa munda wake ndipo anadzapereka ndalamazo kwa atumwi.

**5** Koma munthu wina dzina lake Hananiya, pamodzi ndi mkazi wake Safira, anagulitsanso munda wawo. 2 Mogwirizana ndi mkazi wakeyo

anapatulapo pa ndalamazo nazisunga, ndipo anatenga zotsalazo ndi kukapereka kwa atumwi. 3 Koma Petro anamufunsa kuti, “Hananiya, chifukwa chiyani Satana anadzaza chotere mu mtima wako kuti unamize Mzimu Woyera ndipo waputula ndi kusunga ndalama? 4 Kodi sunali wako usanagulitse? Ndipo utagulitsa ndalamazo sizinali m’manja mwako kodi? N’chiyani chinakuchititsa zimenezi? Iwe sunanamize anthu koma Mulungu.” 5 Hananiya atamva mawu amenewa anagwa pansi namwalira. Onse amene anamva zimene zinachitikazi anachita mantha kwambiri. 6 Kenaka anyamata anafika, nakulunga thupi lake, ndipo anamunyamula ndi kukamuyika m’manda. 7 Patapita maora atatu mkazi wake analowa, wosadziwa zimene zinachitika. 8 Petro anamufunsa iye kuti, “Tandiwuza, kodi izi ndi ndalama zonse zimene iwe ndi Hananiya munalandira mutagulitsa munda?” Mkaziyo anati, “Inde ndi zimenezo.” 9 Petro anati kwa iye, “Bwanji inu munapangana kuyesa Mzimu wa Ambuye? Taona! Anthu amene anakayika mwamuna wako m’manda ali pa khomo, ndipo adzakunyamula iwenso.” 10 Nthawi yomweyo anagwa pansi pa mapazi a Petro ndipo anamwalira. Ndipo anyamata aja analowa, napeza kuti wafa kale, anamunyamula ndi kukamuyika pafupi ndi mwamuna wake. 11 Mpingo wonse ndi anthu onse amene anamva zimenezi anachita mantha kwambiri. 12 Atumwi anachita zizindikiro zodabwitsa ndi zozizwitsa zambiri pakati pa anthu. Ndipo onse okhulupirira ankasonkhana pamodzi mu Khonde la Solomon. 13 Palibe ndi mmodzi yemwe analimba mtima kuphatikana nawo, ngakhale kuti anthu onse amawalemekeza kwambiri. 14 Ngakhale zinali chotere, anthu ambiri anakhulupirira Ambuye ndipo amawonjezedwa ku chiwerengero chawo. 15 Chifukwa cha zimenezi, anthu anabweretsa odwala m’misewu ya mu mzinda nawagoneka pa mabedi ndi pa mphasa kuti chithunzi chokha cha Petro chikhudze ena mwa iwo iye akamadutsa. 16 Anthu ochuluka ochokera ku mizinda yaying’ono ozungulira Yerusalemu amasonkhananso atatenga odwala awo ndi iwo amene amasautsidwa ndi mizimu



yoyipa ndipo onsewo amachiritsidwa. 17 Koma mkulu wa ansembe pamodzi ndi onse omuthandiza, amene anali a gulu la Asaduki, anachita nsanje. 18 Iwo anagwira atumwi ndi kuwatsekera m'ndende ya anthu wamba. 19 Koma usiku mngelo wa Ambuye anatsekula zitseko za ndende ndi kuwatulutsa 20 Mngeloyo anati, "Pitani, ku mabwalo a Nyumba ya Mulungu ndipo mukawuze anthu uthenga onse wamoyo watsopanowu." 21 Kutacha mmawa, atumwi analowa m'bwalo la m'Nyumba ya Mulungu, monga anawuzidwa ndipo anayamba kuphunzitsa anthu. Mkulu wa ansembe pamodzi ndi omuthandiza ake amene anali naye anafika, anayitanitsa msonkhano wa Bwalo Lalikulu, ndilo bwalo la akulu onse a Israeli. Anatuma alonda kuti akatenge atumwi aja kundende. 22 Koma alonda aja atafika kundende, sanawapezemo. Iwo anabwerera nakawafotokozera 23 kuti, "Tinakapeza ndende ili chitsekere ndithu, ndi alonda atayimirira pa khomo, koma pamene tinatsekula zitseko, sitinapezemo munthu aliyense m'katimo." 24 Mkulu wa alonda a Nyumba ya Mulungu ndi akulu a ansembe atamva zimenezi anathedwa nzeru, osadziwa kuti zimenezi zidzatha bwanji. 25 Ndipo wina anabwera ndi kuti, "Taonani! Anthu aja amene munawatsekera m'ndende ali ku Nyumba ya Mulungu ndipo akuphunzitsa anthu." 26 Pamenepo mkulu wa alonda pamodzi ndi alonda anakawatenga atumwi. Sanakawatenge mwaukali, chifukwa amaopa kuti anthu angawaponye miyala. 27 Atafika nawo atumwi aja, anawayimika pamaso pa Bwalo Lalikulu kuti afunsidwe mafunso ndi mkulu wa ansembe. 28 Iye anati, "Ife tinakuletsani kuti musaphunzitsenso m'dzina ili, koma inu mwadzaza Yerusalemu ndi chiphunzitso chanu, ndipo mukufuna kutisenzetsa imfa ya munthu ameneyu." 29 Petro ndi atumwi enawo anayankha kuti, "Ife tiyenera kumvera Mulungu osati anthu! 30 Mulungu wa makolo athu anamuukitsa Yesu, amene inu munamupha pomupachika pa mtengo. 31 Mulungu anamukweza Iye ku dzanja lake lamanja kukhala Mfumu ndi Mpulumutsi kuti Iye apatse Aisraeli mtima wolapa ndi chikhululukiro cha machimo. 32 Ife ndife mboni za zimenezi, ndiponso Mzimu Woyera amene Mulungu anapereka kwa iwo akumvera Iye." 33 Akuluakuluwo atamva zimenezi anakwiya kwambiri nafuna kuwapha. 34 Koma Mfarisi wina dzina lake Gamalieli, mphunzitsi wa malamulo, amene anthu onse amamulemekeza, anayimirira ndi kulamula kuti atumwiwo ayambe apita panja. 35 Ndipo iye anawuza bwalolo kuti, "Aisraeli, taganizani bwino, zimene mukufuna kuchita kwa anthu awa. 36 Pakuti masiku a m'mbuyomu kunali Teuda amene anadzitchukitsa, ndipo anthu pafupifupi 400 anamutsatira. Iye anaphedwa ndipo omutsatira akewo anabalalitsidwa, zonse zinatheratu. 37 Pambuyo pake, nthawi ya kalemba kunalinso Yudasi wa ku Galileya, ndipo anatsogolera gulu la anthu amene anawukira, iyenso anaphedwa ndipo anthu ake onse anabalalitsidwa. 38 Chifukwa chake pa nkhani iyi ndikuwuzani kuti, alekeni anthuwa ndipo aloleni apite! Pakuti ngati zimene akuganiza kapena kuchita ndi zochokera kwa munthu zidzalephera. 39 Koma ngati ndi zochokera kwa Mulungu inu simudzatha kuwaletsa anthu awa: inu mwina muzapezeka kuti mukulimbana ndi Mulungu." 40 Akuluakulu enawo anavomerezana naye. Iwo anayitana atumwi aja ndipo anawakwapula kwambiri. Ndipo anawalamula kuti asayankhulenso m'dzina la Yesu ndipo anawamasula. 41 Iwo anachoka ku Bwalo Lalikulu akukondwa chifukwa anayesedwa oyenera kunyozedwa chifukwa cha dzina la Yesu. 42 Ndipo tsiku ndi tsiku, sanaleke kuphunzitsa ndi kulalikira m'Nyumba ya Mulungu komanso nyumba ndi nyumba, Uthenga Wabwino wa kuti Yesu ndi Khristu.

**6** M'masiku amenewo pamene chiwerengero cha ophunzira chinkachulukira, Ayuda a Chihelene pakati pawo anadandaula chifukwa cha Ayuda a Chihebrei chifukwa amasiye awo samawagawira chakudya cha tsiku ndi tsiku. 2 Tsono Atumwi khumi ndi awiriwo anasonkhanitsa ophunzira onse pamodzi ndipo anati, "N'kosayenera kuti ife tisiye



kulalikira Mawu a Mulungu ndi kuyang'anira za chakudya. 3 Choncho abale, sankhani pakati panu anthu asanu ndi awiri a mbiri yabwino, odzazidwa ndi Mzimu Woyera ndi anzeru. Ife tidzawapatsa udindo oyang'anira. 4 Koma ife tidzazipereka kuti tizipemphera ndi kulalikira mawu." 5 Mawu amenewa anakondweretsa gulu lonse la anthu. Iwo anasankha, Stefano, munthu wodzazidwa ndi chikhulupiriro ndiponso Mzimu Woyera; anasankhanso Filipo, Prokoro, Nikanora, Timo, Parmena ndi Nikolao amene anatembenuka mtima ndi kulowa Chiyuda kuchokera kwa Antiokeya. 6 Iwo anapereka anthuwa kwa atumwi amene anawapempherera ndi kuwasanjika manja. 7 Ndipo Mawu a Mulungu anapitirira kufalikira. Chiwerengero cha ophunzira mu Yerusalemu chinakula mofulumira ndipo ansembe ochuluka anakhulupirira. 8 Stefano, munthu wodzazidwa ndi chisomo cha Mulungu ndi mphamvu anachita zodabwitsa ndiponso zizindikiro zazikulu pakati pa anthu. 9 Panauka mtsutso kuchokera kwa anthu a ku Kurene ndi a ku Alekisandriya komanso a ku dera la Silisiya ndi Asiya, otchedwa a Sunagoge ya Mfulu. Anthu amenewa anayamba kutsutsana ndi Stefano. 10 Koma iwo sanathe kumugonjetsa chifukwa iye ankayankhula ndi nzeru zimene Mzimu Woyera anamupatsa. 11 Iwo ananyengerera anthu ena mwamseri kuti anene kuti, "Ife tinamva Stefano akuchitira chipongwe Mose ndiponso Mulungu." 12 Motero anawutsa mitima ya anthu, akulu ndi aphunzitsi amalamulo. Anamugwira Stefano ndi kumubweretsa ku Bwalo Lalikulu. 13 Iwo anabweretsa mboni zonama zimene zinati, "Munthu uyu akupitirirabe kuyankhula mawu onyoza malo oyera ndi malamulo. 14 Pakuti tinamumva akunena kuti Yesu uja wa ku Nazareti adzawononga malo ano ndiponso kusintha miyambo imene Mose anatipatsa." 15 Onse amene anakhala pansi M'bwalo Lalikulu anamuyang'anitsitsa Stefano, ndipo anaona kuti nkhope yake ikuwala ngati ya mngelo.

**7** Kenaka mkulu wa ansembe anafunsa Stefano kuti, "Kodi zimene akukunenerazi ndi zoona?" 2 Stefano anayankha kuti, "Abale

ndi makolo, tamverani! Mulungu waulemerero anaoneka kwa kholo lathu Abrahamu pamene ankakhala ku Mesopotamiya, asanakakhale ku Harani. 3 Mulungu anati, 'Tuluka m'dziko lako, siya abale ako, ndipo pita ku dziko limene ndidzakusonyeza.' 4 "Ndipo iye anatulukadi m'dziko la Akaldeya ndi kukakhala ku Harani. Atamwalira abambo ake, Mulungu anamuchotsa kumeneko ndi kumubweretsa m'dziko lino limene inu mukukhalamo tsopano. 5 Mulungu sanamupatse cholowa kuno, ngakhale kadera kakang'ono kadziko. Koma Mulungu anamulonjeza kuti adzapereka dziko lino kwa iye ndi kwa zidzukululu zake, ngakhale kuti pa nthawi imeneyi analibe mwana. 6 Mulungu anayankhula motere kwa iye: 'Zidzukululu zako zidzakhala alendo m'dziko lachilendo, ndipo zidzakhala akapolo ndi kuzunzidwa zaka 400.' 7 Mulungu anati, 'Ine ndidzalanga dziko limene zidzukululu zako zidzagwireko ukapolo, ndipo pambuyo pake akadzatuluka m'dzikolo adzandipembedza Ine pamalo pano.' 8 Kenaka Mulungu anachita pangano la mdulidwe ndi Abrahamu. Ndipo Abrahamu, anabereka Isake, namudula ali ndi masiku asanu ndi atatu. Ndipo Isake anabereka Yakobo, Yakobo anabereka makolo khumi ndi awiri aja. 9 "Makolo athu anachita nsanje ndi Yosefe ndipo anamugulitsa kuti akakhale kapolo ku Igupto. Koma Mulungu anali naye 10 ndipo anamupulumutsa iye kumasautso ake onse. Mulungu anamupatsa Yosefe nzeru ndi chisomo pamaso pa Farao mfumu ya ku Igupto, kotero mfumuyo inamuyika iye kukhala nduna yayikulu ya dziko la Igupto ndiponso nyumba yake yonse yaufumu. 11 "Kenaka munalowa njala m'dziko la Kanaani, kotero kuti anthu anavutika kwambiri, ndipo makolo athu sanathe kupeza chakudya. 12 Pamene Yakobo anamva kuti ku Igupto kunali tirigu, iye anatuma makolo athu ulendo woyamba. 13 Pa ulendo wawo wachiwiri, Yosefe anadziwulula kwa abale akewo ndipo Farao anadziwa za banja la Yosefe. 14 Izi zinachitika, Yosefe anayitanitsa abambo ake Yakobo ndi banja lonse, onse pamodzi analipo 75. 15 Motero Yakobo anapita ku Igupto, kumene iye ndiponso makolo athu anamwalira.



16 Mitembo yawo anayinyamula ndi kupita nayo ku Sekemu kumene inayikidwa m'manda amene Abrahamu anagula kochokera kwa ana a Hamori ku Sekemuko. 17 “Nthawi itayandikira yakuti Mulungu achite zimene analonjeza kwa Abrahamu, mtundu wathu unakula ndi kuchuluka kwambiri mu Igupto. 18 Pambuyo pake mfumu yatsopano imene sinkamudziwa Yosefe, inayamba kulamulira dziko la Igupto. 19 Mfumuyo inachita mwachinyengo ndi mtundu wathu ndi kuwazunza kuti ataye ana awo akhanda kuti afe. 20 “Pa nthawi imeneyo Mose anabadwa, ndipo anali wokongola kwambiri. Iye analeredwa m'nyumba ya abambo ake kwa miyezi itatu. 21 Atakamutaya, mwana wamkazi wa Farao anamutola nakamulera ngati mwana wake. 22 Mose anaphunzira nzeru zonse za Aigupto, ndipo anali wamphamvu m'mawu ndi ntchito zake. 23 “Mose ali ndi zaka makumi anayi, anaganizira zokayendera abale ake Aisraeli. 24 Iye ataona mmodzi wa iwo akuzunzidwa ndi Mwigupto, anatchinjiriza Mwisraeliyo, namupha Mwiguptoyo. 25 Mose anaganiza kuti abale ake adzazindikira kuti Mulungu anamuyika kuti awapululumutse koma iwo sanazindikire. 26 Mmawa mwake Mose anaona Aisraeli awiri akukangana. Iye anayesa kuwayanjanitsa ponena kuti, ‘Amuna inu, ndinu abale; chifukwa chiyani mukufuna kupwetekana?’ 27 “Koma munthu amene amavutitsa mnzakeyo anakankha Mose ndipo anati, ‘Ndani anakuyika kuti ukhale wotilamulira ndi wotiweruza. 28 Kodi ukufuna kundipha monga momwe unaphera Mwigupto uja dzulo?’ 29 Mose atamva mawu awa anathawira ku Midiyani, kumene anakhala mlendo ndipo anabereka ana amuna awiri. 30 “Ndipo patapita zaka makumi anayi mngelo anaonekera kwa Mose m'malawi amoto pa chitsamba m'chipululu pafupi ndi Phiri la Sinai. 31 Iye ataona zimenezi, anadabwa. Akupita kuti akaonetsetse pafupi, Mose anamva mawu a Ambuye: 32 ‘Ine ndine Mulungu wa makolo ako, Mulungu wa Abrahamu, Isake ndi Yakobo.’ Mose ananjenjemera chifukwa cha mantha ndipo sanalimbe mtima kuyang'anso. 33 “Ndipo Ambuye anati kwa Mose, ‘Vula nsapato zako, pakuti malo amene wayimapo ndi opatulika. 34 Ine ndaona ndithu mazunzo a anthu anga amene ali ku Igupto. Ndamva kulira kwawo choncho ndabwera kuti ndiwapulumutse. Tsopano tiye ndikutume ku Igupto.’ 35 “Uyu ndi Mose yemwe uja amene Aisraeli anamukana ndi kunena kuti, ‘Ndani anakuyika kuti ukhale wotilamulira ndi wotiweruza?’ Iyeyo anatumidwa ndi Mulungu mwini kuti akakhale wowalamulira ndiponso mpulumutsi, mothandizidwa ndi mngelo amene anamuonekera pa chitsamba. 36 Iye anawatulutsa mu Igupto ndipo anachita zodabwitsa ndi zizindikiro zozizwitsa mu Igupto, pa Nyanja Yofiira, ndiponso m'chipululu kwa zaka makumi anayi. 37 “Uyu ndi Mose uja amene anati kwa Aisraeli, ‘Mulungu adzawutsa pakati pa abale anu mneneri ngati ine.’ 38 Iyeyu anali m'gulu la Aisraeli m'chipululu pamodzi ndi mngelo amene anamuyankhula pa phiri la Sinai ndiponso makolo athu; ndipo Mose analandira mawu amoyo kuti atipatse ife. 39 “Koma makolo athu anakana kumumvera iye. Iwo anamukana iye ndipo m'mitima mwawo anatembenukira ku Igupto. 40 Iwo anati kwa Aaroni, ‘Bwera utipangire milungu imene idzititsogolera. Kunena za Mose amene anatitsogolera kutuluka m'dziko la Igupto, sitikudziwa chimene chamuchitikira. 41 Iyi ndi nthawi imene anapanga fano la mwana wang'ombe. Anapereka nsembe kwa fanoli nachita chikondwerero kulemekeza ntchito ya manja awo. 42 Koma Mulungu anawafulatira, nawapereka kuti apembedze zolengedwa zakumwamba. Zimenezi zikugwirizana ndi zimene zinalembedwa m'buku la aneneri kuti, “Kodi pa zaka makumi anayi zimene munakhala m'chipululu muja munkandibweretsera nsembe ndi zopereka, inu nyumba ya Israeli?’ 43 Ayi, inu mwanyamula tenti ya Moloki ndi nyenyezi ya mulungu wanu Refani, mafano amene munapanga kuti muziwapembedza. Chifukwa chake, Ine ndidzakutumizani kutali, kupitirira dziko la Babuloni. 44 “Makolo athu anali ndi tenti ya msonkhano pakati pawo m'chipululu. Anayipanga monga momwe Mulungu anawuzira Mose, molingana ndi chithunzi chimene Mose anachiona. 45 Makolo athu, atayilandira



Tentiyo, anabwera nayo motsogozedwa ndi Yoswa pamene analanda dziko la mitundu imene Mulungu anayipirikitsa pamaso pawo. Tentiyo inakhala m'dzikomo mpaka nthawi ya Davide, 46 amene anapeza chisomo pamaso pa Mulungu ndipo anapempha kuti am'mangire nyumba Mulungu wa Yakobo. 47 Koma anali Solomoni amene anamanga nyumbayo. 48 “Komatu, Wammwambamwambayo sakhala m'nyumba zomangidwa ndi anthu. Monga mneneri akunena kuti, 49 “Kumwamba ndi mpando wanga waufumu, ndipo dziko lapansi ndi chopondapo mapazi anga. Kodi mudzandimangira nyumba yotani? Akutero Ambuye. Kapena malo opumuliramo ine ali kuti? 50 Kodi si dzanja langa linapanga zonsezi?” 51 “Anthu wokanika inu, osachita mdulidwe wa mu mtima ndi a makutu ogontha! Inu ofanana ndi makolo anu. Nthawi zonse mumakana kumvera Mzimu Woyera: 52 Kodi analipo mneneri amene makolo anu sanamuzunze? Iwo anapha ngakhale amene ananeneratu za kubwera kwa Wolungamayo. Ndipo tsopano inu munamupereka ndi kumupha Iye. 53 Inu amene munalandira Malamulo amene anaperekedwa ndi angelo ndipo simunawamvere.” 54 Atamva zimenezi, iwo anakwiya kwambiri ndipo anamukukutira mano. 55 Koma Stefano, wodzaza ndi Mzimu Woyera, anayang'ana kumwamba ndipo anaona ulemerero wa Mulungu ndiponso Yesu atayimirira ku dzanja lamanja la Mulungu. 56 Stefano anati, “Taonani, ndikuona kumwamba kotsekuka ndiponso Mwana wa Munthu atayimirira ku dzanja la manja la Mulungu.” 57 Koma iwo anatseka m'makutu mwawo, ndipo anafuwula kolimba, onse anathamangira kwa iye, 58 anamukokera kunja kwa mzinda ndipo anayamba kumugenda miyala. Mboni zinasungitsa zovala zawo kwa mnyamata otchedwa Saulo. 59 Akumugenda miyala, Stefano anapemphera kuti, “Ambuye Yesu, landirani mzimu wanga.” 60 Ndipo anagwada pansi nafuwula mwamphamvu kuti, “Ambuye musawawerengere tchimoli.” Atanena mawu amenewa anamwalira.

**8** Ndipo Saulo anavomerezana nawo pa imfa ya Stefano. Tsiku lomwelo, mpingo wa mu Yerusalemu unayamba kuzunzidwa, ndipo onse, kupatulapo atumwi, anabalalikirira ku madera onse a Yudeya ndi Samariya. 2 Anthu okonda Mulungu anayika maliro a Stefano ndipo anamulira kwambiri. 3 Koma Saulo anayamba kuwononga mpingo. Amapita nyumba ndi nyumba, ndipo amagwira amuna ndi amayi ndi kukawatsekera ku ndende. 4 Okhulupirira amene anabalalika amalalikirira konse kumene amapita. 5 Filipo anapita ku mzinda wa ku Samariya ndipo analalikirira za Khristu kumeneko. 6 Gulu la anthu litamva Filipo akulalikirira komanso kuona zizindikiro zozizwitsa zimene ankazichita, onse anamvetsetsa zimene iye amanena. 7 Mizimu yoyipa inatuluka mwa anthu ambiri ikufuwula kwambiri ndipo ambiri amene anali akufa ziwalo ndi olumala anachiritsidwa. 8 Kotero munali chimwemwe chachikulu mu mzindawo. 9 Koma mu mzindawo munali munthu dzina lake Simoni, amene amachita za matsenga ndi kudabwitsa anthu a mu Samariya. Iye amadzitamandira kuti ndi wopambana, 10 ndipo anthu onse, aakulu ndi aang'ono anamumvera ndi kunena kuti, “Munthu uyu ndi mphamvu ya Mulungu yotchedwa Mphamvu yayikulu.” 11 Anthu amamutsata chifukwa kwa nthawi yayitali amawadabwitsa ndi matsenga akewo. 12 Koma atakhulupirira Filipo akulalikirira Uthenga Wabwino wa ufumu wa Mulungu ndiponso dzina la Yesu Khristu, anthuwo anabatizidwa amuna ndi amayi. 13 Nayenso Simoni anakhulupirira ndipo anabatizidwa, natsatira Filipo kulikonse, ndipo anadabwa kwambiri pamene anaona zizindikiro zazikulu ndi zozizwitsa. 14 Atumwi a ku Yerusalemu atamva kuti anthu a ku Samariya analandira Mawu a Mulungu, anatumiza Petro ndi Yohane. 15 Atafika anawapempherera kuti alandire Mzimu Woyera, 16 chifukwa Mzimu Woyera anali asanafike pa wina aliyense wa iwo; anali atangobatizidwa m'dzina la Ambuye Yesu. 17 Ndipo Petro ndi Yohane anasanjika manja awo pa iwo, ndipo analandira Mzimu Woyera. 18 Simoni ataona kuti Mzimu anaperekedwa kwa iwo atumwi atawasanjika manja, iye anafuna



kuwapatsa ndalama ndipo anati, **19** “Inenso ndipatseni mphamvu imeneyi kuti aliyense amene ndimusanjika manja anga azilandira Mzimu Woyera.” **20** Petro anayankha kuti, “Ndalama zako utayike nazo pamodzi, chifukwa unaganiza kuti ungathe kugula mphatso ya Mulungu ndi ndalama! **21** Ulibe gawo kapena mbali pa utumikiwu, chifukwa mtima wako suli wolungama pamaso pa Mulungu. **22** Lapa zoyipa zakozi ndipo upemphere kwa Ambuye. Mwina adzakukhululukira maganizo a mu mtima mwako. **23** Pakuti ine ndikuona kuti ndiwe wowawidwa mtima ndiponso kapolo wa tchimo.” **24** Ndipo Simoni anayankha, “Mundipempherere kwa Ambuye kuti zisandigwere izi mwanenazi.” **25** Atatha kuchitira umboni ndi kulalikira mawu a Ambuye, Petro ndi Yohane anabwerera ku Yerusalemu, atalalikira Uthenga Wabwino m’midzi yambiri ya Asamariya. **26** Mngelo wa Ambuye anati kwa Filipino, “Nyamuka pita chakummwera, ku msewu wa ku chipululu wopita ku Gaza kuchokera ku Yerusalemu.” **27** Ndipo ananyamuka napita, ndipo akuyenda anakumana ndi munthu wa ku Etiopia wa udindo waukulu woyang’anira chuma cha Kandake, mfumu yayikazi ya ku Etiopia. Munthu ameneyu anapita ku Yerusalemu kukapembedza Mulungu, **28** ndipo akubwerera kwawo atakwera pa galeta lake amawerenga buku la mneneri Yesaya. **29** Mzimu anamuwuzza Filipino kuti, “Pita pa galeta ilo ndipo ukakhale pafupi nalo.” **30** Pamenepo Filipino anathamangira ku galeta ndipo anamva munthuyo akuwerenga buku la mneneri Yesaya. Filipino anamufunsa kuti, “Kodi mukumvetsa zimene mukuwerengazi?” **31** Iye anayankha kuti, “Ndingamvetse bwanji popanda wina wondimasulira?” Ndipo iye anayitana Filipino kuti abwere ndikukhala naye m’galeta. **32** Mawu amene ndunayo imawerenga anali awa: “Monga mwana wankhosa wopita naye kokamupha amachitira, kapena monga nkhosa imakhalira duu poyimeta, momwemonso iye sanatsekule pakamwa pake. **33** Iye ananyozedwa ndipo panalibe chilungamo pa mlandu wake. Ndipo ndani amene analabadirako za zidzukulula zake poona kuti iye anachotsedwa m’dziko la

anthu amoyo?” **34** Ndunayo inamufunsa Filipino kuti, “Chonde, uzeni, kodi mneneri akuyankhula za ndani, za iye mwini kapena za munthu wina?” **35** Pamenepo Filipino anayambira pa malemba omwewo kumuwuzza za Uthenga Wabwino wa Yesu. **36** Akuyenda mu msewu anafika pamalo pamene panali madzi ndipo ndunayo inati, “Taonani madzi awa. Kodi pali chondiletsa kuti ndibatzidwe?” **37** Filipino anati, “Ngati mukhulupirira ndi mtima wanu wonse mukhoza kubatzidwa.” Ndunayo inayankha kuti, “Ine ndikukhulupirira kuti Yesu Khristu ndi Mwana wa Mulungu.” **38** Ndipo analamulira galeta kuti liyime. Onse awiriwo, Filipino ndi Ndunayo anatsika ndi kulowa m’madzi ndipo Filipino anamubatiza. **39** Pamene iwo anatuluka m’madzimo, Mzimu wa Ambuye anamukwatula Filipino, ndipo Ndunayo sinamuonenso, koma inapitiriza ulendo wake ikusangalala. **40** Koma Filipino anapezeka kuti ali ku Azoto ndipo anazungulira konse, kulalikira Uthenga Wabwino m’ Mizinda yonse mpaka anakafika ku Kaisareya.

**9** Pa nthawi imeneyi, Saulo ankaopsezabe okhulupirira Ambuye nafuna kuwapha. Iye anapita kwa mkulu wa ansembe, **2** ndi kukapempha makalata a chilolezo kuti apite nawo ku masunagoge a ku Damasiko, kuti ngati atakapezeka ena kumeneko otsata Njirayo, kaya ndi amuna kapena amayi, akawamange ndi kuwatenga kubwera nawo ku Yerusalemu. **3** Akuyandikira ku Damasikoku paulendo wake, mwadzidzidzi kuwala kochokera kumwamba kunamuzungulira iye. **4** Iye anagwa pansi ndipo anamva mawu akuti, “Saulo, Saulo ukundizunzirani Ine?” **5** Saulo anafunsa kuti, “Ndinu yani Ambuye?” Ambuye anayankha kuti, “Ndine Yesu amene iwe ukumuzunza.” **6** “Tsopano dzuka, lowa mu mzindamo, ndipo udzawuzidwa zoyenera kuchita.” **7** Anthu amene anali naye paulendo, anasowa chonena; iwo anamva mawu koma sanaone wina aliyense. **8** Saulo anayimirira, ndipo pamene anatsekula maso ake sanathe kuona. Kotero anamugwira dzanja ndi kulowa naye mu Damasiko. **9** Anakhala wosaona



kwa masiku atatu ndiponso sanadye kapena kumwa kanthu kalikonse. **10** Ku Damasiko kunali wophunzira wina dzina lake Hananiya. Ambuye anamuyitana m'masomphenya kuti, "Hananiya!" Iye anayankha kuti, "Ine Ambuye." **11** Ambuye anamuwuza iye kuti, "Nyamuka, pita ku nyumba ya Yudas imene ili pa Njira Yolunjika ndipo ukafunse za munthu wochokera ku Tarisisi dzina lake Saulo, pakuti akupemphera. **12** Ndipo waona m'masomphenya munthu, dzina lake Hananiya atabwera ndi kumusanjika manja kuti aonenso." **13** Hananiya anayankha kuti, "Ambuye, ndinamva zambiri za munthu uyu ndi zonse zoyipa anachitira oyera mtima a ku Yerusalemu. **14** Ndipo wabwera kuno ndi ulamuliro wa akulu ansembe kuti adzamange onse amene amayitana pa dzina lanu." **15** Koma Ambuye anati kwa Hananiya, "Pita! Munthu uyu ndi chida changa chosankhika chonyamulira dzina langa pamaso pa anthu a mitundu ina ndi mafumu awo ndiponso kwa anthu a Israeli. **16** Ine ndidzamuonetsa zowawa zonse zimene ayenera kumva chifukwa cha dzina langa." **17** Pamenepo Hananiya ananyamuka ndi kukalowa m'nyumbayo. Anamusanjika manja Sauloyo ndipo anati, "M'bale Saulo, Ambuye Yesu, amene anakuonekera pa msewu pamene umabwera kuno wandituma kuti uwonenso ndi kudzazidwa ndi Mzimu Woyera." **18** Nthawi yomweyo m'maso mwa Saulo munachoka zinthu zokhala ngati mamba ansomba, ndipo anayambanso kuona. Iye anayimirira nabatizidwa, **19** ndipo atadya chakudya, anapezanso mphamvu. Saulo anakhala masiku angapo ndi ophunzira a ku Damasiko. **20** Posakhalitsa anayamba kulalikirira m'sunagoge kuti Yesu ndiye Mwana wa Mulungu. **21** Onse amene anamva iye akulalikira anadabwa ndipo anafunsa kuti, "Kodi uyu si munthu amene anayambitsa kuzunza okhulupirira ku mpingo wa ku Yerusalemu? Kodi siwabwera kuno kuti awamange ndi kuwapereka kwa akulu a ansembe?" **22** Koma mphamvu za Saulo zinali kukulirakulira ndipo anathetsa nzeru Ayuda okhala ku Damasiko powatsimikizira kuti Yesu ndi Mpulumutsi. **23** Patapita masiku ambiri, Ayuda anapangana zoti aphe Saulo, **24** koma iye anadziwa za chiwembucho. Anthu ankadikirira usana ndi usiku pa zipata za mzindawo kuti amuphe. **25** Koma ophunzira ake anamutenga usiku, namutsitsira kunja kwa mpandawo m'dengu. **26** Saulo atafika ku Yerusalemu, anayesetsa kulowa m'gulu la ophunzira koma onse anamuopa chifukwa sanakhulupirire kuti anali wophunziradi. **27** Koma Barnaba anamutenga napita naye kwa atumwi. Iye anawafotokozera iwo za mmene Saulo anaonera Ambuye pa njira paja, ndi kuti Ambuye anamuyankhula, ndi momwe analalikira ku Damasiko m'dzina la Yesu mosaopa. **28** Kotero Saulo anakhala nawo nayendayenda mwaufulu mu Yerusalemu akulalikira molimba mtima m'dzina la Ambuye. **29** Anayankhula ndi kutsutsana ndi Ayuda a Chihelene, koma iwo ankafuna kumupha. **30** Abale atadziwa zimenezi, anamutenga Saulo ndi kupita naye ku Kaisareya, ndipo anamutumiza ku Tarisisi. **31** Pamenepo mpingo wa ku Yudeya konse, ku Galileya ndi ku Samariya unakhala pamtendere, unalimbikitsidwa; ndi kupatsidwa mphamvu ndi Mzimu Woyera, unakula m'chiwerengero, ndi kukhala moopa Ambuye. **32** Pamene Petro amayerendera mpingo, anapita kukachezera oyera mtima a ku Luda. **33** Kumeneko anakapeza munthu dzina lake Eneya, wofa ziwalo amene anagona pa mphasa kwa zaka zisanu ndi zitatu. **34** Petro anati kwa iye, "Eneya, Yesu Khristu akukuchiritsa iwe, dzuka ndipo yalula mphasa yako." Nthawi yomweyo Eneya anayimirira. **35** Anthu onse amene anakhala ku Luda ndi ku Sharoni anamuona ndipo anatembenukira kwa Ambuye. **36** Ku Yopa kunali wophunzira wina dzina lake Tabita (m'Chigriki amati Dorika) amene nthawi zonse ankachita zachifundo ndiponso kuthandiza osauka. **37** Nthawi imeneyi anadwala ndipo anamwalira, anasambitsa thupi lake, namugoneka m'chipinda chammwamba. **38** Popeza ku Yopa kunali pafupi ndi Luda; pamene ophunzira anamva kuti Petro anali ku Luda, anatuma anthu awiri kuti akamudandaulire kuti, "Chonde bwerani kuno msanga!" **39** Petro ananyamuka, napita nawo, ndipo atafika anamutengera ku chipinda chammwamba. Amasiye onse anayima



momuzungulira akulira ndi kumuonetsa mwinjiro ndi zovala zina zimene Dorika ankapanga akanali moyo. **40** Petro anatulutsa anthu onse m'chipindamo; ndipo anagwada pansi ndi kupemphera. Anatembenukira mtembo uja nati, "Tabita, dzuka," Tabita anatsekula maso ake, ndipo ataona Petro anakhala pansi. **41** Petro anamugwira dzanja, namuyimiritsa. Ndipo anayitana okhulupirira ndi amasiye namupereka wamoyo. **42** Zimenezi zinadziwika ku Yopa konse, ndipo anthu ambiri anakhulupirira Ambuye. **43** Petro anakhala ku Yopa kwa masiku ambiri kwa munthu wina, dzina lake Simoni, mmisiri wa zikopa.

**10** Ku Kaisareya kunali munthu wina dzina lake Korneliyo, mkulu wa asilikali 100 wa gulu la Italiya. **2** Iye ndi banja lake lonse amapembedza ndi kuopa Mulungu. Iye amathandiza osowa mowolowamanja ndipo amapemphera kwa Mulungu nthawi zonse. **3** Tsiku lina, nthawi ili ngati 3 koloko masana, anaona masomphenya. Anaona bwino ndithu mngelo wa Mulungu, amene anabwera kwa iye ndi kuti, "Korneliyo." **4** Korneliyo anamuyang'anitsitsa mngeloyo mwa mantha. Iye anafunsa kuti, "N'chiyani kodi Ambuye?" Mngelo anayankha kuti, "Mapemphero ako ndi zachifundo zako zafika pamaso pa Mulungu ngati chikumbutso. **5** Tsopano tuma anthu apite ku Yopa kuti akayitane munthu dzina lake Simoni Petro. **6** Iye akukhala ndi Simoni mmisiri wa zikopa, amene nyumba yake ili m'mbali mwa nyanja." **7** Mngeloyo anayankhula naye anachoka, Korneliyo anayitana antchito ake awiri ndiponso msilikali mmodzi wa iwo amene ankamutumikira yemwe ankapembedza Mulungu. **8** Iye anawafotokezera zonse zimene zinachitika ndipo anawatuma kuti apite ku Yopa. **9** Mmawa mwake, nthawi ili ngati 12 koloko anthuwo atayandikira mzindawo, Petro anakwera pa denga kukapemphera. **10** Iye anamva njala ndipo anafuna chakudya, ndipo akukonza chakudyacho, iye anachita ngati wacomoka. **11** Iye anaona kuthambo kutatsekuka, ndi chinthu china chikutsitsidwa pansi chooneka ngati chinsalu chachikulu

chomangidwa pa msonga zake zinayi. **12** M'menemo munali nyama zonse zamiyendo inayi pamodzinso ndi zokwawa za dziko lapansi ndiponso mbalame zamlengalenga. **13** Petro anamva mawu akuti, "Petro, dzuka, ipha nudy." **14** Petro anayankha kuti, "Ayi, Ambuye! Ine sindinadyepo kanthu kosayeretsedwa kapena konyansa." **15** Petro anamvanso kachiwiri mawu akuti, "Usachiyese chonyansa chimene Mulungu wachiyeretsa." **16** Zimenezi zinachitika katatu ndipo nthawi yomweyo chinsalu chija chinatengedwanso kupita kumwamba. **17** Petro akuganizira za tanthauzo la masomphenyawo, anthu amene Korneliyo anawatuma anapeza kumene kunali nyumba ya Simoni ndipo anayima pa chipata. **18** Iwo anayitana nafunsa ngati Simoni amene amadziwika ndi dzina loti Petro amakhala kumeneko. **19** Petro akuganizirabe za masomphenyawo, Mzimu Woyera anati kwa iye, "Simoni, anthu atatu akukufunafuna. **20** Dzuka, tsika. Usakayike upite nawo pakuti ndawatuma ndine." **21** Petro anatsika ndipo anati kwa anthuwo, "Amene mukufunayo ndine. Mwabwera kuno chifukwa chiyani?" **22** Anthuwo anayankha kuti, "Ife tachokera kwa Korneliyo, mkulu woyang'anira asilikali 100. Iye ndi munthu wolungama ndiponso woopa Mulungu, amene amalemekezedwa ndi Ayuda onse. Mngelo woyera anamuwuzwa kuti mupite ku nyumba yake kuti akamve mawu amene inu mukanene." **23** Pamenepo Petro anawalowetsa m'nyumba ndipo anawasamala ngati alendo ake. Mmawa mwake Petro ananyamuka napita nawo ndipo abale ena a ku Yopa anapita naye pamodzi. **24** Tsiku linalo Petro anafika ku Kaisareya. Korneliyo anawadikirira ndipo anali atawasonkhanitsa pamodzi abale ake ndi abwenzi ake a pamtima. **25** Petro akulowa m'nyumba, Korneliyo anakumana naye ndipo anadzigwetsa pa mapazi ake namulambira. **26** Koma Petro anamuyimiritsa nati, "Imirira, inenso ndine munthu ngati iwe." **27** Akuyankhula naye, Petro analowa m'nyumba ndipo anapeza gulu lalikulu la anthu litasonkhana. **28** Iye anawawuzwa kuti, "Inu mukudziwa bwino



kuti ndi kutsutsana ndi lamulo ngati Myuda ayanjana ndi Mkunja kapena kuyendera wina aliyense wa mtundu wina. Koma Mulungu wandionetsa ine kuti ndisatchule munthu aliyense kuti ndi wosayenera kapena wonyansa. **29** N'chifukwa chake ndabwera mosawiringula pamene munandiyitana. Tsopano ndikufunsemi," Mwandiyitanira chiyani? **30** Komeliyo anayankha kuti, "Masiku anayi apitawo, nthawi yonga yomwe ino, 3 koloko masana ndimapemphera m'nyumba mwanga. Mwadzidzidzi patsogolo panga panayimirira munthu woala zovala zonyezimira. **31** Ndipo anati, 'Korneliyo, Mulungu wamva mapemphero ako ndipo wakumbukira mphatso zako kwa osauka. **32** Tuma anthu ku Yopa akayitane Simoni wotchedwa Petro. Iye akukhala m'nyumba ya Simoni mmisiri wazikopa amene amakhala m'mbali mwa nyanja.' **33** N'chifukwa chake ndinatumiza anthu nthawi yomweyo ndipo mwachita bwino kuti mwabwera. Tsopano ife tonse tili pano pamaso pa Mulungu kuti timve zonse zimene Ambuye akukulumulani kuti mutiwuze ife." **34** Ndipo Petro anayamba kuyankhula nati, "Zoonadi, tsopano ndazindikira kuti Mulungu sakondera. **35** Koma amalandira anthu a mtundu uli wonse amene amaopa Iye ndiponso kuchita chilungamo. **36** Uwu ndi uthenga umene Mulungu anatomiza kwa Aisraeli, kulalikira Uthenga Wabwino wamtendere mwa Yesu Khristu amene ndi Ambuye wa onse. **37** Inu mukudziwa zimene zinachitika ku Yudeya konse, kuyambira ku Galileya pambuyo pa ubatizo umene Yohane analalikira, **38** kuti Mulungu, anamudzoza Yesu, wa ku Nazareti ndi Mzimu Woyera ndi mphamvu ndiponso mmene Iye anapita nachita zabwino ndi kuchiritisa onse amene anali panso pa mphamvu ya mdierikezi, popeza kuti Mulungu anali naye. **39** "Ife ndife mboni za zonse zimene anachita m'dziko la Ayuda ndiponso ku Yerusalemu. Anamupha Iye pakumupachika pa mtengo, **40** koma Mulungu anamuukitsa kwa akufa pa tsiku lachitatu, ndipo analola kuti aonekere poyera. **41** Iye sanaonekere

kwa anthu onse koma kwa mboni zimene Mulungu anazisankhiratu, kwa ife amene timadya ndi kumwa naye atauka kwa akufa. **42** Iye anatilamulira ife kuti tilalikire kwa anthu ndi kuchitira umboni kuti Iye ndiye amene Mulungu anamusankha kukhala woweruza wa amoyo ndi akufa. **43** Aneneri onse achitira Iye umboni kuti aliyense amene akhulupirira Iye amakhulukidwa machimo chifukwa cha dzina lake." **44** Petro akuyankhulabe mawu amenewa, Mzimu Woyera unatsikira pa onse amene amamva uthengawo. **45** Abale a mdulidwe omwe anabwera ndi Petro anadabwa kuona kuti mphatso ya Mzimu Woyera yapatsidwanso kwa anthu a mitundu ina. **46** Pakuti anamva iwo akuyankhula m'malilime ndi kuyamika Mulungu. Ndipo Petro anati, **47** "Kodi alipo amene angawalethe anthu awa kubatizidwa m'madzi? Iwotu alandira Mzimu Woyera monga ifenso." **48** Tsono iye analamula kuti abatizidwe m'dzina la Yesu Khristu. Ndipo anthu aja anamupempha Petro kuti akhale nawo masiku angapo.

**11** Atumwi ndi abale a ku Yudeya konse anamva kuti anthu a mitundu ina analandiranso Mawu a Mulungu. **2** Tsono Petro atafika ku Yerusalemu, abale amene anali a mdulidwe anamutsutsa iye, **3** ndipo anati, "Iwe unalowa m'nyumba ya anthu osachita mdulidwe ndi kudya nawo." **4** Koma Petro anayamba kuwafotokozera zonse mwatsatanetsatane momwe zinachitikira kuti, **5** "Ine ndimapemphera mu mzinda wa Yopa ndipo ndili ngati wokomoka ndinaona masomphenya. Ndinaona chinthu chokhala ngati chinsalu chachikulu chikutsika kuchokera kumwamba chogwiridwa msonga zake zinayi, ndipo chinatsikira pa ine. **6** Ine ndinayang'ana m'kati mwake ndipo ndinaona nyama za miyendo inayi za m'dziko lapansi, zirombo, zokwawa, ndi mbalame zamlengalenga. **7** Kenaka ine ndinamva mawu akuti, 'Petro, Imirira. Ipha, nudy.' **8** "Ine ndinayankha kuti, 'Ayi, Ambuye! Pakuti chinthu chodetsedwa ndi chonyansa sindinadyepo pakamwa pangapa.' **9** "Mawu ochokera kumwamba ananenanso kachiwiri



kuti, 'Chimene Mulungu wachiyeretsa usanene kuti ndi chodetsedwa.' **10** Zimenezi zinachitika katatu ndipo kenaka zonse zinatengedwa kupita kumwamba. **11** "Nthawi yomweyo anthu atatu amene anatumidwa kuchokera ku Kaisareya anayima pa nyumba yomwe ndimakhalayo. **12** Mzimu anandiwiwa kuti ndisakayike, koma ndipite nawo. Abale asanu ndi mmodzi awa anapitanso nane ndipo tinalowa m'nyumba ya munthuyo. **13** Iye anatiwiwa mmene anaonera mngelo atayimirira m'nyumba mwake ndi kumuwiwa kuti, 'Tumiza anthu ku Yopa kuti akayitane Simoni wotchedwa Petro. **14** Iye adzakuwiwa uthenga umene udzapulumutsa iwe ndi a pa banja ako.' **15** "Nditangoyamba kuyankhula, Mzimu Woyera anafika pa iwo monga momwe anafikira pa ife poyamba paja. **16** Kenaka ndinakumbukira zimene Ambuye ananena kuti, 'Yohane anabatiza ndi madzi, koma inu mudzabatizidwa ndi Mzimu Woyera.' **17** Tsono ngati Mulungu anawapatsa iwo mphatso yomweyo imene anatipatsa ife, amene tinakhulupirira Ambuye Yesu Khristu, ndine yani kuti nditsutsane ndi Mulungu?" **18** Iwo atamva zimenezi analibenso chonena ndipo anayamika Mulungu nati, "Poteri Mulungu wapatsa anthu a mitundu ina mwayi wotembenuka mtima ndi kulandira moyo." **19** Tsopano amene anabalalika chifukwa cha mazunzo amene anayamba ataphedwa Stefano, anapita mpaka ku Foinike, ku Kupro ndi ku Antiokeya, ndipo ankalalikira kwa Ayuda okha. **20** Komabe, ena pakati pawo ochokera ku Kupro ndi ku Kurene anapita ku Antiokeya ndipo iwo anayamba kuyankhulanso kwa Agriki, nawawuza za Uthenga Wabwino wa Ambuye Yesu. **21** Mphamvu ya Ambuye inali nawo ndipo anthu ambiri anakhulupirira natembenukira kwa Ambuye. **22** Mbiri imeneyi inamveka ku mpingo wa ku Yerusalemu ndipo iwo anatumiza Barnaba ku Antiokeya. **23** Atafika ndi kuona chisomo cha Mulungu pa iwo, anakondwa ndi kuwalimbikitsa anthu onsewo kuti apitirire kukhala woona mu mtima mwa Ambuye. **24** Barnabayo anali munthu wabwino, wodzazidwa ndi Mzimu Woyera ndi chikhulupiriro ndipo gulu lalikulu

la anthu linabwera kwa Ambuye. **25** Kenaka Barnaba anapita ku Tarisisi kukafuna Saulo, **26** ndipo pamene anamupeza anabwera naye ku Antiokeya. Barnaba ndi Saulo anasonkhana ndi mpingo kwa chaka chimodzi naphunzitsa anthu ambirimbi. Okhulupirirawo anayamba kutchedwa Akhristu ku Antiokeya. **27** Masiku amenewo ku Antiokeya kunafika aneneri ena ochokera ku Yerusalemu. **28** Mmodzi wa iwo dzina lake Agabu, anayimirira ndipo Mzimu anamutsogolera kunenera zam'tsogolo kuti padzakhala njala yayikulu pa dziko lonse lapansi. (Izi zinachitikadi nthawi ya ulamuliro wa Klaudioyo). **29** Ophunzirawo, aliyense monga mwakupata kwake, anatsimikiza kuthandiza abale okhala ku Yudeya. **30** Izi anazichitadi ndipo anatuma Barnaba ndi Saulo kukapereka mphatsozo kwa akulu a mpingo.

**12** Inali nthawi yomweyi imene mfumu Herode anamanga ena a mu mpingo ndi cholinga chakuti awazunze. **2** Iye analamula kuti Yakobo m'bale wa Yohane, aphedwe ndi lupanga. **3** Ataona kuti zimenezi zinakondweretsa Ayuda, anawonjeza ndi kugwiranso Petro. Izi zinachitika pa nthawi ya Chikondwerero cha Buledi wopanda Yisiti. **4** Atamugwira Petro, namutsekera m'ndende, anamupereka kwa magulu anayi a asilikali kuti amuyang'anire, gulu lililonse linali ndi asilikali anayi. Herode anafuna kumuzenga mlandu pamaso pa anthu onse chikondwerero cha Paska chitapita. **5** Koteri Petro anasungidwa m'ndende, koma mpingo unamupempherera kolimba kwa Mulungu. **6** Usiku woti mmawa mwake Herode amuzenga mlandu, Petro amagona pakati pa asilikali awiri, atamangidwa maunyolo awiri, ndiponso alonda atayima pa khomo. **7** Mwadzidzidzi mngelo wa Ambuye anaonekera ndipo kuwala kunawunika m'chipindamo. Mngeloyo anamugwedeza Petro m'nthiti ndi kumudzutsa. Iye anati, "Fulmira, imirira!" Ndipo maunyolo anagwa kuchoka m'manja a Petro. **8** Kenaka mngelo anati kwa iye, "Vala zovala ndi nsapato." Ndipo Petro atachita izi mngeloyo anamuwuzanso kuti, "Funda chovala chako ndipo unditsate." **9**



Petro anatsatira natuluka m'ndende, koma sanazindikire kuti zimene mngeloyo amachita zimachitikadi; iye amaganiza kuti amaona masomphenya. **10** Iwo anadutsa gulu loyamba ndi lachiwiri la asilikali ndipo anafika pa chitseko chachitsulo cholowera mu mzinda. Chitsekocho chinatsekuka chokha ndipo anadutsa. Pamene anayenda kutalika kwa msewu umodzi, mwadzidzidzi mngelo uja anachoka. **11** Pamene Petro anazindikira nati, "Tsopano ndikudziwa mosakayika kuti Ambuye anatuma mngelo wake kudzandipulumutsa m'manja mwa Herode, ndi ku zoyipa zonse zimene Ayuda amafuna kundichitira." **12** Atazindikira zimenezi anapita ku nyumba ya Mariya amayi ake a Yohane, wotchedwanso Marko, kumene kunasonkhana anthu ambiri ndipo amapemphera. **13** Petro anagogoda pa chitseko cha panja, ndipo mtsikana wantchito dzina lake Roda anabwera kuti adzatsekule chitseko. **14** Atazindikira mawu a Petro anakondwa kwambiri ndipo anabwerera osatsekula ndipo anafuwula kuti, "Petro ali pa khomopa!" **15** Anthuwo anati kwa iye, "Wopenga iwe!" Atalimbikira kunena kuti zinali zoonza, iwo anati, "Ameneyo ndi mngelo wake." **16** Koma Petro anapitiriza kugogoda ndipo atatsekula chitseko ndi kumuona, anthuwo anadabwa kwambiri. **17** Petro anakweza dzanja ndi kuwawuza kuti akhale chete ndipo anawafotokozera mmene Ambuye anamutulutsira m'ndende. Iye anati, "Uzani Yakobo ndi abale ena za zimenezi." Kenaka anachoka napita kumalo ena. **18** Pamene kunacha kunali phokoso lalikulu pakati pa asilikali, iwo anafunsa kuti, "Kodi chamuchitikira Petro ndi chiyani?" **19** Herode atamufunafuna ndipo wosamupeza, anawafunsa asilikali ndipo analamulira kuti asilikaliwo aphedwe. Kenaka Herode anachoka ku Yudeya ndi kupita ku Kaisareya ndipo anakhala kumeneko kwa kanthawi. **20** Herode anakwiwira anthu a ku Turo ndi Sidoni; anthuwo anagwirizana zoti akambirane naye. Atapeza thandizo kuchokera kwa Blasito, wantchito wokhulupirika wa mfumu, anapempha kuti pakhale mtendere, chifukwa dziko lawo

limadalira dziko la mfumuyo pa chakudya chawo. **21** Pa tsiku limene anasankha Herode, atavala zovala zake zaufumu, anakhala pa mpando wake ndipo anayankhula kwa anthuwo. **22** Anthuwo anafuwula nati, "Amenewa ndi mawu a mulungu osati a munthu ayi." **23** Nthawi yomweyo mngelo wa Mulungu anamukantha chifukwa sanapereke ulemu kwa Mulungu ndipo anadyedwa ndi mphutsi nafa. **24** Koma Mawu a Mulungu anapitirirabe kufalikirafalikira. **25** Barnaba ndi Saulo atamaliza ntchito yawo anachoka ku Yerusalemu, atatenga Yohane wotchedwanso Marko.

**13** Mu mpingo wa ku Antiokeya munali aneneri ndi aphunzitsi awa: Barnaba, Simeoni, Lukia wa ku Kurene, Manayeni (amene analeredwa pamodzi ndi mfumu Herode), ndiponso Saulo. **2** Iwo pamene ankapembedza Ambuye ndi kusala kudya, Mzimu Woyera anati, "Mundipatulire Barnaba ndi Saulo kuti akagwire ntchito imene ndinawayitanira." **3** Ndipo atasala kudya ndi kupemphera anasanjika manja awo pa iwo nawatumiza. **4** Barnaba ndi Saulo motumidwa ndi Mzimu Woyera, anapita ku Selukeya ndipo kuchokera kumeneko anakwera sitima ya pamadzi kupita ku Kupro. **5** Pamene anafika ku Salamisi, analalikira Mawu a Mulungu m'Masunagoge a Ayuda. Iwo anali ndi Yohane monga wowatumikira. **6** Iwo anayenda pa chilumba chonse mpaka anafika ku Pafo, kumeneko anapezanako ndi Myuda, wamatsenga amene analinso mneneri wonama dzina lake Barayesu. **7** Iyeyu, amathandiza mkulu wa boma, Sergio Paulo. Mkulu wa bomayu, munthu wanzeru, anayitana Barnaba ndi Saulo chifukwa anafuna kumva Mawu a Mulungu. **8** Koma Elima wamatsengayo, (Elima tanthauzo lake ndi wamatsenga), anatsutsana nawo ndipo anafuna kumuletsa mkulu wa bomayo kuti asakhulupirire. **9** Koma Saulo, amenenso amatchedwa Paulo, wodzazidwa ndi Mzimu Woyera anamuyang'anitsitsa Elima ndipo anati, **10** "Iwe ndiwe mwana wa mdierekezi ndiponso mdani wa chilungamo! Ndiwe wodzaza ndi chinyengo cha mtundu uliwonse ndi kuchenjera konse. Kodi sudzaleka kupotoza



njira zolungama za Ambuye? **11** Tsopano dzanja la Ambuye likukutsutsa iwe. Udzakhala wosaona ndipo kwa kanthawi sudzatha kuona kuwala kwa dzuwa.” Nthawi yomweyo khungu ndi mdima zinamugwera ndipo anafunafuna munthu woti amugwire dzanja kuti amutsogolere. **12** Pamene mkulu wa bomayo anaona zimene zinachitika anakhulupirira pakuti anadabwa ndi chiphunzitso cha Ambuye. **13** Kuchokera ku Pafo, Paulo ndi anzake anayenda pa sitima ya pamadzi kupita ku Perga wa ku Pamfiliya, kumeneko Yohane anawasiya nabwerera ku Yerusalemu. **14** Kuchokera ku Perga anapita ku Pisidiya wa ku Antiokeya. Pa tsiku la Sabata analowa m’sunagoge, nakhala pansi. **15** Atawerenga mawu a m’Malamulo ndi Aneneri, akulu a sunagoge anawatumizira mawu ndi kuti, “Abale ngati muli ndi mawu olimbikitsa nawo anthuwa, nenani.” **16** Atayimirira, Paulo anakweza dzanja lake ndi kuti, “Inu Aisraeli ndiponso inu a mitundu ina amene mumapembedza Mulungu, tandimverani! **17** Mulungu wa Aisraeli anasankha makolo athu ndipo anawapatsa chuma chambiri pamene amakhala ku Igupto. Anawatulutsa m’dzikomo ndi dzanja lake lamphamvu. **18** Ndipo Iye anapirira khalidwe lawo m’chipululu kwa zaka makumi anayi. **19** Mulungu anawagonjetsa mitundu isanu ndi iwiri ya ku Kanaani ndipo anapereka dzikolo kwa Israeli kuti likhale lawo. **20** Izi zonse zinatenga zaka 450. “Zitatha izi, Mulungu anawapatsa oweruza mpaka nthawi ya mneneri Samueli. **21** Kenaka anthu anapempha kuti awapatse mfumu, ndipo anawapatsa Sauli mwana wa Kisi, wa fuko la Benjamini amene analamulira zaka makumi anayi. **22** Mulungu atamuchotsa Sauli, anayika Davide kukhala mfumu yawo. Mulungu anamuchitira umboni kuti, ‘Ndapeza Davide mwana wa Yese munthu wa pantima panga; iye adzachita zonse zimene ine ndikufuna kuti iye achite.’ **23** “Kuchokera mwa zidzukululu za munthu ameneyu, Mulungu anawutsa Yesu kukhala Mpulumutsi wa Aisraeli, monga analonjezera. **24** Yesu asanabwere, Yohane analalikira kwa anthu onse Aisraeli za kutembenuka mtima ndi ubatizo. **25** Pamene Yohane amatsiriza

ntchito yake anati: ‘Mukuganiza kuti ine ndine yani? Ine sindine ameneyo ayi, koma Iye akubwera pambuyo panga, amene ine sindine woyenera kumasula zingwe za nsapato zake.’ **26** “Abale, ana a Abrahamu, ndiponso inu a mitundu ina amene mumaopa Mulungu, Iye watumiza uthenga wachipulumutsowo kwa ife. **27** Anthu a ku Yerusalemu ndi atsogoleri awo sanazindikire Yesu, komabe pomuweruza Yesu anakwaniritsa mawu a Aneneri amene amawerengedwa Sabata lililonse. **28** Ngakhale sanapeze chifukwa choti afe, anapempha Pilato kuti amuphe. **29** Atachita zonse zimene zinalembedwa za Iye, iwo anamuchotsa pa mtengo ndipo anamuyika m’manda. **30** Koma Mulungu anamuukitsa, **31** ndipo kwa masiku ambiri anaonekera kwa amene anayenda naye kuchokera ku Galileya mpaka ku Yerusalemu. Iwowa tsopano ndi mboni zake kwa anthu a Israeli. **32** “Ife tikukuwuzani Uthenga Wabwino; umene Mulungu analonjeza makolo athu. **33** Iye wakwaniritsa zimenezi kwa ife ana awo, poukitsa Yesu kuchokera kwa akufa. Monga zinalembedwa mu Salimo lachiwiri kuti, “Iwe ndiwe mwana wanga; lero ine ndakhala Atate ako.” **34** Zakuti Mulungu anamuukitsa kuti asawole konse, zinanenedwa m’mawu awa: “Ine, ndidzakupatsa madalitso opatulika ndi odalirika amene ndinalonjeza Davide.’ **35** N’chifukwa chakenso zinalembedwa mu Salimo lina kuti, “Simudzalekerera woyera wanu kuti awole.’ **36** “Pakuti pamene Davide anatsiriza kutumikira Mulungu mu m’bado wake, anamwalira, iye anayikidwa m’manda pamodzi ndi makolo ake ndipo thupi lake linawola. **37** Koma amene Mulungu anamuukitsa kwa akufa sanawole ayi. **38** “N’chifukwa chake, abale anga, dziwani kuti mwa Yesu chikhululukiro cha machimo chikulalikidwa. **39** Kudzera mwa Iye aliyense amene akhulupirira, alungamitsidwa kuchoka ku tchimo lililonse limene silingachoke ndi Malamulo a Mose. **40** Samalani kuti zimene aneneri akunena zisakuchitikireni inu: **41** “Onani, inu anthu onyoza, dabwani ndipo wonongekani, chifukwa ine ndidzachita china chake m’masiku anu, inu simudzazikhulupirira ngakhale



wina atakufotokozerani!” **42** Pamene Paulo ndi Barnaba amatuluka m’Sunagoge, anthu anawapempha kuti adzapitirize kuyankhula zinthu zimenezi Sabata linalo. **43** Atatha mapemphero, Ayuda ambiri ndi anthu odzipereka otembenukira ku Chiyuda anatsatira Paulo ndi Barnaba, iwo anayankhula ndi anthuwo ndipo anawapempha kuti apitirire m’chisomo cha Mulungu. **44** Pa Sabata linalo pafupifupi anthu onse a mu mzindawo anasonkhana kudzamva Mawu a Ambuye. **45** Pamene Ayuda anaona gulu la anthu, anachita nsanje ndipo anayankhula zamwano kutsutsana ndi zimene Paulo amanena. **46** Ndipo Paulo ndi Barnaba anawayankha molimba mtima kuti, “Ife tinayenera kuyankhula Mawu a Mulungu kwa inu poyamba. Popeza inu mwawakana ndi kudziyesa nokha osayenera moyo wosatha, ife tsopano tikupita kwa anthu a mitundu ina. (aiōnios g166) **47** Pakuti izi ndi zimene Ambuye anatilamula ife: “Ine ndakuyika iwe ukhale kuwunika kwa anthu a mitundu ina, kuti ukafikitse chipulumutso ku malekezero a dziko lapansi!” **48** Anthu a mitundu ina atamva izi, anakondwa ndipo analemekeza Mawu Ambuye; ndipo onse amene anawasankha kuti alandire moyo osatha anakhulupirira. (aiōnios g166) **49** Mawu a Ambuye anafalikira m’chigawo chonse. **50** Koma Ayuda anawutsa mitima ya akazi otchuka opembedza Mulungu ndi akulu a mu mzindamo. Iwo anabweretsa mazunzo kwa Paulo ndi Barnaba ndipo anawathamangitsa m’chigawo chawo. **51** Tsono iwo anasasa fumbi la ku mapazi awo powatsutsa, ndipo anapita ku Ikoniya. **52** Ndipo ophunzira anadzazidwa ndi chimwemwe ndiponso ndi Mzimu Woyera.

**14** Ku Ikoniya, Paulo ndi Barnaba analowanso m’sunagoge ya Ayuda. Kumeneko iwo anaphunzitsa momveka bwino kotero kuti anthu ambiri Achiyuda ndi anthu a mitundu ina anakhulupirira. **2** Koma Ayuda amene anakana kukhulupirira anawutsa anthu a mitundu ina nawononga maganizo awo kutsutsana ndi abale. **3** Ndipo Paulo ndi Barnaba anakhala kumeneko nthawi yayitali, nalalikira molimba mtima za Ambuye amene anawapatsa mphamvu yochitira

zozizwitsa ndi zizindikiro zodabwitsa pochitira umboni mawu a chisomo. **4** Anthu a mu mzindamo anagawikana; ena anali mbali ya Ayuda, ena mbali ya atumwi. **5** Pamenepo anthu a mitundu ina ndi Ayuda, pamodzi ndi atsogoleri awo anakonza chiwembu choti azunze atumwiwo ndi kuwagenda ndi miyala. **6** Koma atazindikira zimenezi, anathawira ku Lusitra ndi Derbe, mizinda ya ku Lukaoniya, ndiponso ku dziko lozungulira mizindayo, **7** kumene anapitiriza kulalikira Uthenga Wabwino. **8** Ku Lusitra kunali munthu wolumala miyendo, amene sanayendepo chibadwire chake. **9** Iyeyu, amamvetsera pamene Paulo amayankhula. Paulo anamuyang’anitsitsa ndipo anaona kuti anali ndi chikhulupiriro choti achiritsidwe nacho. **10** Ndipo Paulo anamuyitana mofuwula nati, “Imirira!” Atamva zimenezi, munthuyo anayimirira, nayamba kuyenda. **11** Gulu la anthu litaona zimene Paulo anachitazi, linafuwula m’Chilukaoniya kuti, “Milungu yatitsikira yoneka ngati anthu!” **12** Barnaba anamutcha Zeusi ndipo Paulo anamutcha Herimesi chifukwa ndiye amatzogolera kuyankhula. **13** Wansembe wa Zeusi amene nyumba yopembedzera Zeusiyo inali kunja pafupi ndi mzindawo, anabweretsa ng’ombe yayimuna yovekedwa nkhatu za maluwa pa chipata cha mzindawo chifukwa iyeyo pamodzi ndi anthu ena onse aja amafuna kudzipereka nsembe kwa Paulo ndi Barnaba. **14** Koma Barnaba ndi Paulo atamva zimenezi, anang’amba zovala zawo, nathamangira pakati pa gulu la anthuwo, akufuwula kuti, **15** “Anthu inu, bwanji mukuchita zimenezi? Ifenso ndife anthu monga inu nomwe. Ife takubweretserani Uthenga Wabwino, kuti musiyе zinthu zachabezi ndi kutsata Mulungu wamoyo, amene analenga kumwamba ndi dziko lapansi, nyanja ndi zonse zimene zili m’menemo. **16** Kale Iye analola anthu a mitundu ina yonse kutsata njira zawozawo. **17** Komabe wakhala akudzichitira yekha umboni: Iye amaonetsa kukoma mtima kwake pogwetsa mvula kuchokera kumwamba ndi zipatso pa nyengo yake. Amakupatsani chakudya chambiri ndipo amadzaza mitima yanu ndi chimwemwe.” **18** Ngakhale ndi mawu awa, anavutika kuletsa



gulu la anthu kuti asapereke nsembe kwa iwo. **19** Kenaka kunabwera Ayuda ena kuchokera ku Antiokeya ndi Ikoniya nakopa gulu la anthu lija. Iwo anamugenda miyala Paulo namukokera kunja kwa mzindawo, kuganiza kuti wafa. **20** Koma ophunzira atamuzungulira, Pauloyo anayimirira nalowanso mu mzindawo. Mmawa mwake iye ndi Barnaba anachoka ndi kupita ku Derbe. **21** Iwo analalikira Uthenga Wabwino mu mzindawo ndipo anthu ambiri anatembenuka mtima ndi kukhala ophunzira. Kenaka anabwerera ku Lusitra, ku Ikoniya ndi ku Antiokeya. **22** Kumeneko analimbikitsa mitima ya ophunzira ndi kuwapatsa mphamvu kuti akhalebe woona m'chikhulupiriro. Iwo anati, "Ife tiyenera kudutsa m'masautso ambiri kuti tikalowe mu ufumu wa Mulungu." **23** Paulo ndi Barnaba anasankha akulu ampingo pa mpingo uliwonse, ndipo atapemphera ndi kusala kudya anawapereka kwa Ambuye amene anamukhulupirira. **24** Atadutsa Pisidiya, anafika ku Pamfiliya. **25** Atalalikira Mawu ku Perga, anapita ku Ataliya. **26** Ku Ataliyako, anakwera sitima ya pamadzi kubwerera ku Antiokeya kumene anayitanidwa mwachisomo cha Mulungu kuti agwire ntchito imene tsopano anali atayitsiriza. **27** Atangofika ku Antiokeya, anasonkhanitsa pamodzi mpingo ndipo anafotokoza zonse zimene Mulungu anachita kudzera mwa iwo ndiponso mmene Iye anatsekulira a mitundu ina njira ya chikhulupiriro. **28** Ndipo anakhala kumeneko ndi ophunzira nthawi yayitali.

**15** Anthu ena ochokera ku Yudeya anafika ku Antiokeya ndipo amaphunzitsa abale kuti, "Ngati simuchita mdulidwe potsata mwambo wa Mose, simungapulumuke." **2** Zimenezi zinachititsa Paulo ndi Barnaba kuti atsutsane nawo kwambiri. Kotero Paulo ndi Barnaba anasankhidwa pamodzi ndi abale ena kuti apite ku Yerusalemu kukaonana ndi atumwi ndi akulu ampingo kukakambirana za nkhaniiyi. **3** Mpingo unawaperekeza, ndipo pamene amadutsa ku Foinike ndi Samariya, iwo anafotokoza momwe a mitundu ina anatembenukira mtima. Nkhani imeneyi inakondweretsa kwambiri abale onse.

**4** Atafika ku Yerusalemu, iwo analandiridwa ndi mpingo, pamodzi ndi atumwi ndiponso akulu ampingo. Paulo ndi Barnaba anawafotokoza zonse zimene Mulungu anachita kudzera mwa iwo. **5** Kenaka, okhulupirira ena amene kale anali a gulu la Afarisi anayimirira ndipo anati, "Anthu a mitundu ina ayenera kuchita mdulidwe ndi kusunga malamulo a Mose." **6** Atumwi ndi akulu ampingo anasonkhana kuti akambirane za nkhaniiyi. **7** Atakambirana kwambiri Petro anayimirira, ndipo anawayankhula nati: "Abale, mukudziwa kuti masiku oyambirira Mulungu anandisankha ine pakati panu kuti anthu a mitundu ina amve kuchokera pakamwa panga mawu a Uthenga Wabwino ndi kukhulupirira. **8** Mulungu amene amadziwa mtima wa munthu, Iye anaonetsa kuti anawalandira powapatsa Mzimu Woyera, monga momwe anachita kwa ife. **9** Iye sanasiyanitse pakati pa ife ndi iwo, pakuti anayeretsa mitima yawo mwachikhulupiriro. **10** Tsopano, chifukwa chiyani mukuyesa Mulungu poyika goli m'khosi la ophunzira, limene ngakhale ife kapena makolo athu sangathe kulisenza? **11** Osatero! Ife tikukhulupirira kuti tinapulumsidwa mwachisomo cha Ambuye athu Yesu Khristu, monga iwonso anachitira." **12** Gulu lonse linakhala chete pamene amamvetsera Barnaba ndi Paulo akuwawuza za zizindikiro zodabwitsa zimene Mulungu anazichita pakati pa anthu a mitundu ina kudzera mwa iwo. **13** Iwo atatha kuyankhula, Yakobo anayankhula nati: "Abale, tandimverani. **14** Simoni watifotokoza mmene Mulungu poyamba paja anaonetsa kukhudzidwa kwake pomwe anatenga anthu a mitundu ina kukhala ake. **15** Mawu a aneneri akuvomereza zimenezi, monga kwalembedwa kuti, **16** "Zitatha izi Ine ndidzabwerera ndipo ndidzamanganso nyumba ya Davide imene inagwa. Ndidzakonzanso malo amene anagumuka, ndi kuyimanganso, **17** kuti anthu otsalawo afunefune Ambuye, ndi anthu onse a mitundu ina amene atchedwa ndi dzina langa, akutero Ambuye, amene amachita zinthu zimenezi **18** zinaululidwa kuyambira kalekale." (aiōn g165) **19** "Chifukwa chake, ine ndikuweruza kuti tisamavute anthu a mitundu ina amene



atembenuka mtima kutsata Mulungu. 20 Koma tiwalembere iwo, kuwawuza kuti asadye chakudya choperekedwa kwa mafano, apewenso dama, asadyenso nyama zochita kupotola kapena kudya magari. 21 Pakuti malamulo a Mose akhala akulalikidwa mu mzinda uliwonse, kuyambira kalekale ndipo amawerengedwa m'Masunagoge tsiku la Sabata." 22 Pamenepo atumwi ndi akulu ampingo, pamodzi ndi mpingo onse, anagwirizana zosankha anthu ena pakati pawo kuti awatume ku Antiokeya pamodzi ndi Paulo ndi Barnaba. Iwo anasankha Yudas, wotchedwa Barsaba ndi Sila, anthu awiri amene anali atsogoleri pakati pa abale, 23 kuti akapereke kalata yonena kuti, Kuchokera kwa atumwi ndi akulu ampingo, abale anu, Kwa anthu a mitundu ina okhulupirira a ku Antiokeya, Siriya ndi Kilikiya: Tikupereka moni. 24 Iye tamva kuti anthu ena ochokera pakati pathu, amene sitinawatume anakusokonezani maganizo ndi kukuvutitsani ndi zimene amakuwuzani. 25 Tsono ife tagwirizana kuti, tisanke anthu ena ndi kuwatumiza kwa inu pamodzi ndi abale athu okondedwa Paulo ndi Barnaba, 26 anthu amene anapereka moyo wawo chifukwa cha dzina la Ambuye athu Yesu Khristu. 27 N'chifukwa chake, tikutumiza Yudas ndi Sila kuti adzachitire umboni ndi mawu a pakamwa pawo za zimene ife talemba. 28 Pakuti zinakomera Mzimu Woyera ndiponso ife kuti tisakusenzetseni katundu wina, kupatula zoyenera zokhazi: 29 Mupewe kudya chakudya choperekedwa nsembe kwa mafano, musadye magari, kapena nyama yopha mopotola ndiponso musachite dama. Mudzachita bwino mukapewa zimenezi. Tsalani bwino. 30 Anthu aja anatumidwa ndipo anafika ku Antiokeya, kumene anasonkhanitsa mpingo pamodzi napereka kalatayo. 31 Anthuwo anawerenga kalatayo ndipo abalewo anakondwa chifukwa cha mawu ake achirimbikitso. 32 Yudas ndi Sila amene analinso aneneri, ananena zambiri zowalimbikitsa ndi kuwapatsa mphamvu abalewo. 33 Atakhala kumeneko kwa kanthawi, abale aja anatsanzikana nawo mwamtendere kuti abwerere kwa amene anawatumiza. 34 Koma Sila anasankha kuti akhale

komweko. 35 Koma Paulo ndi Barnaba anatsalira ku Antiokeya kumene iwo pamodzi ndi ena ambiri anaphunzitsa ndi kulalikira Mawu a Ambuye. 36 Patapita masiku ena Paulo anati kwa Barnaba, "Tiyeni tibwerere kuti tikaone abale ku mizinda yonse imene tinalalika Mawu a Ambuye ndipo tikaone mmene akuchitira." 37 Barnaba anafuna kutenga Yohane, wotchedwanso Marko, kuti apite nawo. 38 Koma Paulo anaganiza kuti sichinali cha nzeru kumutenga Yohane chifukwa iye anawathawa ku Pamfiliya ndipo sanapitirire nawo pa ntchito. 39 Iwo anatsutsana kwambiri kotero kuti anapatukana. Barnaba anatenga Marko ndipo anakwera sitima ya pamodzi kupita ku Kupro. 40 Paulo anasankha Sila. Abale atawapempherera kwa Ambuye kuti alandire chisomo, ananyamuka. 41 Iye anadutsa ku Siriya ndi ku Kilikiya kupita akulimbikitsa mipingo.

**16** Paulo anafika ku Derbe ndi Lusitra, kumene kumakhala ophunzira wina dzina lake Timoteyo. Amayi ake anali Myuda wokhulupirira, koma abambo ake anali Mgriki. 2 Abale a ku Lusitra ndi Ikoniya anamuchitira iye umboni wabwino. 3 Paulo anafuna kumutenga pa ulendo, kotero anachita mdulidwe chifukwa cha Ayuda amene amakhala m'deralo pakuti onse amadziwa kuti abambo ake anali Mgriki. 4 Pamene amayenda mzinda ndi mzinda, amafotokoza zimene atumwi ndi akulu ampingo ku Yerusalemu anagwirizana kuti anthu azitsatire. 5 Kotero mipingo inalimbikitsidwa m'chikhulupiriro ndipo anthu amachulukirachulukirabe tsiku ndi tsiku. 6 Paulo ndi anzake anadutsa mayiko a Frugiya ndi Galatiya, Mzimu Woyera atawaletsa kulalikira Mawu a Mulungu ku Asiya. 7 Atafika ku malire a Musiya, anayesa kulowa ku Bituniya, koma Mzimu wa Yesu sunawalole kutero. 8 Ndipo iwo anadutsa Musiya ndipo anapita ku Trowa. 9 Nthawi ya usiku Paulo anaona masomphenya, munthu wa ku Makedoniya atayimirira ndi kumupempha kuti, "Bwerani ku Makedoniya, mudzatithandize." 10 Paulo ataona masomphenyawa, tinakonzeka kupita ku Makedoniya, kutsimikiza kuti



Mulungu anatiyitana kuti tikalalikire Uthenga kwambiri anawaponya m'ndende, nalamula Wabwino. **11** Kuchokera ku Trowa tinakwera woyang'anira kuti awasunge mosamalitsa. **24** sitima ya pamadzi kupita ku Samotrake Chifukwa cha mawu amenewa woyang'anira ndipo mmawa mwake tinapitirira mpaka ku ndende anakawayika m'chipinda cham'kati Neapoli. **12** Kuchokera kumeneko tinapita mwa ndende, nawamangirira miyendo yawo ku Filipi, boma la Aroma ndiponso mzinda m'zigologolo. **25** Koma pakati pa usiku Paulo waukulu wa dera la Makedoniya. Tinakhala ndi Sila ankapemphera ndi kuyimba nyimbo kumeneko masiku owerengeka. **13** Pa tsiku zolemekeza Mulungu, ndipo akayidi ena la Sabata tinatuluka mu mzindawo kupita ku ankamvetsera. **26** Mwadzidzidzi kunachitika mtsinje kumene timayembekezera kukapeza chivomerezi champhamvu koteru kuti maziko a malo opempherera. Tinakhala pansi ndipo ndende anagwedezeka. Nthawi yomweyo zitseko tinayamba kuyankhula ndi amayi amene zonse za ndende zinatsekuka, ndipo maunyolo anasonkhana pamenepo. **14** Mmodzi wa a aliyense anamasuka. **27** Woyang'anira amayi amene amamvetserawo ndi Lidiya ndende uja atadzuka ku tulo, anaona kuti amene amagulitsa nsalu zofiira, wochokera zitseko za ndende zinali zotsekula, ndipo ku mzinda wa Tiyatira, ndipo amapembedza anasolola lupanga lake nafuna kudzipha Mulungu. Ambuye anatsekula mtima wake kuti chifukwa ankaganiza kuti am'ndende athawa. amve mawu a Paulo. **15** Iye ndi a m'banja **28** Koma Paulo anafuwula kuti, "Usadzipweteke! lake atabatizidwa, anatiyitana kuti tipite ku Tonse tilipo!" **29** Woyang'anira ndendeyo nyumba yake. Iye anati, "Ngati mwanditenga anayitanitsa nyale, nathamangira m'kati ine kukhala wokhulupirira mwa Ambuye, ndipo anadzigwetsa pa mapazi a Paulo ndi bwerani mudzakhale m'nyumba mwanga." Sila akunjenjemera. **30** Iye anawatulutsa Ndipo anatiwumiriza ife kwambiri. **16** Tsiku kunja ndipo anawafunsa kuti, "Amuna inu, lina pamene timapita kumalo wopempherera, ndichite chiyani kuti ndipulumuke?" **31** Iwo tinakumana ndi mtsikana wina amene anali ndi anayankha kuti, "Khulupirira Ambuye Yesu mzimu woyipa umene umanena zam'tsogolo. ndipo udzapulumuka, iwe ndi a m'banja Iye amapezera ndalama zambiri ambuye ake lako." **32** Kenaka analalikira mawu a Ambuye pa ulosi wake. **17** Mtsikanayu anatsatira Paulo kwa iyeyo ndi onse amene anali m'nyumba ndi ife, akufuwula kuti, "Anthu awa ndi atumiki mwake. **33** Usiku womwewo woyang'anira a Mulungu Wammwambamwamba, amene ndendeyo anawatenga nakawatsuka mabala akukuwuzani inu njira yachipulumutso." **18** awo; ndipo pomwepo iye ndi a m'banja Iye anachita izi masiku ambiri. Kenaka Paulo lake anabatizidwa. **34** Woyang'anira ndendeyo anavutika mu mtima, natembenuka ndipo anapita nawo ku nyumba yake, nakawapatsa anati kwa mzimuwo, "Ndikukulamula iwe chakudya, ndipo banja lonse linadzazidwa m'dzina la Yesu Khristu kuti utuluke mwa ndi chimwemwe chifukwa anakhulupirira iye!" Nthawi yomweyo mzimuwo unatuluka. **19** Mulungu. **35** Kutacha, woweruza milandu uja Pamene ambuye a mtsikana uja anazindikira anatuma asilikali kwa woyang'anira ndendeyo kuti chiyembekezo chawo chopezera ndalama kukanena kuti, "Amasuleni anthu aja." **36** chatha, anagwira Paulo ndi Sila nawakokera Woyang'anira ndendeyo anawuza Paulo kuti, ku bwalo la akulu. **20** Anawabweretsa iwo kwa "Woweruza milandu walamula kuti iwe ndi oweruza milandu ndipo anati, "Anthu awa ndi Sila mumasulidwe. Tsopano muzipita. Pitani Ayuda, iwo akuvutitsa mu mzinda wathu. **21** mumtendere." **37** Koma Paulo anati kwa Ndipo akuphunzitsa miyambo imene ife Aroma asilikaliwo: "Iwo anatikwapula pa gulu la anthu sitiloledwa kuyilandira kapena kuyichita." **22** asanatiweruze, ngakhale kuti ndife nzika za Gulu la anthu linatsutsana ndi Paulo ndi Chiroma natiponya m'ndende. Kodi tsopano Sila, ndipo woweruza milandu analamula kuti akufuna kutitulutsa mwamseri? Ayi! Asiyeni avulidwe ndi kumenyedwa. **23** Atawakwapula abwere okha kuti adzatitulutse." **38** Asilikali



aja anakafotokozera woweruza milandu ndipo pamene anamva kuti Paulo ndi Sila anali nzika za Chiroma, anachita mantha. **39** Iye anabwera kudzawapepesa ndipo anawatulutsa m'ndende, nawapempha kuti achoke mu mzindawo. **40** Paulo ndi Sila atatuluka m'ndende, anapita ku nyumba ya Lidiya, kumene anakumana ndi abale nawalimbikitsa. Kenaka anachoka.

**17** Atadutsa ku Amfipoli ndi Apoloniya, anafika ku Tesalonika, kumene kunali sunagoge ya Ayuda. **2** Paulo, monga mwachizolowezi chake, analowa m'sunagoge, ndipo anakambirana nawo Mawu a Mulungu kwa masabata atatu, **3** kuwafotokozera ndi kuwatsimikizira kuti Khristu anayenera kufa ndi kuuka. Iye anati, “Yesu amene ndikukulalikirani ndiye Khristu.” **4** Ena mwa Ayuda anakopeka mtima ndipo anatsatira Paulo ndi Sila, monganso linachitira gulu lalikulu la Agriki woopa Mulungu, pamodzi ndi amayi odziwika ambiri. **5** Koma Ayuda ena anachita nsanje; kotero anasonkhanitsa anthu akhalidwe loyipa ochokera pa msika ndipo napanga gulu nayambitsa chipolowe mu mzindawo. Anathamangira ku nyumba ya Yasoni kukafuna Paulo ndi Sila kuti awabweretse pa gulu la anthu. **6** Koma atalephera kuwapeza, anakokera Yasoniyo ndi abale ena ku bwalo la akulu a mzindawo akufuwula kuti, “Anthu awa, Paulo ndi Sila, amene akhala akusokoneza dziko lonse lapansi, tsopano afikanso kuno. **7** Yasoni ndiye anawalandira m'nyumba mwake. Onsewa akuchita zotsutsana ndi malamulo a Kaisara pomanena kuti palonso mfumu ina, yotchedwa Yesu.” **8** Atamva zimenezi, gulu la anthu ndi akulu a mzinda anavutika mu mtima. **9** Iwo analipiritsa Yasoni ndi anzakewo ndipo anawamasula. **10** Mdimba utagwa, abale anatumiza Paulo ndi Sila ku Bereya. Atafika kumeneko anapita ku sunagoge ya Ayuda. **11** Tsopano anthu a ku Bereya anali akhalidwe labwino kusiyanana ndi Atesalonika, pakuti iwo analandira mawu ndi chidwi chachikulu ndipo ankasanthula Malemba tsiku ndi tsiku kuti aone ngati zimene ankanena Paulozo zinali zoonza. **12** Ayuda ambiri anakhulupirira, monga

anachitiranso amayi ndi amuna ambiri odziwika a Chigriki. **13** Ayuda a ku Tesalonika atadziwa kuti Paulo akulalikira Mawu a Mulungu ku Bereya, anapitanso kumeneko, ndi kuwutsa mitima ya anthu nayambitsa chisokonezo. **14** Nthawi yomweyo abale anatumiza Paulo ku nyanja koma Sila ndi Timoteyo anatsalira ku Bereya. **15** Anthu amene anamuperekeza Paulo nafika naye ku Atene, ndipo anabwerera ku Bereya atawuzidwa kuti Sila ndi Timoteyo amutsatire msanga. **16** Paulo akudikira Timoteyo ndi Sila ku Atene, anavutika mu mtima kwambiri poona kuti mzindawo unali odzaza ndi mafano. **17** Tsono anakambirana ndi Ayuda ndi Agriki amene amaopa Mulungu m'sunagoge, komanso anthu amene amapezeka pa msika tsiku ndi tsiku ndi ena amene amakumana nawo. **18** Gulu la Aepikureya ndi Astoiki, anthu anzeru, anayamba kutsutsana naye. Ena a iwo anafunsa kuti, “Kodi wolongololayu akufuna kunena chiyani?” Enanso anati, “Akuoneka ngati akulalikira milungu yachilendo.” Iwo ananena zimenezi chifukwa Paulo amalalikira Uthenga Wabwino wa Yesu ndi kuuka kwa akufa. **19** Kenaka iwo anamutenga nafika naye ku bwalo la Areopagi kumene anamufunsa kuti, “Kodi tingadziweko chiphunzitso chatsopano chimene ukuchifotokozachi? **20** Iwe ukubweretsa zinthu zina zachilendo m'makutu mwathu, ndipo ife tikufuna tidziwe tanthauzo lake.” **21** Atene onse ndi alendo amene amakhala kumeneko samachita kanthu kena koma kufotokoza ndi kumvera fundo zatsopano. **22** Paulo anayimirira m'bwalo la Areopagi nati: “Inu anthu a ku Atene! Ine ndikuona kuti m'njira zonse ndinu opembedza kwambiri. **23** Pakuti pamene ndimayenda ndi kuona zinthu zimene mumazipembedza, ndapezanso guwa lansembe lolembedwapo kuti, kwa mulungu wosadziwika. Tsopano chimene mumachipembedza osachidziwa ndi chimene ndikuchilalikira. **24** “Mulungu amene analenga dziko lapansi ndiponso zonse zili m'menemo ndiye Ambuye wakunwamba ndi dziko lapansi ndipo sakhala m'nyumba zachipembedzo zomangidwa ndi manja. **25** Ndipo satumikiridwa ndi manja a anthu ngati kuti Iye amasowa



kanthu, chifukwa Iye ndiye amapereka moyo ndi mpweya kwa anthu onse ndi zina zonse. **26** Kuchoka kwa munthu mmodzi Iye analenga mtundu uliwonse wa anthu, kuti akakhale pa dziko lonse lapansi; ndipo Iye anakonzeratu nthawi yawo ndiponso malo enieni kumene adzakhale. **27** Mulungu anachita izi kuti anthu amufunefune, ndikuti pomufunafunapo amupeze ngakhale kuti Iye sali kutali ndi aliyense wa ife. **28** ‘Pakuti timakhala mwa Iye, kuyenda mwa Iye ndi kukhala moyo mwa Iye.’ Monga olemba ndakatulo anu ena akuti, ‘Ife ndi zidzukululu zake.’ **29** “Tsono popeza ndife ana a Mulungu, tisaganize kuti umulungu wake ndi wofanana ndi ndalama zagolide, zasiliva, mwala, kapenanso fanizo lopangidwa mwalusio la nzeru za anthu. **30** Nthawi imene anthu sankadziwa, Mulungu anawalekerera koma tsopano akulamulira kuti anthu onse, kulikonse atembenuke mtima. **31** Pakuti Iye wayika tsiku limene adzaweruze dziko lapansi mwa chilungamo kudzera mwa Munthu amene anamusankha. Iye watsimikizira anthu onse zimenezi pomuukitsa.” **32** Atamva za kuuka kwa akufa, ena a iwo anaseka, koma enanso anati, “Ife tikufuna tidzamvenso zimenezi tsiku lina.” **33** Ndipo Paulo anatuluka m’Bwalolo. **34** Anthu ena ochepa anamutsatira Paulo ndipo anakhulupirira. Pakati pawo panali Dionisiyo mmodzi wa bwalo la Areopagi ndi mayi wina wotchedwa Damalisi ndi enanso.

**18** Zitatha izi, Paulo anachoka ku Atene ndipo anapita ku Korinto. **2** Kumeneko anakumana ndi Myuda wina dzina lake Akula, nzika ya ku Ponto amene anali atangofika kumene kuchokera ku Italiya pamodzi ndi mkazi wake Prisila, chifukwa Klaudiyo analamula Ayuda onse kuti achoke ku Roma. Paulo anapita kukawaona. **3** Popeza Paulo anali m’misiri wosoka matenti monga iwo, iye anakhala nawo namagwirira ntchito pamodzi. **4** Tsiku la Sabata lililonse Paulo amakambirana ndi anthu m’sunagoge, kufuna kukopa Ayuda ndi Agriki. **5** Sila ndi Timoteyo atafika kuchokera ku Makedoniya, Paulo ankangogwira ntchito yolalikira yokha basi, kuchitira umboni Ayuda

kuti Yesu ndiye Khristu. **6** Koma pamene Ayuda anatsutsana naye ndi kumuchita chipongwe, iye anakutumula zovala zake nati, “Magazi anu akhale pamitu yanu! Ine ndiliba mlandu. Kuyambira tsopano ndipita kwa anthu a mitundu ina.” **7** Ndipo Paulo anatuluka m’sunagoge napita ku nyumba yoyandikana ndi sunagoge ya Tito Yusto, munthu wopembedza Mulungu. **8** Krispo, mkulu wa sunagoge, pamodzi ndi a pa banja lake lonse anakhulupirira Ambuye; ndiponso Akorinto ambiri amene anamva Paulo akulalikira anakhulupiranso nabatizidwa. **9** Usiku wina Ambuye anaonekera kwa Paulo m’masomphenya namuwuza kuti, “Usaope, pitiriza kuyankhula, usakhale chete. **10** Pakuti Ine ndili nawe, palibe aliyense amene adzakukhudza ndi kukuchitira choyipa, chifukwa mu mzinda muno ndili ndi anthu ambiri.” **11** Choncho Paulo anakhala kumeneko chaka ndi miyezi isanu ndi umodzi akuphunzitsa Mawu a Mulungu. **12** Galiyo ali mkulu wa boma wa ku Akaya, Ayuda mogwirizana anamugwira Paulo napita naye ku bwalo la milandu. **13** Iwo anati, “Munthu uyu akukopa anthu kuti azipembedza Mulungu mwanjira zotsutsana ndi malamulo athu.” **14** Pamene Paulo ankati ayankhule, Galiyo anati kwa Ayuda, “Ukanakhala mlandu wochita choyipa kapena wolakwira mnzake, bwenzi nditakumverani bwinobwino. **15** Koma popeza ndi nkhani yokhudza mawu, mayina ndi malamulo anu, kambiranani nokhanokha. Ine sindidzaweruzza zinthu zimenezi.” **16** Kotero iye anawapirikitsa m’bwalo la milandu. **17** Kenaka iwo anagwira Sositene, mkulu wa sunagoge, ndipo anamumenya m’bwalo la milandu momwemo. Koma Galiyo sanasamale zimenezi. **18** Paulo anakhale ku Korinto masiku ambiri. Kenaka anawasiya abale nakwera sitima ya pamadzi kupita ku Siriya, pamodzi ndi Prisila ndi Akula. Asanakakwere sitima ya pamadzi, anameta tsitsi lake ku Kenkreya chifukwa anali atalumbira. **19** Iwo anafika ku Efeso, kumene Paulo anasiyako Prisila ndi Akula. Iye yekha analowa m’sunagoge nakambirana ndi Ayuda. **20** Iwo atapempha kuti akakhale nawo nthawi yayitali, iye anakana. **21**



Koma pamene amachoka anawalonjeza kuti, “Ndidzabweranso Mulungu akalola.” Ndipo anakwera sitima ya pamadzi kuchoka ku Efeso. **22** Pamene Paulo anafika ku Kaisareya, anakwera kukapereka moni ku mpingo kenaka anatsikira ku Antiokeya. **23** Atakhala kwa kanthawi ku Antiokeya, Paulo anachokako nayendera madera onse a ku Galatiya ndi ku Frugiya kulimbikitsa ophunzira onse. **24** Panthawi yomweyi Myuda wina dzina lake Apolo, mbadwa ya ku Alekisandriya anafika ku Efeso. Anali munthu wophunzira ndi wodziwa bwino Malemba. **25** Apoloyu anaphunzitsidwa njira ya Ambuye, ndipo anayankhula ndi changu chachikulu naphunzitsa za Yesu molondola, ngakhale amadziwa ubatizo wa Yohane wokha. **26** Iye anayamba kuyankhula m’sunagoge molimba mtima. Pamene Prisila ndi Akula anamva, iwo anamuyitanira ku nyumba yawo ndipo anamufotokozera njira ya Mulungu molongosoka bwino. **27** Pamene Apolo anafuna kupita ku Akaya, abale anamulimbikitsa, nalemba kalata kwa ophunzira a kumeneko kuti amulandire. Atafika kumeneko, anathandiza kwambiri amene anakhulupirira mwachisomo. **28** Pakuti iye anatsutsa Ayuda mwamphamvu pamaso pa anthu, natsimikiza kuchokera m’Malemba kuti Yesu ndiye Khristu.

**19** Apolo ali ku Korinto, Paulo anadutsa m’mayiko a ku mtunda ndipo anafika ku Efeso. Kumeneko anapeza ophunzira ena. **2** Iye anawafunsa kuti, “Kodi munalandira Mzimu Woyera pamene munakhulupirira?” Iwo anayankha kuti, “Ayi, ife sitinamvepo kuti kuli Mzimu Woyera.” **3** Tsono Paulo anawafunsa kuti, “Nanga munabatizidwa ndi ubatizo wotani?” Iwo anati, “Ubatizo wa Yohane.” **4** Paulo anati, “Ubatizo wa Yohane unali wa kutembenuka mtima. Iye anawuza anthu kuti akhulupirire amene amabwera, ameneyo ndiye Yesu.” **5** Atomva zimenezi, anabatizidwa m’dzina la Ambuye Yesu. **6** Pamene Paulo anawasanjika manja, Mzimu Woyera anadza pa iwo ndipo anayankhula m’malilime ndipo ananenera. **7** Anthu onsewo analipo khumi ndi awiri. **8** Paulo analowa m’sunagoge ndipo anayankhula

molimba mtima kwa miyezi itatu, kuwatsutsa mowakopa za ufumu wa Mulungu. **9** Koma ena anawumitsa mitima; anakana kukhulupirira ndipo ananyoza Njirayo pa gulu la anthu. Kotero Paulo anawasiya. Iye anatenga ophunzirawo ndipo amakambirana tsiku ndi tsiku m’sukulu ya Turano. **10** Izi zinachitika kwa zaka ziwiri, kotero kuti Ayuda onse ndi Agriki amene amakhala ku Asiya anamva Mawu a Ambuye. **11** Mulungu anachita zodabwitsa zapadera kudzera mwa Paulo. **12** Kotero kuti mipango yopukutira thukuta ndi yovala pogwira ntchito, zomwe zinakhudza thupi la Paulo amapita nazo kwa odwala ndipo amachiritsidwa ndiponso mizimu yoyipa mwa iwo imatuluka. **13** Ayuda ena amene ankayendayenda kutulutsa mizimu yoyipa anayesa kugwiritsa ntchito dzina la Ambuye Yesu pa amene anali ndi ziwanda. Iwo popemphera amati, “Ine ndikulamulira utuluke, m’dzina la Yesu amene Paulo amamulalikira.” **14** Amene ankachita zimenezi anali ana asanu ndi awiri a Skeva, mkulu wa ansemebe wa Chiyuda. **15** Tsiku lina mzimu woyipa unawayankha kuti, “Yesu ndimamudziwa ndiponso Paulo ndimamudziwa, nanga inu ndinu ndani?” **16** Pamenepo munthu amene anali ndi mzimu woyipa anawalumphira nawagwira onse. Iye anawamenya kwambiri, kotero kuti anathawa m’nyumbamo ali maliseche, akutuluka magari. **17** Ayuda ndi Agriki okhala ku Efeso atomva zimenezi, anachita mantha, ndipo anthu anachitira ulemu dzina la Ambuye Yesu koposa. **18** Ambiri a iwo amene tsopano anakhulupirira anafika ndi kuvomereza poyera ntchito zawo zoyipa. **19** Ambiri amene amachita za matsenga anasonkhanitsa mabuku awo pamodzi nawatentha pamaso pa anthu onse. Atawonkhetsa mtengo wa mabukuwo, unakwanira ndalama zasiliva 50,000. **20** Kotero Mawu a Ambuye anapitirira kufalikira ndipo anagwira ntchito mwamphamvu. **21** Zonsezi zitachitika Paulo anatsimikiza zopita ku Yerusalemu kudzera ku Makedoniya ndi ku Akaya. Iye anati, “Kuchokera kumeneko, ndiyenera kukafikanso ku Roma.” **22** Iye anatuma anthu awiri amene amamuthandiza, Timoteyo ndi Erasto ku Makedoniya, pamene iye



anakhale ku Asiya kwa kanthawi. **23** Pa nthawi yomweyo panachitika chipolowe chachikulu chifukwa cha Njira ya Ambuye. **24** Mmisiri wantchito zasiliva, dzina lake Demetriyo, amene amapanga mafano asiliva a Atemi ankabweretsa phindu lalikulu kwa amisiri a kumeneko. **25** Iye anasonkhanitsa pamodzi amisiriwo, pamodzinso ndi anthu ena ogwira ntchito yomweyo ndipo anati, “Anthu inu mukudziwa kuti ife timapeza chuma chathu kuchokera pa ntchito imeneyi. **26** Ndipo inu mukuona ndi kumva kuti munthu uyu Paulo wakopa ndi kusokoneza anthu ambiri a ku Efeso ndiponso pafupifupi dziko lonse la Asiya. Iye akunena kuti milungu yopangidwa ndi anthu si milungu ayi. **27** Chooopsa ndi chakuti sikungowonongeka kwa ntchito yathu yokha ayi, komanso kuti nyumba ya mulungu wamkulu wamkazi Atemi idzanyozedwa ndipo mulungu wamkazi weniweniyo amene amapembedzedwa ku Asiya konse ndi dziko lapansi, ukulu wake udzawonongekanso.” **28** Atamva zimenezi, anakwiya kwambiri ndipo anayamba kufuwula kuti, “Wamkulu ndi Atemi.” **29** Nthawi yomweyo mu mzinda wonse munabuka chipolowe. Anthu anagwira Gayo ndi Aristariko, anzake a Paulo a ku Makedoniya, ndipo anathamangira nawo ku bwalo la masewero. **30** Paulo anafuna kulowa pakati pa gulu la anthu, koma ophunzira anamuletsa. **31** Ngakhale olamulira ena aderalo, amene anali abwenzi a Paulo, anatumiza uthenga kumuletsa kuti asayesere kulowa m’bwalo. **32** Munali chisokonezo m’bwalo pakuti ena amafuwula zina, enanso zina. Anthu ambiri sanadziwe ngakhale chomwe anasonkhanira. **33** Ayuda anamukankhira Alekisandro kutsogolo, ndipo ena anafuwula kumulangiza iye. Iye anatambasula dzanja kuti anthu akhale chete kuti afotokozere anthu nkhanio. **34** Koma pamene anthuwo anazindikira kuti ndi Myuda, onse pamodzi kwa maora awiri anafuwula kuti, “Wamkulu ndi Atemi wa ku Efeso!” **35** Mlembe wa mzindawo anakhazikitsa bata gulu la anthuwo ndipo anati, “Anthu a ku Efeso, kodi ndani pa dziko lonse lapansi amene sadziwa kuti mzinda wa Efeso umayang’anira nyumba ya mulungu

wamkulu Atemi ndi fanizo lake, limene linagwa kuchokera kumwamba? **36** Chifukwa chake popeza zinthu izi palibe amene angazikane, inu mukuyenera kukhala chete osachita kanthu kalikonse mofulumira. **37** Inu mwabweretsa anthu awa pano, ngakhale kuti iwo sanabe m’nyumba zathu zamapemphero kapena kunenera chipongwe mulungu wathu wamkazi. **38** Ngati tsono Demetriyo ndi amisiri anzake ali ndi nkhanu ndi munthu wina aliyense, mabwalo a milandu alipo, oweruza aliponso. Akhoza kukapereka nkhanio kwa oweruza milanduwo. **39** Ngati mukufuna kubweretsa kanthu kali konse, ziyenera kukatsimikizidwa ndi bwalo lovomerezeka. **40** Monga mmene zililimu, ife titha kuzengedwa mlandu woyambitsa chipolowe chifukwa cha zimene zachitika lerozi. Motero ife sitingathe kufotokoza za chipolowechi popeza palibe nkhanu yake.” **41** Iye atatha kunena zimenezi anawuza gulu la anthulo kuti libalalike.

**20** Litatha phokoso, Paulo anayitanitsa ophunzira ndipo atawalimbikitsa anawatsanzika ndipo ananyamuka kupita ku Makedoniya. **2** Iye anayendera madera a kumeneko, nalimbitsa mtima anthu, ndipo pomaliza pake anapita ku Grisi. **3** Kumeneko anakhala miyezi itatu. Popeza kuti Ayuda anakonzazomuchita chiwembu pamene amati azinyamuka kupita ku Siriya pa sitima ya pamadzi, iye anaganiza zobwereranso kudzera ku Makedoniya. **4** Iye anapita pamodzi ndi Sopatro mwana wa Puro wa ku Bereya, Aristariko ndi Sekundo a ku Tesalonika, Gayo wa ku Derbe ndi Timoteyo, ndipo a ku Asiya anali Tukiko ndi Trofimo. **5** Anthu amenewa anatsoyola ndipo anakatidikira ku Trowa. **6** Koma ife tinayenda pa sitima ya pamadzi kuchokera ku Filipi chitatha Chikondwerero cha Buledi wopanda Yisiti. Patapita masiku asanu tinakumana nawo enawo ku Trowa, ndipo tinakhala kumeneko masiku asanu ndi awiri. **7** Pa tsiku loyamba la Sabata, tinasonkhana kuti tidye mgonero. Paulo analalikira kwa anthu chifukwa anaganiza zoti achoke tsiku linalo, ndipo analalika mpaka pakati pa usiku. **8**



Munali nyale zambiri m'chipinda chammwamba m'mene tinasonkhanamo. 9 Pa chipinda chachitatu chammwamba cha nyumbayo, pa zenera, panakhala mnyamata wina dzina lake Utiko, amene ankasinza pomwe Paulo amayankhulabe. Atagona tulo, iye anagwa pansi kuchokera pa chipinda chammwamba ndipo anamutola atafa. 10 Paulo anatsika, nadziponya pa mnyamatayo, namukumbatira. Paulo anati, "Musadandaule, ali moyol!" 11 Kenaka Paulo anakweranso, m'chipinda muja nanyema buledi nadya. Atayankhula mpaka kucha, anachoka. 12 Anthu anatenga mnyamatayo kupita kwawo ali moyo ndipo anatonthozedwa mtima kwambiri. 13 Iye tinatsogola kukakwera sitima ya pa madzi kupita ku Aso, kumene tinayembekeza kukatenga Paulo. Iye anakonza motero chifukwa amayenda wapansi. 14 Pamene anakumana naye ku Aso tinamutenga ndipo tinapita ku Mitilene. 15 Mmawa mwake tinachoka kumeneko pa sitima ya pamadzi ndipo tinafika pafupi ndi Kiyo. Tsiku linalo tinawolokera ku Samo, ndipo tsiku linanso tinafika ku Mileto. 16 Paulo anali atatsimikiza kuti alambalale Efeso kuopa kutaya nthawi ku Asiya, pakuti ankafulumira kuti akafike ku Yerusalemu kuti ngati n'kotheke kuti tsiku la Pentekosite akakhale ali ku Yerusalemu. 17 Paulo ali ku Mileto, anatumiza mawu ku Efeso kuyitana akulu ampingo. 18 Iwo atafika, Paulo anati, "Inu mukudziwa mmene ndinakhalira nanu nthawi yonse imene ndinali nanu kuyambira tsiku loyamba limene ndinafika ku Asiya. 19 Ndinatumikira Ambuye modzichepetsa kwambiri ndiponso ndi misozi, ngakhale ndinayesedwa kwambiri ndi ziwebu za Ayuda. 20 Inu mukudziwa kuti, sindinakubisireni kanthu kalikonse kopindulitsa koma ndinakuphunzitsani poyera komanso nyumba ndi nyumba. 21 Ine ndinawuza Ayuda komanso Agriki kuti ayenera kutembenukira kwa Mulungu polapa ndikuti akhulupirire Ambuye athu Yesu. 22 "Ndipo tsopano, mokakamizidwa ndi Mzimu, ndikupita ku Yerusalemu, sindikudziwa zimene zikandichitikire kumeneko." 23 Chimene ndikudziwa ndi chakuti Mzimu Woyera ndikudziwa ndi mavuto zikundidikira. 24 Koma sindilabadira konse za moyo wanga ngati kuti ndi wa mtengo wapatali kwa ine, malingana ndikatsirize ntchito yanga ndi utumiki umene Ambuye Yesu anandipatsa, ntchito yochitira umboni Uthenga Wabwino wachisomo cha Mulungu. 25 "Tsopano ndikudziwa kuti inu nonse amene ndinakuyenderani ndi kumakulalikirani ufumu wa Mulungu simudzaonanso nkhope yanga. 26 Chifukwa chake, ine ndikukuwuzani lero kuti ndilibe mlandu ndi munthu aliyense. 27 Pakuti sindinakubisireni pokulalikirani chifuniro chonse cha Mulungu. 28 Mudziyang'anire nokha ndiponso muyang'anire gulu lankhosa limene Mzimu Woyera anakuyikani kuti mukhale oyang'anira ake. Khalani abusa a mpingo wa Mulungu umene Iye anawugula ndi magari ake. 29 Ndikudziwa kuti ndikachoka ine, padzafika mimbulu yolusa pakati panu imene sidzalekerera gulu lankhosalo. 30 Ngakhale pakati pa inu nokha padzapezeka anthu oyankhula zonama ndi cholinga chofuna kukhala ndi ophunzira kuti awatsate. 31 Tsono inu, samalani! Kumbukirani kuti kwa zaka zitatu, usana ndi usiku ndiponso ndi misozi sindinaleke kuchenjeza aliyense wa inu. 32 "Tsopano ine ndikukuperekani kwa Mulungu ndiponso kwa mawu a chisomo chake, amene ali ndi mphamvu zokulitsa inu ndi kukupatsani chuma pakati pa onse amene anayeretsedwa. 33 Ine sindinasirire siliva kapena golide kapena zovala za munthu aliyense. 34 Inu nomwe mukudziwa kuti manja angawa ananditumikira kuti tipeze zimene ine ndi anzanga tinkazifuna. 35 Pa zonse zimene ndinachita, ndinakuonetsani kuti pogwira ntchito molimbika motere tiyenera kuthandiza ofowoka, pokumbukira mawu a Ambuye Yesu akuti, 'Kupereka kumadalitsa kuposa kulandira.'" 36 Atanena zimenezi, anagwada pansi pamodzi ndi ena onse, napemphera. 37 Onse analira pamene amamukumbatira ndi kupsompona. 38 Chimene chinamvetsa chisoni kwambiri ndi mawu ake akuti sadzaonanso nkhope yake. Kenaka iwo anamuperekeza ku sitima yapamadzi.



**21** Titalawirana nawo, tinachoka kumeneko m'sitima ya pamadzi, ndipo tinayenda molunjika mpaka kufika ku Kosi. Mwawa mwake tinapita ku Rode, kuchokera kumeneko tinapita ku Patara. **2** Kumeneko tinapeza sitima yapamadzi yopita ku Foinike. Choncho tinalowamo n'kunyamuka. **3** Tinaona chilumba cha Kupro ndipo tinadutsa kummwera kwake n'kupita ku Siriya. Tinakayima ku Turo chifukwa sitima yathuyo imayenera kusiya katundu kumeneko. **4** Tinafunafuna ophunzira kumeneko, ndipo titawapeza tinakhala nawo masiku asanu ndi awiri. Iwowa, mwa Mzimu Woyera anakakamiza Paulo kuti asapite ku Yerusalemu. **5** Koma nthawi yathu itatha, tinachokako ndi kupitiriza ulendo wathu. Ophunzira onse pamodzi ndi akazi awo ndi ana anatiperekeza mpaka kunja kwa mzinda. Ndipo kumeneko tinagwada m'mbali mwa nyanja ndi kupemphera. **6** Titatsanzikana, tinalowa m'sitima ija, iwowo anabwerera ku nyumba zawo. **7** Ife tinapitiriza ulendo wathu wochokera ku Turo mpaka tinafika ku Ptolemai. Kumeneko tinalonjera abale ndi kukhala nawo tsiku limodzi. **8** Tinachoka mmawa mwake, mpaka tinakafika ku Kaisareya. Tinapita kukakhala m'nyumba ya mlaliki Filipino, amene anali mmodzi mwa atumiki a mpingo asanu ndi awiri aja. **9** Iye anali ndi ana aakazi anayi osakwatiwa amene anali ndi mphatso ya uneneri. **10** Titakhala kumeneko masiku ambiri, kunabwera mneneri wina wochokera ku Yudeya dzina lake Agabu. **11** Atafika kwa ife, anatenga lamba wa Paulo, nadzimanga naye manja ake ndi mapazi ake ndipo anati, "Mzimu Woyera akuti, 'Mwini lambayu, Ayuda adzamumanga chomwechi ku Yerusalemu, ndipo adzamupereka m'manja mwa anthu a mitundu ina.'" **12** Titamva zimenezi, ife pamodzi ndi anthu kumeneko tinamudandaulira Paulo kuti asapite ku Yerusalemu. **13** Koma Paulo anayankha kuti, "Chifukwa chiyani mukulira ndi kunditayitsa mtima? Ndine wokonzeka osati kumangidwa kokha ayi, komanso kufa ku Yerusalemu chifukwa cha dzina la Ambuye Yesu." **14** Titalephera kumuletsa tinamuleka ndipo tinati, "Chifuniro cha Ambuye chichitike." **15** Pambuyo pake, ife tinakonzeka ndi kunyamuka kumapita ku Yerusalemu. **16** Ena mwa ophunzira a ku Kaisareya anatiperekeza mpaka kukatifikitsa ku nyumba ya Mnasoni, kumene tinakonzeka kuti tizikhalako. Iye anali wa ku Kupro ndiponso mmodzi wa ophunzira oyambirira. **17** Titafika ku Yerusalemu, abale anatilandira mwachimwemwe. **18** Mwawa mwake Paulo pamodzi ndi ife tonse tinapita kwa Yakobo, ndipo akulu onse a mpingo anali komweko. **19** Paulo anawalonjera ndi kuwafotokozera mwatsatanetsatane zimene Mulungu anachita pakati pa anthu a mitundu ina kudzera mu utumiki wake. **20** Atamva zimenezi, iwo anayamika Mulungu. Kenaka anawuza Paulo kuti, "M'bale, ukuona kuti pali Ayuda ambirimbiri amene anakhulupirira, ndipo ndi okhulupirika potsatira Malamulo a Mose. **21** Iwo anawuzidwa kuti iwe umaphunzitsa Ayuda onse amene akukhala pakati pa anthu a mitundu ina kuti asiye kutsatira Mose, kuti asamachite mdulidwe kapena kutsatira miyambo. **22** Nanga pamenepa ife titani? Iwo adzamva ndithu kuti iwe wabwera, **23** tsono iwe chita zimene ife tikuwuze. Tili nawo amuna anayi pano amene anachita lumbiro kwa Mulungu. **24** Muwatenge anthu amenewa, ndipo muchite nawo mwambo wowayeretsa ndipo muwalipirire zoti apereke kuti amete tsitsi lawo. Koteri aliyense adzadziwa kuti palibe choonadi pa zimene anamva za inu, koma kuti inu mwini mumakhala moyo womvera Malamulo. **25** Koma kunena za anthu a mitundu ina amene asandulika okhulupirira, ife tinawalemba zimene tinavomerezana zakuti asadye chakudya choperekedwa ku mafano, asadye magazi, asadye nyama yopotola ndiponso asachite zadama." **26** Mwawa mwake Paulo anatenga amuna aja ndipo anachita mwambo wodziyeretsa. Kenaka anapita ku Nyumba ya Mulungu nakadziwitsa ansembe za tsiku limene adzatsiriza nthawi ya kudziyeretsa ndi kuperekera nsembe aliyense wa iwo. **27** Ali pafupi kutsiriza masiku asanu ndi awiriwo, Ayuda ena ochokera ku Asiya anaona Paulo m'Nyumba ya Mulungu. Iwo anawutsa gulu lonse la anthu ndipo anamugwira Paulo, **28** akufuwula kuti, "Inu Aisraeli, tithandizeni!



Ndi uyu munthu uja amaphunzitsa anthu onseponseponse kuti azinyoza mtundu wathu ndiponso Malamulo athu ndi malo ano. Kuwonjezera pamenepo, walowetsa Agriki m'bwalo la Nyumba ino ndipo wadetsa malo opatulika.” 29 Iwo ananena izi chifukwa anali ataona Trofimo wa ku Efeso ali ndi Paulo mu mzindamo ndipo iwo ankaganiza kuti Paulo anamulowetsa m'bwalo la Nyumba ya Mulungu. 30 Mzinda wonse unasokonezeka, ndipo anthu anabwera akuthamanga kuchokera kumbali zonse. Anamugwira Paulo, namukokera kunja kwa Nyumbayo, ndipo nthawi yomweyo anatseka zipata. 31 Pamene anthuwo ankafuna kupha Paulo, nkhanayi inamveka kwa mkulu wa magulu a asilikali a Aroma kuti mzinda wonse wa Yerusalemu wasokonezeka. 32 Nthawi yomweyo iye anatenga asilikali ndi atsogoleri a magulu a asilikali ndi kuthamangira kumene kunali anthuwo. Anthuwo ataona mkuluyo ndi asilikali ake analeka kumenya Paulo. 33 Mkulu wa asilikaliyo anabwera nagwira Paulo, ndipo analamula kuti amangidwe ndi maunyolo awiri. Kenaka iye anafunsa kuti ndi ndani ndipo wachita chiyani. 34 Ena m'gulumo anafuwula chinthu china ndi enanso chinanso. Tsono popeza mkulu wa asilikaliyo sanathe kudziwa choonadi chenicheni chifukwa cha phokoso, analamula kuti Paulo atengedwe kupita ku malo a asilikali. 35 Paulo atafika pa makwerero olowera ku malo a asilikaliwo, ananyamulidwa ndi asilikali chifukwa cha ukali wa anthuwo. 36 Gulu la anthu limene linamutsatira linapitiriza kufuwula kuti, “Ameneyo aphedwe basi!” 37 Asilikali ali pafupi kulowa naye ku malo awo, iye anapempha mkulu wa asilikaliyo kuti, “Kodi mungandilole ndiyankhulepo?” Mkulu wa asilikaliyo anafunsa kuti, “Kodi umayankhula Chigriki?” 38 Kodi sindiwe Mwigupto uja amene masiku apitawo unayambitsa kuwukira ndi kutsogolera anthu 4,000 owukira aja n'kupita nawo ku chipululu?” 39 Paulo anayankha kuti, “Ine ndine Myuda, wa ku Tarisisi ku Kilikiya. Sindine nzika ya mzinda wamba. Chonde loleni ndiyankhule nawo anthuwa.” 40 Ataloledwa ndi mkulu wa asilikaliyo, Paulo anayimirira pa makwereropo nakweza dzanja lake kwa gulu la

anthuwo. Onse atakhala chete, iye anayankhula nawo m'Chihebri.

**22** Iye anati, “Inu abale anga ndi makolo anga, tamvani mawu akudziteteza kwanga.” 2 Atamva iye akuyankhula Chihebri, anakhala chete. Kenaka Paulo anati, 3 “Ine ndine Myuda, wobadwira ku Tarisisi wa ku Kilikiya, koma ndinaleredwa mu mzinda muno, ndinaphunzitsidwa mwatsatanetsatane kusunga malamulo a makolo athu ndi Gamalieli ndipo ndinali wodzipereka pa za Mulungu monga mmene inu mulili lero. 4 Ine ndinkazunza anthu otsatira Njirayi mpaka kuwapha. Ndinkagwira amuna ndi amayi ndi kuwayika m'ndende. 5 Mkulu wa ansembe ndiponso akuluakulu a Ayuda angathe kundichitira umboni. Iwowa anandipatsa makalata opita nawo kwa abale awo ku Damasiko. Ndipo ndinapita kumeneko kuti ndikawagwire anthu amenewa ndi kubwera nawo ku Yerusalemu kuti adzalangidwe. 6 “Nthawi ya masana, nditayandikira ku Damasiko, mwadzidzidzi kuwala kwakukulu kochokera kumwamba kunandizungulira. 7 Ndinagwa pansu ndipo ndinamva mawu akuti, ‘Saulo! Saulo! Ukundizunziranji?’” 8 Ine ndinafunsa kuti, “Ndinu ndani Ambuye?” Iye anayankha kuti, “Ndine Yesu wa ku Nazareti, amene iwe ukumuzunza.” 9 Anzanga a paulendo anaona kuwalako, koma sanamve mawuwo, a Iye amene amayankhula nane. 10 Ine ndinafunsa kuti, “Kodi ndichite chiyani Ambuye?” Ambuye anati, “Imirira ndipo pita ku Damasiko. Kumeneko adzakuwuza zonse zimene ukuyenera kuchita.” 11 Anzanga anandigwira dzanja kupita nane ku Damasiko, popeza kuwala kunja kunandichititsa khungu. 12 “Munthu wina dzina lake Hananiya anabwera kudzandiona. Iyeyu anali munthu woopa Mulungu ndi wosunga Malamulo. Ayuda onse okhala kumeneko amamupatsa ulemu waukulu. 13 Iye anayimirira pafupi nane nati, ‘M'bale Saulo, penyanso!’ Ndipo nthawi yomweyo ndinapenya ndikumuna iyeyo. 14 “Ndipo iye anati, ‘Mulungu wa makolo athu wakusankha iwe kuti udziwe chifuniro chake



ndi kuona Wolungamayo ndi kumva mawu ochokera pakamwa pake. **15** Iwe udzakhala mboni yake kwa anthu onse pa zimene wazona ndi kuzimva. **16** Ndipo tsopano ukudikira chiyani? Dzuka ndi kutama dzina la Ambuye mopemba, ubatizidwe ndi kuchotsa machimo ako.’ **17** “Nditabwerera ku Yerusalemu, ndikupemphera m’Nyumba ya Mulungu, ndinachita ngati ndakomoka. **18** Ndinaona Ambuye akundiwuza kuti, ‘Fulmira! Tuluka mu Yerusalemu msangamsanga, chifukwa anthuwa sadzavomereza umboni wako wonena za Ine.”’ **19** Ine ndinayankha Ambuye kuti, “Anthu awa akudziwa kuti ine ndinkapita ku sunagoge iliyonse ndipo ndinkawaponya m’ndende ndi kuwakwapula amene ankakhulupirira inu. **20** Ndipo pamene ankapha Stefano, ine ndinali pomwepo kuvomereza ndi kusunga zovala za amene amamupha.” **21** Pamenepo Ambuye anandiwuza kuti, “Nyamuka; Ine ndidzakutuma kutali kwa anthu a mitundu ina.” **22** Gulu la anthu linamvetsera mawu a Paulo mpaka pamene ananena izi, kenaka anakweza mawu awo nafuwula kuti, “Ameneyo aphedwe basi! Ngosayenera kukhala moyo!” **23** Akufuwula ndi kuponya zovala zawo ndi kuwaza fumbi kumwamba, **24** mkulu wa asilikali analamulira kuti amutenge Paulo kupita naye ku malo a asilikali. Iye analamula kuti Paulo akwapulidwe kwambiri ndi kumufunsa kuti apeze chimene anthu ankafuwulira chotere. **25** Atamumanga kuti amukwapule, Paulo anati kwa msilikali wolamulira asilikali 100 amene anayima pamenepo, “Kodi malamulo amalola kukwapula nzika ya Chiroma imene sinapezedwe yolakwa?” **26** Wolamulira asilikali 100 uja atamva zimenezi, anapita kwa mkulu wa asilikali ndi kumufotokozera. Iye anafunsa kuti, “Kodi mukuchita chiyani ndi munthuyu amene ndi nzika ya Chiroma?” **27** Mkulu wa asilikali uja anapita kwa Paulo ndipo anamufunsa kuti, “Tandiwuze, kodi ndiwe nzika ya Chiroma?” Paulo anayankha kuti, “Inde.” **28** Kenaka mkulu wa asilikaliyo anati, “Ine ndinapereka ndalama zambiri kuti ndikhale nzika.” Paulo anayankha kuti, “Koma ine ndinabadwa nzika.” **29** Iwo amene anati amufunse analeka nthawi

yomweyo. Mkulu wa asilikali uja anachita mantha atazindikira kuti wamanga Paulo amene ndi nzika ya Chiroma. **30** Mmawa mwake, mkulu wa asilikali pofuna kupeza chifukwa chenicheni chimene Ayuda amamunenera Paulo, anamumasula ndipo analamula kuti akulu a ansembe ndi onse akuluakulu a Bwalo Lalikulu asonkhane. Ndipo iye anabweretsa Paulo namuyimiritsa patsogolo pawo.

**23** Paulo anayang’anitsitsa anthu a Bwalo Lalikulu nati, “Abale anga, ndakhala ndi chikumbumtima chabwino pamaso pa Mulungu mpaka lero lino.” **2** Chifukwa cha mawu amenewa, mkulu wa ansembe Ananiya analamulira amene anali pafupi ndi Paulo kuti amumenye pakamwa. **3** Pamenepo Paulo anamuwiza kuti, “Mulungu adzakukantha, iwe munthu wachiphamaso! Wakhala pamenepo kuti undiweruze ine monga mwalamulo, koma iweyo ukuphwanya lamulolo polamulira kuti andimenye!” **4** Anthu amene anayimirira pafupi ndi Paulo anati, “Bwanji ukunyoza mkulu wa ansembe wa Mulungu?” **5** Paulo anayankha nati, “Abale, ine sindinazindikire kuti ndi mkulu wa ansembe; pakuti kunalembedwa kuti, ‘Usayankhule zoyipa kwa mtsogoleri wa anthu ako.’” **6** Paulo atazindikira kuti ena mwa iwo anali Asaduki ndiponso ena anali Afarisi, anafuwula m’bwalo muja kuti, “Abale anga, ine ndine Mfarisi, mwana wa Mfarisi. Ndikuweruzidwa chifukwa cha chiyembekezo cha kuuka kwa akufa.” **7** Iye atanena zimenezi, mkangano unabuka pakati pa Afarisi ndi Asaduki mpaka anthu kugawikana. **8** Asaduki amati kulibe kuuka kwa akufa, kulibenso ngakhale angelo kapena mizimu, koma Afarisi amakhulupirira zonsezi. **9** Panali phokoso lalikulu, ndipo aphunzitsi ena amalamulo amene anali a gulu la Afarisi anayimirira natsutsa kwambiri. Iwo anati, “Ife sitikupeza cholakwa ndi munthu uyu, chifukwa mwina ndi mzimu kapena mngelo amene wayankhula naye.” **10** Mkangano unakula kwambiri kotero kuti mkulu wa asilikali anachita mantha kuti mwina anthu angakhadzule Paulo. Iye analamulira asilikali ake apite kukamuchotsa pakati pawo



mwamphamvu ndi kubwera naye ku malo a asilikaliwo. **11** Usiku omwewo Ambuye anayimirira pambali pa Paulo nati, “Limba mtima! Monga wandichitira Ine umboni mu Yerusalemu, moteronso uyenera kundichitira umboni ku Roma.” **12** Kutacha Ayuda ena anakonza chiwembu ndipo analumbira kuti sadya kapena kumwa mpaka atapha Paulo. **13** Anthu amene anakonza chiwembuchi analipo makumi anayi. **14** Iwo anapita kwa akulu a ansembe ndi akuluakulu a Ayuda nakawawuza kuti, “Ife talumbira kolimba kuti sitidya kalikonse mpaka titapha Paulo. **15** Tsopano inu pamodzi ndi akuluakulu a Bwalo Lalikulu mupemphe mkulu wa asilikali kuti akubweretsereni Paulo ngati kuti mukufuna kudziwa bwino za mlandu wake. Ife takonzeka kudzamupha asanafike kumeneko.” **16** Koma mwana wa mlongo wake wa Paulo atamva za chiwembuchi, anapita ku malo a asilikali aja namufotokozera Paulo. **17** Paulo anayitana mmodzi wa wolamulira asilikali 100 aja, namuwuza kuti, “Pita naye mnyamatayu kwa mkulu wa asilikali. Iyeyu ali ndi mawu oti akamuwuze.” **18** Anamutengadi mnyamatayo napita naye kwa mkulu wa asilikali uja, nati, “Wam’ndende uja Paulo anandiyitana, nandipempha kuti ndibweretse mnyamatayu kwa inu chifukwa ali ndi kanthu koti akuwuzeni.” **19** Mkulu wa asilikali uja anagwira dzanja mnyamatayo napita naye paseli ndipo anamufunsa kuti, “Kodi ukufuna kuti undiwuze chiyani?” **20** Mnyamatayo anati, “Ayuda agwirizana zoti akupempheni kuti mawa mubwere ndi Paulo ku Bwalo Lalikulu, ngati kuti akufuna kudziwa bwino za iye. **21** Inu musawamvere, chifukwa pali anthu opitirira makumi anayi amene akumudikirira pa njira. Iwo alumbira kuti sadya kapena kumwa mpaka atapha Paulo. Panopa ndi okonzeka kale, akungodikira kuti muwavomere pempho lawo.” **22** Mkulu wa asilikaliyo anawuza mnyamatayo kuti apite koma anamuchenjeza kuti, “Usawuze munthu aliyense kuti wandifotokozera zimenezi.” **23** Kenaka mkulu wa asilikaliyo anayitana awiri a asilikali olamulira asilikali 100 nawalamula

kuti, “Uzani asilikali 200, asilikali 70 okwera pa akavalo ndi 200 onyamula mikondo kuti akonzeke kupita ku Kaisareya usiku omwe uno nthawi ya 9 koloko. **24** Mumukonzerenso Paulo akavalo woti akwerepo kuti akafike bwino kwa bwanamkubwa Felike.” **25** Iye analemba kalata iyi: **26** Ine Klaudiyo Lusiya, Kwa wolemekezeka, bwanamkubwa Felike: Ndikupereka moni. **27** Munthuyo Ayuda anamugwira ndipo anali pafupi kumupha, koma ine ndinapita ndi asilikali n’kukamulanditsa pakuti ndinamva kuti ndi nzika ya Chiroma. **28** Ndinkafuna kudziwa mlandu umene anapalamula, choncho ndinapita naye ku Bwalo lawo Lalikulu. **29** Ine ndinapeza kuti amamuyimba mlandu wa nkhani ya malamulo awo, koma panalibe mlandu woyenera kumuphera kapena kumuyika m’ndende. **30** Nditawuzidwa kuti amukonzera chiwembu munthuyo, ine ndamutumiza kwa inu msanga. Ine ndalamulanso amene akumuyimba mlanduwo kuti abwere kwa inu kudzafotokoza nkhaniyo. **31** Pamenepo asilikali aja anatenga Paulo monga anawalamulira napita naye ku Antipatri usiku. **32** Mwawa mwake iwo anabwerera ku malo a asilikali nasiya okwera pa akavalo kuti apitirire ndi Paulo. **33** Asilikali okwera pa akavalowo atafika ku Kaisareya anapereka kalatayo kwa bwanamkubwa, namuperekanso Paulo. **34** Bwanamkubwayo anawerenga kalatayo ndipo anamufunsa Paulo za dera limene amachokera. Atazindikira kuti amachokera ku Kilikiya, **35** iye anati, “Ndizama mlandu wako okuyimba mlandu akabwera kuno.” Ndipo analamulira kuti asilikali adzimulondera Paulo ku nyumba ya mfumu Herode.

**24** Patapita masiku asanu mkulu wa ansembe Hananiya, pamodzi ndi akuluakulu ena ndi katswiri woyankhulira anthu pa milandu wotchedwa Tertuliyo anapita ku Kaisareya ndipo anafotokoza mlandu wa Paulo kwa Bwanamkubwayo. **2** Atamuyitana Paulo, ndipo Tertuliyo anafotokozera Felike nkhani yonse ya Paulo. Iye anati, “Wolemekezeka, ife takhala pamtendere nthawi yayitali chifukwa cha inu, ndipo utsogoleri wanu wanzeru wabweretsa



kusintham’dziko lino. **3** Wolemekezeka Felike ife timazilandira zimenezi moyamika kwambiri ponseponse ndi mwa njira iliyonse. **4** Koma kuti tisakuchedwetseni, ndikupempha kuti mwa kuleza mtima kwanu mutimvere ife. **5** “Ife tapeza kuti munthu uyu amayambitsa mavuto ndi kuwutsa mapokoso pakati pa Ayuda onse a dziko lonse lapansi. Iyeyu ndi mtsogoleri wa mpatuko wa Anazareti. **6** Anayesera ngakhale kudetsa Nyumba ya Mulungu wathu. Ndiye ife tinamugwira. **7** Koma, mkulu wa asilikali Lusiya anafika mwamphamvu namuchotsa m’manja mwathu. **8** Ndipo Lusiya analamula kuti amene anali naye ndi mlandu abwere kwa inu. Mukamufunsa ameneyu kwa nokha mudzadziwa choonadi cha zimene ife tikumunenera.” **9** Ayuda anavomereza nanenetsa kuti zimenezi zinali zooni. **10** Bwanamkubwayo atakodola Paulo ndi kulola kuti ayankhule, Pauloyo anati, “Ine ndikudziwa kuti inu mwakhala mukuweruza dziko lino zaka zambiri, kotero ndikukondwera kuti ndikudziteteza ndekha pamaso panu. **11** Inu mukhoza kupeza umboni wake. Sipanapite masiku khumi ndi awiri chipitireni changa ku Yerusalemu kukapembedza. **12** Amene akundiylimba mlanduwa sanandipeze m’Nyumba ya Mulungu ndi kutsutsana ndi wina aliyense kapena kuyambitsa chisokonezo m’sunagoge kapena pena paliponse mu mzindamo. **13** Ndipo sangathe kupereka umboni wa mlandu umene akundiylimba inewu. **14** Komatu ine ndikuvomera kuti ndimapembedza Mulungu wa makolo athu, monga wotsatira wa Njirayo, imene iwo akuyitchula mpatuko. Ine ndimakhulupirira chilichonse chimene chimagwirizana ndi malamulo ndiponso zimene zinalembedwa ndi Aneneri. **15** Ine ndili nacho chiyembekezo chomwecho chimene iwo ali nacho mwa Mulungu, kuti kudzakhala kuuka kwa akufa kwa olungama ndiponso kwa ochimwa. **16** Kotero ine ndimayesetsa kuti ndikhale ndi chikumbumtima chosanditsutsa pamaso pa Mulungu ndi anthu onse. **17** “Patapita zaka zambiri, ndinabwera ku Yerusalemu kudzapereka mphatso kwa anthu osauka a mtundu wanga komanso kudzapereka nsembe. **18** Pamene ndinkachita zimenezi, iwo anandipeza m’bwalo la Nyumba ya Mulungu nditachita mwambo wodziyeretsa. Panalibe gulu la anthu kapena kuti ndimachita za chisokonezo chilichonse. **19** Koma pali Ayuda ena ochokera ku Asiya, amene amayenera kukhala pano pamaso panu, kundiylimba mlandu ngati ali ndi kalikonse konditsutsa ine. **20** Kapena awa amene ali panowa anene mlandu umene anapeza mwa ine, pamene ndinayima pamaso pa Bwalo lawo Lalikulu. **21** Koma cholakwa changa chingathe kukhala chokhachi chakuti, nditayima pamaso pawo ndinafuwula kuti, ‘Mukundiweruza ine lero chifukwa ndimakhulupirira kuti akufa adzauka.’” **22** Kenaka Felike, amene amadziwa bwino za Njirayo, anayamba wayimitsa mlanduwo, nati, “Ndizagamula mlandu wako akabwera mkulu wa asilikali Lusiya.” **23** Iye analamulira woyang’anira asilikali 100 kuti alondere Paulo, koma azimupatsako ufulu ndiponso kulola abwenzi ake kuti adzimusalira. **24** Patapita masiku angapo Felike anabwera pamodzi ndi mkazi wake Drusila, amene anali Myuda. Anayitana Paulo ndipo anamvetsera zimene amayankhula za chikhulupiriro mwa Khristu Yesu. **25** Paulo atayankhula za chilungamo, za kudziiretsa ndiponso za chiweruzo chimene chikubwera, Felike anachita mantha ndipo anati, “Basi tsopano! Pita. Tidzakuyitanitsa tikadzapeza mpata.” **26** Pa nthawi imeneyi amayembekeza kuti Paulo adzamupatsa ndalama, n’chifukwa chake amamuyitanitsa kawirikawiri ndi kumayankhula naye. **27** Patapita zaka ziwiri, Porkiyo Festo analowa m’malo mwa Felike, koma anamusiya Paulo m’ndende, chifukwa amafuna kuti Ayuda amukonde.

**25** Patapita masiku atatu Festo atafika m’dera lake, anachoka ku Kaisareya ndi kupita ku Yerusalemu. **2** Kumeneko akulu a ansembe ndi atsogoleri a Chiyuda anabwera kwa iye ndi kumufotokozera mlandu wa Paulo. **3** Iwo anamupempha Festo kuti awakomere mtima potumiza Paulo ku Yerusalemu, pakuti anali atakonzekera chiwembu kuti amuphe



Pauloyo pa njira. 4 Festo anayankha kuti, “Paulo akusungidwa ku Kaisareya, ndipo ndipita kumeneko posachedwa. 5 Ena mwa atsogoleri anu apite nane kumeneko, kuti akafotokoze mlandu wa munthuyu, ngati anachita kanthu kalikonse kolakwika.” 6 Festo atakhala nawo masiku asanu ndi atatu kapena khumi iye anapita ku Kaisareya, ndipo mmawa mwake anayitanitsa bwalo nalamula kuti abweretse Paulo pamaso pake. 7 Paulo atafika, Ayuda amene anafika kuchokera ku Yerusalemu anayima momuzungulira. Iwo anamunenera zinthu zoopsa zambiri zimene sakanatha kubweretsa umboni wake. 8 Kenaka Paulo ananena mawu ake odzitezeza kuti, “Ine sindinalakwirepo lamulo la Ayuda, kapena Nyumba ya Mulungu kapenanso Kaisara.” 9 Festo, pofuna kuti Ayuda amukonde anafunsa Paulo kuti, “Kodi iwe ukufuna kupita ku Yerusalemu, kuti kumeneko ukafotokoze mlandu wako pamaso panga?” 10 Paulo anayankha kuti, “Ine tsopano ndayima pamaso pa bwalo la milandu la Kaisara, ndiko kumene ayenera kundiweruza. Ine sindinalakwire Ayuda, monga inu mukudziwa bwino. 11 Koma ngati ndili wolakwa, ngati ndachita kanthu koyenera kuphedwa, ine sindikukana kufa. Koma ngati mlandu umene abweretsa Ayudawa siwoona, palibe munthu angathe kundipereka m’manja mwawo. Ndikupempha kuti ndikaweruzidwe ndi Kaisara!” 12 Festo atakambirana ndi akuluakulu abwalo lake, anati, “Popeza wapempha kupita kwa Kaisara, kwa Kaisara udzapitadi!” 13 Patapita masiku ochepa mfumu Agripa pamodzi ndi Bernisi anabwera ku Kaisareya kudzalonzera Festo. 14 Atakhala kumeneko masiku angapo, Festo anafotokozera mfumuyo za mlandu wa Paulo. Iye anati, “Kuli munthu wina kuno amene Felike anamusiya m’ndende. 15 Nditapita ku Yerusalemu akulu a ansembe ndi akuluakulu a Ayuda anandifotokozera mlandu wake ndipo anandipempha kuti ndigamule kuti ndi wolakwa. 16 “Ine ndinawayankha kuti si mwambo wa Aroma kungomupereka munthu ayi. Munthu woyimbidwa mlanduyo amayenera kukumana nawo omunenezawo, kuti iye akhale ndi mwayi woyankhapo pa zimene akumuyimba mlanduzo. 17 Atabwera kuno pamodzi ndi ine, sindinachedwetse mlanduwo, koma ndinayitanitsa bwalo mmawa mwake ndi kulamula kuti amubweretse munthuyo. 18 Omuyimba mlandu aja atayimirira kuti ayankhule, iwo sananene cholakwa chilichonse chimene ndimayembekezera. 19 M’malo mwake, anatsutsana naye pa fundo zina za chipembedzo chawo ndi za munthu wakufa, dzina lake Yesu, amene Paulo akuti ali moyo. 20 Ine ndinathedwa nzeru wosadziwa momwe ndikanafufuzira nkhanayi; kotero ndinafunsa ngati akanafuna kupita ku Yerusalemu kuti akaweruzidwe kumeneko. 21 Koma Paulo anapempha kuti akaonekere pamaso pa mfumu ya Chiroma, ndipo ndinalamula kuti asungidwe mpaka pamene ndidzamutumize kwa Kaisara.” 22 Ndipo Agripa anati kwa Festo, “Ine ndikufuna ndimumve ndekha munthu ameneyu.” Iye anayankha kuti, “Mudzamumva mawa.” 23 Mmawa mwake Agripa ndi Bernisi anabwera mwaulemu waukulu waufumu nalowa m’bwalo la milandu pamodzi ndi akulu a asilikali ndiponso akuluakulu a mu mzindawo. Atalamula Festo kuti Paulo abwere, anabweradi. 24 Festo anati, “Mfumu Agripa, ndi onse amene muli nafe pano, mukumuona munthu uyu! Ayuda onse anandipempha ine za uyu ku Yerusalemu ndiponso kuno ku Kaisareya, mofuwula kuti, ameneyu sayenera kukhala ndi moyo. 25 Ine ndinapeza kuti iyeyu sanachite kanthu koyenera kufa, koma popeza anapempha kuti apite kwa mfumu ya Chiroma, ine ndinatsimikiza zomutumiza ku Roma. 26 Koma ndiliba kanthu kenikeni kotu ndilembere Wolemekezekayo za iyeyu. N’chifukwa chake ndabwera naye pamaso pa nonsenu, makamaka kwa inuyo mfumu Agripa, kuti mwina mukamufunsitsa ndikhale ndi choti ndilembe. 27 Pakuti ine ndikuganiza kuti ndi chinthu chopanda nzeru kutumiza wam’ndende popanda kutchula zifukwa zenizeni za mlandu wake.”

**26** Ndipo Agripa anawuza Paulo kuti, “Takulola kuti unene mawu ako.” Paulo anatambasula dzanja lake nayamba kudziteteza kuti, 2 “Mfumu Agripa ine ndikudziyesa wa



mwayi kuyima pamaso panu lero lino ndi kulimbikira mtunda wopanda madzi.” 15 kudziteteza, kutsutsa zonse zimene Ayuda Ndipo ine ndinafunsa kuti, “Ndinu ndani andinenera, 3 ndipo makamaka chifukwa Ambuye?” Ambuye anayankha kuti, “Ndine inu mukudziwa bwino miyambo yonse ya Yesu, amene iwe ukumuzunza. 16 Tsopano Chiyuda ndiponso zonse zimene amatsutsana. dzuka ndipo imirira. Ine ndaonekera kwa N’chifukwa chake ndikukupemphani kuti iwe kuti ndikusankhe kuti ukhale mtumiki mundimvetsera moleza mtima. 4 “Ayuda ndiponso mboni ya zimene wazona za Ine onse akudziwa za moyo wanga mmene ndiponso zimene ndidzakuonetsa. 17 Ine ndakhalira kuyambira ndili mwana, kuchokera ndidzakulanditsa m’manja mwa anthu a mtundu pachiyambi cha moyo wanga m’dziko lathu wako ndiponso mwa anthu a mitundu ina. ndiponso mu Yerusalemu. 5 Iwo akundidziwa Ine ndikukutuma kwa iwo, 18 kuti ukatsekule kuyambira kalekale ndipo angathe kuchitira maso awo kuti atembenuke mtima kuchoka umboni kuti ndakhala ndili Mfarisi moyo ku mdima ndi kulowa m’kuwala, kuchoka ku wanga wonse, mmodzi wa gulu limene mphamvu za Satana ndi kupita kwa Mulungu, limasamala chipembedzo chathu koposa. 6 kuti alandire chikhululukiwo cha machimo awo Ndipo tsopano ndikuyimbidwa mlandu lero ndi kukhala m’gulu la amene akuyeretsewa chifukwa cha chiyembekezo changa pa zimene chifukwa chokhulupirira Ine. 19 “N’chifukwa Mulungu analonjeza makolo athu. 7 Ili ndi chake Mfumu Agripa, sindinakane kumvera lonjezo limene mafuko athu khumi ndi awiri masomphenya wochokera kumwamba. 20 Kuyambira kwa anthu a ku Damasiko, a ku akuyembekezera kuti likwaniritsidwe pamene Yerusalemu, a ku Yudeya konse ndi kwa akupembedza Mulungu molimbika usana ndi anthu a mitundu inanso, ndinalalikira kuti usiku. Wolemekezeka Mfumu, n’chifukwa akuyenera kulapa ndi kutembenukira kwa cha chiyembekezo chimenechi Ayuda kuti Mulungu ndikuti aonetse kulapa kwawo mwa akundiymba mlandu. 8 N’chifukwa chiyani ntchito zawo. 21 Ichi n’chifukwa chake Ayuda ena a inu mukuganiza kuti n’kosatheka kuti anandigwira m’bwalo la Nyumba ya Mulungu Mulungu aukitse akufa? 9 “Inenso ndimagaganiza nafuna kundipha. 22 Koma Mulungu wakhala kuti ndimayenera kuchita zinthu zambiri akundithandiza mpaka lero lino. Ine ndayima pofuna kuthana ndi dzina la Yesu wa ku pano kuti ndichitire umboni kwa anthu onse Nazareti. 10 Ndipo izi ndi zimene ndinazichita otchuka ndi anthu wamba. Ine sindikunena ku Yerusalemu. Ndi ulamuliro wa akulu zina zowonjezera koma zimene Aneneri ndi a anembe, ine ndinayika m’ndende oyer mtima ambiri, ndipo pamene amaphedwa, ine ndimavomereza. 23 Iwo ananena ndimayenera kuchita zinthu zambiri kuti ndimayenera kuchita zinthu zambiri ndinkapita m’sunagoge iliyonse kuti alangidwe, ndipo ndinayesera kuwakakamiza kuti achitire chipongwe Mulungu. Mu mkwiyo wangawo, ndiponso kwa anthu a mitundu ina.” 24 ndimapita ngakhale ku mizinda yachilendo Paulo akudziteteza, Festo anakweza mawu nati, kuti ndikawazunze. 12 “Pa ulendo wina wotere, “Wazungulira mutu Paulo! Kuphunzira kwako ndikupita ku Damasiko ndi mphamvu ndi kwakuchititsa misala.” 25 Paulo anayankha nati, ulamuliro ochokera kwa akulu a anembe, “Wolemekezeka Festo, sindine wozungulira 13 Wolemekezeka Mfumu, nthawi ya masana mutu. Zimene ndikunena ndi zoonza ndiponso pamene ndimayenda pa msewu, ndinaona za nzeru. 26 Mfumu ikuzidziwa bwino kuwala kuchokera kumwamba koposa kuwala zinthu izi, ndipo ndikuyankhula momasuka kwa dzuwa kutandizungulira ine pamodzi ndi kwa iyo. Ine ndikukhulupirira kuti palibe anzangawo. 14 Tonse tinagwa pansi ndipo kanthu n’kamodzi komwe kamene sukukadziwa, ndinamva mawu m’Chihebri akuti, ‘Saulo, Saulo chifukwa izi sizinachike mseri. 27 Mfumu chifukwa chiyani ukundizunza Ine? N’kovuta Agripa, kodi mumakhulupirira mawu a aneneri?



Ine ndikudziwa kuti mumakhulupirira.” 28 tinafika pa malo wotchedwa Madooko Okoma, Kenaka Agripa anati kwa Paulo, “Kodi ukuganiza pafupi ndi mzinda wa Laseya. 9 Tinataya kuti m’kanthawi kochepa kotere ungandikope nthawi yayitali, ndipo kuyenda pa nyanja kuti ndikhale Mkhristu?” 29 Paulo anayankha kunali koopsa chifukwa n’kuti tsopano nthawi kuti, “Ngakhale kanthawi kochepa kapena yosala kudya itapita kale. Choncho Paulo anawachenjeza kuti, 10 “Anthu inu, ine ndikuona kuti ulendo wathuwu ukhala woopsa ndipo katundu ndi sitima ziwonongeka, ngakhalenso miyoyo yathu.” 11 Koma wolamulira asilikali kupatulapo maunyolo okhawa.” 30 Mfumu inayimirira pamodzi ndi bwanamkubwa ndi Bernisi ndiponso anthu onse amene anakhala nawo pamodzi. 31 Inatuluka m’chipindamo, ndipo pamene imayankhula inati, “Munthu uyu sanachite kanthu koyenera kuphedwa kapena kumangidwa.” 32 Agripa anati kwa Festo, “Munthu uyu akanamasulidwa akanakhala kuti sanapemphe zokaonekera kwa Kaisara.”

**27** Zitatsimikizika kuti tiyenera kupita ku Italiya pa sitima ya pa madzi, anamupereka Paulo pamodzi ndi a m’ndende ena kwa msilikali wolamulira asilikali 100, dzina lake Yuliyo, amene anali wa gulu la asilikali lotchedwa, Gulu la Mfumu. 2 Tinakwera sitima ya pamadzi yochokera ku Adramutiyo imene inali yokonzeka kale kupita ku madooko a ku Asiya, ndipo tinanyamuka. Aristariko, wa ku Makedoniya wa ku mzinda wa Tesalonika, anali nafe. 3 Mwawa mwake tinafika ku Sidoni; ndipo Yuliyo, mokomera mtima Paulo, anamulola kupita kwa abwenzi ake kuti akamupatse zosowa zake. 4 Kuchokera kumeneko tinayambanso ulendo pa nyanja ndipo tinadutsa kumpoto kwa chilumba cha Kupro chifukwa mphepo imawomba kuchokera kumene ife timapita. 5 Titawoloka nyanja mbali ya gombe la Kilikiya ndi Pamfiliya, tinakafika ku Mura, mzinda wa ku Lukia. 6 Kumeneko wolamulira asilikali 100 uja anapeza sitima ya pamadzi ya ku Alekisandriya imene imapita ku Italiya, ndipo anatikweza m’menemo. 7 Tinayenda pang’onopang’ono kwa masiku ambiri ndipo tinakafika kufupi ndi Knido movutikira. Pamene mphepo sinatilole kupitirira ulendo wathu molunjika, tinadzera kummwera kwa chilumba cha Krete, moyang’anana ndi Salimoni. 8 Timayenda movutikira m’mbali mwa chilumbacho ndipo

tinafika pa malo wotchedwa Madooko Okoma, pafupi ndi mzinda wa Laseya. 9 Tinataya nthawi yayitali, ndipo kuyenda pa nyanja kunali koopsa chifukwa n’kuti tsopano nthawi yosala kudya itapita kale. Choncho Paulo anawachenjeza kuti, 10 “Anthu inu, ine ndikuona kuti ulendo wathuwu ukhala woopsa ndipo katundu ndi sitima ziwonongeka, ngakhalenso miyoyo yathu.” 11 Koma wolamulira asilikali 100 uja, m’malo momvera zimene Paulo amanena, anatsatira malangizo a woyendetsa sitimayo ndiponso mwini wa sitimayo. 12 Popeza kuti dookolo silinali labwino kukhalako nthawi yozizira anthu ambiri anaganiza kuti tichoke. Ife tinkayembekeza kukafika ku Foinikisi ndi kukhala kumeneko nthawi yachisanu. Ili linali dooko la ku Krete, limene limaloza kummwera cha kumadzulo ndiponso kumpoto cha kumadzulo. 13 Mphepo yochokera kummwera itayamba kuwomba pang’onopang’ono, anthuwo anaganiza kuti apeza chimene amafuna; kotero analowetsa nangula ndipo anayamba kuyenda m’mbali mwa chilumba cha Krete. 14 Pasanathe nthawi yayitali, mphepo yamkuntho yotchedwa Eurokulo, inayamba kuwomba kuchokera ku chilumbacho. 15 Mphepo yamkuntho inawomba sitima ija ndipo sinathe kulimbana nayo, kotero ife tinayigonjera ndi kuyamba kutengedwa nayo. 16 Tikudutsa m’mbali mwa kachilumba kakang’ono kotchedwa Kawuda, tinavutika kuti tisunge bwato lopulumukiramo. 17 Anthuwo atakweza bwatolo m’sitima, anakulunga zingwe sitimayo kuti ayilimbitse. Poopa kuti angakagunde mchenga wa ku Surti, iwo anatsitsa nangula ndi kuyilola sitima kuti idzingoyenda ndi mphepo. 18 Ife tinavutika kwambiri ndi namondwe kotero kuti mmawa mwake tinayamba kuponya katundu m’madzi. 19 Pa tsiku lachitatu anaponya m’nyanja zipangizo za m’sitima ndi manja awo. 20 Sitinaone dzuwa kapena nyenyezi kwa masiku ambiri ndipo namondwe anapitirira kuwomba kwambiri, pomaliza ife tonse tinalibenso chiyembekezo choti n’kupulumuka. 21 Anthu aja atakhala nthawi yayitali osadya, Paulo anayimirira pakati pawo ndipo anati, “Anthu inu, mukanamvera



malangizo anga oti tisachoke ku Krete: zonsezi sizikanawonongeka ndi kutayika. **22** Koma tsopano ndikuti limbani mtima, chifukwa palibe aliyense wa inu amene adzataya moyo wake; koma sitima yokhayi idzawonongeka. **23** Usiku wathawu mngelo wa Mulungu, Mulungu amene ine ndili wake ndipo ndimamutumikira, anayima pafupi ndi ine, **24** ndipo iyeyu anati, ‘Usachite mantha, Paulo. Ukuyenera kukayima pamaso pa Kaisara; ndipo Mulungu mwa kukoma mtima kwake wakupatsa miyoyo ya anthu onse amene ukuyenda nawo.’ **25** Tsono limbani mtima, anthu inu, pakuti ine ndili ndi chikhulupiriro mwa Mulungu kuti zichitika monga momwe wandiwuzira. **26** Komabe tiyenera kukatsakamira pa chilumba china chake.” **27** Pakati pa usiku wa tsiku la khumi ndi chinayi tikukankhidwabe ndi mphepo m’nyanja ya Adriya, oyendetsa sitimayo anazindikira kuti timayandikira ku mtunda. **28** Iwo anatenga choyezera kuzama kwa nyanja ndi kupeza kuti kuzama kwake kunali mamita **36**. Atayendanso pang’ono anatenganso choyezera chija napeza kuti kuzama kwake kunali **27**. **29** Poopa kuti tingagunde miyala, iwo anatsitsira anangula anayi m’madzi kumbuyo kwa sitimayo ndipo tinapemphera kuti kuche. **30** Pofuna kuthawa m’sitimayo, oyendetsa aja anatsitsira m’nyanja bwato lopulumukiramo n’kumachita ngati akufuna kutsitsira anangula m’nyanjamo kutsogolo kwa sitimayo. **31** Pamenepo Paulo anawuza wolamulira asilikali uja ndi asilikaliwo kuti, “Ngati anthu awa sakhala m’sitima muno, inu simungapulumuke.” **32** Pamenepo asilikaliwo anadula zingwe za bwatolo ndipo linagwera m’madzi. **33** Kutatsala pang’ono kucha, Paulo anawawumiriza anthu onse kuti adye. Iye anati, “Kwa masiku khumi ndi anayi mwakhala mukuda nkhwana ndipo simumadya kanthu kalikonse. **34** Tsopano ine ndikukupemphani kuti mudye. Muiyenera kudya kuti mupulumuke. Palibe ndi mmodzi yemwe wa inu adzataye ngakhale tsitsi limodzi la pamutu pake.” **35** Paulo atanena zimenezi, anatenga buledi nayamika Mulungu pamaso pa onse. Ndipo ananyema bulediyo nayamba kudya. **36** Onse analimba mtima nayamba kudyanso. **37**

Tonse pamodzi m’sitimamo tinalipo anthu **276**. **38** Onse atadya, nakhuta anapeputsa sitimayo potaya tirigu m’nyanja. **39** Kutacha, anthu sanazindikire dzikolo, koma anaona pomwe sitima zimayimapo pamodzi ndi mchenga wa pa gombe. Iwo anaganiza zokocheza sitimayo kumeneko ngati zikanatheka kutero. **40** Atadula anangula aja, nawasiya m’nyanja, pa nthawi yomweyo anamasula zingwe zimene anamangira zowongolera sitimayo. Kenaka anayimika chinsalu chimene mphepo imakankha kuti sitima iyende, ndipo anayamba kupita ku gombe. **41** Koma sitimayo inagunda mchenga wobisika ndipo inayima. Mbali ya kutsogolo ya sitimayo inakanirira ndipo sinathe kuyendanso, ndipo mbali yakumbuyo inasweka ndi kuwomba kwa mafunde. **42** Asilikali anaganiza za kupha am’ndende onse, kuti angasambire kupita pa mtunda ndi kuthawa. **43** Koma wolamulira asilikali uja anafuna kupulumutsa Paulo ndipo anawaletsa kuchita zimene anakonza. Iye analamulira asilikali kuti amene amatha kusambira kuti adziponye m’madzi ndi kuyamba kukafika pa mtunda. **44** Otsalawo anayenera kugwira matabwa kapena tizidutswa ta sitimayo. Motero onse anapulumuka nakafika pa mtunda.

**28** Titapulumuka choncho, tinamva kuti chilumbacho chimatchedwa Melita. **2** Anthu a pa chilumbacho anatichitira zokoma zimene sizichitika kawirikawiri. Iwo anakoleza moto natilandira tonse chifukwa kumagwa mvula ndipo kumazizira. **3** Paulo anatola mtolo wankhuni, pamene amayika pa moto, munatulukamo njoka chifukwa cha kutentha, ndipo inamuluma pa dzanja. **4** Anthu a pa chilumbacho ataona njokayo ili lende pa dzanja lake, iwo anawuzana kuti, “Munthu uyu akuyenera kukhala munthu wopha anthu; pakuti ngakhale wapulumuka pa nyanja, chilungamo sichinamulore kuti akhale ndi moyo.” **5** Koma Paulo anayikutumulira pa moto njokayo, ndipo sanamve kupweteka. **6** Anthu anayembekezera kuti thupi lake litupa kapena agwa ndi kufa mwadzidzidzi, koma anadikira nthawi yayitali. Ataona kuti



palibe kanthu kachilendo kanamuchitikira anasintho maganizo awo nanena kuti iye ndi mulungu. 7 Pafupi ndi malowa panali munda wa Popliyo, mkulu wa boma la pa chilumbacho. Iye anatilandira natisamala bwino masiku atatu. 8 Abambo ake anali gone, chifukwa amadwala malungo ndi kamwazi. Paulo analowa m'chipinda chake kukawaona, ndipo atapemphera, anasanjika manja ake pa iwo nawachiritsa. 9 Zitachitika zimenezi, anthu onse odwala a pa chilumbacho anabwera ndipo anachiritsidwa. 10 Anthuwo anatilemekeza ife m'njira zambiri ndipo pamene tinakonzeka kuti tiyambe ulendo, anatipatsa zonse zomwe tinazisowa. 11 Patapita miyezi itatu, tinanyamuka pa sitima ina imene inakhala pa chilumbacho chifukwa cha kuzizira. Inali sitima ya ku Alekisandriya imene inali ndi chizindikiro cha milungu ya mapasa yotchedwa Kastro ndi Polikisi. 12 Tinakafika ku Surakusa ndipo kumeneko tinakhalako masiku atatu. 13 Kuchokera kumeneko tinayenda ndi kukafika ku Regio. Mmawa mwake mphepo yochokera kummwera inawomba, ndipo tsiku linalo tinakafika ku Potiyolo. 14 Kumeneko tinapezako abale amene anatiyitana kuti tikhale nawo sabata limodzi. Ndipo kenaka tinapita ku Roma. 15 Abale kumeneko atomva kuti tikubwera, anabwera kudzakumana naye mpaka ku bwalo la Apiyo ndiponso ku nyumba za alendo zitatu. Atawaona anthu amenewa Paulo anayamika Mulungu ndipo analimbikitsidwa. 16 Titafika ku Roma, Paulo analoledwa kukhala pa yekha ndi msilikali womulondera. 17 Patapita masiku atatu, Paulo anasonkhanitsa pamodzi atsogoleri a Ayuda. Atasonkhana, Paulo anawawuza kuti, "Abale anga, ngakhale kuti ine sindinachite kanthu kalikonse kulakwira mtundu wathu kapena miyambo ya makolo athu, koma anandigwira mu Yerusalemu ndi kundipereka m'manja mwa Aroma. 18 Iwo anandifufuza ndipo anafuna kundimasula chifukwa sanandipeze wopalamula mlandu woyenera kuphedwa. 19 Koma Ayuda atakana, ine ndinakakamizidwa kupempha kuti ndikaonekere pamaso pa Kaisara, sikuti ndinali ndi kanthu konenezera mtundu wanga. 20 Pa

chifukwa ichi ndapempha kuti ndionane nanu ndi kuyankhula nanu. Pakuti n'chifukwa cha chiyembekezo cha Israeli ndamangidwa unyolo uwu." 21 Iwo anayankha kuti, "Ife sitinalandire kalata iliyonse yochokera ku Yudeya yonena za iwe, ndipo palibe mmodzi wa abale amene anachokera kumeneko anafotokoza kapena kunena kalikonse koyipa ka iwe. 22 Koma ife tikufuna kumva maganizo ako ndi otani, pakuti tikudziwa kuti ponseponse anthu akuyankhula zotsutsana ndi mpatuko umenewu." 23 Iwo anakonza tsiku lina loti akumane ndi Paulo, ndipo anabwera anthu ambiri ku nyumba kumene amakhala. Kuyambira mmawa mpaka madzulo, Paulo anawafotokoza ndi kuwawuza za ufumu wa Mulungu ndipo anayesa kuwakopa kuti akhulupirire Yesu kuchokera m'Malamulo a Mose ndiponso m'mabuku a Aneneri. 24 Ena anakopeka ndi zimene Paulo ananena, koma enanso sanakhulupirire. 25 Ndipo anayamba kuchoka popeza sanagwirizane pakati pawo Paulo atanena mawu awa omaliza akuti, "Mzimu Woyera anayankhula zoonza za makolo anu pamene Iye ananena kudzera mwa Mneneri Yesaya kuti, 26 "Pita kwa anthu awa ndi kuwawuza kuti, 'Kumva mudzamva, koma osamvetsetsa; kupenya mudzapenya, koma osaona kanthu.' 27 Pakuti mtima wa anthu ndi wokanika; m'makutu mwawo ndi mogontha, ndipo atsinzina kuti asaone kanthu. Mwina angapenye ndi maso awo, angamve ndi makutu awo, angamvetse ndi nzeru zawo ndi kutembenuka, Ineyo n'kuwachiritsa. 28 "Chifukwa chake ine ndikufuna mudziwe kuti chipulumutso cha Mulungu chatumizidwa kwa anthu a mitundu ina, ndipo iwo adzamvera." 29 Paulo atanena mawu amenewa, Ayuda aja anachoka akutsutsana kwambiri. 30 Paulo anakhala kumeneko zaka ziwiri zathunthu m'nyumba yobwereka yomwe amalipira ndipo ankalandira aliyense amene amabwera kudzamuona. 31 Molimba mtima ndi popanda womuletsa, Paulo analalikirira za ufumu wa Mulungu ndi kuphunzitsa za Ambuye Yesu Khristu.



# Aroma

**1** Ndine Paulo, mtumiki wa Khristu Yesu, woyitanidwa ndi Mulungu kukhala mtumwi. Ndinapatulidwa kuti ndilalikire Uthenga Wabwino wa Mulungu. **2** umene analonjeza kale m'Malemba Oyera kudzera mwa aneneri ake. **3** Uthengawu ndi wonena za Mwana wake amene mwa umunthu wake anali wochokera mwa Davide. **4** Iyeyu ndi amene anatsimikizidwa kukhala Mwana wa Mulungu mwamphamvu za Mzimu Woyera pamene anauka kwa akufa. Kudzera mwa Ambuye athu Yesu Khristu, **5** ife tinalandira chisomo chokhala atumwi oyitana anthu a mitundu yonse kuti amukhulupirire ndi kumumvera mwachikhulupiriro kuti dzina lake lilemekezedwe. **6** Inunso muli m'gulu la Amitundu oyitanidwawo kukhala ake a Yesu Khristu. **7** Ndikulemba kwa onse okhala ku Roma amene Mulungu amakukondani nakuyitanani kuti mukhale oyera mtima. Chisomo ndi mtendere zochokera kwa Mulungu Atate athu ndi kwa Ambuye Yesu Khristu zikhale ndi inu. **8** Poyamba, ndikuthokoza Mulungu wanga kudzera mwa Yesu Khristu chifukwa cha nonsenu, pakuti pa dziko lonse lapansi anthu akukamba za chikhulupiriro chanu. **9** Mulungu amene ndimamutumikira ndi mtima wanga onse polalikira Uthenga Wabwino wa Mwana wake, ndi mboni yanga kuti ndimakupemphererani nthawi zonse. **10** M'mapemphero anga, nthawi zonse, ndimapemphera kuti ngati n'kotheke mwachifuniro cha Mulungu, njira inditsekukire kuti ndibwere kwanuko. **11** Ine ndikulakalaka kukuonani kuti ndikugawireni m'phatso zina zauzimu kuti zikulimbikitseni. **12** ndiponso kuti tonsefe tilimbikitsane m'chikhulupiriro wina ndi mnzake. **13** Abale, ine sindifuna kuti mukhale osadziwa kuti nthawi zambiri ndakhala ndikufuna zobwera kwanuko, koma mpaka pano pali zolepheretsa, ndi cholinga choti ndidzapezeko zipatso pakati panupo monga momwe ndakhala ndikuchitira pakati pa a mitundu ina. **14** Ine ndi wokakamizidwa ndi udindo wotumikira Agriki pamodzi ndi omwe si Agriki, kwa anzeru ndi kwa opusa omwe. **15** Pa chifukwa chimenechi, ine ndikufunitsitsa

kulalikira Uthenga Wabwino kwa inunso amene muli ku Roma. **16** Ine sindichita manyazi ndi Uthenga Wabwino chifukwa ndiwo mphamvu za Mulungu zopulumutsa aliyense amene akhulupirira, poyamba Myuda, kenaka Mhelene. **17** Pakuti mu Uthenga Wabwino anawulula kuti chilungamo chimachokera kwa Mulungu. Kuyambira pachiyambi mpaka potsiriza ndi chilungamo chobwera mwachikhulupiriro, monga kwalembedwera kuti, "Wolungama adzakhala ndi moyo mwachikhulupiriro." **18** Mkwiyo wa Mulungu ukuoneka kuchokera kumwamba. Ukutsutsana ndi kusapembedza konse ndi kuyipa kwa anthu amene amapondereza choonadi mwa chikhalidwe chawo choyipa. **19** Za Mulungu zimene zingathe kudziwika, ndi zomveka bwino kwa iwo pakuti Mulungu anazonetsera kwa iwo. **20** Pakuti kuyambira pamene dziko lapansi linalengedwa, zinthu zosaoneka za Mulungu, mphamvu zake zosatha ndi chikhalidwe cha umulungu, zakhala zikuoneka bwinobwino. Akhala akuzindikira poona zimene Mulungu analenga, kotero kuti anthu sangathe kuwiringula. (aĩdios g126) **21** Ngakhale iwo anadziwa Mulungu, sanamulemekeze ngati Mulungu kapena kumuthokoza, koma maganizo awo anasanduka wopanda pake ndipo m'mitima yawo yopusa munadzaza mdima. **22** Ngakhale ankadzitama kuti ndi anzeru, anasanduka opusa. **23** Iwo anasinthanitsa ulemmero wa Mulungu wosafa ndi mafano opangidwa ndi manja wooneka ngati munthu amene amafa, kapena ngati mbalame, ndi nyama kapena zokwawa. **24** N'chifukwa chake Mulungu anawasiya kuti azingochita zilakolako zochititsa manyazi zauchimo zomwe mitima yawo inkafuna. Zotsatira zake anachita za chiwerewere wina ndi mnzake kunyazitsa matupi awo. **25** Iwo anasinthanitsa choonadi cha Mulungu ndi bodza ndipo anapembedza ndi kutumikira zinthu zolengedwa m'malo mwa Mlengi amene ali woyenera kutamandidwa mpaka muyaya. Amen. (aĩon g165) **26** Chifukwa cha ichi, Mulungu anawasiya kuti azitsata zilakolako zochititsa manyazi. Ngakhale akazi omwe anasiya machitidwe achibadwidwe pa za ukwati, namachita machitidwe ena otsutsana



ndi chibadwa chawo. 27 Chimodzimodzinso amuna analeka machitidwe a ukwati ndi akazi n'kumakhumbana amuna okhaokha. Amuna ankachita zochitisa manyazizi ndi amuna anzawo, ndipo analandira chilango choyenera molingana ndi zochita zawo zachitayikozo. 28 Ndipo popeza anaona kuti n'chopanda nzeru kumvera Mulungu, Iye anawasiya kuti atsature maganizo achitayiko kuti achite zosayenera kuchitazo. 29 Iwo ndi odzazidwa ndi mtundu uliwonse wa makhalidwe oyipa, zonyansa, umbombo ndi dumbo. Iwo ndi odzazidwa ndi kaduka, kupha, mikangano, chinyengo ndi udani. Iwowo ndi amiseche, 30 osinjirira, odana ndi Mulungu, achipongwe, odzitama ndi odzitukumula. Iwo amapeza njira zochitira zoyipa. Samvera makolo awo, 31 alibe nzeru, chikhulupiro, sakhudzidwa mu mtima ndipo ndi ankanza. 32 Ngakhale kuti amadziwa chiweruzo cholungama cha Mulungu chakuti amene amachita zinthu zotere amayenera imfa, iwo sangopitiriza chabe zimenezi, koma amavomerezanso amene amazichita zimenezi.

**2** Choncho, iwe amene umaweruzwa munthu wina, ulibe pokanira pakuti nthawi iliyonse pamene uweruzwa wina ukudzitsutsa wekha chifukwa iwe amene umaweruzawe umachitanso zinthu zomwezo. 2 Tsopano ife tikudziwa kuti chiweruzo cha Mulungu, chotsutsa amene amachita zinthu zotere, n'chokhazikika pa choonadi. 3 Kodi ukuganiza kuti udzathawa chiweruzo cha Mulungu iwe munthu wamba, pamene uweruzwa ena, iwe ndi kumachitanso zomwezo? 4 Kodi kapena ukupeputsa kukoma mtima kwa Mulungu, kuleza mtima kwake ndi kupirira kwake? Kodi sukuzindikira kuti kukoma mtima kwakeko, n'kofuna kuti iweyo ulape machimo ako? 5 Koma pakuti ndiwe wosamvera ndi wa mtima wosafuna kulapa, ukudzisungira chilango pa tsiku la mkwiyo wa Mulungu, pamene chiweruzo cholungama cha Mulungu chidzaonetsedwa. 6 Mulungu adzabwezera aliyense molingana ndi ntchito zake. 7 Iye adzapereka moyo wasatha kwa amene amafunafuna ulemerero, ulemu ndi moyo pochita ntchito zabwino

mopirira. (aiōnios g166) 8 Koma Mulungu adzakhuthulira mkwiyo ndi ukali wake pa amene amachita zofuna zawo ndi kukana choonadi n'kumatsatira zoyipa. 9 Masautso ndi zowawa zidzagwera munthu aliyense amene amachita zonyansa, kuyambira Myuda kenaka anthu a mitundu ina. 10 Koma ulemerero, ulemu ndi mtendere zidzakhala kwa aliyense amene amachita zabwino, kuyambira Myuda kenaka anthu a mitundu ina. 11 Pajatu Mulungu alibe tsankho. 12 Onse amene amachimwa osadziwa Malamulo, adzawonongeka ngakhale kuti sadziwa Malamulowo. Ndipo onse amene amachimwa akudziwa Malamulo adzaweruzidwa potsata Malamulowo. 13 Pakuti si amene amangomva Malamulo amene amakhala wolungama pamaso pa Mulungu, koma ndi okhawo amene amachita zili m'Malamulomo amene adzatchedwa olungama. 14 Ndithu, pamene a mitundu ina, amene alibe Malamulo, koma mwachikhalidwe chawo amachita zimene zili m'Malamulo, iwowo ndi Malamulo pa iwo okha, ngakhale kuti alibe Malamulowo. 15 Ntchito zawo zimaonetsa kuti Malamulowo alembedwa m'mitima mwawo. Chikumbumtima chawonso chimawachitira umboni pakuti maganizo awo amawatsutsa kapena kuwavomereza. 16 Izi zidzachitika pa tsiku limene Mulungu adzaweruzwa zinsinsi za anthu kudzera mwa Yesu Khristu, monga momwe Uthenga wanga Wabwino unenera. 17 Koma iweyo, amene umadzitcha kuti ndiwe Myuda, umadalira Malamulo, ndipo umanyadira ubale wako ndi Mulungu, 18 ngati umadziwa chifuniro chake, ndi kudziwa zoyenera kuchita chifukwa unaphunzitsidwa ndi Malamulo; 19 ngati umadziwadi kuti ndiwe mtsogoleri wa osaona, nyale yowunikira amene ali mu mdima, 20 mlangizi wa anthu opusa, mphunzitsi wa makanda, chifukwa umadziwa kuti m'Malamulo uli nayo nzeru yonse ndi choonadi, 21 tsono, iwe amene umaphunzitsa ena, sudziphunzitsa wekha kodi? Kodi iwe amene umalalikirira kuti anthu asabe, umabanso? 22 Kodi iwe amene umanena kuti anthu asachite chigololo, umachitanso chigololo? Kodi iwe amene umanyasidwa ndi mafano, umalandanso



za m'nyumba zopembedzera mafanowo? **23** kukuonetsa koposa kuti Mulungu ndi woona, Kodi iwe amene umadzitama ndi Malamulo, umamuchititsa manyazi Mulungu posamvera Malamulowo? **24** Monga kwalembedwa, “Dzina la Mulungu likuchitidwa chipongwe pakati pa a mitundu ina chifukwa cha inu.” **25** Mdulidwe umakhala ndi phindu ngati usunga Malamulo, koma ngati sumvera Malamulo, iweyo umakhala ngati kuti sunachite mdulidwe. **26** Ngati amene sanachite mdulidwe achita zomwe zili m'Malamulo, kodi sadzatengedwa ngati ochita mdulidwe? **27** Munthu amene sanachite mdulidwe m'thupi koma amamvera Malamulo adzakutsutsa iwe wosamvera Malamulowe, ngakhale kuti uli nawo Malamulo olembedwawo. **28** Myuda weniweni si amene angooneka ngati Myuda pamaso pa anthu, ndipo mdulidwe weniweni si umene umangochitika m'thupi pamaso pa anthu. **29** Ayi, Myuda weniweni ndi amene ali Myuda mu mtima mwake, ndipo mdulidwe weniweni ndi wa mtima, wochitika ndi Mzimba, osati ndi malamulo olembedwa. Woyamikira munthu wotere ndi Mulungu, osati anthu ayi.

**3** Nanga kodi pali ubwino wotani pokhala Myuda, kapena muli ubwino wanjinso mu mdulidwe? **2** Ubwino wake ndi wambiri m'njira zonse! Choyambirira iwo anapatsidwa Mawu a Mulungu kuti awasunge. **3** Nanga zili bwanji ngati ena analibe chikhulupiriro? Kodi kupanda chikhulupiriro kwawo kukanalepheretsa kukhulupirika kwa Mulungu? **4** Ayi. M'njira iliyonse ayi! Mulungu akhale woona, ndi munthu aliyense akhale wonama. Monga kwalembedwa kuti, “Kotero kuti inu mwapezeka kuti ndinu wolungama pamene muyankhula ndi kupambana pamene muweruza.” **5** Koma ngati kuyipa mtima kwathu kuonetsa poyera kuti Mulungu ndi wolungama, ife tinganene chiyani? Kodi tinganene kuti Mulungu ndi wosalungama pamene aonetsa mkwiyo wake pa ife? (Ine ndikuyankhula monga mmene anthu ena amayankhulira). **6** Ayi. M'njira iliyonse ayi! Ngati zikanakhala zotero, kodi Mulungu akanaweruza bwanji dziko lapansi? **7** Wina atanena kuti, “Ngati kunama kwanga

ndi kuwonjezera pa ulemmero wake, nanga n'chifukwa chiyani ndikuweruzidwa kuti ndine wochimwa?” **8** N'chifukwa chiyani osanena kuti, monga ena amanena mosasamala kuti, “Tiyeni tichite zoyipa kuti zabwino zionekere?” Anthu onena zotere kwa kulangidwa kwawo ndi koyenera. **9** Kodi timalize bwanji? Kodi Ayuda ndife oposa anthu ena? Ayi. M'njira iliyonse ayi! Ife tinanena kale kuti Ayuda ndi a mitundu ina omwe ndi ochimwa. **10** Monga kwalembedwa kuti, “Palibe munthu wolungama, inde palibe ndi mmodzi yemwe. **11** Palibe ndi mmodzi yemwe amene amazindikira, palibe amene amafunafuna Mulungu. **12** Onse apatukira kumbali, onse pamodzi asanduka opandapake. Palibe ndi mmodzi yemwe amene amachita zabwino, palibe ngakhale mmodzi.” **13** “Kummero kwawo kuli ngati manda apululu; ndi lilime lawo amayankhula zachinyengo.” “Ululu wa mamba uli pa milomo yawo.” **14** “M'kamwa mwawo ndi modzaza ndi zotemberera ndi mawu owawa.” **15** “Mapazi awo afulumira kukakhetsa magazi. **16** Kusakaza ndi chisoni kumaonekera m'njira zawo, **17** ndipo njira ya mtendere sayidziwa.” **18** “Saopa Mulungu ndi pang'ono pomwe.” **19** Tsopano tikudziwa kuti chilichonse Malamulo amanena, amanena kwa amene amalamulidwa ndi Malamulowo, ndi cholinga chakuti aliyense asowe chonena, ndipo dziko lonse lidzayimbidwa mlandu ndi Mulungu. **20** Chifukwa chake palibe mmodzi amene adzayesedwa wolungama pamaso pake chifukwa chosunga Malamulo, kuti ife timazindikira tchimo kupyolera mu Malamulo. **21** Koma tsopano chilungamo chochokera kwa Mulungu, osati chochokera ku Malamulo, chaonetsedwa. Ichi ndi chimene Malamulo ndi Aneneri amachitira umboni. **22** Timakhala olungama pamaso pa Mulungu pamene takhulupirira Yesu Khristu. Mulungu amachitira zimenezi anthu onse amene akhulupirira Khristu. Palibe kusiyana pakati pa Myuda ndi a mitundu ina, **23** pakuti onse anachimwa naperewera pa ulemmero wa Mulungu **24** ndipo onse alungamitsidwa mwaulere mwa chisomo chake chifukwa cha Khristu Yesu amene



anawawombola. **25** Mulungu anamupereka Iyeyu kuti pokhetsa magari ake, akhale nsembe yokhululukira machimo. Mulungu anachita zimenezi kufuna kuonetsa chilungamo chake. Chifukwa cha kuleza mtima kwake, sanalange anthu chifukwa cha machimo amene anachita kale. **26** Iye anachita izi kuti aonetse chilungamo chake lero lino. Anthu azindikire kuti Iye ndi wolungama ndipo amalungamitsa aliyense amene akhulupirira Yesu. **27** Nanga tsono pamenepa munthu anganyadenso? Kunyadatu kwachotsedwa. Chifukwa cha Malamulo? Kodi Malamulo samafuna ntchito za munthu? Ayi, koma mwachikhulupiriro. **28** Ife tikunenabe kuti munthu amalungamitsidwa mwachikhulupiriro osati mwakusunga Malamulo. **29** Kodi Mulungu ndi Mulungu wa Ayuda okha? Kodi si Mulungu wa a mitundu inanso? Inde wa a mitundu inanso, **30** popeza ndi Mulungu mmodzi yemweyo amene adzalungamitsa mwachikhulupiriro ochita mdulidwe ndi osachita mdulidwe kudzera m'chikhulupiriro chomwecho. **31** Kodi tsono ife, tikutaya Malamulo pamene tikunena kuti pafunika chikhulupiriro? Ayi. M'njira iliyonse ayi! Komatu ife tikukwaniritsadi Malamulo.

**4** Nanga tsono tidzati chiyani za Abrahamu kholo lathu, iyeyu anapezana ndi zotani pa nkhani imeneyi? **2** Kunena zoona, Abrahamu akanalungamitsidwa ndi ntchito zake, akanakhala nako kanthu kodzitamandira, koma osati pamaso pa Mulungu. **3** Kodi Malemba akuti chiyani? “Abrahamu anakhulupirira Mulungu, ndipo ichi chinamuchititsa kukhala wolungama.” **4** Tsopano munthu amene wagwira ntchito, malipiro ake satengedwa kukhala ngati mphatso koma zimene anayenera kulandira. **5** Koma kwa munthu amene sanagwire ntchito ndipo akhulupirira Mulungu amene amalungamitsa ochimwa, chikhulupiriro chakecho chimatengedwa kukhala chilungamo. **6** Davide ponena zomwezi pamene anayankhula za kudala kwa munthu amene Mulungu amulungamitsa osati chifukwa cha ntchito zake akuti, **7** “Odala ndi amene zoyipa zawo zakhululukidwa; amene machimo awo afafanizidwa. **8** Ngodala

munthu amene machimo ake Ambuye sadzawakumbukiranso.” **9** Kodi madalitso amenewa ali kwa ochita mdulidwe okha kapena kwa amene sanachitepo mdulidwe? Ife takhala tikunena kuti chikhulupiriro cha Abrahamu chinamuchititsa kukhala wolungama. **10** Kodi chinatengedwa bwanji? Kodi n'kuti iye atachita mdulidwe kapena asanachite? Osati atachita mdulidwe koma asanachite! **11** Ndipo iye anachita mdulidwe ngati chizindikiro ndi chitsimikizo cha kulungama kumene anali nako mwachikhulupiriro pomwe anali asanachite mdulidwe. Choncho, iye ndi kholo la onse amene akhulupirira koma sanachite mdulidwe, ndi cholinga chakuti alungamitsidwe. **12** Ndipo iyenso ndiyenso kholo la ochita mdulidwe osati amene anangochita mdulidwe kokha koma amene amatsata chitsanzo cha chikhulupiriro chimene kholo lathu Abrahamu anali nacho asanachite mdulidwe. **13** Abrahamu ndi zidzukululu zake sanalandire lonjezano lakuti adzalandira dziko lapansi kudzera mu Malamulo, koma kudzera mu chilungamo chimene chimabwera ndi chikhulupiriro. **14** Pakuti ngati amene amadalira Malamulo ndiye olowa m'malo, ndiye kuti chikhulupiriro n'chopanda pake ndipo lonjezano ndi lopanda phindu **15** chifukwa Malamulo anabweretsa chilango. Ndipo kumene kulibe Malamulo kulibenso kuwalakwitsa. **16** Motero, timalandira lonjezo mwachikhulupiriro. Laperekedwa mwachisomo kuti patsimikizidwe kuti lonjezolo liperekedwa kwa ana ndi zidzukululu zonse za Abrahamu, osati kwa iwo okha amene amatsatira Malamulo komanso kwa iwo amene ali ndi chikhulupiriro cha Abrahamu. Iye ndiye kholo la ife tonse. **17** Monga kwalembedwa kuti, “Ine ndakusandutsa kukhala kholo la mitundu yambiri.” Iye ndiye kholo lathu pamaso pa Mulungu, amene anamukhulupirira, Mulungu amene amapereka moyo kwa akufa ndipo amapereka moyo kwa zinthu zopanda moyo. **18** Ngakhale zinali zosayembekezeke, Abrahamu anakhulupirira ndi chiyembekezo kuti adzakhala kholo la mitundu yambiri. Izi ndi monga zinanenedwa kwa iye kuti, “Ndi mmene adzakhaliye ana ako ndi zidzukululu zako.” **19**



Iye sanafowoke m'chikhulupiriro. Anadziwa choonadi cha thupi lake kuti linali lakufa popeza anali ndi zaka pafupifupi 100 ndiponso mimba ya Sara inali yowuma. **20** Komabe iye sanagwedezeke chifukwa chosakhulupirira pa zokhudzana ndi lonjezo la Mulungu. Iye analimbikitsidwa m'chikhulupiriro chake ndi kupereka ulemerero kwa Mulungu. **21** Anatsimikiza mu mtima mwake kuti Mulungu anali ndi mphamvu yochita chomwe analonjeza. **22** N'chifukwa chake "chinamuchititsa kukhala wolungama." **23** Mawu akuti, "chinatengedwa kwa iye" sanalembdwe chifukwa cha iye yekha, **24** komanso chifukwa ife amene Mulungu adzatiyesa olungama, ife amene tikhulupirira mwa Iye amene anamuukitsa kwa akufa, Yesu Ambuye athu. **25** Iye anaperekedwa kuti aphedwe chifukwa cha machimo athu ndipo anaukitsidwa ndi kukhala ndi moyo kuti tilungamitsidwe.

**5** Tsopano popeza tavesedwa olungama mwa chikhulupiriro, tili ndi mtendere ndi Mulungu kudzera mwa Ambuye athu Yesu Khristu. **2** Iyeyo ndiye amene anatsekulira njira mwachikhulupiriro yolowera m'chisomo m'mene takhazikikamo. Ndipo tikukondwerera chiyembekezo cha ulemerero wa Mulungu. **3** Koma si pokhapo ayi, koma ife tikukondweranso m'masautso athu chifukwa tikudziwa kuti masautso amatiphunzitsa kupirira. **4** Ndipo kupirira kumabweretsa makhalidwe, makhalidwe amabweretsa chiyembekezo. **5** Ndipo chiyembekezo chimenechi sichitikhumudwitsa chifukwa Mulungu mwa Mzimu Woyera, amene Iye anatipatsa, wadzaza m'mitima mwathu ndi chikondi chake. **6** Pakuti pa nthawi yake, tikanali ochimwa, Khristu anatifera anthu osapembedzafe. **7** Sizichitika kawirikawiri kuti munthu wina afere munthu wolungama, ngakhale kuti chifukwa cha munthu wabwino wina atha kulimba mtima kumufera. **8** Koma Mulungu anaonetsa chikondi chake kwa ife chifukwa pamene tinali ochimwabe, Khristu anatifera. **9** Popeza chifukwa cha magazi ake ife tapezeka olungama pamaso pa Mulungu, Iyeyo

adzatipulumutsa koposa kotani ku mkwiyo wa Mulungu. **10** Pakuti pamene tinali adani a Mulungu, tinayanjanitsidwa ndi Iye kudzera mu imfa ya Mwana wake. Nanga tidzapulumutsidwa bwanji kudzera m'moyo wake, titayanjanitsidwa naye? **11** Sikuti izi zili chomwechi chabe, koma timakondweranso mwa Mulungu kudzera mwa Iye, ife tsopano tayanjanitsidwa ndi Mulungu. **12** Choncho monga momwe tchimo linalowa m'dziko lapansi kudzera mwa munthu mmodzi, ndi imfa kudzera mu tchimo, m'njirayi imfa inafika kwa anthu onse pakuti onse anachimwa. **13** Pakuti Malamulo asanaperekedwe, tchimo linali m'dziko lapansi. Koma pamene palibe Malamulo, tchimo silitengedwa kukhala tchimo. **14** Komabe, imfa inalamulira kuyambira nthawi ya Adamu mpaka nthawi ya Mose. Inalamulira ngakhalenso pa iwo amene sanachimwe posamvera Malamulo monga anachitira Adamu. Adamuyo amene anali chifaniziro cha wina amene ankabwera. **15** Koma sitingafananitse mphatso yaulereyo ndi kuchimwa kwa anthu. Pakuti ngati anthu ambiri anafa chifukwa cha kuchimwa kwa munthu mmodziyo, kuli koposa bwanji nanga chisomo cha Mulungu ndi mphatso zomwe zinabwera ndi chisomo cha munthu mmodzi, Yesu Khristu, ndi kusefukira kwa ambiri! **16** Ndiponso, mphatso ya Mulungu sifanana ndi zotsatira za kuchimwa kwa munthu mmodzi. Chiweruzo chinatsatira tchimo la munthu mmodzi ndi kubweretsa kutsutsidwa koma mphatso inatsatira zolakwa zambiri ndi kubweretsa kulungamitsidwa. **17** Pakuti ngati, chifukwa cha kulakwa kwa munthu mmodziyo, imfa inalamulira kudzera mwa munthu mmodziyo, kuli koposa bwanji nanga kwa iwo amene adzalandira chisomo chochuluka ndi mphatso yachilungamo, adzalamulira m'moyo kudzera mwa munthu mmodzi, Yesu Khristu. **18** Choncho monga tchimo limodzi linabweretsa kutsutsika pa anthu onse, chimodzimodzinso ntchito imodzi yolungama inabweretsa chilungamo kwa anthu onse ndi kuwapatsa moyo. **19** Pakuti kusamvera kwa munthu mmodzi kunasandutsa anthu ambiri kukhala ochimwa, chimodzimodzinso



anthu ambiri adzasanduka olungama kudzera mwa munthu mmodzinso. **20** Malamulo a Mulungu anaperekedwa ndi cholinga chakuti anthu onse azindikire kuchuluka kwa machimo awo. Koma pamene machimo anachuluka, chisomo chinachuluka koposa. **21** Choncho monga momwe tchimo linkalamulira anthu ndi kubweretsa imfa pa iwo, chomwecho kunali koyenera kuti chisomo chilamulire pobweretsa chilungamo kwa anthu, ndi kuwafikitsa ku moyo wosatha mwa Yesu Khristu Ambuye athu.

(aiōnios g166)

**6** Nanga tinene chiyani? Kodi tipitirire kuchimwa kuti chisomo chichulukebe? **2** Ayi. M'njira iliyonse! Popeza tinafa ku tchimo, nanga tidzapitirira bwanji kukhalabe m'menemo? **3** Kodi simukudziwa kuti tonse amene tinabatizidwa mwa Khristu Yesu tinabatizidwa mu imfa yake? **4** Chifukwa chake ife tinayikidwa m'manda pamodzi ndi Iye mwa ubatizo. Tinalowa mu imfa ndi cholinga choti monga momwe Khristu anaukitsidwa kwa akufa ndi ulemerero wa Atate, ifenso tikakhale m'moyo watsopano. **5** Pakuti ngati ife tinakhala amodzi ndi Iye mu imfa yake, tidzakhalanso ndithu amodzi ndi Iye mu kuuka kwake. **6** Ife tikudziwa kuti umunthu wathu wakale unapachikidwa pamodzi ndi Iye kuti thupi la uchimo likhale lopanda mphamvu ndi kuti tisakakhalanso akapolo a tchimo. **7** Chifukwa aliyense amene anafa anamasuka ku tchimo. **8** Koma ngati tinafa pamodzi ndi Khristu, tikhulupirira kuti tidzakhalanso ndi moyo pamodzi ndi Iye. **9** Pakuti tikudziwa kuti popeza Khristu anaukitsidwa kwa akufa, Iye sangafenso. Imfa ilibenso mphamvu pa Iye. **10** Imfa imene Iye anafa, anafa ku tchimo kamodzi kokha, koma moyo umene akhala ndi wa kwa Mulungu. **11** Kotero inunso, mudziona nokha ngati akufa ku tchimo koma a moyo kwa Mulungu mwa Khristu Yesu. **12** N'chifukwa chake, musalole tchimo lilamulire matupi anu amene anafa kuti mumvere zilakolako zonyansa. **13** Musapereke ziwalo zathupi lanu ku tchimo, ngati zipangizo zamakhalidwe oyipa. M'malo mwake, mudzipereke kwa Mulungu, ngati

amene achoka ku imfa kupita ku moyo. Ndipo mupereke ziwalo zathupi lanu ngati zipangizo zachilungamo. **14** Tchimo silidzakhalanso ndi mphamvu pa inu, chifukwa Malamulo sakulamulira moyo wanu koma chisomo. **15** N'chiyani tsono? Kodi tidzichimwa chifukwa sitikulamulidwa ndi Malamulo koma chisomo? Ayi. M'njira iliyonse ayi! **16** Kodi inu simudziwa kuti pamene mudzipereke kwa wina wake, kumumvera ngati akapolo, ndinu akapolo a amene mumumvera? Ngati ndinu akapolo a tchimo mudzafa. Koma ngati ndinu akapolo akumvera, mudzakhalala olungama pamaso pake. **17** Koma ayamikidwe Mulungu pakuti ngakhale munali akapolo a tchimo, munamvera ndi mtima wonse chiphunzitsa chimene munalandira. **18** Inu munamasulidwa ku tchimo ndipo tsopano mwasanduka akapolo achilungamo. **19** Ine ndikufanizira zinthu za tsiku ndi tsiku chifukwa chikhaliidwe chanu n'chofowoka. Monga momwe munkapereke ziwalo za matupi kukhala akapolo a zonyansa ndi makhalidwe oyipa, zimene zimanka zichulukirabe, choncho tsopano dziperekeni ziwalozi kuti zikhale akapolo achilungamo ndi a kuyera mtima. **20** Pomwe munali akapolo atchimo, simunkalabadira za chilungamo. **21** Kodi munapeza phindu lanji pochita zinthu zimenezi, zomwe tsopano mukuchita nazo manyazi? Zinthu zimenezi zotsatira zake ndi imfa! **22** Koma tsopano pakuti inu mwamasulidwa ku tchimo ndipo mwasanduka akapolo a Mulungu, phindu lomwe mulipeza ndi kuyera mtima ndipo chotsatira chake ndi moyo wosatha. (aiōnios g166) **23** Pakuti malipiro a tchimo ndi imfa, koma mphantho yaulere imene Mulungu amapereke ndi moyo wosatha mwa Khristu Yesu Ambuye athu. (aiōnios g166)

**7** Kodi simukudziwa abale kuti Malamulo ali ndi ulamuliro pa munthu pokhapokha ngati ali ndi moyo? Ine ndikuyankhula kwa anthu amene akudziwa Malamulo. **2** Mwachitsanzo, Malamulo amati mkazi wokwatiwa ndi womangidwa ndi lamulo kwa mwamuna wakeyo nthawi yonse pamene mwamuna wakeyo ali moyo. Koma ngati mwamuna wake amwalira,



mkaziyo ndi womasulidwa ku lamulo la ukwati. **3** Koma ngati iye akwatiwa ndi mwamuna wina pamene mwamuna wake ali moyo, amatchedwa wachigololo. Koma ngati mwamuna wakeyo amwalira, mkaziyo amasuka ku lamulo ndipo si wachigololo, ngakhale kuti wakwatiwa ndi mwamuna wina. **4** Chimodzimidzi inunso, abale anga, munafa ku Malamulo kudzera m'thupi la Khristu, kuti mukwatiwe ndi wina, ndi Iye amene anauka kwa akufa kuti tibalire Mulungu chipatso. **5** Pakuti pamene tinkalamulidwa ndi khalidwe lathu lauchimo, zilakolako zauchimo zimene Malamulo anaziwutsa zinkagwira ntchito m'matupi mwathu kotero kuti zinabala imfa. **6** Koma tsopano tamasulidwa ku Malamulowo pakuti tinafa ku zimene zinkatimanga, ndipo Mzimu Woyera akutithandiza kutumikira Mulungu m'njira yatsopano ndipo osati m'njira yakale yolembedwa. **7** Nanga ife tinene chiyani? Kodi Malamulo ndi oyipa? Ayi. N'kosatheka! Kunena zoonza, popanda Malamulo, ine sindikanazindikira tchimo. Pakuti sindikanadziwa kuti kusirira ndi tchimo ngati Malamulo sakananena kuti, "Usasirire." **8** Koma chifukwa cha Malamulo uchimo unapeza mwayi owutsa m'kati mwanga khalidwe lililonse la kusirira. Pakuti pakanapanda Malamulo, uchimo ukanakhala wopanda mphamvu. **9** Nthawi ina ndinali ndi moyo popanda Malamulo. Koma nditayamba kudziwa Malamulo, pomwepo uchimo unayamba kuphuka, **10** ndipo ine ndinafa. Ine ndinazindikira kuti Malamulo omwe ankayenera kubweretsa moyo anabweretsa imfa. **11** Pakuti uchimo unapeza mwayi chifukwa cha Malamulo ndipo kudzera m'Malamulowo, unandinyenga ndi kundiyika mu imfa. **12** Choncho lamulo ndi loyera, lolungama ndi labwino. **13** Kodi chomwe ndi chabwino tsopano chinasanduka imfa kwa ine? Si choncho ayi! Koma kuti uchimo uzindikirike kuti ndi uchimo unabala imfa mwa ine kudzera mu chomwe chinali chabwino, kotero kuti kudzera mu lamulo uchimo ukhale oyipa kopitirira. **14** Ife tikudziwa kuti Malamulo ndi auzimu; koma ine ndine munthu wofowoka chabe, wogulitsidwa ngati kapolo ku uchimo. **15** Ine sindizindikira zimene ndimachita. Pakuti zimene ndimafuna kuchita sindizichita koma zimene ndimadana nazo ndi zimene ndimazichita. **16** Ndipo ngati ndimachita zimene sindimafuna kuzichita, ndiye kuti ndikuvomereza kuti lamulo ndi labwino. **17** Monga mmene zililimu, si inenso mwini amene ndimazichita zimenezi, koma tchimo limene lili m'kati mwanga. **18** Ine ndikudziwa kuti mwa ine mulibe kanthu kabwino, ndiye kuti m'thupi langa lauchimo. Pakuti ndimafuna kuchita zabwino, koma ndimalephera kuzichita. **19** Ine sindichita zabwino zimene ndimafuna koma ndimachita zonyansa zimene sindikuzifuna. **20** Tsopano ngati ine ndimachita zimene sindikuzifuna, si inenso amene ndimazichita, koma ndi tchimo limene lili m'kati mwanga. **21** Tsono ndapeza kuti lamuloli likugwira ntchito. Ngakhale ndimafuna kuchita zabwino, zoyipa zili nane pomwepo. **22** Mtima wanga umakondwera ndi lamulo la Mulungu. **23** Koma m'kati mwanga ndimaona lamulo lina likugwira ntchito kulimbana ndi zomwe mtima wanga umavomereza. Lamulo limenelo landisandutsa wam'ndende walamulo la uchimo lomwe likugwira ntchito m'kati mwa ziwalo zanga. **24** Kalanga ine! Adzandipulumutsa ndani ku thupi la imfali? **25** Atamandike Mulungu, amene amandipulumutsa kudzera mwa Yesu Khristu Ambuye athu! Kotero tsono, ineyo ndi mtima wanga ndimatumikira lamulo la Mulungu, koma ndi thupi langa ndimatumikira lamulo la uchimo.

**8** Choncho, tsopano amene ali mwa Khristu Yesu alibe mlandu owatsutsa **2** chifukwa mwa Khristu Yesu, lamulo la Mzimu Woyera amene amapereka moyo, lawamasula ku lamulo la tchimo ndi la imfa. **3** Pakuti zimene Malamulo sanathe kuzichita, popeza anali ofowoka chifukwa cha khalidwe lathu la uchimo, Mulungu anazichita potumiza Mwana wake m'chifanizo cha munthu ochimwa kuti akhale nsembe yauchimo. Ndipo Iye anagonjetsa tchimo m'thupi la munthu, **4** ndi cholinga chakuti chilungamo chofunikira cha lamulo chikwaniritsidwe kwathunthu mwa



ife amene sitikhala monga mwachikhalidwe chathu cha uchimo koma mwa Mzimu. 5 Pakuti anthu amene amakhala monga mwa makhalidwe oyipa a thupi amayika malingaliro awo pa zinthu zathupi. Koma amene amakhala monga mwa Mzimu amayika malingaliro awo pa zinthu za Mzimu. 6 Kuyika mtima pa zathupi ndi imfa koma kuyika mtima pa za Mzimu ndi moyo ndi mtendere. 7 Pakuti mtima umene wakhazikika pa zathupi ndi wodana ndi Mulungu. Sunagonjere lamulo la Mulungu ndipo sungathe kutero. 8 Ndipo anthu amene amalambulidwa ndi khalidwe lauchimo sangathe kukondweretsa Mulungu. 9 Koma inu simulambulidwanso ndi khalidwe lanu lauchimo koma ndi Mzimu ngati Mzimu wa Mulungu akhaladi mwa inu. Koma ngati munthu aliyense alibe Mzimu wa Khristu, iyeyu si wa Khristu. 10 Ndipo ngati Khristu ali mwa inu, thupi lanu ndi lakufa chifukwa cha uchimo, koma mzimu wanu ndi wamoyo chifukwa cha chilungamo. 11 Ndipo ngati Mzimu wa Mulungu amene anaukitsa Yesu kwa akufa akhala mwa inu, Iyeyo amene anaukitsa Khristu kwa akufa adzapatsanso moyo matupi anu amene amafa kudzera mwa Mzimu wake amene amakhala mwa inu. 12 Koter abale, ife tili ndi zoti tikwaniritse, koma osati za khalidwe lathu lauchimo, kumachita zofuna zake. 13 Pakuti ngati inu mukhala monga mwa khalidwe lauchimo, mudzafa. Koma ngati mwa Mzimu mupha ntchito zoyipa zathupi, mudzakhala ndi moyo. 14 Onse amene amatsoyozedwa ndi Mzimu wa Mulungu ndi ana a Mulungu. 15 Mzimu amene inu munalandira samakusandutsani akapolo, kuti muzikhalanso amantha, koma Mzimu amakusandutsani ana. Ndipo mwa Iye ife timafuwula kuti, “Abba, Atate.” 16 Mzimu mwini amavomerezana ndi mzimu wathu kuti ife ndife ana a Mulungu. 17 Tsono ngati tili ana ake, ndiye kuti ndife olova m’malo a Mulungu ndi olova m’malo pamodzi ndi Khristu. Ngati ife timva zowawa pamodzi ndi Khristu, tidzalandiranso ndi ulemerero womwe pamodzi naye. 18 Ine ndiganiza kuti masautso amene tikuwamva nthawi ino, sakufanana ndi ulemerero umene udzaonetsedwa mwa ife. 19 Pakuti chilengedwe chikudikira ndi chiyembekezo kuonetsedwa poyera kwa ana a Mulungu. 20 Pakuti chilengedwe sichinasankhe kugonjera zopanda pake, koma mwachifuniro cha Iye amene analola kuti chigonjere. Koma chili ndi chiyembekezo 21 chakuti chidzamasulidwa ku ukapolo wa chivundi ndi kulandiranso ufulu ndi ulemerero wa ana a Mulungu. 22 Ife tikudziwa kuti chilengedwe chonse chakhala chikubuwula ndi ululu ngati ululu wa nthawi yobereka mwana mpaka tsopano lino. 23 Si zokhazo ayi, ngakhale ife tomwe, amene tili ndi zipatso zoyamba za Mzimu, tikubuwulira m’kati mwathu pomwe tikudikira mwachidwi kusankhidwa kwathu ngati ana, kuwomboledwa kwa matupi athu. 24 Pakuti ife tinapululumutsidwa m’chiyembekezo ichi. Koma chiyembekezo chimene chimaoneka si chiyembekezo ayi. Kodi ndani amene amayembekezera chimene ali nacho kale? 25 Koma ngati ife tiyembekeza chimene tikanalibe, ndiye kuti tikuyembekeza modekha mtima. 26 Momwemonso, Mzimu amatithandiza ife m’kufowoka kwathu. Ife sitidziwa momwe tiyenera kupempherera koma Mzimu mwini amatipempherera mobuwula ndi mawu osafotokozedwa. 27 Koma Iye amene amasanthula mitima yathu amadziwa maganizo a Mzimu, chifukwa Mzimu amapempherera oyera mtima molingana ndi chifuniro cha Mulungu. 28 Ndipo ife tikudziwa kuti zinthu zonse zimathandizana kuwachitira ubwino amene amakonda Mulungu, amene anayitanidwa monga mwa cholinga chake. 29 Pakuti amene Mulungu anawadziwiratu, anawasankhiratunso kuti akonzedwe m’chifanizo cha Mwana wake, kuti Iye akhale Mwana woyamba kubadwa mwa abale ambiri. 30 Iwo amene anawasankhiratu, anawayitananso. Amene Iye anawayitana anawalungamitsanso ndipo amene anawalungamitsa anawapatsanso ulemerero. 31 Nanga tsono tidzanena chiyani pa izi? Ngati Mulungu ali mbali yathu, adzatitsutsa ife ndani? 32 Iye amene sanatimane Mwana wake wa Iye yekha, koma anamupereka chifukwa cha ife tonse. Iye adzalekeranjinsu pamodzi naye



kutipatsa ife zinthu zonse mwaule? **33** Ndani amene adzabweretsa mlandu kutsutsa amene Mulungu anawasankha? Ndi Mulungu amene amalungamitsa. **34** Ndani amene angatipeze ife olakwa? Palibe. Khristu Yesu amene anafa, kuposera pamenepo, amene anaukitsidwa ndi moyo, amene ali kudzanja lamanja la Mulungu ndiye amene akutipempherera. **35** Ndani amene adzatilekanitsa ife ndi chikondi cha Khristu? Kodi ndi masautso, kapena zowawa, kapena mazunzo, kapena njala, kapena umaliseche, kapena choopsa, kapena lupanga? **36** Monga kwalembedwa: “Chifukwa cha inu, ife tikuphedwa tsiku lonse: ife tikutengedwa ngati nkhoa zoti zikaphedwe.” **37** Ayi, mu zonsezi ife ndife oposita agonjetsi mwa Iye amene anatikonda. **38** Pakuti ine ndatsimikiza ndi mtima wonse kuti ngakhale imfa, kapena moyo, ngakhale angelo, kapena ziwanda, ngakhale zinthu zilipo, kapena zili m’tsogolo, kapena mphamvu zina, **39** ngakhale kutalika, kapena kuya, kapena chilichonse m’chilengedwe chonse, sizingathe kutisiyanitsa ndi chikondi cha Mulungu chimene chili mwa Khristu Yesu Ambuye athu.

**9** Ine ndikunena zoonza mwa Khristu. Sindikunama ndipo chikumbumtima changa kudzera mwa Mzimu Woyera chikundichitira umboni. **2** Ndili ndi chisoni chachikulu ndipo ndikumva kupwetekeka kosalekeza mu mtima mwanga. **3** Pakuti ndikanafuna ine mwini nditatembereredwa ndi kuchotsedwa mwa Khristu chifukwa cha abale anga, amene ndi a mtundu wanga, **4** anthu Aisraeli. Iwo anasankhidwa kukhala ana. Mulungu anawapatsa ulemmero, anachita nawo mapangano, kuwapatsa Malamulo, Nyumba yopembedzeramo ndi malonjezano ake. **5** Awo ndi makolo athu. Kuchokera kwa iwo m’thupi ndi kumene kunachokera makolo a Khristu Yesu amene ndi Mulungu wolamulira zinthu zonse, alemekezeke mpaka muyaya! Amen. (aiōn g165) **6** Sikuti mawu a Mulungu analephera. Pakuti si onse obadwa mwa Israeli amene ndi Israeli. **7** Kapena kuti ana ake chifukwa anachokera mwa Abrahamu. Koma zidzukululu zako zidzachokera

mwa Isake. **8** Kutanthauza kuti, si ana obadwa m’thupi amene ndi ana a Mulungu koma ndi ana a lonjezano amene amatengedwa kukhala zidzukululu za Abrahamu. **9** Pakuti Mulungu analonjeza ponena kuti, “Pa nthawi yake ngati yomwe ino chaka chamawa ndidzabweranso, ndipo Sara adzakhala ndi mwana wamwamuna.” **10** Ndipo si pokhapo ayi. Ana awiri a Rebeka aja abambo awo anali mmodzi, kholo lathu Isake. **11** Komabe, ana amapasawa asanabadwe kapena asanachite chilichonse chabwino kapena choyipa, n’cholinga choti chifuniro cha Mulungu chosankhiratu munthu aliyense chipitirire, **12** osati chifukwa cha ntchito za munthu koma chifuniro cha Iye mwini, anawuza Rebeka kuti, “Wamkulu adzatumikira wam’ng’ono.” **13** Monga momwe kwalembedwa kuti, “Ine ndinakonda Yakobo, koma ndinamuda Esau.” **14** Nanga tsono tidzanena chiyani? Kodi Mulungu ndi osalungama? Ayi, ndi pang’ono pomwe! **15** Pakuti Mulungu anawuza Mose kuti, “Ine ndidzachitira chifundo amene ndikufuna kumuchitira chifundo, ndipo ndidzakomera mtima amene ndikufuna kumukomera mtima.” **16** N’chifukwa chake, izi sizitengera zokhumba za munthu kapena kuyesetsa koma chifundo cha Mulungu. **17** Malemba akuti Mulungu anamuwuza Farao kuti, “Ine ndakuyika kukhala mfumu ndi cholinga choti ndionetse mphamvu zanga, kuti mwa iwe dzina langa litchuke pa dziko lonse lapansi.” **18** Choncho Mulungu amachitira chifundo munthu amene akufuna kumuchitira chifundo ndipo amawumitsa mtima munthu amene Iye akufuna kumuwumitsa mtima. **19** Tsono mmodzi wa inu n’kundifunsa kuti, “Nanga n’chifukwa chiyani Mulungu amatipeza olakwa? Nanga ndani amene amakana chifuniro chake?” **20** Koma ndiwe yani, munthu wamba, woti n’kutsutsana ndi Mulungu? “Kodi chimene chinawumbidwa n’kufunsa amene anachiwumba kuti, ‘Kodi unandiwumbiranji motere?’” **21** Kodi wowumba alibe ufulu wowumba kuchokera ku dothi lomwelo mbiya yamtengowapatali ndi ina yamtengo wotsika? **22** Koma Mulungu, anafuna kuonetsa mkwiyo wake ndi kuti mphamvu yake idziwiwe. Iye anapirira



modekha mtima kwambiri zochita za anthu omwe anawakwiyirawo amene anayeneradi chiwonongeko. **23** Iye anachita izi kufuna kuonetsa kulemera kwa ulemerero wake ndi kuti udziwike kwa amene analandira chifundo chake. Iye anawakonzeratu kuti alandire ulemerero wake **24** ngakhale ifenso amene anatiyitana osati kuchokera kwa Ayuda okha komanso kwa a mitundu ina. **25** Monga momwe Mulungu akunenera m'buku la Hoseya kuti, "Amene sanali anthu anga ndidzawatcha 'anthu anga,' ndipo Ine ndidzatcha 'wokondedwa wanga' amene sali wokondedwa wanga," **26** ndipo, "Pamalo omwewo pamene ananena kuti, 'Sindinu anthu anga,' pomweponso adzawatchula kuti, 'Ana a Mulungu wamoyo.'" **27** Yesaya anafuwula za Aisraeli kuti, "Ngakhale chiwerengero cha Aisraeli chingakhale ngati mchenga wa ku nyanja, otsala okha ndiye adzapulumuke. **28** Pakuti Ambuye adzagamula milandu ya anthu pa dziko lapansi mofulumira ndi kumaliziratu." **29** Monga momwe Yesaya ananena malo ena kuti, "Ngati Yehova Wamphamvuzonse akanapanda kutsisiyira zidzukululu, ife tikanawonongeka ngati anthu a ku Sodomu, tikanakhala ngati anthu a ku Gomora." **30** Kodi nanga tidzati chiyani? Tidzati a mitundu ina amene sanafune chilungamo analandira chilungamo chachikhulupiriro **31** koma Aisraeli, amene anafuna chilungamo cha lamulo sanachilandire. **32** Chifukwa chiyani? Chifukwa iwo sanachifune ndi chikhulupiriro koma ngati mwa ntchito. Iwo anapunthwa pa "Mwala wopunthwitsa." **33** Monga momwe kwalembedwa kuti, "Taonani, Ine ndikuyika mwala mu Ziyoni wopunthwitsa anthu, thanthwe limene limagwetsa anthu. Koma amene akhulupirira Iye sadzachititsidwa manyazi."

**10** Abale, chokhumba cha mtima wanga ndi pemphero langa kwa Mulungu ndi chakuti Aisraeli apulumutsidwe. **2** Popeza ndiwachitira umboni kuti ndi achangu pa zinthu za Mulungu koma osati mwachidziwitso. **3** Pakuti sanadziwe chilungamo chochokera kwa Mulungu ndipo anafuna kukhazikitsa chawochawo. Iwo sanagonjere chilungamo

cha Mulungu. **4** Khristu ndiye mathero amalamulo kuti aliyense amene akhulupirira akhale olungama pamaso pa Mulungu. **5** Mose akulemba motere zachilungamo cha malamulo, "Munthu amene achita zinthu izi adzakhala ndi moyo pozichita." **6** Koma chilungamo cha chikhulupiriro chikuti, "Usanene mu mtima mwako kuti, 'Kodi ndani amene akwere kumwamba?'" (ndiko, kukatsitsa Khristu) **7** "kapena 'Ndani adzatsikira ku dziko la anthu akufa?'" (ndiko, kukamutenga Khristu kwa akufa). (Abyssos g12) **8** Nanga akuti chiyani? "Mawu ali pafupi ndi inu. Ali m'kamwa mwanu ndi mu mtima mwanu." Ndiwo mawu achikhulupiriro amene ife tikuwalalikira, **9** kuti ngati udzavomereza ndi pakamwa pako kuti, "Yesu ndiye Ambuye," ndi kukhulupirira mu mtima mwako kuti Mulungu anamuukitsa kwa akufa, udzapulumuka. **10** Pakuti ndi mtima wanu mukhulupirira ndi kulungamitsidwa, ndipo ndi pakamwa panu muvomereza ndi kupulumutsidwa. **11** Pakuti Malemba akuti, "Aliyense amene akhulupirira Iye, sadzachititsidwa manyazi." **12** Pakuti palibe kusiyana pakati pa Myuda ndi a mitundu ina, pakuti Ambuye mmodzi yemweyo ndi Ambuye wa onse ndipo amadalitsa mochulukuka onse amene ayitana pa Iye **13** pakuti, "Aliyense amene adzayitana pa dzina la Ambuye adzapulumuka." **14** Kodi adzayitana bwanji amene sanamukhulupirire? Ndipo adzakhulupirira bwanji asanamve za Iye? Ndipo adzamva bwanji popanda wina kulalikira kwa iwo? **15** Ndipo iwo adzalalikira bwanji osatumidwa? Kwalembedwa kuti, "Akongoladi mapazi a iwo amene amabweretsa Uthenga Wabwino!" **16** Koma si onse amene anavomereza Uthenga Wabwino. Pakuti Yesaya akuti, "Ambuye, ndani amene wakhulupirira uthenga wathu?" **17** Motero, chikhulupiriro chimabwera pamene timva uthenga ndipo uthenga umamveka kuchokera ku mawu a Khristu. **18** Koma ndikufunsa kuti kodi iwo anamva? Inde, iwo anamva kuti, "Liwu lawo linamveka ponseponse pa dziko lapansi. Mawu awo anafika ku malekezero a dziko lonse." **19** Ine ndifunsanso kuti, kodi Israeli



sanazindikire? Poyamba Mose akuti, “Ine ndidzawachititsa kuti achite nsanje ndi mtundu wina wopandapake. Ine ndidzawakwiyitsa ndi mtundu wina wachabechabe.” 20 Ndipo Yesaya molimba mtima akuti, “Anandipeza anthu amene sanali kundifunafuna. Ndinadzionetsera kwa amene sanafunse za Ine.” 21 Koma zokhudzana ndi Aisraeli akuti, “Tsiku lonse ndinatambasulira manja anga kwa anthu osandimvera ndi okanika.”

**11** Ine ndikufunsa kuti kodi Mulungu anakana anthu ake? Ayi. Ndi pang’ono pomwe! Inenso ndine Mwisraeli, mmodzi mwa zidzukululu za Abrahamu, ndiponso wa fuko la Benjamini. 2 Mulungu sanawakane anthu ake amene Iye anawadziwiratu. Kodi inu simukudziwa zimene Malemba akunena pa ndime imene Eliya akudandaula kwa Mulungu kuneneza Aisraeli? Iye anati, 3 “Ambuye, anthuwa apha aneneri anu ndi kugwetsa maguwa anu ansembe. Ndatsala ine ndekha wamoyo ndipo akufuna kundipha?” 4 Ndipo yankho la Mulungu linali lotani? “Ine ndadzisungira ndekha anthu 7,000 amene sanapembedzepo Baala.” 5 Chimodzimodzinso lero lino, alipo Aisraeli pang’ono osankhidwa mwachisomo. 6 Ndipo ngati ndi mwachisomo, sikungakhaleenso mwa ntchito. Ngati zikanatero, chisomo sichikanakhalanso chisomo ayi. 7 N’chiyani tsopano? Chimene Aisraeli anachifuna ndi mtima wonse sanachipeze koma osankhidwawo anachipeza. Enawo anawumitsidwa mtima 8 monga kwalembedwa kuti, “Mulungu anawapatsa mzimu wosatha kumvetsa zinthu, maso osatha kupenya; makutu osatha kumva mpaka lero lino.” 9 Ndipo Davide akuti, “Maphwando awo asanduke msampha ndi diwa lowakola ndi chopunthwitsa kuti alandire chilango. 10 Maso awo atsekedwe kuti asaone, ndi misana yawo ikhale yokhota nthawi zonse.” 11 Ine ndikufunsanso kuti, kodi iwo anapunthwa ndi kugwa kotheratu? Ayi. Ndi pang’ono pomwe! Koma chifukwa cha kulakwa kwawo, chipulumutso chinafika kwa a mitundu ina kuti Aisraeli achite nsanje. 12 Koma ngati kulakwa kwawo kwapindulitsa dziko lapansi ndi

kulephera kwawo kwapindulitsa a mitundu ina, nanga kudzakhala kupindula kwakukulu chotani iwo akadzabwera chonse! 13 Ine ndikuyankhula kwa inu a mitundu ina monga ine ndili mtumwi wa kwa a mitundu ina ndipo ndimawunyadira utumiki wangawu. 14 Ine cholinga changa n’chakuti ndichititse nsanje anthu a mtundu wanga kuti ena mwa iwo apulumutsidwe. 15 Pakuti ngati kukanidwa kwawo kunayanjanitsa anthu a dziko lapansi ndi Mulungu, nanga kudzatani, Iye akadzawalandiranso? Kudzakhala monga ngati anthu akufa akuuka. 16 Ngati chigawo chimodzi cha buledi woperekedwa monga zipatso zoyamba ndi choyera, ndiye kuti zonsezo ndi zoyera. Ngati muzu ndi oyera, n’chimodzimodzinso nthambi zake. 17 Ngati nthambi zina zinakhadzulidwa ndipo inu, inu ndiye nthambi za olivi wakuthengo, n’kulumikizidwa pamalo pa nthambi zimenezo, ndipo tsopano mukulandira nawo zakudya zochokera ku mizu ya olivi, 18 musadzitame kunyoza nthambi zinazo. Ngati mutero, ganizirani ichi kuti Inu simugwiriziza mizu, koma muzu ukugwiriziza inu. 19 Tsono mudzati, “Nthambizo zinakhadzulidwa kuti ine ndilumikizidwepo.” 20 N’zoonna. Koma iwo anakhadzulidwa chifukwa chosakhulupirira ndipo inu mukuyima mwachikhulupiriro. Musadzitukumule, koma muchite mantha. 21 Pakuti ngati Mulungu sanalekerere nthambi zachibadwidwe, Iye sadzakulekererani inunso. 22 N’chifukwa chake ganizirani za kukoma mtima ndi za ukali wa Mulungu. Ukali uli kwa iwo amene anagwa koma kukoma mtima kwa inu, malinga ngati musamala kukoma mtima kwakeko kupanda kutero inunso mudzakhadzulidwanso. 23 Ngati iwo asiya kukhala osakhulupirira, adzalumikizidwanso pakuti Mulungu akhoza kuwalumikizanso. 24 Pakuti ngati inu, mwa chilengedwe munali mtengo wa olivi wa kuthengo, Mulungu anakukhadzulani nakulumikizani ku mtengo wa olivi wodzalidwa, zomwe ndi zotsutsana ndi chilengedwe, kodi sikudzakhala kwapafupi kwa Iye kuwalumikizanso mu mtengo wawowawo wa olivi? 25 Abale, ine sindifuna kuti mukhale osadziwa za chinsinsi ichi,



kuti mungadziyese nokha anzeru. Kuwuma mtima kumene Aisraeli akuchita ndi kwa kanthawi kufikira chiwerengero cha a mitundu chitalowa. **26** Kotero tsono Aisraeli onse adzapulumuka, monga kwalembedwa kuti, “Mpulumutsi adzachokera ku Ziyoni; Iye adzachotsa zoyipa zonse za Yakobo. **27** Ndipo ili lidzakhala pangano langa ndi iwo pamene Ine ndidzachotsa machimo awo.” **28** Chifukwa cha Uthenga Wabwino, Aisraeli asanduka adani a Mulungu kuti inu mupindule. Koma kunena za kusankhidwa, iwo ndi okondedwa ndi Mulungu chifukwa cha makolo awo aja. **29** Pakuti Mulungu akayitana munthu ndi kumupatsa mphatso sangasinthenso. **30** Monga mmene inu munalili, osamvera Mulungu pa nthawi ina, tsopano mwalandira chifundo chifukwa cha kusamvera kwawo. **31** Chonchonso iwo akhala osamvera tsopano kuti iwonso alandire chifundo chifukwa cha chifundo cha Mulungu kwa inu. **32** Pakuti Mulungu anasadutsa anthu onse a m’ndende ya kusamvera kuti Iye akaonetse chifundo kwa onse. (eleēsē g1653) **33** Aa! Nzeru za Mulungu ndi chidziwitso chake ndi zozama kwambiri! Ndani angazindikire maweruzidwe ake, ndipo njira zake angazitulukire ndani? **34** “Kodi wadziwa ndani maganizo a Ambuye? Kapena ndani anakhalapo mlangizi wake?” **35** “Kodi ndani anapereka mphatso kwa Mulungu, kuti Mulunguyo amubwezere iye?” **36** Pakuti zinthu zonse n’zochokera kwa Iye, n’zolengedwa ndi Iye ndipo zimabweretsa ulemerero kwa Iye. Kwa Iye kukhale ulemerero mpaka muyaya! Amen. (aiōn g165)

**12** N’chifukwa chake ine ndikukupemphani abale, mwa chifundo cha Mulungu, kuti mupereke matupi anu monga nsembe yamoyo, yopatulika ndi yokondweretsa Mulungu. Nsembeyi ndiye kupembedza kwanu kwa uzimu. **2** Musafanizidwenso ndi makhalidwe a dziko lino koma musandulike pokonzanso maganizo anu. Ndipo mudzadziwa ndi kuzindikira chifuniro chabwino cha Mulungu chomwe ndi chokondweretsa ndi changwirow. (aiōn g165) **3** Chifukwa cha chisomo chopatsidwa kwa ine, ndinena kwa aliyense wa inu kuti

musadziyenereze nokha kuposa mmene mulili. Koma mudziganizire nokha modzichepetsa, molingana ndi muyeso wa chikhulupiriro chimene Mulungu wakupatsani. **4** Pakuti monga aliyense wa ife ali ndi thupi limodzi koma ziwalo zambiri, ziwalozi sizili ndi ntchito yofanana. **5** Momwemonso mwa Khristu ife amene tili ambiri tipanga thupi limodzi ndipo chiwalo chilichonse ndi cholumikizika ku chinzake. **6** Ife tili ndi mphatso zosiyana, molingana ndi chisomo chopatsidwa kwa ife. Ngati mphatso ya munthu ndi kunenera, musiyeni ayigwiritse ntchito molingana ndi chikhulupiriro chake. **7** Ngati ndi kutumikira, musiyeni atumikire. Ngati ndi kuphunzitsa, musiyeni aphunzitse. **8** Ngati ndi kulimbikitsa, musiyeni alimbikitse. Ngati ndi kupereka kuthandiza osowa, musiyeni apereke mowolowamanja. Ngati ndi utsogoleri, musiyeni alamulire mosamala. Ngati ndi kuonetsa chifundo, musiyeni achite mosangalala. **9** Chikondi chikhale chopanda chinyengo. Dana nacho choyipa; gwiritsitsa chabwino. **10** Mukondane kwathunthu monga abale. Lemekezanani wina ndi mnzake kuposa inu eni. **11** Musakhale aulesi m’machitidwe anu. Khalani achangu mu mzimu ndipo tumikirani Ambuye. **12** Kondwerani m’chiyembekezo, pirirani m’masautso ndiponso khulupirikani m’pemphero. **13** Gawanani ndi anthu a Mulungu amene ali ndi chosowa. Cherezani alendo. **14** Adalitseni amene akuzunzani. Adalitseni ndipo musawatemberere. **15** Kondwani pamodzi ndi amene akukondwa ndipo lirani ndi amene akulira. **16** Muyanjanane wina ndi mnzake. Musakhale onyada, koma lolani kuyanjanane ndi anthu wamba. Musaganize kuti mumadziwa zonse. **17** Musabwezere choyipa ndi choyipa kwa aliyense. Samalitsani kuchita chabwino pamaso pa aliyense. **18** Ngati n’kotheke, khalani mwamtendere ndi aliyense monga momwe mungathere. **19** Okondedwa anga, musabwezere choyipa, koma लेकरani Mulungu. Pakuti kwalembedwa, “Kubwezera chilango n’kwanga. Ndidzawalanga ndine,” akutero Ambuye. **20** Koma, “Ngati mdani wako ali ndi njala, mupatse chakudya. Ngati ali ndi ludzu, mupatse kanthu kakumwa. Pochita



ichi, udzamuwunjikira makala amoto pamutu pake.” 21 Musagonjetsedwe ndi choyipa, koma gonjetsani choyipa pochita chabwino.

**13** Aliyense ayenera kumvera akulu olamulira, chifukwa palibe ulamuliro umene sunachokere kwa Mulungu. Olamulira amene alipo anayikidwa ndi Mulungu. 2 Koterokuti, iwo amene awukira ulamuliro atsutsana ndi chimene Mulungu anakhazikitsa. Ndipo amene atero adzibweretsera okha chilango. 3 Pakuti olamulira saopseza amene amachita zabwino koma amene amachita zoyipa. Kodi mukufuna kukhala osaopa olamulira? Tsono chitani zoyenera ndipo adzakuyamikirani. 4 Pakuti iyeyo ndi mtumiki wa Mulungu wokuchitirani zabwino. Koma ngati muchita zoyipa muchite mantha, pakuti iye ali ndi mphamvu zolangira. Iye ndi mtumiki wa Mulungu wobweretsa mkwiyo ndi kulanga onse ochita zoyipa. 5 N’chifukwa chake ndi koyenera kugonjera olamulira, osati chifukwa choopa kulangidwa kokha komanso chifukwa cha chikumbumtima. 6 Ichi n’chifukwa chakenso inu mumapereka msonkho. Pakuti olamulira ndi atumiki a Mulungu amene amapereka nthawi yawo yonse kulamulira. 7 Mubwezereni aliyense amene munamukongola. Ngati inu muli ndi ngongole yamsonkho, perekani msonkho kwa oyenera kuwalipira. Ngati ndi kuopa perekani kwa oyenera kuwaopa ndipo ngati ndi ulemu kwa oyenera ulemu. 8 Musakhale ndi ngongole ndi wina aliyense kupatula ngongole ya kukondana wina ndi mnzake. Pakuti amene amakonda munthu mnzake wakwaniritsa lamulo. 9 Malamulo awa: “Usachite chigololo,” “Usaphe,” “Usabe,” “Usasirire,” ndi malamulo ena onse amene alipo, akhazikika pa lamulo limodzi ili, “Konda mnansi wako monga iwe mwini.” 10 Chikondi sichichitira mnzake zoyipa. Chifukwa chake chikondi ndicho chokwaniritsa lamulo. 11 Ndipo chitani ichi pozindikira nthawi ino. Nthawi yafika yoti inu mudzuke kutulo, chifukwa chipulumutso chathu chili pafupi tsopano kuposa pamene tinayamba kukhulupirira. 12 Usiku watsala pafupifupi kutha. Kwatsala pang’ono kucha.

Tiyeni tsono tichotse ntchito zamdima ndipo tivale chovala chakuwunika. 13 Tiyeni tikhale moyenera monga nthawi ya masana, osati m’magulu amadyerero, achiwerewere ndi kuledzera, m’madama ndi zonyansa komanso osati m’magawano ndi nsanje. 14 Koma valani Ambuye Yesu Khristu ndipo musaganizire za momwe mungakwaniritsire zokhumba zachikhalidwe cha uchimo.

**14** Mulandire amene ndi ofowoka m’chikhulupiriro, osatsutsana naye pa maganizo ake. 2 Chikhulupiriro cha munthu wina chimamulola kudya china chilichonse koma munthu wina, amene chikhulupiriro chake ndi chofowoka, amangodya zamasamba zokha. 3 Munthu amene amadya chilichonse sayenera kunyoza amene satero, ndipo munthu amene samadya chilichonse asaweruze munthu amene amatero, pakuti Mulungu anamulandira. 4 Kodi ndiwe ndani kuti uweruze wantchito wamwini? Mbuye wake yekha ndiye aweruze ngati iye wakhoza kapena walephera pa ntchito yake. Ndipo adzakhoza popeza kuti Mbuye wake angathe kumukhozetsa. 5 Munthu wina amayesa tsiku limodzi lopatulika kuposa lina. Munthu wina amayesa masiku onse ofanana. Aliyense akhale otsimikiza m’maganizo ake. 6 Iye amene amaganiza kuti tsiku limodzi ndi lopambana, amatero kwa Ambuye. Iye amene amadya nyama, amadya mwa Ambuye pakuti amayamika Mulungu. Ndipo iye amene sadya, amatero kwa Ambuye ndi kuyamika Mulungu. 7 Pakuti palibe wina wa ife amene amakhala moyo pa yekha ndiponso palibe wina wa ife amene amafa pa yekha. 8 Ngati ife tikhala ndi moyo, ife tikhala ndi moyo kwa Ambuye. Ndipo ngati ife tifa, tifa kwa Ambuye. Choncho, ngati tikhala ndi moyo kapena kufa, ndife ake a Ambuye. 9 Pa chifukwa ichi, Khristu anafa ndi kuukanso koterokuti iye akhale ndi Ambuye wa akufa ndi amoyo. 10 Tsono n’chifukwa chiyani iwe ukuweruza m’bale wako? Kapena n’chifukwa chiyani ukumunyoza m’bale wako? Pakuti ife tonse tidzayima pa mpando wakuweruza wa Mulungu. 11 Kwalembedwa, akutero Ambuye, “Pamene Ine



ndili ndi moyo, aliyense adzandigwadira ndipo lilime lililonse lidzavomereza Mulungu.” 12 Choncho tsopano, aliyense wa ife adzafotokoza yekha kwa Mulungu. 13 Motero, tiyeni tisiye kuweruzana wina ndi mnzake. M'malo mwake, tsimikizani m'maganizo anu kuti musayike chokhumudwitsa kapena chotchinga m'njira ya m'bale wanu. 14 Monga mmodzi amene ndili mwa Ambuye Yesu, ndine wotsimikiza mtima kuti palibe chakudya chimene pachokha ndi chodetsedwa. Koma ngati wina atenga china chake kukhala chodetsedwa, kwa iyeyo ndi chodetsedwa. 15 Ngati m'bale wako akuvutika chifukwa cha chimene umadya, iwe sukuchitanso mwachikondi. Usamuwononge m'bale wako amene Khristu anamufera chifukwa cha chakudya chakocho. 16 Musalole kuti chimene muchiyesa chabwino achinene ngati choyipa. 17 Pakuti Ufumu wa Mulungu si nkhanu yakudya ndi kumwa, koma chilungamo, mtendere ndi chimwemwe mwa Mzimu Woyera. 18 N'chifukwa chake aliyense amene atumikira Khristu m'njira iyi akondweretsa Mulungu ndi kuvomerezedwa ndi anthu. 19 Tsono tiyeni tiyesetse kuchita zimene zidzabweretsa mtendere ndi kulimbikitsana mwachikondi. 20 Musawononge ntchito ya Mulungu chifukwa cha chakudya. Chakudya chonse ndi choyera, koma munthu amalakwa ngati adya chilichonse chimene chimakhumudwitsa wina. 21 N'kwabwino kusadya kapena kumwa vinyo kapena kuchita chilichonse chimene chidzachititsa m'bale wako kugwa. 22 Tsono zimene ukukhulupirira pa zinthu izi zikhale pakati pa iwe ndi Mulungu. Wodala munthu amene sadzitsutsa yekha pa zimene amazivomereza. 23 Koma munthu amene akukayika atsutsidwa ngati adya, chifukwa kudya kwake si kwa chikhulupiriro; ndipo chilichonse chosachokera m'chikhulupiriro ndi tchimo.

**15** Ife amene tili ndi chikhulupiriro champhamvu tiziwalezera mtima anthu ofowoka, ndipo tisamadzikondweretse tokha. 2 Aliyense wa ife akondweretse mnzake pomuchitira zabwino zomulimbikitsa. 3

Pakuti ngakhale Khristu sanadzikondweretsa yekha koma, monga kwalembedwa kuti, “Chipongwe cha anthu okunyozeni chinagwera Ine.” 4 Pakuti zilionse zimene zinalembedwa kale zinalembedwa kuti zitiphunzitse ife. Malembawo amatilimbikitsa kupirira kuti tikhale ndi chiyembekezo. 5 Mulungu amene amapereka kupirira ndi chilimbikitso akupatseni maganizo amodzi pakati panu monga inu mukutsatira Khristu Yesu, 6 kotero kuti ndi mtima umodzi ndi movomerezana mulemekeze Mulungu ndi Atate a Ambuye athu Yesu Khristu. 7 Tsopano landiranani wina ndi mnzake, monganso Khristu anakulandirani inu, ndi cholinga choti Mulungu alemekezeke. 8 Chifukwa kunena zoon, Khristu wasanduka mtumiki wa Ayuda, kuonetsa kuti Mulungu ndi wokhulupirika pa malonjezo amene anachita kwa makolo awo 9 kuti a mitundu ina atamande Mulungu chifukwa cha chifundo chake. Monga kwalembedwa kuti, “Choncho ine ndidzakutamandani pakati pa a mitundu; ndidzayimba nyimbo zotamanda dzina lanu.” 10 Akutinsu, “Kondwerani inu anthu a mitundu ina pamodzi ndi anthu ake.” 11 Ndipo akutinsu, “Tamandani Ambuye, inu nonse a mitundu ina, ndi kuyimba zotamanda Iye, inu anthu onse.” 12 Ndiponso Yesaya akuti, “Muzu wa Yese udzaphuka, wina amene adzauka kulamulira anthu a mitundu ina; mwa Iye mudzakhala chiyembekezo cha a mitundu ina.” 13 Mulungu amene amatipatsa chiyembekezo adzaze mitima yanu ndi chimwemwe ndi mtendere pamene mukumudalira Iye, kuti chiyembekezo chanu chisefukire mwamphamvu ya Mzimu Woyera. 14 Abale anga, ine mwini ndikutsimikiza kuti inuyo ndinu abwino, odzaza ndi chidziwitso ndi okhoza kulangizana wina ndi mnzake. 15 Ine ndakulemberani inu molimba mtima pa fundo zina, kukhala ngati kukukumbutsaninsu za zimenezo, chifukwa cha chisomo chimene Mulungu anandipatsa ine 16 kukhala mtumiki wa Khristu Yesu wa a mitundu ina ndi udindo wa wansembe, kulalikirira Uthenga Wabwino wa Mulungu, kuti a mitundu ina akhale nsembe yolandiridwa kwa Mulungu, yopatsidwa ndi Mzimu Woyera. 17 Choncho, ine ndikunyardira



mwa Khristu Yesu potumikira Mulungu wanga. **18** Ine sindidzayesera kuyankhula za kanthu kalikonse koma zimene Khristu wazichita kudzera mwa ine zotsogolera a mitundu ina kuti amvere Mulungu mwa zimene ndinanena ndi kuzichita **19** mwamphamvu ya zizindikiro ndi zodabwitsa kudzera mwamphamvu ya Mzimu Woyera. Choncho kuchokera ku Yerusalemu ndi kuzungulira ku Iluriko, ine ndalalikira kwathunthu Uthenga Wabwino wa Khristu. **20** Chakhala chilakolako changa nthawi zonse kuti ndilalikire Uthenga Wabwino kumene Khristu sadziwika, kuti ine ndisamange pa maziko a wina wake. **21** Koma monga kwalembedwa kuti, “Iwo amene sanawuzidwe za Iye adzaona, ndi iwo amene sanamve adzazindikira.” **22** Ichi n’chifukwa chake ine ndakhala ndikuletsedwa kawirikawiri kubwera kwa inu. **23** Koma tsopano popeza kulibenso malo anga woti ndigwire ntchito m’madera awa, ndakhala ndikufuna kukuonani kwa zaka zambiri. **24** Ine ndikukonza kuti nditero pamene ndipita ku Spaniya. Ine ndikuyembekeza kudzakuchezerani pamene ndikudutsa ndi kuti inu mudzathandize popitiriza ulendo wanga, nditasangalala ndi kukhala nanu kwa kanthawi. **25** Koma tsopano, ine ndili pa ulendo wopita ku Yerusalemu potumikira oyera mtima akumeneko. **26** Pakuti kunakomera a ku Makedoniya ndi a ku Akaya kupereka thandizo kwa osauka pakati pa oyera mtima mu Yerusalemu. **27** Iwo chinawakomera kuchita ichi, ndipo ndithu anali ndi ngongole kwa iwo. Pakuti ngati a mitundu ina anagawana ndi Ayuda madalitso auzimu, iwo ali ndi ngongole kwa Ayuda kuti agawane nawo madalitso awo a ku thupi. **28** Tsono ine nditamaliza ntchito iyi ndi kutsimikiza kuti alandira chipatsochi, ndidzadzera kwanuko kudzakuchezerani pa ulendo wanga popita ku Spaniya. **29** Ine ndikudziwa kuti pamene ndidzabwera kwa inu, ndidzafika ndili wodzaza ndi madalitso a Khristu. **30** Abale, ine ndikukupemphani, mwa Ambuye athu Yesu Khristu ndi mwachikondi cha Mzimu, kuti mukhale nane pa kulimbika kwanga pondipempherera kwa Mulungu. **31** Pempherani kuti ine ndilanditsidwe kwa osakhulupirira a ku

Yudeya ndi kuti utumiki wanga mu Yerusalemu ukhale ovomerezeka ndi oyera mtima. **32** Kuti mwachifuniro cha Mulungu ndibwere kwa inu ndi chimwemwe kuti ndidzapumule pamodzi ndi inu. **33** Mulungu wamtendere akhale ndi inu nonse. Amen.

**16** Ine ndikupereka kwa inu mlongo wathu Febe, mtumiki wa mpingo wa ku Kenkrea. **2** Ine ndikukupemphani kuti mumulandire mwa Ambuye m’njira yoyenera oyera mtima ndi kumupatsa thandizo lililonse limene akulifuna kuchokera kwa inu, pakuti iye wakhala thandizo lalikulu kwa anthu ambiri kuphatikiza ine. **3** Perekani moni kwa Prisila ndi Akura, atumiki anzanga mwa Khristu Yesu. **4** Iwo anapereka miyoyo yawo chifukwa cha ine. Osati ine ndekha komanso mipingo yonse ya a mitundu ina ikuyamika. **5** Perekani moni kwa mpingo umene umasonkhana m’nyumba mwawo. Perekani moni kwa m’bale wanga wokondedwa Epeneto, amene ndi woyamba kukhulupirira Khristu m’chigawo cha Asiya. **6** Perekani moni kwa Mariya, amene wakhala akukugwirirani ntchito kwambiri. **7** Perekani moni kwa Androniko ndi Yuniya abale anga amene anali m’ndende pamodzi ndi ine. Iwo amadziwika ndi atumwi, ndipo iwo anali mwa Khristu ine ndisanakhale. **8** Perekani moni kwa Ampliato, amene ine ndimamukonda mwa Ambuye. **9** Perekani moni kwa Urbano, mtumiki mnzathu mwa Khristu ndi wokondedwa wanga Staku. **10** Perekani moni kwa Apele, woyesedwa ndi wovomerezeka mwa Khristu. Perekani moni kwa a m’banja la Aristobulo. **11** Perekani moni kwa Herodiona, m’bale wanga. Perekani moni kwa a m’banja la Narkiso amene ali mwa Ambuye. **12** Perekani moni kwa Trufena ndi Trufosa, amayi aja amene amagwira ntchito ya Ambuye molimbika. Perekani moni kwa mnzanga wokondedwa Persida, mayi winanso amene wagwira ntchito kwambiri mwa Ambuye. **13** Perekani moni kwa Rufo, wosankhidwa mwa Ambuye, ndi amayi ake, amene akhala amayi anganso. **14** Perekani moni kwa Asunkrito, Felego, Herima, Patroba, Herima ndi abale amene ali nawo pamodzi. **15** Perekani moni



kwa Filologo, Yuliya, Neriya ndi mlongo wake, ndi Olumpa ndi oyera mtima onse amene ali nawo pamodzi. **16** Mupatsane moni wina ndi mnzake mwachikondi choona. Mipingo yonse ya Khristu ikupereka moni. **17** Abale, ine ndikukupemphani kuti musamale chifukwa cha amene ayambitsa mipatuko ndi kuyika zokhumudwitsa panjira yanu, motsutsana ndi chiphunzitso chimene mwachiphunzira. Muwapewe iwo. **18** Pakuti otero sakutumikira Ambuye athu Khristu koma zilakolako zawo. Ndi mawu okoma ndi oshashalika iwo amanamiza anthu osalakwa. **19** Aliyense anamva za kumvera kwanu, choncho ndine odzaza ndi chimwemwe chifukwa cha inu. Koma ine ndikufuna kuti inu mukhale anzeru pa zabwino, ndi wopanda cholakwa pa zimene zili zoyipa. **20** Mulungu wantendere adzaphwanya Satana msanga pansu pa mapazi anu. Chisomo cha Ambuye athu Yesu chikhale ndi inu. **21** Timoteyo, mtumiki mnzanga, akupereka moni. Nawonso, Lusio, Yasoni ndi Sosipatro, abale anga akutero. **22** Ine Tertio, amene ndalemba kalatayi, ndi kupereka moni mwa Ambuye. **23** Gayo, amene chifukwa cha chisamaliro chake, ine ndi mpingo wonse kuno tikusangalala, akupereka moni. Erasto, amene ndi msungichuma wa mzinda wonse ndiponso m'bale wathu Kwato, akupereka moni. **24** Chisomo cha Ambuye athu Yesu Khristu chikhale ndi inu nonse. Amen. **25** Tsopano kwa Iye amene ali ndi mphamvu yokhazikitsa monga mwa uthenga wanga wabwino ndikulalikidwa kwa Yesu Khristu, monga mwa vumbulutso lachinsinsi chobisika kwa nthawi yayitali, (aiōnios g166) **26** koma tsopano chavumbulutsidwa ndi kudziwika kudzera m'Malemba a uneneri mwa lamulo la Mulungu wosatha, kuti mitundu yonse ikhulupirire ndi kumvera Iye, (aiōnios g166) **27** kwa Mulungu yekhayo wanzero kukhale ulemerero kwamuyaya kudzera mwa Yesu Khristu! Amen.

(aiōn g165)



# 1 Akorinto

**1** Paulo, woyitanidwa mwachifuniro cha Mulungu kuti akhale mtumwi wa Khristu Yesu ndi m'bale wathu Sositene. **2** Kupita ku mpingo wa Mulungu ku Korinto, kwa oyeretsedwa mwa Khristu Yesu ndi oyitanidwa kukhala opatulika ndiponso kwa onse amene amapemphera m'dzina la Ambuye athu Yesu Khristu m'dziko lonse lapansi, amene ndi Ambuye wawo ndi wathunso. **3** Landirani chisomo ndi mtendere zochokera kwa Mulungu Atate athu ndi Ambuye athu Yesu Khristu. **4** Nthawi zonse ndimayamika Mulungu chifukwa cha inu chifukwa cha chisomo chake chopatsidwa kwa inu mwa Khristu Yesu. **5** Pakuti mwa Iye mwalemekezedwa m'njira iliyonse, m'kuyankhula kwanu konse ndi m'kudziwa kwanu konse, **6** chifukwa umboni wathu pa za Khristu unatsimikizidwa mwa inu. **7** Choncho inu simusowa mphatso yauzimu iliyonse pamene mukudikira mofunitsitsa kuti Ambuye athu Yesu Khristu avumbulutsidwe. **8** Adzakulimbikitsani mpaka kumapeto kuti mudzakhale wopanda mlandu pa tsiku lobwera Ambuye athu Yesu Khristu. **9** Mulungu amene wakuyitanani inu mu chiyanjano ndi Mwana wake Yesu Khristu Ambuye athu ngokhulupirika. **10** Ndidandaulira inu, abale, m'dzina la Ambuye athu Yesu Khristu kuti nonsenu muvomerezane wina ndi mnzake kuti pasakhale kugawikana pakati panu ndi kuti mukhale amodzi kwenikweni mu nzeru ndi m'maganizo. **11** Abale anga, ena a ku nyumba ya Kloe andidziwitsa kuti pali mkangano pakati panu. **12** Chimene ndikutanthauza ndi ichi: wina amati, "Ndimatsatira Paulo," wina, "Ndimatsatira Apolo," wina, "Ndimatsatira Kefa," winanso, "Ndimatsatira Khristu." **13** Kodi Khristu wagawikana? Kodi Paulo anapachikidwa pa mtanda chifukwa cha inu? Kodi munabatizidwa m'dzina la Paulo? **14** Ine ndikuyamika kuti sindinabatizapo mmodzi mwa inu kupatula Krispo ndi Gayo, **15** mwakuti palibe amene anganene kuti anabatizidwa m'dzina langa. **16** (Inde, ine ndinabatizanso a m'banja la Stefano, koma sindikumbukira

ngati ndinabatizanso wina aliyense). **17** Pakuti Khristu sananditume ine kudzabatiza, koma kudzalalikira Uthenga Wabwino, osati ndi mawu anzeru za umunthu, kuopa kuti mtanda wa Khristu ungakhale wopanda mphamvu. **18** Pakuti uthenga wa mtanda ndi chopusa kwa iwo amene akuwonongeka, koma kwa ife amene tikupulumutsidwa uthengawu ndi mphamvu ya Mulungu. **19** Pakuti kwalembedwa kuti, "Ine ndidzawononga nzeru za anthu anzeru; luntha la anthu aluntha Ine ndidzalinyoza." **20** Munthu wanzeru ali kuti? Munthu wozama ndi maphunziro ali kuti? Munthu wodziwa zakuya zamakono ali kuti? Kodi Mulungu sanazipusitse nzeru za dziko lapansi? (aiōn g165) **21** Tsono poti mwa nzeru za Mulungu dziko lapansi mu nzeru zake silinamudziwe Iye, Mulungu amakondweretsedwa kuti kudzera mu chopusa cha zomwe zinalalikidwa apulumutse iwo amene akhulupirira. **22** Ayuda amafuna zizindikiro zodabwitsa ndipo Agriki amafunafuna nzeru, **23** koma ife timalalikira Khristu wopachikidwa. Chitsa chokhumudwitsa kwa Ayuda ndi chopusa kwa a mitundu ina. **24** Koma kwa iwo amene Mulungu anawayitana, Ayuda ndi Agriki omwe, Khristu ndi mphamvu ya Mulungu ndi nzeru za Mulungu. **25** Pakuti za Mulungu zooneka ngati zopusa, ndi za nzeru kuposa nzeru za munthu, ndipo za Mulungu zooneka ngati zofowoka, zili ndi mphamvu kuposa mphamvu za munthu. **26** Abale taganizirani mmene munalili musanayitanidwe. Si ambiri a inu munali a nzeru, si ambiri a inu munali a mphamvu zamakopedwe. Si ambiri a inu munali obadwa pa ulemerero. **27** Koma Mulungu anasankha zinthu zopusa za dziko lapansi kuti achititse manyazi anzeru. Mulungu anasankha zinthu zofowoka za dziko lapansi kuti achititse manyazi amphamvu. **28** Anasankha zinthu zapansipansi ndi zoepusidwa za dziko la pansi lino, zinthu zimene kulibe, kuti asukulutse zimene zilipo, **29** kuti munthu asanyade pamaso pa Mulungu. **30** N'chifukwa cha Iye kuti inu muli mwa Khristu Yesu, amene wakhala nzeru ya kwa Mulungu, kwa ife, kunena kuti kulungama kwathu, chiyeo ndi chipulumutso. **31** Choncho



poti zinalembedwa kuti, “Ngati munthu akufuna kunyadira, anyadire mwa Ambuye.”

**2** Pamene ndinabwera kwa inu, abale, sindinabwere ndi luntha lodziwa kuyankhula kapena nzeru zapamwamba pamene ndinachitira umboni chinsinsi cha Mulungu. **2** Pakuti ndinatsimikiza pamene ndinali ndi inu kuti ndisadziwe kanthu kena kupatula Yesu Khristu wopachikidwayo. **3** Ndinabwera kwa inu wofowoka ndi wamantha, ndiponso wonjenjemera kwambiri. **4** Uthenga ndi ulaliki wanga sunali wa mawu anzeru ndi onyengerera koma woonetsa mphamvu za Mzimu, **5** kuti chikhulupiriro chanu chisatsamire pa nzeru ya anthu koma pa mphamvu za Mulungu. **6** Komabe ife timayankhula uthenga wa nzeru kwa okhwima, koma osati ndi nzeru ya m'bado uno kapena ya olamula a m'bado uno, amene mphamvu yawo ikutha. (aiōn g165) **7** Ayi, ife timayankhula za nzeru yobisika ya Mulungu, nzeru imene inabisidwa ndipo imene Mulungu anatikonzero mu ulemerero wathu isanayambe nthawi. (aiōn g165) **8** Palibe olamulira aliyense wa m'bado uno amene anamumvetsetsa popeza anakamumvetsetsa sakanamupachika Ambuye wa ulemerero. (aiōn g165) **9** Komabe monga zalembedwa kuti, “Palibe diso linaona, palibe khutu linamva, palibe amene anaganizira, zimene Mulungu anakonzera amene amukonda” **10** koma Mulungu waululira ife mwa Mzimu wake. Mzimu amafufuza zinthu zonse, ndi zozama za Mulungu zomwe. **11** Kodi ndani mwa anthu angadziwe maganizo a munthu wina, kupatula mzimu wa munthuyo wokhala m'kati mwake? Chimodzimodzinso palibe amene adziwa maganizo a Mulungu kupatula Mzimu wa Mulunguyo. **12** Mzimu amene tinalandira ife si wa dziko lapansi koma Mzimu wochokera kwa Mulungu wotipatsa ife mwaulere. **13** Izi ndi zimene timayankhula osati m'mawu wophunzitsidwa ndi nzeru za munthu koma m'mawu wophunzitsidwa ndi Mzimu, kufotokozero zoonadi zauzimu m'mawu auzimu. **14** Munthu wopanda Mzimu savomereza zinthu zimene zichokera kwa Mzimu wa Mulungu, popeza ndi zopusa

kwa iyeyo, ndipo sangazimvetsetse chifukwa zimazindikirika mwa Mzimu. **15** Munthu wauzimu amaweruza pa zinthu zonse, koma iye mwini saweruzidwa ndi munthu aliyense. **16** Pakuti “Ndani anadziwa malingaliro a Ambuye, kuti akhoza kumulangiza Iye.” Koma tili nawo mtima wa Khristu.

**3** Ndipo abale sindikanakuyankhulani ngati auzimu koma adziko lapansi, makanda chabe mwa Khristu. **2** Ndinakupatsani mkaka osati chakudya cholimba pakuti munali musanakonzeke kuchilandira. Zoonadi, simunakonzekebe. **3** Mukanali adziko lapansi. Pakuti pakati panu pali kaduka ndi kukangana, kodi si inu a dziko lapansi? Kodi simukuchita ngati anthu wamba? **4** Pamene wina anena kuti, “Ine ndimatsatira Paulo,” ndipo wina akuti, “Ine ndimatsatira Apolo,” Kodi si inu akunja? **5** Ndiponso kodi Apolo ndi ndani? Nanga Paulo ndi ndani? Otumikira chabe, omwe kudzera mwa iwo inu munakhulupirira monga Ambuye anawagawira aliyense ntchito yake. **6** Ine ndinadzala mbewu, Apolo anayithirira, koma Mulungu ndiye anayikulitsa. **7** Choncho kuphatikiza iye wodzala ndi iye wothirira, onse sali kanthu, koma Mulungu yekha amene amakulitsa zinthu. **8** Munthu wodzala ndi munthu wothirira ali ndi cholinga chimodzi, ndipo aliyense adzapatsidwa mphotho molingana ndi ntchito yake. **9** Pakuti ife ndife antchito anzake a Mulungu; inu ndinu munda wa Mulungu, Nyumba ya Mulungu. **10** Mwachisomo chimene Mulungu wandipatsa, ine ndinayika maziko monga mmisiri waluntha, ndipo ena akumangapo. Koma aliyense ayenera kuchenjera mmene akumangira. **11** Pakuti wina sangayikenso maziko ena oposera amene anakhazikitsidwa kale, amene ndi Yesu Khristu. **12** Ngati munthu aliyense amanga pa maziko awa pogwiritsa ntchito golide, siliva, miyala yamtengowapatali, milimo yamitengo, tsekera kapena udzu, **13** ntchito yake idzaonekera pamene Tsiku la chiweruzo lidzazionetsa poyera. Tsikulo lidzafika ndi moto, ndipo motowo ndi umene udzayesa ntchito ya munthu aliyense. **14** Ngati zimene zamangidwazo



sizidzagwa, adzalandira mphotho yake. **15** Ndipo ngati zidzanyeke ndi moto, sadzalandira mphotho koma iye mwini adzapulumukabe, koma monga ngati munthu amene wapulumuka m'moto. **16** Kodi inu simukudziwa kuti ndinu Nyumba ya Mulungu ndipo kuti Mzimu wa Mulungu amakhala mwa inu? **17** Ngati wina aliyense awononga Nyumba ya Mulunguyo, Mulungu nayenso adzamuwononga ameneyo; popeza Nyumba ya Mulungu ndi yopatulika ndipo Nyumbayo ndi inu amene. **18** Choncho musadzinyenge. Ngati wina wa inu akuganiza kuti ndi wanzeru pa mulingo wa m'bado uno, ayenera kukhala "wopusa" kuti athe kukhala wanzeru. (*aiōn g165*) **19** Pakuti nzeru ya dziko lapansi ndi yopusa pamaso pa Mulungu. Monga kwalembedwera kuti, "Iye amakola anthu ochenjera mu msampha wa kuchenjera kwawo," **20** ndiponso, "Ambuye amadziwa kuti maganizo a wanzeru ndi opandapake." **21** Choncho, wina asanyadire anthu chabel Zonse ndi zanu, **22** kaya Paulo kapena Apolo kapena Kefa kapena dziko lapansi, kapena moyo, kapena imfa, kapena tsopano, kapena m'tsogolo, zonse ndi zanu, **23** ndipo inu ndinu a Khristu, ndipo Khristu ndi wa Mulungu.

**4** Choncho tsono anthu atione ife monga atumiki a Khristu, ndiponso ngati osunga zinsinsi za Mulungu. **2** Chofunika kwambiri n'chakuti amene apatsidwa udindo oyang'anira aonetse kukhulupirika. **3** Ine ndilibe nazo kanthu ngati ndiweruzidwa ndi inu kapena kotho lina lililonse. Ndithu, inenso sindidziweruza ndekha. **4** Chikumbumtima changa sichikunditsutsa, koma sikuti ndine wolungama. Wondiweruza ine ndi Ambuye. **5** Chomwecho musaweruze nthawi yoweruza isanakwane. Dikirani mpaka Ambuye atabwera. Iye adzaonetsa poyera zimene zabisika mu mdima ndipo adzaonetsa maganizo a m'mitima ya anthu. Pa nthawi imeneyo aliyense adzalandira kwa Mulungu chiyamiko. **6** Tsono abale, ndapereka chitsanzo cha ine mwini ndi Apolo kuti mupindule. Phunzirani kwa ife tanthauzo la mawu akuti, "Musamapitirire zimene Malemba akunena," kuti musamanyade

pamene wina aposa mnzake. **7** Pakuti ndani amakusiyanitsani ndi wina aliyense? N'chiyani muli nacho chimene simunalandire? Ndipo ngati munalandira, bwanji mumadzitukumula ngati kuti simunalandire? **8** Inu muli nazo kale zonse zimene mufuna! Inu mwalemera kale! Inu mwayamba kale kulamulira ife! Ndilakalaka mukanakhaladi mafumu kuti ife tikhale nawo mafumu pamodzi ndi inu. **9** Pakuti kwa ine zikuoneka ngati kuti Mulungu watiyika ife atumwi pachionetsero, kumapeto kwa mndandanda, monga anthu oweruzidwa kuti akaphedwe m'mabwalo. Ife tayikidwa kuti tionekere ku dziko lonse, kwa angelo ndi anthu. **10** Ife ndife opusa chifukwa cha Khristu, koma inu ndinu anzeru mwa Khristu! Ife ndife ofowoka koma inu ndinu amphamvu! Inu ndinu olemekeseka koma ife ndife opeputsidwa! **11** Mpaka pano tili ndi njala ndi ludzu, tili ndi sanza, tikuzunzidwa, tilibe nyumba. **12** Timagwira ntchito molimbika ndi manja athu. Akamatitemberera, ife timadalitsa; tikasautsidwa, ife timapirira. **13** Pamene atilalatira timayankha mwachifundo. Mpaka pano takhala ngati zinyalala za dziko, monga zakudzala za dziko lapansi. **14** Sindikulemba izi kuti ndikuchititseni manyazi, koma kukuchenjezani monga ana anga okonedwa. **15** Ngakhale muli ndi anthu 10,000 okutsogolerani mwa Khristu, mulibe abambo ambiri, popeza mwa Khristu Yesu, ine ndakhala abambo anu kudzera mu Uthenga Wabwino. **16** Chifukwa chake ndikukupemphani kuti munditsanze ine. **17** Chifukwa cha ichi ndikutumiza kwa inu Timoteyo, mwana wanga amene ndimamukonda, amene ndi wokhulupirika mwa Ambuye. Adzakukumbutsani inuyo za moyo wanga mwa Khristu Yesu, umene ukugwirizana ndi zimene ndimaphunzitsa paliponse mu mpingo uliwonse. **18** Ena mwa inu mukudzitukumula, ngati kuti sindingabwere kwanu. **19** Koma ndibwera kwanuko posachedwapa, ngati Ambuye alola, ndipo ndi pamene ndidzadziwe osati zimene anthu odzitukumulawa akuyankhula, koma kuti mphamvu zawo n'zotani. **20** Pakuti ufumu wa Mulungu si mawu chabe koma mphamvu. **21**



Kodi musankha chiyani? Kodi ndidzabwere ndi chikwapu, kapena mu chikondi ndiponso mwa mzimu wofatsa?

**5** Mbiri yamveka kuti pakati panu pakuchitika chigololo. Ndipo chigololo cha mtunduwu ngakhale pakati pa akunja sichingapezeke; munthu akumagonana ndi mkazi wa abambo ake. **2** Ndipo inu mukudzitukumulabe. Kodi simukanayenera kudzazidwa ndi chisoni ndipo mukanamuchotsa pa chiyanjano chanu munthu wochita zimenezi? **3** Ngakhale sindili nanu m'thupi, ndili nanu mu mzimu. Ndipo ineyo ndapereka kale chiweruzo pa munthu amene amachita zotere, ngati kuti ndili komweko. **4** Mukasonkhana mu dzina la Ambuye athu Yesu, ine ndili nanu mu mzimu, ndipo mphamvu ya Ambuye athu Yesu ili pomwepo, **5** mumupereke munthuyu kwa Satana, kuti chikhalidwe chake cha uchimo chiwonongedwe ndikuti mzimu wake udzapulumuke pa tsiku la Ambuye. **6** Kudziwa kwanu si kwabwino. Kodi simukudziwa kuti yisiti wochepa amafufumitsa mphumphu yaufa wonse wa tirigu? **7** Chotsani yisiti wakale kuti mukhale ndi mphumphu yopanda yisiti, monga inu muli. Pakuti Khristu, Mwana Wankhosa wa Paska wathu, anaperekedwa nsembe. **8** Choncho, tiyeni tisunge chikondwererochi, osati ndi yisiti wakale, wowononga ndi woyipa, koma ndi buledi wopanda yisiti, buledi woona mtima ndi choonadi. **9** Ndakulemberani m'kalata yanga kuti musayanjane nawo anthu achigololo. **10** Pamenepatu sindikutanthauzatu anthu a dziko lapansi lino amene ndi achigololo, kapena aumbombo, kapena opeza ndalama mwachinyengo, kapena opembedza mafano. Kukanatero mukanangochoka m'dziko lapansi lino. **11** Koma tsopano ndikukulemberani kuti musayanjane ndi aliyense amene adzitcha m'bale koma ndi wachigololo, kapena waumbombo, kapena wopembedza mafano, kapena wonamizira anzake, woledzera kapena wopeza ndalama mwachinyengo. Munthu wotere ngakhale kudya, osadya naye pamodzi. **12** Kodi ndipindulanji kuti ndiweruze anthu amene si a mu mpingo? Kodi simuyenera kuweruza iwo

amene ali mu mpingo? **13** Mulungu adzaweruza akunja. "Chotsani woyipayo pakati panu."

**6** Pamene wina wa inu ali ndi mlandu ndi mnzake, n'chifukwa chiyani amatengera nkhaniyo kwa anthu akunja kuti akawaweruze m'malo mopita nayo kwa oyera mtima? **2** Kodi inu simukudziwa kuti anthu a Mulungu adzaweruza dziko lapansi? Ndipo ngati inu mungaweruze dziko lapansi, kodi sindinu oyenera kuweruza milandu ing'onoying'ono? **3** Kodi simukudziwa kuti mudzaweruza angelo? Nanga bwanji zinthu za m'moyo uno! **4** N'chifukwa chake, ngati pali milandu pa zinthu zotere, sankhani anthu ena kuti akhale oweruza ngakhale alibe udindo mu mpingo. **5** Ndikunena izi kuti ndikuchititseni manyazi. Moti n'kutheka kuti pakati panu palibe wina wanzeru zokwanira kuti aziweruza mlandu pakati pa Akhristu? **6** Koma m'malo mwake m'bale atengera ku bwalo la mlandu m'bale mnzake kukaweruzidwa. Zonsezi pamaso pa akunja! **7** Chokha choti mwakasumirana chikuonetseratu kuti mwagonjetsedwa kale. Bwanji osangolola kuti ena akulakwiredi? Bwanji osangolola kuti ena akubereni? **8** M'malo mwake, inuyo ndiye mumabera ena ndi kuwalakwira, ndipo mumachita izi kwa abale anu. **9** Kodi simukudziwa kuti munthu woyipa sadzalowa mu ufumu wa Mulungu? Musanyengedwe: achigololo, kapena opembedza mafano, kapena achiwerewere, kapena amuna adama, kapena ogonana ndi amuna okhaokha; **10** kapena akuba, kapena aumbombo, kapena oledzera, kapena achipongwe, kapena opeza ndalama mwachinyengo sadzalowa mu ufumu wa Mulungu. **11** Ndipo umu ndi mmene ena mwa inu munalili. Koma munatsukidwa, munayeretsedwa, munalungamitsidwa m'dzina la Ambuye Yesu Khristu ndi Mzimu wa Mulungu wathu. **12** Inu mumati, "Ine ndili ndi ufulu wochita chilichonse." Komatu si zonse zimene n'zothandiza. "Ndili ndi ufulu wochita chilichonse." Koma sindidzagonjetsedwa ndi chilichonse. **13** Inu mumati, "Chakudya, kwake n'kulowa m'mimba ndipo mimba ntchito yake n'kulandira chakudyacho."



Koma Mulungu adzawononga zonsezi. Thupi silochitira chigololo, koma la Ambuye, ndipo Ambuye ndiye mwini thupilo. **14** Mwamphamvu zake Mulungu anaukitsa Ambuye kwa akufa, ndipo ifenso adzatiukitsa. **15** Kodi simukudziwa kuti matupi anuwu ndi ziwalo za Khristu mwini? Kodi tsono ndingatenge ziwalo za Khristu n'kuzisandutsa ziwalo za mkazi wadama? Zosatheka! **16** Kodi simukudziwa kuti amene amadzipereka kwa mkazi wadama, iyeyo ndi mkaziyo amasanduka thupi limodzi? Paja kunalembedwa kuti, "Awiriwo adzakhalala thupi limodzi." **17** Koma amene amadzipereka kwa Ambuye, iyeyo ndi Ambuye amakhala mzimu umodzi. **18** Thawani dama. Machimo onse amene munthu amachita amakhala kunja kwa thupi lake, koma amene amachita machimo okhudza chigololo, amachimwira thupi lake lomwe. **19** Kodi simukudziwa kuti thupi lanu ndi Nyumba ya Mzimu Woyera, amene ali mwa inu, amene mwalandira kuchokera kwa Mulungu? Inu simuli panokha ayi. **20** Ndinu ochita kugulidwa. N'chifukwa chake lemekezani Mulungu m'thupi lanu.

**7** Tsopano pa zinthu zomwe munandilemba n'kwabwino kuti munthu asakwatire. **2** Koma chifukwa choti chigololo chawanda, mwamuna aliyense akhale naye mkazi wakewake ndipo mkazi aliyense akhale naye mwamuna wakewake. **3** Mwamuna akwaniritse udindo wake wa pa banja kwa mkazi wake, ndipo chimodzimodzi mkazi kwa mwamuna wake. **4** Thupi la mkazi wokwatiwa si la iye mwini yekha koma ndi la mwamuna wakenso. Momwemonso, thupi la mwamuna si la iye mwini yekha koma ndi la mkazi wakenso. **5** Musamakanizane, pokhapokha mutagwirizana awiri kuti mwakanthawi mudzipereke kumapemphero. Kenaka mukhalirensa pamodzi kuopa kuti Satana angakuyeseni chifukwa cholephera kudziretsa. **6** Ndikunena zimenezi mokulolani chabe osati mokulamulani. **7** Ine ndikanakonda anthu akanakhala ngati ine. Koma poti munthu aliyense ali ndi mphatso yakeyake yochokera kwa Mulungu, wina mphatso yake, wina yakenso. **8** Tsono kwa osakwatira onse, ndi akazi

amasiye ndikuti, ndi bwino kwa iwo kukhala osakwatira monga mmene ndilili inemu. **9** Koma ngati sangathe kudziretsa, akwatire, popeza ndi bwino kukwatira kusiyana ndi kudzizunza ndi chilakolako. **10** Kwa amene ali pa banja ndikupatsani lamulo ili (osati langa koma la Ambuye): Mkazi asalekane ndi mwamuna wake. **11** Koma ngati atatero, asakwatiwenso, apo ayi, abwerere kwa mwamuna wakeyo. Ndipo mwamuna asaleke mkazi wake. **12** Kwa ena onse ndikunena izi (ineyo osati Ambuye); ngati m'bale wina ali ndi mkazi wosakhulupirira ndipo mkaziyo walola kukhala pa banja ndi m'baleyo, ameneyo asamuleke. **13** Ngati mayi wina ali ndi mwamuna wosakhulupirira ndipo mwamunayo walola kukhala pa banja ndi mayiyo, ameneyo asamuleke. **14** Pakuti mwamuna wosakhulupirirayo amayeretsedwa chifukwa cha mkazi wakeyo, ndipo mkazi wosakhulupirira amayeretsedwa chifukwa cha mwamuna wokhulupirirayo. Kupanda apo ana anu akanakhala odetsetedwa, koma mmene zililimu ndi oyeretsedwa. **15** Koma ngati wosakhulupirira achoka, mulekeni achoke. Zikatero ndiye kuti mwamuna kapena mkazi wokhulupirirayo sali womangikanso. Mulungu anatiyitana kuti tikhale mu mtendere. **16** Kodi iwe, mkazi, ungasadziwe bwanji kuti mwina n'kupulumutsa mwamuna wako? Kapena iwe, mwamuna, ungasadziwe bwanji kuti mwina n'kupulumutsa mkazi wako? **17** Koma aliyense akhale moyo umene Ambuye anamupatsa, umene Mulungu anamuyitanira. Ili ndiye lamulo limene ndalikhazikitsa m'mipingo yonse. **18** Ngati pamene munthu amayitanidwa anali atachita mdulidwe, asavutike n'kubisa za mdulidwe wakewo. Ngatinso pamene munthu amayitanidwa n'kuti asanachite mdulidwe, asachite mdulidwe. **19** Mdulidwe si kanthu, kusachita mdulidwe si kanthunso. Chofunika n'kusunga malamulo a Mulungu. **20** Aliyense akhale monga analili pamene Mulungu anamuyitana. **21** Kodi munali kapolo pamene Mulungu anakuyitanani? Musavutike nazo zimenezi. Koma ngati mutapeza mwayi woti mulandire ufulu, ugwiritseni ntchito mwayiwo. **22** Pakuti amene anali kapolo



pamene amayitanidwa ndi Ambuye, ndi mfulu wa Ambuye; chimodzimodzinso amene anali mfulu pamene anayitanidwa, ndi kapolo wa Khristu. **23** Munagulidwa ndi mtengowapatali, choncho musakhaleenso akapolo a anthu. **24** Abale, aliyense angokhala pamaso pa Mulungu monga momwe analili pamene Mulungu anamuyitana. **25** Tsopano za anamwali: Ine ndilibe lamulo lochokera kwa Ambuye, koma ndipereka maganizo anga monga ngati munthu amene mwachifundo cha Ambuye ndine wodalirika. **26** Chifukwa cha masautso a masiku ano, ndikuganiza kuti n'kwabwino kuti munthu akhale monga mmene alili. **27** Kodi ndinu wokwatira? Musalekane. Kodi ndinu wosakwatira? Musafunefune mkazi. **28** Komabe ngati mukwatira simunachimwe; ndipo ngati namwali akwatiwa sanachimwenso. Koma amene walowa m'banja adzakumana ndi zovuta zambiri m'moyo uno, ndipo sindikufuna kuti inu mukumane ndi zovutazi. **29** Abale, chimene ndikutanthauza n'chakuti nthawi yatha. Kuyambira tsopano anthu okwatira akhale ngati sanakwatire. **30** Amene akulira akhale monga ngati sakulira. Amene akukondwa akhale ngati sakukondwa. Amene akugula zinthu akhale ngati alibe zinthuzo. **31** Amene akugwiritsa ntchito zinthu za dziko lapansi lino, akhale ngati sizikuwakhudza. Pakuti dziko lapansi lino mmene lilirimu, likupita. **32** Ine ndikufuna kuti mumasuke ku nkawa zanu. Munthu wosakwatira amangolabadira za Ambuye, mmene angakondweretsere Ambuyewo. **33** Koma wa pa banja amalabadira za dziko lapansi lino, mmene angakondweretsere mkazi wake, **34** ndipo chifukwa ichi amatanganidwa kwambiri. Mkazi wosakwatiwa kapena namwali, amalabadira za Ambuye. Cholinga chake ndi kudzipereka kwa Ambuye m'thupi ndi mu uzimu momwe. Koma mkazi wokwatiwa amalabadira za dziko lapansi lino, mmene angakondweretsere mwamuna wake. **35** Ndikunena izi kufuna kuthandiza inu nomwe osati kukupanikizani. Ine ndikufuna mukhale moyenera mosadzigawa pa kudzipereka kwanu kwa Ambuye. **36** Ngati wina akuganiza kuti akumulakwira namwali yemwe anapalana

naye ubwenzi, ndipo ngati chilakolako chake chikunka chikulirakulirabe, ndipo akuona kuti n'kofunika kumukwatira, ayenera kuchita monga wafunira, kutero si kuchimwa ayi. **37** Koma ngati wina motsimikiza mtima wake, popanda womukakamiza, koma akuchita mwa chifuniro chake, ndipo watsimikiza mtima kuti samukwatira namwaliyo, munthuyu akuchitanso chokhoza. **38** Choncho amene akukwatira namwali amene ali naye pa ubwenzi, akuchita bwino, koma amene sangakwatire namwaliyo akuchita bwino koposa. **39** Mkazi amamangika ndi lamulo la ukwati nthawi zonse pamene mwamuna wake ali ndi moyo. Koma mwamuna wake akamwalira, ali ndi ufulu kukwatiwa ndi wina aliyense amene akumufuna, koma mwamunayo akhale wa mwa Ambuye. **40** M'maganizo anga, mkaziyo adzakhala wokondwa koposa ngati atangokhala wosakwatiwa. Ndipo ndikuganiza kuti inenso ndili naye Mzimu wa Mulungu.

**8** Tsopano za chakudya choperekedwa nsembe kwa mafano: Ife tidziwa kuti tonse tili ndi chidziwitso. Komatu chidziwitso chokha chimadzitukumula, koma chikondi ndicho chimapindulitsa. **2** Munthu amene amaganiza kuti amadziwa kanthu, ndiye kuti sakudziwa monga mmene amayenera kudziwira. **3** Koma munthu amene amakonda Mulungu amadziwika ndi Mulunguyo. **4** Choncho kunena za chakudya choperekedwa nsembe kwa mafano; ife tikudziwa kuti mafano si kanthu n'pang'onong'ono pomwe pa dziko lapansi, ndiponso kuti palibe Mulungu wina koma mmodzi yekha. **5** Popeza kuti ngakhale pali yotchedwa milungu, kaya ndi kumwamba kapena pa dziko lapansi (poti ilipodi milungu yambirimbi ndi ambuye ambirimbi), **6** koma kwa ife pali Mulungu mmodzi yekha, Atate, zinthu zonse zinachokera mwa Iye ndipo ndife ake. Komanso pali Ambuye mmodzi Yesu Khristu kumene zinthu zonse zinachokera ndipo mwa Iye ife tili ndi moyo. **7** Koma saliyense amadziwa zimenezi. Alipo ena ozolowera mafano kwambiri mwakuti akadya chakudya chotere amaganiza kuti



chakudyacho chinaperekedwa nsembe kwa mafano. Ndiye poti chikumbumtima chawo n'chofowoka chimadetsedwadi. **8** Koma chakudya sichitisendeza kufupi ndi Mulungu. Tikapanda kudya si vuto, tikadya sitisinthikanso. **9** Komabe samalani kuti ufulu wanu ochita zinthu usafike pokhumudwitsa ofowoka. **10** Pakuti ngati aliyense wachikumbumtima chofowoka akakuonani achidziwitsonu mukudya m'nyumba yopembedzera mafano, kodi iyeyo sichidzamulimbitsa mtima kuti azidya chakudya choperekedwa nsembe kwa mafano? **11** Kotero kuti chifukwa cha chidziwitso chanu m'bale wofowokayu amene chifukwa cha iye, Khristu anafa, wawonongeka chifukwa cha chidziwitso chanu. **12** Mukamachimwira abale anu motere ndikuwawonongera chikumbumtima chawo chofowokacho, mukuchimwira Khristu. **13** N'chifukwa chake ngati zimene ine ndimadya zichititsa m'bale wanga kugwa mu tchimo, sindidzadyanso chakudyacho kuti m'baleyo ndisamuchimwitse. (aiōn g165)

**9** Kodi sindine mfulu? Kodi sindine mtumwi? Kodi sindinamuone Ambuye athu Yesu? Kodi inu sindiye zotsatira za ntchito yanga mwa Ambuye? **2** Ngakhale kwa ena sindingakhale mtumwi, mosakayika ndine mtumwi kwa inu! Poti inu ndi chizindikiro cha utumwi wanga mwa Ambuye. **3** Kwa iwo wofuna kundizenga milandu ndimawayankha kuti: **4** Kodi ife tilibe ulamuliro wakudya ndi kumwa? **5** Kodi ife tilibe ulamuliro wotenga mkazi wokhulupirira n'kumayenda naye monga amachitira atumwi ena ndi abale awo a Ambuye ndiponso Kefa? **6** Kodi kapena ine ndekha ndi Barnaba ndiye tikuyenera kugwira ntchito kuti tipeze zotisowa? **7** Ndani angagwire ntchito ya usilikali namadzipezera yekha zofunika zonse? Kodi ndani amadzala mpesa koma wasadyako zipatso zake? Ndani amaweta nkhoa koma wasamwako mkaka wake? **8** Kodi moti zimene ndikunenazi ndimaganizo a umunthu chabe? Kodi Malamulo sakunena chimodzimodzinso? **9** Popeza analemba m'Malamulo a Mose kuti, "Musamange ng'ombe pakamwa pamene

ikupuntha tirigu." Kodi pamene Mulungu ananena zimenezi ankalabadira za ng'ombe zokha? **10** Ndithu Iyeyo amanena za ifenso, kodi si choncho? Inde, izi anazilemba chifukwa cha ife, pakuti wolima ndiponso wopuntha, onsewo amagwira ntchito mwachiyembekezo chodzagawana zokololazo. **11** Ngati tidzala mbewu yauzimu pakati panu, kodi ndi chovuta kwambiri kuti tikolole zosowa zathu kuchokera kwa inu? **12** Ngati ena ali ndi ufulu wothandizidwa ndi inu, kodi ife sitikuyenera kukhala nawo ufulu ochulukirapo? Koma ife sitinagwiritse ntchito ufulu umenewu. M'malo mwake timangodzichitira chilichonse posafuna kutsekereza ena kumva Uthenga Wabwino wa Khristu. **13** Kodi simukudziwa kuti wogwira ntchito m'Nyumba ya Mulungu amapeza chakudya chawo m'Nyumbamo, ndipo kuti otumikira pa guwa lansembe amagawana zimene zaperekedwa pa guwa lansembelo. **14** Chomwechonso Ambuye akulamula kuti wolalikira Uthenga Wabwino azilandira thandizo lawo polalikira Uthenga Wabwinowo. **15** Koma ine sindinagwiritse ntchito ufulu woterewu. Sindikulemba izi ndi chiyembekezo choti mundichitire zoterezi. Kuli bwino ndife kusiyana n'kuti wina alande zomwe ndimazinyadira. **16** Komatu ndikamalalikira Uthenga Wabwino, sindingadzitamandire popeza ndimawumirizidwa kulalikira. Tsoka kwa ine ngati sindilalikira Uthenga Wabwino! **17** Ngati ndikugwira ntchitoyi mwakufuna kwanga, ndili ndi mphotho; koma ngati si mwakufuna kwanga, ndiye kuti ntchitoyi ndi Ambuye anandipatsa. **18** Tsono mphotho yanga ndi chiyani? Ndi iyi: kuti polalikira Uthenga Wabwino ndiwupereke kwaulere komanso kuti ndisagwiritse ntchito ufulu wanga polalikira uthengawo. **19** Ngakhale ndine mfulu ndipo sindine kapolo wa munthu, ndimadzisandutsa kapolo wa aliyense kuti ndikope ambiri mmene ndingathere. **20** Kwa Ayuda ndimakhala ngati Myuda kuti ndikope Ayuda. Kwa olamulidwa ndi Malamulo ndimakhala ngati wolamulidwa nawo (ngakhale kuti sindine wolamulidwa ndi Malamulowo) kuti ndikope amene amalamulidwa ndi Malamulo.



21 Kwa amene alibe Malamulo ndimakhala wopanda Malamulo (ngakhale kuti sindine wopanda Malamulo a Mulungu koma ndili pansi pa ulamuliro wa Khristu) kuti ndikope wopanda Malamulo. 22 Kwa ofowoka ndimakhala wofowoka, kuti ndikope ofowoka. Ndimachita zinthu zilizonse kwa anthu onse kuti mwanjira ina iliyonse ndipulumutse ena. 23 Ndimachita zonsezi chifukwa cha Uthenga Wabwino, kuti ndigawane nawo madalitso ake. 24 Kodi simukudziwa kuti pa mpikisano wa liwiro onse amathamanga ndithu, koma mmodzi yekha ndiye amalandira mphotho? Motero thamangani kuti mupate mphotho. 25 Aliyense wochita mpikisano amakonzekera mwamphamvu. Amachita izi kuti alandire mphotho yankhata yamaluwa yomwe imafota. Koma ife timachita izi kuti tilandire mphotho yosafota. 26 Choncho sindithamanga monga wothamanga wopanda cholinga; komanso sindichita mpikisano wankhonya monga munthu amene amangomenya mophonya. 27 Ine ndimazunza thupi langa ndi kulisandutsa kapolo kuti nditatha kulalikira ena, ineyo ndingadzapezeke wosayenera kulandira nawo mphotho.

**10** Pakuti sindikufuna kuti inu mukhale osadziwa zenizeni, abale, kuti makolo athu anatsogozedwa ndi mtambo ndikuti onse anawoloka nyanja. 2 Ndipo onse anabatizidwa mwa Mose mu mtambo ndi m'nyanja. 3 Onse anadya chakudya chimodzi chauzimu 4 ndipo anamwa chakumwa chimodzi chauzimu; popeza anamwa kuchokera m'thantwe lomwe anayenda nalo, ndipo thanthwe limeneli linali Khristu. 5 Ngakhale zinali choncho, Mulungu sanakondwere ndi ambiri a iwo, motero ambiri mwa iwo anafera m'chipululu. 6 Tsono zinthu izi zinachitika kuti zikhale chitsanzo, kuti ife tisayike mitima yathu pa zinthu zoyipa monga anachitira makolo athuwo. 7 Musakhale anthu opembedza mafano, monga analili ena mwa iwo. Pakuti zalembedwa kuti, "Anthuwo anakhala pansi nayamba kudya ndi kumwa. Kenaka anayimirira nayamba kuvina mwachilendo." 8 Tisachite chigololo monga ena mwa iwo

anachitira ndipo tsiku limodzi anafapo anthu 23,000. 9 Tisamuyese Khristu, monga ena mwa iwo anachitira ndipo anaphedwa ndi njoka. 10 Ndipo osamawiringula, monga ena mwa iwo anachitira naphedwa ndi mngelo wowononga. 11 Zinthu izi zinawachitikira kuti zikhale chitsanzo ndipo zinalembedwa kuti zikhale chenjezo kwa ife, amene tiyandikira nthawi ya kutha kwa zonse. (aiōn g165) 12 Choncho, ngati mukuganiza kuti mwayima mwamphamvu, samalani mungagwe! 13 Palibe mayesero amene mwakumana nawo oposa amene anthu ena onse anakumana nawo. Mulungu ngokhulupirika; sadzalola kuti inu muyesedwe koposa muyeso umene mutha kupirira. Koma pamene mwayesedwa, Iyenso adzakupatsani njira yopambanira mayeserowo. 14 Choncho abwenzi anga okonedwa, lekani kupembedza mafano. 15 Ndikuyankhula kwa a anthu anzeru zawo, nokha muweruze pa zimene ndikunenazi. 16 Pamene tidalitsa chikho cha Mgonero wa Ambuye, mothokoza Mulungu, kodi sitikugawana magazi a Khristu? Nanga buledi amene timanyemayo, kodi sitikugawana thupi la Khristu? 17 Pakuti buledi ndi mmodzi yekha, ifenso ngakhale tili ambiri, ndife thupi limodzi, popeza tonse timagawana buledi mmodzi yemweyo. 18 Taganizirani zimene amachita Aisraeli. Kodi onse amene amadya zoperekedwa nsembe, samachita nawo miyambo ya pa guwapo? 19 Kodi ndikutanthauza kuti nsembe zoperekedwa kwa mafano ndi kanthu konse, kapena kuti mafano ndi kanthu konse? 20 Ayi. Nsembe za osakhulupirira zimaperekedwa kwa ziwanda, osati kwa Mulungu, ndipo sindikufuna kuti muziyanjana ndi ziwandazo. 21 Simungamwe chikho cha Ambuye, ndi kukamweranso chikho cha ziwanda. Simungadyere pa tebulo la Ambuye ndiponso la ziwanda. 22 Kodi tikufuna kuwutsa mkwiyo wa Ambuye? Kodi ndife amphamvu kuposa Iye? 23 Mutha kunena kuti, "Zinthu zonse n'zololedwa," komatu si zonse zili za phindu. "Zinthu zonse n'zololedwa," komatu si zonse zimathandiza. 24 Munthu aliyense asafunefune zokomera iye yekha, koma zokomeranso ena. 25 Idyani nyama iliyonse imene amagulitsa



pa msika, osafunsa mafunso okhudzana ndi chikumbumtima chanu. **26** Popeza kuti, “Dziko lapansi ndi la Ambuye ndi zonse za m’menemo ndi zake.” **27** Ngati wosakhulupirira akuyitanani kuti mukadye naye, inuyo ndi kuvomera kupitako, mukadye chilichonse chimene akakupatseni ndipo musakafunse mafunso okhudzana ndi chikumbumtima chanu. **28** Koma ngati wina akuwuzani kuti, “Izi zaperekedwa nsembe,” musadye zimenezo, pofuna kuthandiza amene wakuwuzaniyo komanso chifukwa cha chikumbumtima. **29** Ndikunena za chikumbumtima cha winayo osati chanu. Tsono mungafunse kuti, n’chifukwa chiyani ufulu wanga ukuphwanyidwa chifukwa cha chikumbumtima cha munthu wina? **30** Ngati ndikuyamika Mulungu chifukwa cha chakudya, nanga munthu angandinyoze bwanji pa zinthu zomwe ndayamikira nazo Mulungu? **31** N’chifukwa chake chilichonse mungadye kapena kumwa, kapena chimene mungachite, chitani zonse ku ulemerero wa Mulungu. **32** Musakhumudwitse aliyense, kaya ndi Myuda, Mgriki, kapena mpingo wa Mulungu. **33** Mu zonse ndikuyesetsa kukondweretsa aliyense m’njira iliyonse. Popeza sindikufunafuna zokondweretsa ine ndekha koma zokomera ambiri kuti apulumutsidwe.

**11** Tsatirani chitsanzo changa, monga inenso nditsatira chitsanzo cha Khristu. **2** Ndikukuyamikani chifukwa chondikumbukira pa zonse ndiponso posunga ziphunzitso monga ndinakuphunzitsirani. **3** Tsopano ndikufuna muzindikire kuti Khristu ndiye mutu wa munthu aliyense, ndipo mwamuna ndiye mutu wamkazi, ndipo mutu wa Khristu ndi Mulungu. **4** Mwamuna aliyense wopemphera kapena kunenera ataphimba mutu wake akunyoza mutu wakewo. **5** Ndipo mkazi aliyense wopemphera kapena kunenera asanaphimbe mutu wake sakulemekeza mutu wakewo. Kuli chimodzimodzi kumeta mutu wake. **6** Ngati mkazi saphimba kumutu kwake, ndiye kuti amete tsitsi lake. Ngati n’chamanyazi kwa mkazi kungoyepula kapena kumeta mpala, ndiye kuti aphimba kumutu kwake. **7** Mwamuna sayenera

kuphimba kumutu popeza ndi chifaniziro ndi ulemerero wa Mulungu; pamene mkazi ndi ulemerero wa mwamuna. **8** Pakuti mwamuna sachokera kwa mkazi, koma mkazi kwa mwamuna. **9** Ndipo mwamuna sanalengedwe chifukwa cha mkazi, koma mkazi analengedwera mwamuna. **10** Pa chifukwa ichi, ndiponso pa chifukwa cha angelo, mkazi akuyenera kukhala ndi chizindikiro cha ulamuliro wake. **11** Komabe mwa Ambuye, mkazi amadalira mwamuna ndipo mwamuna amadalira mkazi. **12** Pakuti monga mkazi anachokera kwa mwamuna, momwemonso mwamuna anabadwa mwa mkazi. Koma zonse zichokera kwa Mulungu. **13** Dziweruzeni. Kodi n’chabwino kuti mkazi apemphere kwa Mulungu wopanda chophimba kumutu? **14** Kodi chikhalidwe chathu sichitiphunzitsa kuti n’chamanyazi kuti mwamuna akhale ndi tsitsi lalitali, **15** koma mkazi akakhala ndi tsitsi lalitali ndi ulemerero wake? Pakuti mkazi anapatsidwa tsitsi lalitali monga chophimba kumutu. **16** Ngati wina akufuna kutsutsapo pa zimenezi, ife ndiponso mipingo ya Mulungu tilibe machitidwe ena apadera koma ndi omwewa. **17** Koma popereka malangizo awa sindikufuna kukuyamikirani popeza m’misonkhano yanu mumachita zoyipa kuposa zabwino. **18** Choyamba, ndikumva kuti mukasonkhana mu mpingo mumasankhana ndipo ndikukhulupirira kuti zimenezi kwinaku n’zoona. **19** N’zosakayikitsa kuti pali kugawikana pakati panu kuti adziwike amene ndi ovomerezeka ndi Mulungu. **20** Tsono, mukasonkhana pamodzi, chimene mumadya si Mgonero wa Ambuye. **21** Pakuti mukamadya, aliyense amangodzidyerera zomwe anakonza. Wina amakhala ndi njala pamene wina amaledzera. **22** Kodi mulibe nyumba zanu kumene mungamadyere ndi kumwa? Kapena mumapeputsa mpingo wa Mulungu ndi kuchititsa manyazi amene alibe kalikonse? Ndikunena chiyani kwa inu? Moti ndikuyamikireni pa zimenezi? Ayi, pa zinthu izi sindingakuyamikireni. **23** Pakuti zimene ndinalandira kwa Ambuye ndi zomwe ndinakupatsani. Ambuye Yesu, usiku umene anaperekedwa uja, anatenga buledi.



24 Atayamika ndi kumunyema ananena kuti, “Ili ndi thupi langa lomwe laperekedwa kwa inu; muzichita zimenezi pokumbukira Ine.” 25 Chimodzimidzi, atatha kudya, anatenga chikho, nati, “Chikho ichi ndi pangano latsopano la magari anga; imwani nthawi zonse pokumbukira Ine.” 26 Pakuti nthawi zonse pamene mudya bulediyu ndikumwa chikhochi, mukulalikira imfa ya Ambuye mpaka lye adzabweranso. 27 Chifukwa chake, aliyense amene adya buledi kapena kumwa chikho cha Ambuye m’njira yosayenera adzachimwira thupi ndi magari a Ambuye. 28 Munthu adzisanthule yekha asanadye buledi kapena kumwa chikhochi. 29 Popeza aliyense amene adya kapena kumwa mosazindikira thupi la Ambuye, amadya ndi kumwa chiweruzo chake chomwe. 30 N’chifukwa chake pakati panu ambiri mwa inu ndi ofowoka ndi odwala, ndipo ambirinso agona tulo. 31 Koma tikanadziyesa tokha sitikaweruzidwanso. 32 Pamene tiweruzidwa ndi Ambuye, ndiye kuti akukonza khalidwe lathu kupewa kuti tingatsutsidwe pamodzi ndi anthu osakhulupirira. 33 Ndiye tsono abale anga, pamene musonkhana pa chakudya, mudikirirane. 34 Ngati wina ali ndi njala, adye ku nyumba kwake kuti pamene musonkhana pamodzi zisafike poti muweruzidwe nazo. Ndipo ndikabwera ndidzakupatsani malangizo ena owonjezera.

**12** Tsopano abale anga okondedwa, sindikufuna mukhale osadziwa za mphatso za Mzimu. 2 Inu mukudziwa kuti pamene munali akunja, ankakusocheretsani m’njira zosiyanasiyana ndi kukukokerani ku mafano osayankhula. 3 N’chifukwa chake ndikuwuzani kuti palibe munthu amene ali ndi Mzimu wa Mulungu angayankhule kuti, “Yesu atembereredwe,” ndiponso palibe munthu anganene kuti “Yesu ndi Ambuye,” popanda kutsogozedwa ndi Mzimu Woyera. 4 Pali mphatso zosiyanasiyana, koma Mzimu yemweyo. 5 Pali mautumiki osiyanasiyana koma Ambuye yemweyo. 6 Pali magwiridwe antchito osiyanasiyana, koma Mulungu yemweyo amagwira ntchito monsemo mwa anthu onse. 7

Tsono Mzimu amapereka mphatso kwa aliyense kuti ipindulire onse. 8 Mzimu amapereka kwa munthu wina mawu anzeru, Mzimu yemweyonso amapereka kwa wina mawu achidziwitso. 9 Kwa wina, Mzimu yemweyo amapereka chikhulupiriro, kwa wina mphatso zamachiritso, Mzimu yemweyo. 10 Kwa wina mphamvu zochita zodabwitsa, kwa wina mawu a uneneri, kwa wina mphatso yozindikira mizimu, kwa wina malilime osiyanasiyana, ndiponso kwa wina kutanthauzira malilimewo. 11 Zonsezi ndi ntchito za Mzimu mmodzi yemweyo, ndipo amapereka kwa munthu aliyense monga momwe Mzimuyo wafunira. 12 Thupi ndi limodzi, ngakhale kuti lapangidwa ndi ziwalo zambiri. Ndipo ngakhale ziwalo zake zonse ndi zambiri, zimapanga thupi limodzi. Momwemonso ndi mmene alili Khristu. 13 Pakuti tonse tinabatizidwa ndi Mzimu mmodzi m’thupi limodzi. Myuda kapena Mgriki, kapolo kapena mfulu tonse tinapatsidwa kuti timwe Mzimu mmodzi yemweyo. 14 Tsopano thupi silinapangidwe ndi chiwalo chimodzi koma ndi ziwalo zambiri. 15 Ngati phazi litanena kuti, “Pakuti sindine dzanja, sindine chiwalo cha thupi.” Chifukwa chimenechi sichingachititse phazi kuti lisakhale chiwalo cha thupi. 16 Ndipo ngati khutu litanena kuti, “Pakuti sindine diso, sindine chiwalo cha thupi.” Chifukwa chimenechi sichingachititse khutu kuti lisakhale chiwalo cha thupi. 17 Kodi thupi lonse likanakhala diso, tikanamamva bwanji? Nanga thupi lonse likanakhala khutu, tikanamanunkhiza bwanji? 18 Koma zoona n’zakuti, Mulungu anayika ziwalo m’thupi, chilichonse monga momwe lye anafunira. 19 Nanga zonse zikanakhala chiwalo chimodzi, ndiye thupi likanakhala lotani? 20 Mmene zililimu, pali ziwalo zambiri koma thupi ndi limodzi lokha. 21 Diso silingawuze dzanja kuti, “Iwe sindikukufuna!” Ndipo mutu sungawuze phazi kuti “Iwe sindikukufuna!” 22 M’malo mwake, ziwalo zathupi zimene zimaoneka ngati zofowoka ndizo zili zofunikira kwambiri, 23 ndipo ziwalo zathupi zimene timaziyesa zopanda ulemu, ndizo timazilemekeza kwambiri. Ndipo ziwalo zosaoneka bwino



ndizo zimalandira ulemu wapadera. **24** Koma ziwalo zooneka bwino, n'kosafunika kuti tizisamalire mwapadera. Mulungu polumikiza ziwalo zathupi, anapereka ulemu wopambana kwa ziwalo zimene zimafunadi ulemuwo **25** kuti pasakhale kugawikana m'thupi koma kuti ziwalo zonse zisamalirane. **26** Ngati chiwalo chimodzi chikumva kuwawa, ziwalo zonse zimamvanso kuwawa. Ngati chiwalo chimodzi chilandira ulemu, ziwalo zonse zimakondwera nawo. **27** Tsopano inu ndinu thupi la Khristu, ndipo aliyense wa inu ndi chiwalo cha thupilo. **28** Ndipo Mulungu mu mpingo anayika poyamba atumwi, kachiwiri aneneri, kachitatu aphunzitsi, kenaka ochita zozizwitsa, ena a mphatso zamachiritso, ena a mphatso yothandiza anzawo, ena a mphatso yotsogolera ndiponso ena a mphatso ya malilime. **29** Kodi onse ndi atumwi? Kodi onse ndi aneneri? Kodi onse ndi aphunzitsi? Kodi onse amachita zozizwitsa? **30** Kodi onse ali ndi mphatso zamachiritso? Kodi onse amayankhula malilime? Kodi onse amatanthauzira malilime? **31** Koma funitsitsani mphatso zopambana. Tsopano ndikuonetsani njira yopambana kwambiri.

**13** Ngakhale nditamayankhula m'malilime a anthu ndi a angelo, koma ngati ndilibe chikondi, ndili ngati chinganga chaphokoso kapena ngati chitsulo chosokosera. **2** Ngati ndili ndi mphatso ya uneneri, n'kumazindikira zinsinsi ndi kudziwa zonse, ndipo ngati ndili ndi chikhulupiriro chosuntha mapiri, koma wopanda chikondi, ine sindili kanthu. **3** Ngati ndipereka zanga zonse kwa osauka ndi kupereka thupi langa kuti alitenthe, koma ngati ndilibe chikondi, ine sindipindula kanthu. **4** Chikondi n'choleza mtima, chikondi n'chokoma mtima, chilibe nsanje, sichidzikuzi, sichidzitamandira. **5** Chikondi chilibe mwano, sichodzikonda, sichipsa mtima msanga, sichisunga mangawa. **6** Chikondi sichikondwera ndi zoyipa koma chimakondwera ndi choonadi. **7** Chimatchinjiriza nthawi zonse, chimakhulupirika nthawi zonse, chimakhala ndi chiyembekezo nthawi zonse,

chimapirira nthawi zonse. **8** Chikondi ndi chosatha. Koma mphatso ya uneneri idzatha, pamene pali kuyankhula malilime adzatha, pamene pali chidziwitso chidzatha. **9** Pakuti timadziwa zinthu pang'ono chabe ndipo timanenera pang'ono chabe. **10** Koma changwirowo chikadzaoneka ndipo choperewerachochidzatha. **11** Pamene ndinali mwana ndinkayankhula ngati mwana, ndinkaganiza ngati mwana, ndinkalingalira ngati mwana. Koma nditakula, zonse zachibwana ndinazisiya. **12** Pakuti tsopano tiona zinthu mosaoneka bwino ngati m'galasi loonera; kenaka tidzazona maso ndi maso. Tsopano ndidziwa mosakwanira koma kenaka ndidzadziwa mokwanira, monga mmene Mulungu akundidziwira ine. **13** Ndipo tsopano zatsala zinthu zitatu: chikhulupiriro, chiyembekezo ndi chikondi. Koma chachikulu pa zonsezi ndi chikondi.

**14** Funafunani chikondi, ndikufunitsitsa mphatso zauzimu, makamaka mphatso ya uneneri. **2** Pakuti aliyense amene amayankhula malilime sayankhula kwa anthu, koma kwa Mulungu. Zoonadi, palibe amene amamva zimene akunena chifukwa Mzimu ndiye amamuyankhulitsa zachinsinsi. **3** Koma amene amanenera amayankhula kwa anthu kuti awapatse mphamvu, awalimbikitse ndi kuwakhazikitsa mtima pansi. **4** Iye amene amayankhula malilime amadzilimbikitsa yekha, koma amene amanenera amalimbikitsa mpingo. **5** N'kanakonda kuti aliyense mwa inu atamayankhula malilime, koma ndi bwino kuti muzinenera. Amene amanenera amaposa amene amayankhula malilime, pokhapokha atatanthauzira kuti mpingo upindule. **6** Tsono, abale, mudzapindula chiyani nditabwera kwa inu ndi kukuyankhulani m'malilime? Koma mudzapindula ngati nditakubweretserani vumbulutso lina lake, kapena chidziwitso, kapena chiphunzitso. **7** Ngakhale mu zinthu zopanda moyo monga chitoliro kapena gitala, zimene zimatulutsa liwu; kodi munthu akhoza kudziwa bwanji nyimbo imene ikuyimbidwa ngati mawu sakumveka mogwirizana bwino? **8** Komanso ngati



lipenga silimveka bwino, ndani angakonzekere nkondo? **9** Chimodzimodzinso inu. Ngati simungayankhule mawu omveka bwino m'chiyankhulo chanu, wina angadziwe bwanji chimene mukunena? Muzingodziyankhulira nokha. **10** Mosakayika, pali ziyankhulo zosiyanasiyana pa dziko lapansi, koma palibe n'chimodzi chomwe chimene chilibe tanthauzo. **11** Tsono ngati sindingatolepo tanthauzo la zimene wina akuyankhula, ndiye kuti ndine mlendo kwa oyankhulayo ndipo iyeyo ndi mlendo kwa ine. **12** Chimodzimodzinso inu. Popeza mumafunitsitsa mphatso za Mzimu, yesetseni kuchita bwino pa mphatso zimene zimamanga mpingo. **13** Pa chifukwa ichi munthu amene amayankhula malilime apemphere kuti azitha kutanthauzira zimene akunena. **14** Popeza ngati ndipemphera m'malilime, ndi mzimu wanga umene ukupemphera, koma nzeru zanga sizikupindula kanthu. **15** Tsono pamenepa n'kutani? Ndidzapemphera ndi mzimu wanga, komanso ndidzapemphera ndi nzeru zanga. Ndidzayimba ndi mzimu wanga, komanso ndidzayimba ndi nzeru zanga. **16** Ngati mutamanda Mulungu mu mzimu, kodi munthu amene wapezeka pakati pa amene akuyankhula zomwe sakumva, adzavomereza bwanji kuti "Ameni" pa pemphero lanu loyamikalo popeza sakumva chimene mukunena? **17** Mukhoza kumathokoza mokwanira, koma munthu winayo sanathandizikepo. **18** Ndikuyamika Mulungu chifukwa ndimayankhula malilime kuposa nonsenu. **19** Koma mu mpingo ndi kwabwino kuti ndiyankhule mawu asanu okha omveka bwino kuti ndilangize bwino ena kusiyana ndikuyankhula mawu ambirimbiri m'malilime. **20** Abale, lekani kuganiza ngati ana. Mukhale ana pa nkhanu ya zoyipa koma m'maganizo anu mukhale okhwima. **21** Zinalembedwa m'Malamulo kuti, "Ndidzayankhula kwa anthu awa, kudzera mwa anthu aziyankhulo zachilendo ndiponso ndi milomo yachilendo. Koma ngakhale nthawi imeneyo sadzandimvera Ine, akutero Ambuye." **22** Kotero, malilime ndi chizindikiro, osati cha kwa okhulupirira koma kwa osakhulupirira. Koma kunenera ndi chizindikiro kwa okhulupirira osati kwa osakhulupirira. **23** Kotero kuti ngati mpingo wonse utasonkhana pamodzi ndipo aliyense namayankhula malilime, ndipo wina amene sangazindikire kapena ena osakhulupirira nabwerapo, kodi sadzanena kuti mwachita misala? **24** Koma ngati wasakhulupirira kapena wina amene sakuzindikira abwera pamene aliyense akunenera, adzatsutsika mu mtima ndi zonse zimene akumva ndipo adzaweruzidwa ndi onse **25** ndipo zinsinsi za mu mtima mwake zidzawululika. Kotero kuti adzadzigwetsa pansi ndi kupembedza Mulungu akufuwula kuti, "Mulungu ali pakati panudi!" **26** Kodi tsono abale, tinene chiyani? Pamene musonkhana pamodzi, aliyense amakhala ali ndi nyimbo yoti ayimbe, kapena mawu oti alangize, vumbulutso, malilime, kapena kumasulira kwake. Zonsezi cholinga chake chikhale kulimbikitsa mpingo. **27** Ngati wina ayankhula malilime, awiri kapena akachulukapo atatu ndiye ayankhule mmodzimmodzi, ndipo wina ayenera kutanthauzira zimene ayankhulazo. **28** Ngati palibe wotanthauzira, woyankhulayo akhale chete mu mpingo ndipo adziyankhulire iye mwini ndi Mulungu. **29** Aneneri awiri kapena atatu anenere, ndipo enawo asanthule mosamalitsa zimene anenerazo. **30** Ndipo ngati vumbulutso labwera kwa munthu amene wakhala pansi, amene akuyankhulayo akhale chete. **31** Pakuti nonse mukhoza kunenera mmodzimmodzi motsatana kuti aliyense alangizidwe ndi kulimbikitsidwa. **32** Mizimu ya aneneri imamvera ulamuliro wa aneneri. **33** Pakuti Mulungu si Mulungu wachisokonezo koma wantendere. Monga mwa mipingo yonse ya oyera mtima. **34** Amayi akhale chete m'misonkhano ya mpingo. Iwo asaloledwe kuyankhula, koma azikhala omvera munga mmene lamulo linenera. **35** Ngati ali ndi mafunso, akafunse amuna awo ku nyumba. N'chochititsa manyazi kuti mkazi ayankhule mu msonkhano wa mpingo. **36** Kodi kapena mawu a Mulungu anachokera kwa inu? Kapena anafika kwa inu nokha? **37** Ngati wina aliyense akuganiza kuti ndi mneneri kapena kuti ali ndi mphatso za Mzimu, ayenera kudziwa kuti zimene ndikukulemberanizi ndi lamulo la



Ambuye. **38** Ngati munthu savomereza zimenezi, iyeyonso sadzavomerezedwa. **39** N'chifukwa chake, abale anga, funitsitsani kunenera, ndipo musaletse anthu kuyankhula malilime. **40** Koma chilichonse chichitike moyenera ndi mwadongosolo.

**15** Tsono abale, ndikufuna ndikukumbutseni za Uthenga Wabwino umene ndinakulalikirani. Munawulandira ndipo munawukhulupirira kolimba. **2** Inu munapulumutsidwa ndi Uthenga Wabwinowu, ngati mwasunga mawu amene ndinakulalikirani. Kupanda kutero, mwangokhulupirira pachabe. **3** Pakuti chimene ndinalandira ndinapereka kwa inu monga chofunika kuposa zonse, kuti Khristu anafera zoyipa zathu monga mwa Malemba, **4** kuti anayikidwa m'manda, kuti anaukitsidwa tsiku lachitatu monga mwa Malemba; **5** ndipo kuti anaonekera kwa Petro, ndipo kenaka kwa Atumwi khumi ndi awiriwo. **6** Pambuyo pake, Iye anaonekera kwa anthu oposa 500 mwa abale pa nthawi imodzi, ndipo ambiri mwa iwo akanali ndi moyo ngakhale kuti ena anagona tulo. **7** Kenaka anaonekeranso kwa Yakobo, kenaka kwa atumwi onse. **8** Potsiriza pa onse anaonekeranso kwa ine, monga mwana wobadwa nthawi isanakwane. **9** Pakuti ine ndine wamng'ono kwa atumwi ndipo sindiyenera n'komwe kutchidwa mtumwi chifukwa ndinazunza mpingo wa Mulungu. **10** Koma mwachisomo cha Mulungu, ndili mmene ndililimu, ndipo chisomo chake kwa ine sichinali chopanda ntchito. Ndinagwira ntchito kuposa ena onse a iwo. Choncho sindine koma chisomo cha Mulungu chimene chinali ndi ine. **11** Tsono kaya ndi ineyo kapena iwowo, izi ndi zomwe timalalikira, ndipo izi ndi zimene munakhulupirira. **12** Koma ngati timalalikira kuti Khristu anaukitsidwa kwa akufa, zikutheka bwanji kuti ena mwa inu azinena kuti kulibe kuuka kwa akufa? **13** Ngati kulibe kuuka kwa akufa, ndiye kuti ngakhale Khristu sanaukenso. **14** Ndipo ngati Khristu sanaukitsidwe, ndiye kuti kulalikira kwathu n'kopanda ntchito, ndipo chikhulupiriro chanu n'chopandanso ntchito.

**15** Kuwonjezera pamenepa, ndiye kuti ndife mboni zabadza pa za Mulungu, pakuti tikuchita umboni kuti Mulungu anaukitsa Khristu kwa akufa. Ngati n'zoona kuti akufa saukitsidwa, ndiye kuti Mulungu sanaukitsenso Khristu. **16** Pakuti ngati akufa saukitsidwa, ndiye kuti nayenso Khristu sanaukitsidwe. **17** Ndipo ngati Khristu sanaukitsidwe, chikhulupiriro chanu n'chopanda ntchito; mukanali mu machimo anu. **18** Ndiye kuti nawonso amene agona tulo mwa Ambuye ndi otayika. **19** Ngati kukanakhala kuti tili ndi chiyembekezo mwa Khristu m'moyo uno wokha, tikanakhala omvetsa chisoni kuposa anthu ena onse. **20** Koma n'zoonadi kuti Khristu anaukitsidwa kwa kufa, chipatso choyamba cha onse ogona tulo. **21** Pakuti monga imfa inadza kudzera mwa munthu, kuuka kwa akufa kwabweranso kudzera mwa munthu. **22** Pakuti monga mwa Adamu onse amafa, chomwechonso mwa Khristu onse adzakhala ndi amoyo. **23** Koma aliyense adzauka pa nthawi yake. Khristu ndiye woyambirira, pambuyo pake, pamene Khristu adzabwera, iwo amene ali ake adzauka. **24** Pamenepo chimaliziro chidzafika, pamene Iye adzapereka ufumu kwa Mulungu Atate, atathetsa ufumu wonse, ulamuliro wonse ndi mphamvu zonse. **25** Pakuti Iye ayenera kulamulira mpaka Mulungu atayika pansi pa mapazi ake adani ake onse. **26** Mdani wotsiriza kuwonongedwa ndi imfa. **27** Pakuti Mulungu "wayika zinthu zonse pansi pa mapazi ake." Ponena kuti wayika "zinthu zonse pansi pa mapazi ake," n'chodziwikiratu kuti sakuphatikizapo ndi Mulungu yemwe, amene anayika zinthu zonse pansi pa Khristu. **28** Pamene adzatsiriza kuchita zimenezi, Mwana weniweniyo adzakhala pansi pa ulamuliro wa Iye amene anayika zinthu zonse pansi pake, kuti Mulungu akhale zonse mu zonse. **29** Tsono ngati kulibe kuuka kwa akufa, kodi iwo amene akubatizidwa chifukwa cha akufa, adzatani? Ngati akufa saukitsidwa n'komwe, bwanji nanga anthu akubatizidwa m'malo mwawo? **30** Ndipo kwa ife, tikuyikirani moyo wathu pachiswe nthawi ndi nthawi? **31** Abale, ndimafa tsiku ndi tsiku, ndikunenetsa zimenezi, mongotsimikizira monga ndimakunyadirani mwa Khristu Yesu



Ambuye athu. **32** Ngati ndinalimbana ndi zirombo za kuthengo ku Efeso pa zifukwa za umunthu chabe, ndapindulanji? Ngati akufa sadzaukitsidwa, “Tiyeni tidye ndi kumwa, pakuti mawa tifa.” **33** Musasocheretsedwe, “Kukhala m’magulu oyipa kumawononga makhalidwe abwino.” **34** Ganizani bwino moga kuyenerera, ndiye lekani kuchimwa; pakuti pali ena amene sadziwa Mulungu. Ndikunena izi kuti muchite manyazi. **35** Koma wina akhoza kufunsa kuti, “Kodi akufa amaukitsidwa motani? Adzauka ndi thupi la mtundu wanji?” **36** Wopusa iwe! Chimene mudzala sichikhala ndi moyo pokhapokha chitayamba chafa. **37** Mukadzala, simudzala thupi limene lidzamere, koma mbewu chabe, mwina ya tirigu kapena ya china chake. **38** Koma Mulungu amayipatsa thupi moga Iye wafunira, ku mbewu ya mtundu uliwonse amapereka thupi lakelake. **39** Mnofu siwofanana. Anthu ali ndi mnofu wa mtundu wina, nyama zili ndi wina, mbalame zili ndi wina, nsomba zili ndi winanso. **40** Palinso matupi akumwamba ndipo palinso matupi a dziko lapansi; koma ulemerero wa matupi akumwamba ndi wina, ndi wa matupi a dziko lapansi ndi winanso. **41** Dzuwa lili ndi ulemerero wake, ndipo pali ulemerero wina wa mwezi, palinso ulemerero winanso wa nyenyezi. Ulemerero wa nyenyezi ndi wosiyanasiyana. **42** Zidzaterenso pamene akufa adzauka. Thupi loyikidwa m’nthaka ngati mbewu limavunda, koma likadzauka lidzakhala losavunda. **43** Limayikidwa m’manda mopanda ulemu, koma likadzaukitsidwa lidzakhala ndi ulemerero. Limayikidwa m’manda lili lofowoka, koma likadzaukitsidwa lidzakhala ndi mphamvu. **44** Limayikidwa m’manda thupi la mnofu chabe, koma likadzaukitsidwa lidzakhala lauzimu. Ngati pali thupi la mnofu, palinso thupi lauzimu. **45** Kwalembedwa kuti, “Munthu woyamba Adamu anakhala wamoyo,” Adamu wotsiriza anakhala wopatsa moyo. **46** Zauzimu sizinabwere koyambirira, koma zachilengedwe, pambuyo pake zauzimu. **47** Munthu woyamba anali wa dziko lapansi, wochokera m’nthaka koma munthu wachiwiri anali wochokera kumwamba. **48** Moga analili

munthu wa dziko lapansi, momwemonso anthu onse amene ndi a dziko lapansi. Ndipo moga alili munthu wakumwamba, momwemonso anthu onse amene ndi akumwamba. **49** Ndipo moga momwe tinabadwa ofanana ndi munthu wa dziko lapansi uja, momwemonso tidzakhala ofanana ndi munthu wakumwamba. **50** Ndikunenetsa, abale, kuti thupi ndi magari sizingathe kulowa mu ufumu wa Mulungu, ndipo zimene zimavunda sizingathe kulowa kumene zinthu sizivunda. **51** Tamverani, ndikuwuzeni chinsinsi. Tonse sitidzagona tulo, koma tonse tidzasandulika. **52** Zidzachitika mwadzidzidzi, m’kamphindi kochepe, moga ngati kuphethira kwa diso, pa lipenga lotsiriza. Pakuti lipenga lidzalira, akufa adzaukitsidwa opanda chovunda, ndipo ife tidzasandulika. **53** Pakuti chovunda chiyenera kuvala chosavunda, ndi thupi ili lakufa liyenera kuvala losafa. **54** Pamene thupi lovundali likadzasanduka losavunda, ndipo thupi lotha kufali likadzasanduka losatha kufa, pamenepo zidzakwaniritsidwa zimene zinalembedwa zakuti, “Imfa yogonjetsedwa kwathunthu.” **55** “Iwe imfa, kupambana kwako kuli kuti? Iwe imfa, ululu wako uli kuti?” (Hadēs g86) **56** Ululu wa imfa ndi tchimo, ndipo mphamvu ya tchimo ndi lamulo. **57** Koma tiyamike Mulungu amene amatipambanitsa mwa Ambuye athu Yesu Khristu. **58** Choncho, abale anga okonedwa imani njii. Musasunthike ndi chilichonse. Nthawi zonse mudzipereke kwathunthu ku ntchito ya Ambuye, chifukwa mukudziwa kuti ntchito zanu mwa Ambuye sizili zopanda phindu.

**16** Tsopano za zopereka zothandiza anthu a Ambuye a ku Yerusalemu. Muchite zomwe ndinawuza mipingo ya ku Galatiya kuti ichite. **2** Pa tsiku loyamba la sabata lililonse, aliyense wa inu azipatula ndalama molingana ndi zomwe wapezera. Asunge, kuti ndikabwera pasadzakhalenso msonkhamsonkha. **3** Pamenepo, ndikadzafika, ndidzawapatsa makalata a umboni anthu amene mudzawasankhe ndi kuwatuma kuti akapereka mphatso zanu ku Yerusalemu. **4**



Ngati kutaoneka kuti n'koyenera kuti ndipite nawo, adzapita nane limodzi. **5** Ndidzafika kwanuko nditadutsa ku Makedoniya pakuti ndikuyembekezera kudzera ku Makedoniyako. **6** Mwina ndidzakhala nanu kanthawi kochepe kapenanso nyengo yonse yozizira, kuti mudzandithandize kupitiriza ulendo wanga kulikonse kumene ndingapite. **7** Sindikufuna kuti ndikuoneni tsopano mongodutsa chabe, koma ndikuyembekezera kudzakhala nanu kwa kanthawi, ngati Ambuye alola. **8** Koma ndikhala ndili ku Efeso mpaka nthawi ya Pentekosite, **9** pakuti mwayi waukulu wapezeka woti n'kugwira ntchito yaphindu, koma pali ambiri amene akutsutsana nane. **10** Ngati Timoteyo afike kwanuko, onetsetsani kuti pasakhale zina zomuchititsa mantha pamene ali pakati panu, pakuti iye akugwira ntchito ya Ambuye monga ine. **11** Wina aliyense asamunyoze. Muthandizeni kupitiriza ulendo wake mwamtendere kubwereranso kuli ine. Ndikumuyembekeza pamodzi ndi abale ena. **12** Tsono kunena za m'bale wathu, Apolo, ndinamuwumiriza kwambiri kuti abwere kwa inu abale, ndipo iye sanafune kupita tsopano. Koma akadzapeza mpata wabwino adzabwera. **13** Khalani tcheru; khazikikani m'chikhulupiriro chanu; limbani mtima; khalani amphamvu. **14** Chitani zonse mwachikondi. **15** Mukudziwa kuti a m'banja la Stefano ndiye anali oyamba kutembenuka mtima ku Akaya, ndipo akhala akudzipereka kutumikira oyera mtima. Choncho ndikukudandaulirani, inu abale, **16** kuti muziwamvera anthu oterewa, ndiponso aliyense wogwira nawo ntchitoyi modzipereka. **17** Ndikondwera kuti Stefano, Fortunato ndi Akayiko afika, chifukwa akhala akundithandiza pakuti inu simuli nane. **18** Pakuti anatsitsimutsa mzimu wanga ndi wanu womwe. Anthu a mtundu oterewa ngofunika kuwalemekeza. **19** Mpingo wa m'chigawo cha ku Asiya ukupereka moni. Akula ndi Prisila akuperekanso moni wachisangalalo, mwa Ambuye, ndiponso mpingo umene umakumana m'nyumba mwawo ukupereka moni. **20** Abale onse kuno akupereka moni wawo. Patsanani moni wachikondi chenicheni. **21** Ineyo Paulo,

ndikulemba ndi dzanja langa mawu awa akuti moni. **22** Ngati wina sakonda Ambuye akhale wotembereredwa. Maranatha! (Ambuye athu bwerani)! **23** Chisomo cha Ambuye Yesu chikhale ndi inu. **24** Chikondi changa chikhale ndi nonsenu mwa Khristu Yesu.



## 2 Akorinto

**1** Paulo, mtumwi wa Khristu Yesu mwachifuniro cha Mulungu, pamodzi ndi m'bale wathu Timoteyo, Kulemba mpingo wa Mulungu mu Korinto, pamodzi ndi oyera mtima onse mu Akaya monse. **2** Mukhale ndi chisomo ndi mtendere zochokera kwa Mulungu Atate athu ndi Ambuye Yesu Khristu. **3** Alemekezeke Mulungu, Atate a Ambuye athu Yesu Khristu, Atate achifundo chonse, Mulungu wachitonthozo chonse. **4** Iye amatitonthoza ife m'mavuto athu onse, kuti ifenso tithe kutonthoza amene ali pavuto lililonse ndi chitonthozo chimene ife tilandira kwa Mulungu. **5** Pakuti monga momwe tili m'masautso pamodzi ndi Khristu, momwemonso Khristu amatitonthoza kwambiri. **6** Ngati ife tikusautsidwa, n'chifukwa choti inu mutonthozedwe ndi kupulumutsidwa. Ngati ife tikutonthozedwa n'chifukwa choti inu mutonthozedwe, ndi chitonthozo chimene chimabweretsa mwa inu kupirira kosawiringula pa zosautsa zomwe timasauka nazo ife. **7** Ndipo chiyembekezo chathu pa inu n'cholimba chifukwa tikudziwa kuti monga momwe mumamva zowawa pamodzi nafe, momwemonso mumatonthozedwa nafe pamodzi. **8** Abale, sitikufuna kuti mukhale osadziwa za masautso amene tinakumana nawo m'chigawo cha Asiya. Tinapanikizidwa koopsa kuposa muyeso woti n'kutha kupirira, mwakuti sitinkadziwa kuti n'kukhalabe ndi moyo. **9** Zoonadi, tinamva m'mitima mwathu chilango cha imfa. Koma izi zimachitika kuti tisangodzidalira mwa ife tokha koma Mulungu yemwe amaukutsa akufa. **10** Mulungu watilanditsa ku zoopsa zotere za imfa, ndipo adzatilanditsanso. Ife tayika chiyembekezo chathu pa lyeyo kuti adzapitiriza kutilanditsabe. **11** Mutithandize potipempherera. Pamenepo ambiri adzathokoza m'malo mwathu, chifukwa cha chisomo chake poyankha mapemphero a anthu ambiri. **12** Tsono chonyadira chathu n'chakuti, chikumbumtima chathu chimatitsimikizira kuti timakhala bwino m'dziko lapansi, makamaka pa ubale wathu

ndi inu. Takhala moona mtima ndi oyera mtima. Sitinachite chomwechi mwa nzeru ya dziko lapansi koma monga mwa chisomo cha Mulungu. **13** Pakuti sitikukulemberani zoti simungawerenge kapena kumvetsetsa. **14** Monga mwamva pang'ono chabe, ndikuyembekeza kuti mudzamvetse kwenikweni, kuti mutha kutinyadira monga ife tidzakunyadirani, pa tsiku la Ambuye Yesu. **15** Popeza ndinatimikiza mtima za ichi, n'chifukwa chake ndinafuna kuti poyamba, ndidzakuchezereni kuti mupindule pawiri. **16** Ndinafuna kuti ndidzakuchezereni pa ulendo wanga wopita ku Makedoniya ndi kudzakuponaniso pochokera ku Makedoniyako kuti inu mudzandithandize pa ulendo wanga wopita ku Yudeya. **17** Kodi pamene ndinkakonzekera zimenezi, mukuganiza kuti ndinkachita mwachibwana? Kapena kuti ndinkaganiza ngati mwa dziko lapansi; kuti ndikhoza kumanena kuti, "Inde, Inde," nthawi yomweyo n'kumatinso "Ayi, Ayi?" **18** Koma zoonza monga Mulungu ali wokhulupirika, uthenga wathu kwa inu siwakuti, "Inde" n'kutinso "Ayi." **19** Pakuti Yesu Khristu mwana wa Mulungu amene ine, Silivano ndi Timoteyo tinamulalikira pakati panu sali "Inde" yemweyonso "Ayi." Koma nthawi zonse mwa Iye muli "Inde." **20** Pakuti ngakhale malonjezo a Mulungu atachuluka chotani, onsewo ndi "Inde" mwa Khristu. Kotero kuti mwa Iye, ife timati "Ameni" kuchitira Mulungu ulemu. **21** Tsono ndi Mulungu amene anachititsa kuti inu ndi ife tiyime molimba mwa Khristu. Anatidzoza ife, **22** nayikanso Mzimu wake m'mitima mwathu kutitsimikizira za m'tsogolo. **23** Mulungu ndi mboni yanga kuti sindinabwererenso ku Korinto kuno kuti ndisakumvetsemi chisoni. **24** Sikuti ife tikufuna kukhala olamulira chikhulupiriro chanu, koma timagwira nanu ntchito pamodzi kuti mukhale achimwemwe, chifukwa ndinu okhazikika kwambiri m'chikhulupiriro.

**2** Kotero ndinatimikiza maganizo anga kuti ndisachitenso ulendo wina owawa wobwera kwanuko. **2** Pakuti ngati ndikumvetsani chisoni, kodi angandisangalatse ndani, kupatula



inuyo amene ndakumvetsani chisoni? 3 ndife fungo lamoyo, limawapatsa moyo. Ndani N'chifukwa chake ndinakulemberani munga ndinachitiramo kuti nditabwera kwanuko ndisadzamve chisoni ndi anthu oyenera kundisangalatsa. Ndinali ndi chikhulupiriro ndi inu nonse kuti inuyo mukakhala ndi chimwemwe poona kuti inenso ndili ndi chimwemwe. 4 Pakuti ndinakulemberani kalata ija ndili wopsinjika ndi wowawidwa mtima kwambiri ndi kutuluka misozi yambiri, osati pofuna kukumvetsani chisoni koma kuti ndikudziwitseni kuti ndimakukondani kwambiri. 5 Koma ngati wina wamvetsa chisoni, sanamvetse chisoni ine ndekha, koma koposa mosawonjezera wakhumudwitsa nonsenu, kunenatu mosawonjezera. 6 Chilango chimene ambiri a inu mwamupatsa munthu ameneyu n'chokwanira. 7 M'malo mwake tsono, muyenera kumukhululukira ndi kumulimbikitsa mtima kuti asamve chisoni choposa muyeso, angataye mtima. 8 Choncho ndikukupemphani kuti mutsimikizire chikondi chanu pa iye. 9 Cholinga china chimene ndinakulemberani kalata ija chinali chofuna kukuonani ngati mudzandimvera pa zonse. 10 Aliyense amene mumukhululukire, inenso ndimukhululukira. Ndipo ndikakhululukira, ngati pali kanthu koti ndikhululukire, ndiye kuti ndakhululukira chifukwa cha inu pamaso pa Khristu, 11 kupewa kuti Satana angapezere mpata pa ife, pajatu timadziwa machenjerero ake. 12 Tsono nditafika ku Trowa kuti ndilalikire Uthenga Wabwino wa Khristu, n'kupeza kuti Ambuye anditsekulira khomo, 13 ndinasowa mtendere mu mtima mwanga, chifukwa sindinapezeko m'bale wanga Tito. Choncho ndinatsanzikana ndi anthu kumeneko n'kupita ku Makedoniya. 14 Koma tithokoze Mulungu amene amatitsogolera nthawi zonse munga ogwidwa ku nkondo a Khristu pa chipambano chake. Tsono amatigwiritsa ntchito yofalitsa ponseponse nzeru zodziwira Khristu ngati fungo labwino. 15 Pakuti kwa Mulungu ndife fungo labwino la Khristu pakati pa iwo amene akupulumutsidwa ndi amene akuwonongeka. 16 Kwa amene akuwonongeka ndife fungo la imfa, limawapha. Ndipo kwa amene akupulumuka

3 Kodi tayambanso kudzychitira umboni tokha? Kapena kodi ifenso tikufuna makalata otivomereza kwa inu, kapena ochokera kwa inu munga anthu ena? 2 Inu ndinu kalata yathu, yolembedwa pa mitima yathu, yodziwika ndi yowerengedwa ndi aliyense. 3 Inu mukuonetsa kuti ndinu kalata yochokera kwa Khristu, zotsatira za utumiki wathu, osati yolembedwa ndi inki koma ndi Mzimu wa Mulungu wamoyo, osati pa miyala yosemedwa koma m'mitima ya anthu. 4 Kulimba mtima kumeneku tili nako pamaso pa Mulungu kudzera mwa Khristu. 5 Sikuti mwa ife muli kanthu kotiganizitsa kuti tingathe kugwira ntchitoyi patokha, koma kulimba mtima kwathu kumachokera kwa Mulungu. 6 Iye watipatsa kulimba mtima kuti tikhale atumiki a pangano latsopano, osati malamulo olembedwa koma a Mzimu; pakuti malamulo olembedwa amapha koma Mzimu amapereka moyo. 7 Koma ngati utumiki umene unabweretsa imfa uja, wolembedwa ndi malemba pa mwalawu, unabwera ndi ulemerero mwakuti Aisraeli sanathe kuyang'anitsitsa nkhope ya Mose chifukwa cha ulemerero wa pa nkhopeyo, ngakhale kuti unali kunka nuzilala, 8 kodi nanga utumiki wa Mzimu sudzaposa apa? 9 Ngati utumiki umene umatsutsa anthu unali ndi ulemerero, nanga koposa kotani ulemerero wa utumiki wobweretsa chilungamo! 10 Pakuti zimene zinali ndi ulemerero, tsopano zilibenso ulemerero pofananitsa ndi ulemerero wopambanawo. 11 Ndipo ngati zosakhalitsa zinabwera ndi ulemerero, koposa kotani ulemerero wamuyayawo! 12 Choncho, popeza tili ndi chiyembekezo chotere, ndife olimba mtima kwambiri. 13 Ife sitili ngati Mose amene amaphimba nkhope yake kuopa kuti Aisraeli angaone kuti kunyezimira kwa nkhope yake kumazilala. 14 Koma



nzeru zawo zinawumitsidwa, pakuti mpaka lero chophimbira chomwecho chikanalipo pamene akuwerenga Chipangano Chakale. Sichinachotsedwebe, chifukwa chimachotsedwa ngati munthuyo ali mwa Khristu yekha. **15** Ngakhale lero lomwe lino akuwerenga mabuku a Mose pali chophimbabe mitima yawo. **16** Koma pamene aliyense atembenukira kwa Ambuye, “chophimbacho chimachotsedwa.” **17** Tsono Ambuye ndi Mzimu, ndipo pamene pali Mzimu wa Ambuye, pali ufulu. **18** Iye tonse, amene ndi nkhope zosaphimba timaonetsera ulemerero wa Ambuye, tikusinthika kufanana ndi ulemerero wake, umene ukunka nuchulukirachulukira, wochokera kwa Ambuye, amene ndi Mzimu.

**4** Choncho popeza mwachifundo cha Mulungu tili ndi utumiki uwu, sititaya mtima. **2** Koma ife takaniratu njira zonse zachinsinsi ndi zochititsa manyazi. Sitichita kanthu mwachinyengo kapena mopotoza Mawu a Mulungu. M'malo mwake, timayankhula choonadi poyera pamaso pa Mulungu, kufuna kuti aliyense ativomereze mu mtima mwake. **3** Koma ngakhale uthenga wathu wabwino utakhala wophimbika, ndi wophimbika kwa okhawa amene akutayika. **4** Mulungu wa dziko lapansi anachititsa khungu anthu osakhulupirira, kuti asathe kuona kuwala kwa Uthenga Wabwino umene umaonetsa ulemerero wa Khristu, amene ndi chifaniziro cha Mulungu. **(aiōn g165)** **5** Choncho sitilalikira za ife eni, koma Yesu Khristu monga Ambuye, ife ndife atumiki anu chifukwa cha Yesu. **6** Pakuti Mulungu amene anati, “Kuwala kuwunike kuchokera mu mdima,” Iyeyo ndiye anawunikira m'mitima mwathu kutipatsa kuwala kuti tidziwe ulemerero wa Mulungu umene ukuoneka pa nkhope ya Yesu Khristu. **7** Koma tili ndi chuma ichi m'mbiya zadothi, kusonyeza kuti mphamvu yoposayi, imachokera kwa Mulungu osati kwa ife. **8** Tapanikizika kwambiri mbali zonse koma osaphwanyika; tathedwa nzeru koma osataya mtima; **9** tazunzidwa, koma osasiyidwa; takanthidwa, koma osawonongeka. **10** Nthawi zonse tikuyenda nayo imfa ya Yesu m'thupi mwathu, kuti moyo wake Yesu uwonekenso

m'thupi mwathu. **11** Pakuti nthawi zonse, ngakhale tili ndi moyo, tikuperekedwa ku imfa chifukwa cha Yesu, kuti moyo wake wa Yesu uwonekenso m'matupi mwathu amene amafa. **12** Choncho imfa ikugwira ntchito mwa ife, koma moyo ukugwira ntchito mwa inu. **13** Kwalembedwa kuti, “Ndinakhulupirira; n'chifukwa chake ndinayankhula.” Popeza ife tili ndi mtima womwewo wokhulupirira, ifenso timakhulupirira ndi kuyankhula, **14** chifukwa timadziwa kuti amene anaukitsa Ambuye Yesu kwa akufa adzatiukitsanso ife pamodzi ndi Yesu, natipereka ife ndi inu pamaso pake. **15** Zonsezi n'kuti inu mupindule, kuti chisomochi chifikire anthu ochuluka kwambiri, amenenso adzathokoza mochuluka kwambiri ndi kupereka ulemerero kwa Mulungu. **16** N'chifukwa chake ife sititaya mtima. Ngakhale thupi lathu likunka lifowokerafowokera, koma m'katimu tikulimbikitsidwa mwatsopano tsiku ndi tsiku. **17** Pakuti masautso athu ndi opepuka ndi a kanthawi, koma akutitengera ulemerero wamuyaya umene ndi wopambana kwambiri. **(aiōnios g166)** **18** Motero sitiya'ana zinthu zimene ndi zooneka ndi maso, koma zinthu zimene ndi zosaoneka. Pakuti zimene zimaoneka ndi zosakhalitsa, koma zimene sizioneke ndi zamuyaya. **(aiōnios g166)**

**5** Popeza tikudziwa kuti ngati msasa wa dziko lapansi umene tikukhalamo uwonongeka, tili ndi nyumba yochokera kwa Mulungu, nyumba yamuyaya yakumwamba, osati yomangidwa ndi manja a anthu. **(aiōnios g166)** **2** Pakali pano tibuwula, ndi kulakalaka kuvala nyumba yathu ya kumwambayo, **3** chifukwa tikavala, sitidzapezekanso amaliseche. **4** Pamene tili mu msasa uno, timalemedwa ndipo timabuwula, chifukwa sitifuna kukhala amaliseche koma ovala nyumba yathu ya kumwamba, kuti chimene chili chakufa chimezedwe ndi moyo. **5** Tsono ndi Mulungu amene anatikonzeratu ife kuti tilandire zimenezi. Iye anatipatsa Mzimu ngati chikole, kutsimikizira zimene zikubwera. **6** N'chifukwa chake nthawi zonse timalimba mtima, ndipo timadziwa kuti pamene tikukhala m'thupi, ndiye kuti tili kutali ndi



Ambuye. 7 Ife timakhala mwachikhulupiriro, osati mwa zooneka ndi maso. 8 Inde, ife tikulimba mtima, ndipo tikanakonda kulekana nalo thupi lathu ndi kukhala ndi Ambuye. 9 Choncho timayesetsa kukondweretsa Ambuye, ngakhale tikhale m'thupi, kapena tichokemo. 10 Pakuti tonsefe tiyenera kukaonekera pa mpando woweruza wa Khristu, kuti aliyense wa ife akalandire zomuyenera molingana ndi zimene anachita ali m'thupi; zabwino kapena zoyipa. 11 Tsono popeza tikudziwa tanthauzo la kuopa Ambuye, ife timayesetsa kukopa anthu. Mulungu amatidziwa bwino lomwe, ndipo tikukhulupirira kuti inunso mumatidziwa bwino m'mitima mwanu. 12 Sitikudzichitiranso tokha umboni kwa inu, koma tikukupatsani mwayi oti muzitinyadira. Tikufuna kuti muwayankhe amene amanyadira zinthu zooneka ndi maso osati zimene zili mu mtima. 13 Ngati ndife amisala, monga amanenera ena, n'chifukwa chofuna kuti Mulungu alemkezedwe. Ngati si ife amisala, n'kuti inu muthandizike. 14 Pakuti chikondi cha Khristu ndicho chimatikakamiza, chifukwa tikutsimikiza kuti mmodzi anafera anthu onse, kotero kuti anthu onse anafanso. 15 Ndipo Iye anafera anthu onse kuti amene ali ndi moyo, asakhale ndi moyo wofuna kudzikondweretsa okha, koma azikondweretsa amene anawafera naukitsidwa chifukwa cha iwowo. 16 Choncho, kuyambira tsopano mpaka m'tsogolo ife sitiganizirapo za munthu aliyense monga mwanzeru za umunthu, ngakhale kuti poyamba tinkaganiza za Khristu m'njira imeneyi, koma tsopano sititeronso. 17 N'chifukwa chake, ngati munthu aliyense ali mwa Khristu, ndi wolengedwa kwatsopano; zinthu zakale zapita taonani, zakhala zatsopano. 18 Zonsezi zichokera kwa Mulungu amene anatijanjantsa ndi Iye mwini kudzera mwa Khristu ndipo anatipatsa ife utumiki wa chiyanjanitso. 19 Mulungu ankayanjanitsa dziko lapansi kwa Iye mwini kudzera mwa Khristu, osawerengera anthu monga mwa zochimwa zawo. Ndipo watisungitsa ife uthenga uwu wa chiyanjanitso. 20 Choncho ife ndi akazembe a Khristu, monga ngati Mulungu akudandaulira anthu kudzera

mwa ife. Ife tikukupemphani inu m'malo mwa Khristu kuti, yanjantsidwani ndi Mulungu. 21 Chifukwa cha ife, Mulungu anasandutsa wopanda tchimoyo kukhala tchimo, kuti mwa Iye ife tikakhale chilungamo cha Mulungu.

**6** Pogwira naye ntchito pamodzi, tikukudandaulirani kuti musangolandira chisomo cha Mulungu pachabe. 2 Pakuti akunena kuti, "Pa nthawi yanga yabwino yokomera anthu mtima ndinakumvera, ndipo pa nthawi yopulumutsa ndinakuthandiza. Taonani, ndikukuwuzani kuti, ino ndiyo nthawi yabwino ya Ambuye, lero ndiye tsiku la chipulumutso." 3 Ife sitikuyika chokhumudwitsa pa njira ya wina aliyense, kuti utumiki wathu usanyozeke. 4 M'malo mwake, mwanjira iliyonse timasonyeza kuti ndife atumiki a Mulungu popirira kwambiri m'masautso, m'zowawa ndi m'zodetsa nkhwana. 5 Pomenyedwa, kuponyedwa m'ndende ndi m'zipolowe. Pogwira ntchito mwamphamvu, posagona usiku onse, posowa chakudya; 6 pokhala moyo woyera mtima, pomvetsa zinthu, wokoma mtima ndi wachifundo mwa Mzimu Woyera ndi mwachikondi choonadi 7 ndi poyankhula choonadi mwamphamvu ya Mulungu. Zida zimene zili m'dzanja lamanja ndi lamanzere ndizo chilungamo. 8 Timatumikira Mulungu ngakhale ena amatinyoza ndi ena amatilemekeza, ena amatinenera chipongwe, enaso amatiyamikira. Ena amatitenga kukhala ngati onena zoona, ndipo enaso amatitenga kukhala ngati onena zabodza. 9 Amatiyesa osadziwika komatu ndife odziwika kwambiri. Amatiyesa wooneka ngati tikufa, koma tikupitirirabe ndi moyo, okanthidwa, koma osaphedwa. 10 Amatiyesa achisoni, koma ndife achimwemwe nthawi zonse, aumphawi, koma olemeretsa ambiri; wopanda kanthu, koma tili ndi zonse. 11 Tayankhula momasuka kwa inu, Akorinto, ndipo tanena zonse za kumtima kwathu. 12 Ife sitikukubisirani chikondi chathu pa inu, koma inu mukubisa chikondi chanu pa ife. 13 Pofuna kufanana zochita ndi kuyankhula monga kwa ana anga, nanunso muzinena za kukhosi kwanu. 14 Musamasenze goli pamodzi ndi osakhulupirira. Kodi pali



mgwirizano wanji pakati pa kulungama ndi kusalungama? Kapena kodi pali mgwirizano wanji pakati pa kuwala ndi mdima? **15** Pali mgwirizano wanji pakati pa Khristu ndi Beliyali? Kapena munthu wokhulupirira angayanjane bwanji ndi munthu wosakhulupirira? **16** Pali mgwirizano wanji pakati pa Nyumba ya Mulungu ndi nyumba ya mafano? Popezatu ndife Nyumba ya Mulungu wamoyo. Monga Mulungu wanena kuti, “Ndidzakhala mwa iwo ndipo ndidzayendayenda pakati pawo, ndipo ndidzakhala Mulungu wawo, ndipo adzakhala anthu anga.” **17** N’chifukwa chake “Tulukani pakati pawo ndi kudzipatula, akutero Ambuye. Musakhudze chodetsedwa chilichonse, ndipo ndidzakulandirani.” **18** Ndipo “Ndidzakhala Atate anu, ndipo inu mudzakhala ana anga aamuna ndi aakazi, akutero Ambuye, Wamphamvuzonse.”

**7** Abwenzi okondedwa, popeza tili ndi malonjezo amenewa, tiyeni tidziyeretse, kusiyana nazo zilizonse zimene zikhoza kudetsa thupi ndi mzimu, ndipo tiyesetse kukhala oyera mtima poopa Mulungu. **2** Mutipatse malo m’mitima mwanu. Ife sitinalakwire munthu aliyense, kapena kuyipitsa munthu aliyense, kapena kumuchenjerera munthu aliyense. **3** Sindikunena izi kuti mupezeke olakwa. Ndinanena kale kuti ife timakuganizirani kwambiri kotero kuti tili pamodzi, ngakhale tikhale moyo kapena timwalire. **4** Ndimakukhulupirirani kwambiri ndipo ndimakunyadira kwambiri. Ndikulimbikitsidwa kwambiri; m’masautso athu onse, chimwemwe changa chilibe malire. **5** Pakuti titafika ku Makedoniya, sitinapume n’komwe, koma tinavutitsidwa mbali zonse. Kunja kunali mikangano, ndipo m’mitima mwathu munali mantha. **6** Koma Mulungu, amene amatonthoza mtima wopsinjika, anatitonthoza mtima ndi kufika kwa Tito, **7** sikubwera kwake kokhako, komanso mawu achilimbikitso amene analandira kuchokera kwa inu. Iye anatiwuzwa kuti mukufuna kundiona, zachisoni chanu chachikulu, ndi kudzipereka kwanu kwa ine, motero

chimwemwe changa chinachuluka kuposa kale. **8** Ngakhale kalata yanga ija inakupwetekani mtima, sindikudandaula kuti ndinalemberanji. Ngakhale zinandikhudza, ndikudziwa kuti kalata yanga inakupwetekani, koma kwa kanthawi kochepe. **9** Koma tsopano ndine wokondwa, osati chifukwa chakuti kalatayo inakupwetekani, koma chifukwa chakuti chisoni chanu chinakuthandizani kutembenuka mtima. Pakuti munamva chisoni monga mmene Mulungu amafunira, choncho simunapwetekedwe mwanjira iliyonse. **10** Chisoni chimene Mulungu amafuna chimabweretsa kutembenuka mtima komwe kumabweretsa chipulumutso, ndipo sichikhumudwitsa. Koma chisoni cha dziko lapansi chimabweretsa imfa. **11** Taonani zimene chisoni chimene Mulungu amafuna chatulutsa mwa inu. Chatulutsa khama lalikulu, chakuthandizani kuti mudzikonze nokha, chakukwiysani kwambiri, komanso chakupatsani mantha aakulu. Chakuchititsani kuti mufune kundiona ine, mwakhudzidwa kwambiri ndipo mukufuna kuonetsetsa kuti chilungamo chachitikadi. Pa nkhani yonse, mwaonetsadi kuti ndinu osalakwa. **12** Choncho ngakhale ndinakulemberani kalata ija, sindinayilembe ndi chifukwa cha amene analakwayo kapena wolakwiridwa, koma ndinayilemba kuti inuyo muone kudzipereka kwanu kwa ife pamaso a Mulungu. **13** Zimenezi zatilimbikitsa kwambiri. Kuwonjezera pa zotilimbikitsazo, tinakondwa kwambiri poona chisangalalo cha Tito, chifukwa nonsenu munamuthandiza kukhazikitsa mtima wake pansi. **14** Ndinamuwuza kuti ndimakunyadira, ndipo simunandichititse manyazi. Koma monga zonse zimene tinakuwuzani zinali zoonza, tsono zomwe ndinawuza Tito zokunyadira zinali zoonza. **15** Ndipo chikondi chake pa inu n’chachikulu kwambiri akakumbukira kuti nonse munali omvera, munamulandira ndi mantha ndi kunjenjemera. **16** Ndine wokondwa kuti ndingathe kukukhulupirirani pa zonse.

**8** Ndipo tsopano, abale, tikufuna kuti mudziwe za chisomo chimene Mulungu wapereka ku mipingo ya ku Makedoniya. **2** Pakati



pa mayesero owawitsa, chimwemwe chawo chosefukira ndi umphawi wawo otheratu, anapereka mowolowamanja kwambiri. 3 Motero ndikuchitira umboni kuti anapereka mmene akanathera, ndipo mwinanso kuposera mmene akathera kupereka. Anapereka mosakakamizidwa, 4 ndipo anatipempha motiwumiriza kuti tiwapatse mwayi woti nawonso athandize anthu oyera mtima a ku Yudeya. 5 Iwo anachita moposera mmene ife timayembekezera. Choyamba anadzipereka kwa Ambuye ndipo kenaka kwa ife monga mwa chifuniro cha Mulungu. 6 Choncho tinamupempha Tito kuti atsirize poti n'kuti atayamba kale ntchito yachisomoyi pakati panu. 7 Popeza pa zinthu zonse munachita bwino, monga pachikhulupiriro, poyankhula, pachidziwitso, pakhama lambiri ndi pachikondi chanu pa ife, onetsetsani kuti muchitenso bwino pachisomo ichi chopereka. 8 Sindikukulamulirani, koma ndikufuna kuona ngati chikondi chanu n'choona pofananitsa ndi changu cha anthu ena. 9 Pakuti mukudziwa chisomo cha Ambuye athu Yesu Khristu, kuti ngakhale anali wolemera, koma chifukwa cha inuyo anasanduka wosauka, kuti umphawi wakewo, inuyo mulemere. 10 Ndipo nawa malangizo anga pa zoyenera inu kuchita pa nkhanayi. Chaka chatha munali oyamba, osati ongofuna kupereka kokha komanso okhala ndi mtima ofuna kupereka. 11 Tsopano tsirizani ntchitoyi, ndipo changu chanu chofunitsitsa kugwira ntchitoyi ndi kuyitsiriza chichitike molingana ndi zimene muli nazo. 12 Ndipo ngati mtima ofunitsitsa ulipo, mphatsoyo imalandiridwa molingana ndi zimene munthuyo ali nazo, osati zimene alibe. 13 Cholinga chathu sikuti tipeputse ena pamene inuyo mukuvutika, koma kuti pakhale kufanana. 14 Zambiri zimene muli nazo pakati panu muthandize nazo osowa, kuti nawonso akadzakhala nazo zambiri adzakuthandizeni pa zosowa zanu. Cholinga n'kuchita mofanana, 15 monga kwalembedwa kuti, "Iye amene anatola zambiri sizinamutsalireko ndipo amene anatola pang'ono sizinamuchepere." 16 Tithokoze Mulungu amene anayika mu mtima wa Tito

changu chomwecho chimene ine ndili nacho pa inu. 17 Pakuti Tito sanangovomera kokha pempho lathu, koma yekha anafunitsitsa kwambiri kubwera kwa inu mwa iye yekha. 18 Ndipo tikumutumiza pamodzi ndi m'bale amene mipingo yonse yamuyamikira chifukwa cha utumiki wake wa Uthenga Wabwino. 19 Chowonjezera china n'chakuti anasankhidwa ndi mipingo kuti atiperekeze pamene ife tikukapereka zopereka, zimene tikuchita pofuna kupereka ulemu kwa Ambuye mwini ndi kuonetsa kufunitsitsa kwathu pothandiza. 20 Tikufuna kupewa kutikayikira kulikonse za mmene tikuyendetsera mphatso zochulukazi. 21 Pakuti tikuyesetsa kuchita zolondola, osati pamaso pa Ambuye pokha komanso pamaso pa anthu. 22 Kuwonjezera apo, tikuwatumiza pamodzi ndi m'bale wathu, amene nthawi zambiri watitsimikizira m'njira zosiyanasiyana kuti ndi wachangu ndiponso chifukwa ali ndi chikhulupiriro chachikulu mwa inu. 23 Kunena za Tito, ndiye mnzanga ndi wogwira naye ntchito pakati panu. Kunena za abale athu, ndiwo oyimirira mipingo ndi olemkezetsa Khristu. 24 Choncho anthu amenewa atsimikizireni za chikondi chanu ndipo adziwe chifukwa chimene ife timakunyadirani, kuti mipingo yonse iwone chimenechi.

**9** N'kosafunika kuti ndikulembereni za utumiki othandiza anthu a Mulungu. 2 Popeza ndikudziwa mtima wanu wofuna kuthandiza, ndipo ndakhala ndikuwawuza monyadira a ku Makedoniya za chimenechi. Ndimawawuza kuti inu a ku Akaya munakonzeka kale chaka chatha kuti mupereke. Ndipo changu chanu chapatsa chidwi ambiri mwa iwo kuti nawonso achitepo kanthu. 3 Koma ndikutumiza abalewo kuti kukunyadirani kwathu pa zimenezi kutsimikizike kuti si kwachabe ndi kuti mukhale okonzeka monga ndinanenera. 4 Pakuti nditabwera kumeneko ndi abale ena a ku Makedoniya, ndikukupezani kuti simunakonzেকে, tingadzachite manyazi chifukwa chokudalirani. Koma amene angadzachite manyazi kwambiri ndi inuyo.



5 Choncho ndinaganiza kuti n'kofunika kupempha abale kuti adzakuchezereni ineyo ndisanafike, ndikuti adzatsirize kukonzekera mphatso zomwe munalonjeza kupereka mowolowamanja. Motero mphatsoyo idzakhala yokonzzeratu, ndipo idzakhala mphatso yoperekedwa mowolowamanja, osati mokakamizidwa. 6 Takumbukirani mawu awa: Amene adzala pang'ono, adzakololanso pang'ono, ndipo amene adzala zochuluka, adzakololanso zochuluka. 7 Munthu aliyense apereke chimene watsimikiza mu mtima mwake kuti apereka, osati monyinyirika kapena mokakamizidwa, pakuti Mulungu amakonda wopereka mokondwera. 8 Ndipo Mulungu akhoza kukudalitsani kwambiri, kuti inuyo nthawi zonse mukhale ndi zinthu zokukwanirani, ndiponso ndi zina zochuluka kuti muthandize pa ntchito zonse zabwino. 9 Paja analemba kuti, "Wopereka mphatso zake mowolowamanja kwa osauka, chilungamo chake chimanka mpaka muyaya." (aiōn g165) 10 Tsono Mulungu amene amapereka mbewu kwa wofesa, ndiponso chakudya kuti adye, adzaperekanso mbewu m'nkhokwe zanu ndi kuzichulukitsa. Iye adzachulukitsanso zipatso za chilungamo chanu. 11 Adzakulemeretsani pa zonse kuti mukhale owolowamanja pa nthawi zonse. Ndipo kuwolowamanja kwanu kudzera mwa ife, kudzakhala kuthokoza kwa Mulungu. 12 Ntchito imene mukugwirayi siyongothandiza kokha anthu a Mulungu kupeza zosowa, komanso ikuthandiza kuti anthu ambiri ayamike Mulungu. 13 Chifukwa cha ntchito imene mwawatsimikizira nokha, anthu ena onse adzayamika Mulungu chifukwa cha kumvera kwanu kumene kumaonekera pamene mukuvomereza Uthenga Wabwino wa Khristu, ndiponso chifukwa chowagawira mowolowamanja iwowo pamodzi ndi wina aliyense. 14 Ndipo iwowo adzakupemphererani mwachikondi chifukwa cha chisomo choposa chimene Ambuye wakupatsani. 15 Tiyamike Mulungu chifukwa cha mphatso zake zosaneneka!

**10** Mwa kufatsa ndi kuleza mtima kwa Khristu, ndikukupemphani, ine Paulo amene anthu ena amati ndimachita manyazi tikaonana maso ndi maso ndi inu, koma wosaopa pamene ndili kutali nanu! 2 Ndikukupemphani kuti ndikadzafika kumeneko ndisadzachite kuyankhula mwamphamvu monga mmene ndimayembekezera kudzachita kwa anthu ena amene amaganiza kuti machitidwe athu ndi ofanana ndi anthu a dziko lapansi. 3 Ngakhale ife timakhala m'dziko lapansi, sitimenya nkondo monga mmene dziko lapansi limachitira. 4 Pakuti zida zathu zankhondo si zida za dziko lapansi. Koma ndi mphamvu zochokera kwa Mulungu zotha kugwetsa malinga. 5 Timagonjetsa maganizo onse onyenga ndiponso kudzikuzi kulikonse kolimbana ndi anthu kuti asadziwe Mulungu. Ndipo timagonjetsa ganizo lililonse kuti limvere Khristu. 6 Ndipo ife tidzakhala okonzeka kulanga aliyense wosamvera ngati inuyo mutakhala omvera kwenikweni. 7 Inu mukuweruza potengera zimene maso anu akuona. Ngati wina akutsimikiza kuti ndi wake wa Khristu, iye aganizenso kuti ifenso ndife a Khristu monga iye. 8 Tsono ngakhale nditadzitama momasuka za ulamuliro umene Ambuye anatipatsa woti tikukuzeni osati kukuwonongani, ndithu sindidzachita manyazi. 9 Ine sindikufuna kuoneka ngati ndikukuoopezani ndi makalata anga. 10 Pakuti ena amati, "Makalata ake ndi awukali ndi amphamvu koma maonekedwe a thupi lake ndi wosagwira mtima ndipo mayankhulidwe ake ndi achabechabe." 11 Anthu oterewa ayenera kuzindikira kuti zomwe timalemba m'makalata tili kutali ndi zomwe tidzakhale tili komweko. 12 Sitikudziyika kapena kudzifananiza tokha ndi anthu ena amene amadziyenereza okha. Pamene akudzifanizira okha podziyerekeza ndi anzawo a m'gulu lawo lomwe, ndi opanda nzeru. 13 Komabe, ifeyo sitidzitama modutsa malire ake enieni, koma kudzitama kwathu kudzalekeza m'malire amene Mulungu anatiyikira, malire ake ndi mpaka kwa inu. 14 Pakuti sitikudzitama modutsa malire ngati kuti sitinafike kwa inu, popeza tinali oyamba kufika kwa inu ndi Uthenga



Wabwino wa Khristu. **15** Choncho sitinyadiranso ntchito imene ena anayigwira. Chiyembekezo chathu n'chakuti, pamene chikhulupiriro chanu chikukulirakulira, dera lathu la ntchito pakati panu lidzakulanso kwambiri, **16** kuti tikalalikire Uthenga Wabwino mu zigawo zina kupitirira kwanuko. Pakuti sitikufuna kudzitama pa ntchito yogwira ena kale m'dera la munthu wina. **17** Koma, "Ngati munthu akufuna kunyadira, anyadire mwa Ambuye." **18** Pakuti munthu amene amavomerezedwa, si amene amadziyenereza yekha, koma munthu amene Ambuye amuyenereza.

**11** Ndikukhulupirira kuti mupirira nako pang'ono kupusa kwanga. Chonde tandipirirani! **2** Nsanje imene ndimakuchitirani ndi yofanana ndi ya Mulungu. Ndinakulonjezani mwamuna mmodzi yekha, mwamunayo ndiye Khristu, kuti ndidzakuperekeni inuyo kwa Iyeyo monga namwali wangwiro. **3** Koma ndikuopa kuti monga Hava ananyengedwa ndi kuchenjera kwa njoka, mitima yanunso ingasocheretsedwe kuleka n'kudzipereka moona mtima ndi modzipereka kwenikweni kwa Khristu. **4** Pakuti ngati wina abwera kwa inu nalalikira Yesu wina wosiyana ndi Yesu amene tinamulalikira, kapena ngati mulandira mzimu wina wosiyana ndi Mzimu amene munalandira, kapena uthenga wabwino wina wosiyana ndi umene munawuvomereza, inuyo mumangolandira mosavuta. **5** Komatu sindikuganiza kuti ndine wotsika kwambiri kwa "atumwi apamwamba." **6** Mwina ndikhoza kukhala wosaphunzitsidwa kayankhulidwe, koma ndili ndi chidziwitso. Izi tinakufotokozerani momveka bwinobwino. **7** Kodi linali tchimo kwa ine kudzichepetsa n'cholinga chakuti ndikukwezeni pamene ndinkalalikira Uthenga Wabwino wa Mulungu kwa inu mwaulere? **8** Ndinkalanda mipingo ina pomalandira thandizo kwa iwo kuti ndikutumikireni. **9** Ndipo pamene ndinali pakati panu, nditasowa kanthu, sindinalemetse munthu aliyense, pakuti abale ena amene anachokera ku Makedoniya anandipatsa zonse zimene ndinkazisowa. Ndayesetsa kuti ndisakhale cholemetisa kwa inu m'njira ina

iliyonse, ndipo ndidzapitiriza kutero. **10** Kunena moona mtima molingana ndi chilungamo cha Khristu chimene chili mwa ine, palibe amene angandiletse kudzitamandira m'zigawo za ku Akaya. **11** N'chifukwa chiyani ndikutero? Kodi n'chifukwa choti sindikukondani? Mulungu akudziwa kuti ndimakukondani! **12** Ndipo ndipitiriza kuchita zomwe ndikuchitazi n'cholinga chakuti ndisapereke mpata kwa amene akufuna kupezero mwayi woti afanane nafe pa zinthu zimene iwowo amadzitamandira. **13** Pakuti anthu oterewa ndi atumwi onama, antchito achinyengo, odzizimbayitsa ngati atumwi a Khristu. **14** Sizododometsa zimenezi, pakuti Satana mwini amadzizimbayitsa kuoneka ngati mngelo wowunikira anthu. **15** N'zosadabwitsa tsono ngati atumiki ake akudzizimbayitsa ngati otumikira chilungamo. Matsiriziro awo adzalandira zoyenerana ndi ntchito zawo. **16** Ndi bwereze kunena kuti, wina aliyense asandiyese chitsiru. Koma ngati mutero, mundilandire monga mmene mukhoza kulandirira chitsiru, kuti ndinyadirepo pang'ono. **17** Kudzinyadira kwangaku, sindikuyankhula monga mmene Ambuye akufunira koma ngati chitsiru. **18** Popeza ambiri akudzitama monga dziko lapansi limachitira, inenso ndidzitamanso. **19** Inu mumalolera kukhala ndi zitsiru mokondwera chifukwa mumati ndinu anzeru! **20** Kunena zoona mumangololera aliyense; amene amakusandutsani akapolo, kapena amene amakudyerani masuku pamutu, kapena amene amakupezererani, kapena amene amadzitukumula, kapena amene amakumenyani khofi. **21** Ndikuvomera mwamanyazi kuti ife sitinali olimba mtima kuti n'kuchita zinthu zimenezi. Ndikuyankhula ngati chitsiru kuti chimene wina aliyense akhoza kudzitama nacho, Inenso ndikhoza kudzitama nachonso. **22** Kodi iwo ndi Ahebri? Inenso ndine Mhebri. Kodi iwo ndi Aisraeli? Inenso ndine Mwisraeli. Kodi iwo ndi zidzukululu za Abrahamu? Inenso ndine mdzukululu wa Abrahamu. **23** Kodi iwo ndi atumiki a Khristu? Ndikuyankhula ngati wamisala. Ine ndine woposa iwowo. Ndagwira ntchito kwambiri



kupambana iwo, ndakhala ndikuyikidwa m'ndende kawirikawiri, ndakwapulidwapo kwambiri, kawirikawiri ndinali pafupi kufa. **24** Andikwapulapo kasanu zikoti zija za Ayuda, makumi anayi kuchotsapo chimodzi. **25** Katatu anandimenya ndi ndodo. Kamodzi anandigendapo miyala. Katatu sitima yathu ya panyanja inasweka, ndipo ndinakhala usiku ndi usana ndi kuyandama pa nyanja. **26** Ndakhala ndikuyenda maulendo ataliatali. Moyo wanga wakhala ukukumana ndi zoopsa pa mitsinje, zoopsa za achifwamba, zoopsa zochokera kwa abale anga Ayuda, zoopsa zochokera kwa anthu akunja. Ndinakumana ndi zoopsa m'mizinda, m'midzi, pa nyanja, ndi pakati pa abale onyenga. **27** Ndakhala ndikugwira ntchito molimbika ndipo kawirikawiri ndakhala ndikuchezera usiku wonse osagona. Ndakhala ndikumva njala ndi ludzu ndipo kawirikawiri ndakhala wopanda chakudya. Ndakhala ndi kuzizidwa ndi wosowa zovala. **28** Kuwonjezera pa zonsezi, tsiku ndi tsiku ndimakhala pa chipsinjo cha nkhwana ya mipingo yonse. **29** Ndani ali wofowoka, ine wosakhala naye m'kufowoka kwakeko? Ndani amene mnzake amuchimwitsa, ine wosavutika mu mtima? **30** Ngati n'koyenera kudzitamandira, ndidzadzitamandira pa zinthu zimene zimaonetsa kufowoka kwanga. **31**

**12** Ndiyenera kupitiriza kudzitamandira. Ngakhale palibe choti ndipindule, ndipitiriza kufotokoza za masomphenya ndi mavumbulutso ochokera kwa Ambuye. **2** Ndikudziwa munthu mwa Khristu amene zaka khumi ndi zinayi zapitazo anatengedwa kupita kumwamba kwachitatu. Sindikudziwa ngati zinachitika ali m'thupi kapena ayi, zimenezo akudziwa ndi Mulungu. **3** Ndipo

ndikumudziwa munthu ameneyu. Sindikudziwa ngati zinachitika m'thupi kapena ayi, zimenezo akudziwa ndi Mulungu. **4** Munthuyu anatengedwa kupita ku paradizo. Ndipo anamva zinthu zosatheka kuneneka, zinthu zimene munthu saloledwa kunena. **5** Ndidzatamanda za munthu ngati ameneyu, koma sindidzadzitamandira ine mwini kupatula za kufowoka kwanga. **6** Ngakhale nditafuna kudzitamandira, sindingakhale chitsiru, chifukwa ndikunena zoon. Koma ndimapewa kuti pasapezeke munthu wondiganizira moposera chimene ndili chifukwa cha zimene ndimachita kapena kuyankhula, **7** kapena chifukwa cha mavumbulutso aakulu kuposa awa. Choncho, kuti ndisadzitukumule, ndinayikidwa minga m'thupi langa, wamthenga wa Satana, kuti adzindizunza. **8** Katatu konse ndinapempha Ambuye kuti andichotsere. **9** Koma anandiwuza kuti, "Chisomo changa ndi chokukwanira, pakuti mphamvu zanga zimaoneka kwathunthu mwa munthu wofowoka." Choncho ndidzadzitamandira mokondwera chifukwa cha zofowoka zanga, kuti m'kutero mphamvu ya Khristu ikhale pa ine. **10** Tsono, chifukwa cha Khristu, ndimakondwera pamene ndili wofowoka, pamene akundinyoza, pamene ndikumva zowawa, ndi pamene akundizunza ndi kundisautsa. Pakuti pamene ndili wofowoka ndiye kuti ndili wamphamvu. **11** Ndadzisandutsa wopusa, koma inu mwandichititsa zimenezi. Ndinu amene munayenera kundichitira umboni. Ngakhale kuti sindine kanthu, koma sindine wochepetsa kwa "atumwi apamwamba" aja. **12** Ndinapirira pokuonetserani zizindikiro za mtumwi weniweni, pochita pakati panu zizindikiro, zodabwitsa ndi ntchito zamphamvu. **13** Kodi inu munaoneka ochepa motani ku mipingo ina, kupatula kuti sindinali cholemetisa kwa inu? Mundikhululukire cholakwa chimenechi! **14** Ndakonzeka tsopano kudzakuyenderani kachitatu, ndipo sindidzakhala cholemetisa kwa inu chifukwa ndikungofuna inuyo osati zinthu zanu. Pakuti ana sasamalira makolo koma makolo ndiwo asalira ana. **15** Motero ndidzakondwera



kukupatsani zanga zonse zimene ndili nazo ndi kudziperekanso ine mwini chifukwa cha inu. Kodi ine ndikamakukondani kwambiri chotere, inuyo mudzandikonda pang'ono? **16** Ena mwa inu amavomereza kuti sindinali cholemetsa. Komabe ena amaganiza kuti ndine wochenjera, ndipo ndinakuchenjererani. **17** Kodi ndinakudyerani masuku pamutu kudzera mwa wina aliyense amene ndinamutumiza kwa inu? **18** Ndinamupempha Tito kuti abwere kwanuko ndipo ndinamutumiza pamodzi ndi m'bale wathu. Kodi kapena Tito anakudyerani masuku pamutu? Kodi iye ndi ine sitinachite zinthu mofanana ndi Mzimu mmodzi yemweyo? **19** Kodi mukuyesa kuti nthawi yonsezi takhala tikudzitchinjiriza tokha? Takhala tikuyankhula pamaso pa Mulungu monga anthu amene ali mwa Khristu; ndipo abwenzi okondedwa, chilichonse chimene timachita ndi chofuna kukulimbikitsani. **20** Pakuti ndikuona kuti pamene ndibwera sindidzakuphezani monga mmene ndikufunira kuti muzikhalira, ndipo simungadzandione monga mmene mukufunira kundionera. Ndi kuopa kuti pangadzakhale mkangano, nsanje, kupserana mitima, kugawikana, ugododi, miseche, kudzitukumula ndi chisokonezo. **21** Ndi kuopa kuti pamene ndidzabwerenso, Mulungu adzandichepetsa pamaso panu, ndipo ndidzamva chisoni ndi ambiri amene anachimwa kale ndipo sanalape zonyansa, zachigololo ndi zilakolako zoyipa zimene anachita.

**13** Uwu ndi ulendo wachitatu ndikubwera kudzakuyenderani. “Nkhani itsimikizike ndi umboni wa anthu awiri kapena atatu.” **2** Ndinakuchenjezana kale pamene ndinali nanu ulendo wachiwiri uja. Tsopano ndikubwereza ndisanafike. Ndikabweranso sindidzachitira chifundo amene anachimwa poyamba paja kapena wina aliyense amene anachimwa, **3** popeza mufuna chitsimikizo chakuti Khristu akuyankhula kudzera mwa ine. Iye siwofowoka pofuna kuchita nanu koma ndi wamphamvu pakati panu. **4** Pofuna kutsimikizira, anapachikidwa ali wofowoka koma ali ndi moyo mwamphamvu ya Mulungu. Chomwechonso,

ife ndife ofowoka mwa Iye, koma tidzakhala ndi moyo pamodzi naye ndi mphamvu ya Mulungu, potumikira pakati panu. **5** Tadzisanthulani nokha kuti muone ngati muli m'chikhulupiro; dziyeseni nokha. Kodi simuzindikira kuti Khristu Yesu ali mwa inu, ngati si choncho mwalephera mayesowa? **6** Ndipo ndikhulupirira kuti mudzazindikira kuti ife sitinalephere mayesowo. **7** Tsopano tikupemphera kwa Mulungu kuti musadzachite kanthu kena kalikonse kolakwa. Osati chifukwa choti anthu aone kuti ife tapambana mayesowo koma kuti mudzachite zokhoza ngakhale anthu atamationa ngati olephera. **8** Pakuti sitingachite chilichonse chotsutsana ndi choonadi, koma chokhacho chovomerezana ndi choonadi. **9** Ife timasangalala kuti pamene tafowoka, inu muli amphamvu; ndipo pemphero lathu ndi lakuti mukhale angwirowo. **10** N'chifukwa chake ndimalemba zinthu zoterezi pamene ndili kutali, kuti ndikabwera ndisadzagwiritse ntchito ulamuliro wanga mokalipa, uwu ndi ulamuliro umene Ambuye anandipatsa kuti ndikukuzeni inu osati kukuwonongani. **11** Potsiriza abale, ndikuti tsalani bwino. Yesetsani kukhala angwirowo, mvetsetsani pempho langa, khalani a mtima umodzi, khalani mwamtendere. Ndipo Mulungu wachikondi ndi mtendere adzakhala nanu. **12** Lonjeranani ndi mpsopsono wachiyero. **13** Anthu onse a Mulungu akupereka moni. **14** Chisomo cha Ambuye Yesu Khristu, ndi chikondi cha Mulungu, ndi chiyanjano cha Mzimu Woyera zikhale ndi inu nonse.



# Agalatiya

**1** Paulo mtumwi, osati wosankhidwa ndi anthu kapena kutumidwa ndi munthu ayi, koma Yesu Khristu, ndi Mulungu Atate amene anamuukitsa Yesuyo kwa akufa, **2** pamodzi ndi abale onse amene ali nane, Kulemba mipingo ya ku Galatiya: **3** Chisomo ndi mtendere zochokera kwa Mulungu Atate athu ndi Ambuye Yesu Khristu zikhale nanu. **4** Yesuyo anadzipereka yekha chifukwa cha machimo athu kuti atipulumutse ku njira za moyo woyipa uno, molingana ndi chifuniro cha Mulungu ndi Atate athu. (aiñ g165) **5** Ulemerero ukhale kwa Mulunguyo mpaka muyaya. Amen. (aiñ g165) **6** Ine ndikudabwa kuti mukusiya mwamsangamsanga chotere Mulungu amene anakuyitanani mwachisomo cha Khristu ndipo mwatembenuka ndi kutsatira uthenga wina wosiyana, **7** umene si Uthenga Wabwino konse. Pali anthu ena amene akukusokonezani komanso akufuna kupotoza Uthenga Wabwino wa Khristu. **8** Ngakhale ife kapena mngelo wochokera kumwamba, akalalikira Uthenga Wabwino wosiyana ndi umene tinakulikirani uja, iyeyo akhale wotembereredwa! **9** Monga tanena kale, tsopano ndikubwereza kunenanso kuti, “Ngati wina aliyense akalalikirani Uthenga Wabwino wosiyana ndi umene munawulandira, iyeyo akhale wotembereredwa.” **10** Kodi tsopano ndikufuna kukopa anthu kuti andivomereze, kapena Mulungu? Kapena ndikufuna kukondweretsa anthu? Ngati ine ndikanakhala kuti ndikufunabe kukondweretsa anthu, sindikanakhala mtumiki wa Khristu. **11** Abale, ine ndikufuna kuti mudziwe, kuti Uthenga Wabwino umene ndinalalikira si ochokera kwa munthu ayi. **12** Ine sindinawulandire kuchokera kwa munthu aliyense, kapena kuphunzitsidwa; koma ndinawulandira mwa vumbulutso lochokera kwa Khristu. **13** Pakuti inu munamva za moyo wanga wakale m’Chiyuda, mmene ndinkazunzira mpingo wa Mulungu koopsa ndi kuyesetsa kuwuwononga. **14** Ine ndinkapambana Ayuda ambiri a msinkhu wanga pochita za Chiyuda, ndipo ndinali

wachangu koposa pa miyambo ya makolo athu. **15** Koma Mulungu, amene anandipatula ine ndisanabadwe, ndi kundiyitana mwachisomo chake, atakondweretsedwa **16** kuvumbulutsa Mwana wake mwa ine, kuti ndikalalikire Khristuyo pakati pa anthu a mitundu ina, ine sindinapemphe nzeru kwa munthu aliyense. **17** Ine sindinapite ku Yerusalemu kukaonana ndi amene anali atumwi ine ndisanakhale mtumwi. M’malo mwake nthawi yomweyo ndinapita ku Arabiya ndi kubwereranso ku Damasiko. **18** Pambuyo pake, patatha zaka zitatu, ndinapita ku Yerusalemu kukaonana ndi Petro ndikukhala naye masiku khumi ndi asanu. **19** Ine sindinaonane ndi atumwi enawo koma Yakobo yekha, m’bale wa Ambuye. **20** Ine ndikutsimikizira inu pamaso pa Mulungu kuti zimene ndikukulemberani si zonama ayi. **21** Pambuyo pake ndinapita ku Siriya ndi ku Kilikiya. **22** Koma sindimadziwika ndi nkhope ku mipingo ya ku Yudeya imene ili mwa Khristu. **23** Iwo anangomva mbiri yokha yakuti, “Munthu amene poyamba anatizunza ife, tsopano akalalikira chikhulupiro chimene iyeyo nthawi ina anafuna kuchiwononga.” **24** Ndipo iwo anayamika Mulungu chifukwa cha ine.

**2** Kenaka, patatha zaka khumi ndi zinayi, ndinapitanso ku Yerusalemu, nthawi iyi ndinapita ndi Barnaba. Ndinatenganso Tito kuti apite nafe. **2** Ine ndinapita chifukwa Mulungu anachita kundionetsera kuti ndipite ndipo ndinakakumana ndi atsogoleri mu msonkhano mwamseri ndi kuwafotokozera Uthenga Wabwino umene ndimalalikira pakati pa anthu a mitundu ina. Ndinachita zimenezi kuti ndikhale ndi chitsimikizo kuopa kuti mwina ndinathamanga kapena ndimathamanga liwiro pachabe. **3** Komatu ngakhale Tito, amene anali nane sanakakamizidwe kuti achite mdulidwe, ngakhale iyeyo anali Mgriki. **4** Nkhani iyi inayambika chifukwa abale ena achinyengo amene analowerera pakati pathu kuti adzaone za ufulu umene tili nawo mwa Khristu Yesu ndikuti atisandutse akapolo. **5** Ife sitinawagonjere ndi pang’ono pomwe,



n'cholinga chakuti choonadi cha Uthenga Wabwino chikhalebe ndi ife. **6** Koma kunena za aja ankaoneka ngati ofunika kwambiri, chimene iwo anali sichisintha kanthu kwa ine; chifukwa Mulungu alibe tsankho, iwowo sanawonjezepo kanthu pa uthenga wanga. **7** Makamaka anaona kuti ine ndinapatsidwa ntchito yolalikira Uthenga Wabwino kwa anthu a mitundu ina monga momwe Petro anapatsidwa ntchito yolalikira Uthenga Wabwino kwa Ayuda. **8** Pakuti Mulungu, amene amagwira ntchito mu utumiki wa Petro monga mtumwi kwa Ayuda, amagwiranso ntchito mu utumiki wanga monga mtumiki kwa anthu a mitundu ina. **9** Yakobo, Petro ndi Yohane, amene ankatengedwa ngati mizati, atazindikira chisomo chimene chinapatsidwa kwa ine, anagwirana chanza ndi ine ndi Barnaba kusonyeza chiyanjano chathu. Iwo anavomereza kuti ife tipite kwa anthu a mitundu ina ndipo iwo apite kwa Ayuda. **10** Chimene iwo anapempha ndi chakuti ife tipitirize kukumbukira osauka, chinthu chimene ine ndinali okonzeka kuchichita. **11** Petro atafika ku Antiokeya, ine ndinamudzudzula pa gulu chifukwa anapezeka wolakwa. **12** Pakuti asanafike anthu otumidwa ndi Yakobo, iye ankadya pamodzi ndi anthu a mitundu ina. Koma atafika, iyeyo anachoka pakati pa anthuwo nakakhala pa yekha chifukwa ankaopa anthu a m'gulu la mdulidwe. **13** Ayuda enanso anamutsata pochita zachinyengozi, kotero kuti ngakhale Barnaba anasocheretsedwa chifukwa cha chinyengo chawocho. **14** Koma nditaona kuti iwo sankachita molingana ndi choonadi cha Uthenga Wabwino, ndinawuza Petro pamaso pa anthu onse kuti, "Iwe ndiwe Myuda koma ukukhala ngati munthu wa mtundu wina, osati Myuda. Nanga n'chifukwa chiyani ukukakamiza anthu a mitundu ina kuti akhale ngati Ayuda?" **15** "Ife amene ndife Ayuda mwachibadwa, osati anthu a mitundu ina ochimwa, **16** tikudziwa kuti munthu salungamitsidwa pochita ntchito za lamulo koma ndi chikhulupiriro mwa Yesu Khristu. Chomwecho, ifenso tinakhulupirira Khristu Yesu kuti tilungamitsidwe mwachikhulupiriro mwa Khristu ndipo osati pochita ntchito za lamulo, chifukwa palibe amene adzalungamitsidwa pochita ntchito za lamulo. **17** "Tsono ngati ife, pamene tikufuna kulungamitsidwa mwa Khristu, zikuonekeratu poyera kuti ndifenso ochimwa, kodi zikutanthauza kuti Khristu amalimbikitsa uchimo? Ayi. N'kosatheka! **18** Ngati ine ndimanganso chimene ndinachigumula, ndikuonetsa kuti ndine wophwanya lamulo. **19** "Pakuti pamene ndinayesera kutsatira lamulo, lamulolo linandionetsa kuti ndine wochimwa. Choncho ndinasiya kutsatira lamulo kuti ndikhale ndi moyo kwa Mulungu. **20** Ndinapachikidwa pa mtanda pamodzi ndi Khristu, kotero kuti sindinenso amene ndili ndi moyo, koma ndi Khristu amene ali ndi moyo mwa ine. Moyo umene ndili nawo tsopano m'thupi lino, ndi moyo mwachikhulupiriro mwa Mwana wa Mulungu, amene anandikonda nadzipereka yekha chifukwa cha ine. **21** Ine sindikukankhira kumbali chisomo cha Mulungu, chifukwa ngati chilungamo chikanapezeka pochita ntchito za lamulo, ndiye kuti Khristu anafa pachabe."

**3** Agalatiya opusa inu, anakulodzani ndani? Tinamuonetsa poyera pamaso panu Yesu Khristu monga wopachikidwa pa mtanda. **2** Ine ndikufuna ndiphunzire kuchokera kwa inu chinthu chimodzi ichi: Kodi munalandira Mzimu pochita ntchito za lamulo, kapena pokhulupirira zimene munamva? **3** Kani ndinu opusa chotere? Inu mutayamba ndi Mzimu, kodi mukufuna kutsiriza ndi ntchito zathupi? **4** Kodi munavutika kwambiri pachabe, ngati kunali kwachabedi? **5** Kodi Mulungu amene anakupatsani Mzimu wake ndi kuchita zodabwitsa pakati panu, amachita zimenezi chifukwa mumachita ntchito za lamulo kapena chifukwa mumakhulupirira zimene munamva? **6** N'chimodzimodzinso Abrahamu, "Iye anakhulupirira Mulungu, ndipo Mulungu anamutenga kukhala wolungama." **7** Tsono zindikirani kuti amene akhulupirira, ndi ana a Abrahamu. **8** Malemba anaonetseratu kuti Mulungu adzalungamitsa anthu a mitundu ina mwachikhulupiriro, ndipo ananeneratu Uthenga Wabwino kwa Abrahamu kuti,



“Mitundu yonse ya anthu idzadalitsika kudzera mwa iwe.” 9 Choncho iwo amene ali ndi chikhulupiriro ndi odalitsidwa pamodzi ndi Abrahamu, munthu wachikhulupiriro. 10 Onse amene amadalira ntchito za lamulo ndi otembereredwa, pakuti zalembedwa m’Buku la Malamulo kuti, “Ndi wotembereredwa aliyense amene sachita zonse zimene zalembedwa m’Buku la Malamulo.” 11 Chodziwikiratu n’chakuti palibe amene amalungamitsidwa pamaso pa Mulungu ndi lamulo, chifukwa, “Wolungama adzakhala ndi moyo mwachikhulupiriro.” 12 Koma chikhulupiriro si Malamulo, chifukwa Malemba akuti, “Munthu amene achita zinthu izi adzakhala ndi moyo pozichita.” 13 Khristu anatiwombola ku temberero la lamulo pokhala temberero m’malo mwathu, pakuti analemba kuti, “Aliyense wopachikidwa pamtengo ndi wotembereredwa.” 14 Iye anatiwombola ife ndi cholinga chakuti madalitso woperekedwa kwa Abrahamu abwere kwa anthu a mitundu ina kudzera mwa Khristu Yesu, kuti ndi chikhulupiriro tilandire lonjezo la Mzimu. 15 Abale, ndiloleni ndipereke chitsanzo cha zochitika m’moyo wa tsiku ndi tsiku. Pangano likakhazikitsidwa palibe amene angachotsepo kapena kuwonjezerapo, choncho ndi chimodzimodzi pa nkhanu iyi. 16 Malonjezo awa anaperekedwa kwa Abrahamu ndi kwa mbewu yake. Malemba sakunena kuti, “kwa mbewu zake,” kutanthauza anthu ambiri, koma, “kwa mbewu yako,” kutanthauza munthu mmodzi, amene ndi Khristu. 17 Chimene ndikutanthauza ine ndi ichi: Malamulo amene anabwera patatha zaka 430, sangathetse pangano limene linakhazikitsidwa kale ndi Mulungu ndi kuliwononga lonjezolo. 18 Ngati madalitso athu akudalira ntchito za lamulo ndiye kuti madalitsowo sakupatsidwa chifukwa cha lonjezo. Koma Mulungu mwachisomo chake anadalitsa Abrahamu kudzera mu lonjezo. 19 Nanga tsono cholinga cha lamulo chinali chiyani? Linaperekedwa chifukwa cha zolakwa mpaka itafika mbewu imene lonjezo limanena. Malamulowo anaperekedwa ndi angelo kudzera mwa m’khalapakati.

20 Ngakhale zili chomwecho, m’khalapakati sayimira mbali imodzi yokha, koma Mulungu ndi mmodzi. 21 Kodi ndiye kuti lamulo limatsutsana ndi malonjezo a Mulungu? Ayi. N’kosatheka! Pakuti ngati tikanapatsidwa malamulo opatsa moyo ndiye kuti mwa lamulo tikanakhala olungama. 22 Koma Malemba akunenetsa kuti dziko lonse lili mu ulamuliro wauchimo, kuti mwachikhulupiriro mwa Yesu Khristu, chimene chinalonjezedwa chiperekedwe kwa amene akhulupirira. 23 Chikhulupiriro ichi chisanabwere, ife tinali m’ndende ya lamulo, otsekeredwa mpaka pamene chikhulupiriro chikanavumbulutsidwa. 24 Choncho lamulo linayikidwa kukhala lotiyang’anira kuti lititsogolere kwa Khristu kuti tilungamitsidwe mwachikhulupiriro. 25 Tsopano pakuti chikhulupiriro chabwera, ife sitilinsu mu ulamuliro wa lamulo. 26 Nonse ndinu ana a Mulungu kudzera m’chikhulupiriro mwa Khristu Yesu, 27 pakuti nonse amene munalumikizana ndi Khristu mu ubatizo munavala Khristu. 28 Palibe Myuda kapena Mgriki, kapolo kapena mfulu, mwamuna kapena mkazi, pakuti nonse ndinu amodzi mwa Khristu Yesu. 29 Ngati inu muli ake a Khristu, ndiye kuti ndinu mbewu ya Abrahamu, ndi olowam’ malo molingana ndi lonjezo.

**4** Chimene ndikunena ndi chakuti, ngati mlowam’ malo akali wamng’ono, sasiyana ndi kapolo, ngakhale kuti chuma chonse ndi chake. 2 Mwanayo ayenera kumvera omulera ndiponso anthu oyang’anira chuma mpaka nthawi imene abambo ake anakhazikitsa. 3 Chomwechonso, ife pamene tinali ana, tinali akapolo a miyambo ya dziko lapansi. 4 Koma nthawi itakwana, Mulungu anatumiza Mwana wake, wobadwa mwa mayi, wobadwa pansu pa lamulo, 5 kudzawombola amene anali pansu pa lamulo, kuti tilandiridwe monga ana. 6 Ndipo popeza ndinu ana, Mulungu anatumiza Mzimu wa Mwana wake kuti alowe m’mitima mwathu, Mzimu amene amafuwula kuti, “Abba, Atate.” 7 Choncho sindiwenso kapolo, koma mwana wa Mulungu. Tsono popeza ndiwe mwana wake, Mulungu wakusandutsanso



mlowam'malo. 8 Koma poyamba pamene simunkamudziwa Mulungu, munali akapolo a zimene mwachilengedwe si milungu. 9 Koma tsopano pakuti mukumudziwa Mulungu, kapena ndinene kuti Mulungu akukudziwani, n'chifukwa chiyani mukubwereranso ku miyambo yofowoka ndi yomvetsa chisoni? Kodi mukufuna musandukenso akapolo? 10 Mumasunga masiku, miyezi ndi nyengo ndi zaka. 11 Ine ndikuopa kuti mwina ntchito zanga pa inu ndinagwira pachabe. 12 Abale, ndikukudandaulirani, mukhale ngati ine, popeza ine ndinakhala ngati inu. Inu simunandilakwire. 13 Monga inu mukudziwa ndinkakulalikirani Uthenga Wabwino ndili wofowoka. 14 Ngakhale kuti matendawo anali ngati mayesero kwa inu, simunandinyoze kapena kunyansidwa nane. Komatu inu munandilandira ngati kuti ndinali mngelo wa Mulungu, ngati kuti ndinali Khristu Yesu mwini. 15 Kodi chimwemwe chanu chonse chija chili kuti? Ine nditha kuchitira umboni kuti, ngati kukanatheka, inu mukanakolowola maso anu ndi kundipatsa. 16 Kodi tsopano ine ndasanduka mdani wanu chifukwa ndakuwuzani choonadi? 17 Anthu amenewo akuchita changu kuti akukopeni, koma changu chawocho sichabwino. Chimene iwo akufuna ndi chakuti akuchotseni inu kwa ife, kuti mukachite changu powathandiza iwowo. 18 N'kwabwino kuchita changu, ngati cholingacho chili chabwino ndi kukhala otero nthawi zonse osati pokhapo pamene ine ndili ndi inu. 19 Ana anga okondedwa, inu amene ine ndikukumveraninso zowawa za kubereka kufikira Khristu atawumbidwa mwa inu, 20 ine ndikanakonda ndikanakhala nanu tsopano kuti ndisinthe mawu anga, chifukwa ndathedwa nanu nzeru. 21 Tandiwuzani, inu, abale amene mukufuna kukhala pansu pa lamulo, kodi simukudziwa chimene lamulo limanena? 22 Pakuti zinalembadwa kuti Abrahamu anali ndi ana aamuna awiri, wina mayi wake anali kapolo ndipo wina mayi wake anali mfulu. 23 Mwana wake wobadwa mwa kapolo anabadwa mwathupi; koma mwana wake wobadwa mwa mfulu anabadwa monga mwa lonjezo. 24 Zinthu izi zinali ngati fanizo, pakuti amayi awiriwa akuyimira mapangano awiri. Pangano limodzi ndi lochokera m'Phiri la Sinai, ndiye Hagara, ndipo amabereka ana amene ndi akapolo. 25 Tsono Hagara, akuyimira Phiri la Sinai ku Arabiya amene afanizidwa ndi mzinda wa Yerusalemu wa lero, chifukwa ali mu ukapolo pamodzi ndi ana ake. 26 Koma Yerusalemu wakumwamba ndiye mfulu, ndipo ndiye mayi wathu. 27 Pakuti kwalembedwa kuti, "Sangalala, iwe mayi wosabala, amene sunabalepo mwana; imba nthungululu ndi kufuwula mwachimwemwe, iwe amene sunamvepo ululu wa pobereka; chifukwa mkazi wosiyidwa adzakhala ndi ana ambiri kuposa mkazi wokwatiwa." 28 Tsono inu abale, ndinu ana alonjezo ngati Isake. 29 Nthawi imeneyo mwana wobadwa mwathupi anazunza mwana wobadwa mwamphamvu za Mzimu. Zili chimodzimodzinso lero. 30 Kodi Malemba akuti chiyani? "Muchotse kapoloyo pamodzi ndi mwana wake, chifukwa mwana wa kapolo sadzagawana chuma ndi mwana wamfulu." 31 Chifukwa chake, abale, ife sindife ana akapolo, koma ana a mfulu.

**5** Khristu anatimasula kuti tikhale mfulu. Tsono chirimikani, ndipo musakodwenso m'goli la ukapolo. 2 Chonde mvetsetsani! Ine Paulo, ndikukuwuzani kuti mukalola kuchita mdulidwe, Khristu simupindula nayenso konse. 3 Ndikubwerezanso kuwuzana munthu aliyense wovomereza kuchita mdulidwe kuti ayeneranso kutsata Malamulo onse. 4 Inu amene mukufuna kulungamitsidwa ndi lamulo mwachotsedwa mwa Khristu; munagwa kusiyana nacho chisomo. 5 Koma mwachikhulupiriro, ife tikudikira mwachidwi kudzera mwa Mzimu, chilungamo chimene tikuyembekeza. 6 Pakuti mwa Khristu Yesu mdulidwe kapena kusachita mdulidwe zilibe phindu. Chinthu chokhacho chimene chimafunika ndi chikhulupiriro chogwira ntchito mwachikondi. 7 Inu munkathamanga mpikisano wanu wabwino. Anakuletsani ndani kuti musamverenso choonadi? 8 Kukopeka kwanu kumeneku sikuchokera kwa Iye amene anakuyitanani. 9 "Yisiti wapang'ono amagwira ntchito mu



buledi yense.” **10** Ine ndikutsimikiza mwa Ambuye kuti inu simudzasiyana nane maganizo. Iye amene akukusokonezani adzalangidwa, kaya iyeyo ndiye ndani. **11** Abale, ngati ine ndikulalikirabe za mdulidwe, n’chifukwa chiyani ndikusautsidwabe? Ngati ndikanakhala kuti sindikulalikira chipulumutso cha mtanda, palibe amene akanakhumudwa. **12** Kunena za amene akukuvutani, ndikanakonda akanangodzithena okha! **13** Inu abale, Mulungu anakuyitanani kuti mukhale mfulu. Koma musagwiritse ntchito ufulu wanuwo kuchita zoyipa zachikhalidwe cha uchimo cha thupi lanu, koma mutumikirane wina ndi mnzake mwachikondi. **14** Pakuti malamulo onse akuphatikizidwa mu lamulo ili, “Konda mnansi wako monga iwe mwini.” **15** Ngati mupitiriza kulumana ndi kukhadzulana, samalani kuti mungawonongane. **16** Choncho ine ndikuti, mulole kuti Mzimu akutsogolereni ndipo simudzachita zofuna za thupi lanu la uchimo. **17** Pakuti thupi lanu la uchimo limalakalaka zimene ndi zotsutsana ndi Mzimu, ndi Mzimu zimene ndi zotsutsana ndi thupi lanu la uchimo. Ziwirizi zimadana, kotero kuti simungachite zimene mukufuna. **18** Koma ngati Mzimu akutsogolerani, ndiye kuti simuli panso pa lamulo. **19** Ntchito za thupi lanu la uchimo zimaonekera poyera ndi izi: dama, zodetsa ndi kuchita zonyansa; **20** kupembedza mafano ndi ufiti; kudana, kukangana, kupsa mtima, kudzikonda, kugawikana, mipatuko **21** ndi nsanje, kuledzera, mchezo ndi zina zotere. Ine ndikukuchenjezani monga ndinachita poyamba paja kuti amene amachita zimenezi sadzalandira ufumu wa Mulungu. **22** Koma chipatso cha Mzimu Woyera ndi chikondi, chimwemwe, mtendere, kuleza mtima, chifundo, kukoma mtima, kukhulupirika, **23** kufatsa ndi kudziretsa. Palibe lamulo loletsa zimenezi. **24** Amene ali ake a Khristu Yesu anapachika pa mtanda thupi lawo la uchimo pamodzi ndi zokhumba zawo ndi zolalakala zawo. **25** Popeza timakhala ndi moyo mwa Mzimu Woyera, tiyeni tiyende pamodzi ndi Mzimu Woyera. **26** Tisakhale odzitukumula, oputana ndi ochitirana nsanje.

**6** Abale, ngati munthu agwa m’tchimo lililonse, inu amene Mzimu amakutsogolerani, mumuthandize munthuyo ndi mtima wofatsa kuti akonzekenso. Koma mukhale maso kuti inu nomwe mungayesedwe. **2** Thandizanani kusenza zolemetsa zanu, ndipo m’njira imeneyi mudzakwanitsa lamulo la Khristu. **3** Ngati wina adziyesa kanthu pamene iyeyo sali kanthu konse, akudzinamiza yekha. **4** Munthu aliyense aziyesa yekha ntchito zake mmene zilili. Ngati zili bwino, adzatha kunyadira chifukwa cha ntchito zake zokhazo, iyeyo asadzifanizire ndi munthu wina wake, **5** pakuti aliyense ayenera kusenza katundu wake. **6** Koma munthu amene akuphunzira mawu, agawireko mphunzitsi wake zinthu zonse zabwino zimene iye ali nazo. **7** Musanamizidwe: n’kosatheka kupusitsa Mulungu. Munthu amakolola zimene wafesa. **8** Pakuti amene amafesa zokondweretsa thupi lake la uchimo, kuchokera ku khalidwe limenelo adzakolola chiwonongeko; amene amafesa zokondweretsa Mzimu, kuchokera kwa Mzimu adzakolola moyo wosatha. (*aiōnios g166*) **9** Tisatope n’kuchita zabwino, pakuti pa nthawi yoyenera tidzakolola ngati sititopa. **10** N’chifukwa chake ngati tapeza mpata, tiyenera kuchitira zabwino anthu onse, makamaka amene ndi a banja la okhulupirira. **11** Onani zilembo zazikulu zimene ine ndikulemba ndi dzanja langa. **12** Onse amene akufuna kuoneka abwino pamaso pa anthu akukukakamizani kuti muchite mdulidwe. Akuchita izi ndi cholinga chimodzi chokha, chakuti apewe kuzunzidwa chifukwa cha mtanda wa Khristu. **13** Pakuti ngakhale iwowa amene anachita mdulidwe satsata Malamulo, komabe akufuna kuti muchite mdulidwe kuti anyadire mdulidwe wanuwo. **14** Ine sindingathe kunyadira kanthu kena koma mtanda wa Ambuye athu Yesu Khristu, kudzera mwa mtandawo dziko lapansi linapachikidwa kwa ine ndi ine ku dziko lapansi. **15** Pakuti kaya mdulidwe kapena kusachita mdulidwe, sizitanthauza kanthu; chofunika ndi kulengedwa mwatsopano. **16** Mtendere ndi chifundo zikhale kwa onse amene amatsata chiphunzitsa ichi, ndi pa Israeli wa Mulungu. **17** Pomaliza wina asandivutitse, pakuti m’thupi



mwanga muli zizindikiro za Yesu. **18** Chisomo  
cha Ambuye athu Yesu Khristu zikhale ndi  
mzimu wanu abale. Amen.



# Aefeso

**1** Paulo, mtumwi wa Khristu Yesu mwachifuniro cha Mulungu. Kulemba overa mtima a ku Efeso, okhulupirika mwa Khristu Yesu: **2** Chisomo ndi mtendere kwa inu zochokera kwa Mulungu Atate athu ndi Ambuye Yesu Khristu. **3** Tiyamike Mulungu, Atate a Ambuye athu Yesu Khristu, amene anatipatsa madalitso onse a uzimu kumwamba mwa Khristu. **4** Dziko lapansi lisanalengedwe, Mulungu anatisankhiratu mwa Khristu kuti tikhale overa mtima ndi wopanda cholakwa pamaso pake. Mwa chikondi chake, **5** Iye anakonzeratu kuti ife titengedwe ngati ana mwa Yesu Khristu, molingana ndi kukonda kwake ndi chifuniro chake. **6** Anachita zimenezi kuti tiziyamika ulemerero wa chisomo chake, umene watipatsa kwaulere mwa Khristu amene amamukonda. **7** Mwa Yesu Khristu, chifukwa cha magari ake, ife tinawomboledwa ndi kukhululukidwa machimo athu molingana ndi kuchuluka kwa chisomo cha Mulungu **8** chimene anatipatsa mosawumira. Mwa nzeru zonse ndi chidziwitso, **9** Iye watiwululira chifuniro chake chimene chinali chobisika, chimene anachikonzeratu mwa Khristu, molingana ndi kukoma mtima kwake. **10** Chimene anakonza kuti chichitike n'chakuti, ikakwana nthawi yake asonkhanitsa pamodzi mwa Khristu zinthu zonse za kumwamba ndi pa dziko lapansi. **11** Iye anatisankhiratu mwa Khristu, atatikonzeratu molingana ndi machitidwe a Iye amene amachititsa zinthu zonse kuti zikwaniritse cholinga cha chifuniro chake, **12** n'cholinga chakuti, ife amene tinali oyamba kukhala ndi chiyembekezo mwa Khristu, tiyamike ulemerero wake. **13** Ndipo inunso pamene munamva mawu a choonadi, Uthenga Wabwino wa chipulumutso chanu, munayikidwanso mwa Khristu. Mutakhulupirira, anakusindikizani chizindikiro pokupatsani Mzimu Woyera amene Iye analonjeza. **14** Mzimu Woyerayo ndi chikole chotsimikizira kuti tidzalandira madalitso athu, ndipo kuti Mulungu anatiwombola kuti tikhale anthu ake. Iye anachita zimenezi kuti timuyamike ndi kumulemekeza. **15**

Choncho, kuyambira pamene ndinamva za chikhulupiriro chanu mwa Ambuye Yesu ndi za chikondi chanu pa overa mtima onse, **16** ine sindilekeza kuyamika Mulungu chifukwa cha inu. Ndimakukumbukirani m'mapemphero anga. **17** Ndimapemphera kuti Mulungu wa Ambuye athu Yesu Khristu, Atate a ulemerero akupatseni mzimu wa nzeru ndi wa vumbulutso, kuti mumudziwe kwenikweni. **18** Ndimapempheranso kuti maso a mitima yanu atsekuke ndi cholinga choti mudziwe chiyembekezo chimene Iye anakuyitanirani, chuma cha ulemerero chomwe chili mwa anthu overa mtima. **19** Ndiponso ndikufuna kuti mudziwe mphamvu zake zazikulu koposa zimene zili mwa ife amene timakhulupirira. Mphamvuyi ndi yofanana ndi mphamvu yoposa ija **20** imene inagwira ntchito pamene Mulungu anaukitsa Khristu kwa akufa, namukhazika Iye ku dzanja lake lamanja m'dziko la kumwamba. **21** Anamukhazika pamwamba pa ulamuliro onse ndi mafumu, mphamvu ndi ufumu, ndiponso pamwamba pa dzina lililonse limene angalitchule, osati nthawi ino yokha komanso imene ikubwerayo. (aiōn g165) **22** Ndipo Mulungu anayika zinthu zonse pansu pa mapazi ake ndi kumusankha Iyeyo kukhala mutu pa chilichonse chifukwa cha mpingo, **23** umene ndi thupi lake, chidzalo cha Iye amene adzaza chilichonse mu njira iliyonse.

**2** Kunena za inu, kale munali akufa chifukwa cha zolakwa zanu ndi machimo anu, **2** mmene inu munkakhalamo pamene munkatsatira njira za dziko lapansi ndi za ulamuliro waufumu wa mlengalenga, mzimu umene ukugwira ntchito tsopano mwa amene samvera. (aiōn g165) **3** Nthawi ina tonsefe tinalinso ndi moyo wonga wawo, tinkachitanso zilizonse zimene matupi ndi maganizo athu ankafuna. Mwachibadwa chathu, tinali oyenera chilango monga anthu ena onse. **4** Koma chifukwa cha chikondi chake chachikulu pa ife, Mulungu amene ndi olemera m'chifundo, **5** anatipanga kukhala amoyo ndi Khristu ngakhale pamene ife tinali akufa mu zolakwa zathu. Koma tinapulumsidwa mwachisomo. **6** Ndipo Mulungu anatiukitsa



pamodzi ndi Khristu ndi kutikhazika pamodzi ndi Iye mmwamba mwa Khristu Yesu, **7** ndi cholinga chakuti m'nthawi imene ikubwera, Iyeyo adzaonetse chuma choposa cha chisomo chake, choonetsedwa mwa kukoma mtima kwake kwa ife mwa Khristu Yesu. (aiōn g165)

**8** Pakuti mwapululumutsidwa mwachisomo, kudzera m'chikhulupiriro ndipo izi sizochokera mwa inu eni, koma ndi mphatso ya Mulungu, **9** osati ndi ntchito, kuti wina aliyense asadzitamandire. **10** Pakuti ndife ntchito ya Mulungu, olengedwa mwa Khristu Yesu kuti tichite ntchito zabwino, zimene Mulungu anazikonzeratu kale kuti tizichite. **11** Chifukwa chake kumbukirani kuti poyamba inu amene munali anthu a mitundu ina mwachibadwa ndipo munkatchedwa “osachita mdulidwe” ndi amene amadzitcha okha “a mdulidwe” (zimene zinachitika m'thupi ndi manja a anthu). **12** Kumbukirani kuti nthawi imene inu munali wopanda Khristu, simunkawerengedwa ngati nzika za Israeli ndipo munali alendo pa pangano la lonjezo, wopanda chiyembekezo ndi opanda Mulungu m'dziko lapansi. **13** Koma tsopano mwa Khristu Yesu, inu amene nthawi ina munali kutali, mwabweretsedwa pafupi kudzera m'magazi a Khristu. **14** Pakuti Iye mwini ndiye mtendere wathu, amene anachita kuti awiri akhale mmodzi ndipo anagumula chotchinga, khoma la udani lotilekanitsa, **15** pothetsa m'thupi lake lamulo pamodzi ndi zolamulira zake ndi malangizo. Cholinga chake chinali chakuti alenge mwa Iye mwini, munthu mmodzi watsopano kuchokera kwa abwino, motero n'kupanga mtendere, **16** ndi kuyanjanitsa onse awiriwa m'thupi lake kwa Mulungu, kudzera pa mtanda, umene Iye anaphapo udani wawo. **17** Iye anabwera ndipo analalikira mtendere kwa inu amene munali kutali ndi mtendere ndiponso kwa iwonso amene anali pafupi. **18** Pakuti mwa Iye, ife tonse titha kufika kwa Atate mwa Mzimu mmodzi. **19** Kotero kuti, inu sindinunso alendo ndi adani, koma nzika pamodzi ndi anthu a Mulungu ndiponso a m'banja la Mulungu. **20** Ndinu okhazikika pa maziko a atumwi ndi a aneneri, pamodzi ndi Khristu Yesu mwini ngati mwala wa pa ngodya.

**21** Mwa Iyeyo, nyumba yonse yalumikizidwa pamodzi ndipo yakwezedwa kukhala Nyumba yoyera mwa Ambuye. **22** Ndipo mwa Iye, inunso mukamangidwa pamodzi ndi ena onse kukhala nyumba yokhalamo imene Mulungu amakhala mwa Mzimu wake.

**3** N'chifukwa chake ine Paulo, ndili wam'ndende wa Khristu Yesu chifukwa cha inu anthu a mitundu ina. **2** Ndithudi, inu munamva za ntchito yachisomo cha Mulungu imene anandipatsa chifukwa cha inu, **3** ndicho chinsinsi chimene chinawululidwa kwa ine mwa vumbulutso, monga ndinakulemberani kale mwachidule. **4** Pamene mukuwerenga izi, inu mudzazindikira za chidziwitso changa pa chinsinsi cha Khristu, **5** chimene sichinawululidwe kwa anthu amibado ina monga momwe tsopano chawululidwa ndi Mzimu wa Mulungu mwa atumwi oyera ndi aneneri. **6** Chinsinsicho n'chakuti, kudzera mu Uthenga Wabwino anthu a mitundu ina ndi olowam'malo pamodzi ndi Aisraeli, ndi ziwalo za thupi limodzi, ndi olandira nawo pamodzi malonjezo a mwa Khristu Yesu. **7** Mwachisomo cha Mulungu ndi mphamvu zake, ine ndinasanduka mtumiki wa Uthenga Wabwinowu. **8** Ngakhale ndili wamng'ono kwambiri pakati pa anthu onse a Mulungu, anandipatsa chisomo chimenechi cholalikira kwa anthu a mitundu ina chuma chopanda malire cha Khristu. **9** Ndinasankhidwa kuti ndifotokoze momveka bwino kwa munthu aliyense za chinsinsi chimenechi, chinsinsi chimene kuyambira kale chinali chobisika mwa Mulungu amene analenga zinthu zonse. (aiōn g165) **10** Cholinga chake tsopano n'chakuti, kudzera mwa mpingo, mafumu ndi a ulamuliro onse a kumwamba adziwe nzeru zochuluka za Mulungu. **11** Chimenechi chinali chikonzero chamuyaya cha Mulungu, chimene chinachitika kudzera mwa Khristu Yesu Ambuye athu. (aiōn g165) **12** Mwa Khristu ndi mwa chikhulupiriro chathu mwa Iye, timayandikira kwa Mulungu momasuka ndi molimbika mtima. **13** Choncho, ine ndikukupemphani kuti musakhumudwe popeza ndikusautsidwa chifukwa cha inu pakuti



masautso angawa ndi ulemerero wanu. **14** N'chifukwa chake ine ndikugwada pamaso pa Atate, **15** amene banja lililonse kumwamba ndi pa dziko lapansi limatchulidwa ndi dzina lawo. **16** Ndikupemphera kuti kuchokera m'chuma cha ulemerero wake alimbikitse moyo wanu wa m'kati ndi mphamvu za Mzimu wake, **17** kuti Khristu akhazikike m'mitima mwanu mwachikhulupiriro. Ndipo ndikukupemphererani kuti muzikike ndi kukhazikika m'chikondi **18** kuti mukhale ndi mphamvu, kuti pamodzi ndi anthu oyera mtima onse muthe kuzindikira kupingasa, kusalika ndi kukwera komanso kuzama kwake kwa chikondi cha Khristu. **19** Ndikukupemphererani kuti mudziwe chikondi chija cha Khristu chopitirira nzeru za anthu, kuti mudzazidwe kwathunthu ndi moyo wa Mulungu mwini. **20** Tsopano kwa Iye amene angathe kuchita zochuluka kuposa zimene tingapemphe, kapena kuganiza molingana ndi mphamvu zake zimene zikugwira ntchito mwa ife, **21** Iyeyo akhale ndi ulemu mu mpingo ndi mwa Khristu Yesu pa mibado yonse mpaka muyaya. Amen. (aiōn g165)

**4** Ine monga wam'ndende chifukwa chotumikira Ambuye, ndikukulimbikitsani kuti mukhale moyo woyenera mayitanidwe amene munalandira. **2** Mukhale odzichepetsa kwathunthu ndi ofatsa; mukhale oleza mtima, ololerana wina ndi mnzake mwachikondi. **3** Muyesetse kusunga umodzi wa Mzimu; umodzi umene umatimangirira pamodzi mu mtendere. **4** Pali thupi limodzi ndiponso Mzimu mmodzi, monganso pali chiyembekezo chimodzi chimene anakuyitanirani. **5** Pali Ambuye mmodzi, chikhulupiriro chimodzi, ubatizo umodzi; **6** Mulungu mmodzi ndi Atate a onse, ndipo ali mwa onse. **7** Koma aliyense wa ife wapatsidwa chisomo molingana ndi muyeso wa mphatso ya Khristu. **8** N'chifukwa chake akunena kuti, "Iye atakwera kumwamba, anatenga chigulu cha a m'ndende ndipo anapereka mphatso kwa anthu." **9** Kodi mawu akuti, "Iye anakwera" akutanthauza chiyani, ngati Iyeyo sanatsikire kungsi kwa dziko lapansi? **10** Iye amene anatsika ndi yemweyo anakwera

koposa m'mayiko a kumwamba onse, ndi cholinga choti zinthu zonse zikhale zodzaza ndi Iye. **11** Iye ndiye amene anapereka mphatso kwa ena kuti akhale atumwi ndi ena aneneri, ena alaliki, ndi ena abusa ndi aphunzitsi. **12** Ntchito yawo ndi kukonza oyera mtima kuti agwire ntchito ya utumiki kuti thupi la Khristu lilimbikitsidwe. **13** Izi zidzatifikitsa tonse ku umodzi wachikhulupiriro, kumudziwa Mwana wa Mulungu, kukhwima msinkhu ndi kufika pa muyeso wangwiro weniweni wopezeka mwa Khristu. **14** Motero sitidzakhalanso makanda, ogwedezekagwedezeka ndi mafunde, otengekatengeka ndi mphepo iliyonse ya chiphunzitsi ndi kuchenjera kwa anthu achinyengo amene amasocheretsa anthu ndi kuchenjera kwawo. **15** M'malo mwake, poyankhula choonadi mwachikondi, tidzakula mu zinthu zonse ndi kukhala thupi la Khristu, amene ndi Mutu, omwe ndi mpingo. **16** Mwa Iye thupi lonse lalumikizidwa ndi kugwirana pamodzi ndi mitsempha yothandizira. Likukula ndi kudzilimbitsa lokha mwachikondi, pomwe chiwalo chilichonse chikugwira ntchito yake. **17** Tsono ine ndikukuwuzani izi, ndipo ndikunenetsa mwa Ambuye, kuti musayendenso monga amachitira anthu a mitundu ina potsata maganizo awo opanda pake. **18** Maganizo awo ndi odetsedwa, ndi osiyanitsidwa ndi moyo wa Mulungu chifukwa cha umbuli umene uli mwa iwo chifukwa cha kuwuma mtima kwawo. **19** Popeza sazindikiranso kanthu kalikonse, adzipereka okha kuti akhumbe zonyansa, kuti achite mtundu uliwonse wa zoyipa ndi zilakolako zosatha. **20** Koma inu simunadziwe Khristu m'njira yotere. **21** Zoonadi munamva za Iye ndipo munaphunzitsidwa mwa Iye molingana ndi choonadi chimene chili mwa Yesu. **22** Inu munaphunzitsidwa molingana ndi moyo wanu wakale, kuchotsa umunthu wakale, umene ukupitirira kuwonongeka ndi zilakolako zachinyengo; **23** kuti mukonzedwe mwatsopano m'mitima mwanu; **24** ndi kuti muvale umunthu watsopano, wolengedwa kuti ufanane ndi Mulungu mu chilungamo chenicheni ndi chihero. **25** Chifukwa chake, aliyense wa inu aleke kunama ndipo ayankhule zoonza kwa



m'bale wake, pakuti ife tonse ndife ziwalo za thupi limodzi. **26** Kwiyani koma musachimwe. Dzuwa lisalowe mukanali chikwiye. **27** Musamupatse mpata Satana. **28** Iye amene wakhala akuba asabenso, koma agwire ntchito ndi kuchita kenakake kaphindu ndi manja ake, kuti akhale ndi kenakake kogawana ndi amene akusowa. **29** M'kamwa mwanu musatuluke mawu aliwonse onyansa, koma okhawa amene ndi othandiza kulimbikitsa ena molingana ndi zosowa zawo, kuti athandize amene akawamve. **30** Ndipo musamvetse chisoni Mzimu Woyera wa Mulungu amene mwasindikizidwa naye chizindikiro cha tsiku la kuwomboledwa. **31** Chotsani kuzondana, ukali ndi kupsa mtima, chiwawa ndi kuyankhula zachipongwe, pamodzi ndi choyipa chilichonse. **32** Mukomerane mtima ndi kuchitirana chifundo wina ndi mnzake. Khululukiranani wina ndi mnzake, monga momwe Mulungu anakukhululukirani mwa Khristu.

**5** Choncho, monga ana okonedwa, tsatirani chitsanzo cha Mulungu. **2** Muzikondana monga Khristu anakonda ife nadzipereka yekha chifukwa cha ife monga chopereka cha fungo lokoma ndi nsembe kwa Mulungu. **3** Koma pakati panu pasamveke n'pang'ono pomwe zadama, kapena za mtundu wina uliwonse wa chodetsa, kapena za umbombo, chifukwa izi ndi zosayenera kwa anthu oyera a Mulungu. **4** Musamatukwane, kuyankhula zopusa kapena kunena nthabwala zopanda pake, zomwe ndi zosayenera, koma m'malo mwake muziyamika. **5** Dziwani ichi, palibe wadama, wochita zonyansa kapena waumbombo, munthu wotero ali ngati wopembedza mafano, amenewa alibe malo mu ufumu wa Khristu ndi Mulungu. **6** Musalole wina akunamizeni ndi mawu opanda pake, pakuti chifukwa cha zinthu ngati izi mkwiyo wa Mulungu ukubwera pa amene samvera. **7** N'chifukwa chake musamayanjane nawo anthu otere. **8** Pajatu inu nthawi ina munali mdima, koma tsopano ndinu kuwunika mwa Ambuye. Mukhale ngati ana akuwunika **9** (pakuti pamene pali kuwunika pamapezekaponso zabwino zonse, chilungamo ndi choonadi). **10** Inu

mufufuze chimene chimakondweretsa Ambuye. **11** Musayanjane nazo ntchito zosapindulitsa za mdima, koma m'malo mwake muzitsutse. **12** Pakuti ndi zochititsa manyazi ngakhale kutchula zomwe zimachitika mseri. **13** Koma kuwala kumawunikira zinthu, ndipo chilichonse chimaonekera poyera. Choncho chilichonse choonekera poyera chimasandukanso kuwala. **14** N'chifukwa chake Malemba akuti, "Dzuka, wamtulo iwe, uka kwa akufa, ndipo Khristu adzakuwalira." **15** Samalani makhalidwe anu, musakhale ngati opanda nzeru koma ngati anzeru. **16** Gwiritsani ntchito mpata uliwonse, chifukwa masiku ano ndi oyipa. **17** Choncho musakhale opusa, koma mudziwe zimene Ambuye akufuna kuti muchite. **18** Musaledzere ndi vinyo, chifukwa adzawononga moyo wanu. M'malo mwake, mudzazidwe ndi Mzimu Woyera. **19** Muziyankhulana wina ndi mnzake mawu a Masalimo, nyimbo za Mulungu ndi nyimbo za uzimu. Muziyimbira Ambuye movomerezana ndi mitima yanu. **20** Muziyamika Mulungu Atate nthawi zonse chifukwa cha zonse, m'dzina la Ambuye athu Yesu Khristu. **21** Gonjeranani wina ndi mnzake, kuonetsa kuopa Khristu. **22** Inu akazi, muzigonjera amuna anu, monga mumagonjera kwa Ambuye. **23** Pakuti mwamuna ndi mutu wa mkazi monga momwe Khristu ali mutu wa mpingo, thupi lake, limene Iyeyo ndi Mpulumutsi wake. **24** Tsono monga mpingo umagonjera Khristu, momwemonso akazi akuyenera kugonjera amuna awo mu zonse. **25** Inu amuna, kondani akazi anu monga momwe Khristu anakondera mpingo nadzipereka yekha m'malo mwa mpingowo **26** kuti awupatule ukhale oyera, atawuyeretsa powusambitsa ndi madzi omwe ndi mawu ake. **27** Anachita zimenezi kuti awupereke mpingowo kwa Iye mwini, mpingo wowala ndi waulemerero, wopanda banga kapena makwinya kapena chilema chilichonse, koma oyera ndi wangwiro. **28** Momwemonso, amuna akuyenera kukonda akazi awo monga matupi awo. Iye amene akonda mkazi wake adzikondanso yekha. **29** Pakuti palibe amene amadana nalo thupi lake, koma amalidyetsa ndi kulisamalira bwino, monga momwe Khristu amachitira ndi mpingo wake



30 pakuti ndife ziwalo za thupi lake. 31 “Pa chifukwa ichi, mwamuna adzasiya abambo ndi amayi ake nakaphatikana ndi mkazi wake, ndipo awiriwo adzakhala thupi limodzi.” 32 Ichi ndi chinsinsi chozama, koma ine ndikunena za Khristu ndi mpingo. 33 Chomwecho, aliyense mwa inu akuyenera kukonda mkazi wake monga adzikondera iye mwini, ndipo mkazi akuyenera kulemekeza mwamuna wake.

**6** Inu ana, mverani makolo anu mwa Ambuye, pakuti zimenezi ndi zoyenera. 2 “Lemekeza abambo ndi amayi ako.” Limeneli ndi lamulo loyamba lokhala ndi lonjezo. 3 Ngati ulemekeza abambo ako ndi amayi ako, “zinthu zidzakuyendera bwino ndipo udzasangalala ndi moyo wautali pa dziko lapansi.” 4 Abambo musakwiyitse ana anu; m’malo mwake, muwalere m’chiphunzitso ndi m’chilangizo cha Ambuye. 5 Inu antchito, mverani mabwana anu mwaulemu ndi mwamantha ndi moona mtima, monga momwe mungamvere Khristu. 6 Musawamvere pamene akukuonani kuti akukomerani mtima, koma ngati akapolo a Khristu ochita chifuniro cha Mulungu kuchokera mu mtima mwanu. 7 Tumikirani ndi mtima wonse, ngati kuti mukutumikira Ambuye, osati anthu. 8 Inu mukudziwa kuti Ambuye adzamupatsa munthu aliyense mphotho chifukwa cha ntchito yake yabwino imene anagwira, kaya munthuyo ndi kapolo kapena mfulu. 9 Ndipo inu mabwana, muziwachitiranso chimodzimodzi antchito anu. Musamawaopseze, popeza mukudziwa kuti Mbuye wawo ndi wanunso, nonse Mbuye wanu ali kumwamba, ndipo Iyeyo alibe tsankho. 10 Potsiriza ndikuti, dzilimbiseni mwa Ambuye ndi mwa mphamvu zake zazikulu. 11 Valani zida zonse za Mulungu kuti muthe kuyima ndi kukana machenjerero a Satana. 12 Pakuti sitikulimbana ndi thupi ndi magari, koma tikulimbana ndi maufumu, maulamuliro, mphamvu za dziko la mdima, ndi mphamvu zoyipa kwambiri zauzimu zamlengalenga. (aiōn g165) 13 Choncho valani zida zonse za Mulungu, kuti pamene tsiku loyipa kwambiri lifika, mudzathe kuyima chilili, ndipo mutatha kuchita zonse, mudzayimabe

mwamphamvu. 14 Tsono imani mwamphamvu, mutamangira choonadi ngati lamba m’chiwuno mwanu, mutavala chilungamo ngati chitsulo chotchinjiriza pa chifuwa. 15 Valani Uthenga Wabwino wamtendere ku mapazi anu ngati nsapato. 16 Kuwonjezera pa zonsezi, nyamulani chishango cha chikhulupiriro, ndipo ndi chimenechi mudzatha kuzimitsa mivi yonse yoyaka moto ya oyipayo. 17 Valani chipewa cha chipulumutso ndi kutenga lupanga la mzimu, limene ndi Mawu a Mulungu. 18 Ndipo mupemphere mwa Mzimu nthawi zonse, m’mitundu yonse ya mapemphero ndi zopempha. Ndipo pozindikira izi, khalani achangu kupempherera oyera mtima nthawi zonse. 19 Mundipempherere inenso, kuti nthawi iliyonse pamene nditsekula pakamwa panga, andipatse mawu kuti ndiwulule zinsinsi za Uthenga Wabwino mopanda mantha. 20 Ndine kazembe wa Uthenga Wabwinowu ngakhale ndili womangidwa m’ndende. Pempherani kuti ndilalikire mopanda mantha, monga ndiyenera. 21 Tukiko, m’bale wanga wokondedwa ndi mtumiki wokhulupirika mwa Ambuye, adzakuwuzani zonse kuti inunso mudziwe mmene ndilili ndi zimene ndikuchita. 22 Ine ndikumutumiza kwa inu, kuti mudziwe za moyo wathu, ndi kuti akulimbikitseni. 23 Mtendere, chikondi pamodzi ndi chikhulupiriro kuchokera kwa Mulungu Atate ndi Ambuye Yesu Khristu zikhale ndi abale onse. 24 Chisomo kwa onse amene amakonda Ambuye athu Yesu Khristu ndi chikondi chosatha.



# Afilipi

**1** Paulo ndi Timoteyo, atumiki a Khristu Yesu. Kulemba anthu onse oyera mtima a ku Filipi amene ali mwa Khristu Yesu, pamodzi ndi oyang'anira ndi atumiki awo. **2** Chisomo ndi mtendere zochokera kwa Mulungu Atate athu ndi Ambuye Yesu Khristu zikhale kwa inu. **3** Ndimayamika Mulungu wanga nthawi zonse ndikakumbukira inu. **4** M'mapemphero anga onse opempherera inu, nthawi zonse ndimapemphera ndi chimwemwe **5** chifukwa mwakhala mukundithandiza polalikira Uthenga Wabwino kuyambira tsiku loyamba mpaka tsopano. **6** Sindikukayika konse kuti Iye amene anayamba ntchito yabwino mwa inu adzayipitiriza ndi kuyimaliza mpaka pa tsiku la kubweranso kwa Khristu Yesu. **7** Kwa ine ndi bwino kuti ndiziganiza zotere za nonsenu, popeza ndimakukondani, ngakhale ndikhale m'ndende, kapena pamene ndikuteteza ndi kukhazikitsa Uthenga Wabwino, inu nonse mumagawana nane chisomo cha Mulungu. **8** Mulungu angandichitire umboni kuti ndimakulakalakani ndi chikondi cha Khristu Yesu. **9** Ndipo pemphero langa ndi lakuti chikondi chanu chipitirire kukulirakulira pa chidziwitso ndi kuzama m'maganizo, **10** kuti mukhoza kuzindikira chabwino koposa zonse ndi chiti kuti muthe kukhala wopanda chodetsa ndi wopanda chilema kufikira tsiku la Khristu. **11** Ndipo moyo wanu udzakhala odzazidwa ndi chipatso cha chilungamo chimene chimachokera mwa Yesu Khristu. Pakuti zimenezi zidzapereka ulemmerero ndi matamando kwa Mulungu. **12** Tsopano abale, ndikufuna mudziwe kuti chimene chandichitikira ine chathandiza kwambiri kupititsa patsogolo Uthenga Wabwino. **13** Chotsatira chake n'chakuti zadziwika bwino lomwe kwa onse amene ali ku nyumba yaufumu kuti ine ndili m'maunoyo chifukwa cha Khristu. **14** Moti chifukwa cha maunoyo angawa, abale ambiri alimbikitsidwa kuyankhula Mawu a Mulungu molimbika ndi mopanda mantha. **15** N'zoonadi kuti ena amalalikira Khristu chifukwa cha kaduka ndi mikangano, koma

ena chifukwa cha zolinga zabwino. **16** Olalikira ndi zolinga zabwinowa amachita izi mwachikondi, podziwa kuti ine ndili muno chifukwa cha kuteteza Uthenga Wabwino. **17** Ena aja amalalikira Khristu modzikonda osati moona mtima namaganiza kuti kutero kubweretsa mavuto pamene ndili m'maunoyo. **18** Nanga kodi zimenezo zili ndi ntchito? Chofunika ndi chakuti Khristu alalikidwe, kaya ndi mwachinyengo kapena moona. Ndipo ndikukondwera chifukwa cha chimenechi. Ndithu, ndidzapidzirira kukondwera, **19** pakuti ndikudziwa kuti chifukwa cha mapemphero anu ndi thandizo lochokera kwa Mzimu wa Yesu Khristu, zimene zandionekeza zidzathandiza kuti ndimasulidwe. **20** Ndili ndi chiyembekezo chonse kuti sindidzachita manyazi ndi pang'ono pomwe, koma ndidzakhala ndi chilimbikitso chokwanira kuti monga mwa nthawi zonse, tsopano Khristu adzakwezedwa m'thupi langa kaya ndi m'moyo kapena mu imfa. **21** Pakuti kwa ine kukhala moyo ndi Khristu ndipo kufa ndi phindu. **22** Ngati nditi ndipitirire kukhala ndi moyo m'thupi ndiye kuti kwa ine ndi kugwira ntchito yopindulitsa. Kodi ndisankhe chiyani? Sindikudziwa. **23** Ndathinidwa ndi zinthu ziwirizi: Ndikulakala kunyamuka kuti ndikakhale ndi Khristu, chimene ndi chinthu chabwino kwambiri. **24** Komanso n'kofunika kwambiri kuti ndikhalebe m'thupi chifukwa cha inu. **25** Ndili ndi chitsimikizo, ndikudziwa kuti ndidzakhala ndi moyo ndipo ndidzapidzirira nanu kuti nonse mupite m'tsogolo ndi kukhala ndi chimwemwe mu chikhulupiriro **26** kuti pokhala nanunso, kudzitamandira kwanu mwa Khristu Yesu kudzasefukire chifukwa cha ine. **27** Chilichonse chimene chingachitike, chachikulu n'chakuti mukhale moyo ofanana ndi Uthenga Wabwino wa Khristu. Tsono ngati ndingabwere kudzakuonani kapena kumangomva za inu ndili kutali, ndidzadziwa kuti mwayima mwamphamvu mwa Mzimu mmodzi, kulimbika pamodzi ngati munthu mmodzi chifukwa cha chikhulupiriro cha Uthenga Wabwino **28** osachita mantha ndi pang'ono pomwe ndi amene akutsutsana nanu. Ichi ndi chizindikiro kwa iwo kuti adzawonongedwa, koma inu



mudzapululumutsidwa ndi Mulungu. **29** Pakuti inu mwapatsidwa mwayi osati ongokhulupirira Khristu kokha, koma wakumva zowawa m'malo mwa Khristu. **30** Inunso mukudutsa m'zowawa zomwe zija munaona ndikudutsamo inenso ndipo pano mukumva kuti ndikukumana nazobe.

**2** Ngati muli ndi chilimbikitso chilichonse chifukwa cholumikizana ndi Khristu, ngati muli ndi chitonthozo chifukwa cha chikondi chake, ngati muli ndi mtima umodzi mwa Mzimu, ndipo ngati mumakomerana mtima ndi kuchitirana chifundo, **2** tsono tsirizani chimwemwe changa pokhala amaganizo ofanana, achikondi chimodzimodzi, amodzi mu mzimu ndi acholinga chimodzinso. **3** Musachite kalikonse ndi mtima odzikonda chabe kapena odzitukumula chabe. Koma khalani odzichepetsa ndipo aliyense aziona mnzake ngati womuposa iyeyo. **4** Musamangofuna zokomera inu nokha koma aliyense azifuna zokomeranso ena. **5** Pa ubale wanu wina ndi mnzake, mukhale ndi mtima wofanana ndi wa Khristu Yesu: **6** Iyeyu, pokhala Mulungu ndithu, sanatenge kufanana ndi Mulungu kukhala chinthu choyenera kuchigwiritsa. **7** Koma anadzichepetsa kotheratu nakhala ndi khalidwe ngati la kapolo ndi kukhala munthu ngati anthu ena onse. **8** Ndipo pokhala munthu choncho anadzichepetsa yekha ndipo anamvera mpaka imfa yake, imfa yake ya pamtanda! **9** Choncho Mulungu anamukweza Iye kukhala wapamwamba kwambiri, ndipo anamupatsa dzina loposa dzina lina lililonse **10** kuti pakumva dzina la Yesu, bondo lililonse limugwadire, kumwamba ndi pa dziko lapansi ndi pansi pa dziko, **11** ndipo lilime lililonse livomereze kuti Yesu Khristu ndi Ambuye kuchitira ulemu Mulungu Atate. **12** Tsono, abwenzi anga okondedwa, monga mwakhala omvera nthawi zonse, osati pamene ndinali nanu pokha, koma tsopano koposa pamene ndili kutali. Pitirizani kugwira ntchito ya chipulumutso chanu mwa mantha ndi kunjenjemera, **13** pakuti ndi Mulungu amene amagwira ntchito mwa inu kuti mufune ndi kuchita zimene

zimamukondweretsa Iyeyo. **14** Muzichita zonse mosawiringula kapena mosatsutsapo, **15** kuti mukhale wopanda cholakwa ndi angwiro, ana a Mulungu wopanda cholakwika mu m'bado uno wachinyengo ndi wosocheretsa. Mukatero mudzawala pakati pawo ngati nyenyezi zakumwamba **16** powawuza mawu amoyo. Ndipo ine ndidzatha kunyadira pa tsiku la Khristu kuti sindinathamange kapena kugwira ntchito pachabe. **17** Koma ngakhale ndikuthiridwa ngati nsembe ya chakumwa yoperekedwa pa nsembe ndi pa utumiki wochokera m'chikhulupiriro chanu, ndine wokondwa ndi wosangalala pamodzi ndi inu nonse. **18** Chomwechonso, inu khalani okondwa ndi osangalala nane pamodzi. **19** Ngati Ambuye Yesu alola, ndikukhulupirira kuti ndidzamutuma Timoteyo msanga kwanuko, kuti mwina ndingadzasangalale ndikadzamva za moyo wanu. **20** Ndilibenso wina monga iyeyu amene ali ndi chidwi chenicheni pa za moyo wanu. **21** Pakuti aliyense amangofuna zokomera iye yekha osati zokomera Yesu Khristu. **22** Koma inu mukudziwa kuti Timoteyo wadzionetsa yekha, chifukwa watumikira ndi ine pa ntchito ya Uthenga Wabwino monga mwana ndi abambo ake. **23** Choncho ndikuyembekezera kumutuma msanga ndikangodziwa mmene zinthu zanga ziyendere. **24** Ndipo ndikukhulupirira kuti Ambuye akalola ine mwini ndidzafikanso kwanuko posachedwapa. **25** Koma ndikuganiza kuti n'kofunika kuti ndikutumizireni m'bale wanga Epafrodito, mtumiki mnzanga ndi msilikali mnzanga, amenenso ndi mtumiki wanu amene munamutumiza kuti adzandithandize pa zosowa zanga. **26** Pakuti akukulakalakani nonsenu ndipo akusauka mu mtima chifukwa munamva kuti akudwala. **27** Zoonadi ankadwala ndipo anatsala pang'ono kumwalira. Koma Mulungu anamuchitira chifundo, ndipo sanangomuchitira chifundo iye yekhayu komanso ine, kuti chisoni changa chisachuluke. **28** Choncho khumbo langa lofulumiza kumutumiza lakula, kuti pamene mumuonenso musangalale komanso kuti nkhwana yanga ichepe. **29** Mulandireni mwa Ambuye ndi chimwemwe chachikulu, ndipo anthu onga



iyeyu muziwachitira ulemu. **30** Iyeyu anatsala pang'ono kufa chifukwa cha ntchito ya Khristu, anayika moyo pa chiswe kuti akwaniritse thandizo limene inu simukanatha.

**3** Abale anga, ndikupitiriza kunena kuti, kondwani mwa Ambuye! Sizondivuta kuti ndilembenso mawu omwewo, ndipo zimenezi n'zokuthandizani inuyo. **2** Chenjerani ndi agalu amenewa, anthu ochita zoyipa, anthu amene amadula thupi lawo. **3** Pakuti ochita mdulidwe weniweni ndife. Ife amene timatumikira Mulungu motsogozedwa ndi Mzimu. Ife amene timanyadira Khristu, ndipo sitidalira zinthu za thupi **4** ngakhale kuti ineyo ndili ndi zifukwa zokwanira kudalira zinthu za thupizo. Ngati pali winanso amene akuganiza kuti ali ndi zifukwa zokwanira kudalira zinthu za thupi, ineyo ndili ndi zifukwa zoposa pamenepo. **5** Ndinachita mdulidwe pa tsiku lachisanu ndi chitatu nditangobadwa. Ndine wa mtundu wa Israeli, wa fuko la Benjamini, Mhebri wa Ahebri, kunena za malamulo, ndinali Mfarisi. **6** Kunena za changu changa, ndinkazunza mpingo. Kunena za chilungamo chopezeka chifukwa chotsata malamulo, ineyo ndinali wopanda cholakwa. **7** Koma zonse zimene ndinkaziyesa zaphindu, tsopano ndikuziona kuti n'zosapindulitsa chifukwa cha Khristu. **8** Kuwonjeza pamenepo, ndikuziona zonse kuti n'zopanda phindu poyerekeza ndi phindu lopambana la kudziwa Khristu Yesu Ambuye anga. N'chifukwa cha Yesuyo ndataya zinthu zonse ndipo ndikuziyesa zinyalala kuti ndipindule Khristu **9** ndi kuti ndipezeke mwa Iyeyo, osati ndi chilungamo changa chobwera chifukwa chotsata malamulo, koma chimene chimabwera chifukwa chokhulupirira Khristu. Chilungamochi n'chochokera kwa Mulungu, timachilandira mwachikhulupiriro. **10** Ine ndikufuna kudziwa Khristu, ndithu, kudziwa mphamvu zake za kuuka kwa akufa. Ndikufuna kuyanjana naye m'masautso ake, kufanana naye pa imfa yake **11** kuti nanenso ndidzaukitsidwe kwa akufa. **12** Sikuti ndazipeza kale zonsezi, kapena kuti ndakhala kale wangwi, koma ndikuthamangabe ndi

kuyesetsa kuti ndipeze chimene Khristu Yesu anandiyitanira. **13** Abale, sindidziyesera ndekha kuti ndachipeza kale chimenechi. Koma chinthu chimodzi chimene ndimachita, n'kuyiwala zam'mbuyo ndi kuthamangira molimbika zinthu zimene zili m'tsogolo mwanga. **14** Ndikuthamangira kokathera mpikisanowo kuti ndikalandire mphotho imeneyi kumwamba, imene Mulungu anandiyitanira mwa Khristu Yesu. **15** Choncho ife tonse amene tili okhwima pa moyo wauzimu, tikhale ndi maganizo omwewa. Ndipo ngati pena ndi pena muli ndi maganizo osiyana ndi amenewa, pameneponso Mulungu adzakuwunikirani. **16** Tiyeni ife tizikhala mogwirizana ndi zimene tinapeza kale basi. **17** Abale, nonsenu pamodzi mudzinditsanzira ine, ndipo monga inu muli ndi chitsanzo, phunzirani kwa amene akukhala moyo motsatira momwe timakhalira. **18** Pakuti monga ndakhala ndikukuwuzani kawirikawiri m'mbuyomu, ndipo tsopano ndikunenanso ndi misozi kuti, anthu ambiri akukhala monga adani a mtanda wa Khristu. **19** Mapeto awo ndi chiwonongeko, mulungu wawo ndi mimba zawo, ndipo ulemerero wawo ndi manyazi awo. Mtima wawo uli pa zinthu za dziko lapansi. **20** Koma ife ndife nzika za kumwamba ndipo tikudikirira mwachidwi Mpulumutsi wochokera kumeneko, Ambuye Yesu Khristu. **21** Iyeyo, ndi mphamvu imene imamuthandiza kukhazikitsa zinthu zonse pansu pa ulamuliro wake, adzasintha matupi athu achabewa kuti akhale ofanana ndi thupi lake la ulemerero.

**4** Tsono abale anga, ndimakukondani ndipo ndikukulakalakani. Ndinu chimwemwe changa ndi chipewa cha ulemerero wanga. Abwenzi okonedwa, chilimikani choncho mwa Ambuye. **2** Ndikudandaulira Euodiya ndi Suntuke kuti akhale ndi mtima umodzi mwa Ambuye. **3** Inde, ndikupempha iwe mnzanga pa ntchitoyi, thandiza amayiwa amene ndagwira nawo ntchito ya Uthenga Wabwino pamodzi ndi Klementonso ndi ena onse antchito anzanga amene mayina awo ali m'buku lamoyo. **4** Nthawi zonse muzikondwa mwa Ambuye. Ndikubwerezanso;



muzikondwa! **5** Kufatsa kwanu kuzioneka pamaso pa anthu onse. Ambuye anu ali pafupi. **6** Musade nkhwana ndi kanthu kalikonse, koma pa china chilichonse, mwa pemphero ndi chidandaulo pamodzi ndi chiyamiko, perekani zopempha zanu kwa Mulungu. **7** Ndipo mtendere wa Mulungu, umene upambana nzeru zonse udzasunga bwino mitima yanu ndi maganizo anu mwa Khristu Yesu. **8** Patsiriza, abale, muziyika mtima wanu pa zinthu zilizonse zabwino ndi zotamandika monga, zinthu zoona, zinthu zolemekezeka, zinthu zolungama, zinthu zoyera, zinthu zokongola ndi zinthu zosiririka. **9** Muzichita chilichonse chimene mwaphunzira kapena kulandira kapena kumva kuchokera kwa ine kapena mwaona mwa ine. Ndipo Mulungu wamtendere adzakhalana nanu. **10** Ndikukondwa kwambiri mwa Ambuye kuti patapita nthawi tsopano mwayambanso kuonetsa kuti mumandiganizira. Zoonadi, mwakhala mukundikumbukira, koma munalibe mpata woti muonetse zimenezi. **11** Sindikunena izi chifukwa choti ndikusowa thandizo, poti ine ndaphunzira kukhala wokwaniritsidwa ndi zimene ndili nazo. **12** Ndimadziwa kusauka n'kutani, ndipo ndimadziwa kulemera n'kutani. Ndaphunzira chinsinsi chokhala wokhutitsidwa mwa njira ina iliyonse, kaya n'kudya bwino kapena kukhala ndi njala, kaya kukhala ndi chuma kapena umphawi. **13** Ndikhoza kuchita zonse kudzera mwa Iye amene amandipatsa mphamvu. **14** Komatu munachita bwino kundithandiza m'mavuto anga. **15** Ndipo inu Afilipi mukudziwa kuti masiku oyambirira olalikira Uthenga Wabwino, nditachoka ku Makedoniya, panalibe mpingo ndi umodzi omwe umene unagwirizana nane pa nkhwana yopereka ndi kulandira, kupatula inu. **16** Pakuti ngakhale pamene ndinali ku Tesalonika, munanditumizira kangapo zondithandiza pa zosowa zanga. **17** Osati ndikufuna mphatso zanu, koma ndikufuna kuti pa zimene muli nazo pawonjezerekepo phindu. **18** Nderlandira zonse ndipo ndili nazo zokwanira zoposa zosowa zanga popeza ndalandira kwa Epafrodito mphatso zochuluka zimene munatumiza. Ndizo zopereka za fungo labwino, nsembe zolandiridwa zokondweretsa Mulungu. **19** Ndipo Mulungu wanga adzakwaniritsa zosowa zanu monga mwa chuma chake chaulemerero mwa Khristu Yesu. **20** Kwa Mulungu ndi Atate athu, kukhale ulemerero mpaka muyaya. Amen. (aiōn g165) **21** Perekani moni kwa oyera mtima onse mwa Khristu Yesu. Abale amene ali ndi ine akupereka moni wawo. **22** Oyera mtima onse akupereka moni, makamaka iwo a ku nyumba ya Kaisara. **23** Chisomo cha Ambuye Yesu Khristu chikhale ndi mzimu wanu. Amen.



# Akolose

**1** Paulo, mtumwi wa Khristu Yesu mwachifuniro cha Mulungu, ndi Timoteyo m'bale wathu. **2** Kulemba abale oyera mtima ndi okhulupirira a ku Kolose mwa Khristu. Chisomo ndi mtendere kwa inu zochokera kwa Mulungu Atate athu. **3** Timayamika Mulungu Atate wa Ambuye athu Yesu Khristu, nthawi zonse pamene tikukupemphererani. **4** Timayamika chifukwa tinamva za chikhulupiriro chanu mwa Khristu Yesu ndi za chikondi chanu pa oyera mtima onse. **5** Chikhulupiriro ndi chikondi, gwero lake ndi chiyembekezo chomwe muli nacho chodzalandira zimene anakusungirani kumwamba. Munamva kale za zimenezi kudzera m'mawu a choonadi, Uthenga Wabwino **6** umene unafika kwa inu. Pa dziko lonse lapansi Uthenga Wabwino ukubereka chipatso ndi kukula monga momwe zakhala zikuchitikira pakati panu kuyambira tsiku limene munawumva ndi kuzindikira chisomo cha Mulungu mu choonadi chonse. **7** Inu munaphunzira zimenezi kuchokera kwa Epafra, mtumiki mnzathu wokondedwa, amene ndi mtumiki wokhulupirika wa Khristu m'malo mwathu. **8** Iye anatiwuza za chikondi chanu chimene Mzimu anakupatsani. **9** Chifukwa cha ichi, kuyambira tsiku limene tinamva za inu, sitinasiye kukupemphererani ndi kumupempha Mulungu kuti akudzazeni ndi chidziwitso cha chifuniro chake kudzera mu nzeru yonse yauzimu ndi kumvetsetsa. **10** Ndipo tikupempherera zimenezi ndi cholinga chakuti inu mukhale moyo oyenera Ambuye ndi kumukondweretsa m'njira zonse. Kubereka chipatso pa ntchito iliyonse yabwino, ndi kukula m'chidziwitso cha Mulungu. **11** Timapempheranso kuti Mulungu akulimbikitseni ndi mphamvu yake yonse ya ulemmero wake, kuti muzipirira zonse ndi mitima yofatsa ndi ya chimwemwe **12** ndi kuyamika Atate nthawi zonse, amene wakuyenerazani kuti mulandire nawo chuma cha oyera mtima mu ufumu wa kuwunika. **13** Pakuti Iye anatipulumutsa ku ulamuliro wa mdima ndi kutibweretsa mu ufumu wa

Mwana wake wokondedwa. **14** Mwa Iyeyu ife tinawomboledwa ndi kukhululukidwa machimo. **15** Mwanayu ndiye chithunzi cha Mulungu wosaonekayo. Iye ndiye Mwana wake woyamba kubadwa ndi wolamulira zolengedwa zonse. **16** Pakuti zinthu zonse zinalengedwa kudzera mwa Iye. Zinthu zakumwamba ndi za pa dziko lapansi, zooneka ndi zosaoneka, maufumu, akuluakulu, aulamuliro ndi amphamvu. Zinthu zonse zinalengedwa kudzera mwa Iye ndipo anzilengera Iyeyo. **17** Iyeyo analipo zinthu zonse zisanalengedwe ndipo zinthu zonse zimamangika pamodzi mwa Iye. **18** Iye ndiyenso mutu wa thupi, limene ndi mpingo. Iye ndiye chiyambi chake, woyamba kuuka kwa akufa, kuti Iyeyo akhale wopambana zonse. **19** Pakuti kunamukomera Mulungu kuti umulungu wake wonse ukhalemo mwa Khristu. **20** Ndipo kudzera mwa Iye Mulungu ayanjanitsenso zinthu zonse ndi Iye mwini, zinthu za pa dziko lapansi, kapena zinthu za kumwamba. Iye anachita mtendere kudzera m'magazi ake, wokhetsedwa pa mtanda. **21** Kale inu munali kutali ndi Mulungu ndipo munali adani a Mulungu m'maganizo mwanu chifukwa cha khalidwe lanu loyipa. **22** Koma tsopano Iye anakuyanjanitsani m'thupi la Khristu kudzera mu imfa kuti akuperekeni pamaso pake oyera, opanda banga ndi opanda chotsutsidwa nacho **23** ngati mupitirirabe kukhala m'chikhulupiriro chanu, okhazikika ndi olimba, osasunthidwa kuchoka pa chiyembekezo chimene munachigwira mu Uthenga Wabwino. Uwu ndi Uthenga Wabwino umene munawumva, umene wakhala ukulalikidwa kwa olengedwa onse a pansu pa thambo, ndi umenonso, ine Paulo ndinakhala mtumiki wake. **24** Tsopano ine ndikukondwa kuti ndinavutika chifukwa cha inu, ndipo ndikukwaniritsa m'thupi langa zimene zikuperewera pa masautso a Khristu, chifukwa cha thupi lake, limene ndi Mpingo. **25** Ine ndakhala mtumiki wake mwa lamulo limene Mulungu anandipatsa kuti ndipereke Mawu a Mulungu athunthu, **26** chinsinsi chimene chakhala chikubisika kwa nthawi ndi mibado, koma tsopano chawululidwa kwa oyera mtima. (aiōn g165) **27** Kwa iwo amene Mulungu



anawasankha kuti awadziwitse pakati pa a mitundu ina, ulemmero wa chuma cha chinsinsi ichi, amene ndi Khristu mwa inu, chiyembekezo cha ulemmero. **28** Iye tikulalikira Khristu, kulangiza ndi kuphunzitsa aliyense mwa nzeru zonse kuti timupereke aliyense wangwiro mwa Khristu. **29** Ndi cholinga chimenechi, ine ndikugwira ntchito molimbika ndi mwamphamvu zonse zimene Iye anachita mwa ine.

**2** Ndikufuna mudziwe kuti ndikukuvutikirani kwambiri, inuyo pamodzi ndi anzanu a ku Laodikaya, ndi ena onse amene sitinaonane maso ndi maso. **2** Cholinga changa n'chakuti alimbikitsidwe ndi kuyanana pamodzi m'chikondi, akhale odzaza ndi nzeru zomvetsa zinthu, ndi kuti azindikire chinsinsi cha Mulungu, chimene ndi Khristu. **3** Mwa Iyeyu muli chuma chonse chobisidwa cha nzeru ndi chidziwitso. **4** Ndikukuwuzani zimenezi kuti wina aliyense asakunamizeni ndi kukukopani ndi mawu ake. **5** Pakuti ngakhale sindili pakati panu m'thupi, ndili nanu pamodzi mu mzimu, ndipo ndikukondwa kuona kuti mukulongosola bwino zonse ndiponso kuti chikhulupiriro chanu mwa Khristu ndi chokhazikika ndithu. **6** Tsono popeza munavomereza Khristu Yesu kukhala Ambuye anu, mupitirire kukhala mwa Iyeyo. **7** Mukhale ozikika mizu mwa Iye, ndipo moyo wanu umangike pa Iye. Mulimbike m'chikhulupiriro monga momwe munaphunzirira, ndipo kuyamika kwanu kusefukire. **8** Musalole kuti wina aliyense akutengeni ukapolo ndi m'nzeru zachinyengo zolongosola zinthu zozama, zomwe zimachokera ku miyambo ya anthu ndi ku maganizo awo okhudza za dziko lapansi osati kwa Khristu. **9** Pakuti m'thupi la Khristu mumakhala umulungu wonse wathunthu. **10** Ndipo inunso ndinu athunthu mwa Khristu. Iye ndiye mtsogoleri wa pamwamba pa maufumu onse ndi maulamuliro wonse. **11** Mwa Iye inunso munachita mdulidwe m'thupi lanu, osati mdulidwe ochitidwa ndi manja a anthu ayi, koma ochitidwa ndi Khristu pamene anavula khalidwe lanu lauchimo lija. **12** Mu ubatizo, munayikidwa m'manda

pamodzi ndi Khristu ndi kuukitsidwa naye pamodzi, pokhulupirira mphamvu za Mulungu amene anamuukitsa kwa akufa. **13** Pamene munali akufa chifukwa cha machimo anu ndi osachita mdulidwe m'mitima mwanu, Mulungu anakupatsani moyo mwa Khristu. Iye anatikhululukira machimo athu onse. **14** Anafafaniza kalata ya ngongole yathu, pomwe panali milandu yotitsutsa ife. Iye anayichotsa, nayikhomera pa mtanda. **15** Ndipo atalanda zida maufumu ndi maulamuliro, Iye anawachititsa manyazi powayendetsa pamaso pa anthu onse atawagonjetsa ndi mtanda. **16** N'chifukwa chake musalole wina aliyense kukuzengani mlandu chifukwa cha zimene mumadya kapena kumwa, kapena za masiku achikondwerero cha chipembedzo, za chikondwerero cha mwezi watsopano, kapena za tsiku la Sabata. **17** Zimenezi ndi chithunzithunzi chabe cha zinthu zimene zikubwera, koma choonadi chenicheni chikupezeka mwa Khristu. **18** Musalole kuti wina aliyense amene amakonda kudzichepetsa mwachiphamaso ndi kumapembedza angelo akulepheretseni kukalandira mphotho. Munthu woteroyu amayankhulanso mwatsatanetsatane zinthu zimene akuti anazona m' masomphenya. Anthuwa ndi odzitukumula ndi fundo zopanda pake zochokera m'maganizo mwawo amene si auzimu. **19** Iwo sakulumikizanso ndi mutu, kumene kumachokera thupi lonse, logwirizidwa ndi kumangiriridwa pamodzi ndi m'mitsempha yake ndi mnofu, limene limakula monga mmene Mulungu afunira kuti likulire. **20** Popeza munafa pamodzi ndi Khristu kusiyana nayo miyambo ya dziko lapansi lino, n'chifukwa chiyani mukukhalanso ngati a dziko lapansi lino? Bwanji mukumvera malamulo monga awa: **21** "Usagwire chakuti," "Usalawe chakuti," "Usakhudze chakuti?" **22** Malamulo amenewa amakhudza zinthu zimene zimatha zikamagwiritsidwa ntchito, ndipo malamulo ndi zophunzitsa za anthu chabe. **23** Ndithu malamulo oterewa amaoneka ngati anzeru, pakuti amalamulira anthu ambiri pa zachipembedzo ndi pa zakudzichepetsa kwa chiphamaso, ndi pa zakuzunza thupi lawo,



koma alibe mphamvu zoletsa kuchita zofuna za thupilo.

**3** Tsono popeza munaukitsidwa pamodzi ndi Khristu, ikani mitima yanu pa zinthu za kumwamba, kumene Khristu akukhala ku dzanja lamanja la Mulungu. **2** Muzifunafuna zinthu za kumwamba, osati zinthu za pa dziko lapansi. **3** Pakuti munafa, ndipo moyo wanu tsopano wabisika pamodzi ndi Khristu mwa Mulungu. **4** Khristu, amene ndiye moyo wanu, akadzaonekanso, pamenepo inunso mudzaoneka naye pamodzi mu ulemmerero. **5** Choncho, iphani zilakolako za dziko lapansi mwa inu, monga: dama, zodetsa, kulakalaka zosayenera, kukhumba zoyipa ndi umbombo, pakuti umbombo ndiko kupembedza mafano. **6** Chifukwa cha zimenezi, mkwiyo wa Mulungu ukubwera pa ana osamvera. **7** Inunso kale munkachita zomwezi, m'moyo wanu wakale uja. **8** Koma tsopano mukuyenera kuzichotsa zinthu zonsezi monga: mkwiyo, ukali, dumbo, chipongwe ndi mawu onyansa. **9** Musanamizane wina ndi mnzake, popeza munavula munthu wakale pamodzi ndi zochita zake. **10** Ndipo mwavala munthu watsopano, amene nzeru zake zikukonzedwanso kuti afanane ndi Mlengi wake. **11** Pano palibe kusiyana pakati pa Mgriki ndi Myuda, wochita mdulidwe ndi wosachita, wosaphunzira kapena wosachangamuka, kapolo kapena mfulu, koma Khristu yekha basi ndipo amakhala mwa onse. **12** Choncho, ngati anthu osankhidwa ndi Mulungu, oyera mtima ndi okondedwa kwambiri, muvale chifundo, kukoma mtima, kudzichepetsa, kufatsa ndi kupirira. **13** Mulezerane mtima ndipo muzikhululukirana ngati wina ali ndi chifukwa ndi mnzake. Muzikhululukirana monga Ambuye anakhululukira inu. **14** Ndipo kuwonjezera pa zonsezi valani chikondi, chimene chimangirira zonsezi pamodzi mu mgwirizano wangwiro. **15** Mtendere wa Khristu ulamulire m'mitima mwanu, popeza monga ziwalo za thupi limodzi, munayitanidwa kuti mukhale ndi mtendere. Ndipo muziyamika. **16** Mawu a Khristu akhazikike kwathunthu m'mitima mwanu. Muziphunzitsana ndi kulangizana wina ndi

mnzake ndi nzeru zonse pamene mukuyimba Masalimo, nyimbo zotamanda ndi nyimbo zauzimu, kuyimbira Mulungu ndi mitima yoyamika. **17** Ndipo chilichonse chimene mungachite, kaya n'kuyankhula, kaya n'kugwira ntchito, muchite zonse m'dzina la Ambuye Yesu, kuyamika kwa Mulungu Atate kudzera mwa Iye. **18** Inu akazi, gonjerani amuna anu, monga kuyenera mwa Ambuye. **19** Inu amuna, kondani akazi anu ndipo musawapsere mtima. **20** Inu ana, mverani makolo anu mu zonse pakuti izi zimakondweretsa Ambuye. **21** Inu abambo, musakwiyitse ana anu, kuti angataye mtima. **22** Inu antchito, mverani mabwana anu mu zonse, ndipo muzichita zimenezi osati nthawi yokhayo imene akukuonani kuti akukondeni, koma muzichite moona mtima ndi mopereka ulemu kwa Ambuye. **23** Chilichonse mungachite, muchite ndi mtima wanu onse, monga mmene mungagwirire ntchito ya Ambuye osati ya anthu. **24** Inu mukudziwa kuti mudzalandira mphotho monga cholowa kuchokera kwa Ambuye. Ndi Ambuye Khristu amene mukumutumikira. **25** Aliyense amene amachita zolakwa adzalandira malipiro molingana ndi kulakwa kwake, ndipo palibe tsankho.

**4** Mabwana, antchito anu muzikhala nawo mwachilungamo ndi moyenera, podziwa kuti nanunso muli nawo Ambuye anu mmwamba. **2** Pempherani modzipereka, mukhale atcheru ndiponso oyamika. **3** Ndipo muzitipemphereranso ife kuti Mulungu atitsekulire khomo la uthenga wathu, kuti tilalikire chinsinsi cha Khristu, chimene ndine womangidwa nacho m'ndende. **4** Pempherani kuti ndilalikire momveka bwino, monga ndikuyenera. **5** Mayendedwe anu pakati pa akunja, akhale anzeru ndipo mugwiritse ntchito mpata uliwonse umene muli nawo. **6** Mayankhulidwe anu nthawi zonse akhale odzaza ndi chisomo ndi okoma, kuti mudziwe kuyankha aliyense. **7** Tukiko adzakuwuzani zonse za ine. Iye ndi m'bale wokondedwa, mtumiki wokhulupirika ndiponso wantchito mnzanga mwa Ambuye. **8** Ine ndikumutumiza



kwa inu ndi cholinga choti mudziwe zimene tikukumana nazo ndiponso kuti alimbikitse mitima yanu. **9** Iye akubwera ndi Onesimo, m'bale wathu wokhulupirika ndi wokondedwa, amene ndi mmodzi mwa inu. Iwo adzakuwuzani zonse zimene zikuchitika kuno. **10** Aristariko, wam'ndende mnzanga akupereka moni, Marko akuperekanso moni, msuweni wa Barnaba. (Inu munawuzidwa kale za Iye. Iye akabwera kwanuko, mulandireni). **11** Yesu wotchedwa Yusto, akuperekanso moni. Amenewa ndi Ayuda okhawo pakati pa atumiki anzanga mu ufumu wa Mulungu, ndipo aonetsa kuti ndi chithonhozo kwa ine. **12** Epafra ndi mmodzi mwa inu ndiponso mtumiki wa Khristu Yesu, akupereka moni. Iyeyu nthawi zonse amakupemphererani mwamphamvu, kuti mukhazikike pa chifuniro chonse cha Mulungu, mukhale okhwima ndi otsimikiza kwathunthu. **13** Ine ndikumuchitira umboni kuti amagwira ntchito mwamphamvu chifukwa cha inu ndiponso kwa amene ali ku Laodikaya ndi Herapoli. **14** Luka, dotolo wathu wokondedwa ndi Dema, akupereka moni. **15** Perekani moni kwa abale a ku Laodikaya, ndiponso kwa Numfa ndi mpingo wa m'nyumba mwake. **16** Kalata iyi ikawerengedwa pakati panu, muonetsetse kuti ikawerengedwenso ku mpingo wa ku Laodikaya ndipo inunso muwerenge kalata yochokera ku Laodikaya. **17** Uzani Arkipo kuti, "Wonetsetsa kuti wamaliza ntchito imene unayilandira mwa Ambuye." **18** Ine Paulo, ndikulemba ndi dzanja langa moni uwu. Kumbukirani kuti ndili mu unyolo. Chisomo chikhale ndi inu.



# 1 Atesalonika

**1** Paulo, Silivano ndi Timoteyo. Tikulemba mpingo wa ku Tesalonika, umene uli mwa Mulungu Atate ndi Ambuye Yesu Khristu. Chisomo ndi mtendere kwa inu. **2** Ife timayamika Mulungu nthawi zonse chifukwa cha inu. Timakutchulani m'mapemphero athu. **3** Nthawi zonse timakumbukira ntchito yanu yachikhulupiriro, yachikondi ndi kupirira kwanu kwa chiyembekezo mwa Ambuye athu Yesu Khristu, pamaso pa Mulungu wathu ndi Atate. **4** Abale okondedwa ndi Mulungu, tikudziwa kuti Mulungu anakusankhani, **5** chifukwa uthenga wathu wabwino sunafike kwa inu ndi mawu okha, koma ndi mphamvu za Mzimu Woyera ndi chitsimikizo chachikulu. Mukudziwa mmene tinkakhallira pakati panu kuti tikuthandizeni. **6** Inu mwakhala otitsatira athu ndi a Ambuye; ngakhale kuti panali masautso akulu, munalandira uthenga mwachimwemwe chochokera kwa Mzimu Woyera. **7** Ndipo potero munakhala chitsanzo kwa abale onse a ku Makedoniya ndi Akaya. **8** Kuchokera kwa inu, uthenga wa Ambuye unamveka ku Makedoniya ndi ku Akaya ndipo mbiri ya chikhulupiriro chanu mwa Mulungu yamveka ponseponse. Choncho sikofunikanso kuti tinene kanthu, **9** pakuti iwo amafotokoza za momwe munatilandirira. Iwo amatiwuza za momwe munatembenukira kwa Mulungu kusiya mafano ndi kutumikira Mulungu wamoyo ndi woona. **10** Ndipo mukudikira Mwana wake kuchokera kumwamba, Yesu, amene Mulungu anamuukitsa kwa akufa. Iyeyo amatipulumutsa ku mkwiyo umene ukubwera.

**2** Abale, mukudziwa kuti kudzacheza kwathu kwa inu sikunali kosapindulitsa. **2** Monga mukudziwa, ife n'kuti titazunzika ndi kunyozedwa ku Filipi. Koma mothandizidwa ndi Mulungu wathu, tinalimba mtima mpaka kukulalikirani uthenga wake wabwino ngakhale ambiri ankatsutsana naye. **3** Pakuti kulalikira kumene tikuchita, sitikuchita ndi maganizo olakwika kapena zolinga zoyipa, kapenanso kufuna kukunamizani. **4** Koma timayankhula

monga anthu ovomerezeka ndi Mulungu ndi osungitsidwa Uthenga Wabwino. Ife sitikufuna kukondweretsa anthu koma Mulungu, amene amasanthula mitima yathu. **5** Monga mukudziwa kuti sitinagwiritse ntchito mawu oshashalika kapena mtima wofuna phindu, Mulungu ndiye mboni yathu. **6** Ife sitinafune kutamidwa ndi anthu, kapena ndi inu, kapena wina aliyense mwa inu. **7** Ngati atumwi a Khristu tikanatha kukhala cholemetza kwa inu, m'malo mwake tinali ngati ana aang'ono pakati panu. Monga mmene amayi amasamalira ana awo aang'ono, **8** moteronso tinakusamalirani. Chifukwa tinakukondani kwambiri, tinali okondwa kugawana nanu osati Uthenga Wabwino wa Mulungu wokha, komanso miyoyo yathu. **9** Abale, pakuti mukumbukira kugwira ntchito kwathu kwambiri ndi kuvutika; ife tinagwira ntchito usana ndi usiku ndi cholinga chakuti tisakhale cholemetza, kwa aliyense pamene ife tinkalalikira Uthenga Wabwino wa Mulungu kwa inu. **10** Inu ndinu mboni, ndiponso Mulungu, kuti tinali oyera mtima, olungama ndi wopanda chifukwa pakati panu amene munakhulupirira. **11** Monga mudziwa kuti ife tinkasamala aliyense wa inu monga abambo amasamalira ana ake, **12** kulimbikitsa, kutonthoza ndi kukupemphani kuti mukhale moyo oyenera Mulungu amene anakuyitanani kuti mulowe mu ufumu wake ndi ulemerero. **13** Ndipo ifenso tikuyamika Mulungu kosalekeza chifukwa mutalandira Mawu a Mulungu, amene munawamva kuchokera kwa ife, munawalandira osati ngati mawu a anthu, koma monga momwe alili, Mawu a Mulungu, amene akugwira ntchito mwa inu amene mukhulupirira. **14** Pakuti inu abale, munakhala otsanzira mipingo ya Mulungu ya ku Yudeya, imene ili mwa Khristu Yesu. Munasautsidwa kuchokera kwa anthu a mtundu wanu, zinthu zomwezo zimene mipingo imeneyi inasautsidwa ndi Ayuda, **15** amene anapha Ambuye Yesu ndi aneneri ndipo anatithamangitsanso ife. Iwo sakondweretsa Mulungu ndipo amadana ndi anthu onse **16** ndikutiretsa ife kuti tisayankhule ndi a mitundu ina kuti angapulumuke. Motero iwo amadziwunjikira okha machimo awo. Mkwiyo



wa Mulungu wa afikira tsopano. **17** Koma abale, titasiyana kwa nthawi pang'ono (m'thupi osati m'maganizo), tinayesetsa koposa kuti tikuoneni. **18** Pakuti ife tinafuna kubweranso kwa inu, makamaka ine Paulo, ndinayesa kangapo koma Satana anatiletsa. **19** Nanga chiyembekezo chathu, chimwemwe chathu kapena chaufumu chimene ife tidzanyadira pamaso pa Ambuye athu Yesu Khristu pamene abwere ndi chiyani? Kodi si inu? **20** Indedi, inu ndinu ulemmerero wathu ndi chimwemwe.

Tikupempha kuti Mulungu ndi Atate athu mwini, ndi Ambuye athu Yesu, atikonzere njira yabwino kuti tidzafike kwanuko. **12** Ambuye achulukitse chikondi chanu ndi kuti chisefukire kwa wina ndi mnzake ndiponso kwa wina aliyense, monga momwe chikondi chathu chichitira kwa inu. **13** Iye alimbikitse mitima yanu kuti mukhale opanda cholakwa ndi oyera mtima pamaso pa Mulungu ndi Atate athu pamene Ambuye athu Yesu akubwera ndi oyera ake onse.

**3** N'chifukwa chake pamene sitinathenso kupirira, tinaganiza kuti kunali bwino kuti atisiye tokha ku Atene. **2** Tinatuma Timoteyo, m'bale wathu ndi mnzathu wogwira naye ntchito ya Mulungu yofalitsa Uthenga Wabwino wa Khristu, kuti adzakulimbitseni mitima ndi kukukhazikitsani m'chikhulupiriro chanu, **3** ndi cholinga chakuti wina asasunthike ndi mavutowa. Inu mukudziwa bwino lomwe kuti ndife oyenera kukumana ndi zimenezi. **4** Kunena zoonza, pamene tinali nanu, tinkakuwuzani kuti tidzayenera kuzunzidwa. Ndipo monga mukudziwa bwino, zimenezi zinachitikadi. **5** N'chifukwa chake, pamene sindikanathanso kupirira, ndinatuma Timoteyo kuti adzaone mmene chikhulupiriro chanu chilili. Ndinkaopa kuti mwina wonyengayo, wakunyengani m'njira ina yake ndi kuti ntchito zathu zasanduka zosapindula. **6** Koma tsopano Timoteyo wabwera kuchokera kwanuko ndipo watibweretsera nkhanu yabwino ya chikhulupiriro chanu ndi chikondi chanu. Iye watiwuzanso kuti masiku onse mumatikumbukira mokondwa, ndipo kuti mumafunitsitsa kutionanso, monga momwe ifenso timalakalakira kukuonani inuyo. **7** Motero abale, m'masautso ndi m'mazunzo athu onse, chikhulupiriro chanu chatilimbikitsa. **8** Ife tsopano tili moyodi, pakuti mukuyima molimbika mwa Ambuye. **9** Tingathe bwanji kuyamika Mulungu mokwanira poona chimwemwe chonse chimene tili nacho pamaso pa Mulungu wathu chifukwa cha inu? **10** Usana ndi usiku timapemphera ndi mtima wonse kuti tionanenso nanu, ndi kukwaniritsa zimene zikusowa pa chikhulupiriro chanu. **11**

**4** Potsiriza, abale, tinakulangizani kale momwe mukuyenera kukhalira kuti mukondweretse Mulungu, monga momwe mukukhaliramo. Tsopano tikukupemphani ndi kukulimbikitsani mwa Ambuye Yesu kuti muchite zimenezi koposa kale. **2** Inu mukudziwa malangizo amene tinakupatsani mwa ulamuliro wa Ambuye Yesu. **3** Ndi chifuniro cha Mulungu kuti muyeretsedwe: kuti mupewe dama; **4** aliyense wa inu aphunzire kulamulira thupi lake m'njira yoyera ndi yaulemu, **5** osati yotsata chilakolako chonyansa monga amachitira akunja, amene sadziwa Mulungu. **6** Pa zimenezi munthu asachimwire m'bale wake kapena kumuonerera. Ambuye adzalanga anthu onse amene amachita machimo amenewa, monga tinakuwuzani kale ndi kukuchenjezani. **7** Pakuti Mulungu sanatiyitane kuti tizichita zonyansa, koma kuti tikhale oyera mtima. **8** Choncho, aliyense amene akukana malangizo awa sakukana munthu koma Mulungu, Mulungu weniweniyo amene amakupatsani Mzimu Woyera. **9** Tsono kunena za kukondana wina ndi mnzake, n'kosafunikira kuti tikulemberezi, popeza ndi Mulungu amene anakuphunzitsani za kukondana wina ndi mnzake. **10** Ndipo kunena zoonza, mumakonda abale onse a m'banja la Mulungu a ku Makedoniya. Komabe, abale tikukulimbikitsani kuti muzichita zimenezi koposa kale. **11** Yesetsani kuti mukhale moyo wofatsa. Aliyense asamale ntchito yakeyake ndi kugwira ntchito ndi manja ake. **12** Mukatero akunja adzalemekeza makhalidwe anu a tsiku ndi tsiku, ndi kuti inuyo mukhale osadalira wina aliyense. **13** Abale, ife sitikufuna mukhale



osadziwa za amene akugona, kapena kumva chisoni ngati anthu ena opanda chiyembekezo. **14** Iye timakhulupirira kuti Yesu anamwalira naukansa. Moteronso timakhulupirira kuti amene anamwalira ali mwa Yesu, Mulungu adzawaukita n'kubwera nawo pamodzi ndi Yesuyo. **15** Molingana ndi mawu a Ambuye mwini, tikukuwuzani kuti, ife amene tikanali ndi moyo, otsala mpaka kubwera kwa Ambuye, sitidzawasiya kumbuyo amene anagona kale. **16** Pakuti Ambuye mwini adzatsika kuchokera kumwamba, ndi mfuwu waulamuliro, ndi liwu la mngelo wamkulu, ndi kulira kwa lipenga la Mulungu, ndipo akufa amene ali mwa Yesu adzauka poyamba. **17** Kenaka, ife amene tili ndi moyo, otsalafe, tidzakwatulidwa pamodzi ndi iwo m'mitambo kukakumana ndi Ambuye mlengalenga. Tsono ife tidzakhalani ndi Ambuye mpaka muyaya. **18** N'chifukwa chake tsono muzilimbikitsana ndi mawu amenewa.

**5** Tsono abale, za nthawi ndi nyengo yake n'kosafunikira kuti tikulembeneri, **2** chifukwa mukudziwa bwino lomwe kuti tsiku la Ambuye lidzafika ngati mbala usiku. **3** Pamene anthu akunena kuti, "Mtendere ndi chitetezo," chiwonongeko chidzafika pa iwo mwadzidzidzi, monga zowawa za amayi pobereka, ndipo sadzathawa. **4** Koma inu abale, simuli mu mdima kuti tsiku limeneli lidzakudzidzimutseni ngati mbala. **5** Nonse ndinu ana a kuwunika ndi ana a usana. Sindife anthu a usiku kapena mdima. **6** Chomwecho tsono, tisafanane ndi ena amene akugona koma tikhale maso ndi odzisunga. **7** Pakuti amene akugona, amagona usiku, ndi amene amaledzera, amaledzera usiku. **8** Koma popeza ndife a usana, tikhale odzisunga, titavala chikhulupiriro ndi chikondi ngati chovala pachifuwa, ndi chiyembekezo cha chipulumutso ngati chipewa. **9** Pakuti Mulungu sanatisankhe kuti tikavutike ndi mkwiyo koma kuti tilandire chipulumutso kudzera mwa Ambuye athu Yesu Khristu. **10** Iye anatifera ndi cholinga chakuti, kaya tili ndi moyo kapena tagona, tikhale naye pamodzi. **11** Choncho limbikitsanani wina ndi mnzake ndi kuthandizana kukula mu mzimu, monga momwe mukuchitira. **12** Tsopano

tikukupemphani abale kuti muziwalemekeza amene akugwira ntchito pakati panu, amene amakuyang'anirani mwa Ambuye ndi amene amakulimbikitsani. **13** Muziwachitira ulemu kwambiri mwachikondi chifukwa cha ntchito yawo. Mukhale pa mtendere wina ndi mnzake. **14** Ndipo tikukupemphani abale, muwachenjeze amene akungokhala osagwira ntchito, alimbikitseni amanyazi, thandizani ofowoka ndipo muzilezera mtima aliyense. **15** Onetsetsani kuti wina asabwezere choyipa kwa omuchitira choyipa koma nthawi zonse yesetsani kukhala okoma mtima kwa wina ndi mnzake; ndiponso ndi kwa anthu ena onse. **16** Kondwerani nthawi zonse. **17** Pempherani kosalekeza. **18** Yamikani mu zonse, pakuti ichi ndi chifuniro cha Mulungu kwa inu mwa Khristu Yesu. **19** Musazimitse moto wa Mzimu Woyera. **20** Musanyoze mawu a uneneri. **21** Yesani zinthu zonse. Gwiritsitsani chimene ndi chabwino. **22** Mupewe choyipa cha mtundu wina uliwonse. **23** Mulungu mwini, Mulungu wamtendere, akuyeretsemi kotheratu. Mzimu wanu wonse, moyo ndi thupi zisungidwe zopanda cholakwa mpaka kubwera kwa Ambuye athu Yesu Khristu. **24** Amene anakuyitanani ndi wokhulupirika ndipo Iye adzachita zimenezi. **25** Abale, mutipempherere. **26** Perekani moni wachikondi kwa onse. **27** Pamaso pa Ambuye ndikulamula kuti kalatayi iwerengedwe kwa abale onse. **28** Chisomo cha Ambuye athu Yesu Khristu chikhale nanu.



## 2 Atesalonika

**1** Paulo, Silivano ndi Timoteyo. Kulemba mpingo wa ku Tesalonika, umene uli mwa Mulungu Atate athu ndi Ambuye Yesu Khristu. **2** Chisomo ndi mtendere kwa inu kuchokera kwa Mulungu Atate ndi Ambuye Yesu Khristu. **3** Iye tiyenera kuyamika Mulungu nthawi zonse chifukwa cha inu abale. Ndipo tiyenera kuterokutira chikhulupiriro chanu chikukulirakulirabe, ndiponso chikondi chimene aliyense wa inu ali nacho pa mnezake chikhulupiriro chikhulupirabe. **4** N'chifukwa chake, timayankhula monyadira m'mpingo yonse ya Mulungu za kupirira kwanu ndi chikhulupiriro chanu pakati pa masautso onse ndi mayesero amene mukudutsamo. **5** Zonsezi zikutsimikiza kuti Mulungu amaweruza molungama. Zotsatira zake ndi zakuti mudzatengedwa kukhala oyenera kulowa mu ufumu wa Mulungu umene mukuwuvutikira. **6** Mulungu ndi wolungama ndipo adzalanga amene amakusautsaniwo **7** ndikukupatsani mpumulo amene mukusautsidwa, pamodzi ndi ifenso. Izi zidzachitika Ambuye Yesu akadzaoneka m'malawi amoto kuchokera kumwamba pamodzi ndi angelo ake amphamvu. **8** Iye adzalanga amene sadziwa Mulungu ndi amene samvera Uthenga Wabwino wa Ambuye athu Yesu. **9** Adzalangidwa ndi chiwonongeko chamuyaya ndipo sadzaonanso nkhope ya Ambuye ndi ulemmerero wamphamvu zake (aiōnios g166) **10** pa tsiku limene iye adzabwera kudzalemekezedwa mwa oyera mtima ndi kuyamikidwa ndi onse amene anakhulupirira. Inu mudzakhala nawo m'gulumo chifukwa munakhulupirira umboni wathu. **11** N'chifukwa chake timakupemphererani nthawi zonse, kuti Mulungu wathu akusandutseni oyenera mayitanidwe ake, ndi kuti mwa mphamvu zake akwaniritse cholinga chanu chilichonse chabwino ndi chilichonse chochitika mwachikhulupiriro. **12** Iye timapempherera zimenezi kuti dzina la Ambuye athu Yesu lilemekezedwe mwa inu, ndi inu mulemekezedwe mwa Iyeyo. Zonsezi

zidzachitika chifukwa cha chisomo cha Mulungu wathu ndi Ambuye Yesu Khristu.

**2** Pa za kubweranso kwa Ambuye athu Yesu Khristu ndiponso za kusunikhana kwathu kuti tikumane naye, abale, tikukupemphani **2** kuti musagwedezeke msanga m'maganizo kapena kuopsezedwa ndi uneneri, mbiri kapena kalata yokhala ngati yachokera kwa ife, yonena kuti tsiku lija la Ambuye linafika kale. **3** Musalole kuti wina aliyense akunamizeni mwa njira ina iliyonse. Pakuti tsikulo lisanafike, kudzakhala mpatuko waukulu kwambiri, ndipo kudzaoneka munthu woyipitsitsa uja, munthu woyenera kuwonongedwayo. **4** Iyeyo adzatsutsa ndi kudziyika pamwamba pa chilichonse chimene anthu amachitcha mulungu kapena amachipembedza. Iyeyo adzadzikhazika m'Nyumba ya Mulungu ndi kudzitcha Mulungu. **5** Kodi simukukumbukira kuti pamene ndinali nanu pamodzi ndinkakuwuzani zimenezi? **6** Ndipo tsopano mukudziwa chimene chikumuletsa kuonekera, koma adzawululika pa nthawi yake yoyenera. **7** Pakuti mphamvu yobisika yoyipitsitsa ikugwira ntchito ngakhale tsopano; koma amene akutchinga mphamvuyo adzapitiriza kuterokutira pamene wotchingayo adzachotsedwe. **8** Ndipo kenaka woyipitsitsayo adzaonekera, amene Ambuye Yesu adzamugonjetsa ndi mpweya otuluka m'kamwa mwake ndi kumuwononga ndi ulemmerero wa kubwera kwake. **9** Woyipitsitsayo adzabwera ndi mphamvu za Satana. Adzaonetsa mphamvu zake pochita zizindikiro ndi zodabwitsa zachinyengo. **10** Iye adzagwiritsa ntchito mtundu uliwonse wachinyengo kupusitsa amene akuwonongeka. Iwo akuwonongeka chifukwa akukana kukonda choonadi ndi kuti apulumutsidwe. **11** Chifukwa cha chimenechi, Mulungu akuwatumizira chinyengo chachikulu kuti akhulupirire bodza. **12** Choncho adzalangidwa onse amene sanakhulupirire choonadi, koma anakondwera mu zoyipa. **13** Koma tiyenera kuyamika Mulungu chifukwa cha inu abale okondedwa mwa Ambuye, pakuti Mulungu anakusankhani pachiyambi pomwe kuti



mupulumuke chifukwa cha ntchito yoyeretsa ya Mzimu ndi chikhulupiriro chanu m'choonadi. **14** Iye anakuyitanirani zimenezi kudzera mwa uthenga wathu wabwino, kuti mulandire nawo ulemmero wa Ambuye athu Yesu Khristu. **15** Kotero tsono, abale, imani mwamphamvu ndi kugwiritsa ziphunzitso zimene tinakupatsani kudzera m'mawu apakamwa kapena kudzera m'kalata. **16** Ambuye athu Yesu Khristu mwini ndi Mulungu Atate wathu, amene anatikonda ife ndipo mwachisomo chake anatipatsa kulimba mtima kwamuyaya ndi chiyembekezo chabwino, (aiōnios g166) **17** akulimbikitseni ndi kukupatsani mphamvu yogwirira ntchito ndi kuyanikhula zabwino zilizonse.

**3** Potsiriza, abale, mutipempherere kuti uthenga wa Ambuye ufalikire msanga ndi kulemekezedwa monga momwe munachitira inu. **2** Ndipo pempherani kuti tilanditsidwe m'manja mwa anthu ovuta ndi oyipa, pakuti si onse amene ali nacho chikhulupiriro. **3** Koma Ambuye ndi wokhulupirika, ndipo adzakulimbikitsani ndi kukutetezana kwa woyipayo. **4** Tili ndi chikhulupiriro mwa Ambuye kuti mukuchita zonse ndipo mudzapitirira kuchita zimene tinakulamulirani. **5** Ambuye atsogolere mitima yanu kuti mudziwe chikondi cha Mulungu ndiponso kupirira kumene Khristu amapereka. **6** Abale, tikukulamulani m'dzina la Ambuye Yesu Khristu, kuti mupewe m'bale aliyense amene ndi waulesi ndi wachisokonezo, wosafuna kutsata zimene tinakuphunzitsani. **7** Pakuti inu mukudziwa zimene muyenera kuchita pofuna kutitsatira. Ife sitinali alesi pamene tinali nanu. **8** Ndipo sitinadye chakudya cha aliyense osalipira. Komatu tinkagwira ntchito mwamphamvu usiku ndi usana kuti tisakhale cholemetisa kwa aliyense. **9** Sitinachite zimenezi chifukwa choti tinalibe mphamvu zolamula kuti mutithandize koma kuti tikhale chitsanzo choti mutsatire. **10** Pakuti ngakhale pamene tinali nanu, tinakupatsani lamulo lakuti, "Munthu wosafuna kugwira ntchito, asadye." **11** Ife tikumva kuti pakati panu pali ena amene ndi alesi. Iwo safuna kugwira ntchito, koma amangolowerera pa za eni. **12** M'dzina

la Ambuye Yesu Khristu, tikuwalamula ndi kuwakakamiza kuti azigwira ntchito mwabata ndi kumadya chakudya chodzigwirira ntchito okha. **13** Koma inu abale, musatope n'kuchita zabwino. **14** Ngati wina aliyense akana kumvera malangizo athu a m'kalatayi, mumuonetsetse ameneyo ndipo musayanjane naye kuti achite manyazi. **15** Komatu musamutenge kukhala mdani, koma muchenjezeni ngati m'bale. **16** Tsopano Ambuye mwini mtendere akupatseni mtendere nthawi zonse mwa njira iliyonse. Ambuye akhale ndi inu nonse. **17** Ine Paulo, ndikulemba malonje awa ndi dzanja langa, chimene ndi chizindikiro chodziwika m'makalata anga onse. Umo ndi mmene ndimalemba. **18** Chisomo cha Ambuye athu Yesu Khristu chikhale ndi inu nonse.



# 1 Timoteyo

**1** Paulo, mtumwi wa Khristu Yesu mwa lamulo la Mulungu, Mpulumutsi wathu ndiponso Khristu Yesu chiyembekezo chathu. **2** Kwa Timoteyo mwana wanga weniweni m'chikhulupiro. Chisomo, chifundo ndi mtendere zochokera kwa Mulungu Atate ndi Khristu Yesu Ambuye athu zikhale ndi iwe. **3** Monga ndinakupempha pamene ndinkapita ku Makedoniya, khala ku Efeso komweko kuti uletse anthu ena kuphunzitsa ziphunzitso zonyenga, **4** kapena kumangoyika mitima pa nthano zopeka ndi kufufuza za mayina a makolo awo. Zinthu zotere zimapititsa m'tsogolo mikangano m'malo mwa ntchito ya Mulungu yomwe ndi ya chikhulupiro. **5** Cholinga cha lamuloli ndi chikondi, chomwe chimachokera mu mtima woyera, chikumbumtima chabwino ndi chikhulupiro choona. **6** Anthu ena anapatuka pa zimenezi ndipo anatsata nkhami zopanda tanthauzo. **7** Iwo amafuna kukhala aphunzitsi amalamulo, koma sadziwa zimene akunena, kapena zimene akufuna kutsimikiza. **8** Tikudziwa kuti Malamulo ndi abwino ngati munthu awagwiritsa ntchito bwino. **9** Tikudziwanso kuti Malamulo sak hazikitsidwa chifukwa cha anthu olungama, koma ophwanya lamulo ndi owukira, osaopa Mulungu ndi ochimwa, wopanda chiyero ndi osapembedza; amene amapha abambo awo ndi amayi awo, kapena anthu ena. **10** Malamulo amayikidwa chifukwa cha anthu achigololo ndi ochita zadama ndi amuna anzawo, anthu ogulitsa akapolo, abodza ndi olumbira zabodza, ndi ochita chilichonse chotsutsana ndi chiphunzitso choona. **11** Chiphunzitso chimene chimagwirizana ndi Uthenga Wabwino wonena za ulemerero wa Mulungu wodala, umene Iye mwini anandisungitsa. **12** Ndikuthokoza Khristu Yesu Ambuye athu, amene anandipatsa mphamvu pa ntchitoyi. Iye ananditenga kukhala wokhulupirira, nandipatsa ntchito mu utumiki wake. **13** Ngakhale kuti kale ndinali wachipongwe, wozunza ndi wankhanza, anandichitira chifundo chifukwa ndinkachita mwaumbuli ndi mopanda chikhulupiro. **14**

Chisomo cha Ambuye athu chinatsanulidwa pa ine mochuluka, pamodzi ndi chikhulupiro ndi chikondi zimene zili mwa Khristu Yesu. **15** Mawu odalirika ndi woyenera kuwavomereza kwathunthu ndi awa: Yesu Khristu anabwera pa dziko lapansi kudzapulumutsa ochimwa, ndipo mwa iwowo ine ndiye wochimwitsitsa. **16** Ndipo pa chifukwa chimenechi, Mulungu anandichitira chifundo, kuti mwa ine, wochimwitsitsa, Khristu Yesu aonetse kuleza mtima kwake konse kuti ndikhale chitsanzo cha omwe angathe kumukhulupirira ndi kulandira moyo wosatha. (aiōnios g166) **17** Tsopano kwa Mfumu yamuyaya, yosafa, yosaoneka, amene Iye yekha ndiye Mulungu, kukhale ulemu ndi ulemerero mpaka muyaya. Amen. (aiōn g165) **18** Mwana wanga Timoteyo, ndikukupatsa langizo ili molingana ndi maulosi amene aneneri ananena za iwe. Pamene ukumbukira mawu amenewa udzatha kumenya bwino nk'hondo **19** utagwiritsitsa chikhulupiro ndi chikumbumtima chabwino. Ena anazikana zimenezi motero chikhulupiro chawo chinawonongeka. **20** Ena mwa amenewa ndi Humenayo ndi Alekisandro, amene ndinawapereka kwa Satana kuti aphunzire kusachita chipongwe Mulungu.

**2** Tsono choyamba ndikukupemphani kuti mupempherere anthu onse. Mapemphero anu akhale opemba, opempha, opempherera ena ndi oyamika. **2** Mupempherere mafumu ndi onse aulamuliro, kuti tikhale moyo wamtendere ndi bata, woopa Mulungu ndi oyera mtima. **3** Izi ndi zabwino ndipo zimakondweretsa Mulungu Mpulumutsi wathu, **4** amene amafuna kuti anthu onse apulumutsidwe ndipo kuti adziwe choonadi. **5** Pakuti pali Mulungu mmodzi yekha ndi M'khalapakati mmodzi yekha pakati pa Mulungu ndi anthu, munthu uja Khristu Yesu. **6** Iyeyu anadzipereka kukhala dipo lowombolera anthu onse. Umenewu ndi umboni umene waperekedwa mu nthawi yake yoyenera. **7** N'chifukwa chake anandisankha kukhala mlaliki ndiponso mtumwi wophunzitsa anthu a mitundu ina mawu achikhulupiro choona. Sindikunama ayi, ndikunena zoon. **8** Choncho ndikufuna kuti paliponse popemphera, amuna



azikweza manja awo kwa Mulungu mopanda mkwiyo kapena kukangana. **9** Ndikufunanso kuti amayi azivala mwaulemu, modzilemekeza ndi moyenera. Adzikongoletse koma osati ndi tsitsi loluka mowonjeza muyeso kapena zokongoletsa zagolide kapena mikanda yamtengowapatali kapena ndi zovala zamtengowapatali. **10** Koma adzikongoletse ndi ntchito zabwino zoyenera mayi wopembedza Mulungu. **11** Amayi azikhala chete pophunzitsidwa ndi mtima ogonjera kwathunthu. **12** Ine sindikulola kuti amayi ziphunzitsa kapena kulamulira amuna; koma akhale chete. **13** Pakuti Adamu ndiye anayamba kupangidwa kenaka Hava. **14** Ndipo Adamu si amene ananyengedwa koma mkazi ndiye amene ananyengedwa nachimwa. **15** Ndipo mkazi adzapulumutsidwa pobereka mwana ngati apitiriza kukhala m'chikhulupiriro, m'chikondi ndi m'kuyera mtima pamodzi ndi kudzichepetsa konse.

**3** Mawu woona ndi awa: Ngati munthu akufunitsitsa atakhala woyang'anira, ndiye kuti akufuna ntchito yabwino. **2** Tsono woyang'anira ayenera kukhala munthu wopanda chotsutsika nacho, mwamuna wa mkazi mmodzi yekha, woganiza bwino, wodziretsa, waulemu, wosamala bwino alendo, wodziwa kuphunzitsa. **3** Asakhale chidakwa, asakhale wandewu, koma wofatsa, asakhale wokonda mikangano, kapena wokonda ndalama. **4** Akhale wodziwa kusamala bwino banja lake ndi kulera ana ake bwino, kuti akhale omvera ndi aulemu weniweni. **5** (Ngati munthu sadziwa kusamala banja lake lomwe, angathe bwanji kusamala mpingo wa Mulungu?) **6** Asakhale wongotembenuka mtima kumene kuopa kuti angadzitikumule napezeka pa chilango monga Satana. **7** Ayeneranso kukhala munthu wambiri yabwino ndi akunjia, kuti anthu asamutonze nagwa mu msampha wa Satana. **8** Momwemonso atumiki, akhale anthu oyenera ulemu, woona mtima, osakhala okonda zoledzeretsa, osakonda kupeza zinthu mwachinyengo. **9** Ayenera kugwiritsa mozama choonadi cha chikhulupiriro ndi kukhala ndi chikumbumtima chabwino. **10** Ayambe ayesedwa

kaye, ndipo ngati palibe kanthu kowatsutsa, aloleni akhale atumiki. **11** Momwemonso, akazi akhale olemekwezeka, osasinjirira koma oganiza bwino ndi odalirika pa chilichonse. **12** Mtumiki akhale wokhulupirika kwa mkazi wake ndipo ayenera kukhala wosamalira bwino ana ake ndi onse a pa khomo pake. **13** Iwo amene atumikira bwino amakhala ndi mbiri yabwino ndipo amakhala chitsimikizo chachikulu cha chikhulupiriro chawo mwa Khristu Yesu. **14** Ngakhale ndili ndi chiyembekezo choti ndifika komweko posachedwapa, ndikukulemberani malangizo awa. **15** Ine zina zikandichedwetsa kubwera, mudziwe za mmene anthu ayenera kukhalira m'Nyumba ya Mulungu, imene ndi mpingo wa Mulungu wamoyo, mzati ndi maziko achoonadi. **16** Mosakayikira, chinsinsi cha chikhulupiriro chathu chachikulu: Khristu anaonekera ali ndi thupi la munthu, Mzimu anamuchitira umboni, angelo anamuona, analalikidwa pakati pa mitundu yonse, dziko lapansi linamukhulupirira, anatengedwa kupita kumwamba mwa ulemmerero.

**4** Mzimu akunena momveka bwino kuti m'masiku otsiriza anthu ena adzataya chikhulupiriro chawo ndi kutsatira mizimu yonyenga ndi zinthu zophunzitsidwa ndi ziwanda. **2** Ziphunzitso zimenezi zimachokera ku chinyengo cha anthu onama, amene chikumbumtima chawo chinamatidwa ndi chitsulo cha moto. **3** Iwo amaletsa anthu ukwati ndi kuwalamula kuti asamadye zakudya zina, zimene Mulungu analenga kuti amene anakhulupirira ndi kudziwa choonadi, azidye moyamika. **4** Pakuti chilichonse chimene Mulungu analenga ndi chabwino, ndipo chilichonse chisasalidwe, akamachilandira moyamika, **5** pakuti chimayeretsedwa ndi mawu a Mulungu ndi pemphero. **6** Ngati abale uwalangiza zimenezi, udzakhala mtumiki wabwino wa Khristu Yesu, woleredwa m'choonadi cha chikhulupiriro ndi m'chiphunzitso chabwino chimene wakhala ukutsata. **7** Koma upewe nkhani zachabe ndi nthano za amayi okalamba; m'malo mwake udziphunzitse kukhala moyo



wolemekeza Mulungu. **8** Pakuti kulimbitsa thupi kumapindulitsapo pang'ono, koma moyo woopa Mulungu umapindulitsa pa zonse. Umatilonjeza moyo pa moyo uno ndiponso pa moyo umene ukubwerawo. **9** Amenewa ndi mawu odalirika ndi oyenera kuwalandira kwathunthu. **10** N'chifukwa chake timagwira ntchito molimbika ndi kuyesetsa, chifukwa tayika chiyembekezo chathu mwa Mulungu wamoyo, amene ndi Mpulumutsi wa anthu onse, koma makamaka wa amene amakhulupirira. **11** Lamulira ndi kuphunzitsa zinthu zimenezi. **12** Usalole kuti wina akupeputse chifukwa ndiwe wachinyamata, koma khala chitsanzo kwa okhulupirira pa mayankhulidwe, pa makhalidwe, pa chikondi, pa chikhulupiriro ndi pa kuyera mtima. **13** Mpaka nditabwera, udzipereke powerenga mawu a Mulungu kwa anthu, kulalikira ndi kuphunzitsa. **14** Usanyozere mphatso yako yomwe inapatsidwa kwa iwe kudzera m'mawu auneneri pamene gulu la akulu ampingo linakusanjika manja. **15** Uzichita zimenezi mosamalitsa ndi modzipereka kwathunthu, kuti aliyense aone kuti ukupita m'tsogolo. **16** Samala kwambiri moyo wako ndi ziphunzitso zako. Uzichitabe zimenezi chifukwa ukatero, udzadzzipulumutsa ndiponso udzapulumutsa okumvetsera.

**5** Usadzudzule munthu wachikulire mokalipa, koma umuchenjeze ngati abambo ako. Achinyamata uwatenge ngati abale ako. **2** Amayi achikulire uwatenge ngati amayi ako ndipo amayi achitsikana uwatenge ngati alongo ako, n'kuyera mtima konse. **3** Uziwachitira ulemu akazi amasiye amene ali okhaokha. **4** Koma ngati mkazi wamasiye ali ndi ana ndi zidzukululu, anawo ayambe aphunzira kukwaniritsa udindo wawo pa banja lawo moopa Mulungu, potero akubweza zabwino kwa makolo awo ndi agogo awo. Pakuti zimenezi ndiye zimakondweretsa Mulungu. **5** Mkazi wamasiye amene ali yekha ndi wopanda womuthandiza, ameneyo wayika chiyembekezo chake pa Mulungu, ndipo amapemphera kosalekeza usana ndi usiku kuti Mulungu azimuthandiza. **6** Koma mkazi wamasiye amene amangokhalira kuchita

zosangalatsa moyo wake, wafa kale ngakhale akanali ndi moyo. **7** Pereka malangizo amenewa kwa anthu kuti akhale opanda zolakwa. **8** Ngati wina sasamalira abale ake, makamaka a m'banja mwake mwenimweni, ameneyo wakana chikhulupiriro ndipo ndi woyipa kuposa wosakhulupirira. **9** Mayi wamasiye aliyense amene sanakwanitse zaka 60 zakubadwa, asakhale m'gulu la akazi amasiye. Akhale woti anakwatiwapo ndi mwamuna wake mmodzi yekha. **10** Akhale mayi woti amadziwika bwino pa ntchito zake zabwino monga kulera ana, kusamalira alendo, kusambitsa mapazi a anthu a Mulungu, kuthandiza amene ali pa mavuto ndi kudzipereka pa ntchito zonse zabwino. **11** Akazi amasiye achitsikana, usawayike m'gulu limeneli. Pakuti zilakolako zawo zikayamba kuwavutitsa n'kuwalekanitsa ndi Khristu, amafuna kukwatiwanso. **12** Zikatero amadziweruza okha chifukwa aphwanya lonjezo lawo loyamba. **13** Komanso amakhala ndi chizolowezi cha ulesi ndi kumangoyenda khomo ndi khomo. Ndipo sikungokhala aulesi kokha komanso kuchita miseche, kududukira za eni ake, kumangokamba zinthu zosayenera kukamba. **14** Koteru, ndikulangiza akazi amasiye achitsikana kuti akwatiwe, akhale ndi ana, asalalire makomo awo ndipo asamupatse mdani mpata wonyoza. **15** Akazi amasiye ena apatuka kale n'kumatsatira Satana. **16** Ngati mayi aliyense wokhulupirira ali ndi akazi amasiye amene akuwasamalira, apitirizebe kuwasamalira ndipo asalemetse mpingo, kuti mpingo uhandize akazi amasiye amene ali okhaokha. **17** Akulu ampingo amene amayang'anira bwino zochitika za mu mpingo, ndi oyenera ulemu wowirikiza, makamaka amene ntchito yawo ndi kulalikira ndi kuphunzitsa. **18** Pakuti Mawu a Mulungu amati, "Musamange ng'ombe pakamwa pamene ikupuntha tirigu," ndi "Wantchito ngoyenera kulandira malipiro ake." **19** Usamamvere mawu oneneza akulu ampingo pokhapokha patakhalamboni ziwiri kapena zitatu. **20** Akulu ampingo amene akuchimwa, uwadzudzule poyera kuti ena aphunzirepo. **21** Ndikulukulamulira pamaso pa Mulungu, pamaso pa Yesu Khristu ndi



pamaso pa angelo osankhika, kuti usunge malangizowa mosachotsera ndipo usachite kalikonse mokondera. **22** Usafulumire kusanjika manja munthu, ndipo usavomerezane ndi anthu ena pa machimo. Usunge bwino kuyera mtima kwako. **23** Uleke kumangomwa madzi okha, koma uzimwako vinyo pang'ono chifukwa cha vuto lako la m'mimba ndi kudwala kwako kwa pafupipafupi. **24** Anthu ena machimo awo amaonekeratu poyera, amakafika pa mpando wachiweruzo eni akewo asanakafike. Machimo a anthu ena amabwera m'mbuyo mwawo. **25** Momwemonso, ntchito zabwino zimaonekera poyera, ndipo ngakhale zipande kutero, sizingatheke kubisika.

**6** Onse amene ali mu ukapolo ayenera kuona ambuye awo ngati oyenera kuwachitira ulemu, kuti anthu anganyoze dzina la Mulungu ndi chiphunzitso chathu. **2** Amene ambuye awo ndi okhulupirira, asawapeputse chifukwa ambuye ndi abale m'chikhulupiriro. M'malo mwake akuyenera kuwatumikira bwino chifukwa ambuye wawo ndi okondedwa monga okhulupirira ndiponso ndi odzipereka kusamalira akapolo awo. Zinthu izi ukuyenera kuziphunzitsa ndi kuwalamula anthu. **3** Ngati wina aphunzitsa zosiyana ndi zimenezi, wasagwirizana ndi malangizo woona a Ambuye athu Yesu Khristu ndi chiphunzitso cholemekeza Mulungu, **4** ameneyo ndi wodzitukumula ndipo sakudziwa chilichonse. Iyeyo ali ndi maganizo oyipa, wokonda kusemphana mawu ndi kutsutsana. Zimenezi zimabweretsa nsanje, mikangano, m'nyozo, kuganizirana zoyipa, **5** ndi kulimbana kosatha pakati pa anthu amitima yopotoka amene alandidwa choonadi ndipo amaganiza kuti kulemekeza Mulungu ndi njira yopezera chuma. **6** Koma kulemekeza Mulungu kuli ndi phindu lalikulu. **7** Pakuti sitinabweretse kanthu m'dziko lapansi, ndipo sitingatengenso kanthu pochoka m'dziko lapansi. **8** Koma ngati tili ndi chakudya ndi zovala, zimenezi zitikwanire. **9** Anthu amene amafuna kulemera amagwa m'mayesero ndi mu msampha ndi m'zilakolako zambiri zopusa ndi zoopsa zimene zimagwetsera anthu

m'chitayiko ndi m'chiwonongeko. **10** Pakuti kukonda ndalama ndiye muzu wa zoyipa za mitundu yonse. Anthu ena ofunitsitsa ndalama, asochera ndipo asiya njira yachikhulupiriro ndipo adzitengera zowawitsa zambiri. **11** Koma iwe, munthu wa Mulungu, thawa zinthu zonsezi. Tsatira chilungamo, moyo wolemekeza Mulungu, chikhulupiriro, chikondi, kupirira ndi kufatsa. **12** Menya nkondo yabwino yachikhulupiriro. Gwiritsitsa moyo wosatha umene anakuyitanira pamene unavomereza bwino lomwe pamaso pa mboni zambiri. (aiōnios **g166**) **13** Ndikukulamula pamaso pa Mulungu amene amapatsa moyo zinthu zonse, ndiponso pamaso pa Khristu Yesu amene pochitira umboni pamaso pa Pontiyo Pilato, ananena zoonza zenizeni. **14** Usunge lamuloli mopanda banga ndi cholakwa kufikira Ambuye athu Yesu Khristu ataonekera. **15** Pa nthawi yake Mulungu adzamubweretsa kwa ife. Mulungu ndi wodalitsika ndipo Iye yekha ndiye Wolamulira, Mfumu ya mafumu, Mbuye wa ambuye. **16** Ndiye yekha wosafa ndipo amakhala m'kuwala koopsa. Mulungu amene munthu aliyense sanamuone. Kwa Iye kukhale ulemu ndi mphamvu mpaka muyaya. Amen. (aiōnios **g166**) **17** Anthu onse amene ali ndi chuma uwalamule kuti asanyade kapena kuyika mitima yawo pa chuma chimene n'chosadalirika. Koma chiyembekezo chawo chikhale mwa Mulungu amene amatipatsa mowolowamanja zonse zotisangalatsa. (aiōn **g165**) **18** Uwalamule kuti azichita zabwino, kuti azikhala olemera pa ntchito zabwino, owolowamanja ndi okonda kugawana zinthu zawo ndi anzawo. **19** Potero adzadziwunjikira chuma chokhalitsa ngati maziko okhazikika a nthawi zakutsogolo, kuti akalandire moyo, umene ndi moyo weniweni. **20** Timoteyo, samalitsa zimene unapatsidwa. Upewe nkhani zopanda pake zosalemekeza Mulungu ndiponso maganizo otsutsana amene amaganizidwa molakwika kuti ndi nzeru. **21** Anthu ena chifukwa chovomereza nzeru zotere, asochera n'kutaya chikhulupiriro chawo. Chisomo chikhale nawe.



## 2 Timoteyo

**1** Paulo mtumwi wa Khristu Yesu mwa chifuniro cha Mulungu. Anandituma kuti ndilalike za lonjezo la moyo umene uli mwa Khristu Yesu. **2** Kwa Timoteyo, mwana wanga wokondedwa: Chisomo, chifundo ndi mtendere zochokera kwa Mulungu Atate ndi Ambuye athu Yesu Khristu. **3** Ndikuyamika Mulungu amene ndimamutumikira ndi chikumbumtima chosatsutsika, monga momwe ankachitira makolo anga. Usiku ndi usana ndimakukumbukira mosalekeza m'mapemphero anga. **4** Ndikamakumbukira misozi yako, ndimalakalaka nditakuona kuti ndidzazidwe ndi chimwemwe. **5** Ndakumbukira za chikhulupiriro chako choona chimene chinayamba mwa agogo ako a Loisi ndi mwa amayi ako Yunike ndipo ndikutsimikiza mtima kuti chilinso mwa iwe. **6** N'chifukwa chake ndikukukumbutsa kuti upemerere monga amachitira moto, mphatso imene Mulungu anakupatsa nditakusanjika manja. **7** Pakuti Mzimu amene Mulungu anatipatsa, si Mzimu wotipatsa manyazi, koma Mzimu wotipatsa mphamvu, chikondi ndi kudzisunga. **8** Choncho usachite manyazi kuchitira umboni Ambuye athu, kapena kuchita manyazi chifukwa cha ine wam'ndende. Koma umve nane zowawa chifukwa cha Uthenga Wabwino, mothandizidwa ndi mphamvu za Mulungu. **9** Iye anatipulumutsa ndipo anatiyitanira ku moyo overa mtima, osati chifukwa cha chilichonse chimene tinachita, koma chifukwa cha chikonzero ndi chisomo chake. Chisomo chimenechi anatipatsa ife mwa Khristu Yesu nthawi isanayambe. (aiōnios g166) **10** Koma tsopano Mulungu watiwululira kudzera m'kuoneka kwa Mpulumutsi wathu, Khristu Yesu, amene anathetsa mphamvu za imfa ndipo mwa Uthenga Wabwino anaonetsa poyera moyo umene sungafe. **11** Ine ndinasankhidwa kukhala wamthenga, ndi mtumwi ndi mphunzitsi wa Uthenga Wabwinowu. **12** N'chifukwa chake ndikuvutika monga ndililimu. Komabe zimenezi sizikundichititsa manyazi, popeza ndikumudziwa amene ndamukhulupirira ndipo

ndikutsimikiza mtima kuti akhoza kusamalira chimene ndinamusungitsa mpaka tsiku lijalo. **13** Zimene unamva kwa ine, uzisunge kuti zikhale chitsanzo cha chiphunzitso choona, mwa chikhulupiriro ndi chikondi mwa Khristu Yesu. **14** Samalira bwino zokoma zimene anakusungitsa. Uzisamalire mothandizidwa ndi Mzimu Woyera amene amakhala mwa ife. **15** Iwe udziwa kuti onse a m'chigawo cha Asiya anandithawa, kuphatikizapo Fugelo ndi Herimogene omwe. **16** Mulungu achitire chifundo banja lonse la Onesiforo chifukwa ankandisangalatsa kawirikawiri ndipo sankachita nane manyazi ngakhale ndinali womangidwa ndi maunyolo. **17** M'malo mwake, atangofika ku Roma, anandifunafuna ndipo anandipeza. **18** Ambuye amulole kuti adzalandire chifundo kwa Ambuye pa tsiku lijalo! Ukudziwa bwino momwe iye anandithandizira m'njira zosiyanasiyana ku Efeso.

**2** Tsono iwe, mwana wanga, limbika m'chisomo chimene chili mwa Khristu Yesu. **2** Ndipo zinthu zimene unamva ine ndikuziyankhula pamaso pa mboni zambiri, uziphunzitse kwa anthu odalirika amene akaphunzitsenso ena. **3** Umve nane zowawa, monga msilikali wa Khristu Yesu. **4** Palibe msilikali amene ali pa ntchito amagwiranso ntchito za anthu wamba, iye amafuna kukondweretsa bwana wolamulira. **5** Chimodzimodzinso, munthu amene ali pa mpikisano waliwiro, salandira mphotho ya wopambana pokhapokha atatsiriza monga mwa malamulo a mpikisanowo. **6** Mlimi wolimbika ndi amene amayembekezereka kukhala woyambirira kulandira gawo la zokolola. **7** Lingalira zimene ndikunenazi, pakuti Ambuye adzakuzindikiritsa zonsezi. **8** Kumbukira Yesu Khristu wochokera ku mtundu wa Davide kuti anauka kwa akufa. Uwu ndiye uthenga wanga wabwino **9** umene ndikuwuvutikira choterewu mpaka kumangidwa ndi maunyolo ngati wakuba. Koma mawu a Mulungu sanamangidwe ndi maunyolo. **10** Choncho ndikupirira chilichonse chifukwa cha osankhidwa, kuti nawonso apulumutsidwe ndi



Khristu Yesu ndi kulandira ulemmerero wosatha. **(aiōnios g166)** **11** Mawu oyenera kuwadalira ndi awa: Ngati ife tinafa naye pamodzi, tidzakhalanso moyo pamodzi naye. **12** Ngati tinapirira, tidzalamuliranso naye pamodzi. Ngati ife timukana, Iye adzatikananso. **13** Ngati ndife osakhulupirika, Iye adzakhala wokhulupirika popeza sangathe kudzikana. **14** Uziwakumbutsa anthu a Mulungu zinthu izi. Uwachenjeze pamaso pa Mulungu kuti asamakangane pa za mawu. Zimenezi n'zopanda phindu ndipo zimangowononga amene akumvawo. **15** Uyesetse kukhala wovomerezeka pamaso pa Mulungu monga wantchito wopanda chifukwa chochitira manyazi amene amalalikira mawu achoonadi molondola. **16** Upewe nkhani zopanda pake, zosalemekeza Mulungu, chifukwa anthu oyankhula zotere amanka napotokerapotokera. **17** Chiphunzitsa chawo chidzafalikira ngati chilonda. Mwa anthuwa muli Humenayo ndi Fileto. **18** Iwowa apatuka pa choonadi. Iwo amaphunzitsa kuti kuuka kwa akufa kunachitika kale, motero amawononga chikhulupiro cha anthu ena. **19** Komabe maziko olimba, amene Mulungu anawayika ngokhazikika, ndipo mawu olembedwapo ndi awa: “Yehova amadziwa amene ndi ake,” ndiponso, “Aliyense amene amavomereza dzina la Ambuye ayenera kusiya zoyipa.” **20** M'nyumba yayikulu simukhala ziwiya zagolide ndi zasiliva zokha, koma mumakhalanso zamtengo ndi zadothi. Zina zimakhala za ntchito yapamwamba, zina za ntchito wamba. **21** Munthu akadziyeretsa n'kusiya ntchito za wambazi, adzakhala chiwiya cha ntchito yapamwamba, woyeretsedwa, ndi waphindu kwa Ambuye wake, wokonzeka kugwira ntchito iliyonse yabwino. **22** Thawa zilakolako zoyipa zachinyamata. Funafuna chilungamo, chikhulupiro, chikondi ndi mtendere pamodzi ndi amene akuyitanira pa dzina la Ambuye ndi mtima osadetsedwa. **23** Ukane matsutsano oyipa ndi opusa, chifukwa amayambitsa mikangano. **24** Ndiponso mtumiki wa Ambuye asamakangane ndi anthu, koma azikhala wachifundo kwa aliyense, wodziwa kuphunzitsa, osati wokalipakalipa. **25** Otsutsana naye awalangize mofatsa, mwina

Mulungu adzawapatsa mwayi woti asinthike ndi kuzindikira choonadi. **26** Motero nzeru zawo zidzabweramo, ndipo adzathawa msampha wa mdierekezi, amene anawagwira ukapolo kuti azichita zofuna zake.

**3** Koma dziwa izi: M'masiku otsiriza kudzafika nthawi zoopsa kwambiri. **2** Anthu adzakhala odzikonda, okonda ndalama, odzitama, onyada, achipongwe, osamvera makolo awo, osayamika, wopanda chiyero. **3** Adzakhala wopanda chikondi, osakhululuka, osinjirira, osadziletsa, ankhanza, osakonda zabwino, **4** opereka anzawo kwa adani awo, osaopa zoyipa, odzitukumula, okonda zowasangalatsa m'malo mokonda Mulungu. **5** Adzakhala ndi maonekedwe achipembedzo koma mphamvu yake ndi kumayikana. Anthu amenewa uziwapewa. **6** Iwowa ndi anthu aja amene amayendayenda m'makomo a anthu n'kumanyenga akazi ofowoka m'maganizo, olemedwa ndi machimo ndiponso otengeka ndi zilakolako zoyipa zamitundumitundu, **7** amaphunzira nthawi zonse koma samatha kuzindikira choonadi. **8** Monga momwe Yanesi ndi Yambere anawukira Mose, momwemonso anthu amenewa amawukira choonadi. Nzeru zawo ndi zowonongeka ndipo pa za chikhulupiro, ndi okanidwa. **9** Koma sadzapita nazo patali kwambiri zimenezi, pakuti anthu onse adzaona kupusa kwawo monga anachitira Yanesi ndi Yambere. **10** Tsono iwe, umadziwa zonse zimene ndimaphunzitsa, makhalidwe anga, cholinga changa, chikhulupiro changa, kuleza mtima kwanga, chikondi changa, ndi kupirira kwanga, **11** mazunzo anga, masautso anga, monga zinandichitikira ku Antikeya, ku Ikoniya ndi ku Lusitra. Ndinazunzika kwambiri. Koma Ambuye anandipulumutsa pa zonsezi. **12** Kunena zoonza, munthu aliyense amene akufuna kukhala moyo wolemekeza Mulungu mwa Khristu Yesu, adzazunzikadi, **13** pomwe anthu oyipa ndi onyenga adzanka nayipirayipira, kunamiza ena, iwo n'kumanamizidwanso. **14** Koma iwe pitiriza zimene waziphunzira ndi kuzivomereza, chifukwa ukudziwa amene anakuphunzitsa zimenezi. **15** Kuyambira uli



wamng'ono wakhala ukudziwa Malemba Oyera, amene akhoza kukupatsa nzeru zokupulumutsa kudzera m'chikhulupiro cha mwa Yesu Khristu. 16 Malemba onse anawalembetsa ndi Mulungu, ndipo othandiza pophonzitsa, podzudzula, pokonza cholakwika ndi polangiza za chilungamo 17 kuti munthu wa Mulungu akonzekere bwino lomwe kugwira ntchito iliyonse yabwino.

**4** Pamaso pa Mulungu ndi pamaso pa Khristu

Yesu, amene adzaweruza amoyo ndi akufa omwe pamene adzaonekera ndi ufumu wake, ndikukulamula kuti: 2 Lalikira Mawu; khala wokonzeka pa nthawi yake, ngakhale pamene si pa nthawi yake. Konza zolakwa zawo, dzudzula ndipo limbikitsa moleza mtima kwambiri ndi malangizo osamalitsa. 3 Pakuti idzafika nthawi imene anthu adzakana chiphonzitso choona. M'malo mwake, chifukwa chokhumba kumva zowakomera zokha, adzasonkhanitsa aphonzitsi ambiri omawawuza zimene iwo akufuna kumva. 4 Sadzafuna kumva choona koma adzafuna kumva nthano chabe. 5 Koma iwe, khala tcheru nthawi zonse, pirira m'zovuta, gwira ntchito ya mlaliki, gwira ntchito zonse za utumiki wako. 6 Pakuti moyo wanga wayamba kale kuthiridwa ngati nsembe, ndipo nthawi yakwana yoti ndinyamuke ulendo wanga. 7 Ndamenya nk'hondo yabwino, ndatsiriza bwino mpikisano wa liwiro ndipo ndasunga chikhulupiro. 8 Tsopano mphototho yanga ikundidikira imene ndi chipewa cha chilungamo, imene Ambuye, woweruza wolungama, adzandipatsa pa tsiku lijalo, osati ine ndekha komanso onse amene akufunitsitsa kubwera kwake. 9 Uyesetse kubwera kuno msanga. 10 Paja Dema anandisiya chifukwa chokonda dziko lapansi lino, ndipo anapita ku Tesalonika. Kresike anapita ku Galatiya ndipo Tito anapita ku Dalimatiya. (aiōn g165) 11 Ndatsala ndi Luka yekha basi. Mutenge Marko ndipo ubwere naye kuno, chifukwa amandithandiza mu utumiki wanga. 12 Ndatumiza Tukiko ku Efeso. 13 Pobwera, unditengere chofunda pamwamba chimene ndinachisiya kwa Kupro ku Trowa. Unditengerenso mabuku anga,

makamaka aja azikopawa. 14 Alekisandro, mmisiri wa zitsulo anandichitira zoyipa kwambiri. Ambuye adzamubwezera pa zimene anachita. 15 Iwenso ukhale naye tcheru chifukwa anatsutsa kwambiri uthenga wathu. 16 Podziteteza koyamba pa mlandu wanga, panalibe ndi mmodzi yemwe amene anandithandiza, koma aliyense anandithawa. Mulungu awakhululukire. 17 Koma Ambuye anayima nane limodzi, ndipo anandipatsa mphamvu, kuti kudzera mwa ine, uthenga ulalikidwe kwambiri, ndikuti anthu a mitundu ina amve. Ndipo ndinalanditsidwa m'kamwa mwa mkango. 18 Ambuye adzandilanditsa ku chilichonse chofuna kundichita choyipa ndipo adzandisamalira bwino mpaka kundilowetsa chonse mu ufumu wake wakumwamba. Kwa Iye kukhale ulemmerero mpaka muyaya. (aiōn g165) 19 Pereka moni kwa Prisila ndi Akura pamodzi ndi banja lonse la Onesiforo. 20 Erasto anatsalira ku Korinto. Trofimo ndinamusiya akudwala ku Mileto. 21 Uyesetse kubwera kuno nthawi yozizira isanafike. Eubulo akupereka moni, ndiponso Pude, Lino, Klaudiya ndi abale onse nawonso akupereka moni. 22 Ambuye akhale ndi mzimu wako. Chisomo chikhale ndi inu nonse.



# Tito

**1** Ndine Paulo, mtumiki wa Mulungu, ndi mtumwi wa Yesu Khristu. Ndinatumidwa kuti nditsogolere amene Mulungu anawasankha ku chikhulupiriro ndi ku chidziwitso cha choonadi chimene chimawafikitsa ku moyo wolemekeza Mulungu. **2** ndi kuwapatsa chiyembekezo cha moyo wosatha, umene Mulungu amene sanama, analonjeza nthawi isanayambe. (aiōnios **9166**) **3** Pa nthawi yake Mulungu, Mpulumutsi wathu anawulula poyera mawu ake ndipo analamula kuti ndipatsidwe udindo wolalikira uthengawu. **4** Kwa Tito, mwana wanga weniweni m'chikhulupiriro cha ife tonse: Chisomo ndi mtendere zochokera kwa Mulungu Atate ndi Khristu Yesu Mpulumutsi wathu. **5** Ndinakusiya ku Krete kuti ulongosole zonse zimene ndinazisiya zisanathe ndiponso usankhe akulu ampingo m'mizinda yonse, monga momwe ndinakulamulira. **6** Mkulu wampingo akhale munthu wopanda cholakwa, akhale wa mkazi mmodzi yekha, munthu amene ana ake ndi okhulupirira, osati amakhalidwe oyipa ndi osamvera. **7** Popeza mkulu wa mpingo amayendetsa ntchito za banja la Mulungu, ayenera kukhala wopanda cholakwa, asakhale womva zayekha, kapena wopsa mtima msanga, kapena womwa zoledzeretsa, kapena wandewu, kapena wopeza phindu mwachinyengo. **8** Koma akhale wosamala bwino alendo, wokonda zabwino, wodziretsa, wolungama, woyera mtima ndi wosunga mwambo. **9** Iye ayenera kugwiritsa mawu okhulupirika monga tinaphunzitsira, kuti athe kulimbikitsa ena ndi chiphunzitso choona ndiponso kugonjetsa amene atsutsana nacho. **10** Paja pali anthu ambiri osaweruzika, makamaka m'gulu la anthu a mdulidwe, oyankhula nkhani zopanda pake ndi kusocheretsa anzawo. **11** Ayenera kuletsewa kuyankhula chifukwa akusokoneza mabanja athunthu pophunzitsa zinthu zomwe sayenera kuwaphunzitsa. Iwo amachita izi kuti apez ndalama mwachinyengo. **12** Mneneri wina, mmodzi wa iwo omwewo anati, "Akrete nthawi zonse ndi amabodza, akhalidwe loyipitsitsa ndiponso alesi adyera." **13** Mawu amenewa ndi woona. N'chifukwa chake,

uwadzudzule mwamphamvu, kuti akhale ndi chikhulupiriro choona, **14** kuti asasamalenso nthano za Chiyuda, ndi malamulo a anthu amene akukana choonadi. **15** Kwa oyera mtima, zinthu zonse ndi zoyera, koma kwa amene ndi odetsedwa ndi osakhulupirira, palibe kanthu koyera. Kunena zoona, mitima yawo ndi chikumbumtima chawo, zonse n'zodetsedwa. **16** Iwo amati amadziwa Mulungu, pamene ndi zochita zawo amamukana. Ndi anthu onyansa ndi osamvera, ndi osayenera kuchita kalikonse kabwino.

**2** Koma iwe uziphunzitsa zogwirizana ndi chiphunzitso choona. **2** Phunzitsa amuna achikulire kuti akhale osaledzera, aulemu wawo, odziletsa, okhwima m'chikhulupiriro, m'chikondi ndi m'kupirira. **3** Chimodzimodzinso, phunzitsa amayi achikulire kuti akhale aulemu m'makhalidwe awo, asakhale osinjirira anzawo kapena zidakwa, koma akhale alangizi abwino. **4** Tsono atha kulangiza amayi achichepere kukonda amuna awo ndi ana awo. **5** Kuwaphunzitsa kukhala odziletsa ndi oyera mtima, osamala bwino mabanja awo, okoma mtima, ndi ogonjera amuna awo. Choncho palibe amene adzanyoze mawu a Mulungu. **6** Momwemonso, uwalimbikitse amuna achichepere kuti akhale odziletsa. **7** Pa zonse iwe mwini ukhale chitsanzo pa ntchito zabwino. Pa chiphunzitso chako uwonetse kuona mtima ndi kutsimikiza mtima kwako. **8** Phunzitsa choonadi kuti anthu asapeze chokutsutsa, motero wotsutsana nawe adzachita manyazi chifukwa adzasowa kanthu koyipa kuti atinenere. **9** Phunzitsa akapolo kuti azigonjera ambuye awo mu zinthu zonse ndi kuwakondweretsa. Asamatsutsane nawo **10** kapena kumawabera, koma adzionetse kuti ndi odalirika, motero pa zochita zawo zonse adzaonetse ubwino wa chiphunzitso cha Mulungu, Mpulumutsi wathu. **11** Pakuti chisomo cha Mulungu chimene chimapulumsa chaonekera kwa anthu onse. **12** Chisomo chimatiphunzitsa kukana moyo osalemekeza Mulungu komanso zilakolako za dziko lapansi. Ndipo chimatiphunzitsa



kukhala moyo odziletsa, olungama ndi opembedza Mulungu nthawi ino, (aiōn g165) 13 pamene tikudikira chiyembekezo chodala; kuonekera kwa ulemerero wa Mulungu wathu wamkulu ndi Mpulumutsi, Yesu Khristu, 14 amene anadzipereka yekha chifukwa cha ife kutiwombola ku zoyipa zonse ndi kudziyeretsera yekha anthu amene ndi akeake, achangu pa ntchito yabwino. 15 Tsono zimenezi ndi zinthu zomwe uyenera kuphunzitsa. Uziwalimbikitsa anthu ndi kuwatsutsa komwe. Uzichita zimenezi ndi ulamuliro wonse. Wina aliyense asakupeputse ayi.

**3** Uwakumbutse anthu kuti azigonjera oweruza ndi olamulira, aziwamvera ndi kukhala okonzeka kuchita chilichonse chabwino. 2 Asamachitire chipongwe aliyense, asamakangane, akhale ofatsa ndipo oganizira ena, ndipo nthawi zonse akhale aulemu kwa anthu onse. 3 Nthawi ina tinali opusa, osamvera, onamizidwa ndi omangidwa ndi zilakolako ndi zokondweretsa zamitundumitundu. Tinkakhala moyo wadumbo ndi wakaduka, odedwa ndiponso odana wina ndi mnzake. 4 Koma kukoma mtima ndi chikondi cha Mulungu Mpulumutsi wathu chitaonekera, 5 Iye anatipulumutsa, osati chifukwa cha ntchito zathu zolungama zimene tinachita koma chifukwa cha chifundo chake. Anatipulumutsa potisambitsa, kutibadwitsa kwatsopano ndi kutikonzanso mwa Mzimu Woyera 6 amene anatipatsa mowolowamanja kudzera mwa Yesu Khristu Mpulumutsi wathu, 7 kuti titalungamitsidwa mwachisomo chake, tikhale olowam'malo okhala ndi chiyembekezo cha moyo wosatha. (aiōnios g166) 8 Mawuwa ndi okhulupirika ndipo ine ndikufuna kuti iwe utsindike zinthu izi, kuti amene akhulupirira Mulungu adzipereke kuchita ntchito zabwino. Zinthu izi ndi zabwino kwambiri ndi zopindulitsa kwa aliyense. 9 Koma upewe kufufuzafufuza zopusa, kuwerengawerenga mndandanda wa mibado ya makolo, mikangano ndi mitsutso pa za Malamulo, chifukwa zimenezi ndi zosapindulitsa ndi zopanda pake. 10 Munthu woyambitsa mipatuko umuchenjeze koyamba,

ndiponso umuchenjeze kachiwiri. Kenaka umupewe. 11 Iwe udziwe kuti munthu wotero ngosokoneza ndi wochimwa, ndipo akudzitsutsa yekha. 12 Ndikadzamutuma Artema kapena Tukiko kwanuko, udzayesetse kundipeza ku Nikapoli, chifukwa ndatsimikiza kukhala kumeneko pa nthawi yozizira. 13 Uyesetse chilichonse ungathe kuthandiza Zena katswiri wa malamulo ndi Apolo, kuti apitirize ulendo wawo, ndipo uwonetsetse asasowe kanthu. 14 Anthu athu aphunzire kudzipereka pogwira ntchito zabwino, n'cholinga chakuti athandize zinthu zimene zikufunika msangamsanga. Ndipo asakhale moyo osapindulitsa. 15 Onse amene ali ndi ine akupereka moni. Upereke moni kwa amene amatikonda ife m'chikhulupiriro. Chisomo chikhale ndi inu nonse.



# Filemoni

**1** Kuchokera kwa Paulo, amene ndili m'ndende chifukwa cha Khristu Yesu ndi Timoteyo m'bale wathu. Kulemba Filemoni, bwenzi lathu lokondedwa ndi mtumiki mnzathu. **2** Kwa Apiya mlongo wathu, Arkipo msilikali mnzathu, ndiponso mpingo umene umasonkhana m'nyumba mwanu. **3** Chisomo ndi mtendere zochokera kwa Mulungu Atate athu ndi Ambuye Yesu Khristu zikhale ndi inu. **4** Ine ndimayamika Mulungu wanga nthawi zonse ndikakukumbukira iwe m'mapemphero anga. **5** Pakuti ndamva za chikondi chako, za chikhulupiriro chako mwa Ambuye Yesu ndiponso za chikondi chako pa oyera mtima onse. **6** Ine ndikupemphera kuti mgwirizano wako ndi ife m'chikhulupiriro ukhale opindulitsa pozamitsa nzeru zako zozindikira zinthu zilizonse zabwino zimene timagawana chifukwa cha Khristu. **7** M'bale, chikondi chako chandipatsa chimwemwe chachikulu ndi chilimbikitso, chifukwa umatsitsimutsa mitima ya anthu a Ambuye. **8** Tsopano ngakhale kuti mwa Khristu nditha kulimba mtima ndi kulamulira kuti uchite zimene uyenera kuchita, **9** komabe ndikupempha mwachikondi. Ine Paulo, munthu wokalama, ndipo tsopano ndili m'ndende chifukwa cha Khristu Yesu, **10** ndikukupempha chifukwa cha mwana wanga Onesimo, amene ndamubala ndili mu unyolo. **11** Anali wopanda phindu kwa iwe, koma tsopano wasanduka wa phindu kwa iwe ndi kwa inenso. **12** Ine ndikumutumizanso kwa iwe tsopano, koma potero ndikukhala ngati ndikutumiza mtima wanga weniweni. **13** Ndikanakonda ndikanakhala naye kuno kuti iyeyo azinditumikira m'malo mwako pamene ndili mu unyolo chifukwa cha Uthenga Wabwino. **14** Koma sindikufuna kuchita kanthu osakufunsa, n'cholinga chakuti chilichonse chabwino ungandichitire chikhale mwakufuna kwako osati mokakamiza. **15** Mwina chifukwa chimene unasiyana naye kwa kanthawi ndi chakuti ukhale nayenso nthawi zonse. (aiōnios g166) **16** Osati ngati kapolo, koma woposa kapolo, ngati m'bale wokondedwa. Iyeyu ndi

wokondedwa kwambiri kwa ine koma kwa iweyo ndi wokondedwa koposa, ngati munthu komanso ngati m'bale mwa Ambuye. **17** Tsono ngati umati ndine mnzako, umulandire iyeyu monga momwe ukanandilandirira ineyo. **18** Ngati anakulakwira kapena kukongola kanthu kalikonse, ndidzalipira ineyo. **19** Ine, Paulo ndikulemba zimenezi ndi dzanja langa. Ine ndidzalipira. N'kosafunika kukukumbutsa kuti iweyo ngongole yako kwa ine ndi moyo wakowo. **20** M'bale, ndikufuna kuti ndipindule nawe mwa Ambuye; tsono tsitsimutsa mtima wanga mwa Khristu. **21** Ine ndili ndi chitsimikizo cha kumvera kwako pamene ndikukulemba kalatayi. Ndikulemba ndikudziwa kuti udzachita ngakhale kuposa zimene ndakupemphazi. **22** Chinthu chinanso ndi ichi: undikonzero malo, chifukwa ndikukhulupirira kuti Mulungu adzamvera mapemphero anu ndi kundibwezera kwa inu. **23** Epafra, wam'ndende mnzanga chifukwa cha Khristu Yesu akupereka moni. **24** Atumiki anzanga awa, Marko, Aristariko, Dema ndi Luka, akuperekanso moni. **25** Chisomo cha Ambuye Yesu Khristu chikhale ndi mzimu wako.



# Ahebri

**1** Kale lija Mulungu ankayankhula ndi makolo athu pa nthawi zosiyanasiyana ndiponso mwa njira zosiyanasiyana kudzera mwa aneneri. **2** Koma masiku otsiriza ano, Mulungu wayankhula nafe kudzera mwa Mwana wake. Mwanayu anamusankha kuti akhale mwini wa zinthu zonse, ndiponso Mulungu analenga dziko lonse kudzera mwa Iye. (aiōn g165) **3** Mwanayo ndiye kuwala kwa ulemerero wa Mulungu, chithunzithunzi chenicheni cha khalidwe lake. Iyeyu amachirikiza zinthu zonse ndi mphamvu ya mawu ake. Iye atayeretsa anthu kuchoka ku machimo awo, anakhala pansi kumwamba kudzanja lamanja la Mulungu waulemerero. **4** Mwanayu ndi wamkulu koposa angelo, monga momwe dzina limene analandira limaposa dzina la angelo. **5** Kodi ndi kwa mngelo uti, kumene Mulungu anati, “Iwe ndiwe mwana wanga; Ine lero ndakhala Atate ako.” Kapena kunenanso kuti, “Ine ndidzakhala abambo ake; iye adzakhala mwana wanga.” **6** Pamene Mulungu amatuma Mwana wake woyamba kubadwa ku dziko lapansi anati, “Angelo onse a Mulungu amupembedze Iye.” **7** Iye ponena za angelo akuti, “Mulungu amasandutsa angelo ake mphepo, amasandutsa atumiki ake malawi amoto.” **8** Koma za Mwana wake akuti, “Inu Mulungu, mpando wanu waufumu udzakhala mpaka muyaya, ndipo mudzaweruza molungama mu ufumu wanu. (aiōn g165) **9** Mwakonda chilungamo ndi kudana ndi zoyipa; N’chifukwa chake, Mulungu wanu wakukwezani kuposa anzanu pokudzozani mafuta osonyeza chimwemwe.” **10** Mulungu akutinso, “Ambuye, pachiyambi Inu munayika maziko a dziko lapansi; ndipo zakumwambako ndi ntchito za manja anu. **11** Zimenezi zidzatha, koma Inu ndinu wachikhalire. Izo zidzatha ngati zovala. **12** Mudzazipindapinda ngati chofunda; ndipo zidzasinthidwa ngati chovala. Koma Inu simudzasintha, ndipo zaka zanu sizidzatha.” **13** Kodi ndi kwa Mngelo uti kumene Mulungu ananenapo kuti, “Khala kudzanja langa lamanja mpaka nditapanga adani ako kukhale chopondapo mapazi ako.” **14** Kodi

angelo onse si mizimu yotumikira odzalandira chipulumutso?

**2** N’chifukwa chake, ife tiyenera kusamalira kwambiri zimene tinamva, kuopa kuti pang’ono ndi pang’ono tingazitaye. **2** Popeza uthenga umene unayankhulidwa kudzera mwa angelo unali okhazikika ndithu, choncho aliyense amene ananyozera ndi kusamvera analandira chilango choyenera. **3** Nanga ife tidzapulumuka bwanji tikapanda kusamala chipulumutso chachikulu chotere? Ambuye ndiye anayamba kuyankhula za chipulumutsochi, kenaka amenenso anamvawo anatitsimikizira. **4** Mulungu anachitiranso umboni pochita zizindikiro, zinthu zodabwitsa ndi zamphamvu zamtundumitundu ndi powapatsa mphatso za Mzimu Woyera monga mwachifuniro chake. **5** Mulungu sanapereke kwa angelo ulamuliro wa dziko limene likubwerali, limene ife tikulinena. **6** Koma palipo pena pamene wina anachitira umboni kuti, “Kodi munthu ndani kuti muzimukumbukira, kapena mwana wa munthu kuti muzimusamalira? **7** Munamuchepetsa pang’ono kusiyana ndi angelo; munamupatsa ulemerero ndi ulemu. **8** Munamupatsa ulamuliro pa zinthu zonse.” Poyika zinthu zonse pansi pa ulamuliro wake, Mulungu sanasiye kanthu kamene sikali mu ulamuliro wake. Koma nthawi ino sitikuona zinthu pansi pa ulamuliro wake. **9** Koma tikuona Yesu, amene kwa kanthawi kochepa anamuchepetsa pang’ono kwa angelo, koma tsopano wavala ulemerero ndi ulemu chifukwa anamva zowawa za imfa, kuti mwachisomo cha Mulungu, Iye afere anthu onse. **10** Mulungu amene analenga zinthu zonse ndipo zinthu zonse zilipo chifukwa cha Iye ndi mwa Iye, anachiona choyenera kubweretsa ana ake ambiri mu ulemerero. Kunali koyenera kudzera m’njira ya zowawa, kumusandutsa Yesu mtsogoleri wangwiro, woyenera kubweretsa chipulumutso chawo. **11** Popeza iye amene ayeretsa ndi oyeresedwa onse ndi abanja limodzi. N’chifukwa chake Yesu sachita manyazi kuwatcha iwo abale ake. **12** Iye akuti, “Ine ndidzawuza abale anga za dzina lanu. Ndidzakuyimbirani nyimbo



zamatamando pamaso pa mpingo.” 13 Ndiponso, “Ine ndidzakhulupirira Iyeyo.” Ndiponso Iye akuti, “Ine ndili pano pamodzi ndi ana amene Mulungu wandipatsa.” 14 Tsono popeza kuti anawo ndi anthu, okhala ndi mnofu ndi magari, Yesu nayenso anakhala munthu ngati iwowo kuti kudzera mu imfa yake awononge Satana amene ali ndi mphamvu yodzetsa imfa. 15 Pakuti ndi njira yokhayi imene Iye angamasule amene pa moyo wawo wonse anali ngati akapolo chifukwa choopa imfa. 16 Pakuti tikudziwanso kuti sathandiza angelo, koma zidzukululu za Abrahamu. 17 Chifukwa cha zimenezi, Iye anayenera kukhala wofanana ndi abale ake pa zonse, kuti akhale mkulu wa ansembe wachifundo ndi wokhulupirika potumikira Mulungu, kuti potero achotse machimo a anthu. 18 Popeza Iye mwini anamva zowawa pamene anayesedwa, Iyeyo angathe kuthandiza amene akuyesedwanso.

**3** N’chifukwa chake abale oyera mtima, amenenso munayitanidwa ndi kumwamba, lingalirani za Yesu amene ndi Mtumwi ndi Mkulu wa ansembe wa chikhulupiriro chimene timavomereza. 2 Iye anali wokhulupirika kwa Mulungu amene anamupatsa udindowo, monga momwe Mose anali wokhulupirika m’nyumba yonse ya Mulungu. 3 Yesu anapezeka woyenera kulandira ulemu waukulu kuposa Mose, monga momwemonso womanga nyumba amalandira ulemu waukulu kuposa nyumbayo. 4 Pakuti nyumba iliyonse imamangidwa ndi munthu wina, koma amene anapanga zonse ndi Mulungu. 5 Mose anali wokhulupirika monga mtumiki m’nyumba yonse ya Mulungu, kuchitira umboni zimene zidzayankhulidwe m’tsogolo. 6 Koma Khristu ndi wokhulupirika monga mwana pa nyumba ya Mulungu. Ndipo ndife nyumba yake ngati tipitirire kulimbika mtima ndi kunyadira zomwe tikuyembekerazo. 7 Tsono monga Mzimu Woyera akuti, “Lero mukamva mawu ake, 8 musawumitse mitima yanu ngati munachitira pamene munawukira, pa nthawi yoyesedwa m’chipululu. 9 Pamene makolo anu anandiputa ndi kundiyesa, ndipo kwa zaka makumi anayi

anaona zimene Ine ndinachita. 10 N’chifukwa chake ndinawukwiya m’badowo, ndipo Ine ndinati, ‘Nthawi zonse mitima yawo imasochera, ndipo iwo sadziwa njira zanga.’ 11 Kotero Ine ndinalumbira nditakwiya kuti, ‘Iwo sadzalowa mu mpumulo wanga.’” 12 Abale samalani, kuti pasapezeke wina aliyense mwa inu wokhala ndi mtima woyipa ndi wosakhulupirira, womulekanitsa ndi Mulungu wamoyo. 13 Koma muzilimbikitsana tsiku ndi tsiku, ikanalipo nthawi imene imatchedwa kuti “Lero” kuti aliyense wa inu mtima wake usawumitsidwe ndi chinyengo cha tchimo. 14 Pakuti timakhala anzake a Khristu, ngati tigwiritsitsa mpaka potsiriza chitsimikizo chimene tinali nacho pachiyambi. 15 Monga kunanenedwa kuti, “Lero ngati mumva mawu ake, musawumitse mitima yanu ngati momwe munachitira pamene munawukira.” 16 Nanga amene anamva ndi kuwukira anali ndani? Kodi si onse amene Mose anawatulutsa mu Igupto? 17 Nanga amene Mulungu anawakwiya zaka makumi anayi anali ndani? Kodi si anthu amene anachimwa, amene mitembo yawo inatsala m’chipululu muja? 18 Nanga Mulungu ankanena za ndani kuti sadzalowa mu mpumulo wake? Pajatu ankanena za anthu amene sanamvere aja. 19 Tsono ife tikuona kuti sanalowe chifukwa cha kusakhulupirika kwawo.

**4** Popeza lonjezo lakuti tidzalowe mu mpumulo umene anatilonjeza lilipobe, tiyeni tisamale kuti pasakhale wina aliyense mwa inu wodzalephera kulowamo. 2 Pakuti Uthenga Wabwino unalalikidwa kwa ife, monganso iwo aja; koma iwo sanapindule nawo uthengawo chifukwa anangomva koma osakhulupirira. 3 Tsono ife amene takhulupirira talowa mu mpumulo, monga momwe Mulungu akunenera kuti, “Ndili wokwiya ndinalumbira kuti, ‘Iwo sadzalowa konse mu mpumulo wanga.’” Ananena zimenezi ngakhale anali atatsiriza kale ntchito yolenga dziko lapansi. 4 Pena pake wayankhula za tsiku lachisanu ndi chiwiri m’mawu awa: “Pa tsiku lachisanu ndi chiwiri, Mulungu anapumula ku ntchito zake zonse.” 5 Pa ndime inonso akunena za zomwezo pamene



akuti, “Iwo sadzalowa konse mu mpumulo wanga.” **6** Popeza kwatsalabe kuti ena adzalowe mu mpumulowo, koma aja anayamba kumva Uthenga Wabwino sanalowe chifukwa cha kusamvera kwawo. **7** N’chifukwa chake Mulungu anayikanso tsiku lina limene analitcha “Lero.” Patapita nthawi yayitali Iye anayankhula za tsiku lomweli kudzera mwa Davide, monga ndinanena kale kuti, “Lero mukamva mawu ake, musawumitse mitima yanu.” **8** Ngati Yoswa akanalowetsa anthu mu mpumulo, Mulungu sakananena pambuyo pake za tsiku lina. **9** Kotero tsono kwatsala mpumulo wa Sabata kwa anthu a Mulungu; **10** Pakuti aliyense amene analowa mu mpumulo wa Mulungu anapuma pa ntchito zake, monga momwe Mulungu anachitira. **11** Tiyeni tsono tiyesetse kulowa mu mpumulo, kuti pasapezeke wina aliyense wolephera potsatira chitsanzo chawo cha kusamvera. **12** Paja Mawu a Mulungu ndi amoyo ndi amphamvu. Ndi akuthwa koposa lupanga lakuthwa konsekonse. Amalowa mpaka molumikizirana moyo ndi mzimu, ndiponso molumikizirana fundo ndi mafuta a m’mafupa. Amaweruza malingaliro ndi zokhumba za m’mitima. **13** Palibe kanthu kobisika pamaso pa Mulungu. Zinthu zonse zili poyera ndi zovundukuka pamaso pa Iye amene tiyenera kumufotokozera zonse zimene tachita. **14** Popeza kuti tili ndi Mkulu wa ansembe wopambana, amene analowa kale kumwamba, Yesu Mwana wa Mulungu, tiyeni tigwiritsitse chikhulupiriro chathu chimene timavomereza. **15** Pakuti sitili ndi Mkulu wa ansembe amene sangathe kutimvera chifundo chifukwa cha zofowoka zathu. Koma tili naye amene anayesedwa m’njira zonse monga ife, koma sanachimwe. **16** Tiyeni tsono tiyandikire ku mpando waufumu, wachisomo mopanda mantha, kuti tilandire chifundo ndi kupeza chisomo chotithandiza pa nthawi yeniyeni.

**5** Mkulu wa ansembe aliyense amasankhidwa kuchokera pakati pa anthu ndipo amayikidwa kuti aziwayimirira pamaso pa Mulungu, kuti azipereka mphatso ndi nsembe chifukwa cha machimo. **2** Popeza kuti iye mwini ali ndi zofowoka zake, amatha kuwalezera

mtima amene ali osadziwa ndi osochera. **3** Chifukwa cha ichi, iye amadziperekera nsembe chifukwa cha machimo ake omwe ndiponso chifukwa cha machimo a anthu ena. **4** Palibe amene amadzipatsa yekha ulemu wotere, koma amachita kuyitanidwa ndi Mulungu monga momwe anayitanidwira Aaroni. **5** N’chifukwa chake Khristu sanadzipatse yekha ulemu wokhala Mkulu wa ansembe. Koma Mulungu anamuwuza kuti, “Iwe ndiwe Mwana wanga; Ine lero ndakhala Atate ako.” **6** Ndipo penanso anati, “Iwe ndiwe wansembe mpaka muyaya, monga mwa unsembe wa Melikizedeki.” (aiōn g165) **7** Yesu, pa nthawi imene anali munthu pa dziko lapansi pano, anapereka mapemphero ake ndi zopempha mofuwula ndi misozi kwa Iye amene akanamupulumutsa ku imfa, ndipo anamumvera chifukwa anagonjera modzipereka. **8** Ngakhale Iye anali Mwana wa Mulungu anaphunzira kumvera pomva zowawa. **9** Atasanduka wangwiro kotheratu, anakhala gwero la chipulumutso chosatha kwa onse omvera Iye. (aiōn g166) **10** Ndipo Mulungu anamuyika kukhala Mkulu wa ansembe, monga mwa dongosolo la unsembe wa Melikizedeki. **11** Tili ndi zambiri zoti tinganene pa zimenezi, koma ndi zovuta kukufotokozera chifukwa ndinu ochedwa kuphunzira. **12** Ngakhale kuti pa nthawi ino munayenera kukhala aphunzitsi, pakufunikabe munthu wina kuti abwerezenso kudzakuphunzitsani maphunziro oyambira a choonadi cha Mulungu. Ndinu ofunika mkaka osati chakudya cholimba! **13** Aliyense amene amangodya mkaka okha, akanali mwana wakhanda, sakudziwa bwino chiphunzitso cha chilungamo. **14** Koma chakudya cholimba ndi cha anthu okhwima msinkhu, amene pogwiritsa ntchito nzeru zawo, aphunzira kusiyanitsa chabwino ndi choyipa.

**6** Tsono tiyeni tisangoyima pa maphunziro oyambirira enieni a Khristu koma tipitirire kuti mukule msinkhu. Tisaphunzitsenso zinthu zomwe zili ngati maziko, monga za kutembenuka mtima kusiya ntchito zosapindulitsa pa moyo wosatha, za kukhulupirira Mulungu, **2** za maubatizo, za



kusanjika manja, za kuuka kwa akufa ndi za chiweruzo chotsiriza. (aiōnios g166) 3 Ndipo Mulungu akalola, tidzaterodi. 4 N'kosatheka kuwabwezanso anthu amene nthawi ina anawunikiridwa. Iwowa analawapo mphatso yochokera kumwamba, n'kulandira nawo Mzimu Woyera. 5 Analawa kukoma kwa mawu a Mulungu ndi mphamvu za nthawi ikubwera. (aiōn g165) 6 Popeza anabwerera m'mbuyo, n'kosatheka kuti atembenukenso mtima chifukwa akupachikanso Mwana wa Mulungu ndi kumunyozeza poyera. 7 Nthaka yolandira mvula kawirikawiri n'kubala mbewu zopindulitsa oyilima, Mulungu amayidalitsa. 8 Koma nthaka yobereka minga ndi nthula ndi yopanda phindu ndipo ili pafupi kutembereredwa. Matsiriziro ake idzatenthedwa m'moto. 9 Okonedwa anga, ngakhale tikuyankhula zimenezi, ife tikudziwa kuti muli nazo zinthu zabwino zomwe zimabwera pamodzi ndi chipulumutso. 10 Mulungu ndi wolungama, sangayiware ntchito zanu ndi chikondi chanu chimene munamuonetse pothandiza anthu ake monga mmene mukuchitirabe tsopano. 11 Ife tikufuna kuti aliyense wa inu aonetse changu chomwechi mpaka kumapeto, kuti zichitikedi zomwe mukuyembekezera. 12 Ife sitikufuna kuti inu mukhale aulesi, koma mutsatire anthu amene, pokhulupirira ndi kupirira, akulandira zimene zinalonjezedwa. 13 Pamene Mulungu ankamulonjeza Abrahamu, popeza panalibe wamkulu womuposa, amene akanamutichula ndikulumbira mwa Iye, analumbira mwa Iye yekha kuti, 14 "Ine ndidzakudalitsa ndithu, ndipo ndidzakupatsa zidzukululu zambiri." 15 Ndipo Abrahamu atayembekezera mofatsa, analandira zimene anamulonjezazo. 16 Anthu amalumbira m'dzina la wina amene akuwaposa, ndipo lumbiro lotere limatsimikizira zomwe zayankhulidwa ndi kuthetsa mikangano yonse. 17 Momwemonso Mulungu pofuna kutsimikizira anthu amene adzalandire lonjezo, kuti Iye sangasinthe maganizo, anatsimikiza lonjezo lakelo ndi lumbiro. 18 Mulungu anachita zinthu ziwiri, lonjezo ndi lumbiro, zimene sizingathe kusintha ndipo Mulungu sangathe

kunama. Choncho Mulungu akutilimbikitsa mtima ife amene tinathawira kwa Iye kuti tichigwiritsitse chiyembekezo chimene tinalandira. 19 Chiyembekezo chimenechi tili nacho ngati nangula wa moyo wathu. N'chokhazikika ndi chosagwedezeke ndipo chimalowa m'katikati mwa malo opatulika, kuseri kwa chinsalu chotchinga. 20 Yesu anatitsogolera kupita kumeneko, nalowako m'malo mwathu. Iye anasanduka Mkulu wa anseme onse wamuyaya, monga mwa dongosolo la unseme wa Melikizedeki. (aiōn g165)

7 Melikizedeki ameneyu anali mfumu ya ku Salemu, ndiponso wanseme wa Mulungu Wammwambamwamba. Anakumana ndi Abrahamu pamene ankabwerera kuchokera ku nkondo atagonjetsa mafumu aja, Melikizedeki anakumana naye namudalitsa. 2 Ndipo Abrahamu anamupatsa chakhumi cha zonse anafunkha. Choyamba dzina la Melikizedeki likutanthauza, "Mfumu ya chilungamo," kenakanso, "Mfumu ya Salemu," kutanthauza, "Mfumu ya mtendere." 3 Alibe abambo kapena mayi, alibe chiyambi kapena chitsiriziro cha moyo wake. Iye ali ngati Mwana wa Mulungu ndipo akupitirira kukhala wanseme wamuyaya. 4 Mukuona tsono kuti munthuyo anali wamkulu ndithu, pakuti Abrahamu kholo lathu anamupatsa chakhumi cha zimene anafunkha. 5 Tsono lamulo likuti, ana a Levi amene amakhala anseme azilandira chakhumi kuchokera kwa Aisraeli, abale awo ngakhale kuti abale awowo ndi ochokera kwa Abrahamu. 6 Melikizedeki sanali wochokera kwa Levi, komabe analandira chakhumi kuchokera kwa Abrahamu nadalitsa Abrahamuyo amene analandira malonjezo a Mulungu. 7 Mosakayika konse, munthu amene amadalitsa ndi wamkulu kuposa amene akudalitsidwayo. 8 Anseme amene amalandira chakhumi amafa, choncho Melikizedeki ndi wamkulu kuwaposa iwo chifukwa Malemba amamuchitira umboni kuti ndi wamoyo. 9 Wina angathe kunena kuti Levi, amene amalandira chakhumi, anapereka chakhumicho kudzera mwa Abrahamu, 10



chifukwa pamene Melikizedeki anakumana ndi Abrahamu n'kuti Levi ali m'thupi la kholo lake. **11** Kukanatheka kukhala wangwiro mwa unsembe wa Levi, pakuti Malamulo anapatsidwa kwa anthu mwa unsembe wa Levi, n'chifukwa chiyani panafunikanso wansembe wina kuti abwere, wofanana ndi Melikizedeki, osati Aaroni? **12** Pakuti pamene unsembe usintha, malamulonso amayenera kusintha. **13** Ambuye athu Yesu, amene mawuwa akunena za Iye, anali wa fuko lina, ndipo palibe aliyense wochokera fuko lakelo amene anatumikira pa guwa lansembe. **14** Pakuti n'zodziwika bwino kuti Ambuye athu anachokera fuko la Yuda. Kunena za fuko limeneli, Mose sananenepo kanthu za ansembe. **15** Ndipo zimene tanenazi zimamveka bwino ngati tiona kuti pafika wansembe wina wofanana ndi Melikizedeki. **16** Yesu sanakhale wansembe chifukwa cha malamulo monga mwa mabadwidwe ake koma mwamphamvu ya moyo wosatha. **17** Pakuti Mulungu anamuchitira umboni kuti, "Iwe ndi wansembe wamuyaya, monga mwa dongosolo la unsembe wa Melikizedeki." (aiōn g165) **18** Choncho lamulo loyamba lachotsedwa chifukwa linali lofowoka ndi lopanda phindu. **19** Tsono Malamulo sangathe kusandutsa chilichonse kukhala changwiro, koma m'malo mwake mwalowa chiyembekezo chabwino, chimenechi timayandikira nacho kwa Mulungu. **20** Izi sizinachitiketu wopanda lumbiro. Ena ankakhala ansembe popanda lumbiro. **21** Koma Yesu ankakhala wansembe ndi lumbiro pamene Mulungu anati, "Ambuye analumbira ndipo sangasinthe maganizo ake, 'Iwe ndi wansembe wamuyaya.'" (aiōn g165) **22** Chifukwa cha lumbiroli, Yesu wakhala Nkhoswe ya Pangano lopambana. **23** Tsono ansembe akale aja analipo ambiri, popeza imfa imawalepheretsa kupitiriza ntchitoyi. **24** Koma Yesu popeza ndi wamuyaya, unsembe wake ndi wosatha. (aiōn g165) **25** Chifukwa chake Iye amapulumutsa kwathunthu amene amabwera kwa Mulungu kudzera mwa Iyeyo. Iye ali ndi moyo nthawi zonse kuti adziwapempherera iwo. **26** Uyu ndi Mkulu wa ansembe amene tikumufuna chifukwa ndi woyera, wopanda choyipa kapena

chodetsa chilichonse, wosiyana ndi anthu ochimwa, ndiponso wokwezedwa kuposa zonse zakumwambaku. **27** Kusiyanana ndi akulu a ansembe ena aja, Yesu sanafunike kupereka nsembe tsiku ndi tsiku poyamba chifukwa cha machimo ake, ndipo kenaka chifukwa cha machimo a anthu ena. Iye anadzipereka nsembe chifukwa cha machimo awo kamodzi kokha pamene anadzipereka yekha. **28** Pakuti lamulo limasankha anthu amene ndi ofowoka kukhala akulu a ansembe; koma lumbiro, lomwe linabwera pambuyo pa lamulo, linasankha Mwana, amene anapangidwa kukhala wangwiro kwamuyaya. (aiōn g165)

**8** Fundo yayikulu pa zimene tikunenazi ndi iyi: Tili naye ife Mkulu wa ansembe, amene anakhala ku dzanja lamanja la mpando waufumu wa Mulungu Waulemerero kumwamba. **2** Ndipo akutumikira m'malo opatulika, mu Tenti yeniyeni yoyikidwa ndi Ambuye, osati ndi munthu. **3** Mkulu wa ansembe aliyense amasankhidwa kuti azipereka mphatso ndi nsembe kwa Mulungu, ndipo kunali koyenera kuti wansembe wathunso akhale n'kanthu kopereka. **4** Ngati iye akanakhala pa dziko lapansi, sakanakhala wansembe pakuti alipo kale anthu amene amapereka mphatso zolembedwa m'Malamulo. **5** Iwo amatumikira pamalo opatulika amene ndi chithunzi ndi chifanizo cha zimene zili kumwamba. Ichi ndi chifukwa chake Mose anachenjezedwa pamene anali pafupi kumanga Tenti: "Uwonetsetse kuti wapanga zonse monga momwe ndikukuponetsera pa phiri pano." **6** Koma Yesu analandira utumiki wopambana kuposa wawo monga Iyenso ali Nkhoswe ya pangano lopambana kuposa lakale lija, chifukwa pangano latsopano lakhazikika pa malonjezano opambana kwambiri. **7** Ngati pangano loyamba lija likanakhala langwiro, sipakanafunikanso lina m'malo mwake. **8** Koma Mulungu anapeza zolakwika pakati pa anthu ndipo anati, "Masiku akubwera," akutero Yehova, "pamene ndidzachita pangano latsopano ndi Aisraeli ndiponso nyumba ya Yuda. **9** Silidzakhala ngati pangano limene ndinachita



ndi makolo awo, pamene ndinawagwira padzanja n'kuwatulutsa ku Igupto chifukwa iwo sanasunge pangano langa lija ndipo Ine sindinawasamalire, akutero Ambuye. 10 Tsono ili ndi pangano ndidzapangane ndi nyumba ya Israeli: Atapita masiku amenewa, akutero Ambuye, Ine ndidzayika malamulo anga m'maganizo mwawo, ndi kulemba m'mitima mwawo. Ine ndidzakhala Mulungu wawo, ndipo iwo adzakhala anthu anga. 11 Sipadzafunikanso wina kuti aphunzitse mnzake, kapena munthu kuphunzitsa m'bale wake, kunena kuti, udiwiwe Ambuye chifukwa onse adzandidziwa, kuyambira wamng'ono mpaka wamkulu. 12 Pakuti Ine ndidzawakhululukira zoyipa zawo, ndipo sindidzakumbukiranso machimo awo." 13 Ponena kuti, pangano "latsopano" Mulungu wapanga pangano loyamba lija kukhala lotha ntchito, ndipo chilichonse chimene chayamba kutha ntchito ndi kukalamba, chili pafupi kuchokeratu.

**9** Pangano loyamba lija linali ndi malamulo okhudza chipembedzo, ndi malo opembedzeramo omangidwa ndi anthu. 2 Anthu ankamanga chihema. M'chipinda choyamba munali choyikapo nyale, tebulo ndi buledi woperekedwa kwa Mulungu. Chipinda chimenechi chinkatchedwa Malo Opatulika. 3 Kuseri kwa chinsalu chotchinga chachiwiri kunkatchedwa Malo Opatulika kwambiri. 4 M'menemo munali guwa lansembe lagolide lofukizirapo lubani. Munalinso Bokosi la Chipangano lokutidwa ndi golide. M'bokosimo munali m'phika wagolide m'mene ankasungiramo mana ndi ndodo ya Aaroni imene inaphuka ija, ndiponso miyala ya pangano. 5 Pamwamba pa bokosilo panali zifanizo za angelo otchedwa akerubi aulemerero, ataphimba chivundikiro cha bokosilo chimene chinali malo okhululukirapo machimo. Koma n'zosatheka tsopano kufotokoza zinthu mwatsatanetsatane. 6 Zinthu zonsezi zitakonzedwa, ansembe ankalowamo m'chipinda choyamba chija nthawi ndi nthawi kumatumikiramo. 7 Koma Mkulu wa ansembe yekha ndiye ankalowa

chipinda chachiwiri chija kamodzi kokha pa chaka. Iye sankalowamo wopanda magari. Magaziwo ankapereka nsembe kwa Mulungu chifukwa cha iye mwini ndiponso chifukwa cha machimo a anthu amene ankachita mosazindikira. 8 Mwa njira imeneyi Mzimu Woyera ankaonetsa kuti njira yolowera ku malo opatulika inali isanaonetsedwe pamene Chihema choyamba chinali chilipo. 9 Zimenezi n'zofanizira chabe, ndipo zinkalozera nthawi ino, kusonyeza kuti mphatso ndi nsembe zimene zinkaperekedwa sizinkachotsa chikumbumtima cha wopembedzayo. 10 Inali nkhani ya zakudya, ya zakumwa ndi ya miyambo yosiyanasiyana ya masambidwe. Anali malamulo akunja kokha mpaka pa nthawi imene anakonzanso zonse mwatsopano. 11 Koma Khristu atafika monga Mkulu wa ansembe wa zinthu zokoma zimene zilipo tsopano, Iye analowa m'Chihema chachikulu ndiponso changwiwo chimene sichinamangidwe ndi munthu, ndiye kuti sichili pansi pano. 12 Iye sanalowemo ndi magari ambuzi yayimuna, ana ang'ombe amphongo, koma analowa Malo Opatulika kamodzi kokha ndi magari ake, atatikonzera chipulumutso chosatha. (aiōnios g166) 13 Ngati magari ambuzi yayimuna, ang'ombe yayimuna ndi phulusa la mwana wang'ombe wamkazi zimati zikawazidwa pa odetsedwa zimawayeretsa kotero kuti amakhala oyeretsedwa ku thupi, 14 n'koposa kotani magari a Khristu, amene mwa Mzimu wamuyaya anadzipereka yekha kwa Mulungu kukhala nsembe yopanda chilema. Iye adzayeretsa chikumbumtima chathu pochotsa ntchito za imfa, kuti ife titumikire Mulungu wamoyo. (aiōnios g166) 15 Pa chifukwa chimenechi Khristu ndi m'khalapakati wa pangano latsopano, kuti iwo amene anayitanidwa alandire chuma chamuyaya, pakuti Iye tsopano anafa ngati dipo lomasula iwo ku machimo amene anachita ali pansi pa pangano loyamba lija. (aiōnios g166) 16 Ngati munthu alemba pangano losiyira ena chuma, pafunika kutsimikiza kuti wolembe panganolo wamwaliradi, 17 chifukwa pangano lotere limakhala ndi mphamvu ngati wolembayo wamwalira.



Siligwira ntchito pamene wolembayo ali ndi moyo. **18** N'chifukwa chake pangano loyamba lija silinachitike popanda kukheta magazi. **19** Mose atawawuza anthu onse malamulo, anatenga magazi a ana ang'ombe amphongo ndi ambuzi yayimuna pamodzi ndi madzi, ubweya wofiira ndiponso chitsamba chotchedwa hisope, ndi kuwaza pa buku ndi anthu onse. **20** Iye anati, "Awa ndi magazi a pangano limene Mulungu wakulamulirani kuti mulisunge." **21** Momwemonso Mose anawaza magazi pa Chihema chija ndiponso pa zipangizo zonse zogwiritsa ntchito pa chipembedzo. **22** Monga mwa malamulo tittha kunena kuti, pafupifupi zinthu zonse zimayeretsedwa ndi magazi ndipo popanda kukheta magazi palibe kukhululukidwa machimo. **23** Tsono panafunika kuti zinthu zingofanizira zenizeni za kumwamba, ziyeretsedwe ndi nsembe zimenezi, koma zinthu za kumwamba zenizenizo kuti ziyeretsedwe panafunika nsembe zina zoposa zimenezo. **24** Pakuti Khristu sanalowe m'malo opatulika omangidwa ndi anthu amene anali chifaniziro cha malo enieniwo. Iye analowa kumwamba kwenikweniko kuti azionekera pamaso pa Mulungu chifukwa cha ife. **25** Iye sanalowe kumwamba kuti azikadzipekanso nsembe kachiwiri monga momwe mkulu wa ansembe ankachitira chaka ndi chaka ku Malo Opatulika kwambiri ndi magazi amene sanali ake. **26** Zikanatero bwenzi Khristu atamva zowawa kambirimbiri chilengedwere cha dziko lapansi. Koma tsopano anaoneka kamodzi kokha chifukwa cha onse pa nthawi yotsiriza kuti achotse tchimo podzipereka yekha nsembe.

**10** (aiōn g165) **27** Popeza kunayikika kwa munthu kufa kamodzi ndipo kenaka kuweruzidwa, **28** momwemonso Khristu anadzipereka nsembe kamodzi kokha kuchotsa machimo a anthu ambiri. Ndipo Iye adzaonekanso kachiwiri, osati kudzachotsa tchimo, koma kudzapereka chipulumutso kwa amene akumudikira.

kawirikawiri, kosalekeza ndi chaka ndi chaka, kuti n'kusandutsa angwiro amene amabwera kudzapembedza. **2** Ngati zikanamatero iwowo akanasiya kupereka nsembezo. Pakuti opembedzawo akanamayeretsedwa kamodzi kokha, sibwenzi chikumbumtima chawo chikuwatsutsabe chifukwa cha machimo awo. **3** Koma nsembezo zimawakumbutsa anthuwo machimo awo chaka ndi chaka. **4** Chifukwa n'kosatheka kuti magazi ang'ombe yayimuna ndi mbuzi yayimuna achotse machimo. **5** N'chifukwa chake Khristu atabwera pa dziko lapansi anati, "Simunafune nsembe kapena zopereka, koma thupi munandikonzera. **6** Simunakondwere nazo nsembe zopsereza ndi nsembe zopereka chifukwa cha tchimo. **7** Tsono, Ine ndinati, 'Ndili pano Ine, Inu Mulungu, ndabwera kudzachita zimene mukufuna monga zinalembedwa m'Malemba.'" **8** Poyamba Iye anati, "Nsembe kapena zopereka zopsereza ndi nsembe zopereka chifukwa cha tchimo, Inu simunazifune kapena kukondwera nazo." Ngakhale kuti Malamulo ndiye amanena kuti ziperekedwe. **9** Pamenepo Iye anati, "Ndili pano Ine, ndabwera kudzachita zimene mukufuna." Khristu anachotsa nsembe zoyamba zija kuti m'malo mwake ayikemo nsembe za mtundu wachiwiri. **10** Chifukwa chakuti Yesu Khristu anachita zimene Mulungu anafuna kuti achite, ndife oyeretsedwa ndi nsembe ya thupi lake, limene analipereka kamodzi kokha. **11** Wansembe aliyense amayimirira tsiku ndi tsiku n'kutumikira, ndipo amapereka nsembe imodzimidzi mobwerezabwereza, nsembe zimene sizingathe kuchotsa machimo. **12** Koma pamene wansembe uyu anapereka kamodzi kokha nsembe imodzi yokha chifukwa cha machimo, Iye anakhala pansu ku dzanja lamanja la Mulungu. **13** Kumeneko akudikira tsono kuti Mulungu asandutse adani ake kukhala chopondapo mapazi ake. **14** Chifukwa cha nsembe imodzi Iye anasandutsa angwiro kwamuyaya iwo amene akuwayeretsa. **15** Mzimu Woyera nayenso akuchitira umboni za zimenezi kwa ife. Poyamba Iye anati, **16** "Ili ndi pangano limene ndidzachita nawo atapita masiku amenewo," akutero Yehova.



“Ndidzayika malamulo anga m’mitima mwawo, ndipo ndidzawalemba m’maganizo mwawo.”  
**17** Ndipo akutinsu: “Sindidzakumbukiranso konse machimo awo ndi zolakwa zawo.”  
**18** Ndipo pamene machimo akhululukidwa, sipafunikanso nsembe yoperekedwa chifukwa cha machimowo. **19** Ndipo tsono abale, molimba mtima timalowa m’Malo Opatulika kwambiri chifukwa cha magari a Yesu. **20** Iye anatitsekulira njira yatsopano ndi yamoyo kudutsa chinsalu chotchinga, chimene ndi thupi lake. **21** Ndiponso tili ndi wansembe wamkulu woyang’anira nyumba ya Mulungu. **22** Tsono tiyeni tiyandikire kwa Mulungu ndi mtima woona ndi wodzaza ndi chikhulupiriro. Popeza mitima yathu yayeretsedwa, ndi yopanda chikumbumtima chotitsutsa, ndiponso matupi athu asambitsidwa ndi madzi woyera. **23** Tiyeni tigwiritsitse mosagwedezeke zimene timaziyebekezera ndi kuzivomereza, pakuti amene anatonjezayo ndi wokhulupirika. **24** Tiziganizira mmene tingalimbikitsirane wina ndi mnzake pokondana ndi kuchita ntchito zabwino. **25** Tiyeni tisaleke kusonkhana kwathu pamodzi munga mmene ena amachitira, koma tizilimbikitsana makamaka poona kuti tsiku la Ambuye layandikira. **26** Ngati ife tipitirira kuchimwa mwadala pamene tikudziwa choona, palibenso nsembe ina imene ingaperekedwe chifukwa cha machimo athuwo. **27** Koma kumangodikira kokha ndi mantha chiweruzo ndiponso moto woopsa umene udzawononga adani a Mulungu **28** Aliyense amene amakana malamulo a Mose amaphedwa popanda n’chifundo chomwe, malingana pali mboni ziwiri kapena zitatu. **29** Koposa kotani nanga ululu wachilango chimene adzalandire munthu amene amapeputsa Mwana wa Mulungu, amene amayesa magari a pangano, amene anamuyeretsa, kukhala chinthu chodetsedwa, ndi kunyoza Mzimu wachisomo? **30** Pakuti timadziwa amene anati, “Kubwezera chilango n’kwanga; ndidzawalanga ndine.” Iye anatinso, “Ambuye adzaweruzo anthu ake.” **31** N’chinthu choopsa kugwa m’manja a Mulungu wamoyo. **32** Kumbukirani masiku akale aja mutangowunikiridwa chatsopano, pa nthawi imeneyi munapirira zowawa zambiri. **33** Nthawi zina anakunyoza pagulu ndi kukuzunzani. Nthawi zina munkamva zowawa pamodzi ndi amene ankasautsidwa chotere. **34** Munkawamvera chisoni amene anali m’ndende ndiponso munkalola mokondwera kuti akulandeni katundu wanu chifukwa munkadziwa kuti muli nacho chuma choposa ndi chosatha. **35** Tsono musataye kulimbika mtima kwanuko pakuti mudzalandira nako mphotho yayikulu. **36** N’kofunika kuti mupirire kuti pamene muchita chifuniro cha Mulungu mudzalandire zimene Iye analonjeza. **37** Pakuti n’kanthawi kochepa chabe, Iye amene akubwera adzabwera ndipo sadzachedwa ayi. **38** Koma wolungama wangayo adzakhala ndi moyo mwachikhulupiriro. Ndipo ngati iye abwerera m’mbuyo chifukwa cha mantha, Iye sindidzakondwera naye. **39** Koma ife sindife amodzi a iwo obwerera m’mbuyo mwa mantha ndi owonongedwa, koma ndife amodzi a amene akukhulupirira ndi wopulumutsidwa.

**11** Tsopano chikhulupiriro ndi kusakayika konse pa zinthu zimene tikuziyembekeza, ndi kutsimikiza kuti zinthu zimene sitiziona zilipo ndithu. **2** Ndi chikhulupiriro chimenechi makolo athu akale anayamikidwa. **3** Ndi chikhulupiriro timazindikira kuti dziko lapansi ndi la mmwamba zinapangidwa ndi Mawu a Mulungu, ndikuti zinthu zoonekazi zinachokera ku zinthu zosaoneka. (aiōn g165) **4** Ndi chikhulupiriro Abele anapereka kwa Mulungu nsembe yoposa imene Kaini anapereka. Ndi chikhulupiriro anatchedwa munthu wolungama Mulungu atayamikira zopereka zake. Ngakhale iye anafa, akuyankhulabe chifukwa cha chikhulupiriro chakecho. **5** Ndi chikhulupiriro Enoki anatengedwa wamoyo, motero iye sanalawe imfa; sanapezeke chifukwa Mulungu anamutenga. Pakuti asanatengedwe anayamikiridwa kuti anakondweretsa Mulungu. **6** Ndipo popanda chikhulupiriro n’kosatheka kukondweretsa Mulungu, chifukwa aliyense amene amabwera kwa Iye ayenera kukhulupirira kuti Mulungu alipodi ndi kuti Iye amapereka mphotho kwa amene



akumufunitsitsa. 7 Ndi chikhulupiriro, Nowa atachenjezedwa za zinthu zimene zinali zisanaoneke, anachita mantha napanga chombo kuti apulumutsire banja lake. Ndi chikhulupiriro chake anatsutsa dziko lapansi ndipo analandira chilungamo chimene chimabwera ndi chikhulupiriro. 8 Ndi chikhulupiriro Abrahamu atayitanidwa kuti apite ku dziko limene anamulonjeza kuti lidzakhala lake, anamvera ndi kupita, ngakhale sanadziwe kumene ankapita. 9 Ndi chikhulupiriro chomwecho anakhala ngati mlendo m'dziko lija limene Mulungu anamulonjeza. Anakhala m'matenti monganso anachitira Isake ndi Yakobo, amene nawonso analonjezedwanso. 10 Pakuti amadikira mudzi wokhala ndi maziko, umene mmisiri ndi womanga wake ndi Mulungu. 11 Ndi chikhulupiriro Sara analandira mphamvu zokhala ndi pakati ngakhale kuti zaka zake zobala mwana zinali zitapita kale, popeza anamutenga amene analonjeza kukhala wokhulupirika. 12 N'chifukwa chake mwa munthu mmodzi, amene anali ngati wakufa, munatuluka mibado yochuluka ngati nyenyezi ndi yosawerengeka ngati mchenga wa m'mbali mwa nyanja. 13 Onsewa anakhalabe mwachikhulupiriro mpaka anafa. Iwo sanalandire zimene Mulungu anawalonjeza; iwo anangozionera chapatali ndi kuzilandira. Ndipo iwo anavomereza kuti analidi alendo ndi osakhazikika pa dziko lapansi. 14 Anthu amene amanena zinthu zotere amaonekeratu kuti akufuna dziko lawo lenileni. 15 Akanakhala kuti akuganizira za dziko limene analisiya akanapeza mpata obwerera kwawo. 16 M'malo mwake, iwo amafunitsitsa dziko labwino, ndilo lakumwamba. N'chifukwa chake Mulungu sachita manyazi kutchedwa Mulungu wawo, pakuti Iye anawalonjeza mudzi. 17 Ndi chikhulupiriro Abrahamu, Mulungu atomuyesa, anapereka Isake ngati nsembe. Ngakhale anali munthu woti Mulungu anamulonjeza, anakhala wokonzeka kupereka nsembe mwana wake mmodzi yekhayo. 18 Za mwana ameneyu Mulungu anamuwuza iye kuti, "Zidzukulula zako zidzachokera mwa Isake." 19 Abrahamu amazindikira kuti Mulungu angathe kuukitsa

akufa, ndipo tingathe kunena mofanizira kuti iye analandiranso Isake ngati wouka kwa akufa. 20 Ndi chikhulupiriro Isake anadalitsa Yakobo ndi Esau pa zatsogolo lawo. 21 Ndi chikhulupiriro, pamene Yakobo ankamwalira anadalitsa ana awiri a Yosefe, ndipo anapembedza Mulungu atatsamira ndodo yake. 22 Ndi chikhulupiriro Yosefe ali pafupi kumwalira anayankhula za kutuluka kwa Aisraeli mu Igupto ndipo anawawuza zoti adzachite ndi mafupa ake. 23 Ndi chikhulupiriro Mose atabadwa makolo ake anamubisa miyezi itatu, chifukwa iwo anaona kuti mwanayo anali wokongola ndipo sanaope konse lamulo la mfumu. 24 Ndi chikhulupiriro Mose atakula, anakana kutchedwa mwana wa mwana wamkazi wa Farao. 25 Iye anasankha kuzunzika nawo limodzi anthu a Mulungu kuposa kusangalala ndi zokondweretsa za uchimo kwa nthawi yochepa. 26 Anaona kuti kuzunzika chifukwa cha Khristu kunali kwa mtengowapatali kuposa chuma cha ku Igupto, chifukwa amaona mphototho ya m'tsogolo. 27 Ndi chikhulupiriro anachoka ku Igupto wosaopa ukali wa mfumu. Iye anapirira chifukwa anamuona Mulungu amene ndi wosaonekayo. 28 Ndi chikhulupiriro anachita Paska ndi kuwaza magazi, kuti mngelo wowononga ana oyamba kubadwa asaphe ana oyamba kubadwa a Aisraeli. 29 Ndi chikhulupiriro Aisraeli anawoloka Nyanja Yofiira ngati pa mtunda powuma, koma Aigupto atayesa kutero anamizidwa. 30 Ndi chikhulupiriro mpanda wa Yeriko unagwa, Aisraeli atawuzungulira kasanu ndi kawiri. 31 Ndi chikhulupiriro Rahabe, mkazi wadama sanaphedwe pamodzi ndi osamvera aja chifukwa analandira bwino ozonda aja ku nyumba kwake. 32 Kodi ndinenenso chiyani? Nthawi yandichepera yoti ndinene za Gideoni, Baraki, Samsoni, Yefita, Davide, Samueli ndi aneneri, 33 amene ndi chikhulupiriro anagonjetsa mafumu, anakhazikitsa chilungamo ndi kulandira zimene zinalonjezedwa. Anatseka pakamwa pa mikango, 34 anazimitsa moto waukali, ndipo anapulumuka osaphedwa ndi lupanga. Anali ofowoka koma analandira mphamvu; anasanduka amphamvu pa nkondo,



nathamangitsa magulu a ankhondo a adani awo. **35** Amayi ena analandira anthu awo amene anafa, ataukitsidwanso. Enanso anazunzidwa ndipo anakana kumasulidwa, kuti adzaukenso ndi moyo wabwino. **36** Ena anawaseka ndi kuwakwapula, pamenenso ena anamangidwa ndi kupita ku ndende. **37** Anagendedwa miyala; anachekedwa pakati; ena anaphedwa ndi lupanga. Iwo anayendayenda atavala zikopa zankhosa ndi zikopa zambuzi, umphawi okhaokha, ozunzidwa ndi kuvutitsidwa. **38** Dziko lapansi silinawayenere. Anayendayenda m'zipululu ndi mapiri, ndiponso m'mapanga ndi m'maenje. **39** Onsewa anayamikidwa chifukwa cha chikhulupiriro chawo, komabe palibe wa iwo amene analandira zimene analonjezedwa. **40** Mulungu anatikonzera ife kanthu koposa, kuti iwo asayesedwe angwiro popanda ife.

**12** Tsono popeza ifenso tazunguliridwa ndi gulu lalikulu la mboni, tiyeni titaye chilichonse chimene chimatitchinga, makamaka tchimo limene limatikola mosavuta, ndipo tithamange ndi khama mpikisano umene tayambawu. **2** Tiyeni tiyang'anitsitse Yesu, amene ndi woyamba ndi wotsiriza wa chikhulupiriro chathu. Chifukwa cha chimwemwe chimene chimamudikira anapirira zowawa zapamtanda. Iye ananyoza manyazi a imfa yotere ndipo tsopano akukhala ku dzanja lamanja la mpando waufumu wa Mulungu. **3** Muzilingalira za Iye amene anapirira udani waukulu chotere wochokera kwa anthu ochimwa, kuti musafowoke ndi kutaya mtima. **4** Polimbana ndi uchimo, simunafike mpaka pokhetsa magari. **5** Kodi mwaiwala mawu olimbitsa mtima aja, amene Mulungu anayankhula kwa inu ngati ana ake? Mawuwo ndi awa: "Mwana wanga, usapeputse kulanga kwa Ambuye ndipo usataye mtima pamene akukudzudzula. **6** Chifukwa Ambuye amadzudzula amene amawakonda ndipo amalanga aliyense amene amamulandira." **7** Pamene mukupirira masautso monga chilango, Mulungu achitira inu monga ana ake. Kodi ndi mwana wotani amene abambo ake samulanga? **8** Ngati inu simulangidwa, komatu

aliyense amalangidwa, ndiye kuti sindinu ana enieni koma am'chigololo. **9** Komanso, tonsefe tinali ndi abambo athu otibala amene amatilanga ndipo timawapatsa ulemu. Nanga kodi sitidzagonjera Atate a mizimu yathu kuti tikhale ndi moyo? **10** Abambo athu ankatilanga kwa kanthawi kochepa monga amaonera kufunika kwake, koma Mulungu amatilanga kuti tipindule, kuti tikhale oyera mtima. **11** Palibe chilango chimene chimaoneka kuti ndi chabwino pa nthawiyo, komatu chowawa. Koma pambuyo pake, chimabweretsa chipatso chachilungamo ndi mtendere kwa iwo amene aleredwa mwa njira imeneyi. **12** N'chifukwa chake limbitsani manja anu otopa ndi mawondo anu ogowoka. **13** Muziyenda m'njira zowongoka, kuti iwo amene akukutsatirani ngakhale ndi olumala ndi ofowoka asapunthwe ndi kugwa koma adzilibikitsidwa. **14** Yesetsani kukhala pa mtendere ndi anthu onse ndi kukhala oyera mtima, pakuti popanda chiyero palibe ndi mmodzi yemwe adzaona Ambuye. **15** Yang'anitsitsani kuti wina aliyense asachiphonye chisomo cha Mulungu ndiponso kuti pasaphuke muzu wamkwiyo umene udzabweretsa mavuto ndi kudetsa ambiri. **16** Yang'anitsitsani kuti pasakhale wina wachigololo. Kapena wosapembedza ngati Esau, amene chifukwa cha chakudya cha kamodzi kokha anagulitsa ukulu wake. **17** Monga inu mukudziwa, pambuyo pake pamene anafuna kuti adalitsidwe anakanidwa. Sanapezenso mpata woti asinthe maganizo, ngakhale anafuna madalitsowo ndi misozi. **18** Inu simunafike ku phiri limene mungathe kulikhudza, loyaka moto wa mdima bii, la mphepo yamkuntho; **19** limene pali kulira kwa lipenga, ndiponso kumveka kwa mawu. Anthu amene amamva mawuwo anapempha kuti asawayankhulenso mawu ena. **20** Iwo anachita mantha ndi lamulo lija lakuti, "Ngakhale nyama ikangokhudza phirilo, iphedwe ndi miyala." **21** Maonekedwenso a Mose anali woopsa kwambiri, ngakhale Mose yemwe anati, "Ine ndinachita mantha ndi kunjenjemera." **22** Koma inu mwafika ku Phiri la Ziyoni, ku mzinda wa Mulungu wamoyo, Yerusalemu wakumwamba.



Mwafika mu msonkhano wa angelo osangalala osawerengeka. **23** Mwafika mu mpingo wa ana oyamba kubadwa, amene mayina awo analembedwa kumwamba. Inu mwafika kwa Mulungu, woweruza anthu onse, ndiponso kwa mizimu ya anthu olungama ndi osandutsidwa kukhala angwiwo. **24** Kwa Yesu m'khalapakati wa pangano latsopano, ndiponso mwafika ku magari owazidwa amene amayankhula mawu abwino kuposa magari a Abele. **25** Chenjerani kuti musakane kumvera amene akuyankhula nanu. Anthu amene anakana kumvera iye amene anawachenjeza uja pa dziko lapansi pano, sanapulumuke ku chilango ayi, nanga tsono ife tidzapulumuka bwanji ngati tikufulatira wotichenjeza wochokera kumwamba? **26** Pa nthawiyo mawu ake anagwedeza dziko lapansi, koma tsopano Iye walonjeza kuti, “Kamodzi kenanso ndidzagwedeza osati dziko lapansi lokha komanso thambo.” **27** Mawu akuti, “Kamodzi kenanso,” akuonetsa kuchotsedwa kwa zimene zitha kugwedezeke, zonse zolengedwa, kotero kuti zimene sizingatheke kugwedezeke zitsale. **28** Popeza tikulandira ufumu umene sungagwedezeke, tiyeni tikhale oyamika ndi kupembedza Mulungu movomerezeka ndi mwaulemu ndi mantha. **29** Pakuti Mulungu wathu ndi moto wonyeketsa.

**13** Pitirizani kukondana monga abale. **2** Musayiwale kusamalira alendo, pakuti pochita zimenezi anthu ena anasamalira angelo amene samawadziwa. **3** Muzikumbukira amene ali m'ndende ngati kuti inunso ndi omangidwa, ndiponso amene akusautsidwa ngati inunso mukuvutika. **4** Ukwati muziwulemekeza nonse, ndipo mwamuna ndi mkazi azikhala wokhulupirika, pakuti anthu adama ndi achigololo Mulungu adzawalanga. **5** Mtima wanu usakonde ndalama koma mukhutitsidwe ndi zimene muli nazo, chifukwa Mulungu anati, “Sadzakusiyani, kapena kukutayani konse.” **6** Kotero ife tikunena molimba mtima kuti, “Ambuye ndiye mthandizi wanga; sindidzachita mantha. Munthu angandichitenji ine?” **7** Muzikumbukira atsogoleri anu,

amene amakulalikirani Mawu a Mulungu. Ganizirani zamoyo wawo ndipo tsatirani chikhulupiriro chawo. **8** Yesu Khristu ndi yemweyo dzulo, lero ndi kunthawi zonse. (aiōn g165) **9** Musasocheretsedwe ndi ziphunzitso zosiyanasiyana zachilendo. N'kwabwino kuti mitima yathu ilimbikitsidwe ndi chisomo osati ndi chakudya, chimene sichipindulitsa iwo amene amachidya. **10** Ife tili ndi guwa lansembe, ndipo ansembe otumikira m'tenti cha Ayuda, saloledwa kudya zochokera pamenepo. **11** Mkulu wa ansembe amatenga magari kukapereka nsembe chifukwa cha machimo, koma nyamayo imawotchedwa kunja kwa msasa. **12** N'chifukwa chakenso Yesu anafera kunja kwa mzinda kuti ayeretse anthu ake kudzera m'magazi ake. **13** Tiyeni tsono, tipite kwa iye kunja kwa msasa, titasenza chitonzo chake. **14** Pakuti ife tilibe mzinda wokhazikika koma tikudikira mzinda umene ukubwera. **15** Tsono, tiyeni kudzera mwa Yesu tipereke nsembe zachiyamiko kwa Mulungu osalekeza, chipatso cha milomo imene imavomereza dzina lake. **16** Ndipo musayiwale kumachita zabwino ndi kuthandiza ena, pakuti Mulungu amakondwera ndi nsembe zotere. **17** Muzimvera atsogoleri anu ndi kugonjera ulamuliro wawo, iwo amakuyang'anirani monga anthu amene adzayenera kufotokoza za ntchito yawo pamaso pa Mulungu. Muziwamvera kuti agwire ntchito yawo ndi chimwemwe osati molemedwa pakuti izi sizingakupindulireni. **18** Mutipempherere ifenso. Pakuti tikutsimikiza kuti tili ndi chikumbumtima changwiwo ndipo timafuna kuchita zinthu zonse mwaulemu. **19** Ine ndikukupemphani kuti mundipempherere kuti Mulungu andibwezere kwa inu msanga. **20** Mulungu wamtendere, amene kudzera m'magazi a pangano lamuyaya anaukitsa Ambuye athu Yesu kwa akufa, amene ndi M'busa wamkulu, (aiōnios g166) **21** akupatseni chilichonse chabwino kuti muchite chifuniro chake ndipo Mulungu achite mwa ife, chimene chingamukomere kudzera mwa Yesu Khristu. Kwa Iye kukhale ulemmerero ku nthawi zanthawi, Amen. (aiōn g165) **22** Ndikukupemphani abale kuti mulandire mawu anga achilimbikitso, pakuti ndakulemberani mwachidule. **23** Ine



ndikufuna kuti inu mudziwe kuti m'bale wathu  
Timoteyo wamasulidwa. Ngati iye angafike  
msanga ndibwera naye kudzakuonani. **24**  
Mupereke moni kwa atsogoleri anu onse  
ndiponso kwa anthu onse a Mulungu. Abale  
ochokera ku Italiya akupereka moni. **25** Chisomo  
chikhale ndi inu nonse.



# Yakobo

**1** Yakobo, mtumiki wa Mulungu ndi wa Ambuye Yesu Khristu, kulemba mafuko khumi ndi awiri obalalikana ku mayiko osiyanasiyana. Landirani moni. **2** Abale, muchiyese ngati chimwemwe chenicheni nthawi zonse pamene mukukumana ndi mayesero amitundumitundu. **3** Inu mukudziwa kuti kuyesedwa kwa chikhulupiriro chanu kumabweretsa chipiriro. **4** Chipiriro chiyenera kugwira ntchito yake kuti mukhale okhwima ndi angwiro, osasowa kanthu kalikonse. **5** Ngati wina pakati panu akusowa nzeru, apemphe kwa Mulungu amene amapereka kwa onse mwaulere ndi mosatonzera, ndipo adzapatsidwa. **6** Koma pamene mupempha, muyenera kukhulupirira osakayika, chifukwa amene amakayika ali ngati mafunde pa nyanja amene amawinduka nakankhika ndi mphepo. **7** Munthu wotere asayembekezere kulandira kalikonse kuchokera kwa Ambuye. **8** Iyeyu ndi munthu wa mitima iwiri, wosakhazikika pa zimene akuchita. **9** Abale omwe ndi anthu wamba anyadire pamene akwezedwa. **10** Koma olemera anyadire pamene atsitsidwa, chifukwa adzatha ngati duwa lakuthengo. **11** Pakuti dzuwa limatuluka n'kutentha kwake, ndipo limafotetsa zomera. Duwa lake limathothoka ndipo kukongola kwake kumatheratu. Momwemonso munthu wachuma adzazimirira ngakhale amachitabe malonda ake. **12** Wodala ndi munthu amene amapirira m'mayesero, chifukwa akapambana adzalandira chipewa cha ulemmerero chimene Mulungu analonjeza anthu amene amamukonda. **13** Munthu akayesedwa asanene kuti, "Mulungu akundiyesa." Pakuti Mulungu sangayesedwe ndi choyipa kapena iyeyo kuyesa munthu aliyense. **14** Koma munthu aliyense amayesedwa akakokedwa ndi zilakolako zake zoyipa ndi kukopedwa nazo. **15** Pamenepo, chilakolako chikakula chimabala tchimo; ndipo tchimo likakhwima limabereka imfa. **16** Musanyengedwe abale anga okondedwa. **17** Mphatso iliyonse yabwino ndi yangwiro imachokera kumwamba, kwa Atate mwini kuwala, amene sasintha ngati mthunzi

woyendayenda. **18** Iye anasankha kutibereka ife kudzera m'mawu a choonadi, kuti pakati pa zolengedwa zake zonse, tikakhale ngati zipatso zoyamba. **19** Abale anga okondedwa, gwiritsitsani mawu awa: munthu aliyense azifulumira kumva, koma asamafulumire kuyankhula, ndipo asamafulumirenso kupsa mtima. **20** Pakuti mkwiyo wa munthu subweretsa chilungamo chimene amafuna Mulungu. **21** Choncho chotsani chizolowezi choyipa ndi khalidwe loyipa pakati panu, ndipo modzichepetsa landirani mawu amene anadzalidwa mwa inu, amene akhoza kukupulumutsani. **22** Musamangomvetsera chabe mawu, ndi kumadzinyenga nokha. Chitani zimene mawuwo amanena. **23** Munthu aliyense amene amangomva mawu koma osachita zimene mawuwo amanena, ali ngati munthu amene amayang'ana nkhope yake pa galasi. **24** Akadziyang'ana amachoka, nthawi yomweyo n'kuyiwala mmene akuonekera. **25** Koma munthu amene amayang'ana mwachidwi lamulo langwiro limene limapatsa ufulu ndi kupitiriza kutero, osayiwala chimene wamva koma kuchita adzadalitsika pa zimene amachita. **26** Ngati wina amadziyesa ngati ndi wachipembedzo, koma chonsecho saletsa lilime lake, amadzinyenga yekha ndipo chipembedzo chakecho ndi cha chabechabe. **27** Chipembedzo chimene Mulungu Atate athu amachivomereza kuti ndi changwiro ndi chopanda zolakwika ndi ichi: kusamalira ana amasiye ndi akazi amasiye pa mavuto awo, ndi kudzisunga bwino kuopa kudetsedwa ndi dziko lapansi.

**2** Abale anga, okhulupirira Yesu Khristu waulemerero, musaonetse tsankho. **2** Tangoganizirani, pakati panu patabwera munthu atavala mphete yagolide ndi zovala zapamwamba, ndipo winanso wosauka n'kulowa atavala sanza. **3** Ngati musamala kwambiri munthu wovala bwino uja, n'kumuwuza kuti, "Khalani pa mpando wabwinowu," koma wosauka uja n'kumuwuza kuti, "Ima apo," kapena "Khala panso pafupi ndi chopondapo mapazi angawa," **4** kodi simunachite tsankho pakati panu ndi kukhala oweruza a maganizo



oyipa? 5 Tamverani abale anga okondedwa, kodi Mulungu sanasankhe amene dziko lapansi limawaona ngati amphawi kuti akhale olemera m'chikhulupiriro ndi kulowa ufumu umene Iye analonjeza kwa amene amamukonda? 6 Koma mwakhala mukunyoza amphawi. Kodi si anthu olemerawa amene akukudyerani masuku pamutu? Si anthu amenewa amene amakukokerani ku bwalo la milandu? 7 Kodi si omwewa amene amachita chipongwe dzina la wolemekezeka, limene inu mumatchulidwa? 8 Ngati musungadi lamulo laufumu lija lopezeka m'Malemba lakuti, "Konda mnansi wako monga iwe mwini," ndiye kuti mukuchita bwino. 9 Koma mukamaonetsa tsankho mukuchimwa, ndipo ndinu wochimwa monga wophwanya lamulo. 10 Pakuti amene amasunga Malamulo onse, akangophwanya fundo imodzi yokha, waphwanya Malamulo onse. 11 Pakuti amene anati "Usachite chigololo" ndi yemweyonso anati "Usaphe." Ngati suchita chigololo koma umapha, ndiwe wophwanya Malamulo. 12 Muziyankhula ndi kuchita zinthu monga anthu amene mudzaweruzidwe ndi lamulo limene limapereka ufulu, 13 chifukwa munthu woweruza mopanda chifundo, nayenso adzaweruzidwa mopanda chifundo. Chifundo chimapambana pa chiweruzo. 14 Abale anga, phindu lake n'chiyani ngati munthu anena kuti ali ndi chikhulupiriro koma chopanda ntchito zabwino? Kodi chikhulupiriro choterechi chingamupulumutse? 15 Tangoganizirani, m'bale kapena mlongo amene ali ndi usiwa, ndipo alibe chakudya cha tsiku ndi tsiku. 16 Ngati mmodzi wa inu amuwuza kuti, "Pita ndi mtendere, ukafundidwe ndipo ukakhute," koma osamupatsa zimene akuzisowa, phindu lake n'chiyani pamenepa? 17 Chomwechonso, chikhulupiriro chokha chopanda ntchito zabwino ndi chakufa. 18 Koma wina anganene kuti, "Inuyo muli ndi chikhulupiriro koma ine ndili ndi ntchito zabwino." Onetsani chikhulupiriro chanu chopanda ntchito zabwino ndipo ineyo ndidzakuonetsani chikhulupiriro changa pochita ntchito zabwino. 19 Mumakhulupirira kuti kuli Mulungu mmodzi yekha. Mumachita bwino. Komatu ngakhale ziwanda zimakhulupirira zimenezi ndipo zimanjenjemera ndi mantha. 20 Munthu wopusa iwe, kodi ukufuna umboni woti chikhulupiriro chopanda ntchito zabwino n'chakufa? 21 Kodi Abrahamu kholo lathu sanatengedwe kukhala wolungama chifukwa cha zimene anachita pamene anapereka mwana wake Isake pa guwa lansembe? 22 Tsono mukuona kuti chikhulupiriro chake ndi ntchito zabwino zinkachitika pamodzi, ndipo chikhulupiriro chake chinсандuka chenicheni chifukwa cha ntchito zake zabwino. 23 Ndipo Malemba akunena kuti, "Abrahamu anakhulupirira Mulungu ndipo anatengedwa kukhala wolungama," ndipo anatchedwa bwenzi la Mulungu. 24 Tsono mukuona kuti munthu amasanduka wolungama ndi ntchito zabwino osati ndi chikhulupiriro chokha ayi. 25 N'chimodzimodzinso, kodi wadama uja, Rahabe, sanasanduke wolungama chifukwa cha zomwe anachita pamene anapereka malo ogona kwa azondi aja ndi kuwathawitsira mbali ina? 26 Monga thupi lopanda mzimu ndi lakufa, chomwechonso chikhulupiriro chopanda ntchito zabwino ndi chakufa.

**3** Abale anga, ambiri musakhale aphunzitsi chifukwa mumadziwa kuti aphunzitsife tidzaweruzidwa mowuma kuposa anthu ena onse. 2 Tonsefe timapunthwa m'njira zambiri. Ngati wina salakwa poyankhula, ameneyo ndi munthu wangwiro, wodziwa kuyang'anira bwino thupi lake lonse. 3 Tikayika tizitsulo m'kamwa mwa akavalo kuti atimvere, timatha kuwongolera thupi lake lonse. 4 Taonani sitima zapamadzi. Ngakhale ndi zazikulu kwambiri ndipo zimakanhidwa ndi mphepo yamphamvu, zimawongoleredwa ndi tsihiro laling'ono kulikonse kumene woyendetsayo akufuna kupita. 5 Momwemonso, lilime ndi kachiwalo kakang'ono ka thupi koma limadzitama kuti n'kuchita zikuluzikulu. Tangoganizirani za nkhalango yayikulu imene ingapse ndi kalawi kamoto koyamba mochepa. 6 Lilime nalonso ndi moto, dziko la zoyipa pakati pa ziwalo za thupi. Limawononga munthu yense wathunthu. Limayika zonse za moyo wake pa moto, ndipo



moto wake ndi wochokera ku gehena. (Geenna g1067) 7 Mitundu yonse ya nyama, ya mbalame, ya zokwawa ndi ya zolengedwa za m'nyanja, zikuwetedwa ndipo munthu wakhala akuziweta, 8 koma palibe munthu amene angaweta lilime. Lilime ndipo silita kupuma, ndi lodzaza ndi ululu wakupha. 9 Ndi lilime lomwelo timatamanda Ambuye ndi Atate athu, komanso ndi lilime lomwelo timalalatira anthu, amene anapangidwa m'chifanizo cha Mulungu. 10 M'kamwa momwemo mutuluka matamando ndi kulalata. Abale anga, zisamatero ayi. 11 Kodi madzi abwino ndi a mchere angatuluke pa kasupe mmodzi? 12 Abale anga, kodi mtengo wa mkuyu n'kubala mphesa, kapena mtengo wampesa n'kubala nkhuu? Kasupe wa madzi a mchere sangatulutsenso madzi abwino. 13 Ndani mwa inu amene ndi wanzeru ndi womvetsa zinthu? Mulekeni aonetse ndi makhalidwe ake abwino kuti nzeru ndiye zikutsogolera kudzichepetsa kwake ndi zochita zake 14 Koma ngati muli ndi mtima wakaduka ndi odzikonda, musadzitamandire kapena kukana choonadi. 15 "Nzeru" zotere sizochokera kumwamba koma ndi za m'dziko lapansi, si zauzimu koma ndi za ziwanda. 16 Pakuti pamene pali kaduka ndi kudzikonda pomweponso pamakhala chisokonezo ndi zochitika zoyipa zonse. 17 Koma nzeru imene imachoka kumwamba, poyamba ndi yangwirowo, ndi yokonda mtendere, yoganizira za ena, yogonjera, yodzaza ndi chifundo ndi chipatso chabwino, yosakondera ndi yoona mtima. 18 Anthu amtendere amene amadzala mtendere amakolola chilungamo.

**4** N'chiyani chimene chimayambitsa ndewu ndi mapokoso pakati panu? Kodi sizichokera ku zilakolako zimene zimalimbana m'kati mwanu? 2 Mumalakalaka zinthu koma simuzipeza, choncho mumapha. Mumasirira zinthu koma simutha kuzipeza zimene mukufuna, choncho mumakangana ndi kumenyana. Mulibe zinthuzo chifukwa simupempha kwa Mulungu. 3 Koma ngakhale mumapempha simulandira, chifukwa mumapempha ndi zolinga zoyipa. Mumapempha kuti muzigwiritse ntchito pa zokusangalatsani nokha. 4 Inu anthu achigololo,

kodi simukudziwa kuti kuchita ubwenzi ndi dziko lapansi ndi kudana ndi Mulungu? Choncho, aliyense wosankha kukhala bwenzi la dziko lapansi amasanduka mdani wa Mulungu. 5 Kapena mukuganiza kuti Malemba amanena popanda chifukwa kuti Mulungu amafunitsitsa mwansanje mzimu umene Iye anayika kuti uzikhala mwa ife? 6 Koma amatipatsa chisomo chochuluka. N'chifukwa chake Malemba amati, "Mulungu amatsutsa odzikuzi, koma apereka chisomo kwa odzichepetsa." 7 Dziperekeni nokha kwa Mulungu. Mukaneni Mdierekezi ndipo adzakuthawani. 8 Sendezeni kufupi ndi Mulungu ndipo Iye adzasendeza kwa inu. Sambani m'manja mwanu, inu anthu ochimwa. Yeretsani mitima yanu, inu anthu okayikira. 9 Chitani chisoni chifukwa cha zimene mwachita, lirani misozi. Kuseka kwanu kusanduka kulira, ndipo chimwemwe chanu chisanduka chisoni. 10 Dzichepetseni pamaso pa Ambuye ndipo Iye adzakukwezani. 11 Abale musamanenane. Aliyense wonenera zoyipa m'bale wake kapena kumuweruza, akusinjirira ndi kuweruza Malamulo. Pamene muweruza malamulo, ndiye kuti simukusunga malamulowo, koma mukuwaweruza. 12 Pali mmodzi yekha Wopereka Malamulo ndi Woweruza. Ndiye amene akhoza kupulumutsa ndi kuwononga. Kodi ndiwe yani kuti uziweruza mnzako? 13 Tsono tamverani, inu amene mumati, "Lero kapena mawa tipita ku mzinda wakutiwakuti, tikatha chaka chimodzi tikuchita malonda ndi kupanga ndalama." 14 Chifukwa chiyani mukutero? Inu simukudziwa zimene ziti zichitike mawa. Kodi moyo wanu ndi wotani? Inu muli ngati nkhangungu imene imangooneka kwa kanthawi kochepea ndipo kenaka ndikuzimirira. 15 Koma inuyo muyenera kunena kuti, "Ambuye akalola, tikadzakhala ndi moyo, tidzachita zakutizakuti." 16 Koma mmene zililimu mumangodzitama ndi kudzikuzi. Kudzitama konse koterekuni ndi koyipa. 17 Aliyense amene amadziwa zabwino zimene amayenera kuchita koma osazichita, ndiye kuti wachimwa.

**5** Tsono tamverani, inu anthu achuma, lirani ndi kufuwula chifukwa cha zovuta zimene



zidzakugwereni. 2 Chuma chanu chawola ndipo njenjete zadya zovala zanu. 3 Golide ndi siliva wanu zachita dzimbiri. Dzimbirilo lidzakhala umboni wokutsutsani ndi kuwononga mnofu wanu ngati moto. Mwadziwunjikira chuma pa masiku ano otsiriza. 4 Taonani, ndalama za malipiro zimene munakanika kulipira aganyu aja ankasenga m'munda mwanu zikulira mokutsutsani. Kulira kwa okololawo kwamveka m'makutu mwa Ambuye Wamphamvuzonse. 5 Mwakhalu pa dziko lapansi pano moyo ofewa ndipo mwalidyeru dziko lapansi. Mwadzinenepetsa pa tsiku lokaphedwa. 6 Mwaweruza kuti ndi wolakwa ndipo mwapha munthu wosalakwa, amene sakutsutsana nanu. 7 Tsono abale, pirirani mpaka kubwera kwa Ambuye. Onani mmene amachitira mlimi. Amadikirira kuti zipatso zabwino zioneke m'munda mwake. Amayembekezera mokhazikika mtima kuyambira nthawi ya mvula yoyamba mpaka yotsiriza. 8 Inunso mukhale owugwira mtima ndi osasinthika chifukwa Ambuye ali pafupi kubwera. 9 Abale, musamanenezane zoyipa kuopa kuti mungadzaweruzidwe. Woweruza ali pa khomo! 10 Abale, tengerani chitsanzo cha aneneri amene anayankhula m'dzina la Ambuye. Iwowo anakumana ndi zovuta koma anapirira. 11 Monga mukudziwa, tinawatenga ngati odalitsika anthu amene anapirira. Munamva za kupirira kwa Yobu ndipo mwaona zimene Ambuye anamuchitira potsiriza pake. Ambuye ndi wodzaza ndi chisoni ndi chifundo. 12 Koposa zonse, abale anga, musamalumbire. Polumbira osamatchula kumwamba kapena dziko lapansi, kapena china chilichonse. "Inde" wanu azikhala "Inde," ndipo "Ayi" wanu azikhala "Ayi," kuopa kuti mungadzapezeke olakwa. 13 Kodi alipo wina mwa inu amene ali pa mavuto? Apemphere. Kodi wina wakondwa? Ayimbe nyimbo zolemekeza. 14 Kodi alipo wina mwa inu akudwala? Ayitane akulu ampingo kuti adzamupempherere ndi kumudzoza mafuta m'dzina la Ambuye. 15 Ndipo pemphero lachikhulupiro lidzachiritsa munthu wodwalayo ndipo Ambuye adzamuutsa. Ngati wachimwa adzakhululukidwa. 16 Choncho, ululiranani machimo anu ndi kupemphererana wina ndi mnzake kuti muchiritsidwe. Pemphero la munthu wolungama ndi lamphamvu ndipo limagwira ntchito. 17 Eliya anali munthu ngati ife. Iye anapemphera mwamphamvu kuti mvula isagwe ndipo sinagwedi kwa zaka zitatu ndi theka. 18 Kenaka anapempheranso, ndipo kumwamba kunagwetsa mvula, ndipo dziko lapansi linatulutsa zomera zake. 19 Abale anga, ngati mmodzi wa inu apatuka pa choonadi ndipo wina wake ndi kumubweza, 20 kumbukirani izi: Aliyense wobweza wochimwa kuchoka ku cholakwa chake, adzamupulumutsa ku imfa ndi kukwirira machimo ambiri.



# 1 Petro

**1** Ndine Petro, mtumwi wa Yesu Khristu.

Ndikulemba kalatayi kwa onse osankhidwa ndi Mulungu, alendo m'dziko lapansi, obalalikira ku Ponto, Galatiya, Kapadokiya, Asiya ndi Bituniya. **2** Mulungu Atate anakusankhani, atakudziwani kuyambira pachiyambi, ndipo Mzimu Woyera wakuyetsani kuti mumvere Yesu Khristu ndikutsukidwa ndi magari ake. Chisomo ndi mtendere zikhale ndi inu mochulukwa. **3** Alemekazedwe Mulungu, Atate wa Ambuye athu Yesu Khristu. Mwachifundo chake chachikulu anatibadwitsa kwatsopano, m'chiyembekezo chamoyo pomuukitsa Yesu Khristu kwa akufa, **4** kuti tidzalandire chuma chomwe sichingawonongeke, kuyipitsidwa kapena kufota. Chuma chimenechi akukusungirani kumwamba. **5** Mwachikhulupiriro, mukusungidwa ndi mphamvu ya Mulungu mpaka chipulumutso chitafika chimene chinakonzedwa kuti adzachionetse nthawi yotsiriza. **6** Zimenezi zikukondweretseni kwambiri, ngakhale tsopano, kwa kanthawi kochepa, mukumva zowawa m'mayero osiyanasiyana. **7** Mayerowa abwera n'cholinga chakuti chikhulupiriro chanu, chimene ndi chamtengo woposa wa golide, amene amawonongeka ngakhale amayengedwa ndi moto, chitsimikizike kuti ndi chenicheni. Pamenepo ndiye mudzalandire mayamiko, ulemerero ndi ulemu pamene Yesu Khristu adzaoneka. **8** Ngakhale kuti simunamuone, mumamukonda; ndipo ngakhale kuti simukumuona tsopano, mumamukhulupirira ndipo mumakondwera ndi chimwemwe chachikulu ndi chosaneneka. **9** Motero mukulandira mphotho ya chikhulupiriro chanu, ndiyo chipulumutso cha moyo wanu. **10** Kunena za chipulumutso chimenechi, aneneri amene ananeneratu za chisomo chimene chimabwera kwa inu, anafunafuna mofufuzafufuza za chipulumutsochi, **11** kufuna kudziwa nthawi ndi momwe zidzachitikire zinthu zimene Mzimu wa Khristu amene ali mwa iwo ankanenera za kuvutika kwa Khristu, ndi ulemerero umene adzakhale nawo pambuyo

pake. **12** Mulungu anawawulurira kuti ntchito yawoyo sankayigwira chifukwa cha iwo eni, koma chifukwa inu, pamene iwo ankayankhula zinthu zimene mwamva tsopano kuchokera kwa amene amalalikira Uthenga Wabwino mwamphamvu ya Mzimu Woyera wotumidwa kuchokera kumwamba. Ngakhale angelo amalalakala kuona nawo zinthuzi. **13** Choncho konzani mtima wanu, khalani odziretsa; khazikitsani chiyembekezo chanu kotheratu pa chisomo chimene mudzapatsidwe pamene Yesu Khristu adzaonekera. **14** Monga ana omvera, musatsatenso zilakolako zoyipa zomwe munali nazo pamene munali osadziwa. **15** Koma monga amene anakuyitanani ndi woyera, inunso khalani oyera mtima m'makhalidwe anu wonse. **16** Pakuti, kwalembedwa kuti, "Khalani oyera mtima, chifukwa Ine ndine Woyera." **17** Popeza mumapemphera kwa Atate amene amaweruzza munthu aliyense mopanda tsankho molingana ndi zochita zake, pa nthawi imene muli alendo pa dziko lapansi khalani moopa Mulungu. **18** Pakuti mukudziwa kuti simunawomboledwe ndi zinthu zimene zimawonongeka monga siliva kapena golide, kuchoka ku khalidwe lanu lachabe limene munalandira kwa makolo anu. **19** Koma munawomboledwa ndi magari a mtengowapatali a Khristu, Mwana Wankhosa wopanda banga kapena chilema. **20** Iye anasankhidwa lisanalengedwe dziko lapansi, koma waonetsedwa chifukwa cha inu pa nthawi ino yotsiriza. **21** Kudzera mwa Iye mumakhulupirira Mulungu, amene anamuukitsa kwa akufa namupatsa ulemerero. N'chifukwa chake chikhulupiriro ndi chiyembekezo chanu chili mwa Mulungu. **22** Tsopano mwayeretsa mitima yanu pomvera choonadi, kuti muzikondana ndi abale anu, kukondana kwenikweni kochokera pansu pa mtima. **23** Popeza mwabadwanso, osati ndi mbewu imene imawonongeka, koma imene siwonongeka, ndiye kuti ndi Mawu a Mulungu amoyo ndi okhalitsa. (aiōn g165) **24** Pakuti, "Anthu onse ali ngati udzu, ndipo ulemerero wawo uli ngati duwa la kuthengo. Uduz umafota ndipo duwa limathothoka, **25** koma mawu a Ambuye



adzakhala mpaka muyaya.” Ndipo awa ndi mawu amene tinalalikira kwa inu. (aiōn g165)

**2** Choncho, lekani zoyipa zonse, chinyengo chilichonse, chiphamaso, nsanje ndi kusinjirira kulikonse. **2** Monga makanda obadwa kumene amalirira mkaka, inunso muzilakalaka mkaka weniweni wauzimu, kuti mukule ndi kukufikitsani ku chipulumutso chanu, **3** pakuti tsopano mwalawadi kuti Ambuye ndi wabwino. **4** Pamene mukubwera kwa Iye, amene ndi Mwala wa moyo, umene anthu anawukana, koma Mulungu anawusankha kuti ndi wa mtengowapatali, **5** inunso, mukhale ngati miyala ya moyo yoti Mulungu amangire nyumba yake yauzimu kuti mukhale ansembe opatulika, opereka nsembe zauzimu zovomerezeka ndi Mulungu mwa Yesu Khristu. **6** Pakuti m'Malemba mwalembedwa kuti, “Taonani, ndikuyika mwala wa maziko mu Ziyoni, wosankhika ndi wamtengowapatali. Amene akhulupirira Iye sadzachititsidwa manyazi.” **7** Tsono kwa inu okhulupirira, mwalawo ndi wamtengowapatali. Koma kwa amene sakhulupirira, “Mwala umene amisiri anawukana wasanduka mwala wa maziko, **8** ndi “Mwala wopunthwitsa anthu ndiponso thanthwe limene limagwetsa anthu.” Iwo amapunthwa chifukwa samvera uthenga, pakuti ichi ndiye chinali chifuniro cha Mulungu pa iwo. **9** Koma inu ndinu anthu osankhidwa ndi Mulungu, ansembe achifumu, mtundu woyera mtima, anthu ake enieni a Mulungu, munasankhidwa kuti mulalikire za ntchito zamphamvu za Iye amene anakuyitanani kuti mutuluke mu mdima ndi kulowa m'kuwunika kwake kodabwitsa. **10** Kale simunali anthu ake, koma tsopano ndinu anthu a Mulungu. Kale simunalandire chifundo, koma tsopano mwalandira chifundo. **11** Okonedwa, ndikukupemphani, ngati alendo pansi pano, pewani zilakolako za uchimo, zimene zimachita nkondo ndi moyo wanu. **12** Khalani moyo wabwino pakati pa anthu osapembedza kuti ngakhale atakusinjirirani kuti mumachita zoyipa, iwowo akaona ntchito zanu zabwino, adzalemekeza Mulungu pa tsiku lomwe Iye

adzatiyendere. **13** Gonjerani maulamuliro onse chifukwa cha Ambuye. Kaya ndi mfumu, imvereni chifukwa ili ndi ulamuliro waukulu, **14** kaya ndi mabwanamkubwa, pakuti watumidwa ndi mfumu kuti alange onse amene amachita zoyipa ndi kuyamikira onse amene amachita zabwino. **15** Pakuti Mulungu akufuna kuti pochita ntchito zabwino muthetse kuyankhula mosazindikira ndi mopusa. **16** Mukhale monga atumiki a Mulungu. **17** Chitirani ulemu aliyense, kondani abale okhulupirira, wopani Mulungu, ndipo chitirani mfumu ulemu. **18** Inu akapolo, gonjerani ambuye anu ndi kuwachitira ulemu, osati kwa iwo okha amene ndi abwino ndi omvetsa zinthu, komanso kwa amene ndi ankhanza. **19** Pakuti ndi chinthu chokoma ngati munthu apirira mu zowawa zimene sizinamuyenera chifukwa chodziwa kuti Mulungu alipo. **20** Kodi pali choti akuyamikireni ngati mupirira pomenyedwa chifukwa choti mwalakwa? Koma ngati mumva zowawa chifukwa chochita zabwino ndi kupirira, mwachita choyamikika pamaso pa Mulungu. **21** Munayitanidwa kudzachita zimenezi, chifukwa Khristu anamva zowawa chifukwa cha inu, anakusiyirani chitsanzo, kuti inu mutsatire m'mapazi ake. **22** “Iye sanachite tchimo kapena kunena bodza.” **23** Pamene anthu ankamuchita chipongwe, Iye sanabwezere chipongwe, pamene Iye ankamva zowawa, sanaopseze. M'malo mwake, anadzipereka kwa Mulungu amene amaweruzza molungama. **24** Iye mwini anasenza machimo athu m'thupi lake pa mtanda, kuti ife tife kutchimo ndi kukhala ndi moyo potsata chilungamo, ndipo ndi mabala ake munachiritsidwa. **25** Pakuti munali monga nkhoa zosochera, koma tsopano mwabwerera kwa m'busa ndi woyang'anira miyoyo yanu.

**3** Momwemonso, akazi inu gonjerani amuna anu kuti ngati ena a iwo sakhulupirira Mawu a Mulungu, akopeke ndi makhalidwe a akazi awo ndipo sipadzafunikanso mawu **2** pamene aona moyo wanu wachiyero ndi moyo woopa Mulungu. **3** Kudzikongoletsa kwanu



kusakhale kwa maonekedwe akunja, monga kuluka tsitsi ndi kuvala zokometsera zagolide ndi zovala zamberewere. **4** M'malo mwake kudzikongoletsa kwanu kukhale kwa munthu wa m'katimo, kukongola kosatha kwa mtima ofatsa ndi mzimu wachete, zimene ndi za mtengowapatali pamaso pa Mulungu. **5** Pakuti umo ndi mmene akazi oyera mtima akale amene anali ndi chiyembekezo pa Mulungu anadzikongoletsera. Iwo ankagonjera amuna awo, **6** monga Sara, amene anamvera Abrahamu namutcha iye mbuye wake. Akazi inu ndinu ana ake ngati muchita zoyenera, ndipo musaope choopsa chilichonse. **7** Momwemonso amuna inu, khalani mwanzero ndi akazi anu, ndipo muwachitire ulemu monga anzanu ofowoka ndiponso olandira nanu pamodzi mphatso ya moyo wosatha, kuti pasakhale kanthu kotsekereza mapemphero anu. **8** Potsiriza, nonse khalani a mtima umodzi, omverana chisoni. Kondanani monga abale, muchitirane chifundo ndi kudzichepetsa. **9** Wina akakuchitirani choyipa musabwezere pochitanso choyipa, kapena kubwezera chipongwe akakuchitirani chipongwe, koma muwadalitse. Munayitanidwa kuti mulandire mdalitso. **10** Pakuti, "Iye amene angakonde moyo ndi kuona masiku abwino, aletse lilime lake kuyankhula zoyipa, ndiponso milomo yake kunena mabodza. **11** Apewe zoyipa, ndipo azichita zabwino. Afunefune mtendere ndi kuyesetsa kuwupeza. **12** Pakuti Ambuye amayang'anira bwino anthu olungama ndipo amatchera khutu ku mapemphero awo. Koma Ambuye sawayang'ana bwino amene amachita zoyipa." **13** Ndani angakuchitireni zoyipa ngati muchita changu kuchita zabwino? **14** Koma ngakhale mumve zowawa chifukwa cha chilungamo, ndinu odala. "Musaope anthu, musachite mantha." **15** Koma lemekezani Khristu m'mitima mwanu ngati Ambuye wanu. Khalani okonzeka nthawi zonse kuyankha aliyense amene akufunsani za chiyembekezo chimene muli nacho. **16** Koma chitani zimenezi mofatsa ndi mwaulemu, mukhale ndi chikumbumtima chosakutsutsani, kuti anthu ena akanena zoyipa za makhalidwe anu abwino mwa Khristu, achite okha manyazi

ndi chipongwe chawocho. **17** N'kwabwino ngati ndi chifuniro cha Mulungu kumva zowawa chifukwa chochita zabwino kusiya ndi kumva zowawa chifukwa chochita zoyipa. **18** Pakuti Khristu anafa chifukwa cha machimo kamodzi kokha kufera onse, wolungama kufera osalungama, kuti akufikitseni kwa Mulungu. Anaphedwa ku thupi koma anapatsidwa moyo mu mzimu. **19** Ndipo ali ngati mzimu chomwecho anapita ndi kukalalikira mizimu imene inali m'ndende, **20** ya anthu amene sanamvere Mulungu atadikira moleza mtima pa nthawi imene Nowa ankapanga chombo. M'chombo chija anthu owerengeka okha, asanu ndi atatu, ndiwo anapulumsidwa ku madzi. **21** Madziwo akufanizira ubatizo umene lero ukukupulumutsaninso, osati chifukwa chochotsa litsiro la m'thupi koma chifukwa cha chikumbumtima choona pamaso pa Mulungu. Umakupulumutsani chifukwa cha kuuka kwa Yesu Khristu, **22** amene anapita kumwamba ndipo ali kudzanja lamanja la Mulungu komwe angelo ndi maulamuliro ndi amphamvu amamvera Iye.

**4** Popeza kuti Khristu anamva zowawa m'thupi lake, mukhale nawonso mtima omwewo, chifukwa iye amene wamva zowawa m'thupi lake walekana nawo uchimo. **2** Chifukwa cha ichi, iwo sakhalanso moyo wawo akuchita zofuna za matupi awo, koma amachita chifuniro cha Mulungu. **3** Pakuti mwataya kale nthawi yambiri m'mbuyomu pochita zimene anthu osapembedza amachita, moyo wokhumba zonyansa, zilakolako zoyipa kuledzera, zochitika zoyipa za pa phwando, mapokoso ndi kupembedza mafano onyansa. **4** Anthu osapembedza amadabwa pamene simuthamangira nawo kuchita zoyipitsitsazi, n'chifukwa chake amakuchitani chipongwe. **5** Koma adzafotokoza okha mlandu wawo kwa Mulungu amene wakonzeka kuweruza amoyo ndi akufa. **6** Pa chifukwa chimenechi, Uthenga Wabwino unalalikidwa ngakhale kwa iwo amene tsopano ndi akufa, kuti adzaweruzidwe monga anthu ku thupi, koma adzakhale ndi moyo monga mwa Mulungu mu mzimu. **7** Chimaliziro



cha zinthu zonse chili pafupi. Choncho khalani maso ndi odziletsa kuti muthe kupemphera. **8** Koposa zonse muzikondana wina ndi mnzake kwambiri, chifukwa chikondi chimaphimba machimo ambiri. **9** Muzisamalirana wina ndi mnzake osamanyinyirika. **10** Aliyense agwiritse ntchito mokhulupirika mphatso iliyonse imene anayilandira potumikira ena ngati adindo ogwiritsa bwino ntchito mphatso za Mulungu za mitundumitundu. **11** Ngati wina ayankhula, ayankhuledi mawu enieni a Mulungu. Ngati wina atumikira, atumikire ndi mphamvu imene Mulungu amapereka, kuti pa zonse Mulungu alemkezedwe mwa Yesu Khristu. Kwa Iye kukhale ulemerero ndi mphamvu mpaka muyaya, Amen. (aiōn g165) **12** Abale okondedwa musadabwe ndi mayesero owawa amene mukukumana nawo ngati kuti china chake chachilendo chakuchitikirani. **13** Koma kondwerani popeza mukumva zowawa pamodzi ndi Khristu, kuti mudzakondwere kwakukulu pamene ulemerero wake udzaonekera. **14** Ngati akuchitani chipongwe chifukwa cha dzina la Khristu, ndinu odala, ndiye kuti Mzimu waulemerero wa Mulungu uli pa inu. **15** Ngati mumva zowawa, zisakhale chifukwa cha kupha munthu, kapena kuba, kapena kuchita choyipa, kapena kulowerera za anthu ena, **16** koma ngati mumva zowawa chifukwa ndinu Mkhristu, musachite manyazi, koma muyamike Mulungu chifukwa cha dzinalo. **17** Pakuti nthawi yafika kuti chiweruzo chiyambe m'nyumba ya Mulungu, ndipo ngati chiyamba ndi ife nanga podzafika kwa osamvera Uthenga Wabwino wa Mulungu, chidzakhala chotani? **18** Monga Malemba akuti, “Ngati kuli kovuta kuti olungama apulumuke, nanga munthu wochimwa, wosasamala za Mulungu adzatani?” **19** N'chifukwa chake, iwo amene akumva zowawa monga mwa chifuniro cha Mulungu, adzipereke okha m'manja mwa Mlengi wawo wokhulupirika ndi kumapitiriza kuchita zabwino.

**5** Ine ndikupempha akulu a mpingo amene ali pakati panu, monga inenso mkulu mnzawo, mboni ya zowawa za Khristu ndiponso amene ndidzalandira nawo ulemerero

umene uti udzaonetsedwe. **2** Wetani gulu la Mulungu limene lili m'manja mwanu, muziliyang'anira. Muzichita osati mowumirizidwa, koma mwakufuna kwanu, monga momwe Mulungu akufunira kuti mutero. Musachite chifukwa chadyera la ndalama, koma ndi mtima ofuna kutumikira. **3** Musakhale ngati mafumu pa amene mukuwayang'anira, koma mukhale chitsanzo kwa gululo. **4** Ndipo M'busa wamkulu akadzaonekera, mudzalandira chipewa cha ulemerero chosafota. **5** Momwemonso, inu anyamata gonjerani amene ndi akulu. Inu nonse mukhale odzichepetsa kuti mutumikirane, chifukwa, “Mulungu amatsutsana nawo odzikuza, koma amapereka chisomo kwa odzichepetsa.” **6** Choncho, mudzichepetse pamaso pa Mulungu wamphamvu, kuti pa nthawi yake adzakukwezeni. **7** Tayani pa Iye nkhwana zanu zonse chifukwa ndiye amakusamalani. **8** Khalani odziretsa ndi atcheru. Mdani wanu mdierekezi amayendayenda monga mkango wobangula kufunafuna wina kuti amumeze. **9** Mukaneni iye, ndipo mukhazikike m'chikhulupiriro, chifukwa mukudziwa kuti abale anzanu pa dziko lonse lapansi nawonso akumva zowawa zomwezi. **10** Ndipo Mulungu wachisomo chonse, amene anakuyitanani ku ulemerero wake wamuyaya mwa Khristu, mutamva zowawa pa kanthawi, adzakukonzaninso ndi kukulimbikitsani pa maziko olimba. (aiōnios g166) **11** Kwa Iye kukhale mphamvu mpaka muyaya, Amen. (aiōn g165) **12** Mothandizidwa ndi Sila, amene ndi m'bale wokhulupirika, ndakulemberani mwachidule kukulimbikitsani ndi kuchita umboni kuti ichi ndi chisomo choona cha Mulungu. **13** Imani mwamphamvu m'chisomochi. Mlango wanu amene ali ku Babuloni, wosankhidwa pamodzi nanu akupereka moni, nayenso Marko, mwana wanga, akupereka moni. **14** Mupatsane moni ndi mpsopsono wachikondi. Mtendere ukhale ndi inu nonse amene muli mwa Khristu.



## 2 Petro

**1** Ndine Simoni Petro, mtumiki ndi mtumwi wa Yesu Khristu. Kwa anthu amene analandira chikhulupiriro cha mtengowapatali chomwe ifenso tinalandira chifukwa cha chilungamo cha Mulungu ndi Mpulumutsi wathu Yesu Khristu. **2** Chisomo ndi mtendere zochuluka zikhale nanu pomudziwa Mulungu ndi Yesu Ambuye athu. **3** Mulungu mwa mphamvu zake anatipatsa zonse zofunika kukhala moyo opembedza, potidziwitsa za Iyeyo amene anatiyitana ku ulemerero wake ndi ubwino wake. **4** Mwa ulemerero ndi ubwino wakewo, anatipatsa malonjezo opambana kwambiri ndi a mtengowapatali. Amenewa ndi malonjezo amene amakuthandizani kulandira nawo moyo wa Mulungu, titapululumuka ku chiwonongeko chimene chili m'dziko lapansi chifukwa cha zilakolako zoyipa. **5** Choncho, chitani khama kuwonjezera moyo wabwino pa chikhulupiriro chanu, ndipo pa moyo wabwino muwonjezerepo nzeru. **6** Pa nzeru muwonjezerepo kudziretsa, pa kudziretsa muwonjezerepo chipiriro, ndipo pa chipiriro muwonjezerepo khalidwe lolemekeza Mulungu. **7** Pa khalidwe lolemekeza Mulungu muwonjezerepo chifundo cha ubale, pa chifundo cha ubale muwonjezerepo chikondi. **8** Ngati zonsezi zikhala mwa inu n'kumachuluka, zidzakuthandizani kuti musakhale aulesi ndi osapindula ndi chidziwitso chanu cha Ambuye athu Yesu Khristu. **9** Koma ngati wina alibe zimenezi, ndi wakhungu sangathe kuona patali, ndipo wayiwala kuti anayeretsedwa machimo ake akale. **10** N'chifukwa chake abale anga, funitsitsani kuti mayitanidwe ndi masankhidwe anu akhale otsimikizika. Pakuti ngati muchita zinthu izi, simudzagwa konse. **11** Mudzalandidiridwa bwino kwambiri mu ufumu wosatha wa Ambuye ndi Mpulumutsi wathu Yesu Khristu. **(aiōnios g166)** **12** Tsono ine ndidzakukumbutsani nthawi zonse za zinthu zimenezi, ngakhale kuti mumazidziwa ndipo kuti munakhazikika m'choonadi chimene muli nacho tsopano. **13** Ndikuganiza kuti n'koyenera ndikanali mu msasa uno, kuti ndikutsitsimutseni ndi

kukukumbutsani, **14** chifukwa ndikudziwa kuti posachedwapa ndikuchoka mu msasa uno, monga Ambuye athu Yesu Khristu anandidziwitsiratu. **15** Ndipo ndidzayesetsa kuti nditachoka, mudzakumbukire nthawi zonse. **16** Ife sitinatsate nkhani zongopeka titakuwuzani za mphamvu zake ndi zakubweranso kwa Ambuye athu Yesu Khristu, koma tinaona ndi maso athu za ukulu wake. **17** Pakuti Iye analandira ulemu ndi ulemerero kuchokera kwa Mulungu Atate atamufikira mawu ochokera ku ulemerero wa ukulu akuti, "Uyu ndi mwana wanga amene Ine ndimukonda, amene ndimakondwera naye kwambiri." **18** Ifeyo tinamva mawuwa akuchokera kumwamba pamene tinali naye pamodzi pa phiri lopatulika lija. **19** Tsono ifenso tili ndi mawu a uneneri amene ndi odalirika kwambiri ndipo inu mudzachita bwino mukawasamalira mawuwa, monga kuwunika kumene kukuwala mu mdima, mpaka tsiku lidzayambe kucha, pamene nthanda idzayambe kuwala m'mitima mwanu. **20** Kuposa zonse, inu muyenera kuzindikira kuti palibe mawu a uneneri amene amatanthauzidwa pa okha. **21** Pakuti mawu a uneneri sanadze mwa kufuna kwa anthu, koma anthu anayankhula zochokera kwa Mulungu, Mzimu Woyera atawayankhulitsa.

**2** Koma panalinso aneneri onama pakati pa Aisraeli, monga padzakhalanso aphunzitsi onyenga pakati panu. Iwo adzalowetsa mwamseri ziphunzitso zonama ndi zowononga, nadzakana Ambuye amene anawawombola, ndipo motero adzadziyitanira okha chiwonongeko mwadzidzidzi. **2** Ambiri adzatsata njira zawo zochititsa manyazi ndipo chifukwa cha iwowa, anthu adzanyoza njira ya choonadi. **3** Pofuna kupeza chuma, aphunzitsiwa adzakudyerani chuma chanu pokuwuzani nkhani zopeka. Chiweruzo chawo chinakonzedwa kale, ndipo chikuwadikira. **4** Pakuti Mulungu sanalekerere angelo atachimwa paga, koma anawaponya m'ndende, nawayika m'maenje amdima, kuwasunga kuti adzaweruzidwe. **(Tartaroō g5020)** **5** Iye sanalekerere dziko lapansi kalelo, koma anapululumutsa



Nowa, mlaliki wa chilungamo, ndi anthu ena asanu ndi awiri atadzetsa chigumula pa dziko lapansi kwa anthu akhalidwe losapembedza Mulunguyo. 6 Mulungu anaweruzza mizinda ya Sodomu ndi Gomora nayiwononga ndi moto, kuti ikhale chitsanzo cha zimene zidzachitikira anthu osapembedza Mulungu. 7 Koma Iye anapulumutsa Loti, munthu wolungama, amene ankavutika ndi khalidwe lonyansa la anthu oyipa. 8 (Pakuti munthu wolungamayo, pokhala pakati pawo tsiku ndi tsiku ankavutika mu mtima ndi makhalidwe awo oyipa amene ankawaona ndi kuwamva). 9 Tsono mutha kuona kuti Ambuye amadziwa kuwapulumutsa kwake pa mayesero anthu opembedza. Amadziwanso kusunga osalungama kuti alangidwe mpaka tsiku la chiweruzo. 10 Makamaka amene amatsata zilakolako zonyansa zathupi nanyoza ulamuliro. Anthu amenewa ndi odzikuza, ndipo otsata chifuniro cha iwo eni, sasamala za munthu, saopa kuchitira chipongwe zolengedwa za mmwamba. 11 Komatu ngakhale angelo, amene ali akulu ndi amphamvu kuwaposa, sayankhula za chipongwe pobweretsa chiweruzo pa iwo kuchokera kwa Ambuye. 12 Koma anthu awa amachita chipongwe zinthu zimene sakuzidziwa. Ali ngati zirombo zopanda nzeru. Zirombo zolengedwa kuti zigwidwe ndi kuwonongedwa, ndipo ngati zirombozo adzawonongedwa. 13 Iwo adzalangidwa chifukwa cha zoyipa zimene anachita. Koma chimene chimawakomera ndi kumangochita zokondweretsa thupi masanasana. Iwo ali ngati mawanga ndi zilema. Podya nanu pamodzi amakondwera kuchita za chinyengo. 14 Ndi maso awo odzaza ndi chigololo, salekeza kuchimwa. Amanyengerera anthu osakhazikika. Iwo ndi akatswiri pa dyera ndi chuma, ndipo ndi ana otembereredwa! 15 Iwo anasiya njira yolungama ndipo anapatuka kutsata njira ya Baalamu mwana wa Beori, amene anakonda malipiro a chosalungama. 16 Koma anadzudzulidwa chifukwa cha kulakwa kwakeko. Bulu, nyama imene siyankhula, inayankhula ngati munthu kuletsa misala ya mneneriyo. 17 Anthu amenewa ali ngati akasupe wopanda madzi, ndiponso

ngati nkhungu yowuluzidwa ndi mphepo yamkuntho. Mulungu wawasungira mdima wandiweyani. 18 Pakuti anayankhula mawu opanda pake ndi onyada, ndipo ndi zilakolako zoyipa za thupi amanyenga anthu amene angopulumuka kumene pakati pa anzawo oyipa. 19 Amawalonjeza ufulu, pomwe iwo eni ndi akapolo a zizolowezi zowononga. Pajatu munthu amakhala kapolo wa chilichonse chimene chikumulamulira. 20 Ngati anapulumuka ku zodetsa za dziko lapansi podziwa Ambuye ndi Mpulumutsi wathu Yesu Khristu, pambuyo pake nagwidwanso ndi kugonjetsedwa ndi zomwezo, potsiriza adzakhala oyipa kuposa mmene analili poyamba. 21 Kukanakhala bwino akanapanda kudziwa njira ya chilungamo, koposa ndi kuyileka atadziwa lamulo loyera limene Mulungu anawapatsa. 22 Kwa iwo miyambi iyi ndi yoona, “Galu wabwerera ku masanzi ake,” ndipo, “Nkhumba imene inasamba, yakunkhunizikanso m’matope.”

**3** Inu okonedwa, iyi ndi kalata yanga yachiwiri kwa inu. Ine ndalemba makalata onse awiri kuti ndikukumbutseni ndi kukutsitsimutsani ndi cholinga choti muzilingalira moyenera. 2 Ndikufuna kuti mukumbukire mawu amene anayankhulidwa kale ndi aneneri oyera mtima ndiponso lamulo limene Ambuye ndi Mpulumutsi wathu analipereka kudzera mwa atumwi. 3 Poyamba mudziwe kuti m’masiku otsiriza kudzafika anthu onyozo, adzanyozo ndi kutsata zilakolako zawo zoyipa. 4 Iwo adzati, “Kodi suja Ambuye analonjeza kuti adzabweranso? Nanga ali kuti? Lija n’kale anamwalira makolo athu, koma zinthu zonse zili monga anzilengera poyamba paja.” 5 Koma iwo akuyiwala dala kuti Mulungu atanena mawu, kumwamba kunakhalapo ndipo analenga dziko lapansi ndi madzi. 6 Ndi madzinso achigumula, dziko lapansi la masiku amenewo linawonongedwa. 7 Dziko la kumwamba ndi lapansi la masiku ano akulisunga ndi mawu omwewo kuti adzalitenthana ndi moto. Akuzisunga mpaka tsiku limene adzaweruzza ndi kuwononga anthu onse osapembedza Mulungu. 8 Koma abale okonedwa, musayiwale chinthu



chimodzi ichi: Kuti pamaso pa Ambuye tsiku limodzi lili ngati zaka 1,000, ndipo zaka 1,000 zili ngati tsiku limodzi! **9** Ambuye sazengereza kuchita zimene analonjeza, monga ena amaganizira. Iwo akukulezerani mtima, sakufuna kuti aliyense awonongeke, koma akufuna kuti aliyense alape. **10** Koma tsiku la Ambuye lidzafika ngati mbala. Pa tsikuli zinthu zakumwamba zidzachoka ndi phokoso lalikulu. Zinthu zonse zidzawonongedwa ndi moto, ndipo dziko lapansi ndi zonse zili m'menemo zidzapsa. **11** Popeza kuti zinthu zonse zidzawonongedwa motere, kodi inu muyenera kukhala anthu otani? Muyenera kukhala moyo wachiyero ndi opembedza Mulungu **12** pamene mukuyembekezera tsiku la Mulungu ndi kufulumiza kufika kwake. Pa tsiku limeneli zinthu zakumwamba zidzawonongedwa ndi moto, ndipo zidasungunuka ndi kutentha. **13** Koma ife tikudikira kumwamba kwatsopano ndi dziko lapansi latsopano, zimene Mulungu analonjeza, m'mene chilungamo chidzakhalamo. **14** Chomwecho okondedwa, popeza inu mukudikira zimenezi, chitani changu kuti mukhale wopanda chilema kuti mukhale pa mtendere ndi Iye. **15** Zindikirani kuti kuleza mtima kwa Ambuye kukutanthauza chipulumutso, monga momwe m'bale wathu wokondedwa Paulo anakulemberaninso ndi nzeru zimene Mulungu anamupatsa. **16** Iye walembe chimodzimodzi makalata ake onse, kuyankhula za zinthu izi. M'makalata ake mumakhala zinthu zina zovuta kuzimvetsa, zimene anthu osadziwa ndi osakhazikika amazipotoza, monga amachita ndi malemba ena onse, potero akudziwononga okha. **17** N'chifukwa chake, abale okondedwa, popeza mukuzidziwa kale zimenezi, chenjerani kuti musatengeke ndi zolakwa za anthu osaweruzika, mungagwe ndi kuchoka pamalo otetezedwa. **18** Koma kulani mu chisomo ndi m'chidziwitso cha Ambuye ndi Mpulumutsi wathu Yesu Khristu. Kwa Iye kukhale ulemerero tsopano mpaka muyaya. Amení. (aiōn g165)



# 1 Yohane

**1** Tikukulalikirani za Mawu a moyo amene analipo kuyambira pachiyambi, amene tinawamva, amene tinawaona ndi maso athu, amene tinawapenyetsetsa, ndipo tinawakhudza ndi manja athu. **2** Moyowo unaoneka, tinawuona ndipo tikuchitira umboni. Tikukulalikirani za moyo wosatha umene unali ndi Atate ndipo unaonekera kwa ife. (aiōnios g166) **3** Tikukulalikirani chimene tinachiona ndi kumva, kuti inuyo muyanjane nafe. Kuyanjana kwathu, tikuyanjana ndi Atate ndiponso ndi Mwana wawo, Yesu Khristu. **4** Tikukulemberani zimenezi kuti chimwemwe chathu chikhale chathunthu. **5** Uthenga umene tinamva kwa Iye ndipo tikuwulalikira kwa inu ndi uwu: Mulungu ndiye kuwunika ndipo mwa Iye mulibe mdima konse. **6** Tikanena kuti timayanjana naye, koma n'kumayendabe mu mdima, tikunama ndipo sitikuchita choonadi. **7** Koma tikamayenda m'kuwunika, monga Iye ali m'kuwunika, pamenepo timayanjana wina ndi mnzake, ndipo magari a Yesu, Mwana wake, amatitsuka ndi kutichotsera tchimo lililonse. **8** Tikanena kuti tilibe tchimo, tikudzinyenga tokha ndipo mwa ife mulibe choonadi. **9** Koma tikavomereza machimo athu, Iye ndi wokhulupirika ndi wolungama ndipo adzaticukululukira machimo athu, nadzaticukululuka ndi kutichotsera chosalungama chilichonse. **10** Ife tikanena kuti sitinachimwe, tikumutenga Mulungu kukhala wonama, ndipo Mawu ake sali mwa ife.

**2** Inu Ana anga okondedwa, ndikukulemberani zimenezi kuti musachimwe. Koma wina akachimwa, tili nayo Nkhoswe yotinenera kwa Atate, Yesu Khristu, Wolungamayo. **2** Iyeyo ndiye nsembe yopepesera machimo athu, ndipo osati athu okha, komanso machimo onse a dziko lapansi. **3** Ife timatsimikiza kuti tikumudziwa ngati tikusunga malamulo ake. **4** Munthu akamanena kuti, “Ine ndimadziwa Mulungu,” koma samvera malamulo a Mulunguyo, ndi wabodza ameneyo ndipo mwa iye mulibe choonadi. **5** Koma munthu aliyense akamvera

mawu ake, ndiye kuti chikondi cha Mulungu chafikadi penipeni mwa iyeyo. Pamenepo timatsimikizadi kuti tili mwa Iye. **6** Aliyense amene amati amakhala mwa Mulungu, ayenera kukhala moyo umene Yesu ankakhala. **7** Okondedwa, sindikukulemberani lamulo latsopano koma lakale lomwe lija, limene munali nalo kuyambira pachiyambi. Lamulo la kalelo ndi mawu amene munawamva kale. **8** Komabe ndi lamulo latsopano limene ndikukulemberani. Choonadi chake chikuoneka mwa Yesu ndiponso mwa inu, chifukwa mdima ukutha ndipo kuwunika kwenikweni kwayamba kale kuwala. **9** Aliyense amene amati ali m'kuwunika, koma n'kumadana ndi m'bale wake ali mu mdima. **10** Aliyense amene amakonda m'bale wake amakhalanso m'kuwunika, ndipo mwa iye mulibe chokhumudwitsa. **11** Koma aliyense wodana ndi m'bale wake ali mu mdima ndipo akuyenda mu mdima. Iyeyo sakudziwa kumene akupita, chifukwa mdima wamudetsa m'maso mwake. **12** Inu ana okondedwa, ndikukulemberani popeza kuti machimo anu akhululukidwa chifukwa cha dzina la Yesu. **13** Inu abambo, ndikukulemberani popeza kuti munamudziwa Iye amene analipo kuyambira pachiyambi. Inu anyamata, ndikukulemberani popeza kuti munagonjetsa woyipayo. **14** Ana okondedwa, ndikukulemberani chifukwa mumawadziwa Atate. Abambo, ndikukulemberani chifukwa munamudziwa Iye amene analipo kuyambira pachiyambi. Inu anyamata, ndikukulemberani chifukwa ndinu amphamvu. Mawu a Mulungu amakhala mwa inu ndipo mumamugonjetsa woyipayo. **15** Musamakonde dziko lapansi kapena chilichonse cha dziko lapansi. Ngati munthu wina aliyense akonda dziko lapansi, mwa iyeyo mulibe chikondi chokonda Atate. **16** Pakuti zonse za m'dziko lapansi, zilakolako za thupi, zinthu zimene maso amakhumbira ndiponso kuyandikira zinthu za moyo uno, zonsezi sizichokera kwa Atate, koma ku dziko lapansi. **17** Dziko lapansi likupita pamodzi ndi zilakolako zake, koma amene amachita chifuniro cha Mulungu amakhalapo mpaka muyaya. (aiōn g165) **18** Ana anga, ino ndi nthawi yotsiriza, ndipo



monga munamva kale kuti anthu okana Khristu akubwera, ngakhale tsopano okana Khristu ambiri afika kale. Zimenezi zikutisonyeza kuti ino ndi nthawi yotsiriza. **19** Anthu amenewa anachoka pakati pathu, komatu sanali a m'gulu lathu. Pakuti akanakhala a m'gulu lathu, akanakhale nafe, koma kuchoka kwawo kunatisonyeza kuti sanali a m'gulu lathu. **20** Koma inu muli ndi kudzoza kochokera kwa Woyerayo, ndipo nonsenu mukudziwa choonadi. **21** Sindikukulemberani chifukwa choti simudziwa choonadi ayi, koma chifukwa choti mumadziwa choonadicho, ndipo mukudziwanso kuti bodza silichokera pa choonadi. **22** Wabodzayo ndani? Ndi munthu aliyense amene amanena kuti Yesu si Mpulumutsi. Munthu woteroyo ndi wokana Khristu, ndiponso amakana Atate, ndi Mwana. **23** Aliyense wokana Mwana alibenso Atate. Wovomereza Mwana alinso ndi Atate. **24** Onetsetsani kuti zimene munazimva kuyambira pachiyambi zikhalebe mwa inu. Ngati zikhala mwa inu, inunso mudzakhala mwa Mwana ndiponso mwa Atate. **25** Ndipo chimene anatilonjeza n'chimenechi: moyo wosatha. (aiōnios g166) **26** Ine ndikukulemberani zimenezi kuti ndikuwuzeni za amene akufuna kukusocheretsani. **27** Koma za inu, kudzoza kumene munalandira kwa Khristu kuli mwa inu, ndipo sipafunika wina aliyense kuti akuphunzitseni. Koma kudzozako kumakuphunzitsani zinthu zonse, ndipo popeza kudzoza kwakeko n'koona osati konama, monga munaphunzira, khalani mwa Iyeyo. **28** Tsopano ana okondedwa, khalani mwa Yesu, kuti pamene adzaonekera, ife tidzakhale otsimikizika mu mtima ndi wopanda manyazi pamaso pake akamadzabwera. **29** Popeza mukudziwa kuti Khristu ndi wolungama, choncho mukudziwanso kuti aliyense amene amachita chilungamo ndi mwana wa Mulungu.

**3** Taonani kukula kwake kwa chikondi chimene Atate anatikonda nacho, kuti titchedwe ana a Mulungu! Ndipo n'chimene ife tili! N'chifukwa chake dziko lapansi silitidziwa chifukwa silinamudziwe Iye. **2** Abale okondedwa, tsopano ndife ana a Mulungu, ndipo sichinaoneke

chimene tidzakhala. Koma tikudziwa kuti Yesu akadzaonekera, tidzafanana naye, pakuti tidzamuona Iyeyo monga momwe alili. **3** Aliyense amene ali ndi chiyembekezo ichi mwa Iye adziyeretse yekha, monga Iye ali woyera. **4** Aliyense amene amachimwa amaphwanya lamulo; pakuti tchimo ndi kuphwanya lamulo. **5** Koma inu mukudziwa kuti Yesu anabwera kuti adzachotse machimo athu. Ndipo mwa Iye mulibe tchimo. **6** Aliyense wokhala mwa Khristu sachimwa. Aliyense amene amachimwa sanamuone kapena kumudziwa. **7** Ana okondedwa, musalole kuti aliyense akusocheretseni. Munthu amene amachita chilungamo ndi wolungama, monga Khristu ali wolungama. **8** Iye amene amachimwa ndi wa Satana, chifukwa mdierekezi wakhala akuchimwa kuyambira pa chiyambi. Mwana wa Mulungu anaonekera kuti awononge ntchito za mdierekezi. **9** Aliyense amene ndi mwana wa Mulungu, sachimwirachimwira, popeza mbewu ya Mulungu ili mwa iye, sangathe kuchimwa, chifukwa ndi mwana wa Mulungu. **10** Mmenemu ndi mmene timadziwira ana a Mulungu ndi amene ali ana a mdierekezi. Aliyense amene sachita chilungamo si mwana wa Mulungu; ngakhale amene sakonda m'bale wake. **11** Uthenga umene munawumva kuyambira pachiyambi ndi uwu: Tizikondana wina ndi mnzake. **12** Musakhale ngati Kaini, amene anali wa woyipayo ndipo anapha m'bale wake. Nanga anamupha chifukwa chiyani? Chifukwa zochita zake zinali zoyipa ndipo zochita za m'bale wake zinali zolungama. **13** Abale anga, musadabwe ngati dziko lapansi lidana nanu. **14** Ife tikudziwa kuti tinatuluka mu imfa ndi kulowa m'moyo, chifukwa timakonda abale athu. Aliyense amene sakonda m'bale wake akanali mu imfa. **15** Aliyense amene amadana ndi m'bale wake ndi wakupha, ndipo inu mukudziwa kuti wopha anthu mwa iye mulibe moyo wosatha. (aiōnios g166) **16** Mmene timadziwira chikondi chenicheni ndi umu: Yesu anapereka moyo wake chifukwa cha ife. Ndipo nafenso tiyenera kupereka miyoyo yathu chifukwa cha abale athu. **17** Ngati wina ali ndi chuma ndipo n'kuona m'bale wake akusowa, koma wosamvera chisoni, kodi mwa iyeyo muli



chikondi cha Mulungu? **18** Ana okonedwa, chikondi chathu chisakhale cha pakamwa pokha koma cha ntchito zathu ndi m'choonadi. **19** Pamenepo tidzadziwa kuti tili pa choonadi ndipo tidzakhala okhazikika mtima pamaso pa Mulungu, **20** nthawi zonse pamene mtima wathu utitsutsa. Pakuti Mulungu ndi wamkulu kuposa mitima yathu ndipo Iye amadziwa zonse. **21** Anzanga okonedwa, ngati mitima yathu sikutitsutsa, tili nako kulimbika mtima pamaso pa Mulungu. **22** Ndipo timalandira chilichonse chimene tichipempha kwa Iye, chifukwa timamvera malamulo ake ndi kuchita zimene zimamukondweretsa. **23** Ndipo lamulo lake ndi ili: kukhulupirira dzina la Mwana wake, Yesu Khristu, ndi kukondana wina ndi mnzake monga Iye anatilamulira. **24** Iwo amene amamvera malamulo ake amakhala mwa Iye, ndipo Iye amakhala mwa iwo. Ndipo mmenemu ndi momwe timadziwira kuti Iye akukhala mwa ife. Timadziwa mwa Mzimu Woyera amene anatipatsa.

**4** Anzanga okonedwa, musakhulupirire mzimu uliwonse, koma yesani mizimu ngati ikuchokera kwa Mulungu, chifukwa aneneri onama ambiri afalikira m'dziko lapansi. **2** Mungathe kuzindikira Mzimu wa Mulungu motere: Mzimu uliwonse umene umavomereza kuti Yesu Khristu anabwera m'thupi, ndi wochokera kwa Mulungu, **3** koma mzimu uliwonse umene suvomereza Yesu, siwochokera kwa Mulungu. Uwu ndi mzimu wa wokana Khristu umene munawumva kuti ukubwera ndipo ngakhale tsopano wabwera kale m'dziko lapansi. **4** Inu ana okonedwa, ndinu ochokera kwa Mulungu ndipo mwawagonjetsa aneneri onyengawa, chifukwa Iye amene ali mwa inu ndi wamkulu kuposa amene ali m'dziko lapansi. **5** Aneneri onyengawa ndi ochokera m'dziko lapansi, n'chifukwa chake amayankhula za dziko lapansi, ndipo dziko lapansi limawamvera. **6** Ife ndi ochokera kwa Mulungu, ndipo aliyense amene amadziwa Mulungu amamvera zimene timayankhula. Koma aliyense amene sachokera kwa Mulungu samvera zimene timayankhula. Mmenemu ndiye mmene timasiyanitsira pakati

pa mzimu wachoonadi ndi Mzimu wachinyengo. **7** Anzanga okonedwa, tiyeni tikondane wina ndi mnzake, pakuti chikondi chimachokera kwa Mulungu. Aliyense amene ali ndi chikondi ndi mwana wa Mulungu ndipo amadziwa Mulungu. **8** Aliyense amene alibe chikondi sadziwa Mulungu, chifukwa Mulungu ndiye chikondi. **9** Mmene Mulungu anaonetsera chikondi chake pakati pathu ndi umu: Iye anatumba Mwana wake mmodzi yekha ku dziko lapansi kuti mwa Iyeyo tikhale ndi moyo. **10** Chikondi ndi ichi: osati kuti ife ndife amene tinamukonda Mulungu, koma kuti Iyeyo ndiye amene anatikonda ndipo anatumba Mwana wake kuti akhale nsembe yopepesera machimo athu. **11** Anzanga okonedwa, popeza Mulungu anatikonda chotere, ifenso tiyenera kukondana wina ndi mnzake. **12** Palibe amene anaonapo Mulungu, koma tikakondana wina ndi mnzake, ndiye kuti Mulungu amakhala mwa ife ndipo chikondi chake chafika pachimake penipeni mwa ife. **13** Ife tikudziwa kuti timakhala mwa Iye ndipo Iyeyo amakhala mwa ife chifukwa anatipatsa Mzimu wake. **14** Ndipo taona ndipo tikuchitira umboni, kuti Atate anatumba Mwana wake kuti akhale Mpulumutsi wa dziko lapansi. **15** Ngati aliyense avomereza kuti Yesu ndi Mwana wa Mulungu, Mulungu amakhala mwa iye ndipo iyeyo amakhala mwa Mulungu. **16** Tikudziwa ndipo timadalira chikondi chimene Mulungu ali nacho pa ife. Mulungu ndiye chikondi. Aliyense amene amakhala moyo wachikondi, ali mwa Mulungu ndipo Mulungu amakhala mwa iye. **17** Chikondi chafika pachimake penipeni pakati pathu, kotero kuti pa tsiku lachiweruzo tidzakhala olimba mtima chifukwa m'dziko lapansi moyo wathu uli ngati wa Khristu. **18** Mulibe mantha m'chikondi. Koma chikondi ndi changwiro chimachotsa mantha, chifukwa mantha amabwera chifukwa choopa chilango. Munthu amene ali ndi mantha, chikondi chake sichangwiro. **19** Ife timakonda Mulungu chifukwa ndiye anayamba kutikonda. **20** Ngati wina anena kuti, "Ine ndimakonda Mulungu," koma namadana ndi m'bale wake ndi wabodza ameneyo. Pakuti aliyense amene sakonda m'bale wake, amene akumuona, sangathenso



kukonda Mulungu amene sanamuone. **21** Ndipo Iye anatipatsa lamulo lakuti: Aliyense amene amakonda Mulungu ayenera kukondanso m'bale wake.

**5** Aliyense amene amakhulupirira kuti Yesu ndi Khristu, iyeyo ndi mwana wa Mulungu, ndipo aliyense amene amakonda Atate amakondanso Mwana wake. **2** Chodziwira kuti timakonda ana a Mulungu n'chakuti timakonda Mulungu ndi kusunga malamulo ake. **3** Pakuti kukonda Mulungu ndiye kusunga malamulo ake. Ndipo malamulo ake siwolemetsa, **4** chifukwa aliyense amene ndi mwana wa Mulungu amagonjetsa dziko lapansi. Chikhulupiriro chathu ndicho timagonjetsa dziko lapansi. **5** Ndani amagonjetsa dziko lapansi? Yekhayo amene amakhulupirira kuti Yesu ndi Mwana wa Mulungu. **6** Uyu ndiye anabwera mwa madzi ndi magari, ndiye Yesu Khristu. Sanabwere mwa madzi okha, koma mwa madzi ndi magari. Ndipo ndi Mzimu Woyera amene akuchitira umboni, chifukwa Mzimu Woyera ndi choonadi. **7** Pakuti pali atatu amene amachitira umboni. **8** Mzimu Woyera, madzi ndi magari; ndipo atatu amavomerezana. **9** Timalandira umboni wa anthu, koma umboni wa Mulungu ndi wopambana. Umboniwo ndi umene anachitira Mwana wake. **10** Aliyense amene amakhulupirira Mwana wa Mulungu ali nawo umboniwu mu mtima mwake, koma aliyense amene sanakhulupirire Mulungu amayesa kuti Mulunguyo ndi wonama, chifukwa sanakhulupirire umboni umene Mulungu anachitira wa Mwana wake. **11** Ndipo umboniwo ndi uwu: Mulungu anatipatsa moyo wosatha, ndipo moyowu uli mwa Mwana wake. (aiōnios g166) **12** Iye amene ali ndi Mwana ali ndi moyo, amene alibe Mwana wa Mulungu alibe moyo. **13** Ine ndikulemba zimenezi kwa inu, amene mwakhulupirira dzina la Mwana wa Mulungu kuti mudziwe kuti muli ndi moyo wosatha. (aiōnios g166) **14** Iye timalimba mtima tikamafika pamaso pa Mulungu, popeza kuti ngati tipempha kanthu kalikonse monga mwa chifuniro chake, amatimvera. **15** Ndipo ngati tikudziwa kuti amatimvera, chilichonse chimene

timapempha, tikudziwanso kuti tili nacho chimene tamupempha Iye. **16** Ngati wina aona m'bale wake akuchita tchimo losadzetsa imfa, apemphere ndipo Mulungu adzamupatsa moyo m'bale wakeyo. Ndikunena za ochita tchimo losadzetsa imfa. Pali tchimo lodzetsa imfa. Ine sindikunena kuti apemphere ayi. **17** Chilichonse chosalungama ndi tchimo ndipo pali tchimo losadzetsa imfa. **18** Tikudziwa kuti aliyense amene ndi mwana wa Mulungu sachimwirachimwirabe. Yesu, Mwana wa Mulungu, amamusunga ndipo woyipa uja sangamukhudze. **19** Tikudziwa kuti ndife ana a Mulungu ndi kuti dziko lonse lapansi lili pansipa ulamuliro wa woyipayo. **20** Tikudziwa kuti Mwana wa Mulungu anafika ndipo anatipatsa nzeru, kuti timudziwe Iye amene ali woona. Ndipo ife tili mwa Iye amene ndi woona, Mwana wake, Yesu Khristu. Iye ndi Mulungu woona ndi moyo wosatha. (aiōnios g166) **21** Ana okonedwa, dzisungeni bwino, osapembedza mafano.



## 2 Yohane

**1** Ndine mkulu wampingo, kulemba: Mayi  
wosankhidwa ndi Mulungu ndi kwa ana  
ake amene ndimawakonda m'choonadi. Ndipo  
sindine ndekha amene ndimawakonda, komanso  
onse odziwa choonadi.

**2** Timakukondani  
chifukwa cha choonadi chimene chimakhala  
mwa ife ndipo chidzakhala mwa ife mpaka  
muyaya. (aion g165)

**3** Chisomo, chifundo ndi  
mtendere zochokera kwa Mulungu Atate  
ndi kwa Yesu Khristu, Mwana wa Atate,  
zikhale ndi ife m'choonadi ndi m'chikondi.

**4** Ndinakondwera kwambiri nditapeza ana  
anu ena akuyenda m'choonadi, monga Atate  
anatilamulira. **5** Ndipo tsopano, amayi  
wokondedwa, sindikukulemberani lamulo  
latsopano koma lomwe lija takhala nalo  
kuyambira pachiyambi. Ine ndikukupemphani  
kuti tidzikondana wina ndi mnzake.

**6** Ndipo chikondi ndiye kuyenda momvera  
malamulo ake. Lamulo lake ndi lakuti  
mukhale moyo wachikondi monga munamva  
kuyambira pachiyambi. **7** Ndikunena zimenezi  
chifukwa anthu ambiri onyenga, amene  
savomereza kuti Yesu Khristu anabwera  
monga munthu, akuyenda m'dziko lapansi.  
Munthu aliyense otere ndi wonyenga ndiponso  
wokana Khristu. **8** Chenjerani kuti mungataye  
chimene mwagwirira ntchito, koma chitani  
khama kuti mukalandire mphotho yanu  
yonse. **9** Aliyense amene sasunga chiphunzitso  
cha Khristu, alibe Mulungu. Koma amene  
amasunga chiphunzitsochi, ameneyo alinso  
ndi Atate ndi Mwana.

**10** Ngati wina aliyense  
abwera kwa inu osaphunzitsa zimenezi,  
musamulandire m'nyumba mwanu kapena  
kumupatsa moni. **11** Aliyense wolandira munthu  
wotere ndiye kuti akuvomerezana nazo ntchito  
zake zoyipa. **12** Ndili nazo zambiri zoti  
ndikulembereni, koma sindikufuna kuzilemba  
m'kalata. M'malo mwake, ndikuyembekeza  
kufika kwanuko kuti tidzakambirane nanu  
pamaso ndi pamaso, potero chimwemwe chathu  
chidzakhala chathunthu. **13** Ana a mlongo wanu  
wosankhidwa ndi Mulungu akupereka moni.



### 3 Yohane

**1** Ndine mkulu wampingo, kulemba: Gayo mnzanga wokondedwa, amene ndimamukonda m'choonadi. **2** Wokondedwa, ndimakupempherera kuti zako zonse zikuyendere bwino, ndikuti ukhale bwino m'thupi mwako, monga momwe ulili moyo wako wauzimu. **3** Ine ndinali ndi chimwemwe chachikulu pamene abale ena anafika n'kundifotokozera za kukhulupirika kwako pa choonadi ndiponso mmene umayendera motsata choonadi. **4** Palibe chondikondweretsa kwambiri kuposa kumva kuti ana anga akukhala m'choonadi. **5** Wokondedwa, ndiwe wokhulupirika pa zimene ukuchitira abale, ngakhale kuti iwowo ndi alendo. **6** Iwo anafotokozera mpingo za chikondi chako. Chonde uwathandize kupitiriza ulendo m'njira yokondweretsa Mulungu. **7** Pakuti ananyamuka ulendo wawo chifukwa cha dzina la Ambuye, osalandira thandizo kwa osakhulupirira. **8** Iye tiyenera kumathandiza anthu oterewa, kuti tigwirizane nawo pa ntchito ya choonadi. **9** Ndinalembera mpingo, koma Diotrefe, amene amafuna kukhala wotsogolera, sanafune kutimvera. **10** Tsono ndikabwera ndidzakumbutsa zimene iye amachita. Iye amafalitsa nkhani zabodza zonena ife. Ndipo sakhutira ndi zimenezo, komanso iyeyo amakana kulandira abale. Komanso amaletsa amene akufuna kutero, ndipo amawachotsa mu mpingo. **11** Wokondedwa, usatsatire zinthu zoyipa koma zinthu zabwino. Aliyense amene amachita zinthu zabwino ndi wochokera kwa Mulungu. Aliyense amene amachita zoyipa sanamuonepo Mulungu. **12** Aliyense akumuchitira umboni wabwino wa Demetriyo. Ngakhale choona chomwe chimamuchitira umboni, ndipo iweyo ukudziwa kuti umboni wathu ndi woona. **13** Ndili ndi zambiri zoti ndikulembeneri, koma sindikufuna kuzilemba m'kalata. **14** Ndiyembekezera kufika kwanuko posachedwapa, ndipo tidzakambirana pamaso ndi pamaso. Mtendere ukhale nawe. Abwenzi anu kuno akupereka moni. Upereke moni kwa abwenzi onse mmodzimmodzi.



# Yuda

**1** Ndine Yuda, mtumiki wa Yesu Khristu, komanso m'bale wake wa Yakobo. Kwa inu amene Mulungu Atate anakuyitanani, amene amakukondani ndikukusungani mwa Yesu Khristu. **2** Chifundo, mtendere ndi chikondi zikhale nanu mochuluka. **3** Okondedwa, ngakhale ndinkafunitsitsa kukulemberani za chipulumutso cha tonsefe, ndakakamizidwa kuti ndikulembereni ndi kukupemphani kolimba kuti mumenye ndithu nk'hondo yotchinjiriza chikhulupiro chimene Mulungu anachipereka kamodzi kokha kwa anthu onse oyera mtima. **4** Pakuti anthu ena amene za chilango chawo zinalembedwa kale, alowa mobisika pakati panu. Amenewa ndi anthu osapembedza Mulungu, amene amapotoza chisomo cha Mulungu wathu kuchisandutsa ufulu ochitira zonyansa ndiponso amakana Yesu Khristu amene Iye ndiye Mbuye ndi Mfumu yathu. **5** Ngakhale munazidziwa kale zonsezi, ndafuna kuti ndikukumbutseni kuti Ambuye anapulumsa anthu ake ndi kuwatulutsa m'dziko la Igupto, koma pambuyo pake anawononga amene sanakhulupirire. **6** Ndipo mukumbukire angelo amene sanakhutire ndi maudindo awo, koma anasiya malo awo. Angelo amenewa Mulungu anawamanga ndi maunyolo osatha, ndipo akuwasunga m'malo a mdima mpaka tsiku lalikulu lachiweruzo. **(aiðios g126)** **7** Musayiwale mizinda ya Sodomu ndi Gomora ija, ndi mizinda yoyandikana nayo. Anthu m'menemo anadziperekanso kuchita zadama ndi kuchita zonyansa zachilendo. Mizinda imeneyi yakhala ngati chitsanzo cha amene adzalangidwa ndi moto wosatha. **(aiðnios g166)** **8** N'chimodzimodzinso zimene akuchita anthu amenewa potsata maloto awo, amadetsa matupi awo, amakana ulamuliro wa Mulungu ndiponso amachitira chipongwe angelo akumwamba. **9** Koma ngakhale mkulu wa angelo Mikayeli, pamene ank'alimbana ndi Mdierekezi za mtembo wa Mose, sanamunene kuti wachipongwe, koma anati, "Ambuye akudzudzule iwe!" **10** Koma anthu awa amachita chipongwe zinthu zimene sakuzidziwa. Ndipo zinthu zimene

amazidziwa ndi nzeru zachibadwa, monga za nyama, ndizo zimene zimawawononga. **11** Tsoka kwa iwo chifukwa anatsatira njira ya Kaini. Iwo athamangira phindu, n'chifukwa chake anagwa m'tchimo la Baalamu. Iwo anawonongedwa chifukwa chowukira monga anachitira Kora. **12** Anthu amenewa ndiwo amayipitsa maphwando anu achikondi. Amadya nanu mopanda manyazi ndipo ali ngati abusa amene amangodzidyetsa okha. Anthuwa ali ngati mitambo yowuluzika ndi mphepo, yopanda mvula. Ali ngati mitengo ya nthawi ya masika, yopanda zipatso, yozuka mizu, mitengo yoferatu. **13** Iwowa ali ngati mafunde awukali apanyanja, amene amatulutsa thovu la zonyansa zawo. Amenewa ali ngati nyenyezi zosochera, ndipo Mulungu akuwasungira mdima wandiweyani mpaka muyaya. **(aiðn g165)** **14** Enoki, wachisanu ndi chiwiri kuyambira pa Adamu, ananeneratu za anthu amenewa kuti, "Onani, Ambuye akubwera ndi oyera ake osawerengeka **15** kuti adzaweruze aliyense, ndi kudzagamula kuti onse osapembedza ndi olakwa, chifukwa cha ntchito zawo zosalungama zimene anachita m'moyo wawo osaopa Mulungu. Adzawatsutsa chifukwa cha mawu onse achipongwe amene osapembedzawa ananyoza nawo Ambuye." **16** Anthu amenewa amang'ung'udza ndi kudandaula. Amatsatira zilakolako zawo zoyipa. Amayankhula zodzitamandira ndipo amanamiza ena pofuna kupeza phindu. **17** Koma okondedwa, kumbukirani zimene atumwi a Ambuye athu Yesu Khristu ananeneratu. **18** Iwo anakuwuzani kuti, "M'masiku otsiriza kudzafika anthu onyoza, otsatira zofuna zawo zoyipa." **19** Anthu amenewa ndi amene akubweretsa mipatuko pakati panu, amatsatira nzeru zachibadwa ndipo alibe Mzimu Woyera. **20** Koma inu okondedwa, muthandizane kuti mukule pa chikhulupiro chanu choyera, ndipo muzipemphera ndi mphamvu ya Mzimu Woyera. **21** Khalani m'chikondi cha Mulungu pamene mukudikira chifundo cha Ambuye athu Yesu Khristu kuti akubweretsereni moyo wosatha. **(aiðnios g166)** **22** Muwachitire chifundo amene akukayika. **23** Ena muwapulumutse powalanditsa ku moto. Enanso muwachitire chifundo, koma mwa



mantha, ndipo muzidana ngakhale ndi mwinjiro yomwe yayipitsidwa ndi machimo. **24** Kwa Iye amene angathe kukusungani kuti mungagwe m'machimo, ndiponso amene angathenso kukufikitsani pamaso pake pa ulemerero wopanda cholakwa muli okondwa, **25** kwa Mulungu yekhayo, Mpulumutsi wathu, kwa Iye kukhale ulemerero, ukulu, mphamvu ndi ulamuliro, mwa Yesu Khristu Ambuye athu, kuyambira isanayambe nthawi, tsopano mpaka muyaya. Amen. (aiōn g165)



# Chivumbulutso

**1** Vumbulutso lochokera kwa Yesu Khristu, limene Mulungu anamupatsa kuti aonetse atumiki ake zimene zinayenera kuchitika posachedwa. Iye anatuma mngelo wake kuti adziwitse mtumiki wake Yohane, **2** amene akuchitira umboni chilichonse chimene anachiona. Awa ndi Mawu a Mulungu ndi umboni wa Yesu Khristu. **3** Ngodala munthu amene awerenga mawu oneneratu zam'tsogolo ndi iwo amene amamva ndi kusunga zolembedwa m'bukuli pakuti nthawi yayandikira. **4** Ndine Yohane, Kupita ku mipingo isanu ndi iwiri ya m'chigawo cha Asiya. Chisomo ndi mtendere kwa inu, kuchokera kwa Iye amene ali, amene analipo ndi amene akubwera ndi kwa mizimu isanu ndi iwiri yokhala patsogolo pa mpando wake waufumu, **5** ndiponso kuchokera kwa Yesu Khristu mboni yokhulupirika, woyamba kuukitsidwa, ndi wolamulira mafumu a dziko lapansi. Kwa Iye amene amatikonda ndipo watimasula ku machimo athu ndi magari ake, **6** ndipo watisandutsa mafumu ndi ansembe kuti tizitumikira Mulungu ndi Atate ake. Kwa Iye kukhale ulemerero ndi mphamvu ku nthawi zosatha, Amen. (aiōn **g165**) **7** "Onani akubwera ndi mitambo," ndipo "Aliyense adzamuona, ndi amene anamubaya omwe." Ndipo anthu a mitundu yonse ya pa dziko lapansi "adzalira ching'ang'adza chifukwa cha Iye." **8** "Ine ndine Alefa ndi Omega," akutero Ambuye Mulungu Wamphamvuzonseyo "amene muli, amene munalipo, ndi amene mudzakhalapo." **9** Ine Yohane m'bale wanu ndi mnzanu m'amasautso ndi mu ufumu ndi mukupirira kwambiri, zomwe ndi zathu mwa Yesu, ndinali pa chilumba cha Patimo chifukwa cha Mawu a Mulungu ndi umboni wa Yesu. **10** Pa tsiku la Ambuye ndinanyamulidwa ndi Mzimu ndipo ndinamva kumbuyo kwanga mawu ofuwula ngati lipenga, **11** amene anati, "Lemba m'buku zimene ukuziona ndipo uzitumize ku mipingo isanu ndi iwiri ya ku Efeso, Simurna, Pergamo, Tiyatira, Sarde, Filadefiya ndi ku Laodikaya." **12** Nditatembenuka kuti ndione amene amandiyankhulayo, ndinaona zoyikapo

nyale zisanu ndi ziwiri zagolide. **13** Pakati pa zoyikapo nyalezo ndinaona wina wooneka ngati Mwana wa Munthu atavala mkanjo wofika kumapazi ake ndipo anamangirira lamba wagolide pa chifuwa pake. **14** Tsitsi lake linali loyera ngati thonje, kuyera ngati matalala, ndipo maso ake amawala ngati malawi amoto. **15** Mapazi ake anali ngati chitsulo choti chili m'ng'anjo yamoto, ndipo mawu ake anali ngati mkokomo wamadzi othamanga. **16** M'dzanja lake lamanja ananyamula nyenyezi zisanu ndi ziwiri, ndipo m'kamwa mwake munali lupanga lakuthwa konsekonse. Nkhope yake imawala ngati dzuwa lowala kwambiri. **17** Nditamuona ndinagwa pa mapazi ake ngati wakufa. Kenaka Iye anasanjika dzanja lake lamanja pa ine nati, "Usachite mantha. Ndine Woyamba ndi Wotsiriza. **18** Ine ndine Wamoyo; ndinali wakufa ndipo taona ndine wamoyo mpaka muyaya! Ndipo ndili ndi makiyi a imfa ndi Hade. (aiōn **g165**, **Hadēs g86**) **19** "Chomwecho, lemba zimene waona, zimene zilipo panopa ndi zimene zidzachitike m'tsogolo. **20** Tanthauzo la nyenyezi zisanu ndi ziwiri zimene wazona m'dzanja langa lamanja ndi la zoyikapo nyale zagolide zisanu ndi ziwiri ndi ili: Nyenyezi zisanu ndi ziwiri ndi angelo a mipingo isanu ndi iwiri ija, ndipo zoyikapo nyale zisanu ndi ziwiri zija ndi mipingo isanu ndi iwiri ija."

**2** "Lembera mngelo wa mpingo wa ku Efeso kuti: Awa ndi mawu ochokera kwa amene ali ndi nyenyezi zisanu ndi ziwiri zija m'dzanja lake lamanja amene akuyenda pakati pa zoyikapo nyale zisanu ndi ziwiri zagolide. **2** Ine ndimadziwa zochita zako, ntchito yako yowawa ndi kupirira kwako. Ine ndimadziwa kuti sungalekerere anthu oyipa amene amadzitcha atumwi pamene sichoncho, unawayesa, ndipo unawapeza kuti ndi abodza. **3** Iwe wapirira ndipo wakumana ndi zovuta chifukwa cha dzina langa, ndipo sunatope. **4** Komabe ndili ndi chotsutsana nawe: Wataya chikondi chako chapoyamba. **5** Kumbukirani kuti munagwa kuchokera patali. Lapa ndikuchita zinthu zimene unkachita poyamba. Ngati sulapa ndidzabwera ndikukuchotsera choyikapo nyale chako pamalo



pake. **6** Komabe chokomera chako ndi chakuti umadana ndi zochita za Anikolai, zimene Inenso ndimadana nazo. **7** Amene ali ndi makutu, amve zimene Mzimu akuwuza mipingo. Amene adzapambana, ndidzamupatsa ufulu wakudya zipatso za mtengo wopatso moyo umene uli ku paradizo wa Mulungu. **8** “Lembera mngelo wa mpingo wa ku Simurna kuti: Awa ndi mawu ochokera kwa amene ndi Woyamba ndi Wotsiriza, amene anafa n’kukhalanso ndi moyo. **9** Ine ndimadziwa masautso ako ndi umphawi wako, chonsecho ndiwe wolembera! Ndikudziwa zimene amakusinjirira anthu amene amati ndi Ayuda pamene sizili choncho, koma ndi a mpingo wa Satana. **10** Musachite mantha ndi zimene muti musauke nazo posachedwapa. Ndithu, Satana adzayika ena a inu m’ndende pofuna kukuyesani, ndipo mudzazunzika kwa masiku khumi. Khalani okhulupirika ngakhale zitafika pa imfa, ndipo Ine ndidzakupatsani chipewa cha ulemmerero wamoyo. **11** Amene ali ndi makutu, amve zimene Mzimu akuwuza mipingo. Amene adzapambana sadzapwetekedwa ndi pang’ono pomwe ndi imfa yachiwiri. **12** “Lembera mngelo wa mpingo wa ku Pergamo kuti: Awa ndi mawu ochokera kwa amene ali ndi lupanga lakuthwa konsekonse. **13** Iye akuti, ‘Ine ndimadziwa kumene mumakhala, kumene kuli mpando waufumu wa Satana. Komabe inu ndinu okhulupirika kwa Ine. Simunataye chikhulupiriro chanu pa Ine, ngakhale m’masiku a Antipa, mboni yanga yokhulupirika, amene anaphedwa mu mzinda wanu, kumene amakhala Satana. **14** Komabe, ndili ndi zinthu zingapo zotsutsana nanu. Kumeneko muli ndi anthu ena amene amatsata ziphunzitso za Balaamu, uja amene anaphunzitsa Baraki kukopa Aisraeli kuti azidya nsembe zoperekedwa ku mafano ndi kumachita chigololo. **15** Chimodzimodzinso inuyo muli ndi ena amene amatsatira ziphunzitso za Anikolai. **16** Tsono tembenukani mtima. Mukapanda kutero, ndidzabwera kwanuko posachedwa ndipo ndidzachita nanu nkondo ndi lupanga lotuluka m’kamwa mwanga lija. **17** Amene ali ndi makutu, amve zimene Mzimu akuwuza mipingo. Kwa

amene adzapambane ndidzamupatsa chakudya chobisika cha mana. Ndidzamupatsanso mwala woyera wolembedwapo dzina latsopano, lodziwa iye yekha amene walandirayo.” **18** “Lembera mngelo wampingo wa ku Tiyatira kuti: Awa ndi mawu ochokera kwa Mwana wa Mulungu, amene maso ake ali ngati moto woyaka ndi mapazi ake ngati chitsulo chonyezimira. **19** Iye akuti: Ndimadziwa ntchito zanu, chikondi chanu ndi chikhulupiriro chanu, kutumikira kwanu ndi kupirira kwanu. Ndikudziwa tsopano kuti ntchito zanu ndi zabwino kuposa zoyamba zija. **20** Komabe ndili ndi chinthu chokudzudzula nacho. Umamulekerera mkazi uja Yezebeli amene amadzitcha yekha kuti ndi mneneri. Iye amaphunzitsa atumiki anga kuti azichita zadama ndi kumadya zanseme zoperekedwa ku mafano. **21** Ndamupatsa nthawi kuti aleke zachigololo zake koma sakufuna. **22** Tsono ndidzamugwetsa m’masautso ndipo amene amachita naye zadama zakezo ndidzawasautsa kwambiri akapanda kulapa ndi kuleka njira za mkaziyo. **23** Ana ake ndidzawakantha ndi kuwapheratu. Kotero mipingo yonse idzadziwa kuti Ine ndine uja amene ndimafufuza m’mitima mwa anthu ndi m’maganizo mwawo. Aliyense wa inu ndidzachita naye monga mwa ntchito zake. **24** Tsopano ndikunena kwa enanu a ku Tiyatira, kwa inu amene simunatsate chiphunzitso cha mkaziyo ndipo simunaphunzire zimene iwo amati ndi ‘zinsinsi zonama’ za Satana. Kwa inu mawu anga ndi akuti sindikuwunjikirani malamulo ena. **25** Inu mungogwiritsa zimene munaphunzira basi, mpaka Ine ndidzabwere. **26** Amene adzapambana ndi kuchita chifuniro changa mpaka kumapeto, ndidzamupatsa ulamuliro pa mitundu yonse ya anthu. **27** Adzayilamulira ndi ndodo yachitsulo ndipo nadzayiphwanyaphwanya ngati mbiya. Ulamuliro umenewu ndi omwe ndinalandira kwa Atate anga. **28** Ine ndidzamupatsanso nthanda, nyenyezi yowala m’mamawa ija. **29** Amene ali ndi makutu, amve zimene Mzimu akuwuza mipingo.



**3** “Lembera mngelo wampingo wa ku Sarde kuti: Awa ndi mawu ochokera kwa amene amasunga mizimu isanu ndi iwiri ya Mulungu ndi nyenyezi zisanu ndi ziwiri. Iye akuti: Ndimadziwa ntchito zako; umadziwika kuti ndiwe wamoyo koma ndiwe wakufa. **2** Dzuka! Limbitsa zimene zatsalira zomwe zatsala pang’ono kufa, pakuti ndaona kuti ntchito zako n’zosakwanira pamaso pa Mulungu. **3** Choncho, kumbukira zimene unalandira ndi kumva; uzisunge ndipo ulape. Koma ngati sudzuka, ndidzabwera ngati mbala ndipo sudzadziwa nthawi imene ndidzabwere kwanu. **4** Komabe uli ndi anthu angapo mu Sarde amene sanadetse zovala zawo. Amenewa adzayenda ndi Ine atavala zoyera popeza ndi oyenera kutero. **5** Amene adzapambane adzavala zoyera ngati ena aja. Sindidzafafaniza dzina lake m’buku lamoyo, koma ndidzamuchitira umboni pamaso pa Atate anga ndi angelo ake. **6** Amene ali ndi makutu, amve zimene Mzimu akuwuza mipingo.” **7** “Lembera mngelo wampingo wa ku Filadefiya kuti: Awa ndi mawu ochokera kwa amene ndi woyera ndi woonadi, amene ali ndi kiyi ya Davide. Iye akatsekula palibe amene angatseke; ndipo akatseka palibe amene angatsekule. **8** Iye akuti, ‘Ine ndimadziwa ntchito zako. Taona, ndakutsekulira pa khomo ndipo palibe wina amene angatseke. Ndikudziwa kuti uli ndi mphamvu zochepa komabe wasunga mawu anga ndipo sunandikane. **9** Amene ndi mpingo wa Satana, amene amadzitcha kuti ndi Ayuda pamene sali choncho, koma ndi onama, ndidzawabweretsa kwa inu ndi kuwagwetsa pansi pa mapazi anu kuti adzazindikire kuti ndimakukondani. **10** Popeza mwasunga mawu anga woti mupirire ndipo mwawugwira mtima, Inenso ndidzakupulumutsani nthawi ya mayesero imene idzabwera pa dziko lonse lapansi kuyesa onse okhala pa dziko lapansi. **11** Ine ndikubwera msanga. Gwiritsitsa chimene uli nacho kuti wina angakulande chipewa chako chaufumu. **12** Iye amene adzapambane ndidzamusandutsa mzati wa m’Nyumba ya Mulungu wanga. Sadzatulukamonso. Pa iye ndidzalemba dzina la Mulungu wanga ndi dzina la mzinda wa Mulungu wanga, Yerusalemu watsopano, umene ukubwera pansi kuchokera kumwamba kwa Mulungu wanga; ndipo pa iye ndidzalembanso dzina langa latsopano. **13** Amene ali ndi makutu, amve zimene Mzimu akuwuza mipingo.” **14** “Lembera mngelo wampingo wa ku Laodikaya kuti: Awa ndi mawu ochokera kwa Amen, mboni yokhulupirika ndi yoon, gwero la zolengedwa zonse za Mulungu. **15** Ine ndimadziwa ntchito zako, kuti sindiwe wozizira kapena wotentha. Ndikanakonda ukanakhala wozizira kapena wotentha! **16** Tsono popeza ndiwe wofunda chabe, sindiwe wotentha kapena wozizira, ndatsala pang’ono kuti ndikulavule m’kamwa mwanga. **17** Iwe umati: ‘Ndine wolemara, ndine wachuma ndipo sindisowa kanthu.’ Koma sudziwa kuti ndiwe wovutika, womvetsa chisoni, waumphawi, wosaona ndi wamaliseche. **18** Ndikukulangiza kuti ugule kwa Ine golide woyengedwa ndi moto kuti ukhale wolemara. Ugule zovala zoyera kuti uvale ndi kuphimba umaliseche wako wochititsa manyaziwo. Ndiponso ugule kwa Ine mankhwala a m’maso kuti uwone. **19** Amene ndimawakonda ndimawadzudzula ndi kuwalanga. Choncho chita changu ndipo lapa. **20** Taonani ndayima pa khomo ndikugogoda. Ngati wina amva mawu anga natsekula chitseko, Ine ndidzalowamo ndi kudya naye, Ine ndi iyeyo. **21** Amene adzapambana, ndidzamupatsa ufulu wokhala nane pamodzi pa mpando wanga waufumu monga mmene Ine ndinapambana ndi kukhala pansi ndi Atate anga pa mpando wawo waufumu. **22** Amene ali ndi makutu, amve zimene Mzimu akuwuza mipingo.”

**4** Kenaka, nditayang’ana patsogolo panga ndinaona khomo lotsekuka la kumwamba. Ndipo liwu lija ndinalimva poyamba lokhala ngati lipenga linati, “Bwera kuno, ndipo ndidzakuonetsa zimene zichitike zikatha izi.” **2** Nthawi yomweyo ndinatengedwa ndi Mzimu Woyera, ndipo patsogolo panga ndinaona mpando waufumu wina atakhalapo. **3** Ndipo amene anakhalapoyo anali wa maonekedwe ngati miyala ya jasipa ndi sardiyo. Utawaleza wooneka ngati simaragido unazinga mpando waufumuwo. **4** Kuzungulira mpando



waufumuwu panalinso mipando ina yaufumu yokwana 24 ndipo panakhala akuluakulu 24 atavala zoyera ndipo anavala zipewa zaufumu zagolide pamutu. **5** Kumpando waufumuwu kunkatuluka mphenzi, phokoso ndi mabingu. Patsogolo pake pa mpando waufumuwu panali nyale zisanu ndi ziwiri zoyaka. Iyi ndiyo mizimu isanu ndi iwiri ya Mulungu. **6** Patsogolo pa mpando waufumu pomwepo panalinso ngati nyanja yagalasi yonyezimira ngati mwala wa krustalo. Pakatin'pakati, kuzungulira mpando waufumuwu panali zamoyo zinayi zokhala ndi masoponse, kutsogolo ndi kumbuyo komwe. **7** Chamoyo choyamba chinali ngati mkango, chachiwiri chinali ngati mwana wang'ombe, chachitatu chinali ndi nkhope ngati munthu, chachinayi chinali ngati chiwombankhanga chowuluka. **8** Chamoyo chilichonse chinali ndi mapiko asanu ndi limodzi, ndipo chinali ndi masoponse ndi m'kati mwa mapiko momwe. Usana ndi usiku zimanena mosalekeza kuti, **9** Nthawi zonse zamoyozo zimapereka ulemerero, ulemu ndi mayamiko kwa uja wokhala pa mpando waufumu, amene ali ndi moyo wamuyaya. (aiōn g165) **10** Izi zikamachitika akuluakulu 24 aja amadzigwetsa pansi pamaso pa wokhala pa mpando waufumuyo, namupembedza wokhala ndi moyo wamuyayayo. Iwo amaponya pansi zipewa zawo zaufumu patsogolo pa mpando waufumu nati: (aiōn g165) **11** "Ndinu woyeneradi kulandira ulemerero ndi ulemu ndi mphamvu, Ambuye ndi Mulungu wathu, pakuti munalenga zinthu zonse, ndipo mwakufuna kwanu zinalengedwa monga zilili."

**5** Kenaka ndinaona buku m'dzanja la wokhala pa mpando waufumu uja. Bukulo linali lolembedwa mbali zonse ndipo linali lomatidwa ndi zomatira zisanu ndi ziwiri. **2** Ndipo ndinaona mngelo wamphamvu akulengeza ndi mawu okweza kuti, "Ndani ali woyenera kumatula zomatira ndi kufutukula bukuli?" **3** Koma panalibe ndi mmodzi yemwe kumwamba kapena pa dziko lapansi kapena kusi kwa dziko lapansi woti afutukule bukulo kapena kuona zam'kati mwake. **4** Ndinalira kwambiri

chifukwa panalibe amene anapezeka woyenera kufutukula bukuli kapena kuona zam'kati mwake. **5** Tsono mmodzi mwa akuluakulu aja anati kwa ine, "Usalire! Taona, Mkango wa fuko la Yuda, Muzu wa Davide, wapambana. Iye angathe kufutukula bukuli ndi kumatula zomatira zisanu ndi ziwirizo." **6** Kenaka ndinaona Mwana Wankhosa akuoneka ngati wophedwa atayimirira pakatikati pa mpando waufumu uja ndi zamoyo zinayi zija ndi akuluakulu aja. Mwana Wankhosayo anali ndi nyanga zisanu ndi ziwiri ndi maso asanu ndi awiri omwe ndi Mizimu isanu ndi iwiri ya Mulungu yomwe anayitumiza ku dziko lonse lapansi. **7** Iye anabwera natenga buku lija limene linali m'dzanja lamanja la wokhala pa mpando waufumuyo. **8** Ndipo atalitenga, zamoyo zinayi zija ndi akuluakulu 24 aja anadzigwetsa pansi pamaso pa Mwana Wankhosa. Aliyense wa akuluakuluwo anali ndi zeze ndiponso mbale zagolide zodzaza ndi lubani. Lubaniyo ndi mapemphero a oyera mtima. **9** Ndipo ankayimba nyimbo yatsopano yakuti, "Inu ndinu woyenera kulandira bukuli ndi kumatula zomatira zake, chifukwa munaphedwa, ndipo magari anu munagulira Mulungu anthu a fuko lililonse, a chiyanikhulo chilichonse, ndi mtundu uliwonse. **10** Inu munawasandutsa kukhala mtundu waufumu ndi ansembe otumikira Mulungu, ndipo adzalamulira dziko lapansi." **11** Kenaka nditayang'ananso ndinamva mawu a angelo ambiri, miyandamiyanda kuchulukitsa ndi miyandamiyanda. Anazungulira mpando waufumu pamodzi ndi zamoyo zija ndi akuluakulu aja. **12** Ndipo angelowo anayimba ndi mawu ofuwula akuti, "Mwana Wankhosa amene anaphedwayu ndi woyenera kulandira ulamuliro, chuma, nzeru, mphamvu, ulemu, ulemerero ndi mayamiko." **13** Kenaka ndinamva mawu a cholengedwa chilichonse kumwamba, pa dziko lapansi, kusi kwa dziko lapansi, pa nyanja ndi zonse zili m'menemo zikuyimba kuti, "Kwa wokhala pa mpando waufumu ndi kwa Mwana Wankhosa, kukhale mayamiko, ulemu, ulemerero ndi mphamvu (aiōn g165) **14** Zamoyo zinayi zija zinati: "Ameni," ndipo akuluakulu aja anadzigwetsa pansi napembedza.



**6** Ndinaona pamene Mwana Wankhosa anatsekula chomatira choyamba cha zomatira zisanu ndi ziwiri zija. Ndipo ndinamva chimodzi mwa zamoyo zinayi zija chikunena liwu lomveka ngati bingu kuti, “Bwera!” 2 Nditayang’ana patsogolo pake ndinaona kavalo woyera! Wokwerapo wake anali ndi uta ndipo anapatsidwa chipewa chaufumu, ndipo anatuluka kupita kukagonjetsa anthu ena. 3 Mwana Wankhosa atatsekula chomatira chachiwiri, ndinamva chamoyo chachiwiri chija chikuti, “Bwera!” 4 Pamenepo kavalo wina wofiira anatulukira. Wokwerapo wake anapatsidwa mphamvu yochotsa mtendere pa dziko lapansi ndi kuchititsa anthu kuti aziphana wina ndi mnzake. Iyeyu anapatsidwa lupanga lalikulu. 5 Mwana Wankhosa atatsekula chomatira chachitatu, ndinamva chamoyo chachitatu chikuti, “Bwera!” Nditayang’ana patsogolo panga ndinaona kavalo wakuda! Wokwerapo wake anali ndi masikelo awiri m’manja mwake. 6 Ndinamva ngati liwu kuchokera pakati pa zamoyo zinayi zija likuti, “Kilogalamu imodzi ya tirigu mtengo ndi malipiro a tsiku limodzi ndipo makilogalamu atatu a barele mtengo wake ndi malipiro a tsiku limodzi koma usawononge mafuta ndi vinyo!” 7 Mwana Wankhosa atatsekula chomatira chachinayi, ndinamva chamoyo chachinayi chija chikunena kuti, “Bwera!” 8 Nditayang’ana patsogolo panga ndinaona kavalo wotuwa! Wokwerapo wake dzina lake linali Imfa ndipo Hade inali kumutsatira pambuyo pake. Anapatsidwa ulamuliro pa gawo limodzi la magawo anayi a dziko lapansi kuti aphe ndi lupanga, njala, mliri, ndi zirombo zakuthengo za m’dziko lapansi. (Hades 986) 9 Mwana Wankhosa atatsekula chomatira chachisanu, ndinaona kuni kwa guwa lansembe kunali mizimu ya anthu amene anaphedwa chifukwa cha Mawu a Mulungu ndi chifukwa chochitira umboni. 10 Iwo anafuwula kuti, “Mudzawaleka mpaka liti, Inu Ambuye wamkulu, woyera ndi woona, osawaweruza anthu okhala m’dziko lapansi ndi kulipsira magari athu?” 11 Pamenepo aliyense wa anthuwo anapatsidwa mwinjira woyera ndipo anawuzidwa kuti adikire pang’ono kufikira chiwerengero cha anzawo ndi abale awo amene anayeneranso kuphedwa ngati iwo, chitakwanira. 12 Ndinayang’anitsitsa pamene ankatsekula chomatira chachisanu ndi chimodzi. Ndipo panachitika chivomerezi champhamvu. Dzuwa linada ngati chiguduli chopanga ndi bweya wambuzi wakuda. Mwezi wonse unafiira ngati magari, 13 ndipo nyenyezi zakuthambo zinagwa pa dziko lapansi ngati muja zimagwera nkhuu zotsalira mu mtengo mphepo yamphamvu ikawomba. 14 Thambo linachoka ngati amayalulira mphasa ndipo phiri lililonse ndi chilumba chilichonse zinachotsedwa pa malo pake. 15 Kenaka, mafumu a pa dziko lapansi, ana a mafumu, atsogoleri a ankhondo, olemera, amphamvu, kapolo aliyense, ndi mfulu aliyense anakabisala kumapanga ndi pakati pa matanthwe a ku mapiri. 16 Iwo anafuwulira mapiri ndi matanthwe kuti, “Tigwereni ndi kutivundikira kuti asatione wokhala pa mpando waufumuyo ndi kupulumuka ku mkwiyo wa Mwana Wankhosa! 17 Pakuti tsiku lalikulu la mkwiyo wawo lafika ndipo ndi ndani angathe kulimbapo?”

**7** Zitatha izi ndinaona angelo anayi atayima pa mbali zinayi za dziko lapansi, atagwira mphepo zinayi za dziko lapansi kuletsa kuti mphepo iliyonse isawombe pa dziko kapena pa nyanja kapena pa mtengo uliwonse. 2 Kenaka ndinaona mngelo wina akuchokera kummawa, ali ndi chidindo cha Mulungu wamoyo. Iye anafuwulira angelo anayi aja amene anapatsidwa mphamvu yowononga dziko ndi nyanja kuti, 3 “Musawononge dziko, nyanja ndi mitengo kufikira titalemba chizindikiro pa mphumi za atumiki a Mulungu wathu.” 4 Choncho ndinamva chiwerengero cha amene ankayenera kulembedwa chizindikiro aja. Analipo okwanira 144,000 kuchokera ku mafuko onse a Israeli. 5 Ochokera fuko la Yuda analipo 12,000 amene analembedwa chizindikiro. Ochokera fuko la Rubeni analipo 12,000; ochokera fuko la Gadi analipo 12,000; 6 ochokera fuko la Aseri analipo 12,000; ochokera fuko la Nafutali analipo 12,000; ochokera fuko



la Manase analipo 12,000; 7 ochokera fuko la Simeoni analipo 12,000; ochokera fuko la Levi analipo 12,000; ochokera fuko la Isakara analipo 12,000; 8 ochokera fuko la Zebuloni analipo 12,000; ochokera fuko la Yosefe analipo 12,000; ochokera fuko la Benjamini analipo 12,000. 9 Zitatha izi ndinayang'ana patsogolo panga ndipo ndinaona gulu lalikulu la anthu loti munthu sangathe kuliwerenga lochokera dziko lililonse, fuko lililonse, mtundu wa anthu uliwonse ndi chiyankhulo chilichonse, atayima patsogolo pa mpando waufumu, pamaso pa Mwana Wankhosa. Iwo anali atavala mikanjo yoyera ndi kunyamula nthambi za kanjedza m'manja mwawo. 10 Ndipo ankafuwula mokweza kuti: "Chipulumutso chimachokera kwa Mulungu wathu, wokhala pa mpando waufumu ndi kwa Mwana Wankhosa." 11 "Angelo onse anayimirira kuzungulira mpando waufumu uja, kuzunguliranso akuluakulu aja ndi zamoyo zinayi zija. Angelo aja anadzigwetsa pansi chafufumimba patsogolo pa mpando waufumu napembedza Mulungu. 12 Iwo anati, "Ameni! Matamando ndi ulemerero, nzeru, mayamiko, ulemu, ulamuliro ndi mphamvu zikhale kwa Mulungu wathu kunthawi zanthawi, Amenil" (aiōn g165) 13 Pamenepo mmodzi wa akuluakulu aja anandifunsa kuti, "Kodi avala mikanjo yoyerawa ndani ndipo akuchokera kuti?" 14 Ine ndinayankha kuti, "Mbuye wanga mukudziwa ndinu." Tsono iye anandiwuza kuti, "Amenewa ndi amene anatuluka m'mazunzo aakulu aja. Anachapa mikanjo yawo naziyeretsa m'magazi a Mwana Wankhosa. 15 N'chifukwa chake, "iwowa ali patsogolo pa mpando waufumu wa Mulungu ndipo akutumikira usana ndi usiku m'Nyumba ya Mulungu; ndipo Iye wokhala pa mpando waufumu adzawaphimba ndi tenti yake. 16 'Iwowa sadzamvanso njala, sadzamvanso ludzu, dzuwa kapena kutentha kulikonse sikudzawawotcha.' 17 Pakuti Mwana Wankhosa amene ali pakati pa mpando waufumu adzakhala m'busa wawo. 'Iye adzawatsogolera ku akasupe a madzi amoyo.' 'Ndipo Mulungu adzawapukuta misozi yonse m'maso mwawo.'"

8 Atatsekula chomatira chachisanu ndi chiwiri, kumwamba kunakhala chete mphindi makumi atatu. 2 Ndipo ndinaona angelo asanu ndi awiri aja amene amayimirira pamaso pa Mulungu, akupatsidwa malipenga asanu ndi awiri. 3 Mngelo wina amene anali ndi chofukizira chagolide anabwera nayimirira pa guwa lansembe. Anapatsidwa lubani wambiri kuti amupereke pamodzi ndi mapemphero a anthu onse oyera mtima pa guwa lansembe lagolide patsogolo pa mpando waufumu. 4 Fungo la lubani pamodzi ndi mapemphero a oyera mtima zinakwera kumwamba kwa Mulungu kuchokera m'dzanja la mngeloyo. 5 Kenaka mngeloyo anatenga chofukizira nachidzaza ndi moto wochokera pa guwa lansembe ndi kuponya pa dziko lapansi ndipo nthawi yomweyo panachitika mabingu, phokoso, mphenzi ndi chivomerezi. 6 Angelo asanu ndi awiri anakonzekera kuyimba malipenga asanu ndi awiri. 7 Mngelo woyamba anayimba lipenga lake ndipo kunabwera matalala ndi moto wosakanizana ndi magari ndipo unaponyedwa pa dziko lapansi. Gawo limodzi la magawo atatu a dziko lapansi linapsa, gawo limodzi la magawo atatu a mitengo linapsa ndi gawo limodzi la magawo atatu a udzu wauwisi linapsanso. 8 Mngelo wachiwiri anayimba lipenga lake, ndipo chinthu china chooneka ngati phiri lalikulu loyaka moto, chinaponyedwa m'nyanja. Gawo limodzi la magawo atatu a nyanja linasanduka magari. 9 Gawo limodzi mwa magawo atatu a zolengedwa zonse zamoyo za m'nyanja, linafa, ndipo gawo limodzi la sitima za pamadzi linawonongedwa. 10 Mngelo wachitatu anayimba lipenga lake, ndipo nyenyezi yayikulu, yoyaka ngati muni inachoka kumwamba nigwera pa gawo limodzi la magawo atatu a mitsinje ndi pa akasupe amadzi. 11 Dzina la nyenyeziyo ndi Chowawa. Gawo limodzi la magawo atatu a madzi anasanduka owawa ndipo anthu ambiri anafa chifukwa cha madzi owawawo. 12 Mngelo wachinayi anayimba lipenga lake, ndipo chimodzi cha zigawo zitatu za dzuwa, za mwezi ndi za nyenyezi zinamenyedwa koteru chimodzi mwa zitatu za zonsezi zinada. Panalibenso kuwala



pa chimodzi mwa zigawo zitatu za usana, ndi chimodzimodzinso usiku. **13** Ndinayang'ananso ndipo ndinaona ndi kumva chiwombankhanga chimene chinkawuluka mlengalenga kwambiri chikuyankhula mofuwula kuti, "Tsoka, Tsoka! Tsoka lalikulu kwa anthu okhala m'dziko lapansi, angelo otsala aja akangoyimba malipenga awol!"

**9** Mngelo wachisanu anayimba lipenga lake, ndipo ndinaona nyenyezi ikugwa pa dziko lapansi kuchokera ku thambo. Nyenyeziyo inapatsidwa kiyi ya ku chidzenje chakuya. (Abyssos g12) **2** Nyenyeziyo itatsekula pa chidzenje chakuyacho panatuluka utsi ngati wochokera m'ng'anjo yayikulu. Dzuwa ndi thambo zinada chifukwa cha utsi ochokera m'dzenjemo.

(Abyssos g12) **3** Ndipo m'kati mwa utsimo munatuluka dzombe kukalowa m'dziko lapansi ndipo linapatsidwa mphamvu zoluma ngati za zinkhanira pa dziko lapansi. **4** Dzombelo linalumulidwa kuti lisawononge udzu wa pa dziko lapansi, kapena chomera chilichonse, kapena mtengo uliwonse, koma anthu okhawo amene analibe chizindikiro cha Mulungu pa mphumi zawo. **5** Silinapatsidwe mphamvu yowapha koma yowazunza kwa miyezi isanu. Ndipo ululu umene anthuwo anawumva unali ngati wa chinkhanira chikaluma munthu. **6** Masiku amenewo anthu adzafunafuna imfa koma sadzayipeza. Adzalakalaka kufa koma imfa izidzawathawa. **7** Dzombe linkaoneka ngati akavalo okonzekera nkondo. Pamitu pawo panali ngati zipewa zaufumu zagolide ndipo nkhope zawo ngati za anthu. **8** Tsitsi lawo linali ngati la amayi, mano awo ngati a mikango. **9** Dzombelo linavala za pachifuwa zachitsulo. Phokoso la mapiko awo linali ngati phokoso la magaleta ankondo ambiri okokedwa ndi akavalo othamangira ku nkondo. **10** Linali ndi michira ngati zinkhanira ndi mbola. M'michira yake munali mphamvu yozunza nayo anthu kwa miyezi isanu. **11** Mfumu yawo inali mngelo wolamulira Chidzenje chakuya chija. M'chihebri dzina lake ndi Abadoni ndipo m'Chigriki ndi Apoliyoni (tanthauzo lake ndiye kuti, Wowononga). (Abyssos g12) **12** Tsoka loyamba lapita; matsoka ena awiri akubwerabe. **13**

Mngelo wachisanu ndi chimodzi anayimba lipenga lake, ndipo ndinamva liwu lochokera ku ngodya zinayi za guwa lansembe lagolide lija lokhala pamaso pa Mulungu. **14** Liwulo linati kwa mngelo wachisanu ndi chimodzi amene anali ndi lipenga uja, "Masula angelo anayi amene anamangidwa pa mtsinje waukulu wa Yufurate." **15** Ndipo anamasulidwadi angelo anayi aja amene anasungidwa kukonzekera ora ili, tsiku ili, mwezi uwu ndi chaka ichi kuti aphe limodzi la magawo atatu a anthu. **16** Ndinamva chiwerengero cha ankondo a pa akavalo aja, kuti chinali 200 miliyoni. **17** Akavalo ndi okwerapo amene ndinaona m'masomphenya anga ankaoneka motere: Zovala za pachifukwa pawo zinali zofiira ngati moto, zobiriwira ngati utsi, ndi zachikasu ngati miyala ya sulufule. Mitu ya akavalowo inali ngati ya mikango ndipo m'kamwa mwawo munkatuluka moto, utsi ndi sulufule. **18** Gawo limodzi la magawo atatu a anthu linaphedwa ndi miliri yamoto, utsi ndi sulufule zimene zinkachoka m'kamwa mwawo. **19** Mphamvu za akavalowo inali m'kamwa mwawo ndi m'michira mwawo; pakuti michira yawo inali ngati njoka; ndi mitu imene inkalumira. **20** Anthu ena onse amene sanaphedwe ndi miliri imeneyi sanalapebe kuti asiye ntchito zawo zoyipa. Iwo sanasiye kupembetza ziwanda ndi mafano agolide, asiliva, amkuwa, amwala ndi amtengo, mafano amene sangathe kuona, kumva kapena kuyankhula. **21** Sanalapenso kuleka zakupha, zamatsenga awo, zachigololo zawo kapena umbava wawo.

**10** Kenaka ndinaona mngelo wina wamphamvu akutsika kuchokera kumwamba. Anavala mtambo ndipo anali ndi utawaleza pamutu pake. Nkhope yake inali ngati dzuwa, ndipo miyendo yake inali ngati mizati yamoto. **2** M'dzanja lake munali kabuku kakang'ono kotsekulidwa. Phazi lake lamanja linaponda m'nyanja ndipo phazi lake lamanzere linaponda pa mtunda. **3** Mngeloyo anafuwula kwambiri ngati kubangula kwa mkango. Atangofuwula, kunamveka kugunda kwa mabingu asanu ndi awiri. **4**



Mabingu asanu ndi awiriwo atangogunda, ine ndinkati ndizilemba; koma ndinamva mawu kuchokera kumwamba kuti, “Zisunge mu mtima zimene mabingu asanu ndi awiriwo anena ndipo usazilembe.” **5** Kenaka mngelo amene ndinamuona ataponda m’nyanja ndi ku mtunda uja, anakweza dzanja lake lamanja kumwamba. **6** Mngeloyo analumbira m’dzina la Iye wokhala ndi moyo mpaka muyaya, amene analenga kumwamba ndi zonse zili kumeneko, dziko lapansi ndi zonse zili m’menemo, nyanja ndi zonse zili m’menemo, nati, “Pasakhalenso zochedwa tsopano! (aiōn g165) **7** Koma patsala pang’ono kuti mngelo wachisanu ndi chiwiri uja awombe lipenga lake, chinsinsi cha Mulungu chidzachitika monga momwe analengezera kwa atumiki ake, aneneri.” **8** Pamenepo mawu amene ndinamva kuchokera kumwamba aja, anandiyankhulanso, anati, “Pita katenge buku lotsekulidwalo m’dzanja la mngelo amene waponda pa nyanja ndi pa mtundayo.” **9** Choncho ndinapita kwa mngeloyo ndipo ndinamupempha kuti andipatse kabukuko. Iye anati, “Tenga, idya. M’mimba mwako kaziwawa koma m’kamwa mwako kazizuna ngati uchi.” **10** Ndinatenga kabukuko m’dzanja la mngeloyo ndipo ndinadyadi. M’kamwa mwanga kankazuna ngati uchi, koma nditakameza, m’mimbamu munkawawa. **11** Ndipo anandiwuza kuti, “Iwe uyenera kulalikiranso za mitundu yambiri ya anthu, za mayiko, ziyankhulo ndi za mafumu.”

**11** Ndinapatsidwa bango longa ndodo yoyezera ndipo ndinawuzidwa kuti, “Pita, kayeze Nyumba ya Mulungu ndi guwa lansembe, ndipo ukawerenge anthu opembedza m’Nyumbamo. **2** Koma bwalo lakunja ulisiye, usaliyeze chifukwa linaperekedwa kwa a mitundu ina. Iwo adzawupondereza mzinda woyerawo kwa miyezi 42. **3** Ndipo ndidzapereka mphamvu kwa mboni zanga ziwiri, zitavala ziguduli, ndipo kwa masiku 1,260 zidzakhala zikulalikira.” **4** Mboni ziwirizo ndi mitengo iwiri ya olivi ndi zoyikapo nyale ziwiri zija zimene zili pamaso pa Ambuye wa dziko lapansi. **5** Ngati wina atafuna kuzipweteka

mbonizo, moto umatuluka m’kamwa mwawo ndikuwononga adani awo. **6** Mbonizo zili ndi mphamvu yomanga mvula kuti isagwe pa nthawi imene akulalikirayo; ndipo zili ndi mphamvu yosanduliza madzi kukhala magari ndi yokantha dziko lapansi ndi miliri ya mitundumitundu nthawi iliyonse imene zingafune. **7** Tsono zikadzatsiriza umboni wawowo, chirombo chotuluka m’Chidzenje chakuya chija chidzachita nawo nkondo n’kuzigonjetsa mpaka kuzipha. (Abyssos g12) **8** Mitembo yawo idzakhala ili gone pabwalo la mu mzinda waukulu umene mozimbayitsa umatchedwa Sodomu ndi Igupto, kumenenso Ambuye wawo anapachikidwako. **9** Kwa masiku atatu ndi theka, anthu ochokera ku mtundu uliwonse, fuko lililonse, chiyanikhulo chilichonse ndi dziko lililonse, azidzayang’anitsitsa mitembo yawoyo koma adzakana kuyikwirira. **10** Anthu okhala pa dziko lapansi adzasangalala nazo zimenezi. Adzachita chikondwerero ndi kutumizirana mphatso, chifukwa aneneri awiri amenewa ankasautsa anthu okhala pa dziko lapansi. **11** Koma patapita masiku atatu ndi theka aja, mpweya wopatsa moyo wochoka kwa Mulungu unalowa mwa aneneriwo, ndipo anayimirira, ndipo amene anawaona anachita mantha aakulu. **12** Kenaka aneneri aja anamva mawu ofuwula ochokera kumwamba owawuza kuti, “Bwerani kuno.” Ndipo anapitadi kumwamba mu mtambo adani awo aja akuwaona. **13** Nthawi yomweyo panachitika chivomerezi choopsa mwakuti chigawo chimodzi cha magawo khumi a mzinda chinagwa. Anthu 7,000 anaphedwa ndi chivomerezicho, ndipo opulumukawo anachita mantha kwambiri nayamba kutamanda Mulungu wakumwamba. **14** Tsoka lachiwiri lapita; koma tsoka lachitatu likubwera posachedwapa. **15** Mngelo wachisanu ndi chiwiri anawomba lipenga lake, ndipo kumwamba kunamveka mawu ofuwula amene anati, “Ufumu wa dziko lapansi uli m’manja mwa Ambuye athu ndi Khristu wake uja, ndipo adzalamulira mpaka muyaya.” (aiōn g165) **16** Ndipo akuluakulu 24 aja okhala pa mipando yawo yaufumu pamaso pa Mulungu, anadzigwetsa



chafufumimba napembedza Mulungu 17 Iwo anati, “Ife tikuyamika Inu Ambuye Mulungu Wamphamvuzonse, amene mulipo ndipo munalipo, chifukwa mwaonetsa mphamvu yanu yayikulu, ndipo mwayamba kulamulira. 18 A mitundu ina anapsa mtima; koma yafika nthawi yoonetsa mkwiyo. Nthawi yakwana yoweruza anthu akufa, yopereka mphoto kwa atumiki anu, aneneri, anthu oyera mtima anu ndi amene amaopa dzina lanu, wamng’ono pamodzi ndi wamkulu yemwe. Yafika nthawi yowononga amene awononga dziko lapansi.” 19 Pamenepo anatsekula Nyumba ya Mulungu kumwamba ndipo m’kati mwake munaoneka Bokosi la Chipangano. Kenaka kunachita mphenzi, phokoso, mabingu, chivomerezi ndipo kunachita mkuntho wamatalala akuluakulu.

**12** Chizindikiro chachikulu chinaoneka kuthambo; mayi atavala dzuwa, mapazi ake ataponda mwezi, pamutu pake pali chipewa chaufumu chokhala ndi nyenyezi khumi ndi ziwiri. 2 Mayiyo anali woyembekezera ndipo pa nthawi yake yochira analira mokuwa chifukwa cha ululu wakubala. 3 Kenaka ku thambo kunaonekanso chizindikiro china; chinjoka chachikulu kwambiri, chofiira chomwe chinali ndi mitu isanu ndi iwiri ndi nyanga khumi; pamutu uliwonse chitavala chipewa chaufumu. 4 Mchira wake unakokolola gawo limodzi la magawo atatu a nyenyezi kuzichotsa ku thambo ndi kuziponya pa dziko lapansi. Chinjoka chija chinadzayima patsogolo pa mayi uja amene anali pafupi kuberekayu kuti mwanayo akangobadwa chimudye. 5 Mayiyo anabereka mwana wamwamuna amene adzalamulira anthu a mitundu ina yonse ndi ndodo yachitsulo. Ndipo mwanayo analandidwa ku dzanja la mayiyo ndi kupita naye kwa Mulungu ku mpando wake waufumu. 6 Mayiyo anathawira ku chipululu ku malo kumene Mulungu anamukonzera, kumene akasamalidweko masiku 1,260. 7 Zitatero, kumwamba kunayambika nkondo. Mikayeli ndi angelo ake kumenyana ndi chinjoka chija. Chinjokacho ndi angelo ake anabwezeranso. 8 Koma analibe mphamvu ndipo anagonjetsedwa

nathamangitsidwa kumwambako. 9 Chinjoka chachikulu chija chinagwetsedwa pansi. Ichocho ndiye njoka yakalekale ija yotchedwa Mdierekezi kapena Satana, amene amasocheretsa anthu a pa dziko lonse lapansi. Chinaponyedwa pa dziko la pansi pamodzi ndi angelo ake. 10 Kenaka ndinamva mawu ofuwula kumwamba akunena kuti, “Tsopano chipulumutso, mphamvu, ufumu wa Mulungu wathu ndi ulamuliro wa Khristu wake zabwera. Pakuti woneneza abale athu uja, amene amangokhalira kuwaneneza pamaso pa Mulungu usana ndi usiku, wagwetsedwa pansi. 11 Abale athuwo anamugonjetsa ndi magari a Mwana Wankhosa ndiponso mawu a umboni wawo. Iwo anadzipereka kwathunthu, moti sanakonde miyoyo yawo. 12 Choncho, kondwerani, inu dziko lakumwamba ndi onse okhala kumeneko! Koma tsoka dziko lapansi ndi nyanja chifukwa Mdierekezi wagwetsedwa kwa inu! Iye wadzazidwa ndi ukali chifukwa akudziwa kuti nthawi yake ndi yochepa.” 13 Pamene chinjokacho chinaona kuti chagwetsedwa pa dziko lapansi, chinayamba kuthamangitsa mayi uja amene anali atabala mwana wamwamunayu. 14 Mayiyo anapatsidwa mapiko awiri a chiwombankhanga chachikulu kuti athawire ku malo ake aja a ku chipululu. Kumeneko adzasamalidwako zaka zitatu ndi theka kuti chinjoka chija chisamupeze. 15 Kenaka chinjoka chija chinalavulira mayiyo madzi ambiri ngati mtsinje, kuti madziwo amukokolole. 16 Koma dziko lapansi linamuthandiza mayiyo. Nthaka inatsekuka ndi kumeza mtsinje uja unachokera m’kamwa mwa chinjokacho. 17 Pamenepo chinjokacho chinamupsera mtima mayiyo ndipo chinachoka kupita kukachita nkondo ndi ana ena onse a mayiyo, ndiye kuti anthu amene anasunga malamulo a Mulungu ndi kuchitira umboni za Yesu.

**13** Kenaka ndinaona chinjokacho chitayima m’mbali mwa nyanja. Ndipo ndinaona chirombo chikutuluka m’nyanja. Chinali ndi nyanga khumi ndi mitu isanu ndi iwiri. Pa nyanga iliyonse chinavala chipewa chaufumu, ndipo pa mutu uliwonse panali dzina lonyoza



Mulungu. 2 Chirombo chimene ndinachionacho chinali ngati kambuku, mapazi ake ngati chimbalangondo, kukamwa kwake ngati kwa mkango. Chinjoka chiya chinapatsa chirombocho mphemvu zake, mpando wake waufumu ndiponso ulamuliro waukulu. 3 Umodzi wa mitu wa chirombocho unkaoneka ngati uli ndi bala losati n'kupola, koma n'kuti balalo litapola. Dziko lonse linadabwa ndipo linatsira chirombocho. 4 Anthu anapembedza chinjoka chiya chifukwa chinapereka ulamuliro wake kwa chirombocho. Nachonso chirombo chiya anachipembedza n'kumafunsa kuti, "Ndani angafanane ndi chirombocho? Ndani angachite nacho nkondo?" 5 Chirombo chiya chinaloledwa kuyankhula mawu onyada ndi achipongwe kwa Mulungu. Chinapatsidwa mphemvu zolamulira pa miyezi 42. 6 Ndipo chinayamba kuyankhula mawu achipongwe onyoza Mulungu, dzina lake, malo okhalamo ndi onse amene amakhala kumwamba. 7 Chinaloledwa kuchita nkondo ndi oyera mtima ndi kuwagonjetsa. Ndipo chinapatsidwanso mphemvu zolamulira anthu a fuko lililonse, mtundu uliwonse ndi chiyanikhulo chilichonse. 8 Anthu onse okhala pa dziko lapansi adzapembedza chirombocho, aliyense amene chilengedwere cha dziko lapansi dzina lake silinalembedwe m'buku la amoyo la Mwana Wankhosa anaphedwa uja. 9 Iye amene ali ndi makutu, amve. 10 "Woyenera kupita ku ukapolo, adzapita ku ukapolo. Woyenera kufa ndi lupanga, adzafa ndi lupanga." Pamenepa kwa anthu a Mulungu pakufunika kupirira ndi kukhulupirika. 11 Kenaka ndinaona chirombo china chikutuluka m'nthaka. Chinali ndi nyanga ziwiri ngati mwana wankhosa koma kuyankhula kwake ngati chinjoka. 12 Chinalamulira ndi mphemvu zonse za chirombo choyamba chiya, ndipo chinachititsa kuti dziko lapansi ndi anthu okhalamo alambire chirombo choyamba chiya, chimene bala lake losati n'kupola linali litapola. 13 Ndipo chinachita zizindikiro zazikulu zodabwitsa, mpaka kumagwetsa moto pa dziko lapansi kuchokera kumwamba anthu akuona. 14 Chifukwa cha zizindikiro zimene chinaloledwa kuchita m'malo mwa chirombo choyamba

chiya, chimene bala lake linapola, chinanyenga anthu okhala pa dziko lapansi. Chinalamula anthu kuti apange fano mopereka ulemu kwa chirombo chimene chinavulazidwa ndi lupanga, koma n'kukhalabe ndi moyo. 15 Chirombo cha chiwirichi chinapatsidwa mphemvu zakupereka mpweya kwa fano la chirombo choyamba chiya kuti liyanikhule ndi kuphetsa aliyense wokana kupembedza fanolo. 16 Chinakakamiza aliyense, wamng'ono, wamkulu, wolemera, wosauka, mfulu ndi kapolo kuti alembedwe chizindikiro pa dzanja lamanja kapena pa mphumi. 17 Chinkachita zimenezi kuti wina aliyense asaloledwe kugula kapena kugulitsa kanthu ngati alibe chizindikiro chimenechi, chimene ndi dzina la chirombocho kapena nambala yotanthauza dzina lake. 18 Pano pafunika nzeru. Munthu amene ali ndi nzeru atanthauze nambala ya chirombocho, pakuti nambalayo ikutanthauza munthu. Nambala yake ndi 666.

**14** Kenaka ndinaona patsogolo panga panali Mwana Wankhosa, atayimirira pa Phiri la Ziyoni, ndipo Iye anali pamodzi ndi anthu 144,000 amene pa mphumi pawo panalembdwa dzina la Mwana Wankhosayo ndi la Atate ake. 2 Ndipo ndinamva liwu lochokera kumwamba ngati mkokomo wa madzi ambiri, ndiponso ngati kugunda kwamphamvu kwa bingu. Liwu limene ndinamvalo linali ngati a anthu akuyimba azeze awo. 3 Anthuwo ankayimba nyimbo yatsopano patsogolo pa mpando waufumu ndi zamoyo zinayi zija ndi akuluakulu aja. Palibe ndi mmodzi yemwe amene anatha kuphunzira nyimboyo kupatula anthu 144,000 aja amene anawomboledwa pa dziko lapansi. 4 Awa ndiwo amene sanadzetse koma anadzisunga ndipo sanadziyipitse ndi akazi. Anthu amenewa ndiwo ankatsira Mwana Wankhosa kulikonse kumene ankapita. Ndiwo amene anagulidwa pakati pa anthu a dziko lapansi kuti akhale oyambirira kuperekedwa kwa Mulungu ndi kwa Mwana Wankhosa. 5 Iwo sananenepo bodza ndipo alibe cholakwa. 6 Kenaka ndinaona mngelo wina akuwuluka mu mlengalenga ndipo anali ndi Uthenga



Wabwino wamuyaya woti akalalikire kwa anthu okhala pa dziko lapansi, kwa a mtundu uliwonse, a fuko lililonse, a chiyankhulo chilichonse ndi kwa anthu onse. (aiōnios g166) 7 Mngeloyo anayankhula mokweza mawu kuti, “Wopani Mulungu ndi kumutamanda, chifukwa nthawi yoweruza anthu yafika. Mumupembedze Iye amene analenga thambo, dziko lapansi, nyanja ndi akasupe amadzi.” 8 Mngelo wachiwiri anatsatana naye ndipo anati, “Wagwa! Wagwa Babuloni womveka uja, amene anachititsa anthu a mitundu yonse kumwa vinyo wa zilakolako zake zachigololo.” 9 Mngelo wachitatu anatsatana nawo ndi mawu ofuwula anati, “Ngati wina apembedza chirombo chija ndi fano lake ndi kulembedwa chizindikiro pa mphumi kapena pa dzanja, 10 nayenso adzamwa vinyo waukali wa Mulungu, umene wathiridwa popanda kuchepetsa mphamvu zake m’chikho cha ukali wa Mulungu. Munthuyo adzazunzidwa ndi moto wamiyala yasulufure pamaso pa angelo oyera ndi pa Mwana Wankhosa. 11 Ndipo utsi wa moto wowazunzawo udzakwera kumwamba mpaka muyaya. Sikudzakhala kupumula usana ndi usiku kwa amene anapembedza chirombo chija ndi fano lake kapena kwa aliynse amene analembedwa chizindikiro cha dzina lake lija.” (aiōn g165) 12 Pamenepa ndi pofunika kupirira kwa anthu oyera mtima amene amasunga malamulo a Mulungu ndi kukhalabe okhulupirika kwa Yesu. 13 Kenaka ndinamva mawu kuchokera kumwamba akuti, “Lemba kuti, Odala anthu amene akufa ali mwa Ambuye kuyambira tsopano mpaka m’tsogolo.” “Inde,” akutero Mzimu, “akapumule ntchito zawo zotopetsa pakuti ntchito zawo zidzawatsata.” 14 Ndinayang’ana patsogolo panga ndinaona mtambo woyera patakhalapo wina ngati Mwana wa Munthu, kumutu atavala chipewa chaufumu chagolide ndipo m’dzanja mwake munali chikwakwa chakunthwa. 15 Tsono mngelo wina anatuluka m’Nyumba ya Mulungu nafuwula mwamphamvu kwa uja wokhala pa mtamboyu. Mngeloyo anati, “Tenga chikwakwa chako ndipo kolola, pakuti nthawi yokolola ya dziko la pansi yakwana” 16 Choncho wokhala pa mtambo uja anayamba kukolola dzinthu pa

dziko lapansi ndi chikwakwa chakecho. 17 Mngelo wina anatuluka m’Nyumba ya Mulungu kumwamba ndipo nayenso anali ndi chikwakwa chakunthwa. 18 Kenaka mngelo winanso amene amalambulira moto, anatuluka kuchokera ku guwa lansembe nayitana mwamphamvu mngelo uja amene anali ndi chikwakwa chakunthwa chija, nati, “Tenga chikwakwa chako chakunthwacho yamba kudula mphesa za m’munda wamphesa wa pa dziko lapansi, pakuti mphesa zapsa kale.” 19 Pamenepo mngeloyo anayambadi kugwiritsa ntchito chikwakwa chake nadula mphesa za dziko lapansi, naziponya m’chopondera mphesa chachikulu cha ukali woopsa wa Mulungu. 20 Mphesazo zinapondedwa m’chopondera mphesa kunja kwa mzinda. M’chopondera mphesamo munatuluka magari amene anayenderera ngati mtsinje, kuzama kwake mita ndi theka ndipo kutalika kwake makilomita 300.

**15** Kumwamba ndinaona chizindikiro china chachikulu ndi chodabwitsa: angelo asanu ndi awiri ali ndi miliri isanu ndi iwiri yomaliza chifukwa Mulungu anakwiya kotheratu. 2 Ndipo ndinaona chimene chinaoneka ngati nyanja yonyezimira yosakaniza ndi moto, ndipo pambali pa nyanjayo panayima amene anagonjetsa chirombo chija ndi fano lake, ndi nambala yotanthauza dzina lake. Anthuwo ananyamula azeze amene Mulungu anawapatsa. 3 Iwo ankayimba nyimbo ya Mose, mtumiki wa Mulungu, ndi nyimbo ya Mwana Wankhosa. Nyimbo yake inkati, “Zochita zanu ndi zazikulu ndi zodabwitsa, Ambuye Mulungu Wamphamvuzonse Njira zanu ndi zachilungamo ndi zoon, Mfumu ya mitundu yonse. 4 Inu Ambuye, ndani angapande kukuopani, ndi kulemekeza dzina lanu? Pakuti Inu nokha ndiye woyera. Anthu a mitundu yonse adzabwera kudzapembedza pamaso panu, pakuti ntchito zanu zolungama zaonekera poyera.” 5 Zitatha izi, ndinaona kumwamba Nyumba ya Mulungu imene ndi Tenti ya Umboni, atatsekula. 6 M’nyumbamo munatuluka angelo asanu ndi awiri ndi miliri isanu ndi iwiri. Angelowo anavala nsalu zoyera bwino zonyezimira ndi



malamba agolide pa zifuwa zawo. 7 Ndipo kenaka chimodzi cha zamoyo zinayi zija chinapereka kwa angelo asanu ndi awiri mbale zisanu ndi ziwiri zodzaza ndi ukali wa Mulungu amene ali ndi moyo mpaka muyaya. (aiōn g165) 8 Ndipo Nyumba ya Mulungu inadzaza ndi utsi wochokera ku ulemerero wa Mulungu ndi ku mphamvu zake, ndipo panalibe yemwe akanalowa m'Nyumbayo mpaka miliri isanu ndi iwiri ya angelo asanu ndi awiri aja itatha.

**16** Kenaka ndinamva mawu ofuwula kuchokera ku Nyumba ya Mulungu ija kuwuzwa angelo asanu ndi awiri kuti, “Pitani, katsanulireni pa dziko lapansi ukali wa Mulungu umene uli m'mbale zisanu ndi ziwirizil” 2 Mngelo woyamba anapita natsanula mbale yake pa dziko lapansi ndipo zilonda zoyipa ndi zowawa zinabuka pa anthu amene anali ndi chizindikiro cha chirombo chija, napembedza fano lake. 3 Mngelo wachiwiri anapita natsanula mbale yake pa nyanja ndipo madzi ake anasanduka magari, magari ake ngati a munthu wakufa. Chamoyo chilichonse cha m'nyanjamo chinafa. 4 Mngelo wachitatu anapita natsanula mbale yake pa mitsinje ndi akasupe amadzi ndipo zinasanduka magari. 5 Kenaka ndinamva mngelo wolamulira madzi uja akuti, “Inu mwachita chilungamo, Inu Woyerayo, amene mulipo ndipo munalipo; 6 pakuti iwo anakhetsa magari a oyera anu ndi aneneri anu, n'chifukwa chake mwawapatsa magari kuti amwe, zomwe zikuwayenera.” 7 Kenaka ndinamva mawu ochokera ku guwa lansembe akuti, “Inde, Ambuye Mulungu Wamphamvuzonse, chiweruzo chanu ndi choona ndi cholungama.” 8 Mngelo wachinayi anapita natsanula mbale yake pa dzuwa ndipo dzuwa linapatsidwa mphamvu yopsereza anthu ndi moto. 9 Anapserera nako kutentha kwakukuluko ndipo anatukwana Mulungu, amene anali ndi ulamuliro pa miliri imeneyi, koma anakana kulapa ndi kumulemekeza. 10 Mngelo wachisanu anapita natsanula mbale yake pa mpando waufumu wa chirombo chija ndipo mdima unagwa ponse pamene panali ufumu wake. Anthu analuma malilime awo

chifukwa cha ululu. 11 Ndipo anatukwana Mulungu wakumwamba chifukwa cha maululu awo ndi zilonda zawo koma anakana kulapa pa zimene anachita. 12 Mngelo wachisanu ndi chimodzi anapita natsanula mbale yake pa mtsinje waukulu wa Yufurate, ndipo madzi ake anaphwa kuti pakhale njira yodzera mafumu ochokera kummawa. 13 Kenaka ndinaona mizimu yoyipa itatu imene inkaoneka ngati achule; inatuluka m'kamwa mwa chinjoka chija, m'kamwa mwa chirombo chija ndi m'kamwa mwa mneneri wonyenga uja. 14 Imeneyi ndiyo mizimu ya ziwanda imene imachita zizindikiro zodabwitsa ndipo imatuluka kupita kwa mafumu a dziko lonse, kukawasonkhanitsa ku nkondo ya pa tsiku lalikulu la Mulungu Wamphamvuzonse. 15 “Taonani, ndikubwera ngati mbala! Wodala munthu amene ali maso, nasunga zovala zake, kuti asayende maliseche kuti angaonetse maliseche ake.” 16 Kenaka mizimu ija inasonkhanitsa pamodzi mafumu ku malo amene m'Chihebri amatchedwa Armagedo. 17 Mngelo wachisanu ndi chiwiri anatsanulira mbale yake mu mlengalenga ndipo ku Nyumba ya Mulungu kunamveka mawu ofuwula kuchokera ku mpando waufumu kuti, “Kwatha!” 18 Kenaka kunachitika mphenzi, phokoso, mabingu ndi chivomerezi choopsa. Chivomerezi ngati ichi sichinachitikepo chikhaliro cha munthu pa dziko lapansi. Chinali chivomerezi choopsa kwambiri. 19 Mzinda waukuluwo unagawika magawo atatu ndipo mizinda ya mitundu ya anthu inagwa. Mulungu anakumbukira Babuloni Wamkulu namupatsa chikho chake chodzaza ndi vinyo wa ukali wa mkwiyo wake. 20 Chilumba chilichonse chinathawa ndipo mapiri sanaonekenso. 21 Matalala akuluakulu olemera pafupifupi makilogalamu makumi asanu anagwa kuchokera kumwamba kugwera pa anthu. Ndipo anthu anatukwana Mulungu chifukwa cha mliri wa matalala popeza unali mliri woopsa kwambiri.

**17** Mmodzi wa angelo asanu ndi awiri aja amene anali ndi mbale zisanu ndi ziwiri anadza nati kwa ine, “Bwera ndikuonetse



chilango cha mkazi wadama wotchuka uja amene akukhala pambali pa madzi ambiri. 2 Mafumu a dziko lapansi amachita naye chigololo ndipo okhala pa dziko lapansi analedzera ndi vinyo wa zigololo zake.” 3 Kenaka mngeloyo anandinyamula mwa Mzimu Woyera kupita nane ku chipululu. Kumeneko ndinaona mkazi atakhala pa chirombo chofiira chokutidwa ndi mayina a chipongwe ndipo chinali ndi mitu isanu ndi iwiri ndi nyanga khumi. 4 Mkaziyo anavala zovala za pepo ndi zofiira nadzikongoletsa ndi golide, miyala yapamwamba ndi ngale. Ananyamula chikho chagolide m’dzanja lake, chodzaza ndi zinthu zonyansa ndi fungo loyipa la zigololo zake. 5 Pa mphumi pake panalembedwa dzina lodabwitsa: BABULONI WAMKULU MAYI WA AKAZI ADAMA NDI WAZOYIPITSA ZA DZIKO LAPANSI. 6 Ndinaona kuti mkaziyo anali ataledzera ndi magari a oyera mtima, magari a amene anachitira umboni Yesu. Nditamuona mkaziyo ndinadabwa kwambiri. 7 Kenaka mngelo uja anati kwa ine, “Bwanji ukudabwa? Ndikufotokozera chinsinsi cha mkaziyo ndi chinsinsi cha chirombo chimene wakwerapochi chokhala ndi mitu isanu ndi iwiri ndi nyanga khumi. 8 Chirombo chimene wachionachi chinalipo kale koma tsopano kulibe ndipo chidzatuluka ku chidzenje chakuya ndi kupita kukawonongedwa. Anthu okhala pa dziko lapansi amene mayina awo sanalembedwe m’buku lamoyo kuyambira pa kulengedwa kwa dziko lapansi adzadabwa pamene adzaona chirombocho, chifukwa chinalipo kale, tsopano kulibe, komabe chidzabwera. (Abyssos g12) 9 “Zimenezi zikufunika kuganizira mwanzeru. Mitu isanu ndi iwiriyo ndi mapiri asanu ndi awiri pomwe mkazi uja amakhalirapo. Yomweyonso ndi mafumu asanu ndi awiri. 10 Mafumu asanu anagwa, imodzi ilipo ndipo ina sinabwere; koma pamene idzafika, idzayenera kukhala kwa kanthawi kochepe. 11 Chirombo chomwe chinalipo kale ndipo tsopano kulibe ndiyo mfumu yachisanu ndi chitatu. Iyo ndi ya m’gulu la asanu ndi awiriwo ndipo ikupita kukawonongedwa. 12 “Nyanga khumi unazona zija ndi mafumu khumi amene

sanapatsidwe ulamuliro, koma adzapatsidwa ulamuliro pamodzi ndi chirombo kwa ora limodzi. 13 Mafumuwo ali ndi cholinga chimodzi ndipo adzapereka mphamvu ndi ulamuliro wawo kwa chirombocho. 14 Iwo adzachita nkhondo ndi Mwana Wankhosa, koma Mwana Wankhosayo adzawagonjetsa chifukwa Iye ndi Mbuye wa ambuye ndi Mfumu ya mafumu, ndipo amene adzakhala ndi Iye ndi oyitanidwa ake, osankhidwa ndi otsatira ake okhulupirika.” 15 Kenaka mngeloyo anati kwa ine, “Madzi amene unawaona pamene mkazi wadamayo anakhalapo ndiwo anthu ochuluka, mitundu ndi ziyankhulo. 16 Nyanga khumi ndi chirombo unazonazo zidzadya mkazi wadamayo. Zidzamufwifwitsa ndi kumusiya wamaliseche; zidzadya nyama yake ndi kumutentha ndi moto. 17 Pakuti Mulungu wayika ichi m’mitima mwawo kuti akwaniritse cholinga chake povomerezana kupereka mphamvu zawo zolamulira kwa chirombo, kufikira Mawu a Mulungu atakwaniritsidwa. 18 Mkazi unamuonayo ndi mzinda waukulu umene ulamulira mafumu a dziko lapansi.”

**18** Zitatha izi ndinaona mngelo wina akutsika kuchokera kumwamba. Iye anali ndi ulamuliro waukulu, ndipo dziko lapansi linawala ndi ulemerero. 2 Mngeloyo anafuwula ndi mawu amphamvu kuti: “Wagwa! Wagwa Babuloni Wamkulul’ Wasandulika mokhalamo ziwanda ndi kofikako mizimu yonse yoyipa ndi mbalame zonse zonyansa ndi zodetsedwa. 3 Pakuti mayiko onse amwa vinyo ozunguza mutu wazigololo zake. Mafumu a dziko lapansi achita naye chigololo, ndipo amalonda a dziko lapansi analemera kuchokera pa zolalakala zake zosefukira.” 4 Ndiponso ndinamva mawu ena kuchokera kumwamba akuti: “Anthu anga tulukani, mwa iye,’ mungachimwe naye kuti musadzalandle nawo gawo lililonse la miliri yake; 5 pakuti machimo ake awunjikana mpaka kumwamba, ndipo Mulungu wakumbukira milandu yake. 6 Bwezerani Iye monga momwe iye anakuchitirani. Mubwezereni mowirikiza pa zimene anachita. Mumusakanizire magawo awiri kuchokera



m'chikho chake. 7 Mumuzunze, kumumvetsa chisoni kwambiri monga mwaulemerero ndi zolakalaka zimene anadzaza mu mtima mwake. Iye anadzikuza n'kumati, 'Ndinakhala monga mfumu yayikazi, ine sindine wamasiye ndipo sindidzalira maliro.' 8 Chifukwa chake miliri yake idzamugonjetsa tsiku limodzi; imfa, kulira maliro ndi njala. Iye adzanyeka ndi moto pakuti wamphamvu ndi Mulungu Ambuye amene wamuweruza. 9 "Mafumu a dziko lapansi, amene anachita naye chigololo nachita naye pamodzi zosangalatsa moyo uno, akadzaona utsi wa kunyeka kwake, adzalira nakhuza maliro ake. 10 Iwo adzayima kutali nalira chifukwa choopsedwa ndi mazunzo ake. "Tsoka! Tsoka mzinda waukulu iwe, Babuloni mzinda wamphamvu! Mu ora limodzi chiwonongeko chako chafika! 11 "Amalonda a dziko lapansi adzalira nakhuza maliro ake chifukwa palibenso amene akugula katundu wawo, 12 katundu wagolide, siliva, miyala yamtengo wapamwamba ndi ngale; nsalu zoyera kwambiri zapamwamba ndi zofiira; nsalu zasilika ndi zapepo; mitengo iliyonse yonunkhira ndi zinthu zilizonse zopangidwa ndi mnyanga, kapena matabwa ogulidwa ndi ndalama zambiri kapena mkuwa kapena chitsulo ndi mwala wonyezimira; 13 zokometsera zakudya, mure, lubani ndi zofukiza zina, vinyo ndi mafuta a olivi, ufa wosalala ndi tirigu; ng'ombe ndi nkhusa; akavalo ndi ngolo; ndi anthu adzagulitsidwa ukapolo. 14 "Iwo adzanena kuti, 'Chipatso chimene unachilakalaka chakuchokera. Chuma chako chonse ndi ulemerero zatha, sizidzapezekanso.' 15 Amalonda amene anagulitsa zinthu izi napeza chuma kuchokera kwa iye adzayima patali potero ataopsedwa ndi mazunzo ake. Adzalira ndi kukhuza maliro 16 ndipo adzalira mokuwa kuti, "Tsoka! Tsoka! Mzinda waukulu, iwe wovala nsalu zoyera kwambiri, zapepo ndi zofiira, ndi wonyezimira ndi golide, miyala yamtengo wapamwamba ndi ngale! 17 Chuma chambiri choterechi chafika powonongeka mu ora limodzi!" "Oyendetsa sitima ndi onse oyenda pa sitima ya pamadzi, ogwira ntchito m'sitima ndi onse amene amadalira nyanja pamoyo wa tsiku ndi tsiku adzayima patali potero. 18

Akadzaona utsi wa kunyeka kwake, adzakuwa kuti, 'Kodi panalinso mzinda wina ngati mzinda waukuluwu?' 19 Adzathira fumbi pamitu pawo ndipo adzalira nakhuza maliro kuti, "Tsoka! Tsoka mzinda waukulu iwe, kumene onse anali ndi sitima pa nyanja analemera kudzera m'chuma chake! Mu ora limodzi wawonongedwa. 20 "Kondwerani chifukwa cha iye inu kumwamba! Kondwerani oyera mtima ndi atumwi ndi aneneri! Mulungu wamuweruza iye monga momwe anakuchitirani inu." 21 Kenaka mngelo wamphamvu ananyamula mwala waukulu ngati mphero yayikulu nawuponya m'nyanja nanena kuti, "Mwa mphamvu chonchi mzinda waukulu wa Babuloni udzaponyedwa pansi, sudzapezekanso. 22 Mwa iwe simudzamvekanso liwu la woyimba zeze, ndi akatswiri a zoyimbayimba, oyimba zitoliro, ndi lipenga. Mwa iwe simudzapezekanso m'misiri wina aliyense. Mwa iwe simudzapezekanso phokoso la mphero. 23 Kuwala kwa nyale sikudzawunikanso mwa inu. Mawu a mkwati ndi mkwatibwi sadzamvekanso mwa iwe. Amalonda anu anali akuluakulu a dziko lapansi. Mitundu yonse inasokonezedwa ndi zamatsenga zako. 24 Mwa iye munapezeka magari a aneneri ndi a oyera mtima, ndi onse amene anaphedwa pa dziko lapansi."

**19** Zitatha izi, ndinamva chimene chinamveka ngati phokoso la gulu lalikulu mmwamba likufuwula kuti, "Haleluya! Chipulumutso ndi ulemerero ndi mphamvu ndi za Mulungu wathu, 2 pakuti chiweruzo chake ndi choona ndi cha chilungamo. Iye waweruza mkazi wadama wotchuka uja amene anayipitsa dziko lonse lapansi ndi zigololo zake. Iye wabwezera pa mkaziyo magari a atumiki ake." 3 Ndipo anafuwulanso kuti, "Haleluya! Utsi wochokera kwa mkazi wadamayo udzakwera kumwamba mpaka muyaya." (aiōn g165) 4 Akuluakulu 24 aja ndi zamoyo zinayi zija anadzigwetsa pansi kupembedza Mulungu amene anakhala pa mpando waufumu. Ndipo anafuwula kuti, "Ameni, Haleluya!" 5 Kenaka mawu anachoka ku mpando waufumu kuti, "Lemekezani Mulungu wathu inu nonse



atumiki ake, inu amene mumamuopa, nonse ang'ono ndi akulu!" **6** Kenaka ndinamva chimene chinamveka ngati gulu lalikulu, ngati mkokomo wamadzi othamanga ndipo ngati kugunda kwakukulu kwa bingu, ndipo anati, "Haleluya! Pakuti Ambuye Mulungu wathu Wamphamvuzonse akulamulira. **7** Tiyeni tisangalale ndi kukondwera ndi kumutamanda! Pakuti nthawi ya ukwati wa Mwana Wankhosa yafika, ndipo Mkwatibwi wakonzekeratu. **8** Wapatsidwa nsalu yoyera kwambiri, yowala ndi yosada kuti avale." (Nsalu yoyera kwambiri ikuyimira ntchito zolungama za oyera mtima). **9** Kenaka mngelo anandiwuza kuti, "Lemba kuti, Odala amene ayitanidwa ku phwando la ukwati wa Mwana Wankhosa." Ndipo anatinso, "Awa ndiwo mawu woona a Mulungu." **10** Pamenepo ndinadzigwetsa pa mapazi ake kumupembedza. Koma anandiwuza kuti, "Usatero ayi, ine ndine mtumiki mnzako ngati iwe yemwe, ndiponso ngati abale ako amene asunga umboni wa Yesu. Pembedza Mulungu. Pakuti umboni wa Yesu ndiye mzimu wa uneneri." **11** Ndinaona kumwamba kutatsekuka ndipo patsogolo panga panali kavalo woyera, amene anakwerapo dzina lake linali Wokhulupirika ndiponso Woona. Poweruza ndi kuchita nkondo, amachita molungama. **12** Maso ake anali ngati malawi amoto, ndipo pamutu pake panali zipewa zaufumu zambiri. Anali ndi dzina lolembedwa, lodziwika ndi Iye yekha, osati wina aliynse. **13** Iye anavala mkanjo woviyika m'magazi, ndipo dzina lake ndi Mawu a Mulungu. **14** Magulu ankhondo akumwamba ankamutsatira atakwera pa akavalo oyera, ndipo iwowo atavala nsalu zoyera kwambiri ndi zosada. **15** M'kamwa mwake munatuluka lupanga lakuthwa limene anati akaphe nalo mitundu ya anthu. Iye adzalamulira ndi ndodo yachitsulo. Iye anaponda choponderamo mphesa cha ukali wa Mulungu Wamphamvuzonse. **16** Pa chovala ndi pa ntchafu pake panalembdwa dzina ili: MFUMU YA MAFUMU NDI MBUYE WA AMBUYE. **17** Ndipo ndinaona mngelo atayimirira pa dzuwa amene anafuwula ndi mawu okweza kwa mbalame zonse zowuluka mlengalenga kuti, "Bwerani, sonkhanani pamodzi ku phwando

lalikulu la Mulungu. **18** Kuti mudyem mnofu wa mafumu, wa akulu a ankhondo, ndi wa anthu amphamvu, wa akavalo ndi okwerapo awo, ndi wa anthu onse, mfulu ndi akapolo, ang'ono ndi aakulu." **19** Kenaka ndinaona chirombo chija ndi mafumu a dziko lapansi ndi magulu ankhondo atasonkhana pamodzi kuti achite nkondo ndi wokwera pa kavalo ndi ankhondo ake. **20** Koma chirombocho chinagwidwa pamodzi ndi mneneri wonyenga uja amene anachita zizindikiro zodabwitsa pamaso pake. Ndi zizindikirozi anasocheretsa amene analembdwa chizindikiro cha chirombocho napembedza fano lake. Onse awiri anaponyedwa amoyo m'nyanja yamoto yasulufule wotentha. (Limnē Pyr g3041 g4442) **21** Ena onse anaphedwa ndi lupanga lija linatuluka m'kamwa mwa wokwera pa kavalo uja, ndipo mbalame zonse zinadya mokwanira mnofu wa anthu akufawo.

**20** Ndipo ndinaona mngelo akutsika kuchokera kumwamba ali ndi kiya ya ku chidzenje chakuya chija atanyamula m'dzanja lake unyolo waukulu. (Abyssos g12) **2** Iye anachigwira chinjokacho, chinjoka chakalekale chija, amene ndi Mdierekezi kapena kuti Satana, ndipo anamumanga zaka 1,000. **3** Anamuponya ku chidzenje chakuya chija namutsekera ndi kiya ndi kumatirira pa khomopo kuti asatulukenso kukanyenga mitundu ya anthu mpaka patapita zaka 1,000. Zikadzatha zakazo, adzamumasula kwa kanthawi pang'ono chabe. (Abyssos g12) **4** Ndinaona mipando yaufumu pamene anakhalapo anthu amene anapatsidwa mphamvu zoweruza. Ndipo ndinaona mizimu ya amene anadulidwa makosi chifukwa cha umboni wa Yesu ndi chifukwa cha Mawu a Mulungu. Iwo sanapembedze nawo chirombo kapena fano lake ndipo sanalembdwe chizindikiro chake pa mphumi zawo kapena pa manja awo. Iwo anakhalanso ndi moyo nalamulira pamodzi ndi Khristu zaka 1,000. **5** (Akufa ena onse sanaukenso mpaka zitatha zaka 1,000). Uku ndiko kuuka kwa akufa koyamba. **6** Odala ndi oyera mtima amene adzaukitsidwa nawo pa kuukitsidwa koyamba. Imfa yachiwiri ilibe mphamvu pa iwo koma adzakhala ansembe a



Mulungu ndi a Khristu ndipo adzalamulira naye pamodzi zaka 1,000. **7** Zaka 1,000 zikadzatha, Satana adzamasulidwa ku ndende yake **8** ndipo adzapita kukanyenga mitundu ya anthu kumbali zonse zinayi za dziko lapansi, Gogi ndi Magogi, kuwasonkhanitsa kuti akachite nkondo. Kuchuluka kwawo kudzakhala ngati mchenga wa m'mbali mwa nyanja. **9** Iwo anayenda ponseponse pa dziko lapansi nazinga msasa wa anthu a Mulungu, mzinda umene Iye amawukonda. Koma moto unatsika kuchokera kumwamba ndi kuwanyeketsa. **10** Ndipo Mdierekezi amene anawanyenga, anaponyedwa m'nyanja ya sulufule wotentha, kumene kunaponyedwa chirombo chija ndi mneneri wonama uja. Iwo adzazunzika usiku ndi usana kwamuyaya. (aiōn g165, Limnē Pyr g3041 g4442) **11** Kenaka ndinaona Mpando Waufumu waukulu woyera ndi Iye amene anakhalapo. Dziko lapansi ndi kumwamba zinathawa pamaso pake ndipo panalibenso malo awo. **12** Ndipo ndinaona akufa, aakulu ndi aang'ono omwe atayimirira patsogolo pa Mpando Waufumu ndipo mabuku anatsekulidwa. Buku lina linatsekulidwa limene linali Buku Lamoyo. Akufa anaweruzidwa monga mwa zimene anachita monga mmene zinalembedwera m'mabuku. **13** Nyanja inapereka amene anaferamo ndipo imfa ndi Hade zinapereka akufa ake ndipo munthu aliyense anaweruzidwa monga mwa ntchito zake. (Hadēs g86) **14** Kenaka imfa ndi Hade zinaponyedwa m'nyanja ya moto. Nyanja yamoto ndiyo imfa yachiwiri. (Hadēs g86, Limnē Pyr g3041 g4442) **15** Ngati dzina la wina aliyense silinapezeke m'Buku Lamoyo, anaponyedwa m'nyanja yamoto. (Limnē Pyr g3041 g4442)

**21** Kenaka ndinaona kumwamba kwatsopano ndi dziko lapansi latsopano pakuti kumwamba koyamba ndi dziko lapansi loyamba zinapita ndipo kunalibenso nyanja ina iliyonse. **2** Ndinaona mzinda wopatulika, Yerusalemu watsopano, ukutsika kuchokera kumwamba kwa Mulungu, utakonzedwa ngati mkwatibwi wovala zokongola kukonzekera mwamuna wake. **3** Ndipo ndinamva mawu ofuwula kuchokera

ku Mpando Waufumu kuti, “Taonani! Malo wokhalapo Mulungu ali pakati pa anthu, ndipo Iye adzakhala ndi anthuwo. Iwo adzakhala anthu ake ndipo Mulungu mwini adzakhala nawo nakhala Mulungu wawo. **4** ‘Mulungu adzapukuta misozi yonse m’maso mwawo. Sikudzakhalanso imfa kapena kukhuza maliro kapena kulira kapena ululu popeza zakale zapita.’” **5** Amene anakhalala pa mpando waufumuyo anati, “Ndikulenga zinthu zonse zikhale zatsopano!” Ndipo anati, “Lemba izi, pakuti mawu awa ndi okhulupirika ndi woona.” **6** Iye anandiwuza kuti, “Kwatha. Ine ndine Alefa ndi Omega, Woyamba ndi Wotsiriza. Kwa onse akumva ludzu, ndidzawapatsa zakumwa zaulere zochokera ku kasupe wamadzi amoyo. **7** Iye amene adzapambane adzalandira zonsezi, ndipo ndidzakhala Mulungu wake ndi Iye adzakhala mwana wanga. **8** Koma amantha, osakhulupirira, okonda zonyansa, opha anthu, achiwerewere, amatsenga, opembedza mafano ndi abodza, malo awo adzakhala nyanja yamoto ya sulufule wotentha. Iyi ndi imfa yachiwiri.” (Limnē Pyr g3041 g4442) **9** Mmodzi wa angelo asanu ndi awiri aja, anali ndi mbale zisanu ndi ziwiri zodzaza ndi miliri yotsiriza isanu ndi iwiri anandiwuza kuti, “Bwera, ine ndidzakuonetsa mkwatibwi wa Mwana Wankhosa.” **10** Ndipo anandinyamula mwa Mzimu Woyera kupita nane ku phiri lalikulu ndi lalitali nandionetsa mzinda wopatulika, Yerusalemu ukutsika kuchokera kumwamba kwa Mulungu. **11** Unawala ndi ulemerero wa Mulungu, ndipo kuthwanima kwake kunali ngati mwala wamtengowapatali, ngati jasipa; woyera ngati krustalo. **12** Mzindawo unali ndi mpanda waukulu ndi wautali, unali ndi zipata khumi ndi ziwiri, ndipo panali angelo khumi ndi awiri. Pa chipata chilichonse panayima mngelo. Pa chipata chilichonse panalembedwa dzina la fuko la Israeli. **13** Kummawa kunali zipata zitatu, kumpoto zitatu, kummwera zitatu ndi kumadzulo zitatu. **14** Mpanda wa mzindawo unali ndi maziko khumi ndi awiri ndipo pa mazikopo panali mayina khumi ndi awiri a atumwi a Mwana Wankhosa. **15** Mngelo amene ankayankhula nane uja anali ndi ndodo



yagolide yoyezera mzindawo, zipata zake ndi mpanda wake. **16** Mzindawo unamangidwa mofanana kutalika kwake, mulitali ndi mulifupi munali mofanana. Anayeza mzindawo ndi ndodo ija ndipo anapeza kuti mulitali, mulifupi ndi msinkhu wake kutalika kwake kunali makilomita 2,200. **17** Anayesa mpanda uja ndipo kuchindikala kwake kunali kopitirirapo mamita 65 munga mwa muyeso wa anthu umene mngelo anagwiritsa ntchito. **18** Mpandawo unapangidwa ndi yasipa, ndipo mzindawo unali wagolide oyengeka owala ngati galasi. **19** Maziko a mpanda wa mzindawo anali okongoletsedwa ndi miyala yamtengowapatali ya mtundu uliwonse. Maziko oyamba anali yasipa, achiwiri anali safiro, achitatu ndi kalikedo, achinayi ndi simaragido, **20** achisanu ndi sardiyo, achisanu ndi chiwiri ndi krusolito, achisanu ndi chitatu ndi berulo, achisanu ndi chinayi ndi topaziyo, a khumi ndi krusoprado, a khumi ndi chimodzi ndi huakito, a khumi ndi chiwiri ndi emetusto. **21** Zipata khumi ndi ziwiri zija zinapangidwa ndi ngale, chipata chilichonse chinapangidwa ndi ngale imodzi. Misewu ya mzindawo inali yopangidwa ndi golide oyengeka, owala ngati galasi. **22** Ine sindinaone Nyumba ya Mulungu iliyonse mu mzindawo chifukwa Ambuye Mulungu Wamphamvuzonse ndi Mwana Wankhosa ndiwo Nyumba yake. **23** Palibe chifukwa choti dzuwa kapena mwezi ziwale popeza mu mzindawo ulemerero wa Mulungu ndiwo umawalamo ndipo nyale yake ndi Mwana Wankhosa uja. **24** Mitundu ya anthu idzayenda m'kuwala kwake ndipo mafumu a dziko lapansi adzabweretsa ulemerero wawo mu mzindawo. **25** Zipata zake sizidzatsekedwa ngakhale tsiku limodzi lomwe pakuti sikudzakhala usiku kumeneko. **26** Ulemerero ndi ulemu wa mitundu ya anthu adzapita nazo kumeneko. **27** Kanthu kosayeretsedwa sikadalowamo, kuphatikizanso aliyense wochita zinthu zochititsa manyazi ndi zachinyengo, koma okhawo amene mayina awo alembedwa m'buku lamoyo la Mwana Wankhosa.

**22** Ndipo mngeloyo anandionetsa mtsinje wamadzi amoyo, oyera ngati mwala wa

krustalo ukutuluka ku mpando waufumu wa Mulungu ndi wa Mwana Wankhosa, **2** Ukuyenda pakati pa msewu waukulu wa mu mzindawo. Mbali iliyonse ya mtsinjewo kunali mtengo wamoyo, utabala zipatso khumi ndi ziwiri. Kubereka zipatso mwezi uliwonse. Ndipo masamba a mtengowo ndi mankhwala wochiritsa anthu a mitundu ina. **3** Sipadzakhalanso temberero lililonse. Mpando waufumu wa Mulungu ndi wa Mwana Wankhosa udzakhala mu mzindawo, ndipo atumiki ake adzamutumikira. **4** Iwo adzaona nkhope yake ndipo dzina lake lidzalembedwa pa mphumi zawo. **5** Sipadzakhalanso usiku. Sadzafuna kuwala kwa nyale kapena kwa dzuwa pakuti Ambuye Mulungu adzakhala kuwala kwawo. Ndipo adzalamulira kwamuyaya. (aiōn g165) **6** Mngeloyo anandiwuza kuti, “Mawu awa ndi okhulupirika ndi owona. Ambuye Mulungu wa mizimu ya aneneri anatumiza mngelo wake kudzaonetsa atumiki ake zinthu zimene ziyenera kuchitika posachedwapa.” **7** “Taonani, ndikubwera posachedwa! Wodala ndi amene asunga mawu oneneratu za kutsogolo a m'buku ili.” **8** Ine Yohane, ndine amene ndinamva ndi kuona zinthu izi. Ndipo pamene ndinamva ndi kuona izi ndinagwa pansu kuti ndipembedze mngelo amene amandionetsa zimenezi. **9** Koma mngeloyo anandiwuza kuti, “Usatero ayi! Ine ndine wotumikira munga iwe pamodzi ndi abale ako aneneri ndi onse amene amasunga mawu a m'buku pembedzani Mulungu.” **10** Kenaka anandiwuza kuti, “Usabise mawu onena zam'tsogolo a m'buku ili chifukwa nthawi yayandikira. **11** Wochita zoyipa apitirire kuchita zoyipazo; wochita zonyansa apitirire kuchita zonyansazo; wochita zabwino apitirire kuchita zabwinozo; ndipo woyera mtima apitirire kukhala woyera mtima.” **12** “Taonani, ndikubwera posachedwa! Ndikubwera ndi mphotho zanga kuti ndidzapereke kwa aliyense malinga ndi zimene anachita. **13** Ine ndine Alefa ndi Omega, Woyamba ndi Wotsiriza, Chiyambi ndi Chimaliziro ndine. **14** “Odala amene achapa mikanjo yawo, kuti akhale ndi ufulu wopita ku mtengo wamoyo ndi kuti akalowe m'zipata za mu mzindawo. **15** Kunja kuli agalu, amatsenga,



achiwerewere, akupha anthu, opembedza mafano ndi aliyense amene amakonda bodza ndi kulichita. **16** “Ine Yesu, ndatuma mngelo wanga kuti achitire umboni uwu ku mipingo. Ine ndine Muzu ndi Chipatso cha Davide ndipo ndine Nthanda Yonyezimira.” **17** Mzimu Woyera ndi mkwatibwi akuti, “Bwerani!” Ndipo amene akumva anena kuti Bwerani! Iye amene ali ndi ludzu abwere, ndipo aliyense amene afuna alandire mphatso yaulere ya madzi amoyo. **18** Ndikuchenjeza aliyense amene akumva mawu onena zam’tsogolo a m’bukuli kuti, “Ngati wina awonjezerapo kalikonse, Mulungu adzamuwonjezera miliri imene yalembedwa m’buku ili. **19** Ndipo wina akachotsapo mawu onena zam’tsogolo a m’buku ili, Mulungu adzachotsa gawo lake pa mtengo wamoyo ndi la mu mzinda woyera zimene zanenedwa m’buku ili.” **20** Iye amene akuchitira umboni pa zinthu izi akuti, “Inde, Ine ndikubwera posachedwa.” Amen. Bwerani Ambuye Yesu. **21** Chisomo cha Ambuye Yesu chikhale ndi anthu onse. Amen.





*Ndinaona mzinda wopatulika, Yerusalemu watsopano, ukutsika kuchokera kumwamba kwa Mulungu, utakonzedwa ngati mkwatibwi wovala zokongola kukonzekera mwamuna wake.*

*Ndipo ndinamva mawu ofuwula kuchokera ku Mpando Waufumu kuti, “Taonani! Malo wokhalapo Mulungu ali pakati pa anthu, ndipo Iye adzakhala ndi anthuwo. Iwo adzakhala anthu ake ndipo Mulungu mwini adzakhala nawo nakhala Mulungu wawo.*

*Chivumbulutso 21:2-3*



# Reader's Guide

Chichewa at [AionianBible.org/Readers-Guide](http://AionianBible.org/Readers-Guide)

The Aionian Bible republishes public domain and Creative Common Bible texts that are 100% free to copy and print. The original translation is unaltered and notes are added to help your study. The notes show the location of eleven special Greek and Hebrew Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and for all mankind, and the nature of afterlife destinies.

Who has the authority to interpret the Bible and examine the underlying Hebrew and Greek words? That is a good question! We read in 1 John 2:27, *"As for you, the anointing which you received from him remains in you, and you do not need for anyone to teach you. But as his anointing teaches you concerning all things, and is true, and is no lie, and even as it taught you, you remain in him."* Every Christian is qualified to interpret the Bible! Now that does not mean we will all agree. Each of us is still growing in our understanding of the truth. However, it does mean that there is no infallible human or tradition to answer all our questions. Instead the Holy Spirit helps each of us to know the truth and grow closer to God and each other.

The Bible is a library with 66 books in the Protestant Canon. The best way to learn God's word is to read entire books. Read the book of Genesis. Read the book of John. Read the entire Bible library. Topical studies and cross-referencing can be good. However, the safest way to understand context and meaning is to read whole Bible books. Chapter and verse numbers were added for convenience in the 16th century, but unfortunately they can cause the Bible to seem like an encyclopedia. The Aionian Bible is formatted with simple verse numbering, minimal notes, and no cross-referencing in order to encourage the reading of Bible books.

Bible reading must also begin with prayer. Any Christian is qualified to interpret the Bible with God's help. However, this freedom is also a responsibility because without the Holy Spirit we cannot interpret accurately. We read in 1 Corinthians 2:13-14, *"And we speak of these things, not with words taught by human wisdom, but with those taught by the Spirit, comparing spiritual things with spiritual things. Now the natural person does not receive the things of the Spirit of God, for they are foolishness to him, and he cannot understand them, because they are spiritually discerned."* So we cannot understand in our natural self, but we can with God's help through prayer.

The Holy Spirit is the best writer and he uses literary devices such as introductions, conclusions, paragraphs, and metaphors. He also writes various genres including historical narrative, prose, and poetry. So Bible study must spiritually discern and understand literature. Pray, read, observe, interpret, and apply. Finally, *"Do your best to present yourself approved by God, a worker who does not need to be ashamed, properly handling the word of truth."* 2 Timothy 2:15. *"God has granted to us his precious and exceedingly great promises; that through these you may become partakers of the divine nature, having escaped from the corruption that is in the world by lust. Yes, and for this very cause adding on your part all diligence, in your faith supply moral excellence; and in moral excellence, knowledge; and in knowledge, self-control; and in self-control patience; and in patience godliness; and in godliness brotherly affection; and in brotherly affection, love. For if these things are yours and abound, they make you to be not idle nor unfruitful to the knowledge of our Lord Jesus Christ,"* 2 Peter 1:4-8.



# Glossary

Chichewa at [AionianBible.org/Glossary](http://AionianBible.org/Glossary)

The Aionian Bible un-translates and instead transliterates eleven special words to help us better understand the extent of God's love for individuals and all mankind, and the nature of afterlife destinies. The original translation is unaltered and a note is added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. Compare the meanings below to the Strong's Concordance and Glossary definitions.

## **Abyssos** g12

*Greek:* proper noun, place

*Usage:* 9 times in 3 books, 6 chapters, and 9 verses

*Meaning:*

Temporary prison for special fallen angels such as Apollyon, the Beast, and Satan.

## **aidios** g126

*Greek:* adjective

*Usage:* 2 times in Romans 1:20 and Jude 6

*Meaning:*

Lasting, enduring forever, eternal.

## **aiōn** g165

*Greek:* noun

*Usage:* 127 times in 22 books, 75 chapters, and 102 verses

*Meaning:*

A lifetime or time period with a beginning and end, an era, an age, the completion of which is beyond human perception, but known only to God the creator of the aiōns, Hebrews 1:2. Never meaning simple endless or infinite chronological time in Greek usage. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs.

## **aiōnios** g166

*Greek:* adjective

*Usage:* 71 times in 19 books, 44 chapters, and 69 verses

*Meaning:*

From start to finish, pertaining to the age, lifetime, entirety, complete, or even consummate. Never meaning simple endless or infinite chronological time in Koine Greek usage. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs.

## **eleēsē** g1653

*Greek:* verb, aorist tense, active voice, subjunctive mood, 3rd person singular

*Usage:* 1 time in this conjugation, Romans 11:32

*Meaning:*

To have pity on, to show mercy. Typically, the subjunctive mood indicates possibility, not certainty. However, a subjunctive in a purpose clause is a resulting action as certain as the causal action. The subjunctive in a purpose clause functions as an indicative, not an optative. Thus, the grand conclusion of grace theology in Romans 11:32 must be clarified. God's mercy on all is not a possibility, but a certainty. See [ntgreek.org](http://ntgreek.org).



**Geenna** g1067

*Greek:* proper noun, place

*Usage:* 12 times in 4 books, 7 chapters, and 12 verses

*Meaning:*

Valley of Hinnom, Jerusalem's trash dump, a place of ruin, destruction, and judgment in this life, or the next, though not eternal to Jesus' audience.

**Hadēs** g86

*Greek:* proper noun, place

*Usage:* 11 times in 5 books, 9 chapters, and 11 verses

*Meaning:*

Synonymous with Sheol, though in New Testament usage Hades is the temporal place of punishment for deceased unbelieving mankind, distinct from Paradise for deceased believers.

**Limnē Pyr** g3041 g4442

*Greek:* proper noun, place

*Usage:* Phrase 5 times in the New Testament

*Meaning:*

Lake of Fire, final punishment for those not named in the Book of Life, prepared for the Devil and his angels, Matthew 25:41.

**Sheol** h7585

*Hebrew:* proper noun, place

*Usage:* 66 times in 17 books, 50 chapters, and 64 verses

*Meaning:*

The grave or temporal afterlife world of both the righteous and unrighteous, believing and unbelieving, until the general resurrection.

**Tartaroō** g5020

*Greek:* proper noun, place

*Usage:* 1 time in 2 Peter 2:4

*Meaning:*

Temporary prison for particular fallen angels awaiting final judgment.



# Glossary +

[AionianBible.org/Bibles/Chichewa---Chichewa-Bible/Noted](http://AionianBible.org/Bibles/Chichewa---Chichewa-Bible/Noted)

Glossary references are below. Strong's Hebrew and Greek number notes are added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. Questioned verse translations do not contain Aionian Glossary words and may wrongly imply *eternal* or *Hell*. \* The note placement is skipped or adjusted for verses with non-standard numbering.

## **Abyssos**

Luka 8:31  
Aroma 10:7  
Chivumbulutso 9:1  
Chivumbulutso 9:2  
Chivumbulutso 9:11  
Chivumbulutso 11:7  
Chivumbulutso 17:8  
Chivumbulutso 20:1  
Chivumbulutso 20:3

## **aidios**

Aroma 1:20  
Yuda 1:6

## **aiōn**

Mateyu 12:32  
Mateyu 13:22  
Mateyu 13:39  
Mateyu 13:40  
Mateyu 13:49  
Mateyu 21:19  
Mateyu 24:3  
Mateyu 28:20  
Marko 3:29  
Marko 4:19  
Marko 10:30  
Marko 11:14  
Luka 1:33  
Luka 1:55  
Luka 1:70  
Luka 16:8  
Luka 18:30  
Luka 20:34  
Luka 20:35  
Yohane 4:14  
Yohane 6:51  
Yohane 6:58  
Yohane 8:35  
Yohane 8:51  
Yohane 8:52  
Yohane 9:32  
Yohane 10:28  
Yohane 11:26  
Yohane 12:34  
Yohane 13:8  
Yohane 14:16

Machitidwe a Atumwi 3:21  
Machitidwe a Atumwi 15:18  
Aroma 1:25  
Aroma 9:5  
Aroma 11:36  
Aroma 12:2  
Aroma 16:27  
1 Akorinto 1:20  
1 Akorinto 2:6  
1 Akorinto 2:7  
1 Akorinto 2:8  
1 Akorinto 3:18  
1 Akorinto 8:13  
1 Akorinto 10:11  
2 Akorinto 4:4  
2 Akorinto 9:9  
2 Akorinto 11:31  
Agalatiya 1:4  
Agalatiya 1:5  
Aefeso 1:21  
Aefeso 2:2  
Aefeso 2:7  
Aefeso 3:9  
Aefeso 3:11  
Aefeso 3:21  
Aefeso 6:12  
Afilipi 4:20  
Akolose 1:26  
1 Timoteyo 1:17  
1 Timoteyo 6:17  
2 Timoteyo 4:10  
2 Timoteyo 4:18  
Tito 2:12  
Ahebri 1:2  
Ahebri 1:8  
Ahebri 5:6  
Ahebri 6:5  
Ahebri 6:20  
Ahebri 7:17  
Ahebri 7:21  
Ahebri 7:24  
Ahebri 7:28  
Ahebri 9:26  
Ahebri 11:3  
Ahebri 13:8  
Ahebri 13:21  
1 Petro 1:23

1 Petro 1:25  
1 Petro 4:11  
1 Petro 5:11  
2 Petro 3:18  
1 Yohane 2:17  
2 Yohane 1:2  
Yuda 1:13  
Yuda 1:25  
Chivumbulutso 1:6  
Chivumbulutso 1:18  
Chivumbulutso 4:9  
Chivumbulutso 4:10  
Chivumbulutso 5:13  
Chivumbulutso 7:12  
Chivumbulutso 10:6  
Chivumbulutso 11:15  
Chivumbulutso 14:11  
Chivumbulutso 15:7  
Chivumbulutso 19:3  
Chivumbulutso 20:10  
Chivumbulutso 22:5

## **aiōnios**

Mateyu 18:8  
Mateyu 19:16  
Mateyu 19:29  
Mateyu 25:41  
Mateyu 25:46  
Marko 3:29  
Marko 10:17  
Marko 10:30  
Luka 10:25  
Luka 16:9  
Luka 18:18  
Luka 18:30  
Yohane 3:15  
Yohane 3:16  
Yohane 3:36  
Yohane 4:14  
Yohane 4:36  
Yohane 5:24  
Yohane 5:39  
Yohane 6:27  
Yohane 6:40  
Yohane 6:47  
Yohane 6:54  
Yohane 6:68



Yohane 10:28  
Yohane 12:25  
Yohane 12:50  
Yohane 17:2  
Yohane 17:3  
Machitidwe a Atumwi 13:46  
Machitidwe a Atumwi 13:48  
Aroma 2:7  
Aroma 5:21  
Aroma 6:22  
Aroma 6:23  
Aroma 16:25  
Aroma 16:26  
2 Akorinto 4:17  
2 Akorinto 4:18  
2 Akorinto 5:1  
Agalatiya 6:8  
2 Atesalonika 1:9  
2 Atesalonika 2:16  
1 Timoteyo 1:16  
1 Timoteyo 6:12  
1 Timoteyo 6:16  
2 Timoteyo 1:9  
2 Timoteyo 2:10  
Tito 1:2  
Tito 3:7  
Filemoni 1:15  
Ahebri 5:9  
Ahebri 6:2  
Ahebri 9:12  
Ahebri 9:14  
Ahebri 9:15  
Ahebri 13:20  
1 Petro 5:10  
2 Petro 1:11  
1 Yohane 1:2  
1 Yohane 2:25  
1 Yohane 3:15  
1 Yohane 5:11  
1 Yohane 5:13  
1 Yohane 5:20  
Yuda 1:7  
Yuda 1:21  
Chivumbulutso 14:6

## **eleēse**

Aroma 11:32

## **Geenna**

Mateyu 5:22  
Mateyu 5:29  
Mateyu 5:30  
Mateyu 10:28  
Mateyu 18:9  
Mateyu 23:15  
Mateyu 23:33  
Marko 9:43

Marko 9:45  
Marko 9:47  
Luka 12:5  
Yakobo 3:6  
**Hadēs**  
Mateyu 11:23  
Mateyu 16:18  
Luka 10:15  
Luka 16:23  
Machitidwe a Atumwi 2:27  
Machitidwe a Atumwi 2:31  
1 Akorinto 15:55  
Chivumbulutso 1:18  
Chivumbulutso 6:8  
Chivumbulutso 20:13  
Chivumbulutso 20:14

## **Limnē Pyr**

Chivumbulutso 19:20  
Chivumbulutso 20:10  
Chivumbulutso 20:14  
Chivumbulutso 20:15  
Chivumbulutso 21:8

## **Sheol**

Genesis 37:35  
Genesis 42:38  
Genesis 44:29  
Genesis 44:31  
Numeri 16:30  
Numeri 16:33  
Deuteronomo 32:22  
1 Samueli 2:6  
2 Samueli 22:6  
1 Mafumu 2:6  
1 Mafumu 2:9  
Yobu 7:9  
Yobu 11:8  
Yobu 14:13  
Yobu 17:13  
Yobu 17:16  
Yobu 21:13  
Yobu 24:19  
Yobu 26:6  
Masalimo 6:5  
Masalimo 9:17  
Masalimo 16:10  
Masalimo 18:5  
Masalimo 30:3  
Masalimo 31:17  
Masalimo 49:14  
Masalimo 49:15  
Masalimo 55:15  
Masalimo 86:13  
Masalimo 88:3  
Masalimo 89:48

Masalimo 116:3  
Masalimo 139:8  
Masalimo 141:7  
Miyambo 1:12  
Miyambo 5:5  
Miyambo 7:27  
Miyambo 9:18  
Miyambo 15:11  
Miyambo 15:24  
Miyambo 23:14  
Miyambo 27:20  
Miyambo 30:16  
Mlaliki 9:10  
Nyimbo ya Solomoni 8:6  
Yesaya 5:14  
Yesaya 7:11  
Yesaya 14:9  
Yesaya 14:11  
Yesaya 14:15  
Yesaya 28:15  
Yesaya 28:18  
Yesaya 38:10  
Yesaya 38:18  
Yesaya 57:9  
Ezekieli 31:15  
Ezekieli 31:16  
Ezekieli 31:17  
Ezekieli 32:21  
Ezekieli 32:27  
Hoseya 13:14  
Amosi 9:2  
Yona 2:2  
Habakuku 2:5

## **Tartaroō**

2 Petro 2:4

## **Questioned**

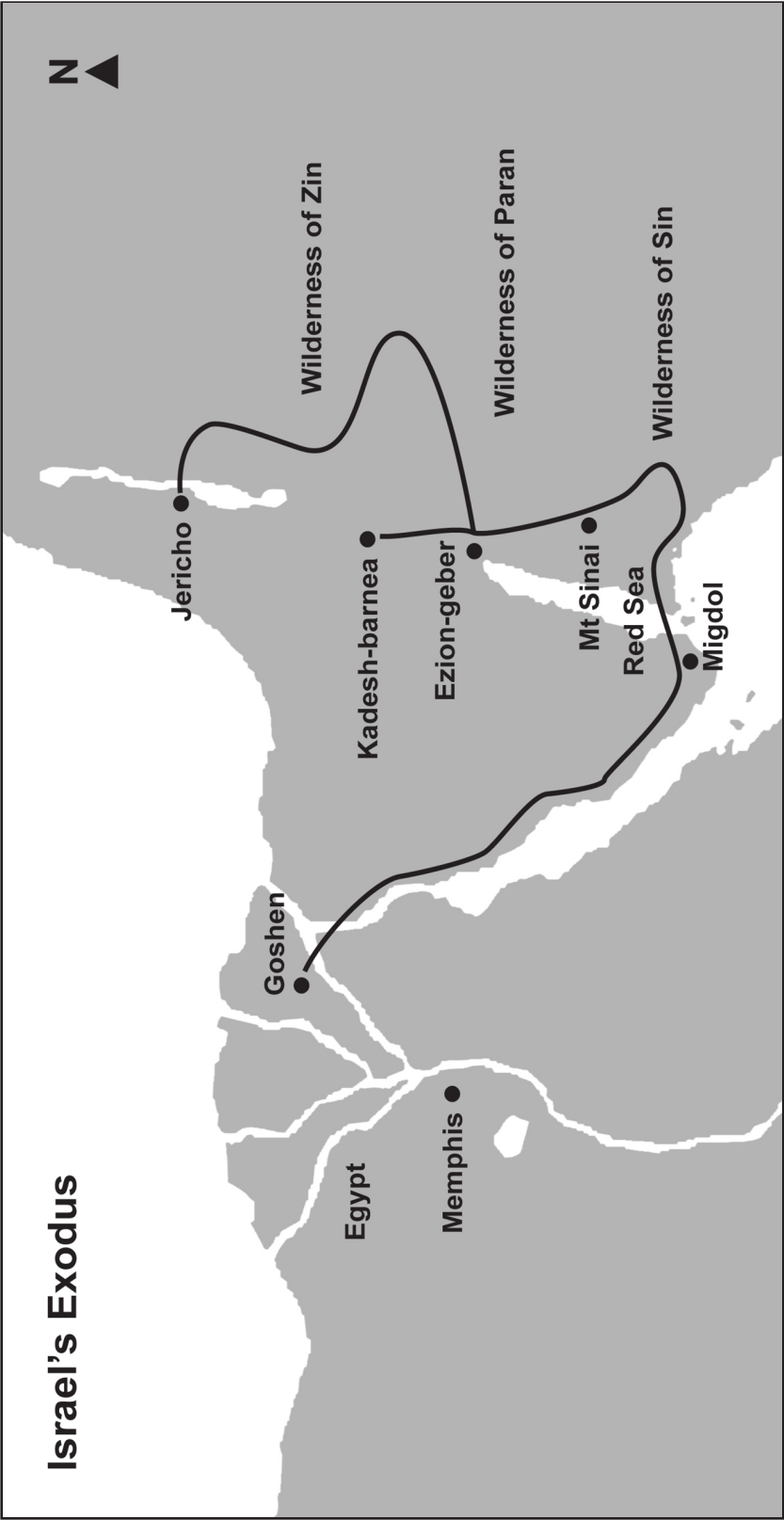
None yet noted





Ndi chikhulupiriro Abrahamu atayitanidwa kuti apite ku dziko limene anamulorjeza kuti lidzakhala lake, anamvera ndi kupita, ngakhale sanadziwe kumene ankapita. -  
Ahebri 11:8





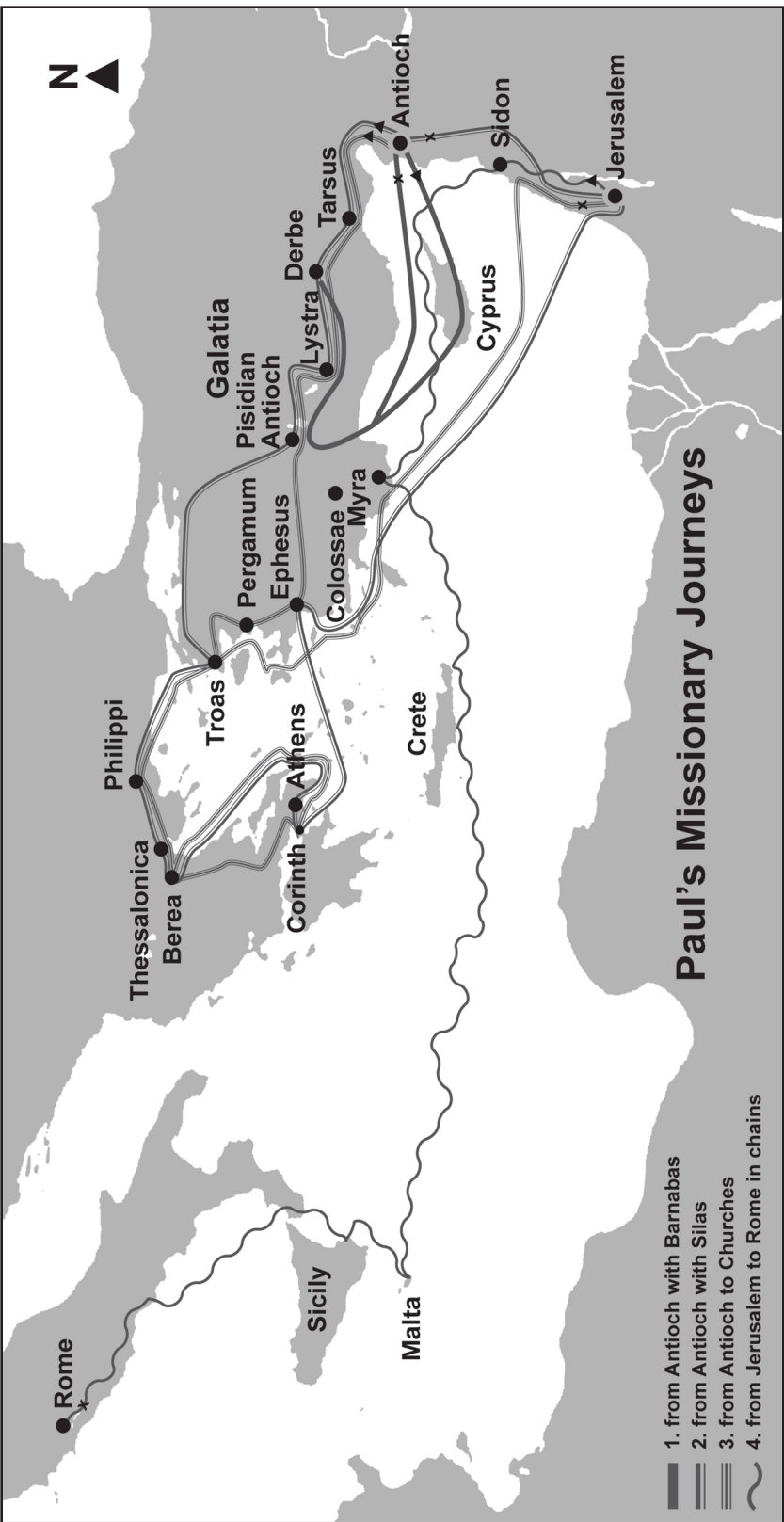
Farao atalola anthu aja kuti atuluke, Mulungu sanawadzeretse njira yodutsa dziko la Afilisti, ngakhale kuti inali yachidule popeza Mulungu anati,  
“Ngati anthuwa atadzakumana ndi nkondo angadzakhumudwe ndi kubwerera ku Igupto.” - Eksodo 13:17





Pakuti ngakhale Mwana wa Munthu sanabwere kudzatumikiridwa, koma kudzatumikira, ndi kupereka moyo wake kuti ukhale dipo la anthu ambiri. - Marko 10:45





Ndine Paulo, mtumiki wa Khristu Yesu, woyitanidwa ndi Mulungu kukhala mtumwi. Ndinapatulidwa kuti ndilalikire Uthenga Wabwino wa Mulungu - Aroma 1:1



# Creation 4004 B.C.

Adam and Eve created	4004
Tubal-cain forges metal	3300
Enoch walks with God	3017
Methuselah dies at age 969	2349
God floods the Earth	2349
Tower of Babel thwarted	2247
Abraham sojourns to Canaan	1922
Jacob moves to Egypt	1706
Moses leads Exodus from Egypt	1491
Gideon judges Israel	1245
Ruth embraces the God of Israel	1168
David installed as King	1055
King Solomon builds the Temple	1018
Elijah defeats Baal's prophets	896
Jonah preaches to Nineveh	800
Assyrians conquer Israelites	721
King Josiah reforms Judah	630
Babylonians capture Judah	605
Persians conquer Babylonians	539
Cyrus frees Jews, rebuilds Temple	537
Nehemiah rebuilds the wall	454
Malachi prophecies the Messiah	416
Greeks conquer Persians	331
Seleucids conquer Greeks	312
Hebrew Bible translated to Greek	250
Maccabees defeat Seleucids	165
Romans subject Judea	63
Herod the Great rules Judea	37

(The Annals of the World, James Uusher)

## Jesus Christ born 4 B.C.





# New Heavens and Earth



- |             |   |
|-------------|---|
|             | <b>Christ returns for his people</b>          |
| <b>1956</b> | <b>Jim Elliot martyrd in Ecuador</b>          |
| <b>1830</b> | <b>John Williams reaches Polynesia</b>        |
| <b>1731</b> | <b>Zinzendorf leads Moravian mission</b>      |
| <b>1614</b> | <b>Japanese kill 40,000 Christians</b>        |
| <b>1572</b> | <b>Jesuits reach Mexico</b>                   |
| <b>1517</b> | <b>Martin Luther leads Reformation</b>        |
| <b>1455</b> | <b>Gutenberg prints first Bible</b>           |
| <b>1323</b> | <b>Franciscans reach Sumatra</b>              |
| <b>1276</b> | <b>Ramon Llull trains missionaries</b>        |
| <b>1100</b> | <b>Crusades tarnish the church</b>            |
| <b>1054</b> | <b>The Great Schism</b>                       |
| <b>997</b>  | <b>Adalbert martyrd in Prussia</b>            |
| <b>864</b>  | <b>Bulgarian Prince Boris converts</b>        |
| <b>716</b>  | <b>Boniface reaches Germany</b>               |
| <b>635</b>  | <b>Alopen reaches China</b>                   |
| <b>569</b>  | <b>Longinus reaches Alodia / Sudan</b>        |
| <b>432</b>  | <b>Saint Patrick reaches Ireland</b>          |
| <b>397</b>  | <b>Carthage ratifies Bible Canon</b>          |
| <b>341</b>  | <b>Ulfilas reaches Goth / Romania</b>         |
| <b>325</b>  | <b>Niceae proclaims God is Trinity</b>        |
| <b>250</b>  | <b>Denis reaches Paris, France</b>            |
| <b>197</b>  | <b>Tertullian writes Christian literature</b> |
| <b>70</b>   | <b>Titus destroys the Jewish Temple</b>       |
| <b>61</b>   | <b>Paul imprisoned in Rome, Italy</b>         |
| <b>52</b>   | <b>Thomas reaches Malabar, India</b>          |
| <b>39</b>   | <b>Peter reaches Gentile Cornelius</b>        |
| <b>33</b>   | <b>Holy Spirit empowers the Church</b>        |

(Wikipedia, Timeline of Christian missions)

## Resurrected 33 A.D.



What are we?			Genesis 1:26 - 2:3	
How are we sinful?			Romans 5:12-19	
Where are we?				
			Innocence	
			Eternity Past	Creation 4004 B.C.
Who are we?	God	Father	John 10:30	Genesis 1:31  God's perfect fellowship with Adam in The Garden of Eden
		Son	God's perfect fellowship	
		Holy Spirit		
	Mankind	Living		
		Deceased believing		
		Deceased unbelieving		
	Angels	Holy	Genesis 1:1  No Creation No people	Genesis 1:31  No Fall No unholy Angels
		Imprisoned		
		Fugitive		
		First Beast		
		False Prophet		
		Satan		
Why are we?			Romans 11:25-36, Ephesian 2:7	



Mankind is created in God’s image, male and female He created us

Sin entered the world through Adam and then death through sin

When are we?					
Fallen				Glory	
Fall to sin No Law	Moses' Law 1500 B.C.	Christ 33 A.D.	Church Age Kingdom Age	New Heavens and Earth	
1 Timothy 6:16 Living in unapproachable light				Acts 3:21 Philippians 2:11 Revelation 20:3  God's perfectly restored fellowship with all Mankind praising Christ as Lord in the Holy City	
John 8:58 Pre-incarnate		John 1:14 Incarnate	Luke 23:43 Paradise		
Psalm 139:7 Everywhere		John 14:17 Living in believers			
Ephesians 2:1-5 Serving the Savior or Satan on Earth					
Luke 16:22 Blessed in Paradise					
Luke 16:23, Revelation 20:5,13 Punished in Hades until the final judgment					
Hebrews 1:14 Serving mankind at God's command					
2 Peter 2:4, Jude 6 Imprisoned in Tartarus				Matthew 25:41 Revelation 20:10  Lake of Fire prepared for the Devil and his Angels	
1 Peter 5:8, Revelation 12:10  Rebelling against Christ Accusing mankind			Revelation 20:13 Thalaasa		
			Revelation 19:20 Lake of Fire		
			Revelation 20:2 Abyss		

For God has bound all over to disobedience in order to show mercy to all



# Destiny

Chichewa at [AionianBible.org/Destiny](http://AionianBible.org/Destiny)

The Aionian Bible shows the location of eleven special Greek and Hebrew Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and for all mankind, and the nature of after-life destinies. The underlying Hebrew and Greek words typically translated as *Hell* show us that there are not just two after-life destinies, Heaven or Hell. Instead, there are a number of different locations, each with different purposes, different durations, and different inhabitants. Locations include 1) Old Testament *Sheol* and New Testament *Hadēs*, 2) *Geenna*, 3) *Tartaroō*, 4) *Abyssos*, 5) *Limnē Pyr*, 6) *Paradise*, 7) *The New Heaven*, and 8) *The New Earth*. So there is reason to review our conclusions about the destinies of redeemed mankind and fallen angels.

The key observation is that fallen angels will be present at the final judgment, 2 Peter 2:4 and Jude 6. Traditionally, we understand the separation of the Sheep and the Goats at the final judgment to divide believing from unbelieving mankind, Matthew 25:31-46 and Revelation 20:11-15. However, the presence of fallen angels alternatively suggests that Jesus is separating redeemed mankind from the fallen angels. We do know that Jesus is the helper of mankind and not the helper of the Devil, Hebrews 2. We also know that Jesus has atoned for the sins of all mankind, both believer and unbeliever alike, 1 John 2:1-2. Deceased believers are rewarded in Paradise, Luke 23:43, while unbelievers are punished in Hades as the story of Lazarus makes plain, Luke 16:19-31. Yet less commonly known, the punishment of this selfish man and all unbelievers is before the final judgment, is temporal, and is punctuated when Hades is evacuated, Revelation 20:13. So is there hope beyond Hades for unbelieving mankind? Jesus promised, *"the gates of Hades will not prevail,"* Matthew 16:18. Paul asks, *"Hades where is your victory?"* 1 Corinthians 15:55. John wrote, *"Hades gives up,"* Revelation 20:13.

Jesus comforts us saying, *"Do not be afraid,"* because he holds the keys to *unlock* death and Hades, Revelation 1:18. Yet too often our *Good News* sounds like a warning to *"be afraid"* because Jesus holds the keys to *lock* Hades! Wow, we have it backwards! Hades will be evacuated! And to guarantee hope, once emptied, Hades is thrown into the Lake of Fire, never needed again, Revelation 20:14.

Finally, we read that anyone whose name is not written in the Book of Life is thrown into the Lake of Fire, the second death, with no exit ever mentioned or promised, Revelation 21:1-8. So are those evacuated from Hades then, *"out of the frying pan, into the fire?"* Certainly, the Lake of Fire is the destiny of the Goats. But, do not be afraid. Instead, read the Bible's explicit mention of the purpose of the Lake of Fire and the identity of the Goats, *"Then he will say also to those on the left hand, 'Depart from me, you cursed, into the consummate fire which is prepared for... the devil and his angels,'"* Matthew 25:41. Bad news for the Devil. Good news for all mankind!

Faith is not a pen to write your own name in the Book of Life. Instead, faith is the glasses to see that the love of Christ for all mankind has already written our names in Heaven. Jesus said, *"You did not choose me, but I chose you,"* John 15:16. Though unbelievers will suffer regrettable punishment in Hades, redeemed mankind will never enter the Lake of Fire, prepared for the devil and his angels. And as God promised, all mankind will worship Christ together forever, Philippians 2:9-11.





*Chifukwa chake, pitani kaphunzitseni anthu a mitundu yonse, ndi kuwabatiza m'dzina la Atate ndi la Mwana ndi la Mzimu Woyera, - Mateyu 28:19*



